CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

❑ Fue suspendido bloqueo ferroviario en Uyuni

PRESENCIA del País, página cuatro

❑ S.S. Juan Pablo II exhortó a políticos actuar "por el bien del prójimo"

(página 10)

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952

AÑO XLI- Nº 12.110- LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 24 DE MAYO DE 1992 - 108 PAGINAS - LA PAZ Bs 2.00; EL PAIS Bs 2.50

En esta Edición

uevo Mundo
ija en esta edición
eportajes y
uplementos Nuevo
undo, Linterna
lurna, PRESENCIA
teraria y Quinta Pared

"
Calvo
entará oficialmente
omunidad y
mocracia, con
encia de
portantes ex-
gentes adenistas
gina siete)

ños pandinos
s de la mitad de los
os pandinos no
isten a la escuela
RESENCIA del País,
gina 1)

ilandia
chinda Kapraayoon,
igado a renunciar al
mierato, abandona
ilandia en forma
ndestina
gina diez)

lafia"
ez Giovanni Falcone,
bolo de lucha contra
mafia, su esposa y
s policías fallecieron
Palermo en
ntado (página 10)

ahuallpa
upanqui
os 84 años falleció
ahuallpa Yupanqui,
nocido compositor
gentino (página 9)

ncaje legal
ncieros esperan
e Ley de Bancos
igue al Estado a
gar totalidad del
caje legal (página 4)

Subsisten divergencias sobre temas centrales

Congreso debe definir cómo y cuándo se descentraliza el país

Vicepresidente Ossio recibirá hoy en Sucre el anteproyecto de ley. La Paz mantiene enérgica oposición al proyecto y denuncia actitud antipaceñista.

Pese a la explícita oposición del Comité Cívico de La Paz, los alrededor de 50 representantes de comités cívicos, partidos políticos y Poder Ejecutivo, acordaron entregar mañana el anteproyecto de descentralización al Congreso Nacional.

Si bien aseguraron que en el IV Seminario sobre Descentralización se ha avanzado "bastante" y que corresponde considerar el tema a los parlamentarios, a partir del próximo mes de julio, también informaron que en los temas cruciales se mantienen los disensos.

Entre los avances más significativos está la creación de un Fondo de Compensación Regional -que el gobierno, hasta el mediodía de ayer, rechazaba-, que percibirá el 2% del Presupuesto General de la Nación y la liquidación de las Corporaciones Regionales de Desarrollo, a partir de 1994.

Las diferencias se mantuvieron en la designación de los prefectos y la conformación de las Asambleas Departamentales, y el régimen económico de la descentralización.

Mientras varios comités cívicos sugieren que el Prefecto sea nombrado por el Presidente de la República, de una terna presentada por una Asamblea Departamental, a ser elegida en forma democrática, el Comité Cívico de La Paz sostiene que el proceso se ciña estrictamente a la Constitución Política del Estado, lo que significa que el prefecto sea nombrado por el Presidente, y elija a sus colaboradores, que se encargarían de las diferentes competencias a ser transferidas.

Además, el MNR, CONDEPA y AP coincidieron en oponerse a que los miembros de la Asamblea Departamental sean elegidos por voto secreto y postularon, más bien, que sean conformadas por los parlamentarios de las regiones.

En cuanto al régimen económico, el Ministro de Planeamiento, Samuel Doria Medina y varios impulsores de la descentralización aseguraron que las cosas se arreglan en el camino, posición criticada por La Paz, que sostiene que si no está clara la distribución de los recursos, la descentralización será "una ilusión".

Además, el Comité Paceño reiteró que la base de la definición de ese régimen debe ser la "solidaridad, la equidad, el desarrollo armónico y equilibrado de las regiones", para mantener, por encima de todo, "la unidad inquebrantable del Estado Nacional", conceptos que estarían incluidos en el documento base.

COINCIDENCIA

En cuanto a importancia de La Paz, Doria aseguró que si éste departamentono no sigue subsidiando al Tesoro, sobrevendría el caos. El Comité aseguró que viviendo en La Paz el 30% de la población, sin su participación en el proceso poco o nada se podrá hacer y en Sucre, precisamente por la ausencia de La Paz, los participantes en el evento aseguraron, por un lado, que los representantes de esa región sobredimensionan los ingresos por regalías petroleras y, por otro, que todas las propuestas hechas por ese Comité fueron incoporadas en el documento que será entregado al Congreso.

La Paz también se quejó de la existencia de "una predisposicipón hostil hacia nuestro departamento" por lo que el Comité está dispuesto a discutir sus planteamientos en todos los foros, "pero no donde primen resentimientos antipaceñistas".

(Más información, página doce y PRESENCIA del País)

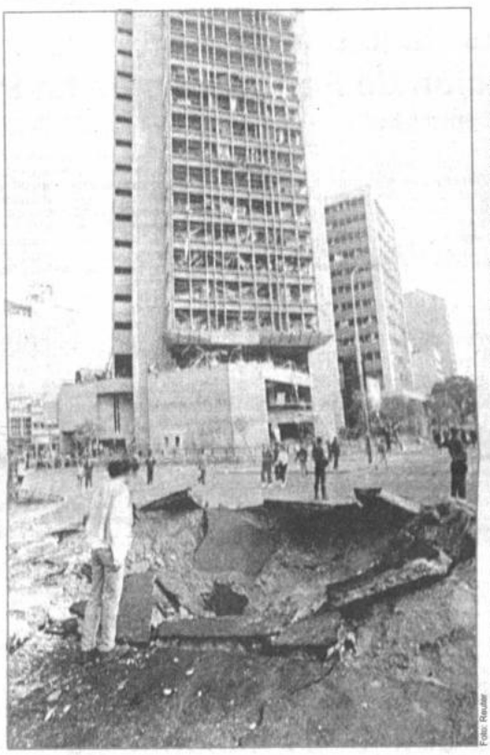


Foto: Reuter

Cráter en el centro de Lima
El estallido de un coche bomba, cargado con unos 200 kilogramos de explosivos, en el residencial barrio limeño de San Isidro, provocó un cráter de cinco metros de profundidad en una céntrica avenida y la destrucción de los ventanales de todos los edificios situados en un radio de 500 metros. La escalada terrorista, agudizada desde la rebelión en la cárcel de Castro-Castro, fue intensificada por Sendero Luminoso tras la muerte de 36 de sus miembros. La explosión, una de las más potentes registradas desde el pasado día 9, cuando se produjo la rendición de los senderistas, causó la muerte a una persona y heridas en varias decenas de transeúntes. (Más información, página nueve)

Vicepresidente Ossio:

Se debe legalizar la coca pero no la cocaína

Rechazo generalizado a propuesta de despenalizar el consumo de drogas en Bolivia.

En línea con lo planteado por el gobierno en Sevilla y la OEA, el Vicepresidente de la República, Luis Ossio Sanjinés, planteó ayer que para Bolivia lo realmente importante no es el estudio de la despenalización del consumo de cocaína, sino darle a la hoja de coca un marco legal y de diferenciación de la droga en el contexto internacional.

Ossio hizo se refirió a la propuesta de legalización de las drogas, hecha por el Premio Nobel de Economía, Milton Friedman y que fue respaldada por varios dirigentes políticos.

El Vicepresidente explicó que la legalización de las drogas es un problema que tiene que ser estudiado a nivel de las Naciones Unidas, para evitar que Bolivia, en caso de darse el polémico paso, quede virtualmente aislada y "le vaya peor de lo que fue en la feria de Sevilla", donde se impidió el ingreso de ocho kilos de hoja de coca para servirlos como mate.

(Más información, página siete)

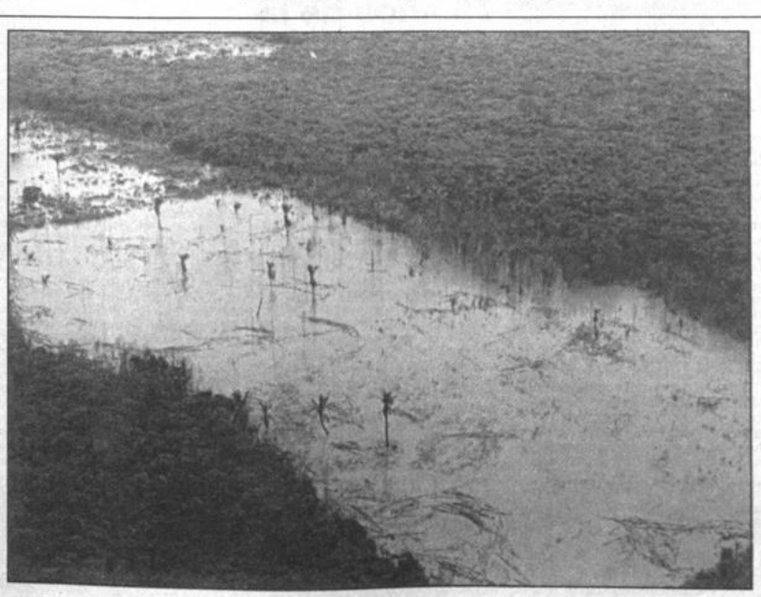
OEA: Contra la pobreza y a favor de la democracia

Con la determinación de apuntalar el sistema democrático en el hemisferio y comenzar una lucha frontal contra la pobreza, fue clausurada ayer la XXII Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA).

Para ello, convinieron en comenzar el proceso de reforma de su Carta Constitutiva, encargo que será asumido por el Consejo Permanente a partir del próximo 18 de junio.

Además, la Asamblea aprobó un "reglamento modelo" para el combate al tráfico ilegal de drogas, que sugiere sea incluido en las respectivas legislaciones, en el que destacan el fin del secreto bancario y el principio de extraterritorialidad.

También llamó la atención la necesidad de revisar la política de seguridad hemisférica, dado el nuevo orden mundial. En este contexto, se sugirió revisar el papel de la Junta Interamericana de Defensa (JID), que pasaría a ser un órgano consultivo de los ámbitos políticos de la OEA.(Más información, página nueve)



Agricultura cruceña al borde del colapso

Lluvias persistentes han dañado la mayoría de los cultivos y caminos.

Los más importantes granjeros así como los pequeños agricultores campesinos de Santa Cruz, se enfrentan a una situación de crisis por las persistentes lluvias que durante cinco meses cayeron en esa zona.

Los informes técnicos señalan que: el algodón empezó a florecer prematuramente y los copos no se desarrollaron. En el caso de la soya las vainas se abrieron y los granos se perdieron. El arroz se desgranó en la misma planta y lo que se pudo cosechar se pudrió por la humedad. El maíz, apenas maduró puesto que las plantas cayeron al podrirse las raíces.

También sufrieron los efectos de las lluvias los campos de pastoreo, provocando que desaparezca el forraje. De acuerdo a los ganaderos, 30.000 cabezas se habrían ahogado en la Provincia Chiquitos y las que sobreviven están en un proceso rápido de enflaquecimiento. Por ello, actualmente existe sobreoferta de carne en el mercado, pero se teme que a futuro habrá escasez.

El Comité Cívico de Santa Cruz estima en 100 millones de dólares las pérdidas ocasionadas por el desastre natural, sin contar con el drama humano de miles de migrantes que llegaron para trabajar en la cosecha y se quedaron sin ingresos.

SIEMBRA DE INVIERNO

La Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO) ha pedido que se reprogramen los créditos y se considere la situación reinante. El gobierno que, inicialmente, se negó a atender esta solicitud ha enviado a Washington al ministro de Finanzas, Jorge Quiroga, para negociar con el Banco Interamericano de Desarrollo un apoyo a este sector que, el año pasado, fue uno de los pivotes en los que se basó el crecimiento del PIB.

El tiempo, en este caso, en fatal. Si en las próximas tres semanas no comienzan las labores agrícolas, especialmente en el caso de la soya y el trigo, ya no será posible ninguna siembra.

(Más información, PRESENCIA del País)

PRESENCIA
La Paz, Bolivia,
domingo 24 de mayo de 1992

El pensamiento nacionalista y revolucionario

Por Gonzalo Bilbao La Vieja

El nacionalismo boliviano se origina en el pensamiento político expresado por Carlos Montenegro en el texto de su "Nacionalismo y Coloniaje". En dicho libro se contraponen los conceptos "nacionalismo", lo nacional con toda su complejidad, su historia y su realidad y "coloniaje", lo extranjero y extranjerizante y su voluntad de encaramarse en el poder del Estado boliviano, con fines de expoliación económica.

El nacionalismo boliviano plantea así la necesidad de que las clases sociales que componen la nación se alièn para ejercitar la verdadera lucha contra las fuerzas de opresión. Las fuerzas nacionales, compactadas y unificadas, como elemento eficiente para contraponerse a quienes pretendían imponer democracias extranjeras o socialismos ajenos y generalmente subvencionados, es la conclusión lógica de la alianza de clases. Dicha alianza, se opone terminantemente a la lucha de clases que, en nuestro país, actúa más bien favoreciendo el principio imperialista de "dividir para reinar".

Quienes primero intentaron desprestigiar el pensamiento de la Revolución Nacional fueron, precisamente, los primeros izquierdistas organizados por y desde embajadas extranjeras, en aquel momento de tránsito entre la línea aliada y el totalitarismo soviético, es decir, practicando de todas maneras la militancia en lo extranjero y en lo ajeno a nuestra realidad histórica. Se enfrentaban, una vez más, la nación y la anti-nación.

Antes como ahora, existieron los agentes ideológicos que intentaban copiar primero y luego implantar sistemas extranjeros groseramente inaplicables a nuestra realidad. Tan brutal resultaba el intento de convertirnos en Francia o Estados Unidos como tratar de transformarnos en el Soviet o en el Reich.

También antes como ahora, agentes subvencionados y tontos útiles, deambularon en el ensueño ideológico, que es infinito, alimentando la deformación de nuestra realidad política y ocasionando daños irreparables al propio desarrollo nacional.

El pensamiento de la Revolución Nacional, por primera vez, ensayó un análisis serio de nuestra historia, que también por primera vez fue interpretada a partir de una auténtica filosofía boliviana, sin intervención de ideas narcotizantes, unas que inducían auto-despreciarnos sistemáticamente y otras que nos ofrecían el ingreso a paraísos siempre artificiales.

Lamentablemente, por diversas razones, "Nacionalismo y Coloniaje", cuna del pensamiento revolucionario nacional, unas veces fue considerado una simple relación histórica del periodismo nacional y otras fue enterrado por el "índex" oficial. En todo caso, ese importante texto fue y es poco conocido, más ahora cuando el pensamiento político se jacta de su ausencia, dejando paso a la maniobra pragmática, nombre que se da a la eliminación de principios que sirve, a su vez, para correr desenfrenadamente hacia un poder dorado.

El pensamiento de la Revolución nacional, es la exclusión sistemática de izquierdas y derechas extranjeras y su asentamiento en nuestra propia historia.

Gonzalo Bilbao La Vieja es diputado de CONDEPA.

Sobre un fallo contra la Asociación de Periodistas de La Paz

Por Ramiro Cisneros S.

La Corte Superior del Distrito, en su Sala Segunda en lo Civil, ha pronunciado un fallo declarando procedente el recurso de amparo constitucional solicitado por un candidato perdidoso en las elecciones que para la renovación de su Directorio convocó la Asociación de Periodistas de La Paz.

Consideramos ilegal e ilógico dicho fallo porque el recurso de amparo constitucional procede sólo en casos de violación a los derechos y garantías de las personas reconocidos por la Constitución Política del Estado y las leyes.

En el caso que nos ocupa, el impugnar a un candidato en cualquier elección, por no tener al día sus obligaciones económicas, o por haber merecido fallos contrarios a su persona por un tribunal de honor, o por cualesquiera otras circunstancias, no constituyen violaciones a las garantías y derechos que reconoce a todo ciudadano la Carta Magna.

Si no se ha amenazado o atentado contra la vida, la salud o la seguridad del demandante y si tampoco se le ha privado del derecho a emitir libremente sus opiniones o del derecho de tránsito que tienen todos los miembros de una asociación, no puede arguirse conculcación alguna.

Por otra parte, el amparo constitucional se concede, como indica la Constitución Política del Estado (Art. 19), "siempre que no hubiere otro medio o recurso legal para la protección inmediata de los derechos y garantías restringidos, suprimidos o amenazados". Al respecto, todas las instituciones privadas tienen en sus estatutos y reglamentos disposiciones que señalan la manera de dirimir conflictos internos. Así, el artículo 42 de los Estatutos de la Asociación de Periodistas de La Paz, indica que su Tribunal de Honor "es un órgano jurisdiccional competente para juzgar en única instancia a sus afiliados por infracción al presente Estatuto, a las normas éticas o por actos que vayan en desmedro de la entidad, así como para resolver los conflictos que se susciten entre afiliados o entre éstos y la Asociación". En consecuencia, si el demandante afirma que no se cumplió el Art. 53 de los Estatutos, sobre la designación del Jurado Electoral, cuarenta y ocho horas antes de las elecciones, tenía la vía previa de recurrir al Tribunal de Honor pero, de ninguna manera, pedir amparo a la Corte Superior del Distrito, ni ésta podía declarar procedente ese recurso.

A todas luces, se ha consumado una injusticia contra una benemérita institución como es la Asociación de Periodistas de La Paz. Aún más, se sentaría un funesto precedente si la Excma. Corte Suprema de Justicia confirma, en revisión, este fallo. Es también ilógico y atentatorio el hecho de que una Corte Superior del Distrito tenga que oficiar de gendarme que controle, convalide o anule cuanta elección se realice en entidades privadas, sean ellas deportivas, culturales, o de cualquier otra índole. ¿Tienen las cortes de distrito jurisdicción y competencia para conocer y fallar en amparos constitucionales sobre asuntos internos de entidades que se rigen por estatutos y reglamentos aprobados por el Supremo Gobierno?

Sabemos que todos los afiliados a entidades con personería jurídica, tienen que sujetarse a las normas estatutarias a las cuales se adhirieron voluntariamente a tiempo de su ingreso. Desconocer maliciosamente esas normas y acudir a los tribunales ordinarios antes que a los mecanismos internos para dirimir conflictos, es violar elementales principios de ética, complotar contra la unión, la fraternidad y la disciplina que deben reinar en todas las instituciones.

Si las autoridades judiciales van a dar paso a las reclamaciones de candidatos a quienes no les favoreció el voto de sus consocios, tendrán que conocer en el futuro miles de demandas de amparo constitucional porque, en nuestro medio, nunca faltan malos perdedores que con argucias, más de forma que de fondo, tratan de convertirse en víctimas de supuestos malos manejos para disimular su derrota.

Ramiro Cisneros S, es periodista y abogado.

América Latina: 81 millones de personas en urbes contaminadas

Por Mario de Cautín

Ochenta y un millones de latinoamericanos y caribeños - más de la quinta parte de la población total - vive en zonas urbanas con aire contaminado, y siete de los 10 productos químicos hallados en los alcantarillados producen cáncer y males congénitos.

Estas dos estadísticas, recogidas en un reciente informe de la oficina regional del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), confirman el dramático deterioro de la calidad de vida urbana en América Latina y El Caribe.

"Durante los últimos 20 años la destrucción ecológica se ha acelerado", señaló a IPS José Lizárraga, director de la Oficina Regional del PNUMA, en una alusión tanto a América Latina y El Caribe como al mundo en general.

Entre otros ejemplos afirmó que las condiciones de vida para millones de latinoamericanos "son peores hoy que a principios de los años setenta". La deforestación en El Amazonas alcanzó 1,4 millones de hectáreas en 1990 contra 1,8 millones en 1988.

El PNUMA estima que en México la deforestación anual creció de unas 400 mil hectáreas en la década de 1980 a un millón de hectáreas en la actualidad.

En Chile ha desaparecido 75 por ciento de los bosques con capacidad de producción sostenida.

A escasos días de iniciarse la "Cumbre de la Tierra", el funcionario manifestó su esperanza de que la cita de Río de Janeiro constituya un "vigoroso impulso" para los programas nacionales, regionales e internacionales en defensa del ambiente.

Impulsar "una estrategia para la vida", como la denomina Lizárraga, un ingeniero de nacionalidad peruana, que se refirió en particular al "Plan de acción" aprobado por consenso en 1990 por los países latinoamericanos y caribeños.

Este plan de acción, manifestó, demostró "tanto la voluntad política de los gobiernos como la voluntad de fortalecer nuestra capacidad de negociación con los países desarrollados en asuntos relativos al medio ambiente".

En forma diplomática pero crítica, el funcionario declaró sin embargo que en la región "hace falta una mayor eficiencia en el uso de sus recursos naturales y culturales, lo que se logra con una gestión ambiental más racional y prudente".

El "Plan de acción" del PNUMA fijó las reglas del juego para esa "gestión ambiental" regional, tanto de los estados como de los particulares.

No obstante, las alarmantes estadísticas y conclusiones del PNUMA y de otros organismos revelan que esa gestión ambiental ha sido mínima o nula a nivel regional y mundial.

En el área de los pesticidas químicos, su "uso irracional" ha dado origen a diversos problemas ambientales y de salud en América Latina y el Caribe, según los expertos.

"Con frecuencia, los productos químicos que se emplean en la región son los que están prohibidos en los países desarrollados. El 75 por ciento de los plaguicidas que se utilizan en América Central están prohibidos en Estados Unidos", afirma el PNUMA.

Sobre la devastación de selvas y bosques, el organismo calcula que durante los últimos 30 años se deforestaron más de dos millones de kilómetros cuadrados, equivalentes a un poco más de la superficie de México.

Ochenta por ciento de los contaminantes que se lanzan al mar proviene de aguas negras, residuos industriales y desechos agrícolas, y 20 por ciento se origina en la minería costera, la producción energética y los derrames de petróleo.

Al respecto, Lizárraga indicó a IPS que un programa específico del PNUMA para el Caribe diseñó 66 proyectos en 1981 para combatir la contaminación oceánica. Otros cinco países (Colombia, Chile, Ecuador, Panamá y Perú), adoptaron el mismo año similares acciones para el Pacífico sudeste.

En América Latina se estima que se emiten diariamente 41.000 toneladas de residuos industriales peligrosos, incluyendo sustancias corrosivas, reactivos tóxicos e inflamables que provocan daños mutagénicos, cáncer y males a la piel.

"La falta de normas y políticas gubernamentales ambientales vinculadas al desarrollo industrial y minero son las causas fundamentales de la contaminación en la región", dice el PNUMA.

Sobre la biodiversidad, se calcula que de 40 a 46 por ciento de las especies vegetales y animales de las selvas tropicales del mundo se hallan en América Latina y El Caribe. De las 250.000 especies de plantas superiores, 90.000 se encuentran en esta región.

Sólo 4 por ciento de la superficie total de América Latina han sido englobadas en 656 "áreas protegidas" (unos 815.000 kilómetros cuadrados). La recomendación mundial es llegar a un mínimo de 20 por ciento: 2,4 millones de kilómetros cuadrados.

A juicio de Lizárraga, la expansión de la agricultura migratoria y la ganadería extensiva, entre otras causas, amenazan la biodiversidad de América Latina y el mundo.

Las predicciones más moderadas estiman la desaparición para el año 2000 del 10 por ciento del total de las especies vegetales y animales de la región, o sea, entre 30.000 y 100.000 especies, muchas de ellas aún no clasificadas por la ciencia, señala el PNUMA.

(Inter Press Service/ México).

Sobre los pobres de la postmodernidad

Por Alberto K. Bailey Gutiérrez

Pedir lo que estamos pidiendo es pretender una utopía, un sueño irrealizable, según consideran algunos comentaristas.

Exigir un gran programa social coherente y prioritario, en medio de la corriente neoliberal radical en la que estamos sumergidos, sería una contradicción, un absurdo, según esas opiniones, porque equivale a pedir a los autores y seguidores, de un claro y decidido proyecto económico y político que renuncien a él y empiecen a sostener lo opuesto a sus ideas.

En otras palabras, no hay posible punto de acuerdo entre dos tendencias que-desde la base- son excluyentes la de una de la otra.

No hay duda de que esta postura absolutista y maniquea de guerra principista a muerte entre dos tendencias tiene en el fondo un fundamento teórico si se enfocan rígidamente y sin distintos ciertos puntos fundamentales. Pero no es posible en esta época de cambios históricos y de sorpresas teóricas y prácticas, ignorar las posibilidades de los matices, los acentos, los énfasis y en cierto modo de las síntesis en el terreno de la praxis.

Dos realidades parecerían dar fundamento a quienes sostienen la imposibilidad de lograr de nuestros gobiernos actuales un cambio de rumbo que privilegie y que de prioridad a lo social a fin de corregir una situación aberrante e intolerable que se amplía y se prolonga y a fin de evitar desestabilizaciones, colapsos y descalabros de grandes proporciones que sin duda llegarán si el rumbo actual no se modifica. No se pide que se renuncie a la estabilidad ni que se acelere el endeudamiento, sino algo muy distinto, cualitativo, de voluntad política, de escala de valores, de opición.

La primera realidad surge de una consideración elemental: Desde siempre el liberalismo y desde hace poco el neoliberalismo exigen el máximo respeto a los derechos individuales sobre todo en el área económica, desarrollo sin trabas de las fuerzas del mercado, no intervención del Estado en el proceso de gestión y de acumulación. Y desde siempre sus oponentes, los diversos socialismos exigen atención al todo social, a las demandas de los grandes grupos, énfasis en una economía pública que implica freno a la desmedida acumulación de bienes y medios productivos que se da, inevitablemente, a costa de los otros, los de abajo. Libre, libérrimo mercado con todo lo que implica, como cabeza de una Biblia en un lado y en el otro, justifica social como resultado de una producción para necesidades y no para utilidades.

Dos puntos irreconciliables en su concepción más pura. El neoliberalismo se desentendió de toda cuestión de carácter social-colectivo y rechazó toda intervención estatal. El socialismo descuidó y postergó la libertad individual y exigió un Estado fuerte e interventor. Los extremos sostenedores de cada tendencia no sólo se conciliarían sino que se atacan y se impugnan mutuamente, en posturas de total castidad doctrinada, en purismo de ideas. No se encuentran ni se podrán encontrar. La libertad para unos tiene un contenido y para los otros uno diferente. La democracia como sistema de gobierno es "mas democrática" con unos que con otros sectores, según cual tendencia la propugne.

Pero ni todos son así ni nadie está obligado a serguir esa línea del dogma estrecho. El liberal Stuart Mill por ejemplo, aceptaba muchos postulados socialistas. Omitiendo mil ejemplos más, hay que recordar a Gorbachov, socialista liberal.

La otra realidad es práctica, es histórica, vivimos en nuestros países profunda desigualdad entre privilegiados y desposeidos. Abismales diferencias. La riqueza tiene "un algo" muy especial, una "tendencia" a concentrarse cada vez más en pocas manos. Y la pobreza extrema tiene como consecuencia de lo anterior otra "tendencia": Crece de manera permanente. Desde la colonia quienes se adueñaron de nuestros territorios, dominaron y explotaron hombres y recursos y establecieron un insoportable y pecaminoso sistema de desigualdad para decir lo menos. Nacimos con el pecado original de la desigualdad extrema. Crecimos con él. Algunos gobiernos se propusieron combatirla infructuosamente y otros la fomentaron. Los nacionalismos estatizadores de las décadas pasadas quisieron corregirla pero casi siempre acabaron sumándose -vía corrupción y prevaricación de principios-al grupo de los que la fomentaban.

¿Cómo pedirle, entonces, ahora, al neoliberalismo salvaje que no considera en su catecismo doctrinal al conjunto social y que además, en la política práctica, ha llegado para borrar las huellas de un estatismo que luchaba contra la desigualdad, al menos de palabra, no pedirle a ese neoliberalismo que en s
de prioridades instaure
programa social que priv
desarrollo colectivo, y que
lado intereses de quienes l
nen, lo alientan y lo alimen
leyes y las fuerzas del
solas no pueden resolver
complejos problemas de
países, pero ahora es inútil
en la discusión.

No hay salida desde es
Por eso hay que dejar a u
teórico y lo principista. Pe
tas diferencias y conside
partidistas prácticamente
gobiernos de nuestros pa
neoliberales, unos más "
otros, por cierto.

Hay que acudir pues a
mático, puesto que la ju
cial no interesa a mucho
nos, no es prioritaria no l
ni escandaliza, entonces
tiendan que tienen que tom
en cuenta para sobrevi
salvarse, luchar contra l
aunque sea con convenier
gran programa social cont
igualdad, la injusticia y la
o el caos que puede sepul
cracia, tecnocracia y progr
Fondo Monetario. Los
neoliberales de libre merc
lo demás están en peligr
mulación está en peligro
proyecto que llevó al pod
gobiernos puede desbarra
seguimos acumulando
Recordaba en el artículo
los procesos de desestab
que se están dando gra
desesperación de los q
pueden esperar. Nada ha
do en Venezuela a tres
golpe. La corrupción sigue
do junto con la pobreza,
Usiar Pietri. La agitación
en opinión de Rafael Cal
fácil lectura de esa realid
demasiado tarde se quis
remedio a una situación d
bilidad acumulada. Que n
el caso en otros países es
que podemos desear y p

Pero se reeditará el cá
lano si la ceguera y la so
sisten y si por ello a los m
pobres del pasado, aumen
los pobres de la moder
siguen sumando ahora l
de la postmodernidad ne

*Alberto K. Bailey Gutiérrez
fundadores de PRESENCIA.
te reside en México, en don
programa de comunicación
cultural para América Latin*

75 años de la Normal Simón Bolívar

Por Norah Fernández de Amatler

Un día 24 de mayo de 1917 fue fundada la Escuela Normal Integrada "Simón Bolívar" ENISB; hoy cumple sus Bodas de Diamante con 75 años de existencia al servicio de la Educación Boliviana y en beneficio del país todo.

Son múltiples las generaciones que pasaron por sus aulas y miles los maestros que egresados de allá, hoy se encuentran prestando sus servicios en los diferentes niveles educativos y en varios puntos de nuestra patria.

Actualmente se cuestiona el papel de las Normales, porque como es lógico, no pueden estar al margen del contexto de la crisis educativa y general por la que atraviesa Bolivia; el hecho es que éstas no están respondiendo a las necesidades y requerimientos de la sociedad; la educación de ayer no es una respuesta a la realidad de hoy. El problema fundamental es que de veras no se da la importancia debida al sistema de Formación Docente y sólo se responde políticamente con propuestas coyunturales e inmediatistas, que no solucionan para nada esta problemática, más al contrario, se agudiza la crisis con medidas de cierres temporales, suspensión de actividades en algunas carreras de especialidad sobre todo de las de formación para Ciclo Medio, coartándose las aspiraciones de bachilleres que quieren ser maestros y disminuyendo cada vez más el número de ellos sin tener en cuenta el crecimiento vegetativo de la población.

No se vislumbra una reforma real, científica, acorde los auténticos intereses del país, porque no sólo es cuestión de voluntad de catedráticos y autoridades de estas instituciones, sino fundamentalmente como problema estructural, este cambio debe partir de una política educativa global, como resultado del estudio, de la reflexión y la praxis no sólo de autoridades educativas, docentes, sino de toda la comunidad; además de contar con la voluntad política de los gobiernos para tomar en serio la formación del docente, porque en definitiva el maestro es el principal elemento en un proceso de cambio y transformación.

Es un imperativo definir el perfil docente en función de las necesidades, aspiraciones y cultura del país; que realmente las Normales sean centros de docencia, de investigación, de realización de experiencias; que se formen maestros al más alto nivel tanto en lo científico, en lo pedagógico y en lo socio-cultural dentro de una dimen
mana y comunitaria.

La Normal "Simón Bo
su estructura académica
formada por las C
Prebásico, Básico, Interme
temáticas, Física-Química,
Biológicas, Estudios Socia
ratura, Filosofía, Idiomas,
ción Musical, y Artes Plásti
en el momento se encue
rradas las de Ciclo Medio,
dos los riesgos que ello
además de la incertidum
falta de fuentes de trabajo.

A pesar de toda esta rea
innegable el rol importante
y juega esta Casa Superior
dios que nos dio tanto y su
ción ha constituido un h
historia del país.

Rendimos nuestro más
so homenaje al ALMA MA
Magisterio Nacional, y ren
nuestras esperanzas por un
mejor para que siga siendo
guardia y líder en la búsq
praxis de una adecuada for
docente en un real proceso de
bio y transformación.

*Norah Fernández de Amatler es e
dora, ex rectora de la Normal S
Bolívar.*

PRESENCIA

Premios Internacionales
María Moors Cabot - 1990
América Latina - ALADI - 1984 y 1989
SIP-P.J. Chamorro - 1987
EFE de Periodismo - 1981

ctora:
María Romero de Campero
irector: Carlos Ossio Amatller
de Redacción: Juan Cristóbal Soruco Q.

La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1992

n esfuerzo de unidad

l seminario sobre descentralización que congreso en Sucre ha concitado la atención del ayer en adelante. Y no es para menos. Se trata desde su inicio. Y no es para menos. Se trata ntento más contundente que se ha hecho ahora para conciliar los criterios de las es con el de las brigadas parlamentarias y ecutivo a fin de dar forma final a un royecto de ley que será presentado al Presi- del Congreso esta tarde.

dificultad de lograr consenso sobre este tema está reflejada en la ruptura que se oducido entre los representantes de La Paz sto del país, y en el hecho de que se dejaron aspectos conflictivos - como el de la forma- los gobiernos departamentales - para que definidos por el Congreso.

y sin duda mucha presión política para que centralización se ponga en práctica en los meses que restan de la actual gestión namental, entre otras cosas porque ésta fue las principales propuestas políticas que aron en los comicios de 1989 los dos partiforman el Acuerdo Patriótico. Aunque no de negar el trabajo serio que han desarrootras agrupaciones políticas de centro e da para responder a la presión que surge giones, es de esperar que en el análisis de icado asunto se elimine la tentación de erlo en una bandera para las próximas tes.

os atenemos a las advertencias que ha máximo dirigente del Comité Cívico de La dente que "nada se podrá descentralizar entan con los recursos para hacerlo". que sería un gran error quebrar el solidaridad que es consustancial con Patria y dejar a su suerte a departa- en su momento, contribuyeron a economía del país.

En ese sentido parece importante que el Congreso estudie detenidamente cual podría ser el mecanismo más adecuado para distribuir los recursos que se generan en el país. Se ha propuesto la creación de un Fondo o Bolsa Común encargado de equilibrar los ingresos y, por otro lado, el gobierno a través del Ministro de Planeamiento ha planteado que cada región administre, en una primera instancia, los recursos que el Tesoro General de la Nación asigna para el mantenimiento de los servicios de salud, educación y vialidad.

Son tres los departamentos que tiran la carreta, es decir que contribuyen mayoritariamente a sostener el Presupuesto General de la Nación. Se trata de aquellos que se encuentran situados en el llamado eje troncal y que, en el último tiempo, atraen mayor flujo migratorio desde otras zonas más deprimidas del país. Para que la descentralización no agudice las diferencias ni desequilibre la distribución de recursos humanos y productivos, debe partirse de un análisis serio de la realidad y no dejar que se impongan posiciones regionalistas o demagógicas.

La palabra descentralización se ha convertido en estos últimos años en sinónimo de democratización del Estado, pero también en un reto al centralismo. Cada región pugna por arrancar al gobierno la posibilidad de administrar sus recursos y definir sus prioridades pues considera que la autonomía le abrirá las puertas del progreso y la liberará de la incómoda dependencia del gobierno central.

No hay duda que el paso es importante pero tiene sus riesgos y su costo. Hay que tratar de que ambos se minimicen y que se distribuyan por igual derechos y responsabilidades. En este sentido es digna de elogio la sugerencia paceña de colocar la unidad nacional por encima de cualquier otro interés.

Yo me opongo...

Por Huáscar Cajías K.

Tiempos hubo en que ser opositor y, sobre todo, decirlo, casi equivalía a tener ganada la medalla del heroísmo pues lo menos que se conseguía era la amenaza de una pateadura o, lisa y llanamente, la pateadura en acto. O implicaba, por lo menos, un rasgo de distinción positiva porque uno rechazaba ideas que otros pretendían imponer y que eran manifiestamente erradas o abusivas: también entonces el ser opositor acarreaba prestigio y, en algunos casos, orlas de santo o mártir.

Dichosos tiempos aquellos, tan diferentes de los nuestros en que el decir "Me opongo" ha pasado a ser algo no sólo corriente sino hasta vulgar y supone más razones de censura que de alabanza.

Pero vayamos por partes porque la realidad no es tan simple y hay necesidad de distinguirla para evitar confusiones.

En efecto, el oponerse puede seguir siendo positivo y digno de aplauso; puede significar que alguien tiene una personalidad indoblegable, ideas firmes, convicciones por las que es capaz de sufrir y hasta de morir; deseo de no dejarse arrastrar pasivamente por la multitud. Verdad es que, entonces, cabe hablar más de posiciones firmes que de oposiciones. La oposición es mero resultado. Me enfrento al otro porque él está allí y yo aquí. En ese sentido, puede suceder y sucede que el opositor político se contraponga al gobierno; pero éste puede resultar, a su vez, opositor de los opositores porque, en el fondo, asume una posición de la que los demás discrepan.

No nos podemos referir con censura a estas contraposiciones limpidas y constructivas, que surgen de las discrepancias legítimas, de un sano, aunque no infalible ejercicio de la libertad; que son natural consecuencia de esa democracia -a la cual se han convertido hoy inclusive sus enemigos de ayer nomás-.

Pero habrá que admitir que esos casos no suelen ser mayoritarios. Los sabemos y seguramente por eso solemos mirar con casi inmediata desconfianza a quien lanza el consabido grito:

- Me opongo.

¿Razones? Variadas. Por ejemplo, ni el que grita ni los que lo oyen saben claramente a qué se opone el susodicho ni por qué asume tal posición. Suele asomar enseguida la sospecha de que se opone porque sí, porque es bonito y llamativo, porque así se acostumbra o así se adquiere prestigio o porque es necesario manifestar insatisfacción, esa que es propia del hombre superior al que molestan y hasta agravian las personas corrientes, los hechos usuales, las prácticas vulgares de la mayoría.

La gente común no suele ser tan tonta como se la supone y, socarrona como es, comenta enseguida lo que el opositor -que lo es por el mero gusto de serlo- manifiesta con su actitud (aquí vale la advertencia, para evitar erradas interpretaciones, de que no nos referimos sólo al opositor político).

Se suele tener razón en la censura cuando la actitud de oponerse es atribuible no a vigorosa personalidad sino precisamente a lo contrario: a debilidad, oscuramente sentida por el culpable. No son raros los casos de los tímidos bochincheros, de los lujuriosos que asumen actitudes mojigatas, de aprovechadores del Estado que trinan contra los corruptos. No faltan argumentos para sostener la solidez del viejo refrán: Dime de qué alardeas y te diré de qué careces.

El débil -persona o institución- no quiere mostrar su debilidad ni su timidez; quiere desmentir su indecisión perpétua; pretende probar que es de acero y no de gelatina. Y entonces... se opone a cualquier cosa, sobre todo si no habrá consecuencias temibles. Ocurre, por ejemplo, que hay quien depende al detalle de lo que piensan y sienten los demás; el que es el influible hasta por un niño; el supermaleable que es sumiso por naturaleza, pero que no quiere parecerlo. Pues entonces, como signo de independencia, se opone a todo.

Y se opone dando las razones más raras, como que, en el fondo, son sólo débiles pretextos gritados en voz alta, para apabullar al adversario, pero sin que se abra la discusión ideológica que podría mostrar que la oposición existe porque sí y nada más.

Llama más la atención uno que grita que cien que se callan. El que grita se distingue: nadie podrá dudarlo.

Pero aclaremos la cuestión, antes de seguir adelante.

Ante todo, es evidente que todos tenemos algo que nos llama a querer distinguirnos. Los viejos tomistas decían que todo ser verdadero es distinto u otro; es decir, es lo que otro no es; si nosotros somos es porque no somos lo que otros son: tenemos que distinguirnos. Allí está seguramente la raíz del calificativo "distinguido" que se aplica a algunas personas para designar que no son como las demás, que se destacan. Desde luego, podrían ser unos malversadores que se distinguen de los funcionarios honrados; podrían ser unos tontos que se distinguen de los inteligentes. Pero no suele ser eso lo que pretendemos expresar; queremos decir que es mejor, que obra con distinción, que es más elegante, más fino, más culto, o sea, distinguido en el mejor sentido.

Es indudable que, muchas veces, el opositor consuetudinario busca ser opositor para alcanzar este objetivo: el de distinguirse, el de ser como una airosa torre que se yergue sobre la chatura de los edificios comunes. Suele querer llamar la atención.

Pues, sí: logra distinguirse. Pero hacia el lado de lo peor, como sin duda ha ocurrido en algunos casos presentados entre nosotros en los últimos tiempos.

Es decir -nuevo ejemplo- en un buen coro de cien voces, puede haber un cantor que lanza un gallo. El culpable se distingue, pero de la peor manera posible. Es un distinguido, pero al revés. Y lo mismo sucede con el hombre que se distingue -pues, verdaderamente se distingue- por su suciedad en medio de un grupo de gente limpia.

En otras palabras, no se alcanza la distinción que da prestigio sino la que desprestigia y hunde. A eso se llega por el opositor que lo es simplemente para distinguirse.

O sea, no basta ser opositor u oponerse a todo, para distinguirse en el mejor sentido de la palabra pues puede ocurrir que uno se distinga en lo peor; por ejemplo, por ser sólo un débil, un sediento de brillo o, más simplemente, un envidioso.

Lo que, en otras palabras, se traduce en un consejo: no te opongas por simple afán de oponerse pues puedes caer en el ridículo: no olvides que el camino de la oposición es tan duro y difícil como el de estar de acuerdo; ten cuidado con lo que escoges.

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es Presidente de la Corte Nacional Electoral.

Día del Señor

Lectura del Evangelio según San Juan 14, 23-29.

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Si alguien me ama, cumplirá mi palabra, y mi Padre, lo amará, y vendremos a él para hacer nuestra morada en él. En cambio, quien no me ama no cumple mi palabra. Y la Palabra que ustedes escuchan no es mía, sino del Padre que me ha enviado".

"Les he dicho estas cosas estando con ustedes. Pero el Paráclito, el Espíritu Santo que el Padre enviará en mi nombre, él les enseñará todo, y les recordará todo lo que yo les he dicho".

"La paz les dejo, mi paz les doy, pero no como la da el mundo. Que no se asusten sus corazones ni se acobarden. Ustedes me han oído decir: "Me voy, pero volveré a ustedes". Si en verdad me amaran, se alegrarían de saber que me voy al Padre, porque el Padre es mayor que yo".

"Les digo todo esto ahora, antes de que suceda, para que, cuando suceda, ustedes crean".

Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

mar: Terca realidad

ebrero de 1992 se cumplie- años de la invasión chilena igasta que dio comienzo al ramiento boliviano. ¿Cuán- os avanzado desde enton- un milímetro. A pesar de nsayado muchas fórmulas, ado muchas tesis, iniciado iones bilaterales, ganado a hacia la multilateralidad, o un tratado, escrito y apro- enas y decenas de resolu- estamos igual que el 14 de de 1879.

almente Bolivia cumple dos os ritos, uno de cara al país, ara al hemisferio. El prime- su centro en la plaza Abaroa az y se realiza cada 23 de el segundo tiene su centro quier capital americana don- ebre la Asamblea de la OEA, arrolla en la fecha de convo- de la reunión. Ambos tienen structura, un orden, una alia que hay que cumplir mente. El objetivo básico os es mantener viva la llama ata reivindicación ante una e usurpación territorial. ue una parte de la ciudada- que es más grave, una parte nte de la élite que dirige el suma que cualquiera de las as pone en juego las posibi- de recuperar el territorio ado. En cuyo caso, inicia- mbién de modo sistemático antina y estéril discusión a o del contenido del discur- Presidente (23 de marzo) y cha más vehemencia, dado ter internacional que tiene, urso del canciller (OEA). Se argas consideraciones sobre ado o desacertado uso de la diálogo, acercamiento, ación o no reanudación de es, se hace cuestión de es- si era bueno o no que el aritimo esté o no en agenda, os perdido mucho o poco resonante éxito de 1979 en ión de la OEA en La Paz. Se se interpela y finalmente se Pasadas ambas fechas como s, el fuego se va apagando uedar en cenizas. Debemos esperar el próximo año para la repetición del ritual y el consecuente acalorado debate en torno a los dos discursos, así hasta que llegue el día en que se haga justicia.

Parece innecesario continuar con este juego en el que estamos enredados, ante la comprensión más o menos sólida de muchos países y la sonrisa irónica de Chile que prepara brevemente su estrategia año a año, para desmontar, o en su caso hacer oídos sordos al clamor de Bolivia y la solidaridad internacional. No creo que podamos decir que en 1979 estuvimos más cerca del mar que hoy, ni menos que en 1975 o en 1987.

Digamos en nuestro descargo que para el usurpador es mucho más fácil diseñar una estrategia con posibilidades de éxito, siempre y cuando cumpla dos requisitos esenciales que Chile cumple sobradamente; ser militar y económicamente más poderoso que el enemigo al que despojó. Está claro que Chile es más poderoso que nosotros en ambos aspectos y, más aún, la distancia ha aumentado año a año. Baste recordar que en 1970 Chile exportaba algo más de 1.500 millones de dólares y Bolivia más de 400, hoy Chile supera holgadamente los 8.000 millones y nosotros no podemos superar la barrera de los 1.000. De aviones, tanques y otras lindezas bélicas ni hablemos. En suma, la becha ha pasado de 3 a 1 a casi 10 a 1.

Sobre esa premisa en Santiago dos letras resumen de un modo categórico una inalterable política internacional desde hace 113 años: ¡NO!. Como se puede apreciar, no es algo muy difícil de hacer y no requiere un mérito excesivo, cuando mucho marear de vez en cuando la perdiz, sobre todo cuando la presión boliviana crece demasiado, para terminar repitiendo el monosílabo con convicción. Que el Presidente se apellide Pinochet, Aylwin o Allende, es una anécdota, que el gobierno sea civil o militar, dictatorial o democrático, importa menos. La postura es invariable cuanto fácil.

A nosotros, en cambio, nos toca la tarea titánica de encontrar un parámetro común que nos una a todos y que no se altere en el tiempo. El reclamo central que repetimos año a año tiene un notable valor simbólico, pero no sirve para nada más allá de lo moral. Es el que recuerda la totalidad del territorio que nos quitaron y lo reivindica. Es lo, justo, que duda cabe, pero su consolidación para Chile parece definitiva por razones que sería largo enumerar. En consecuencia, debemos plantear con realismo una posición, algo tan simple y difícil a la vez como saber qué queremos exactamente. Para ello es necesario un consenso nacional tan incuestionable como nuestra mística global sobre el tema, que se apoye a partir de ese consenso, en una política internacional inalterable, sea quien sea el Presidente, su modelo político-económico y su Canciller. Para Bolivia es, como se ve, algo realmente complejo de lograr, pero sólo así podremos pensar en el éxito a mediano plazo.

Mientras tanto, estamos enredados en un ovillo que no conduce a nada. En una falsa competencia de patriotismo que concibe de modo maniqueo dos bandos de pro y antichilenismo, con el consecuente certificado de buena o mala conducta bolivianista. Olvidamos lo esencial, la construcción de una estrategia realista y eficiente en pro de la recuperación de un acceso libre y soberano al Océano Pacífico, en un plazo razonablemente corto.

Para doblegar la intransigente voluntad chilena por el no, deberemos apelar a todas las formas, la bi, tri y multilateral, pero con una misma idea invariable, con una sola propuesta, sea cual sea la fuerza de la tormenta en contra, sin retroceder un milímetro ni proponer lo imposible, y sobre todo con el país detrás.

Lograr que la voz boliviana sea una sola es algo mucho más importante que otorgar certificados de buena o mala conducta a los sucesivos gobiernos y sus funcionarios.

¿Qué pasó con el Nuevo Orden Mundial?

Por Jim Lobe

Quince meses después de que la coalición encabezada por Estados Unidos expulsó al ejército iraquí de Kuwait, el "Nuevo Orden Mundial" del Presidente George Busch se muestra más deshilachado que nunca.

Y las rasgaduras se muestran por doquier: En la sede de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) en Nueva York, en Somalia, en la ex República Yugoslava de Bosnia-Herzegovina, en la ex República soviética de Azerbayan, y en la misma capital norteamericana.

En su discurso ante la Asamblea General de la ONU antes de la guerra del Golfo, Bush resaltó la importancia de las Naciones Unidas y su Carta Constitutiva como fundamentos para la acción internacional y la seguridad colectiva contra los agresores.

Esta semana -20 meses después- el secretario general del foro mundial, Boutros Boutros-Ghali, se vio obligado a lanzar un llamado de emergencia para que los estados miembros paguran más de 1.000 millones de dólares en cuotas perdientes.

Explicó que de otro modo la ONU -el eje del Nuevo Orden Mundial- se quedará sin dinero a fin de mes.

En todo caso, pocos observadores habrán dejado de recordar que Estados Unidos es el mayor responsable de este desfinanciamiento.

Washington debe 55 millones de dólares en contribuciones al presupuesto operativo de la ONU, y otros 308 millones de dólares por su parte de las operaciones de paz del organismo.

De hecho, fue la renuncia de Bush a pedirle al Congreso más dinero para los Cascos Azules la que impidió a las Naciones Unidas enviar contingentes mayores tanto a Somalia como a Yugoslavia este año.

Pero si la endeble condición financiera de la ONU es un mal augurio para el Nuevo Orden Mundial, fueron los acontecimientos del último mes en Yugoslavia -o lo que queda de ella- los que parecen haber desacreditado del todo este concepto.

El destino de Bosnia, que fue admitida a la ONU el viernes pese a estar ocupada parcialmente por el ejército proserbio de la Federación Yugoslava, ha dado pie a un coro de ira contra el actual orden mundial.

Las quejas se centran en que éste se parece sorprendentemente al viejo, denunciado por el secretario de Estado norteamericano James Baker antes de la guerra, como uno donde "la agresión puede actuar sin límites, donde (...) tiene éxito porque no podemos generar la voluntad colectiva para retarla".

El coro trágico incluye a una gama de personajes que van desde la ex embajadora estadounidense ante la ONU Jeane Kirkpatrick, en la derecha, al columnista más a la izquierda en el New York Times, Anthony Lewis.

Los vituperios fueron desencadenados por lo que llaman el "anschluss" serbio de Bosnia y la decisión de la ONU de retirar a sus observadores militares de esa República.

"Anschluss" es el nombre que se le dio a la anexión alemana de Austria en 1938 por parte del gobierno de Adolf Hitler.

"Si la guerra del Golfo Pérsico prometió una nueva era de responsabilidad colectiva, Yugoslavia pronostica su temprana desaparición", escribió otro columnista del "Times", Leslie Gelb.

"Cuando el Presidente Bush llevó a este país y otros a la guerra del Golfo hace 16 meses, actuó en nombre de un Nuevo Orden Mundial", afirmó por su parte Lewis.

"Esta no fue sólo una guerra por el petróleo, dijo (Bush), era el comienzo de una era en que la agresión contra los débiles no se toleraría en ninguna parte", recordó el comentarista, antes de opinar: "Qué cínica suena hoy esa promesa".

Esa impresión fue fortalecida esta semana, y por la misma portavoz de Baker, Margaret Tutwiler, cuando dijo a la prensa que no estaba consciente de ningún interés vital norteamericano en Los Balcanes que justificara una intervención militar.

En tanto, el Canciller de Bosnia exhortó a las potencias occidentales a actuar en forma más decisiva, y se preguntó por qué su pueblo no puede contar con la misma protección que la coalición antiiraquí ofreció a los kurdos desde el fin de la guerra.

"Somos gente real, también", afirmó el funcionario, al sugerir que Estados Unidos y Europa Occidental pueden garantizar que los aviones de guerra yugoslavos no violen el espacio aéreo bosnio.

Pero está claro que la administración Bush no considera válida esa opción.

En cambio, funcionarios norteamericanos entrelazan nerviosamente sus manos, retiran el derecho de aterrizaje de la aerolínea yugoslava, y culpa a los europeos por no haber resuelto la crisis.

En tanto, en el Cáucaso, el Nuevo Orden Mundial se enfrenta a una prueba similar, tras las conquistas territoriales del ejército y las milicias de Armenia en Azerbayán, en el último capítulo en cuatro años de tensiones fronterizas.

A diferencia de la lucha bosnia, el conflicto Armenio -Azeri amenazó con convertirse en una pugna internacional esta semana, al advertir Turquía e Irán que intervendrán en la situación si las fuerzas de Armenia continúan sus ataques.

Como los serbios, no obstante, los armenios son cristianos, sus víctimas musulmanes, un hecho que parece poner límites a la indignación norteamericana.

Es cierto que el Departamento de Estado ha criticado la agresión armenia.

Pero en el Nuevo Orden Mundial, al parecer, ello no basta.

(Inter Press Service/ Washington).

ESENCIA
o fundado por
r Cajías K. el
arzo de 1952

Jefe de Corresponsales: Pedro Glasinovic V.
Jefe de Producción: José A. Vera P.
Secretario de Redacción: Rolando Garvizu M.

Jefes de área:
Económica: Amanda Dávila T.
Política: Ramiro Ramírez S.
Social: Teddy Molina Ch.

Internacional: Antonio Miranda S.
Suplementos: Roy Bazán M.
Cultural: Mario D. Ríos G.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lionel Claure Cardona
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Luz roja: niños en peligro

Canciones y dulces al vaivén del micro

Por Victor Hugo Mansilla J.

"Señores pasajeros tengan ustedes muy buenas tardes. Con el debido respeto que cada uno de ustedes se merece, como ustedes acaban de ver, yo soy un muchacho honrado que viene a ganarse la vida honradamente. No soy como otros muchachos que a mi edad no encuentran trabajo y se dedican a robar, abren las ventanas y sacan los sombreros de las señoras. Ustedes se preguntarán, señores pasajeros, si a mí me da verguenza vender caramelos. No, no me da verguenza, más verguenza me daria andar robando y haciendo llorar a las personas..."

El micro sigue su recorrido mientras el niño continúa hablando como un loro. Los señores pasajeros han sido convencidos. Prefieren comprar un caramelo - aunque muy bien alguno pueda ser diabético o tener malestares en los dientes- a que en la bajada le asalten toda la billetera a la señora, los pendientes a la cholita o el sueldo completo al caballero.

Los pasajeros empiezan a urgarse los bolsillos. Alguna que otra señora abre su cartera y pide cinco dulces."Chico, ssurstidito, para miss hijitoss", reclama con un fuerte acento paceño, a tiempo de ofrecer una especie de "mea culpa", ante los demás pasajeros que la ven con ojos de golosa.

Otro estudiante que va acompañado de su novieclta mira avergonzado hacia la avenida. No tiene esos diez centavos para costearle a su "guapetona", que con tanta apetencia mira el humilde caramelo.

Como el "negocio", eso de vender dulces en el micro, es todavia nuevo, cualquiera de estos niños pueden ganar hasta 30 bolivianos en un día. Uno de los niños vendedores, Braulio, dice vender dos bolsas diarias de dulces.

"Me compro bolsas en las gradas de la Pérez. La compramos en 6 bolivianos y al vender cada dulce en 10 centavo, ganamos 14 bolivianos. Porque al final la bolsa se llega a vender en 20 lucas".

Total cerca de Bs 450 al mes. Los niños dicen utilizar su dinero en comprar galletas, costear su almuerzo, dar la plata a su mamá. Uno de ellos, indica muy serio, que sus ganancias son para su "chanchito" de estuco.

La Paz, al igual que Lima o México, comienza a llenarse de niños "boleros" que cantan y venden dulces en los micros por la pobreza extrema.- Dicen que han perdido la verguenza de hablar en público, pero que sí tienen verguenza robar.-

EL "MAESTRO" PERUANO

Los "niños loros", porque hablan como papagayos amaestrados, aprenden la destreza del cotorreo de un peruano, que "vive en la Chijini". No sólo hablan mucho y muy rápido -algo inusual en el collado - sino que también adquieren en su parloteo la entonación peruana. La "ere" y la "ese" son suaves y las declinaciones de la voz también.

El "peruano", como lo llaman los pequeños vendedores, no les pide nada a cambio de enseñarles el arte de vender.

La cantaleta empieza. Muchos, consternados, les dan lo que pueden y varios, con tal que callen, son capaces de decir al maestro "esquina" y bajarse. Otros, en cambio, rien en sus fueros internos, al escuchar que la letra del "pasito tun-tun" o "caballo bronco" es mutilada, pero no aflojan el centavo.

PIXOTE O ABRIR EL PUÑO

Uno de los tantos paceños, muy afecto al cine, y que abre el puño ante los nuevos vendedores de dulces y cantantes de micros, dice: "Prefiero mil veces darles algo a que mañana estos chicos se conviertan en unos pandilleros al estilo de la película brasileña 'Pixote', donde los chicos se drogan, violan, roban..."

Los pequeños cantores y vendedores, que ahora son cerca de 30 y que si avanza la situación de pobreza y falta de oportunidades serán muchos más, esperan que los pasajeros no se aburran ni que los chóferes, hartos de escucharlos, los saquen a patada limpia de sus buses. Prometen cambiar su repertorio y la marca de sus dulces. Total, son gajes de la pobreza de una ciudad del Tercer Mundo, como es La Paz.

- ¿Nada, nada?

- Nada, responden. Toda la plata nos la agarramos. Pero sí, el "peruano" es el que vende más. Habla y habla y vende y vende.

Un otro vendedor de micro, Richard, ya no tan niño, y casado, dice no depender del maestro peruano. "La cosa es tener fuerza de voluntad. Uno puede aprender a hablar".

El cuenta que se animó al ver a uno de esos parlanchines en la calle. Lo escuchó y aprendió el arte.

Las reglas, enseña, son fáciles. "Primero se saluda a las personas. Señores buenos días o buenas tardes. Con el debido respeto que ustedes se merecen en esta oportunidad estamos promocionando estos ricos dulces. Se dice cuánto vale y listo".

Otra de las reglas básicas para tener suerte en la venta es pedir permiso al chofer. "Los que no lo hacen, los botan".

Otros dicen que si no hay canción primero, tampoco hay venta.

DISCULPE, SOY UN BOHEMIO BUENO

Pero no sólo es la venta de dulces, también como juglares, los niños pobres venden canciones en las pasarelas de los micros.

"Señores y señoras tengan ustedes muy buenas tardes. Ustedes disculparán, soy un muchacho bohemio, que me gano la vida honradamente, sin hacer daño a nadie y que vengo a cantarles dos hermosas canciones. Gracias a la gentileza del señor chofer voy a interpretarles un primer tema que intitula "Mirela" y al finalizar ésta espero que ustedes me colaboren con unos cuantos centavitos, que no le van a hacer ni ricos ni pobres..."

ASOBAN en campaña por el encaje legal

Banqueros quieren todo o casi todo

Por Gabriel Tabera Soliz

La influyente asociación de banqueros privados del país anunció que pugnará porque la nueva Ley de Bancos obligue al Estado boliviano a pagar intereses por la totalidad de los depósitos, que la banca comercial entrega en custodia por concepto de encaje legal.

"Ese tema no fue incluido en el anteproyecto de la ley general de bancos, pero (...) en el Congreso vamos a hacer conocer nuestra postura, para tratar que esa posición sobre el encaje legal y la remuneración sobre el encaje sea incluida en la futura ley de bancos", dijo el viernes José Arias, presidente de la Asociación de Bancos e Instituciones Financieras de Bolivia (ASOBAN).

La nueva legislación, que normará el funcionamiento de las entidades bancarias, así como todo el circuito financiero boliviano, será considerada en la próxima legislatura, pero desde ahora ha despertado una amplia polémica entre banqueros, autoridades y analistas, especialmente en torno al controversial tema del encaje legal.

RAZONES DE UNOS Y DE OTROS

La decisión del Banco Central de Bolivia (BCB) de pagar intereses sobre el 50% del encaje legal, unida a la posterior exigencia de ASOBAN para lograr el pago sobre la totalidad de esos depósitos, son los ejes de la controversia.

Para ASOBAN, percibir intereses por la mitad del encaje constituye una "abierta subvención" que harían los bancos comerciales en favor del BCB, por lo que la nueva ley de bancos debería subsanar esa situación.

Banco Central les pagará anualmente 7 millones de dólares si se acepta su propuesta.

Otros expertos, como el ex-rector Pablo Ramos, dijeron sin embargo que es el Estado boliviano el que estaría subvencionando a la banca comercial al otorgar esos intereses, que no tendrían otro destino que aumentar las ganancias de los banqueros.

En medio de esa pugna, el presidente del BCB, Raúl Boada, anunció que el gobierno estudia la posibilidad de dejar de pagar intereses a los banqueros y reducir la proporción del encaje, lo que, dijo, "quitaría cualquier connotación que se quiera dar de subsidio o subvención para que no suba la tasa de interés" de mercado.

DOS TIPOS DE ENCAJE

Según Arias, la nueva legislación debería considerar dos tipos de encaje legal, uno de carácter técnico y otro como instrumento de política monetaria.

"El encaje técnico es el necesario para que los bancos podamos operar. Cuando abrimos nuestras puertas todas las mañanas, nosotros tenemos que tener dinero en nuestras cajas para atender a la gente que quiera retirar su dinero o para otras transacciones corrientes", dijo Arias al señalar que los bancos privados deberían depositar en el BCB, sin recibir intereses, el 4% de los recursos que captan del público.

"Estimamos que el encaje técnico debe ser del 4%", agregó al explicar que cualquier disposición del BCB para elevar ese porcentaje debe ser considerada como un instrumento de política monetaria, que debería ser pagado por el Estado.

El BCB utiliza el encaje legal para regular la cantidad de dinero que circula en la economía.

Además, según la propuesta de ASOBAN, por todo encaje superior al 4%, el BCB tendría que pagar intereses a una tasa vigente en el mercado internacional (tasa libor).

¿QUIEN SUBVENCIONA A QUIEN?

Y aunque el planteamiento tiene un aparente respaldo entre las autoridades monetarias del país, que coinciden en la necesidad de e un "encaje técnico", pero sí car los respectivos porcenta nos economistas cuestion pagos que realiza el BCB e los banqueros.

El director del Institute tigaciones Económicas de Pablo Ramos, dijo hace po intereses que se reconoce comercial constituyen un ción, "arbitraria e ilegalme dida por el BCB".

Según Ramos, "el efect co de la subvención que ha do en favor de la banca, no en una baja de las tasas de mercado), sino que incre ganancias de los banquer

Pero los banqueros n igual. "Es la banca la que vencionando al BCB, porq je legal constituido es de 1 de dólares. Esos 160 mill lares el BCB los tiene en exterior (...) y recibe interes dinero", dijo Arias.

"Lo que pedimos, en de que se nos transfiera esos En este momento sólo nos e friendo el 50% de esos Estamos solicitando que se fiera el 100%", agregó.

¿CUESTION DE 2 CE

Según el artículo 71 21660, emitido durante de Víctor Paz Estenssoro legal sobre depósitos en tranjera debe llegar a las tiene el BCB en el exteri contabilizado como una re tal.

En 1991, el Banco Ce gó a la banca privada ce millones de dólares por c intereses sobre el encaje

De materializarse la pr ASOBAN, los banqueros anualmente 7 millones de el supuesto de que se man riable el nivel de captaci banca y la tasa libor, reco

A partir del 21660, tod cos comerciales tienen la de entregar el 20% de su en caja de ahorros y a la v en moneda extranjera co neda nacional con mantei valor. El encaje legal para tos a plazo fijo es del 10%

Las autoridades, por anunciaron para el próxim definición sobre los nivele rísticas del encaje legal.

Entretanto, el polémic tinúa generando expecta permite anticipar que los tarios bolivianos tendrán motivo para enfrascarse en escaramuzas congresales consideren la nueva ley de

POLICIA NACIONAL
COMANDO GENERAL

COMUNICADO POLICIAL
NUEVOS HORARIOS
INSPECCION TECNICA DE VEHICULOS
PRIMER PERIODO 1992
18 DE MAYO - 31 DE JULIO

EL ORGANISMO OPERATIVO DE TRANSITO, TIENE A BIEN DE INFORMAR A LA CIUDADANIA EN GENERAL, QUE CON EL FIN DE FACILITAR LA INSPECCION TECNICA DE LOS VEHICULOS A DISPUESTO QUE LOS TALLERES PRIVADOS AUTORIZADOS Y LOS LUGARES OFICIALES DE INSPECCION FUNCIONEN EN UN NUEVO HORARIO A PARTIR DE LA FECHA:

HORARIO DE ATENCION: Lunes a sábado de 8:00 a 17:00 horas (Horario continuo)

TALLERES PRIVADOS AUTORIZADOS

a) El Alto - La Paz
- Taller EDCOVOLK Km. 3 Carretera a Oruro Frente Regimiento Ingavi- Instalación HANSA LTDA. Telf. 810043

b) Zona Central
- Estación de Servicio SAN LUIS Calle Graf. Gonzales Nº 140 San Pedro Telf. 374338.

c) Zona Sud
- Taller PANDA AUTOMOTORES Calle 13 Calacoto Telf. 785146
- Taller de Mecánica COCO Av Costanera Nº 204 Achumani cuadra y media Col. Franco Boliviano Telf. 794379

d) Zona Alto Obrajes
- Estación de Servicio BIP BIP Av. Costanera Nº 99 a 2 cuadras de la Piscina Olímpica Telf. 785435.

LUGARES OFICIALES DE INSPECCION

a) Zona Sud
- Plaza Humboldt (Florida)

b) Zona Miraflores
- Plaza Tejada Sorzano (Estadio H. Siles)
- Plaza Villarroel

c) Zona Central
- Av. Manco Kapac (Estación Central)

d) Zona Tembladerani
- Final Landaeta (Estadio Bolivar)

e) Zona Sopocachi
- Plaza España

f) Zona Munaypata
- Av. Kollasuyo Esq. Entre Ríos

g) El Alto
- Plaza Villa Tejada Av. Cívica

h) Controles Móviles

RETENES POLICIALES
- Retén Chuquiaguillo
- Retén Aranjuez
- Retén Senkata
- Retén Río Seco

LUGARES DE INSPECCION DIAS DOMINGOS DE 10:00 a 16:00 (Horario continuo)
- Plaza Villarroel - Zona Miraflores
- Av. Manco Kapac - Zona Estación Central
- Plaza Humboldt - Zona Sud

SOLICITAMOS SU PRONTO CONCURSO A ESTA OBLIGACION, PARA EVITAR CONGESTIONAMIENTOS.

La Paz, mayo de 1992

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES

COORDINADORA GENERAL FACULTA

Se convoca a los delegados de la Coordinadora General Fac a hacerse presentes en el Salón de Actos de la Facul Arquitectura y Artes, el día martes 26 de mayo de 1992 a 17:30, la asistencia será controlada estrictamente.

TEMARIO

1.- Programación Período Académico 1992
2.- Varios

La Paz mayo 21 de 1992

3M para la consolidación de sus operaciones en Bolivia, con sede en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, requiere contratar los servicios de:

PROMOTORES

Orientamos nuestra búsqueda a postulantes con iniciativa propia, autodisciplinados y capaces de planificar, organizar y ejecutar su propio trabajo. También deben tener disponibilidad para trasladarse dentro y fuera del país. Los cargos requieren de movilización propia y residencia en Santa Cruz. Será valorada la experiencia previa en ventas y los conocimientos del idioma inglés.

Los seleccionados serán responsables del desarrollo y mantención de nuevos mercados y atención directa a distribuidores y clientes.
También deberán realizar demostraciones de productos, programas de promoción y ventas. Además administrarán su territorio y los elementos de apoyo que le son asignados.

Los cargos son:

(COD. 01) LINEA VISUAL Y PRODUCTOS DE OFICINA

Se requiere a una persona ágil y con buenos contactos comerciales con el área.

(COD. 02) LINEA DE PRODUCTOS INDUSTRIALES

Los postulantes deberán acreditar una formación técnica-profesional en el área industrial y contactos comerciales con ella.
Nos esmeraremos en satisfacer sus necesidades salariales y en mantener un atractivo sistema de incentivos por ventas, proporcionándoles las condiciones y elementos necesarios para realizar su trabajo, proyectando su desarrollo personal y profesional dentro de una exitosa corporación transnacional.
Los interesados deberán enviar currículum vitae con el código del cargo al que postulan, incluyendo fotografía reciente y pretensiones salariales, a:

3M SUCURSAL BOLIVIA
Lemoine 210 Oficina 103
Casilla 6054
SANTA CRUZ

NOTA: Las postulaciones se recibirán hasta el jueves 4 de Junio, las mismas que serán tratadas con absoluta reserva. Antecedentes incompletos serán descalificados.

Innovación trabajando para Ud.""
3M
Patrocinador Mundial Juegos Olímpicos 1992

Ambrosoli MR

INDUSTRIAS AMBROSOLI S.A.

Con sumo agrado comunicamos al público en general y al comercio en particular, que hemos nombrado **Distribuidores Exclusivos** de nuestras líneas de productos para los departamentos de La Paz, Oruro, Sucre, Potosí, Tarija, Beni y Pando a los señores...

Alke & Co. (Bolivia) S.A.

ALKE & Co. (BOLIVIA) S.A.

Comunicamos con satisfacción al comercio y población en general de las ciudades de La Paz, Oruro, Sucre, Potosí, Tarija y Pando que fuimos designados **Distribuidores Exclusivos** de los afamados productos **Ambrosoli**.

Nuestro sincero agradecimiento por la confianza recibida:

Alke & Co. (Bolivia) S.A.
DIVISION DE PRODUCTOS MASIVOS
Calle Suapi Nº 515 Villa Fátima
Telf. 310495 - 312920 - 311012

QUE FINAN
ASAPORT
CIERO IQUI

Cuenta Iquique

Su pasaporte financiero a la Zona Franca (ZOFRI)

Para que sus cheques sean la forma de pago de sus
compras en Iquique, el **Banco Santa Cruz** y el
Banco Concepción de Chile le ofrecen este ventajoso servicio.

Infórmese

Santa Cruz:	Mario Paz	Telf. (03) 350500 - 342049
La Paz:	Carlos Montaño	Telf. (02) 361091 - 370481
Cochabamba:	Jaime Montes	Telf. (042) 29683 - 50210
Oruro:	Adalid Cabrera	Telf. (052) 55440 - 54856
Sucre:	Fernando Linale	Telf. (064) 23218 - 25400

BANCO DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA

Hasta 1992

DGT registró 235 estaciones de radio y 66 canales de televisión

Hasta mayo de 1992, la Dirección General de Telecomunicaciones (DGT) registró a 235 radioemisoras y 66 canales de televisión, que solicitaron licencias para su normal funcionamiento, según datos proporcionados por esa repartición.

La proliferación de estos medios de comunicación en los tres últimos años, es considerable, tomando en cuenta que de 186 estaciones de radio existentes en 1989, en la actualidad se incrementaron a 235.

En el campo de la televisión, de 42 canales registrados en 1989 las licencias aumentaron en los últimos tres años hasta llegar a 66 estaciones de TV.

Según la DGT, el Departamento de Cochabamba cuenta con más estaciones de radio, registrando esta repartición reguladora del espectro radioeléctrico del país, hasta el momento un total de 58 emisoras incluyendo las 31 que existían en 1989. La mayoría de estas estaciones, 43 aproximadamente, está concentrada en las provincias del valle alto.

El segundo departamento con mayor número de radioemisoras es Santa Cruz, donde funcionan 46 estaciones y de las que 22 estaciones operan en las provincias. Hasta 1989 estaban registradas en la DGT 35 radioemisoras.

En el Departamento de La Paz funcionan legalmente 42 radioemisoras, la mayor parte en la ciudad. En Potosí suman 23 de las que 18 funcionan en las provincias; en Oruro19 y Beni 25 radios de las que 17 estaciones están diseminadas en el resto del departamento.

Chuquisaca cuenta con 11 radioemisoras; Tarija con 9 y Pando con sólo 2 radioemisoras.

CANALES DE TV

Hasta el mes de mayo del presente año solicitaron licencias a la DGT 66 emisoras de televisión. En un estudio hecho por Raúl Rivadeneira, sobre la "Televisión en Bolivia", el autor afirma que a octubre de 1984 existían 9 canales en todo el país, de los cuales 1 era estatal y 8 universitarios.

Según Rivadeneira, hasta octubre de 1985 y como resultado de la apertura y aprobación de licencias para canales privados, la DGT registró 45 canales de TV de los cuales 1 era estatal, 8 universitarios y 36 privados.

A la fecha funciona un canal estatal, la Televisión Nacional (TVN), con repetidoras instaladas en las capitale de departamentos y en las diferentes provincias del país. Aún se mantienen los 8 canales de televisión universitaria.

En realidad en la actualidad existen 56 canales de televisión privados que funcionan en los diferentes departamentos del país.

Santa Cruz es el departamento donde más teledifusoras funcionan, alrededor de12 , seguido por los departamentos de La Paz y Beni con 10 canales cada uno; Cochabamba y Tarija con 9 cada departamento, Chuquisaca con 6, Potosí con 5, Oruro con 4 y Pando con un solo canal de televisión.

ILEGALES o CLANDESTINAS

El registro de la DGT señala que en Bolivia actualmente funcionan en forma ilegal o clandestina cerca a 50 estaciones de radio y 30 de televisión que en su mayoría cuentan con antenas parabólicas que retransmiten programas de teledifusoras del exterior.

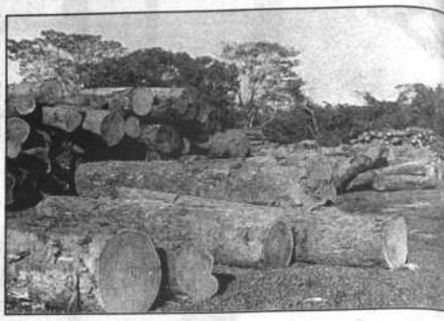
El registro se pudo establecer por denuncias de algunos propietarios de estaciones (radioemisoras, canales de TV, comunicaciones radioeléctricas privadas y públicas), con argumentos tales como la interferencia y violación de sus frecuencias asignadas por la DGT. Una que otra vez emisoras e instituciones del exterior levantan quejas ante la DGT, como la Marina Argentina que en 1988 solicitó la regulación de frecuencia de radio minera de Colquiri.

La DGT cuenta con el Centro de Control y Monitoreo de Amachuma, a escasos kilómetros de la ciudad de La Paz, cuyos técnicos especializados realizan el rastrillaje radioeléctrico de todas las estaciones de radio y televisión.

Las sanciones para las estaciones van desde una llamada de atención o una multa de 3 mil bolivianos hasta el decomiso e incautación de los equipos.

En próximas semanas

Guardia Indígena Forestal comenzará a decomisar madera



La Guardia Indígena Forestal comenzará a operar en próximas semanas y decomisará la madera talada en los diferentes territorios indígenas y reservas naturales.

El gobierno boliviano mediante decreto supremo dictado en abril, creó la Guardia Indígena Forestal con el propósito de resguardar los recursos naturales de los territorios reconocidos como indígenas en distintos puntos del país.

El Director del Instituto Indigenista Boliviano (IIB), Wigberto Rivero Pinto anunció que en cumplimiento a lo dispuesto por el gobierno, la Guardia Indígena Forestal con el apoyo de la policía forestal "decomisará toda la madera que sea detectada en territorio indígena".

Para este propósito, hasta el momento han sido capacitados 10 policías de la etnia Chimán, que será encargada de apoyar a la guardia indígena en el control de los bosques.

Se ha previsto también la capacitación de 15 mojeños en el conocimiento de las disposiciones legales, así como en la mínima utilización de la fuerza para hacer cumplir la pausa ecológica.

Wigberto Rivero aclaró que la guardia indígena está integrada por civiles, en tanto que la policía forestal cuenta con uniformados que recibieron entrenamiento militar.

Los guardas indígenas operarán en el territorio multiétnico así como Chimán ubicados en las provincias Ballivián, Moxos y Yacuma del Departamento del Beni.

En el territorio del Isiboro Sécure, así como en los demás se redoblará la vigilancia para evitar más talas de madera, cedro y roble que son las especies más cotizadas en el mercado internacional, según Wigberto Rivero.

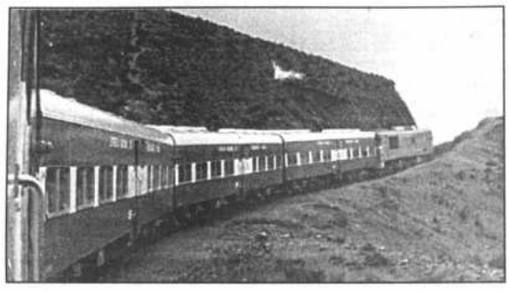
En el parque Isiboro Sécure se decomisó ayer 10 mil pies de tablón que serán rematados, de los ingresos 50 % será entregado a indígenas.

INGRESO DE MOTOSIERRISTAS

Pese a la declaración de la pausa ecológica dispuesta por el D.S. 22407, el ingreso de motosierristas ha sido indiscriminado, asegura el director del IIB.

El funcionario subrayó que es un problema complejo, porque un significativo número de personas desocupadas ingresó a los bosques y se dedicó a la tala, sin embargo existen disposiciones que hay que cumplirlas.

Dirigentes ferroviarios denuncian participación privada en ENFE



La Confederación Sindical de Trabajadores Ferroviarios de Bolivia, denunció ayer que los ejecutivos de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) pretenden lograr la participación privada. La privatización de la empresa ferroviaria está contenida en una carta remitida al ministro de Transportes, Carlos Aponte, por el gerente general de la ENFE, Hugo Pareja.

En la carta que tiene el registro ESP. 045/92, Hugo Pareja solicita al presidente del directorio de ENFE convocar a una reunión inmediata para autorizar la participación privada en la empresa ferroviaria.

El documento remitido por el gerente de ENFE el 18 de mayo de 1992 señala: "Después de varias reuniones-trabajo sostenidas entre los expertos de la esistencia técnica que brinda el gobierno de la República Federal de Alemania y las contrapartes de ENFE, así como la participación de represetantes de las gerencias Comercial y de Operaciones de ambas redes (Andina y Oriental), se ha aceptado la versión final de los siguientes documentos:

1.- Condiciones de matriculación de locomotoras particulares.

2.- Condiciones de matriculación de vagones particulares.

3.- Tarifa para vagones particulares.

Los objetivos empresariales relativos al uso de locomotoras y vagones particulares son los siguientes: Disminuir el presupuesto de inversiones en material rodante con el fin de utilizar estos recursos en otros sectores de mayor prioridad para el ferrocarril".

También recomienda el documento "disminuir o compartir con el cliente el riesgo que resultaría de la falta de utilización del material rodante particular frente a la competencia de la carretera. Comprometer al sector privado en la acción comercial de búsqueda y satisfacción de la demanda de transporte".

Más adelante, el documento pide "mejorar la oferta ferroviaria en mercados de transportes especiales, donde se necesitan inversiones que podrían resultar con poca o ninguna rentabilidad para el ferrocarril."

"La aplicación de estos objetivos, influirá en las directivas de la política empresarial porque: Los vagones y locomotoras se constituirán en un complemento necesario del parque propio de la Empresa Nacional de Ferrocarriles, para fortalecer su posición en el mercado de transporte".

Además, la ENFE definirá una división de trabajo con los sectores privados. El ferrocarril utilizará y comprará sólo vagones multiuso y locomotoras para transporte de carga y flujos de transporte general.

La empresa privada utilizará su material rodante para cargas especiales y grandes flujos de transporte que justifiquen una inversión importante en el equipo ferroviario.

Entre la ENFE y las empresas privadas necesariamente coordinarán sus inversiones futuras para minimizar el riesgo que acompaña a tal inversión.

Para interesar a los usuarios y atraer la inversión en material rodante privado (particular), la empresa debe provocar incentivos suficientes que hagan rentable una inversión en locomotoras y vagones privados adoptando las siguientes medidas: Elaborar un reglamento relativo al uso de locomotoras y vagones. Establecer una garantía operativa, así como reglamentar claramente la responsabilidad de ambas partes.

Estas condiciones son las "reglas de juego" que posibilitarán la participación del sector privado en actividades ferroviarias a través de la inversión en locomotoras particulares que remolquen vagones de ENFE o vagones de otros ferrocarriles en líneas de la empresa bajo regímenes tarifarios convenidos.

Por otra parte, también podrán invertir en la adquisición de vagones particulares que sean operados por la ENFE, para el transporte de carga del propietario exclusivamente o de otros usuarios, bajo un régimen tarifario de reducciones y bonificaciones.

Este es el documento que cuestionan los dirigentes sindicales de la empresa, "las autoridades de la ENFE, con ciega obediencia a los mandatos del gobierno, comprometido con la política neoliberal, han elaborado este plan de penetración privada en el seno de esta empresa del Estado", manifiestan.

Lo que debemos lamentar, dicen los dirigentes, es que se pretende agilizar la aprobación de este plan, sin haberse realizado el estudio y análisis cuidadosamente.

Como consecuencia -según los dirigentes- puede originarse el despido de miles de compañeros, "pero los trabajadores ferroviarios estamos dispuestos a defender el sagrado patrimonio del Estado boliviano, como es la Empresa Nacional de Ferrocarriles con todo vigor y valentía".

Mañanas infantiles en El Prad

A partir de las 10 h
hoy se realizará, en el
de El Prado de La Paz,
Festival Infatil destinado
menajear a las madres
cinco anteriores se efec
en los barrios San Antón
Florida, Cotahuma y Ma
redes.

Estos festivales son
nizados por la Cámara
Capítulo IDEAS desde
de noviembre pasado,
objetivo de concientiza
población en general so
derechos del niño, medi
biente y educación vial,
mismo, busca crear un
cio de entretenimiento
niñez, haciendo partic
los niños en juegos de
de sana competencia,
tando los juegos de
como el trompo, la ch
soga, la tunkuña, e
tiempos en que los ni
ahora prefieren el "n
los "tilines", que dis
llan negativamente s
tido de competencia y
sividad.

El festival de hoy
rá a las madres partic
un emotivo concurso
sus hijas. Además, se
rán juegos de recreac
rreras de obstáculos,
tradicionales entre pa
hijos, concurso de pint

El evento cuenta
apoyo de PRESENCIA
vés del suplemento Infa
Duende", la Alcaldía M
pal, el Ministerio de E
ción y otras organizac
empresas que prestan
interesada cooperación
que el festival se desen
con mucho éxito.

"EL Duende", en est
tunidad, coauspicia el
curso de Pintura Infan
ganizado por la Cámar
nior del Japón, cuyo te
"Ciudadanía global". Co
concurso se pretende
el pensamiento de los
sobre cómo sería un bue
dadano, que incluye
medio ambiente sano y
der la ecología.

La participación en
tival es abierta.

ENTEL puso en vigencia servicio "IBS" de transmisión de datos

La Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) y COMSAT International Ventures de los Estados Unidos pusieron ayer en marcha el novedoso servicio de transmisión de datos a través del sistema International Businness Services (IBS).

Durante el acto inaugural en el salón "Las Américas" del Hotel Presidente, el gerente general de la ENTEL, Juan Carlos Torrez, expresó su complacencia por haberse concretado este proyecto, que permitirá agilizar las comunicaciones de diferentes entidades del comercio, la banca, la industria y otras dedicadas a la investigación, utilizando el amplio ámbito de la informática.

Añadió que el IBS brindará a los clientes significativas ventajas para la administración de sistemas de comunicación empresariales, efectivas, eficientes y de alta calidad.

Por su parte, el representante de COMSAT, Milton Medeiros, explicó que a través del INTELSAT la red de comunicaciones satelitales más grande del mundo, el servicio IBS, proporciona conexión desde Bolivia a todo el continente americano, Europa y otros lugares del mundo.

Este servicio otorgará la posibilidad de comunicarse con sus filiales alrededor del mundo con la técnología más avanzada, dijo al sostener que "nosotros tenemos una larga lista de portadores en Estados Unidos, es decir, tenemos permanente contacto con cada uno de ellos y estamos trabajando en conjunto". Al momento sólo estamos esperando el tiempo prudente para que cualquier empresario, bancario, industrial u otros se inscriban en la ENTEL, para que conjuntamente COMSAT les brindemos la interconexión correspondiente.

Los costos tarifarios del servicio IBS para un cliente que realice un contrato por un año es de 4.675 dólares americanos mensualmente, sin embargo, el costo se reduce, si se realiza el contrato por cinco años sólo cancelaría $us 3.975 mensuales.

TELEGRAMAS PARA EL DIA DE LA MADRE

ENTEL puso a disposición de sus clientes los tradicionales telegramas con motivo del día de la madre. Se pusieron en circulación 8.000 ejemplares, declaró el gerente Comercial, Jorge Cabrera.

Informó que los telegramas estarán a la venta hasta el 30 de mayo en todo el país y tendrá un costo de Bs 2.5, teniendo los clientes la oportunidad de elegir el modelo que más le guste ya que se tienen en vitrina 4 modelos de telegramas.

De esta manera ENTEL cumple una vez más con el sevicio social al país, concluyó.

También
le ayudamos a
AHORRAR su tiempo,
trabajando
AL MEDIO DIA
Atención normal para:
* DEPOSITOS DE AHORROS
* RETIRO DE FONDOS
* TRAMITES DE PRESTAMOS
Pioneros en la atención ininterrumpida
MUTUAL LA PAZ
La llave de su futuro
MUTUAL LA PAZ:
Of. principal: Av. 16 de Julio (EL PRADO) ESQ. BUENO
SUCURSAL CIUDAD DE EL ALTO:
Calle 1, Nº 14 (atrás de la Alcaldía)
Horario continuo de Hs. 8:40 a 17:30

COTESU concluye cooperació a Desarrollo de Comunidades

La Cooperación Técnica Suiza concluirá en el presente año su co técnico-económica al Servicio Nacional de Desarrollo de Comunidades Durante los 13 años de duración del convenio se concretó una in económica de 11 millones de francos suizos, aproximadamente 7,5 de dólares, destinados a financiar proyectos de desarrollo en el área

El director del SNDC, Carlos Díaz, informó que el convenio inic tenía una duración de 10 años, pero que en la gestión de 1989 se l ampliación de dos años y posteriormente se prolongó por un año m

Con relación a las posibilidades de ampliar el convenio de coopera COTESU, dijo que "difícilmente se puede concretar un nuevo conv COTESU u otra agencia de cooperación internacional, por el tiem plazos que demoran las gestiones; pero que en julio se reunirán mie COTESU en Berna (Suiza), para considerar la ayuda a Bolivia".

La conclusión del convenio -según Díaz- no significará el cierre de oficinas regionales o racionalización de personal, por lo menos d presente año.

Explicó que los recursos de COTESU se invirtieron en dos comp El primero referido al estudio y diagnóstico de las micro-regiones utilización de una metodología participativa de los comunarios para un estudio de factibilidad y prefactibilidad, según la prioridad de la dades. El segundo comprende la ejecución de los proyectos aprobad

Los proyectos de desarrollo ejecutados en el área rural por el S COTESU están ubicados en 30 microrregiones, distribuidas en seis d mentos del área occidental del país, particularmente en La Paz, Oruro y en los valles interandinos de Cochabamba, Chuquisaca y Tarija.

En opinión del director del SNDC, se ejecutaron proyectos de micro construcción de caminos vecinales y comunales, puentes de tránsito ve y peatonal, abastecimiento de agua potable, centros artesanales, antisépticos y otros, que llegaron a beneficiar a 450 comunidades apr damente en los seis departamentos.

Con respecto a otras fuentes de ayuda económica, explicó que se s taron algunas gestiones con el Fondo de Inversión Social (FIS), Proy Desarrollo Campesino y la Subsecretaría de Desarrollo Alternativo, sob para la ejecución de algunos proyectos de desarrollo rural.

Expresó que en la ejecución de algunos proyectos se coordina con instituciones, como el Proyecto de Ayuda al Campesino (PAC) y la Univers Tomás Frías de Potosí, para compartir responsabilidades y presupuestos

pesares para el partido del general Banzer

lvo, independientes y varios ex enistas fundarán "CYD" mañana

bezados por el líder em- l Carlos Calvo, antiguos es de ADN fundarán ofi- e mañana el partido "Co- y Democracia", en lo que ser un nuevo y duro tras- la estrategia electoral de e, el general Hugo Banzer

opio Calvo, considerado ace poco como el brazo del sector empresarial de firmó ayer a PRESENCIA de fundación del nuevo informó además que otro al dirigente adenista, el dente de la Cámara de os Antonio Ormachea, se proyecto.

nativo, Antonio Ormachea nosotros", respondió amente Calvo al ser con- obre un "fax" de renuncia or el dirigente parlamen- sde Estados Unidos, al neral Banzer.

nbargo, explicó amplia- e el nuevo partido, cuyos se remontan a una masi- ia de militantes adenistas z y Cochabamba, hace s, esté alimentado exclu- e por ADN.

mos gente de ADN pero de otros partidos. Y, lo ás importante y seguro- rprenderá a todos, es que a de nuestros dirigentes líticos de carrera", dijo.

no comentó las repercu- e podría tener la funda- YD" sobre el futuro poli- os partidos, en especial zer, pero no descartó que entes adenistas más, al e Ormachea, se sumen ente a su proyecto poli-

ayer, era oficial la parti- de otros tres ex dirigentes al margen de Calvo y : Roberto Vega, diputa- a Paz, y los munícipes binos Humberto Coro- fred Reyesvilla, conside- n los pioneros de CYD.

TE, GENERAL..."

" enviado desde Esta- donde permanece hace rmachea le dijo ayer a se alejaba de ADN con convencido de la ne- s cambio.

asión me duele tanto ca no trabajar más al

Carlos Calvo

Antonio Ormachea

Humberto Coronel

Estrategia "Banzer Presidente" pierde adeptos: Antonio Ormachea, vicepresidente de la Cámara de Diputados, se pliega al éxodo de ADN iniciado por Coronel Reyesvilla. Calvo espera que "más personas" se decidan a acompañarlo.

En su último día como militante adenista, Ormachea fue pródigo en ensalzar la imagen de Banzer, para quien tuvo calificativos como "una persona que ha dedicado su vida al país" o que "ha influido de forma decisiva a la vida política de Bolivia".

CAMBIO, SIMPLEMENTE CAMBIO

Con menos flores y más práctico, Calvo prefirió en cambio explicar los aspectos esenciales que le impulsaban a alejarse de ADN y fundar su propia organización.

"Uno de los motivos esenciales para el nacimiento de CYD es la necesidad de buscar una nueva actitud y mentalidad para hacer política. El país quiere un cambio y CYD es un partido con ideas muy claras acerca de ese cambio", dijo.

Según Calvo, el nuevo partido mantendrá, como pilares básicos de su programa, la defensa de la libertad democrática y, en el campo de la economía, la adhesión a instrumentos "probadamente eficaces", aunque con un objetivo de bienestar social.

"Todas estas ideas las vamos a desarrollar ampliamente mañana lunes, cuando en el acto de fundación demos a conocer al pueblo boliviano nuestra declaración de principios y una propuesta de plan de gobierno", añadió.

lado de muy queridos amigos", afirmó al señalar sin embargo que se había propuesto "seguir sirviendo a Bolivia ayudando a formar un nuevo proyecto político más adecuado a la realidad boliviana".

"Seguramente volveré a conocer la adversidad o a regocijarme con la victoria, pero eso no es lo importante. Lo es que Ud., por su camino, y yo, por el mío, tengamos los mayores éxitos, no personalmente sino para bien de nuestro país y de nuestros compatriotas", dijo Ormachea en su nota, a modo de desear suerte a su ex jefe.

futuro en el país?

cial rechazo a despenalización las drogas en Bolivia

sidente Ossio: "Debemos pensar en nuestra hoja de coca antes de legalización de la cocaína"

Zahipa Vargas

zación de las drogas, pro- el premio Nóbel de Econo- Friedman, y respaldada ente hasta ahora por un líticos bolivianos, ocasio- l rechazo de autoridades del narcotráfico en el país. o de dudas sobre el alcan- spenalización, cuya idea s que la compra de un kilo- de cocaína sea tan al como la adquisición de o una botella de singani, us consecuencias es ma- quienes, de una u otra frentan al millonario ne- áfico de drogas.

araciones logradas por , el Vicepresidente Luis nés; el agregado de Pren- ajada de Estados Unidos, rton; y el ex-comandante Lucio Añez, se declararon la iniciativa legalizadora. de pensar en legalizar el la cocaína en el país, los deberíamos pensar en so- narco legal de la milenaria a", dijo Ossio, quien con ás integral del fenómeno áfico, añadió que la ción debe ser tratada a acional.

, cuyo gobierno es defini- contrario a la renovada galizadora, indicó que la ción es un riesgo grave, onaria un incremento onal e incontrolable del e drogas, nada comparа- mo del alcohol y el taba-

uien comandó la deten- marada Luis Arce Gómez, ministro de la cocaína", on Wharton al advertir remento de adictos, en- clusive los niños podrían os, y explicó que "el pro- tan simple como parece". rmaciones de Ossio, Añez se sumaron a los resados por autoridades parlamentarios, como el ario Rueda, que no sólo los riesgos, sino que des- mpletamente la posibili- zar el consumo de drogas aina o la marihuana en el

NTES DE COCAINA

ecordó terminantemente le interesa, antes que roblema del narcotráfico, n de la hoja de coca como nte diferente a la cocaína to mundial.

os un esfuerzo por com- los contenidos no son los , en este sentido es que el tendido como cafeína y la ne que ser conceptuada a. Tiene usos industria-

les y una buena prueba es la Coca Cola", agregó.

Al referirse a la legalización, de la que dijo es un problema muy complejo, Ossio afirmó que antes de tratarse en Bolivia debe ser estudiada en foros internacionales, para evitar un aislamiento y un rechazo similar al sufrido por el país en la Feria de Sevilla, que rechazó la exhibición de ocho kilos de coca como muestra cultural.

"Los efectos no son simples como para decir que con la legalización de las drogas el problema termina. Eso tiene que analizarse a nivel de las Naciones Unidas para que tenga una aceptación mundial y Bolivia no quede como una isla. Nos puede ir peor de como nos fue en Sevilla", explicó.

LEGALIZAR ¿PARA QUE?

La corriente legalizadora del consumo de drogas, cuyo incremento tiene en entredicho políticas bien estructuradas para su combate, encuentra su punto más sólido en la prohibición, que hasta el momento, según Friedman, ha provocado efectos contrarios a los esperados, como la corrupción y violación de los derechos humanos, entre otros.

Otro de sus argumentos, defendido por políticos bolivianos, es la comparación de la legalización del alcohol, producida después de encendidos debates en los años 20 en Estados Unidos, con la eventual despenalización de las drogas que, a la larga, "evitaría la proliferación desmedida de las peores facetas del narcotráfico".

Según ese criterio, las drogas llegarían a ser lo que ahora significa un vaso de cerveza o un cigarrillo para la sociedad contemporánea, pese a que el índice del alcoholismo y de muertes por cáncer "fumatérico" se incrementaron considerablemente en los últimos años.

Wharton, aunque se declaró contrario a los temible alcances del narcotráfico, afirmó que la despenalización de las drogas no puede compararse a la legalización del alcohol, que en los años 20 era considerado un enemigo de la humanidad.

"Es un tema muy complicado al que nuestro gobierno se opone, porque el 82% de la gente en Estados Unidos se opone. Ellos (los legalizadores) no toman en cuenta el costo humano. Estamos convencidos de que tras la eventual legalización, el consumo se incrementaría en una forma alarmante", dijo.

"Desde los años 20, cuando se levantó la prohibición para el alcohol, su consumo creció monstruosamente y sólo ahora, 70 años después, se ha logrado un consumo racional de alcohol sólo en forma parcial", agregó el diplomático al preguntar sutilmente: "¿Para qué agregar un problema más a los que ya tiene el mundo con el alcoholismo y el cáncer producido por el tabaco?".

"DESFAVORABLE: DESDE CUALQUIER PUNTO DE VISTA"

Añez, un general retirado que comandó a los "leopardos" y se enfrentó al millonario tráfico de drogas, dijo que la legalidad tiene una importancia fundamental en el combate al narcotráfico y advirtió del peligro que la despenalización significa para Bolivia, un país pobre y de frágil identidad cultural.

"Usted sabe que mientras más se combate, la lucha es más difícil. Los narcotraficantes están bien equipados y tienen una notoria superioridad frente a nosotros y es por eso que la interdicción no es el único camino, existe el importante combate legal también", agregó.

"Pero de ahí a legalizar la cocaína u otras drogas... ¿se da cuenta que las drogas estarían al alcance de cualquier jovenzuelo o niño del país?... eso sería fatal porque las drogas ocasionan un daño mucho peor que el alcohol o el tabaco", indicó.

El ex-jefe del brazo armado del gobierno en la lucha antidrogas recordó que un porcentaje elevado de jóvenes en edad escolar y universitaria ve truncados sus estudios debido al consumo de drogas, que no sólo ocasionan un daño temporal sino permanente en el sistema nervioso y en la voluntad de los consumidores.

SOLUCION: REDUCCION DE DEMANDA

En tanto, expertos antidroga del mundo coincidieron en varias reuniones y foros internacionales que, antes de la despenalización, la solución del fenómeno del narcotráfico está en la reducción de la demanda de drogas en los países consumidores.

Varios pronunciamientos internacionales recomendaron la insistencia en campañas contra el consumo de drogas y el estudio de estrategias regionales y nacionales, para evitar que personas de toda edad, principalmente jóvenes, caigan en las redes de la adicción.

El ministro del Interior, Carlos Saavedra, dijo poco antes de la realización de la Cumbre Cartagena II, que los países participantes del encuentro internacional concordaron, en uno de los principales puntos, en que la demanda de las drogas debe ser reducida.

Entretanto, la Embajada de Estados Unidos en La Paz insiste en que su gobierno, que representa a uno de los países más afectados por el consumo, hace esfuerzos enormes por rebajar la demanda de drogas como la cocaína, como único medio realmente eficaz para acabar con el narcotráfico.

Sin embargo, pese al inicial rechazo a la despenalización de las drogas, el debate sobre la legalización, parcial, racional o total está abierto en el país y la pregunta seguirá siendo: ¿tendrá futuro en Bolivia?

Mientras ADN, MNR, CONDEPA y UCS se debaten en elecciones

Vientos democratizadores no alcanzan al MIR

Con el anuncio del jefe nacional de Unidad Cívica Solidaridad, Max Fernández, de llamar a elecciones internas en su partido, el MIR, del presidente Jaime Paz, ha quedado atrapado en el cada vez más pequeño círculo de las fuerzas políticas que no democratizan sus mandos y direcciones.

Oscar Eid, jefe en ejercicio del MIR y considerado como el más estrecho colaborador de Paz, dijo a PRESENCIA que su partido tiene en este momento como forma de elección el consenso, sistema que a su criterio es el más elevado para la democracia.

"Cada partido tiene sus formas adecuadas de democracia. En el caso de la fuerza política que ahora lideriza, se asume como forma de elección de dirigentes el consenso, que considero es el sistema más elevado y significativo para llegar a niveles de decisión", explicó.

Sin embargo Eid, admitió que este proceso democrático impide al militante tener una participación directa.

"Los candidatos deben tener aceptación de una mayoría de los delegados de los comités políticos para ser electos dirigentes y esto consideramos que es una de las formas más elevadas de ejercer la democracia interna en un partido" insistió.

Sin embargo, esa democracia interna, que ejerce uno de los partido en actual función de gobierno, difiere de las ya anunciadas por el MNR y ADN. Ambas fuerzas, dentro de su convocatoria interna, permitirán que sea el militante el que ejerza su derecho a votar y elegir a sus dirigentes, incluyendo a aquellos que tendrán en sus manos los máximos niveles de dirección.

Eid consideró que esas formas de elección asumidas responden a su tradición histórica, al igual que el sistema de consenso que tiene vigencia en su partido.

Pero para algunas fracciones del MIR, esa ola de democratización interna, que permite al militante participar directamente en la elección de sus dirigentes, tendrá que llegar más temprano que tarde a ese partido.

"Hay una estructura tal vez no del todo vertical, pero es necesario romper con las roscas, camarillas y caudillismos internos", dijeron a este diario dirigentes regionales del MIR al explicar que la propuesta para una democratización interna por elección directa, será presentada en los próximos días al jefe nacional del MIR, Oscar Eid.

NOS ADECUAREMOS A LOS CAMBIOS

Eid, que considera a su partido como una de las fuerzas políticas que mayor grado de desarrollo ha alcanzado en el país, sin embargo no ha descartado ayer la posibilidad de que la ola de democracia interna por voto directo alcance al MIR. Esta acción, según dijo, tendrá que ser adoptada en el futuro como parte de la adecuación a los nuevos cambios que vive el país.

"El país se está democratizando, los partidos tendremos que tener las reglas y normas más claras y precisas para adecuarnos a esos cambios, y pienso que de lo que se trata ahora y se exige es una participación más amplia; no descartamos que en un futuro el voto directo sea una norma de elección en mi partido", sostuvo.

Las declaraciones del jefe miristas, fueran realizadas después las fuerzas políticas más importantes del país como ADN, el MNR y UCS anunciaran la democratización interna y en el partido que lideriza el "popular" Carlos Palenque, provocará una desbordante crisis interna, donde una fracción determinó el viernes crear un comité de defensa de la democracia.

Elecciones enfrentan a "modernistas" y "tradicionalistas"

MNR: Durán y Campero disputarán subjefaturas a Chávez y Bedregal

El secretario ejecutivo del MNR, Juan Carlos Durán, y el jefe de la brigada parlamentaria movimientista, Javier Campero, tienen previsto postular a las dos subjefaturas de su partido, en abierta disputa con los actuales subjefes Guillermo Bedregal y Ñuflo Chávez.

Durán y Campero, considerados entre los más importantes dirigentes "modernizadores" del MNR, pugnarán por las subjefaturas de Bedregal y Chávez, dos líderes del movimientismo tradicional, durante la convención nacional del MNR programada para septiembre próximo, dijeron fuentes de ese partido.

La postulación de Durán, extraoficialmente revelada en la semana anterior, está dirigida a ocupar la subjefatura de Bedregal, en tanto que la de Campero apunta a la de Chávez, dijeron las fuentes.

Sin embargo, ninguno de los postulantes ha confirmado oficialmente su candidatura.

Como si no pasara nada, Bedregal dijo el viernes que era todavía prematuro hablar de su relección, pero aseguró que las elecciones internas de su partido no dividirían a las fuerzas movimientistas.

Su posición quedó sin embargo contrastada con la de otro militante movimientista, Oscar Cornejo, quien rechazó la postulación de Durán como "un atrevimiento sin límites" frente a los dirigentes "que tienen ganado un puesto en el MNR por su tradición histórica".

Las fuentes consultadas por PRESENCIA confirmaron el malestar de los viejos dirigentes al señalar que, inclusive, Bedregal tuvo un serio altercado el jueves con un miembro del grupo modernista, el diputado Germán Quiroga.

Sin entrar en explicaciones, el propio Javier Campero afirmó ayer que, con vista a la convención de septiembre, "existen sectores de la guardia vieja que no están de acuerdo con ceder sus puestos a nuevos y capacitados militantes".

Hugo Celso Felipe Mancilla:

Argucias estratégicas agitan banderas de la democracia interna

- Casi todos los partidos políticos en Bolivia giran en torno al caudillo, los militantes tienen poco o nada que decir frente a la decisión del jefe.

Por Ramiro Ramírez S.

A propósito de la agitada vida íntima que los partidos políticos soportan tras las demandas de "democracia interna", recurrimos al conocido politólogo Hugo Celso Felipe Mancilla para lograr una explicación de lo que ocurre más allá de las sonrisas electorales y aparente tranquilidad de los jefes políticos.

Preocupado por aflicciones familiares y con escaso tiempo, HCF Mancilla accedió a una entrevista telefónica con PRESENCIA. La idea fue conocer su opinión sobre las anecdóticas cuando no agrias discrepancias internas en las diferentes tiendas políticas que han puesto en tela de juicio la legitimidad de sus direcciones, liderazgos y líneas políticas.

P. ¿A qué fenómeno se puede atribuir la ola democrática que sacude a los partidos políticos que, hasta hace poco, respondían única y exclusivamente al dictamen del jefe?

HCF. M. Creo que es resultado del proceso general de democratización que se vive en Bolivia y América Latina. Este proceso comenzó por las grandes instituciones del país y ahora está llevando tras de sí a una de las etapas que considero más importante, la democratización interna de los partidos.

No se puede hacer una clasificación de partidos tradicionales, menos favorables a la democratización interna, y partidos modernos, más favorables a ese fenómeno. Me atrevería a afirmar que es la casualidad el factor determinante que obliga a un partido a empezar con la democratización.

Generalmente son problemas de dirigentes enfrentados entre sí por asumir cargos más importantes dentro de un partido o pensando en la sucesión del jefe de turno. Esas peleas que son propias de todo partido, pero llegado un momento, para ganar más adeptos estos dirigentes lanzan el "slogan" de la democratización y yo creo que se trata, en la mayoría de los casos, de argucias estratégicas de determinadas personas y sectores que en el fondo no están interesados en la democratización del partido, sino que usan esta consigna moderna, altisonante agradable a los oídos contemporáneos como intrumento para captar más adherentes.

Los tres partidos donde hay estos procesos son ADN, que es un partido claramente verticalista, muy tradicional en su visión del mundo y en su forma interna de actuar. En este partido eran sectores disidentes a la jefatura del general Banzer los que han propugnado la democratización y para no perder el tren, a la parte oficialista del partido se le ocurrió también recurrir a este medio.

En el MNR la democratización es obra de una persona y su muy pequeño círculo de allegados. No nació del seno del partido.

El MNR siempre ha sido un partido caudillista, en eso es muy clásico, ha recogido las "mejores" tradiciones del país, de cuadillismo, prebendalismo y es, curiosamente, un empresario moderno que ha sido formado en el exterior, el que lanza la idea de democratizar el partido, no así la guardia vieja ni los cuadros intermedios ni los sectores disidentes.

Hay un importante sector de intelectuales, semi disidentes del MNR que tienen importantes opiniones programáticas diferentes a las de Sánchez de Lozada, pero que jamás se han interesado por la democratización interna.

En el último partido donde se ha registrado este proceso de democratización, es Conciencia de Patria. Es de suponer que como es un partido estructurado en torno a un gran caudillo carismático, esto ha venido de una disidencia entre el sector familiar de Carlos Palenque y el sector lideralizado por los señores Paz y Soliz.

Pero, en los tres casos me atrevería a señalar que la democratización interna es un proceso llevado a cabo por grupos muy minoritarios que no reflejan el sentir tradicional de las masas partidarias.

P. En su criterio ¿cuáles han sido los mecanismos tradicionales para la organización de los partidos? Condepa, por ejemplo, tiene una conformación aparentemente familiar, pero surge con apoyo de una multitud de adherentes, sin programa, sin ideología, como un movimiento espontáneo.

HCF. M. En la historia de Boliva hubo tres tipos de partidos: Los llamados partidos tradicionales, de notables aglutinados alrededor a un grupo de ciudadanos conspicuos de peso en la vida económica, en la opinión pública y hasta en la vida social del país; que no tienen estatutos o si los tienen es reducida su validez, como el caso del Partido Liberal, por ejemplo.

Este tipo de partidos soluciona sus divergencias internas, conforma sus programas, elige a sus directivas en forma similar a un club social.

El otro tipo de partidos es aquel que por su origen se parece al peronista; aglutinado alrededor de una figura carismática importante. Esos partidos populistas se parecen a UCS y CONDEPA donde lo esencial es la figura del jefe y si hay estutos, juegan un papel muy secundario. Estos partidos están muy influenciados por lo que diga el jefe en el momento. Son partidos con programas débiles porque la parte intelectual programática juega un papel secundario. En cambio, el jefe, el líder carismático o el propietario financiero del partido puede, sin tener que dar cuentas a nadie, cambiar de opinión y seguir otra línea política.

El tercer partido político es el que se parece más a los partidos de los países altamente industrializados, organizados en base a una estructura interna, un programa y procedimientos más o menos establecidos y respetados para elegir a los dirigentes.

En la práctica, todos los partidos políticos se parecen bastante entre sí porque tienen una preponderancia del jefe o los jefes; además tienen la costumbre de realizar una discusión exclusiva dentro de la cúpula dirigente mientras una masa de adherentes sigue fielmente lo que dice el partido.

A pesar de los intentos democratizadores de CONDEPA, creo que los partidos populistas serán los menos favorables a una democratización perseverante y seria.

P. En ese sentido ¿qué papel le asigna usted al militante?. ¿Será posible lograr su participación en las decisiones del partido o es una posibilidad improbable?.

HCF. M. Creo que hay dos tipos de militantes: El ingenuo, que cree en el jefe, en la ideología o en ambas cosas y el militante astuto que ingresa a un partido para hacer carrera, obtener prebendas y le interesa muy poco la ideología, los fines del partido, sus objetivos históricos; es más, le interesa muy poco el pasado del partido.

En realidad creo que los militantes de base de todos los partidos, tienen una función muy secundaria; tienen hoy en día muy poco que decir. Eso se ha visto también en el MNR que de acuerdo con su estuto, es un partido modernizado pero la militancia tiene muy poco que decir respecto a lo que decida la jefatura del partido.

P. Mirando un poco hacia la izquierda. Partidos como el POR, el Partido Comunista y otros que tienen una estructura más rígida parecen haber resuelto por otras vías sus contradicciones ¿Cómo explicar lo que ocurre en esas organizaciones?

HCF. M. Curiosamente estos partidos tienen las estructuras más rígidas y más antidemocráticas de todo el abanico de partidos políticos en Bolivia. Diría que los partidos marxistas, revolucionarios, socialistas, mesiánicos y otros de la izquierda, en realidad son partidos con una cúpula dirigente extremadamente fuerte y con una masa de ingenuos muy grande.

El partido del señor Lora, por ejemplo, es en realidad una masa de fieles seguidores de este importante teórico político. En el caso del Partido Comunista, las veces que hubo discusiones importantes, éstas han terminado en escisiones.

En fin, yo diría que los partidos de la izquierda son los más convencionales y tradicionales del país.

Según autoridad universitaria

Evaluación en la UMSA buscará adecuarla a la realidad del país

La "jornada de evaluación", realizada recientemente, está orientada a buscar el reordenamiento de planes académicos y de servicios de las distintas carreras de la Universidad Mayor de San Andrés, para adecuarlos a las nuevas necesidades que plantea la realidad del país.

La presidenta de la Comisión de Régimen Académico, Lilian Goitia, encargada de realizar la jornada en la comunidad universitaria, señaló ayer que se ha logrado la participación de 90% del total de sus miembros, entre estudiantes, docentes y administrativos.

La evaluación realizada el pasado 14 de mayo, tiene como segundo propósito evaluar el grado de organización y participación en el cogobierno y la autonomía, que son conquistas valiosas para todo el sistema universitario, añadió.

Asimismo, dijo que es importante conocer el nivel de interacción social de los universitarios y de la propia UMSA, "no olvidemos que la universidad está al servicio de su pueblo, pero por el momento no sabemos con exactitud cómo marcha esa relación".

Otro objetivo importante, explicó, es la ejecución de un sistema computarizado de seguimiento académico, que por el incremento de alumnos en los últimos años y por el tiempo de antigüedad que tiene la UMSA no se pudo establecer.

"En la universidad, por los años que tiene y por el elevado número de alumnos inscritos actualmente, es difícil tener un archivo de datos completo; por eso queremos valernos de la ciencia de la computación para solucionar esa deficiencia. Algunas carreras nuevas y otras que tienen poco alumnado ya lo están haciendo, pero lo que nos interesa es que toda la UMSA goce de ese beneficio", subrayó.

Aunque el procesamiento de datos se halla en plena ejecución, es posible precisar con exactitud el número de participantes, dijo que "tenemos un total de 24.179 estudiantes encuestados, 2.151 docentes y 639 administrativos".

Los resultados finales se darán a conocer el mes de octubre. "Por el momento debo manifestar que el nivel de participación ha superado nuestras expectativas, nunca, ni en elecciones u otras actividades, respondió de esta manera la comunidad universitaria", agregó.

Ese nivel de participación facilitará el cumplimiento de los objetivos fijados por la comisión que tiene a su cargo la evaluación académica, que significa para la superior casa de estudios un primer paso en el proceso de reestructuración, concluyó.

FDC y Colonización suscribieron convenio de cooperación

El Fondo de Desarrollo Campesino (FDC) y el Instituto Nacional de Colonización suscribieron un convenio de cooperación interinstitucional, para realizar un trabajo conjunto de desarrollo rural.

El convenio fue firmado por Hugo Lozano, en su calidad de director ejecutivo del Fondo de Desarrollo Campesino, y por Alberto Astorga, director del Instituto Nacional de Colonización.

El informe ofrecido por el FDC da cuenta que el convenio se firmó en consideración a los objetivos estratégicos y políticas diseñadas por el gobierno, en cuanto se refiere a desarrollo agropecuario rural de los pequeños productores.

El convenio tiene el propósito de unir esfuerzos y recursos, para diseñar e implementar mecanismos de coordinación operativa interinstitucional, dirigidos a coadyuvar en el desarrollo de las colonias donde están asentados los pequeños productores.

En las regiones de colonización, los pequeños productores viven en condiciones de pobreza y no cuentan con servicios básicos, razón por la cual se ha visto la necesidad de dotarles de infraestructura básica y asistencia técnica. Otro de los aspectos en los que apoyarán a los productores será la comercialización y el fomento a la agroindustria.

El FDC financiará los proyectos previa evaluación y selección de ellos, conforme a los requisitos determinados por la institución.

Por su parte, el Instituto Nacional de Colonización (INC) se encargará de elaborar los proyectos y gestionar su correspondiente financiamiento ante el FDC.

Se aclara, sin embargo, que ambas instituciones actuarán coordinadamente en la identificación y formulación de proyectos nuevos.

Los proyectos ejecutados de manera conjunta estarán sujetos a un contrato, que especificará los montos de aportes de recursos económicos, asistencia técnica, infraestructura, labores de supervisión, plazo para la ejecución y otro tipo de información relativo al proyecto específico.

Según establece el convenio, la responsabilidad de la administración de los recursos financieros, destinados a cada proyecto específico, estará a cargo del Fondo de Desarrollo Campesino, en tanto que el INC se responsabilizará de los recursos que aporte a cada obra.

En Santa Cruz:

Foro agropecuario analizará nueva legislación agraria

En la ciudad de Santa Cruz mañana será inaugurado el "Foro nacional agropecuario 92: Hacia una nueva legislación agraria para Bolivia", que tiene el propósito de analizar un nuevo ordenamiento jurídico en el sector rural.

El seminario está auspiciado por el Instituto Iberoamericano de Cooperación Agrícola (IICA) y la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO).

En el foro agrícola se pretenderá, como objetivo principal, promover la adopción de políticas agrarias que fomenten el crecimiento del sector, como una forma de coadyuvar al espacio de reflexión sobre el tema de la problemática productiva.

El foro es considerado por sus auspiciadores como una instancia donde se debatirán los cambios que deben realizarse en el país, en materia de legislación agraria. Asimismo, argumentan que si bien se adoptaron reformas estructurales en algunos sectores, ninguna de ellas está relacionada con el sector agropecuario nacional.

El gerente general de la Cámara Agropecuaria del Oriente, Walter Núñez, expresó que el foro debe llevarse dentro del marco de la "democracia y amplitud de criterios". Además, convocó a los poderes del Estado, entidades privadas y públicas, organismos internacionales e instituciones privadas para el desarrollo, a participar en ese acontecimiento.

Para el acto inaugural se prevé la asistencia del Presidente de la República, Jaime Paz, así como del representante del IICA.

Las exposiciones sobre el tema de la Ley Agraria, los días 25 y 26 de mayo, estarán a cargo de instituciones gubernamentales, organismos agropecuarios y sindicales, tales como el Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, CAO y Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB).

Para estudiantes de bajos recursos

Fundación "Jaime Escalan otorgará becas de estudio

La Fundación de Educación "Jaime Escalante" convo estudiantes bolivianos comprendidos entre los 16 y 23 años a optar la "Beca Jaime Escalante" para estudiar en universi colegios del país.

Como requisitos para optar esta beca, el estudiante de necesidad económica (escasos recursos), grado académico torio y recomendación de sus profesores o de la escuela pertenece.

La coordinadora general de la fundación y portavoz del Escalante, Jo-ana D'Balcazar, que llegará en agosto para es una sucursal en nuestro país, dijo que "uno de mi ideales llevar a cabo las metas del profesor y ayudar a su país e importante".

La meta del profesor Jaime Escalante y de la fundación e en Bolivia a jóvenes de escasos recursos y que están pri estudiar, y también a las escuelas rurales.

El profesor Escalante, considera que "ganas es tod necesitamos para triunfar" y que "si nuestros estudiante ganas entonces es nuestra responsabilidad cooperarles, esta es u de todos los adultos. Si preparamos a nuestra juventud entonc mos tener buenos líderes. La educación es la llave del éexito"

La representante de la fundación, Jo-ana D'Balcazar Bolivia en agosto para establecer una sucursal de la Fu "Jaime Escalante" de EE.UU. La institución tiene también en Puerto Rico y proximamente abrirá en el Japón.

Las personas que deseen cooperar con la fundación o una beca pueden escribir a: *Fundación de Educación Jaime E P.O. Box 5818 Sherman Oaks, CA 91415 o bien llamar a (818) 763-4007.*

Parlamento estudiantil debatirá problemas nacion

Estudiantes de secundaria de 20 promociones de La Paz en un parlamento estudiantil para debatir temas de actualid en los campos educativo, social, económico y político, en cua parlamentarias, como réplica a la función que se cumple en la Diputados.

La "Promoción '92" del colegio Don Bosco, en carta presidente de la Cámara de Diputados Gastón Encinas, instalaciones del hemiciclo parlamentario para las deliberac

En la nota los estudiantes expresan su preocupación sobre de líderes que representen el sentimiento de la nueva gener también que el estudio de las ciencias sociales en los colegi servir para tomar conciencia de los aspectos latentes y la aplic conocimientos que se imparten.

También señalan que el bachiller, al dejar el colegio desorientado a la inmensa muchedumbre social, sometido a los caudillos de la clase política que ven en la juventud presa f propósitos expansionistas"

Asimismo, indican que debido al crecimiento demográfic a los líderes y autoridades políticas a ampliar el universo de v el voto a los 18 años de edad. "De no recibir una orientación y real, el joven bachiller ¿en qué medida representará su part el sistema democrático?", manifiestan los estudiantes.

Por otro lado, expresan que los mensajes de los medios d ción "no tienen gran atractivo, por el contrario representan un tortura, por la desorientación como lenguaje común: ac desmentidos, propuestas y rechazos, loas y diatribas".

Los estudiantes aclaran que este proyecto del parlamento "está totalmente ajeno a cualquier influencia partidista". S respuesta del presidente de la Cámara de Diputados Gastón esta iniciativa de la Promoción del Colegio Don Bosco para determ

VENDO CHEROKEE
4 cilindros en línea
Modelo 86-87.
Verlo en avenida Busch.
Edif. San Martín
Tel. 360320

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir la que en vida fue querida esposa, adorada madre y cariñosa abuelita

Señora ENRIQUETA GONZALES DE SALAZAR

(Q.E.P.D.)

Leoncio Salazar Jáuregui, esposo; Silvia y Martha, hijas; Isaac Gonzáles Ibañez, hermano; Manuel Larrea Espinar, hijo político; Roger Miguel, nietoñ sobrinos y demás familia ruegan a sus amistades, personas piadosas, se dignen asistir a la misa de cuerpo presente a horas 15 p.m. y a la traslación de sus restos mortales de la extinta al Cementerio General el día de hoy domingo a horas 16:00 p.m. El cortejo fúnebre partirá de la calle Landaeta esq. 20 de Octubre.
Favor que agradecerá la familia doliente.

La familia Ruiz Avila, lamenta comunicar el sensible fallecimiento de la que en vida fue:

Sra. ROSA AVILA DE RUIZ

Acaecido en la ciudad de Tarija, el día de ayer a Hs. 18:30 p.m. e invitan a sus parientes, amigos, personas piadosas y en especial a la colonia tarijeña, elevar una oración por su eterno descanso.

La Paz, 24 de mayo de 1992

INVITACION RELIGIOSA

DULCE ESPOSO Y PADRE NUESTRO
¡CUANTO DOLOR Y LLANTO
NOS CAUSA TU PARTIDA!
PERO LA FELICIDAD QUE JUNTOS
COMPARTIMOS, SERA EL ALICIENTE
EN NUESTRAS VIDAS.

TU ESPOSA E HIJOS

AL RECORDAR LOS 6 MESES DEL SENSIBLE Y LLORADO FALLECIMIENTO DEL QUE EN VIDA FUE EJEMPLAR, QUERIDO Y CARIÑOSO ESPOSO, HIJO Y PADRE:

Dr. ELMER MOLLINEDO NORIEGA

(Q.E.P.D.)

Dra. NELLY SANDOVAL Vda. de MOLLINEDO ESPOSA, Sra. MARIA NORIEGA Vda. de MOLLINEDO MADRE, ELMER, TATIANA, CARLA Y JORGE HIJOS, RENE Y DAVID HERMANOS Y DEMAS FAMILIA INVITAN ASISTIR A LA MISA QUE SE CELEBRARA EN LA IGLESIA MARIA AUXILIADORA (EL PRADO) EL DIA LUNES 25 DE MAYO A Hs. 11 a.m.
SU ASISTENCIA COMPROMETERA NUESTRA ETERNA GRATITUD.

LA PAZ, MAYO 199

EMPRESA METALURGI VINTO E.M.V.
C.A. REF.: 92/09132-AH

Crown Agents, en representación y por cuenta de la **Empresa Metalúrgica Vinto** en su c Agente debidamente autorizado, invita a presentar ofertas a las firmas interesadas para la pro

"OLLAS DE REFINACIO TERMICA"

PARA ESTAÑO DE ALTA Y BAJA LEY

El Pliego de Especificaciones puede ser consultado y retirado previo depósito no reembolsab 400.00 en nuestras oficinas, de la Avenida 20 de Octubre No. 2619 de la ciudad de La Paz, partir de la fecha.
Las propuestas se recibirán en la dirección antes mencionada hasta el día 22 de junio a Hs. 1 procederá a la apertura de ofertas el mismo día a Hs. 14:30.

La Paz, mayo de 1992

Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Telf. 364035 - Télex 3453 CABOL BV - Fax 0591 2 372765 - La Paz,

Cementerio Jardín

MISA RECORDATORIA
POR EL DIA DE LA MADRE

El Cementerio - Jardín, invita a la SOLEMNE MISA que oficiará el día Miércoles 27 de Mayo a hrs. 11:30 a.m. nuestra capilla.

La Paz, Mayo de 199

INMOBILIARIA KANTUTANI: TELFS. 783263 - 786619 - 358809

ncluyó Asamblea de la OEA

puntalamiento democrático es su triunfo

s cancilleres del hemisferio aprobaron resoluciones sobre la pobreza
ca, narcotráfico, derechos humanos y expresaron su preocupación por el
o Haití y el retorno de la democracia en Perú.

SAU (Bahamas), 23 (EFE).- La Organización de
s Americanos concluyó hoy sábado en Bahamas su 22
ión General, una reunión que, en opinión de muchos,
á la historia como la Asamblea del "apuntalamiento"
mocracia continental.
en Santiago de Chile la OEA tomó la decisión de
tirse en "guardián" de la democracia, en Nassau, tras
rzado que poner en práctica sus "precarios" mecanis-
ara defender los sistemas democráticos en Haití y en
ha decidido fortalecerse y estrechar aún más el cerco a
edades dictatoriales.
Nassau, según coincidieron en destacar a EFE varios
áticos, la OEA ha encontrado el camino de una "nueva
dad" que la convertirá en el futuro en un "club de países
ráticos".
ra conseguir este objetivo, los cancilleres de la Organi-
decidieron emprender la ardua tarea de reformar la
constitutiva del Organismo, un documento que según
s diplomáticas, en su actual redacción, "encorseta" sus
decisiones.
lo tanto, a propuesta inicialmente de Argentina, la 22
ión dispuso iniciar, a la mayor brevedad, el proceso de
a de la "constitución" de la OEA.
propio secretario general, Joao Clemente Baena Soares,
ó hoy mismo que convocará al Consejo Permanente de
nización el próximo 18 de junio en Washington, para
así el proceso que, previsiblemente, dará a la Organi-
la capacidad de "suspender" de sus trabajos en la
a aquellos países que vean interrumpido sus procesos
ráticos.
esta Asamblea extraordinaria -cuya fecha de celebra-
berá decidir el Consejo Permanente-, además del
miento de la defensa de la democracia, la OEA sentará
blemente las bases para la lucha contra la pobreza
en el continente.
pobreza, realidad desestabilizadora de Estados que
a cerca de 200 millones de personas en el continen-
nvirtió en Nassau, junto con la democracia, en el
ema" de la Asamblea.

Baena Soares, en declaraciones a EFE, se mostró satisfecho porque la Asamblea, finalmente, haya decidido intentar atajar con decisión este problema.

Indicó que "no tenemos condiciones de mantener la democracia firme si no damos respuestas a las necesidades de los pueblos y si el sistema democrático no demuestra que puede funcionar" y satisfacer las necesidades de los menos favorecidos.

"El deterioro de los pueblos siempre ha sido un caldo de cultivo excelente para personalidades autoritarias por un lado y para violencias por otro", agregó Baena antes de expresar la necesidad de "elevar el nivel de vida de los pueblos, disminuir la brecha entre los ricos y los pobres y aumentar las oportunidades de empleo para todos".

La lucha contra la pobreza y a favor de la democracia han sido las dos novedades básicas de esta Asamblea en la que, por otra parte, se ha incidido mucho menos que en otras ocasiones en aspectos como el narcotráfico y la lucha contra la droga.

El narcotráfico está en buena parte "afortunadamente superado" y, por lo tanto, la Asamblea ha desviado su atención hacia otros aspectos más candentes, como es la situación de los derechos humanos y la necesidad de instrumentalizar el desarrollo de los pueblos de América.

Hay que destacar igualmente cómo, en el nuevo orden mundial, la OEA quiere plantearse la renovación de sus organismos y principios de seguridad hemisférica y, en este contexto, decidió revisar los cometidos de la Junta Interamericana de Defensa que, en buena lógica, deberá a partir de ahora convertirse en "un órgano consultivo de los ámbitos políticos" de la OEA.

La Asamblea aprobó además una Resolución sobre Centroamérica que expresa su satisfacción por los acuerdos de Chapultepec, que pusieron fin a la guerra en El Salvador.

El ministro salvadoreño de Exteriores, José Manuel Pacas, manifestó públicamente ante la Asamblea el agradecimiento del pueblo de El Salvador a quienes han contribuido a la consecución de esta paz y citó expresamente al "Grupo de Amigos" - Venezuela, México, Colombia y España-.

U. limita rescate de haitianos

torna trágica situación de refugiados en Guantánamo

Francisco Roque Bacarreza
SHINGTON, 23 (EFE).- La decision norteamericana
egir al máximo el rescate de refugiados haitianos en
ntensifica la tragedia de 12.500 exiliados en la base
de Guantánamo, en territorio cubano, se informó hoy,
en Washington.
ntra tanto, en círculos diplomáticos latinoamerica-
idos ante la Casa Blanca se adelantó hoy que el
de Río, durante la reunión de cancilleres que se
la próxima semana en Santiago de Chile, pedirá a
os europeos intenficar las sanciones comerciales
régimen militar haitiano.
ados conocidos hoy, la base militar norteamerica-
namo ha rebasado su capacidad para recibir a
os de refugiados que escapan de Haití.
argo, Lionel Rosenblatt, director de Refugio Inter-
na organización privada en Washington, aseguró
en Cuba tiene espacio disponible y acusó a los
tadounidenses de permitir utilizar "sólo una
ma de la base" para albergar a los asilados.
Las jueves, el Servicio de Guardacostas de EEUU
ntinuará de recoger a los haitianos en alta mar
imposibilidad de albergarlos en las instalaciones
namo, salvo en los casos en los que sus frágiles
nes corran peligro de zozobra o sus ocupantes
mos.

En dos barcos del Servicio de Guardacostas están refugiados unos 800 haitianos.

Desde el golpe de Estado que derrocó en septiembre al presidente Jean Bertrand Aristide, más de 12.000 asilados fueron recogidos de las aguas caribeñas por las autoridades norteamericanas y una parte de ellos fueron repatriados.

El Servicio de Inmigración de EEUU se niega a reconocer la condición de asilados políticos a los refugiados que esperan en Guantánamo y se les considera exiliados por razones económicas.

La Asamblea ad-hoc de la Organización de Estados Americanos (OEA) aprobó esta semana una resolución en la que se amplian las sanciones comerciales a Haití para obligar al régimen militar a restablecer la democracia.

El cerco comercial decretado por la OEA después del golpe de Estado de septiembre no fue suficientemente contundente, los militares consiguieron burlar la cuarentena y hacer importaciones de ultramar.

Fuentes de los organismos humanitarios privados en Washington expresaron su preocupación por la suerte de los millares de refugiados en la base de Guantánamo, cuya situación es incierta al no recibir ninguna señal para un trámite de asilo político.

Desde noviembre del año pasado se han destinado más de 30 millones de dólares a la atención alimenticia, de refugio y sanitaria de los haitianos trasladados a Guantánamo.

Explosión terrorista agudiza tensión política en Perú

LIMA, 22 (EFE).- El estallido anoche de un coche bomba, cargado con unos 200 kilogramos de explostvos, en el distrito limeño de San Isidro forma parte de la escalada terrorista de la banda maoista Sendero Luminoso tras la muerte de 36 de sus miembros amotinados en un penal limeño.

La explosión, una de las más potentes registradas desde el pasado día 9, cuando se produjo la rendición de los senderistas en la cárcel limeña "Castro Castro", causó la muerte a una persona y heridas a otras ocho.

El fallecido fue un taxista al que la muerte lo sorprendió en el interior de su coche cuando pasaba por el lugar del atentado. Entre los heridos se encuentran dos niños que transitaban por la zona, que a la hora que se produjo la explosión, las 23.30 hora local (04.30 GMT), tenía escaso movimiento de vehículos y personas.

La policía informó de que al menos otros dos atentados con explosivos se produjeron anoche en otros lugares de Lima.

El estallido del coche bomba, dejado por los terroristas en una plazuela en el corazón de una importante zona comercial de San Isidro, causó también grandes daños materiales a altos edificios situados en unos 500 metros a la redonda.

En dicho radio se encuentran las sedes de tres ministerios -del Interior, Industrias y Pesquería-, el edificio del Acuerdo de Cartagena, el de la empresa petrolera estatal Petro Perú, las sedes de al menos seis bancos y dos centros comerciales.

Los daños más graves entre los edificios los sufrieron los del Banco de Crédito y del Banco Interandino de Finanzas, del empresario español Ignacio Fierro, de unas quince plantas cada uno, situados a pocos metros del lugar donde estalló el coche bomba.

Además de la rotura de todos sus cristales, se apreció en algunos pisos de ambos edificios el hundimiento de los techos.

La sede de la empresa petrolera estatal Petro Perú sufrió, sobre todo en su parte frontal, la rotura de los cristales de puertas y ventanas.

También sufrieron daños de consideración los edificios donde se encuentran la delegación de EFE en Lima, y la de la agencia británica de noticias Reuter, así como el local del diario limeño "Ojo", donde una persona sufrió heridas leves al hacerse añicos todos los cristales.

El estallido dejó en la calzada un cráter de más de cinco metros de diámetro por dos de profundidad, indicaron fuentes policiales, que señalaron que se trataba de uno de los atentados con explosivos más potentes registrados desde que Sendero Luminoso comenzo su escalada de violencia el pasado día 9.

AMENAZA DE TOQUE DE QUEDA EN LIMA

LIMA, 23 (EFE).- El brutal atentado perpetrado anoche en el corazón comercial y financiero del distrito residencial de San Isidro, que mató a una persona, hirió a 45 y causó enormes daños, puede llevar al Gobierno de Perú a imponer el toque de queda en Lima.

La detonación de unos 200 kilos de explosivos colocados en una camioneta, que abrió en el suelo un orificio de 5 metros de ancho y metro y medio de profundidad, mató en el acto a un taxista que pasaba por el lugar en el instante del atentado.

Los peritos policiales determinaron hoy que el cargamento de la camioneta fue de media tonelada pero lo mas insólito es que mientras los propietarios de los lugares afectados recogen los vidrios y escombros, algunas personas se toman fotos en el lugar del atentado "como recuerdo".

Otras 45 personas resultaron heridas por la explosión y los vidrios que volaron de los edificios circundantes, especialmente del Banco de Crédito de unos veinte pisos, donde esa institución había empezado a reparar los daños de un anterior atentado.

También resultaron afectados un almacén y algunas tiendas, que quedaron con su mercadería expuesta, por lo que se estableció vigilancia para evitar saqueos.

La Policía Nacional atribuyó el atentado a la banda maoista Sendero Luminoso, que prosigue su ola de atentados iniciada el 9 de mayo contra cuarteles, comisarías y ahora contra centros comerciales y financieros.

Los senderistas en octavillas han amenazado que matarán a diez policías por cada recluso muerto y ya han asesinado en Lima a seis policías, un dirigente comunal y una profesora.

El ministro del Interior, general de Ejército, Juan Briones, indicó el jueves que si la oleada terrorista continúa se impondrá el toque de queda en la capital peruana.

Lima ya ha estado sometida a otros toques de queda entre el 5 y el 24 de febrero de 1975, al producirse un saqueo en la capital por una huelga policial que la dejó desamparada durante el Gobierno militar del general Juan Velasco.

El 2 de julio de 1976 se impuso la misma medida también durante el régimen militar por disturbios sociales y duró hasta abril de 1977.

Once meses mas tarde, en mayo de 1978, otra vez se estableció el toque de queda en Lima en vísperas de las elecciones constituyentes. Duró hasta el 8 de junio.

Conmoción en Argentina

Murió Atahuallpa Yupanqui, compositor de América Latina

NIMES (Francia), 23 (EFE).- El compositor y cantante argentino Atahuallpa Yupanqui, de 84 años, falleció anoche en Nimes (sur de Francia), donde participaba en el festival "Cartelera" sobre cine español y latinoamericano, informaron hoy, sábado, fuentes del festival.

Atahuallpa Yupanqui, cuyo verdadero nombre era Héctor Roberto Chavero Aramburu, falleció hacia las 05.30 hora local (03.30 GMT), según el médico que le atendió, explicó a EFE la presidenta del festival, Genevieve Clamens.

Yupanqui había participado anoche como invitado de honor en una de las actuaciones de músicos latinoamericanos, se limitó a pronunciar un discurso y luego se retiró diciendo que se sentía "un poco cansado", precisó Clamens.

"Nos pidió que le acompañásemos a respirar un poco de aire fresco, poco después tomó una cena ligera y decidió retirarse al hotel", dijo la presidenta del festival.

CONMOCION EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, 23 (EFE) - Las voces de Julio Iglesias, Juan Luis Guerra y Joan Manuel Serrat, de gira por Argentina, se intercalaron hoy sábado en las emisoras de Buenos Aires con la guitarra y la voz de Atahualpa Yupanqui, "Don Ata", fallecido esta madrugada en la ciudad francesa de Nimes.

Aunque la noticia no alcalzó a salir en los diarios porteños, las emisoras de radio abrieron sus informativos con el fallecimiento del poeta cantor y la conmoción causada en seguidores y amigos.

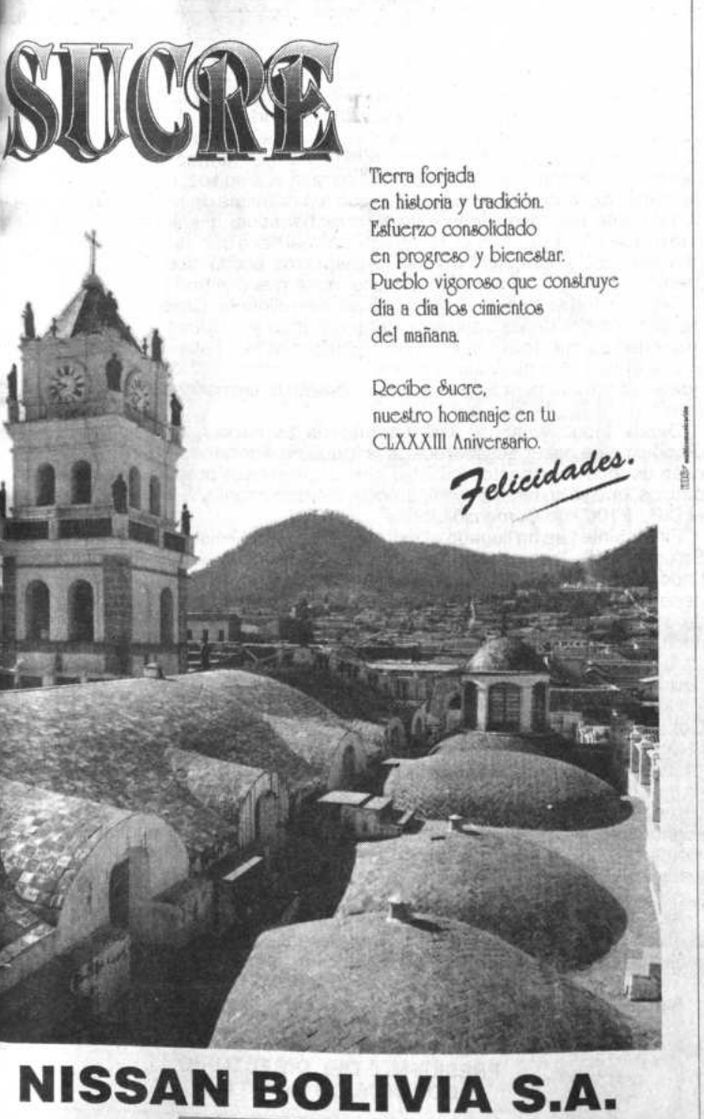
Nacido en Pergamino en 1908, fue su encuentro con Tucumán lo que lo marcó para toda su vida. Tenía 11 años y el indio Atahualpa -todavía se llamaba Héctor Roberto Chavero Aramburu- se encontró con sus antepasados: "me gusta dormir casi sentado, como mis antepasados indios en sus tinajas funerarias", diría años más tarde. Buscó luego sus raíces en **Bolivia** y Perú, viajó a Europa y Japón. Se enamoró de Francia, "mi Francia", repetía.

A punto de cumplir 81 años decía "escribo, leo, pienso, me preparo para partir otra vez a París. Pero no me gusta planear regresos. Tengo la impresión de que los caminos no se han hecho para volver, sino para ir".

París fue su Tucumán europeo. Desde que Edit Piaf lo presentó al público, diciendo: "señores, les presento a un gran artista", París se convirtió en su residencia permanente. Los fines de semana partía a lomos de su caballo "Misterio" a pasear por el Bosque de Boulogne.

A Argentina volvía recurrentemente, a pesar de que hubo épocas en las que se nombre estuvo prohibido, borrado de los medios de comunicación, como en la década del 50.

Su dedo índice de la mano derecha, quebrado por el golpe intencional de una máquina de escribir, no impidió el rasgueo de su guitarra, porque Don Ata era zurdo.



Vaticano estableció relaciones con 4 países de ex-URSS

CIUDAD DEL VATICANO, 23 (EFE).- El Vaticano estableció hoy sábado relaciones diplomáticas con Armenia, Azerbaiyán, Georgia y Moldavia, **cuatro** nuevas repúblicas **surgidas** de la desintegración de la Unión Soviética.

Las relaciones serán a nivel de "Nunciatura Apostólica" por parte vaticana y de Embajada por parte de cada una de las cuatro repúblicas, dijo la Santa Sede en un comunicado.

En las cuatro nuevas repúblicas, los católicos constituyen pequeñas minorías.

El Vaticano había ya establecido relaciones con Rusia, Ucrania y los tres países bálticos (Lituania, Estonia, y Letonia) y anunciado el mes pasado la inminencia de la misma decisión respecto a Bielorrusia.

Papa Juan Pablo II, en Italia:

Políticos deben actuar "por bien del prójimo"

NOLA (Italia), 23 (EFE).- El Papa Juan Pablo II invitó hoy sábado a los políticos a estar a la altura de su misión de actuar "en cualquier circunstancia" por el "verdadero bien" del prójimo.

"En nuestros tiempos de rápidos cambios sociales, se advierte esta urgencia que concierne en primer lugar a los hombres 'políticos', pero exige el esfuerzo de todos, especialmente de los que siguen los ideales evangélicos", dijo el Papa en esta localidad de la Campania italiana, donde realiza una visita pastoral.

REACCIONAR CON VALENTIA

El Papa Juan Pablo II instó hoy a los habitantes del sur de Italia a "reaccionar con valentía" y a evitar la resignación ante las agresiones de la "camorra" (la mafia napolitana), la herida del desempleo y la tentación del materialismo.

Juan Pablo II hizo esta invitación en el primer discurso, pronunciado en Nola, a unos 40 kilómetros de Nápoles, de su visita pastoral a varias localidades de la región de Campania, afectadas por la violencia de la "camorra", las bandas de extorsionadores y el mercado de la prostitución.

El Papa confío la tarea de reaccionar con valentía "en primer lugar" a las personas que desempeñan funciones públicas y en particular a los "políticos", a los que invitó a estar a la altura de *misión de actuar ƒen cualquier circunstancia/ por "el verdadero* bien de los hermanos".

El Obispo de Roma, en un discurso pronunciado ante empresarios y trabajadores del centro de distribución comercial Cis, señaló que "más grave de la igualmente grave degradación económica y social es la resignación" ante los mencionados problemas.

El Papa, que previamente había oficiado una misa a la que asistieron 70.000 personas, también dijo que, tras el fracaso del comunismo, se ha creado el riesgo de ceder a una *ƒespecia de* idolatría del mercado*ƒ* que , si se consolidara nacional e internacionalmente, "tendría consecuencias nefastas para los más pobres".

"Urge reafirmar la exigencia de la justicia, que ninguna regla del mercado puede conculcar", añadió el Papa, quien invitó a los empresarios a ser "factor de auténtica promoción social y cultural" y a los sindicatos a ser fieles a su tarea de "representación y de defensa de los derechos de la justicia".

"Mafia" mató a juez Falcone

ROMA, 23 (EFE).- El juez Giovanni Falcone, símbolo de la lucha contra la mafia, su esposa y tres policías de escolta fallecieron hoy en Palermo a causa de un atentado presumiblemente cometido por esa organización criminal, dijeron fuentes oficiales.

El atentado fue perpetrado a las 16.20 gmt por medio de la detonación de una carga de mil kilos de explosivos colocada en un paso subterráneo bajo la autopista Palermo-Trapani y no por el método de un coche-bomba, como se había dicho anteriormente.

Falcone, Director general del ministerio de Justicia y sin duda el juez más popular de Italia, falleció a las 17.15 gmt de un paro cardiaco en el hospital civil de Palermo, debido a las múltiples heridas sufridas en el atentado, dijo el responsable de la sección de urgencias del centro sanitario, Francesco Crisci.

Giovanni Falcone había nacido en Palermo hace 53 años. Es el décimo juez asesinado en Sicilia por la Mafia desde el final de la II Guerra MUndial.

Su esposa y colega, Francesca Morvillo, de 36 años, murió a las 20.58 gmt, más de cinco horas después de los intentos de salvarla de los médicos del hospital civil palermitano. En el atentado, cometido a las 16.20 gmt, murieron además tres policías de la escolta de Falcone, mientras alrededor de ocho personas resultaron heridas, entre ellas el chófer de Falcone, Giuseppe Costanzo, al que algunas fuentes dieron por muerto.

OMS: 5.5 millones de leprosos viven en el mundo

Bolivia figura con 1.078 afectados

GINEBRA, 23 (EFE).- Unos 5,5 millones de personas tienen lepra en el mundo, y entre dos y tres millones, incluidos los que se han curado, presentan deformaciones físicas derivadas de la enfermedad, según la Organización Mundial de la Salud (OMS).

La región más afectada por la enfermedad es el sudeste asiático, donde se calcula que existen 3,7 millones de leprosos, 1,5 millón más de los registrados oficialmente.

Le sigue el continente africano, donde 916.000 padecen la enfermedad, a pesar de que las estadísticas oficiales sólo han registrado 352.222 casos.

América ocupa el tercer lugar en las estadísticas de la OMS, con 391.000 casos estimados y 335.490 registrados por las autoridades sanitarias.

Esta última cifra se la reparten mayoritariamente Brasil, con 259.917 casos registrados; Colombia, con 18.983; México, con 16.694; Argentina, con 16.109; Cuba, con 4.185; Venezuela, con 2.921; Paraguay, con 2.487; Perú, con 1.604; Bolivia, con 1.078; Ecuador, con 911; Costa Rica, con 389; Guatemala, con 272; Nicaragua, con 142, y Honduras con 101.

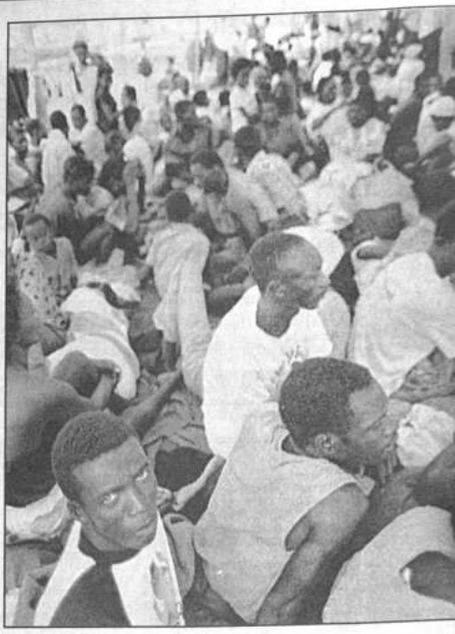
Según los datos, EEUU cuenta con unos 6.000 enfermos de lepra e Israel con 230.

En Europa, que figura en el último lugar de las estadísticas con 9.000 casos estimados, la enfermedad afecta principalmente a los países más desfavorecidos.

Turquía, con 3.466 casos, figura a la cabeza, seguida de la Federación Rusa, con 2.596 leprosos registrados en 1990.

Después se sitúan Italia, con 410 casos registrados; Irlanda, con 203; Reino Unido, con 135, y Portugal con 117.

Al continente europeo le preceden la región del Pacífico con 238.000 casos estimados y sólo 110.125 registrados, y el Mediterráneo Oriental, donde la OMS calcula que existen unos 238.000 leprosos, aunque las estadísticas oficiales sólo recogen 92.606 casos.



Situación desesperante

Refugiados haitianos se mantienen sentados en lugares del Guardia Costera Norteamericana, *con base en Guantánamo, tras que nuevos contingentes se suman pese a las restricciones por Estados Unidos (Guantánamo, 23 REUTER).*

TRANSLATOR

International Organization is seeking the long-term services of an locally residing U.S. citizen, or a Bolivian national Translator who will render linguistically and grammatically accurate and faithful translation of all official and reference documents, from English into Spanish and Spanish into English, maintaining both quality and intent of originals.

- College Education is preferred with technical skills and knowledge of one or more subject of Economy, Engineering, Law, Agriculture, Medicine and Ecology, are desirable.
- From two to four years of ample experience in translation and interpretation. Full command of most preferred modes of expression, such as idioms, used in both languages and their equivalents.
- Full fluency in both languages, with a broad knowledge in English and Spanish grammar.
- Excellent typing ability. Good command in computer word processing.

Please send a cover letter, CV, and qualifications statements in English to: TRANSLATOR, P.O. Box 4530, La Paz. Closing date for acceptance of applications is June 5, 1992.

EE.UU. y otros 4 países de ratificarán "Tratado Start"

LISBOA, 23 (EFE).- Estados Unidos, Rusia y las otras tres repúbli de la CEI, Ucrania, Bielorrusia y Kazajistán, firmarán hoy, sábado, protocolo que confirma el Tratado de reducción de las armas estraté y permitirá su ratificación y aplicación.

El documento será suscrito por los ministros de Asuntos Exteriore partes, el secretario de estado James Baker, el ministro ruso Andr ucraniano Anatoli Zlenko, el bielorruso Piotr Kravchka y el ka Zhukeyev, a las 17.45 (15.45 gmt) en el hotel Rittz de Lisboa, según norteamericana.

Todos ellos se encuentran en Lisboa para asistir a la conferencia ción de asistencia a los nuevos estados independientes que sustituyer

El acuerdo se ha logrado tras ocho meses de negociaciones, desp ratificación del START quedara en suspenso como consecuencia Estado de agosto pasado en Moscú y la posterior desintegración Soviética, y en ellas ha habido que vencer las reticencias especialmen y Kazajistán.

El tratado START fue firmado en julio de 1991 por el presidente est George Bush, y el entonces líder de la URSS, Mijail Gorbachov, y prevé en el arsenal estratégico de ambas potencias de cerca del 30 por cien

Sin embargo, con la disolución de la URSS, las armas nucle quedaron dispersas entre Rusia, Ucrania, Kazajistán y Bielorrusia, mando operacional de la comandancia de la Comunidad de Estados tes (CEI).

SOLICITADA:

LABORATORIOS "VITA" S.A.
Avenida Manco Kapac 494 - Casilla 1011
Teléfonos: 328902 - 324276 - 328338 - 340058
Dirección Telegráfica: "VITA"
Telex: 3315 VITA BV
FAX 391121
LA PAZ - BOLIVIA

La Paz, Mayo 20 de 1992

Al Señor
Lic. Jaime Paz Zamora
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL
DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA
Presente.

Excelentísimo Señor Presidente:

Nos vemos obligados a dirigirle la presente por el deber patriótico y responsabilidad moral que tenemos ante nuestro país, a fin de poner en su conocimiento y al mismo tiempo, alertar a su alta Autoridad, sobre la grave situación que se está presentando en la comercialización de productos farmacéuticos.

Hasta hace dos años, el producto farmacéutico nacional, tenía un mercado perfectamente definido sustentado en la elaboración de productos de primera calidad y precio totalmente competitivos con relación a los similares importados de diversos países, a pesar del Comercio Libre amparado en el D.S. 21060; sin embargo, hemos podido comprobar que aprovechando el fuerte potencial económico con el que cuentan los laboratorios farmacéuticos chilenos, poco a poco estos van ganando mercado, siendo así que, en base a datos de información y estudio de mercado completamente serios, como ser IMS, etc., vemos que el producto chileno ha avanzado rápidamente en nuestro mercado, teniendo el caso, por ejemplo de Laboratorios Chile que del octavo lugar que ocupaba en el mercado farmacéutico boliviano en 1990, ha pasado al cuarto lugar en 1991 e igualmente otros laboratorios de ese país; posición que han logrado en base a que, dichos laboratorios, cuentan con un apoyo decidido de su Gobierno, con premios de exportación y planes definidos en los cuales no se miden gastos, medios, ni métodos para lograr obtener el mercado farmacéutico boliviano mientras que, como usted sabe, Excelentísimo Señor Presidente, nuestra industria no tiene ninguna protección oficial, ni el potencial económico de esas industrias para poder responder adecuadamente a ellas. Es incomprensible que, siendo el producto farmacéutico boliviano, en base al esfuerzo de las Industrias Farmacéuticas Nacionales, de igual o mejor calidad y **mejor precio** que el similar chileno, esté perdiendo mercado sólo porque se imponga una industria con mayor capacidad económica para hacer mercadeo y promoción con su producto farmacéutico, sin medir, en la mayoría de los casos, ética y licitud de procedimiento de captura de mercado, ofreciendo de todo, hasta aparatos domésticos, viajes, juguetes, etc., para **tratar** de influir en el intermediario, las farmacias, en detrimento económico del consumidor final, que es el público.

Nosotros consideramos que, en dos o tres años más, el mercado farmacéutico boliviano estará abastecido mayormente con productos farmacéuticos chilenos, con las graves consecuencias y vulnerabilidad que esto implicaría para n país, **aparte del daño que se causaría a la mano de obra boliviana,** y tendrían que quedar cesantes miles de trabajadores que, directa o indirectar trabajan para la Industria Farmacéutica de nuestro país.

Además, tenemos conocimiento que hay firmas farmacéuticas nacionale han tratado de registrar sus productos para que, a su vez, sean vendidos en sin haber logrado este propósito, ya que los trámites de registro en ése pa sumamente morosos y generalmente rechazados, mientras que el regis nuestro país tiene un trámite fácil y libre, lo cual hace que se registren gran ca de productos sin siquiera considerar aspectos económicos relacionados mercado nacional, por lo que tampoco contamos con una justa reciprocida

Como usted sabe, Excelentísimo Señor Presidente, Chile está a punto de de formar parte de los países del tercer mundo y nosotros alertamos a su Autoridad porque en el comercio de productos farmacéuticos, simplemente E estará sujeta a un nuevo imperialismo o a un colonialismo sumamente gra que se considera mundialmente que el producto farmacéutico tiene valor es gico.

Desde luego, cuando los laboratorios farmacéuticos chilenos logra propósitos de hacer desaparecer a la Industria Farmacéutica Boliviana, se cirán de todos sus gastos iniciales para imponer sus productos, aumentan precios, que ya no tendrán competencia y, simplemente, volviendo a amparar el D.S. 21060 de Comercio Libre.

Finalmente , se ha llegado al extremo de que el Ministerio de Previsión So Salud Pública, ha perdido un Amparo Constitucional que fue interpuest Laboratorios Chile S.A., para dar lugar a que la Comisión Farmacológica Na dependiente de ese Ministerio, califique los Sueros y Soluciones de Gran Vol de su fabricación, similares a los producidos actualmnte por dos laborat nacionales, con el agravante de que se pretende vulnerar Patentes de Propi de Industria Boliviana para que estos productos tan necesarios, estratégi delicados, también vayan pasando a manos chilenas.

Nos permitimos solicitarle muy respetuosamente, que a nivel del Sup Gobierno, se estudie cuidadosamente este problema, reglamentando o legisl el Comercio de Productos Farmacéuticos en Bolivia, para no llegar a este tip situaciones, en las que no se está tomando en cuenta la economía de la pobla ya que el producto boliviano, no sólo es de igual calidad y más económico, sin se está dando lugar a que, nuevamente recalcamos, apoyandos en su p económico para hacer una promoción, en su mayoría, fuera de ética y perfe mente dirigida para lograr sus fines, nuestro país quede peligrosamente expu y sojuzgado a una dependencia de imposible regulación y con un costo s enorme por la cantidad de trabajadores que van a quedar sin fuentes de trab

Al reiterarle las expresiones de nuestras más altas consideraciones, esta seguros que la presente merecerá su deferente atención por los atributos pa ticos que siempre lo han caracterizado.

Atentamente.

Dr. Carlos Kieffer Herrada
PRESIDENTE DEL DIRECTORIO
LABORATORIOS "VITA" S.A.

enunciante premier abandona Tailandia

uchinda Kraprayoon pidió clemencia para obtener el perdón del Rey por ágico período de resistencia.- Se plantea a Congreso candidato para evo Primer Ministro.

GKOK, 23 (EFE).- El primer ministro tailandes, eral Suchinda Kraprayoon, caído en desgracia epresion violenta del movimiento pro reformas ticas, abandonó el país para un destino des- o hoy, sábado, segun fuentes extraoficiales. es, fuentes políticas y diplomáticas aseguran chinda presentó su dimisión al rey el viernes y a a exiliarse despues de haber negociado la a para el y sus asociados inmediatos. Fuentes osición dijeron que el líder del movimiento de as de las últimas semanas, Chamlong Srimuang, dirigentes opositores están escondidos por a represalias al haber forzado la dimisión del hasta hace poco poderoso Jefe del ejército.

PERDON A SUCHINDA

El rey Bumibol Adulyade concedió hoy, sábado, clemencia al general golpista Suchinda Kaprayoon para agilizar su dimisión como primer ministro, informaron fuentes diplomáticas.

La dimisión de Suchinda, tras cuatro semanas de manifestaciones antigubernamentales en las que murieron al menos un centenar de personas y más de 600 resultaron heridas, se habría producido en el día.

El diario "La Nación" informa hoy, sábado, de que Suchinda ofreció su dimisión el viernes por la noche al rey Bumibol Adulyade.

El monarca, en una decisiva intervención el miércoles, pidió al líder de la oposición y cabecilla de las manifestaciones, Chamlong Srimuang, y al primer ministro que trabajaran juntos en una reforma constitucional que garantice que el próximo primer ministro sea un político electo.

Todavía quedan muchas personas, de los más de 3.000 detenidas, encarcelados por participar en las manifestaciones y la oficina de información instalada por la oposición aseguró hoy que todavía hay 300 personas desaparecidas y posiblemente muertas.

El Parlamento se reunirá el lunes para aprobar una reforma constitucional

PREMIER SUSTITUTO

BANGKOK, 23 (EFE).- El líder del "Partido de la Nueva Aspiracion", el general Chavalit Yongchaiyud, es el candidato favorito para sustituir al también general Suchinda Kaprayoon como primer ministro, informaron hoy, sábado, fuentes parlamentarias.

Si ello se confirma los observadores predicen un largo período de negociaciones y conversaciones, ya que el partido de Chavalit no cuenta con la mayoría en el Parlamento.

Chavalit fue liberado tras su detención por participar en las manifestaciones que pedían la dimisión de Suchinda, que le culpó indirectamente de querer instalar un sistema pro soviético, ya que en tiempos perteneció al Partido Comunista.

El rey Bumibol Adulyade concedió hoy el perdón al general golpista, Suchinda Kaprayoon, con el objeto de agilizar su dimisión como primer ministro, informaron fuentes diplomáticas.

Dos meses de violencia política causa 500 muertos en Sudáfrica

JOHANESBURGO, 23 (EFE).- La violencia política en Sudáfrica causo más de 500 muertos en dos meses y medio, principalmente desde el pasado marzo, afirmó anoche por televisión el viceministro sudafricano de Justicia, Danie Schutte.

Agregó que 75 policías murieron desde comienzos de año y que hubo un incremento considerable de ataques deliberados contra las fuerzas de seguridad.

La violencia política aumentó en los últimos dos años tras la liberación del líder del movimiento antirracista Congreso Nacional Africano (CNA), Nelson Mandela, cuya organización se enfrenta al conservador zulú Inkata de Mangosutu Butalezi, por el liderazgo político entre los negros.

Asimismo, se denuncia la participación del Ejército y de las fuerzas de seguridad en los choques, que para los movimientos de liberación negros son un intento de debilitar al CNA, considerado posible ganador en caso de elecciones democráticas.

Hace unos días, el Instituto sudafricano de Relaciones Raciales publicó un informe en el que se dice que desde 1984, la violencia en Sudáfrica ha causado alrededor de 13.000 muertos, la mayoría de ellos víctimas de los enfrentamientos entre el CNA e Inkata en la provincia del Natal, y el resto en los suburbios negros de Johanesburgo desde 1990.

Irak: Ataque en gran escala contra refugiados chiíes

NICOSIA, 23 (EFE).- El Ejército iraquí lanzó hoy sábado un ataque a gran escala en los pantanos del sur del país contra miles de refugiados y guerrilleros chiíes, que ha causado numerosas víctimas civiles, según fuentes rebeldes.

El grupo de la oposición Asamblea Suprema de la Revolución Islámica de Irak (ASRII) señaló hoy que los ataques tuvieron lugar contra las regiones de Al Jadi, As Sahin, Al Akar y Al Nakara, en el sureste de los pantanos.

El régimen iraquí ha lanzado contra las regiones del sur del país en los pasados dos días violentos bombardeos con artillería pesada y helicópteros de combate para prepararse para el ataque de hoy, señaló la ASRII.

Los kurdos y los chiíes iraquíes se sublevaron después de la guerra del golfo Pérsico contra el régimen del presidente iraquí, Sadam Husein.

Ambos movimientos de sublevación fueron aplastados por la fuerza, pero mientras que los kurdos recibieron apoyo internacional y recientemente celebraron elecciones para encontrar un líder que los represente, los chiíes han sido abandonados a su suerte en los pantanos del sur de Irak.

ASRII añadió que los enfrentamientos más sangrientos entre las fuerzas populares chiíes y las del régimen de Bagdad, que se han concentrado en las marismas de Al Amara, en el sur del país, han causado un elevado número de víctimas civiles.

El grupo de la oposición calcula que alrededor de 200.000civiles se encuentran escondidos en los pantanos alimentándose de pescado y de lo que pueda proporcionarles la guerrilla chií, cifrada esta última en unos 10.000 miembros.

Estos datos no han podido ser confirmados, aunque un corresponsal extranjero que visitó recientemente Salein, una localidad del sur de Al Amara, señaló que alrededor de 4.000 refugiados, rebeldes y desertores del Ejército languidecían en los pantanos, enfermos y en total desesperación.

Gadafi prepara entrega de dos terroristas libios

WASHINGTON, 23 may (EFE).- El líder libio, Muammar Gadafi, podría entregar a los dos agentes a los que Estados Unidos y el Reino Unido acusan de ser los responsables del atentado contra el boeing de la Pan Am en 1988 que causó 270 muertos.

Según publica la revista "US and World Report" en el número que aparecerá la próxima semana, citando fuentes estadounidenses y británicas, Gadafi prepara la entrega de los dos agentes.

La publicación anuncia que Libia estaría dispuesta a aceptar la extradición de los dos agentes a Escocia para que se les siga un juicio.

Las fuentes señaladas por la revista predicen que el Congreso del pueblo de Libia podría autorizar la próxima semana la extradición de los dos agentes.

El Gobierno de Trípoli ha recibido fuertes presiones internacionales para que extradite a los dos sospechosos del sabotaje contra el avión estadounidense, que explotó cuando sobrevolaba territorio escocés.

La semana pasada, agrega la revista, la diplomacia británica fue sorprendida por el Gobierno de Libia que propuso una reunión para facilitar informes sobre las vinculaciones libias con el Ejército Republicano Irlandés (IRA).

que de trenes rán: 24 muertos

RAN, 23 (EFE).- Al menos murieron y 25 resultaron hoy, sábado, a consecuencia de un tren de mercancías pasajeros en la línea férrea , informó hoy, sábado.

ente ocurrió a las 02.00 hora GMT del viernes cerca de la Dorud, a 453 kilómetros de ndo el tren de pasajeros se capital de la provincia de de Irán).

que investiga el suceo todavía la causa del

fueron trasladados al ciudad de Dorud, y la vía rraz permanece cerrada, fuente.

En Filipinas

Un millón de votos de ventaja de Ramos

MANILA, 23 (EFE).- El candidato oficialista, Fidel Ramos, aumentó su ventaja hoy, sábado, en casi un millón de votos sobre sus más inmediatos rivales a la Presidencia filipina, mientras la jueza Miriam Defensor Santiago tiene previsto comenzar un ayuno indefinido en protesta por un "fraude masivo" en los comicios.

"Aunque confío en la victoria final prefiero esperar algunos días más hasta estar seguro", señaló Ramos en una rueda de prensa en la que explicó a grandes rasgos las prioridades de su administración en caso de ser proclamado nuevo jefe del Estado filipino.

Tras haber sido escrutados alrededor del 60 por ciento de los votos, el ex ministro de Defensa figura en primera posición con 3.383.163 sufragios, un 25 por ciento, seguido del empresario Eduardo Cojuangco con 2.411.723, un 18 por ciento.

La tercera plaza la ocupa Defensor Santiago con 2.388.187 votos, un 17,5 por ciento, mientras que el vicepresidente del país, Salvador Laurel, cierra el furgón de cola con un 2.4 por ciento de los sufragios, según los últimos datos facilitados hoy por el organismo semioficial Media Citizen's Quick Count (MCQC).

La "dama de hierro asiática", como se conoce aquí a Miriam, y Eduardo Cojuangco, considerado el brazo derecho de las finanzas en la etapa presidencial del dictador Ferdinand Marcos, ya han proclamado su victoria por separado poco después de comenzar el recuento de votos.

CALDERERIA INDUSTRIAL

CALDERA CILINDRICA DE TRES PASOS

Trabajos en chapa de acero, de hasta 2" de espesor, horno de tratamiento térmico de 16m. de largo y 3 m. de diámetro util

EQUIPOS:

- Calderos de vapor.
- Evaporadores-secadores.
- Cristalizadores-hornos.
- Procesos industriales.
- Industria alimenticia.
- Maquinaria para minería.
- Chancadoras-molinos-cribas
- Transporte y almacenamiento de líquidos y gases.

COMPLEJO INDUSTRIAL COCHABAMBA LTDA. CINDUS

FABRICA: Plaza Gualberto Villarroel, Valle Hermoso. Telfs.: 27533-25858. Casilla 1304 Cochabamba-Bolivia. Fax: 25858

LA PAZ: Av. 20 de Octubre 2096 Edif. Galaxia local 3 P.B. Telf.: 365824. Casilla 1266 La Paz-Bolivia Fax: 365824

SONY

Sabe por qué la Handycam Traveller CCD-TR105 es una verdadera estrella en su categoría?
Por las siguientes razones!

- Es la más liviana y pequeña del mundo.
- Zoom x 6 con Macro.
- Stereo Hi-Fi.
- Control remoto inalámbrico de 9 funciones.
- Sensibilidad 3 lux.
- Foco automático de rango completo (desde 1 cm. hasta infinito).
- Velocidad de obturación hasta 1/4000 seg.
- Sobreimpresión digital en 8 colores con deslizamiento e inverso.
- Desvanecimiento gradual a negro.
- Fecha y hora local y mundial.
- 2 horas de grabación con un sólo cassette.

Por último sólo nos queda informarle que la nueva Handycam Traveller CCD-TR105 pesó al nacer 590 gramos y midió 16.6 cm. de largo y 9.9 cm. de alto.

Nace una estrella

NUEVA CCD-TR105

La cámara más "grande" del mundo.

video 8 Handycam

Hi8 | Handycam | 3 LUX | Steadi | Control Remoto

Centros Técnicos recomendados por Sony: LA PAZ: Multitronics, calle León de la Barra 657, Tel. 32-9692. Electrónica San Miguel, Bloque A-19, San Miguel Calacoto, Tel. 79-2800. SANTA CRUZ: Electrónica Sonitel, Av. Viedma 35-1239. Electrónica CEM/SAT, Av. Grigotá 92, Tel. 33-0831. Electrónica Hiroshi, Av. Uruguay 375, Tel. 35-0753. Venta repuestos originales: Laser Import, C/Ayacucho 229, Tel. 35-0393, Fax. 36-1564. Casilla 1240.

Anteproyecto de Ley

Debate sobre descentralización se traslada al Congreso Nacional

SUCRE, 23 (PRESENCIA).- Por Julio Pemintel A.- El debate cívico-político sobre la descentralización administrativa se agotó hoy (ayer) aquí con la formulación de un anteproyecto de Ley cuya discusión pasará al Congreso de la República. Los aspectos centrales y conflictivos: el régimen económico y la conformación de la asamblea departamental, no lograron el consenso de los representantes cívicos y políticos que dejaron la definición de los mismos al voto congresal.

Será el Parlamento el que defina en última instancia cuáles serán los sectores a ser transferidos a las regiones en función de la capacidad de éstas para administrar servicios como la salud, la educación y la vialidad.

Algunos puntos específicos fueron, no obstante, consensuados por la Comisión Nacional redactora y por los delegados de los distritos del país, excepto la representación cívica de La Paz. Entre otros se destacó: la liquidación de las corporaciones regionales de desarrollo a partir de 1994 y la creación de un fondo o consejo de compensación regional que recibirá el dos por ciento del Presupuesto General de la Nación equivalente a unos 70 millones de bolivianos anuales. El Poder Ejecutivo retiró su propuesta para incorporar en el fondo compensatorio los ingresos tributarios destinados a la coparticipación de universidades, alcaldías y corporaciones que suman el 30 por ciento de las recaudaciones.

Miembros de la Comisión Nacional observaron la visión falsa que tiene el Comité Cívico de La Paz sobre la percepción de esos ingresos y de las regalías petroleras que reciben los distritos productores. Mientras La Paz genera 250 millones de dólares por ingresos tributarios, Santa Cruz obtiene la tercera parte, alrededor de 80 millones de dólares, y Chuquisaca apenas unos siete millones. Una cifra no superior a los diez millones de dólares adicionales provienen de las regalías petroleras.

> Se enriqueció el proyecto original de la Ley de Descentralización. TGN destinará 2% del Presupuesto General al Fondo de Compensación Regional. La Paz percibe por ingresos tributarios 250 millones de dólares, Santa Cruz 80 millones de dólares y Chuquisaca 7 millones.

Aún cuando no se presentaron los dirigentes cívicos paceños para defender sus posiciones, sus propuestas fueron incluidas en el anteproyecto, como la referida al incremento del 10 al 35 % de la coparticipación departamental que establece la Ley 843 del Régimen Tributario, con excepción de la alícuota parte que corresponde a las alcaldías.

PARTICIPACION

Los participantes del IV Seminario Taller, considerado el último esfuerzo para apurar al Congreso la aprobación final del Proyecto de Ley de Descentralización Administrativa, estimaron que el documento base fue enriquecido, aun cuando no se haya llegado a un consenso sobre todos los temas, por la complejidad y divergencias en torno a los mismos.

Medio centenar de dirigentes agotaron el debate en esta instancia, transfiriendo la discusión al escenario legislativo. Fue observada y reprochada por los medios locales de prensa la inconcurrencia de representantes cívicos y dirigentes políticos de Chuquisaca, como la del presidente de la Comisión de Desarrollo Regional de la Cámara de Senadores y promotor del debate cívico-político, José Luis Carvajal, la del presidente del Comité Cívico, Jorge Márquez Ostria, la del representante del gobernante MIR, Morgan López Baspineiro, y la del delegado de Santa Cruz, Nelson Fleig, quienes son los que suelen aparecen generalmente en las declaraciones a la prensa sin haber participado en el debate.

Se multiplicaron alternativas sobre proceso de descentralización

Dirigentes cívicos y políticos no pudieron superar divergencias

SUCRE, 23 (PRESENCIA).- Después de buscar la mayor concertación posible, dirigentes cívicos del país, legisladores y asesores no pudieron consensuar sobre un anteproyecto de ley de descentralización administrativa que será entregado mañana (hoy) al presidente del Congreso, Luis Ossio Sanjinés, por una comisión nacional redactora.

Fue imposible conjurar las divergencias y las posiciones encontradas que se multiplicaron en el Cuarto Seminario Taller celebrado aquí este fin de semana, aunque, ciertamente enriquecieron la propuesta global con nuevos planteamientos, resumió el asesor del Comité Cívico de Chuquisaca y miembro de la comisión, Gabriel Peláez Gantier.

El objetivo fue viabilizar y facilitar la labor del Congreso a la hora de seleccionar las mejores opciones para que la Ley responda a las expectativas regionales y conjuque con los intereses de las regiones, antes que de los partidos políticos, estableció más adelante el especialista en la materia.

Refiriéndose a éstos últimos, el diputado socialista, Germán Gutiérrez Gantier reflexionó sobre el voto de sus colegas, que debería ser "conciencial" antes que por una consigna partidaria. El Comité Cívico de Chuquisaca insistió en que, frente a la desvalorización de la clase política, la elección por voto directo de las asambleas departamentales: esencia de los gobiernos locales, es una forma representativa y democrática.

> Anteproyecto de Ley será entregado con varias alternativas sobre los aspectos centrales. Voto de parlamentarios debe ser de conciencia y no por consigna partidaria. Comités cívicos rechazan transferencia de los servicios de salud y educación. MNR, CONDEPA y AP en contra del voto directo para elección de asamblea departamental

Los departamentos de Beni, Pando, Oruro y Potosí demandaron que los recursos del Fondo o Consejo de Compensación Regional, prioricen a las regiones más deprimidas. Los distritos productores de hidrocarburos previnieron que no renunciarán a las regalías petroleras, que también podrían forma parte de la bolsa común del Fondo. Asimismo, rechazaron la transferencia de competencia del Estado a la regiones de los servicios de salud y educación. Sobre éste, advirtieron que, por mandato de la Constitución, es una obligación del Estado.

Partidos de la oposición y del oficialismo, CONDEPA, MNR y el Acuerdo Patriótico cerraron filas en contra de la elección, por voto directo, de los miembros de la futura asamblea departamental. El planteamiento de los políticos está dirigido a conformar el organismo departamental en base a la participación de los parlamentarios de cada región.

Después de considerar en la tarde de este sábado las opciones más viables para la distribución de recursos que financien el proceso de descentralización administrativa, existían dudas entre los asistentes al IV Seminario Taller sobre la revisión completa del anteproyecto de ley con medio centenar de artículos, sin contar las disposiciones transitorias.

De todos modos, no variará la estructura ni las posiciones divergentes que constituyen las alternativas de un documento, para cuyo consenso se agotó en Sucre el último esfuerzo.

En temas cruciales de la descentralización

Comités cívicos mantiene posiciones atrincheradas

Un conflicto sobre la distribución de los ingresos para las regiones y la autoridad que tendrán los funcionarios políticos y los consejos regionales, trababan aún las sesiones de la decisiva reunión sobre descentralización que se realiza en Sucre, en medio de posiciones atrincheradas y la ausencia de la delegación paceña, que reclama mayores recursos por tasas impositivas cobradas en la sede de gobierno.

Si bien el ministro de Planeamiento, Samuel Doria Medina, afirmó durante un programa difundido en radio Panamericana, que "estamos muy cerca de llegar a un consenso en la descentralización y que no hay problemas de fondo con los comités cívicos", los delegados de los comités cívicos mostraron sus discrepancias en los temás más cruciales. Es decir, la distribución de dinero a las regiones y el nivel de descentralización del poder político.

El representante jurídico de los comités cívicos de todo el país, Gabriel Peláez, señaló que si bien se ha hecho un avance en los puntos que no tienen gran trascendencia, en cambio en los temas que son absolutamente básicos se mantienen las posiciones atrincheradas, "que nos están distanciando" y que no hay consenso.

Los departamentos pobres, Beni, Pando y Potosí, mantienen la necesidad de la creación de un fondo económico de compensaciones. La Paz, aunque ausente, quiere obtener ingresos de acuerdo con los que proporciona al Tesoro y Santa Cruz pretende elegir directamente al prefecto, y que los representantes del poder legislativo de ese departamento conformen la asamblea departamental.

VOLUNTAD POLITICA

El ministro dijo que hay la voluntad política para descentralizar la organización administrativa del país y que el gobierno no tiene miedo de delegar poderes.

Lo que dejó en claro es que con la descentralización no se conformarán gobiernos paralelos y que tampoco se conformará el denominado fondo de compensaciones económicas.

Señaló que el Presidente de la República designará a los prefectos y las asambleas departamentales conformarán una especie de gabinete alrededor del prefecto. Empero, esa instancia no estará conformada por miembros del Poder Legislativo

TAMPOCO VARITA MAGICA

El ministro recordó que la descentralización es un proceso, cuyos frutos se los verá en años. No es una "varita mágica" que solucionará los problemas de las regiones al mes de ser aplicada la ley.

En el primer año se entregará a las regiones los recursos equivalentes al año anterior y no habrá un cambio radical.

Después se verá cómo se debe hacer el reparto según la población y el manejo eficiente de los recursos.

Por ejemplo, asegurar que las regiones tengan un mínimo de recursos del TGN. Se podría a dar a cada región un 4% del proyecto de inversión y el resto aplicarlo con criterios sectoriales o nacionales.

Dijo también que si La Paz no sigue subsidiando a los demás departamentos se generaría un caos. Pero que a medida que pase el tiempo, los criterios de distribución de ingresos serán más equitativos.

Hay tres competencias que pueden descentralizar: defensa nal, relaciones internacionales ca económica. No se puede cada región cobre aranceles tenga tasa de cambio diferente emita dinero. En cambio, sí descentralización en la administración salud y educación, concluyó.

Mayo es de Mamá !

La delicadeza de una para expresar el amor la mujer; esposa y m

JOYERIA Paris ...el amor es oro!

SANTA CRUZ
Ballivian Esq. Chuquisaca
Edificio Oriente-Planta Baja local #10
Telf. 345204 - 349002

LA PAZ
SUCURSAL - Av. 16 de Julio # 1566
Edif 16 de Julio Local #2 - Telf. 376615

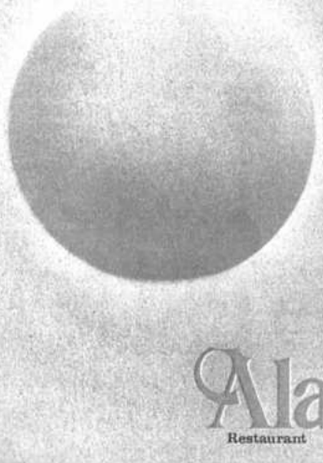
SUCRE
SUCURSAL Ave
Telf. 2161

DEUDOR MOROSO

T & F ASOCIADOS SANTA CRUZ

Se ruega a su representante, comunicarse con el teléfono 391852 a fin de cancelar sus deudas pendientes.

Felíz Día Mam



Alaya Restaurant

El Triunfo de la gastronomía con la amenización del "TRIO SUDAMERICANO"

Band TIWANAKU

RESTAURANT CAFETERIA

Nuevos sabores - nuevos aromas de la nueva cocina

UNA DECISION QUE MAÑANA SU FAMILIA VALORARA

Sepulturas a Perpetuidad $us. 25/mes

Cementerio Jardín

Inmobiliaria Kantutani Srl.
Ed. Cámara de Comercio Planta Baja - Oficina Nº 8
Telfs. 358809 353242

La Paz Hotel

❑ Festival de los Ayllus del norte de Potosí
Página 4

❑ Más de la mitad de los niños pandinos sin escuela
Página 3

❑ La bolivianísima "papaya Salvietti" se vende en EE.UU
Página 11

PRESENCIA
del país
2a. sección
La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1992

esidente de la Corte Suprema

raición, violación y malversación emas de juicio a presidentes de Bolivia

Los guaraníes
El pueblo guaraní luego de recuperar su idioma reclama ahora tierra para construir su futuro. En la fotografía, concentración en Kuruyuki recordando la batalla del mismo nombre que costó al pueblo guaraní miles de muertos. (Fotografía Alex Contreras, para PRESENCIA)

nicamente prosperó el juicio contra el ex ministro e Agricultura del Gobierno de David Toro.- Los egisladores se han olvidado de aprobar una Ley rocedimental para los juicios de responsabilidad.- legatos en conclusiones en juicio contra García eza comenzarán con los del Fiscal General de la epública

CRE, 23 (PRESENCIA).- Comenzando por el Mariscal Andrés de Santa todos los presidentes de la República han sido sometidos a procesos de sabilidad, acusados de traición a la patria, violación de las leyes o eración de los recursos nacionales, comentó hoy el presidente de la Corte ma de Justicia, Edgar Oblitas Fernández, a propósito de la próxima sión del juicio que sigue el Ministerio Público al ex dictador Luis García Tejada.

a fase de los debates y presentación de pruebas de cargo y descargo contra zillar concluyó el jueves pasado en el Tribunal de Justicia al cabo de dos y diez meses de la apertura, período durante el cual pasaron por la Corte ma los principales protagonistas del golpe de Estado del 17 de julio de

a historia de los juicios de responsabilidad tiene un saldo negativo para la a boliviana. De acuerdo con la visión retrospectiva del jefe de la justicia, no de los procesos llegó hasta la sentencia final, la misma que, además, ciada y cumplida. Se trató de un juicio por peculado contra el ex ministro gricultura del gobierno del presidente David Toro, Mercado Rosales. ado por el Congreso, el caso llegó al Tribunal Supremo de Justicia que ió una sentencia condenatoria con privación de libertad de dos años, la no cumplida en la penitenciaría de La Paz.

tre los fallidos procesos de responsabilidad fue el que se ventiló en el ma de la República contra el ex presidente Hilarión Daza, incriminado por su conducción gubernamental durante la Guerra del Pacífico -a conse- la cual Bolivia perdió su costa marítima- y también por peculado. El a decretó el auto de acusación y los antecedentes fueron remitidos a Suprema de Justicia, según recuerda el presidente Oblitas Fernández. ue iba a dar inicio al plenario de la causa, Hilarión Daza anunció su en el Tribunal para asumir defensa, trasladándose desde su a París. Al ingresar en territorio boliviano, fue asesinado en Uyuni; o fue atribuido a una confabulación del gobierno de entonces, que no a el esclarecimiento de hechos que conmocionaron al país. Daza había que revelaría el trasfondo de la contienda bélica con Chile.

titud de Hilarión Daza contrasta con la que asumió el ex presidente de s García Meza: prófugo de la justicia, declarado rebelde y contumaz a de la República. De dictarse una sentencia condenatoria, tal cual ha o la acusación, pidiendo una condena de treinta años por los delitos desde la violación de la Constitución, hasta el asesinato de dirigentes s y sindicales, el ex dictador deberá mantenerse en la clandestinidad esa larga condena moral de la sociedad boliviana.

TIDO DEL CONGRESO

una Ley especial para juicios de responsabilidad, cuya data es de hace s, y sin una Ley procedimental, era previsible que el proceso contra el ex r. Luis García Meza Tejada, demorase tanto, explicó Oblitas Fernández, ado que el Tribunal debió utilizar el procedimiento ordinario: "lento" y o", que permite dilaciones porque en materia penal los plazos no son erios. El Congreso de la República olvidó la aprobación de esa indispen- Ley destinada a la tramitación del proceso. Un anteproyecto que hace a en el Parlamento establece que los juicios de responsabilidades, sólo n iniciarse contra ex dignatarios de gobiernos constitucionales, no así dictadores que han violado la Constitución y las leyes, a las que después para ser enjuiciados.

a moderna Ley especial y procedimental para juicios de responsabilidades daptarse y responder a los tiempos actuales, tipificando inclusive nuevas delictivas como el narcotráfico.

GATOS EN CONCLUSIONES

minada la fase de los debates y presentación de pruebas de cargo y s, la Corte Suprema establecerá un rol al que se sujetará la presentación egatos en conclusiones. Darán inicio con lo que exponga ante el Tribunal l General de la República, que tiene un plazo de 15 días. Seguidamente, tes intervinientes en el juicio a García Meza presentarán sus propios s por grupos de delitos. Al término de la exposición y fundamentación, el nte del "juicio del siglo" pasará en vista fiscal al Ministerio Público, antes volución a la Corte Suprema de Justicia para la sentencia final en última ia.

EDRENTAMIENTO

abogado principal de la acusación, Juan del Granado, expresó su ción por el cierre de la etapa probatoria, de significación histórica, que so a la sentencia del Tribunal de Justicia. Invocó del Tribunal que fije ara los alegatos finales, al recordar que, de acuerdo con el propósito de la sentencia será dictada en el curso del presente año, no obstante la da de amedrentamiento de la que son víctimas algunos magistrados por el "garciamecismo".

Apoyo al pueblo guaraní

Por Mons. Juan Pellegrini

La recordación del Centenario de la cruenta Batalla de Kuyuruki que acabó con la nación chiriguana, ha sido ocasión de provocar una reflexión histórica étnica por los miembros de la Iglesia Católica identificada en el Vicariato de Cuevo-Camiri con una llamada también a los gobernantes de Bolivia a la nación entera. Durante la Celebración de la Santa Misa de campaña que se ha realizado en el mismo lugar de los trágicos hechos entre Ivu y Cuevo me permití dirigirme en estos términos durante la homilía, proclamada a millares de personas (28 de enero de 1892):

"Queridos Karay y pueblo guaraní: Esta Eucaristía se celebra para pedir al Todopoderoso que conceda el descanso eterno a los caídos (Macabeos 12, 43, 46) ánimo, coraje y fe para ustedes los hijos de aquellos que murieron para defender su identidad y su libertad.

A ustedes, queridos hermanos, Dios conceda lo necesario para su progreso, vida, salud, educación y fertilidad de su tierra".

El pueblo guaraní y a él se unen todas las étnias de Bolivia dice en voz alta: Basta la explotación , basta con las injusticias que se siguen cometiendo con nuestro pueblo. Todos nos sentimos y debemos ser hijos de un mismo Padre y dignos ciudadanos de esta nación boliviana.

Basta con la indiferencia hacia el pueblo nacido en esta tierra oriental por parte de los gobernantes. Debe reconocerse sus derechos a la propiedad de la tierra donde viven para permitirle su sustento y desarrollo.

Con quitarle su tierra y más su dignidad humana, se encuentran hasta este momento muchas familias sin propiedad alguna y sus patrones les arreglan cuentas mínima vez al año señalándose en algunas zonas el sueldo de 1 boliviano para varones y 5 centavos para mujeres.

De su parte el pueblo guaraní debe pedir perdón por sus errores, corregirse, conservar su amor a la tierra y a su libertad. Una recomendación a los gobernantes: que tomen las medidas oportunas para que a ninguna familia guaraní le falte la tierra necesaria para el sustento familiar. Justicia y derecho inalienable. Sólo así puede sentirse integrada a la comunidad nacional.

Por su parte la Iglesia Católica desde hace 200 años a través de sus misioneros, tomó contacto y se identificó con su pueblo para ayudarles. En nuestro tiempo más que nunca, con sus instituciones sociales: CIPCA, TEKO Guaraní, Convenio de Salud Caritas, trabajan por ellos. Identificándose con la doctrina evangélica latinoamericana de la opción preferencial por los pobres, el Vicariato Apostólico de Cuevo está con los hermanos Guaraníes, nacidos en este territorio.

Recordando a los 3000 muertos en aquella inútil guerra, es motivo de alegría y de esperanza después de un siglo, celebrar la fiesta de esta multitudinaria muestra de amistad y fraternidad cristiana. Este encuentro hermane definitivamente y una para alcanzar el objetivo de trabajar cristianamente por el desarrollo total del pueblo Guaraní.

Mons. Juan Pellegrini es Vicario Apostólico de Cuevo Camiri.

aguna Concepción

.000 cabezas de ganado urieron ahogadas

NTA CRUZ, ESENCIA).- el momento garon más de cabezas de en los alre- s de la Lagu- oncepción, cia Chiquitos 130 kilóme- esta ciudad el nivel de las continúa su- residente de eración de eros de San- z (FEGASA- José Céspe- formó que la ación de la a Concepción todos los s de pastoreo y las vivien- los ganaderos.

situación es desesperante Céspedes. Los ganaderos en a la apertura de zanjas cura de controlar el nivel. y pasto. Se está buscando pero igual está muriendo do de hambre", sostuvo.

Federación de Ganaderos de Santa Cruz dice que las aguas cubrieron todos los campos de pastoreo.- Sin embargo, abastecimiento de carne no corre peligro

Según el presidente de FEGASACRUZ no es el único lugar donde ese drama se desarrolla. En otros lugares de las provincias Ichilo, Sara y Ñuflo de Chávez el desborde de ríos causó desastres de magnitud en los campos de pastoreo.

A pesar de esta emergencia, FEGASACRUZ asegura que no habrá desabastecimiento de carne. Por el contrario, en los próximos meses, los ganaderos tratarán de vender más ganado ante la falta de pasturas.

Céspedes manifestó que, ya comienza a presentarse la sobreoferta. Todos los días se faenean al rededor de 300 cabezas en los mataderos de esta ciudad y quedan decenas en los corrales añadió.

Al concluir lluvias

Desesperados esfuerzos para salvar cosecha cruceña

SANTA CRUZ, 23 (PRESENCIA).- Inclusive en horas de la noche con la ayuda de reflectores se procede a la cosecha de lo que aún quedó en los campos de cultivos en la región norte, después de casi cinco meses de persistentes lluvias.

El algodón, debido al exceso de agua, no se desarrolló dentro la productividad normal y empezó a florecer prematuramente de manera que los bolos no llegaron a madurar y se pudrieron.

La soya, en millares de hectáreas estaba lista para ser cosechada a fines de marzo cuando se esperaba que amainen los días de lluvia. Pero eso no ocurrió, ya que las vainas se abrieron. Los granos cayeron a tierra y se perdieron definitivamente.

Gran parte de la producción de arroz, este año, se desgranó en la misma planta y lo que se pudo cosechar se pudrió por exceso de humedad.

Los campos cultivados, al permanecer más de 120 días consecutivos bajo agua sufrieron severas pérdidas. El maíz apenas llegó a madurar, las plantas se cayeron en razón a que sus raíces se pudrieron.

Eso mismo ocurrió con los campos de pastoreo que en un 75 % en esta región son cultivados. Los brotes se perdieron. No hay comida para el ganado y hace varias semanas que enflaquece rápidamente y aumentan las epizootias.

Se espera definición en reprogramación de créditos para planificar siembra de trigo de invierno.

ESFUERZO EXTRAORDINARIO

Actualmente, los esfuerzos están volcados a evitar que la cuantiosa pérdida agropecuaria, que según Freddy Terrazas del Comité Pro Santa Cruz es de alrededor de $us 100 millones, siga subiendo.

Miles de jornaleros que llegaron de varios departamentos y que estaban imposibilitados de trabajar por el mal tiempo, realizan extraordinarios esfuerzos en procura de mejorar sus ingresos.

Entre tanto, los productores, agricultores y ganaderos, confían en que el gobierno pondrá todo su empeño para buscar un colchón financiero que permita reprogramar los créditos.

La Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO) que aglutina en su seno a los mayores productores, no está en condiciones de planificar la siembra de trigo de invierno, que podría, según los técnicos agrícolas, paliar en algo las pérdidas, en tanto no se defina la reprogramación de créditos.

Los miembros de la CAO canalizaron empréstitos a través de la banca privada nacional para cultivos de verano por un monto de $us 25 millones.

Estos fondos, a su vez, fueron logrados por el Estado de organismos internacionales, particularmente el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

SE ACABA DEL TIEMPO

La Asociación de Bancos Privados (ASOBAN), manifestó que no está dispuesta a poner las manos al fuego por esta situación y que, podrá reprogramar los créditos de sus clientes en la medida en que el Estado prolongue al sector el tiempo prudente para pagar.

Mientras se realizan las negociaciones dentro esta cadena que llega hasta Washington, el tiempo apremia. El gobierno y los agropecuarios tendrán que definir en un tiempo máximo de dos o tres semanas más, si se apuntala el programa triguero y se vuelcan todos los esfuerzos o definitivamente se posterga el intento, lo que, sería desastrozo para la economía nacional.

Se está trabajando contra el reloj. Si dentro de éste término **no** se logra el refinanciamiento de crédito y no se consigue un respaldo para la campaña de invierno en trigo y soya, después de la tercera semana de junio, ya no será posible ninguna siembra, ya que será demasiado tarde.

INDICE

INMUEBLES

100 Casas en anticrético.
101 Casas en alquiler.
102 Casas compra y venta
103 Edif. compra -venta y alquiler
104 Dptos. alquiler.
105 Dptos. anticrético.
106 Dptos. compro-venta.
107 Habitaciones en alquiler.
108 Habitaciones en anticrético.
109 Terrenos compra y venta.
110 Oficinas alquiler-anticrético.
111 Galpones y depósitos.
112 Almacenes y locales de comercio.

VEHICULOS

200 Vehículos varios
201 Motocicletas, bicicleyas

PROFESIONALES

300 Empleados de industrias
301 Profesores de música
302 Enseñanza particular

ARTESANOS

400 Sastrería reparadoras.
401 Plomeros, electricistas.
402 Repostería.
403 Oficios solicitados.

MOV. ECONOMICO

500 Transferencias y permutas
501 Préstamos, hipotecas
502 Trámites (varios)

EQUIPOS

600 Teléfonos compra y venta
601 Enseres varios
602 Instrumentos de música
603 Maquinaria industrial.

SERVICIOS

700 Hoteles y Restaurant
701 Conjuntos musicales

VARIOS

800 Extravíos.
801 Varios.

DEL PAIS

900 Santa Cruz.
901 Cochabamba.
902 Sucre.
903 Tarija.
904 Potosí.
905 Oruro.
906 Beni.
907 Pando.

NOTA

Para todos nuestros suscriptores del país, les ofrecemos avisos GRATUITOS en nuestra página de clasificados.

TARIFAS

Las primeras 5 palabras Bs. 1,00
Palabras adicional Bs. 0,20

CONSEJOS:
Inicie el aviso con los nombres o servicios que va a vender. Incluya el precio del artículo qu va a negociar. Ofrezca la mayor información posible sobre el bien o servicio a vender (marca, color). Una respuesta más rápida, favorecerá su inversión.

AVISOS ECONOMICOS

INMUEBLES

100 CASAS EN ANTICRETICO

ANTICRETICO 9.000 $us casita pequeña Sopocachi. Armaza 3.000 (Pza. Zamudio) (21-30)

DOY EN ANTICRETICO una vivienda zona Bosque de Bolognia calle 1 Nº 41 parada Minibus 344 (17-21)

101 CASAS EN ALQUILER

ALQUILO casa, dependencias en Sopocachi. Telf.: 343186 (29-4)

ALQUILO EN ZONA SUR casa de semi campo con garage y televisión, a misión japonesa o evangélica. Ref.: 373449 (21-30)

102 CASAS COMPRA-VENTA

VENDO CASA en Valencia 152 m2 Ref.: 379125 (9-15)

CASA EN VENTA en Villa el Carmen 740 m2, amurallada con 2 habitaciones luz y agua. Papeles al día. Telf.: 320645 (8-12)

COMPRO CASA Telf.: 363000 (30-4)

VENDO CASA en Vino Tinto, Villa 18 de Mayo plan 32 Nº 13 con garage, jardín, 2 baños. (25-26)

VENDO CASA motivo de viaje. Una en Miraflores y otra en la Av. Libertador-Obrajes Telf.: 352377-323555 (22-23)

VENDO CASITA con departamento Villa Fátima $us. 118.000 Ref.: 312378 (11-12)

VENDO CASA en Pampahasi, dos plantas, papeles al día Telf.: 328311 (9-13)

VENTA CASA 300 m2, 8 habitaciones, dos tiendas y un horno de panificación calle 7 y Francisco Veeja Nº 2 Telf.: 812929 Villa Dolores (8-12)

COMPRO PEQUEÑA CASA Zona Sur $us. 10.000 a 12.000, referencias al Teléfono: 312378 (5-7)

VENDO CASA en Sopocachi, dos departamentos sin intermediarios Telf.: 327652-324559 (4-6)

104 DEPARTAMENTOS ALQUILER

ALQUILER Irpavi- Alquilo Departamento 3 dormitorios living comedor 2 baños calefón garaje teléfono dependencias empleada lavanderia con o sin muebles entrega inmediata, sin intermediarios. Teléfonos 794078-790129 (22-29)

EN ALQUILER para estudiantes cuarto en alquiler ref.Fono 322352

ALQUILO garzonier Telf.: 321043 (13-18)

EN VENTA 3 departamentos en Av. República 982 frente Maternológico Ref.: En la misma casa (9-13)

ALQUILO UNA HABITACION Ref.: Telf.: 330036 (9-13)

EN VENTA 3 departamentos en Av. República 982 (5-9)

ALQUILO DEPARTAMENTO en Sopocachi Telf.: 321043 (29-6)

BUSCO alquiler anticrético departamento Zona Sur 322278 - mañanas dos dormitorios (28-29)

DEPARTAMENTO Y HABITACION EN ALQUILER ofrezco en Los Pinos, Depto. tres dormitorios, teléfono y dependencias. Habitación amoblada, baño privado y teléfono en edificio céntrico Sopocachi a señorita estudiante. Ref.: Telf.: 390316 (25-29)

105 DEPARTAMENTOS ANTICRETICO

ANTICRETICO 1 pieza Telf.: 785867 (5-6)

VENTA alquiler o permuta departamento, oficinas, Telf.; 321383 (12)

DEPARTAMENTO pequeño Av. La Bandera Anticrético Telf.: 367918 (14-18)

109 TERRENOS COMPRA-VENTA

VENDO terreno de 5.360 metros cuadrados en Alto Calacoto lugar (Huaychuni) colindado con la Urbanización Coravisa parte del tereno queda sobre una quebrada. referencias Teléfono: 356452

(23-30).

SE VENDE un lote de terreno de 90 metros cuadrados Zona Chijini Calle Antonio Gallardo pasaje San Jose No 255.

VENDO terreno de 5.360 metros cuadrados en Alto Calacoto lugar (Huaychuni) colindadndo Urbanizacíin Coravisa, terreno plano parte del terreno sobre un Rio. Referencia Telf. 356452 (16-20)

TERRENO EN VENTA en Obrajes calle 17 Telf.: 813595 (13-18)

VENDO UN TERRENO de 5.350 metros cuadrados en Alto Calacoto, en Huaychuni, terreno plano, ubicado parte sobre río. Apto para criadero. Ref.: Telf.: 356452 (10-12)

VENDO TERRENO 400 mts. Pampahasi Bajo "Valle de las Flores" otro en urbanización 6 de Junio, camino Viacha a 300 mts. con agua y luz (30-3)

110 OFICINAS ALQUILER-ANTICRETICO

ALQUILO amplio local en el mejor lugar de San Miguel Referencias Teléfono: 792512. (21-31)

VENTA o alquiler oficina, consultorios 321383 (12)

VENTA o alquiler oficina, consultorio. Telf.: 321383 (22)

ANTICRETICO NECESITO local para estudio jurídico, mínimo cuatro oficinas y dependencias, preferiblemente amobladas. Telfs.: 374832-355698 (18-22)

EN VENTA O ALQUILER amplia oficina en Edf. Ballivián. En alquiler con teléfono oficina en Edf. Las Palmas Telf.: 322373 (14-18)

VENTA O ALQUILER oficina, consultorio "Arco iris" Telf.: 321383 (20-24)

COMPARTO BONITA OFICINA céntrica Ref.: 357066 - 783103 (14-17)

VENDO oficina, consultorio: Telf.: 321383 (9-10)

COMPARTO bonita oficina céntrica Ref. a los Telfs.: 357066-783103 (1-2)

112 ALMACENES LOC. COMERCIALES

ALQUILO amplio local en el mejor lugar de San Miguel Referencias Teléfono: 792512. (21-31).

VENDO KIOSKO Ref.: 330989 (29-5)

ALQUILO UNA PENSION amplia en Ciudad Satélite "Los Cisnes" Ref.: 810208 (11-15)

ANTICRETICO almacen amplio, Illimani Esq. Estadio baño privado Telf.: 328311 (9-13)

TIENDA Y TRASTIENDA an anticrético, calle Viacha 333 Telf.: 353712 (8)

VEHICULOS

VENDO PETA VW modelo 80, 1.600 c.c. en buen estado Ref.: 794143-794492 (8-17)

VENDO bus chanchito de ocasión. Ver en la parada Z en El Alto (28)

200 VEHICULOS VARIOS

EN VENTA Jeep Willys reconstruido motor caja transmisión TOYOTA Mod. 86 aros magnesio -papeles al día Ref. 797805. (19-22)

VENDO camioneta Mitsubishi 1984 con carpa Americana 3.700 $us. 390079 (7-13)

VENDO Toyota Cressida 1988 Telf.: 795146-321918 (14)

VENDO BRASILIA modelo 78 $us. 1.000. También computadora EPSON e impresora $us. 1.800 (1-3)

¿TIENE PROBLEMAS DE ESTACIONAMIENTO? contrate los servicios de un chofer de confianza por medio tiempo Telf.: 368536 (29-4)

OCASION Vendo Dodge Polora 2 puertas, modelo 1975, buen estado de funcionamiento $us. 1.100 Ref.: 811020 (19-23)

VENDO Suzuki Samurai Telf.: 797521 (14)

VENDO 2 buses nuevos, Volvo. Llamar al Telf.: 50607 Oruro. (10-14)

NO PAGUE MULTAS por trampas o estacionamientos indebidos de su movilidad, contrate los servicios de un chofer profesional por horas o medio tiempo Telf.: 376252 (9-12)

JEEP TOYOTA 73 de ocasión Telf.: 357969 vendo (9-13)

VENDO PETITA modelo 77, motor flamante original a gasolina Ref.: Telfs.: 322635 y 797613 (2-11)

201 MOTOCICLETAS Y BICICLETAS

BICICLETA compro Telf.: 363725 (31-10)

BICICLETA en venta BMX CHAMPION Telf. 785459 (23-31)

PROFESIONALES

CALCULO I Nivelación colegios, Telf. 340571 (16-25)

SE DAN CLASES de matemáticas Telf.: 341860 (5-11)

¿MATEMATICAS? ¡Fácil! Teléfono: 341599 (9-27)

CALCULO I nivelación colegios Telf.: 340571 (9-13)

SEÑOR PADRE DE FAMILIA si su niño tiene dificultades escolares, acuda a nosotros que le ayudaremos Telf.: 376232 (1-10)

300 EMPLEADOS

SE NECESITA vendedora referencias Telf. 342826 (22-26)

SE PRECISA cocinero o cocinera con experiencia para Potosí maypres referencias al telefono 26707 Restaurant Don Lucho llamar de horas 10:00 am a 20:00 pm.(23-31)

SEÑORA OFRECE sus servicios para limpieza de casas o departamentos, llamar al Teléfono 797516 (23-31)

ARTESANOS

NECESITO JOYERO con experiencia en engaste y grabados para trabajar en Montero en "Joyeria Esmeralda" Dirección Abaroa Esq. Circunvalación Telf.: (092) 21-082 (13-17)

YACHAY Fábrica reparadora de guitarras, charangos. Linares 820 casi Esq. Santa Cruz (25-29)

401 PLOMEROS Y ELECTRICISTAS

ELECTRICISTA instalaciones, reparaciones Telf.: 355126 (1-10)

ELECTRICISTA Telf.: 366398 (23-31)

REFRIGERADORES reparaciones domiciliarias garantizadas 390066 (23-31)

403 OFICIOS SOLICITADOS

SE PRECISA chicos para vender helado, dirigirse a la calle EE.UU

No 821 Puerto Rico (Miraflores) (23-31)

SE NESECITA vendedora Teléfono : 342826 (22-31)

JOVENES Y SEÑORITAS SIMPATICAS necesito, para ventas (estadio) buen pago, presentarse unicamente domingo 10 Trans Copacabana Terminal caseta 5 ademas representante exclusivo poco capital buena ganancia. (23-31)

PRECISO SEÑORITA mesera para Tipuani, con buena presencia Ref.: 366263-321496 (9-11)

NECESITO OPERARIOS especializado en cuero vaqueta Ref.: 366263-321496

NECESITO TAXISTA con garantías. Av. Mecapaca calle 23 Nº 111 Obrajes (6-10)

MOV. ECONOMICO

PRECISO CAPITALISTA para préstamos Telf.: 363000 (30-9)

REQUIERO INVERSIONISTAS proyecto Zona Franca Ilo - Mataraní, alta rentabilidad. Ref.: 378226 Sr. Diaz Castro. (22-23)

502 TRAMITES (VARIOS)

TRAMITES MILITARES dispensación, redención, exención. Pérdida libretas. Alexander Nº 170 Telf.: 340934 (17-21)

VISAS tramitamos en La Paz. Tel. 377790. (31-8)

EQUIPOS

VENDO FOTOCOPIADORA 1.400 $us, negociable Telf.: 390079 (21-27)

VENDO FOTOCOPIADORA XEROX nueva $us. 1.100 Ref.: 329989 (11-12)

VENDO COMPUTADORA portatil con Disco Duro $us. 1.600 Ref.: 329989 (11-12)

601 ENSERES VARIOS

CALEFONES instalaciónes, reparaciónes Teléfono 356473 (21-31)

COMPRO Maquina de tejer 'NITAX' Tel.300500-372998 (16 al 19)

VENDO LAVADORA Y SOFACAMA lavadores de ropa Westinhouse totalmente automática. Sofacama de una plaza para niños. Calle México 1787 (13-20)

VENDO DE OCASION frigidaire, cocina americanos con poquísimo uso, calle Cordero 201 Esq. Av. Arce (13-17)

TV. COLOR reparaciones domiciliares, televisores, betamax, estereofónicos, de toda marca garantizado. Telef.: 364287 (13-19)

NECESITO parlante de 10W 8 ohmios con o sin caja Tef.: 376977-327468 (5-9)

POR VIAJE LIQUIDO colchas de pluma de ganzo Telf.: 329171 (25-29)

603 MAQUINARIA INDUSTRIAL

EN VENTA un motor 292 6 en V único, americano, completo, nuevo Telf.: 301716 (24-28)

VENDO IMPRENTA SEMINUEVA $us. 13.500 facilidades Telf.: 390079 (21-27)

VENDO imprenta seminueva $us. 13.500, facilidades Telf.: 390079 noches. (8-14)

SERVICIOS

700 HOTELES Y RESTAURANTES

SALON DE FIESTAS UTAMAU Alquilamos para todo acontecimiento social. Por carnavales decuentos especiales. Plaza Villarroel Nº 47 Telf.: 310748 Edif.: Muebles Flores. (12-15)

701 CONJUNTOS MUSICALES

ORGANISTA Carlos Rojas Telf.: 364206 (6-12)

VARIOS

BMX CHAMPION bicicleta en venta teléfono: 785459 (23-31)

BICICLETA COMPRO Referencias Tel. 363725 (21-30)

LECHONSITOS DE GRANJA Preparamos al horno Tel.796270.

(20-31)

¡ AGENCIA DE VIAJES! Internacional Tarija. Estamos en el Edificio San Pablo Planta Baja. Telefono 363729. (21-31)

ESTAMPILLAS canjeo, vendo colección MEXICO 800 Golúcamo casilla 1229, Telf. 796617

SE OFRECE EN VENTA o explotación el invento denominado "Técnicas de procesamien:to de datos para perfilaje de pozos", patente boliviana Nº 3681-B de Petroleum Research and Development Corporation. Ref.: Casilla 3923 (25-26)

CARBURO sudafricano en tambores de 100 Kls. Bs. 330.- Telf.: 372039 mañanas (24-28)

PEINADOS ELISA Internacional, Alto Obrajes Sector B Plaza

Censao No 1.200 Teléfono : 784585. (23-31)

EXTRAVIOS

POR EXTRAVIO del Ruc No 02336938 queda nulo. (23-25)

QUEDA ANULADA LA CUENTA No 00-34-35528 MUTUAL LA PRIMERA (21-22)

POR EXTRAVIO queda nula la cuenta No 00-034-35528-1 de Mutual La Primera.(20 -22)

EXTRAVIO aviendose extraviado el cheque No 001047

girado el 6 de mayo 1992 contra el Banco Mercantil Cta. No 6005446-8 queda nulo.(20-21)

POR EXTRAVIO del cheque No 006358 de la cuenta

No 3-60060336 del Banco Mercantil queda nulo. (19 - 23)

POR EXTRAVIO anunciamos la perdida del cheque No 282467 a nombre de Lucio Abasto por la suma de 47.930,80 (cuarenta y siete mil novecientos treinta 80/100) girado por LCS construcciones e ingenieria S.A. quedando este nulo.(15 -18)

POR EXTRAVIO se comunica al público en general que habiéndose extraviado el depósito a la vista Nº 00026203 del Bco. del Estado, queda nulo y sin valor legal alguno. (14-15)

DEL PAIS

SE RUEGA A LOS SEÑORES Jacinto Vargas Rejas y Policarpio Tito Escóbar, pasar por las oficinas de Corporación Automotriz Ltda. "CORAL", para regularizar sus situación. Santa Cruz, 6 de mayo de 1992 (10-12)

SANTA CRUZ

VENDO vagoneta ford Explorer 1992 Full equipo poco recorrido escucho ofertas ref. 524976 Santa Cruz.(13-17)

COMPRO chancadora para producir agregados-capa base, ripio. Usada o nueva. FAX: 425885 Telf.: 525912-322316 Hrs.: 12 a 14 y 18 adelante (5-9)

ALQUILO EDIFICIO 4 plantas en Santa Cruz, ambientes flexibles René Moreno-Republiq 323162 Hrs. 17 a 1

COCHABA

COCHABAMBA Cochabamba ve Agricola Zona E Hectareas Ref. 29364 domicilio oficina, casilla 16

VENDO COCHABAMBA Complejo "CEIBO", 3 canch 2 frontones, re duchas, salón todo sobre 3.000 zona de Coc "SARCO" o bu Ref.: Calama E 43868 (17-21)

EN COCH compro o compresora pe martillos) para ofertas al Telf. casilla 5296 (14

EN COCHABA camión Scania Alza Pata; mo Telf.: 33479 (13

EN COCHABA "Enciclopedia Americana, de nueva, de año 1.650 Ref.: 299

EN COCH compro máquin con motor G remalladora Ga al Telf.: 44273 o Casilla 3938

EN COCHABA transmisiones con cubos pa completo más corona para alemán" más 28691 Av. Ban Sr. Yupanqui o Don Werner (6

TARI

PIANO DE C Vendo hermo cm, más que cola) marca Sons, fab Americana, Llamar al tel Fuera de oficina.(20-30)

ORU

DE OCASION equipos de fa tubos de ho vibración, con 0.80 y 0.60 mts. y 1.20 mts. de la Argentina Ref. Oruro y Cochabamba.

POR EXTRAV de contribuy certificado de RUC. No 01 señor Victor Paniagua qued 25)

VENDO Peugeot 505 Brasilia diferen tratar Hotel B F.F.C.C. Busca

(22-30).

ALQUILO tiend Plaza San Ped 51314 Oruro

(22-31).

POR SUST queda nulo e 00515490, tal facturas del Nº 002000 perten Hotel Hispano (14)

EXTRAVIO po extraviado el ta facturas de la E Servicios "La M Nº 139501 al 139 nulo (13)

POR EXTRAV nulo el Carnet y c del RUC 0050 Agapito Tórrez Go

SUCRE

VENDO CASA PE DE OCASION OLA N 3 CUADRAS DE L MEDICINA EST ARCE. SOLO SEMANA PREGU POR LUIS BEJA REF. MISMA CASA

Pando

Más de la mitad de menores andinos no asisten a clases

CRUZ, 22 (PRESENCIA).- El I Congreso Departamental de la Educación Pando inició hoy (ayer) a la fase de sesiones plenarias con el informe de la Comisión de Análisis de la Educación, en función de la realidad departamental y nacional, ratificando la profunda crisis del sistema educativo en cuanto a su orientación, contenidos, métodología y financiamiento no demuestran que la crisis no sólo es un sistema sino también cualitativa.

En cuanto a la realidad educativa de Pando se presentaron los últimos datos estadísticos mostrando que la población pandina entre 5 a 19 años matriculada en 1991 alcanzó un total de 11.200 estudiantes, de los cuales el 28% corresponde al área urbana y el 72% al área rural. Lo más alarmante de estos análisis estadístico es que mientras que la población pandina entre 5 a 19 años cuenta con 23.600 menores, de los cuales 12.406 se encuentran marginados de la educación, representando el 52% de demanda escolar.

El congreso departamental refirió que la crisis educacional se encuentra agravada en el departamento por el elevado porcentaje de docentes interinos, la pérdida del rol profesional del docente, la deficiente administración escolar, la ausencia de documentos y literatura, bibliografía de orden regional y escolar para la problemática económica y de salud que inciden desafortunadamente en la educación.

En el análisis de la realidad cultural, señaló el papel de los medios de comunicación social, recomendándose que el Canal de Televisión Educativa de CORDEPANDO cumpla con sus objetivos, insertando programas culturales y educativos nacionales y regionales para que este medio no se convierta en un instrumento de proselitismo político de los partidos en función de gobierno.

RECOMENDACIONES

Entre otras recomendaciones, el congreso aprobó:

1.- El Congreso recomienda que CORDEPANDO, la Alcaldía y el magisterio, planifiquen y creen equipos de investigación para rescatar la cultura vernacular pandina.

2.- Se sugiere solicitar al Supremo Gobierno de la Nación la instalación de una refinería de petróleo en Pando, para el procesamiento de este producto natural.

3.- Se rechaza cualquier tipo de explotación irracional de los recursos naturales, sugiriéndose la educación destinada a la conservación de la ecología y preservación del medio ambiente.

4.- Se adelantó que se tome cuidado en el estudio y el proyecto de descentralización, la misma que contiene elementos positivos como la desconcentración en la toma de decisiones, pero trae consigo algunos riesgos como la marcha rezagada de algunos departamentos de menores ingresos.

RECHAZO

El congreso de la Educación de Pando, por concenso de los delegados, rechazó la actitud arbitraria de pretender modificar la bandera pandina atropellando los sentimientos del pueblo y mellando su honroso origen; por tanto, exigen a la Prefectura y al Gobierno Municipal que dicten los instrumentos legales de respeto a la bandera con los colores originales: el blanco (franja superior) y el verde (franja inferior).

En actitud de desagravio al emblema pandino que fue atropellado el 9 de febrero, el Congreso en pleno izará la bandera original en el palacio prefectural.

Para mañana se tiene previsto la consideración de los informes de las otras comisiones, pues según convocatoria el Congreso debe concluir en esta fecha, sin embargo, se prevé que se extenderá hasta el sábado.

n estado de emergencia vecinos e urbanización Jaime Paz Zamora

CRUZ, 22 (PRESENCIA).- Dentro del plan de vivienda del gobierno central, se construyeron alrededor de 1.000 viviendas habitables para dos familias. Este proyecto se localizó en la zona sur de la capital, a 3 Km. de distancia y fue el segundo proyecto de esta índole para Pando, tomó el nombre del primer mandatario del país. Sin embargo, antes de que se concluyeran totalmente y sin esperar la entrega oficial, en diciembre fueron ocupadas por familias que no contaban con viviendas propia.

Desde la ocupación no cuentan con los servicios básicos de agua y luz, pese a las gestiones realizadas, no han sido atendidos en estos requerimientos de orden social. En un comunicado publicado hoy, los habitantes de la Urbanización, hacen conocer públicamente que la Presidencia de la República envió instrucciones a la Presidencia de CORDEPANDO y a la gerencia de ENDE para dar solución a la instalación eléctrica y agua potable. Según los ocupantes, afirman que "las instrucciones de la Presidencia de la República fueron ignoradas por completo, constituyéndose en una burla".

Denuncian que animados por las comunicaciones presidenciales, en dos ocasiones organizaron trabajos comunitarios y lograron la excavación para la red de agua potable y además, todas las familias junto a sus hijos, desmontaron y limpiaron el terreno para el posteaje y tendio eléctrico; sin embargo, dice "hemos sido burlados en nuestras aspiraciones".

Ante los hechos, declaran estado de emergencia hasta el 31 del presente mes, exigiendo a las autoridades la inmediata atención a sus requerimientos y cumplimientos a las instrucciones de la Presidencia de la República. Anunciaron que de no darse la solución en el tiempo previsto, tomarán radicales medidas de hecho.

va directiva trabajadores caminos

CRUZ, 21 (PRESENCIA).- En todos los trabajadores de caminos acudieron a la convocatoria del Tribunal Electoral del sector para la elección de los cuadros sindicales, donde la anterior directiva, según sus internos, cesó en sus funciones.

La asamblea general los trabajadores reeligieron por unanimidad al ejecutor Jorge Vega Márquez, quien pasó a conocer los resultados de la unidad férrea de los caminandinos, reafirmando la posición sindical de llevar adelante la relación sindical de sus asociados con los trabajadores en general, en la Central Obrera.

NUEVA ESPERANZA

En el conflicto de pobladores de Nueva Esperanza y la Empresa Petrobol, el sindicato de caminos una organización que protagonizó la ayuda de la población de Nueva Esperanza el pretendido desalojo de los mismos de trabajo por parte del prefecto Goytia Meneses.

Resultado sobre el caso, el ejecutivo de los camineros informó que desde hace un mes de abril las concesionarias empresa se declararon ilegales. Asimismo Vega, que cinco de los dirigentes de Pando se comprometieron a gestionar e inclusive lograr la libertad y desconocimiento de los cargos presentados por Petrobol. "Estaba previsto el viaje de la comisión del parlamento a la zona del conflicto, sin embargo, hasta el momento no conozco nada oficial", manifestó el ejecutivo Vega que se encuentra en el retorno del secretario ejecutivo de la Central Obrera Departamental de Pando planificar las movilizaciones a seguir y exigir las soluciones para la Nueva Esperanza. Se conoce que los cooperativistas y dirigentes de la Federación se encuentran en la sede cabildo con el objetivo de encontrar solución a su demanda.

Farmacias de turno Teléfono 366823 las 24 horas

Guía Profesional

FISIOTERAPIA

Mariana Alvizuri Bilbao La Vieja

FISIOTERAPIA - REHABILITACION

Traumatismos, fracturas, malformaciones de caderas y torácicas, parálisis, enfermedades reumáticas y respiratorias, fatiga muscular, ciática, lumbagias. Cámara de Comercio, 8º piso, horas 10.30 a 12.30. Tel. 340327. Atención a domicilio Telf.: 323936 - 326837

UROLOGOS

Dr. Guillermo Suárez Tejada

MEDICO UROLOGO

Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.
CONSULTORIO: Edif. Cine Monje campero, 1er. Piso
Tels.: 326703 - Domicilio Tel. 785617
CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

NEUROLOGOS

ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO
Dr. Lucio E. Valda T. Adultos-Niños

Univ. Paris VI -Francia Hosp. de la Salpetriere- Actualiz.: EE.UU.
TRASTORNOS DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión)
PARALISIS, VERTIGO (Mareos), INSOMNIO, TEMBLOR,
EPILEPSIA, TRATAMIENTO DEL DOLOR (Cabeza, Columna)
Cámara de Comercio - 8vo. Piso Tel. 340327 Hs.15 a 20
Sábados Hs. 11 a 12 Emergencias: Tel. 783457

NEUROCIRUGIA

Dr. Héctor Lorente Berrios

NEUROCIRUGIA-NEUROLOGIA
MICRONEUROCIRUGIA
ADULTOS-NIÑOS

Especialización: Universidad Nacional Autónoma de México D.F. I.S.S.S.T.E.
Consultorio: Mercado 1328. Edif. Mcal. Ballivián piso 4, of. 403. Telf.: 359263. Atención de hrs. 16:00 a 19:30
NEUROCIRUGIA INFANTIL
Domicilio: Busch 1126, Telfs.: 364701-321695
URGENCIAS: Buscamóvil Telfs.: 320844-321636-327582.

Centro Médico de Especialidades "La Paz"

Av. 6 de Agosto Nº 2380 Teléfono 343261
Busca Móvil: 321636 - 390222 - 3-4

- GINECOLOGIA-MASTOLOGIA: Dr. Edgar Tapia Arroyo
- MEDICINA INTERNA: Dr. Erwin von Landwuest.
- PEDIATRIA Y NEONATOLOGIA: Dr. Alfredo Rodriguez Vargas, Dr. Omar Fernández S.
- NEUROLOGIA Y NEUROCIRUGIA: Dr. Edgar Arené Rada
- TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA: Dr. Alberto Romero Cruz
- CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA: Dr. Ricardo Ayala Rojas
- ANATOMIA PATOLOGIA Y CITOPATOLOGIA: Dr. Alfonso Padilla V.
- LABORATORIO CLINICO E INMUNOLOGICO: Dr. Jaime Quintanilla A.
- RADIOLOGO ECOGRAFISTA: Dr. Filiberto Sánchez A.
- CIRUGIA DEL APARATO DIGESTIVO: Dr. Germán Guisbert L.
- GINECOLOGIA-OBSTETRICIA: Lucinda Nota Virhuez

(POLICONSULTORIO LA PAZ) - 6 DE AGOSTO

Dr. Miguel A. Marañón P.

MEDICO ENDOCRINOLOGO

TRASLADO DE CONSULTORIO

El consultorio que se encuentra en Calacoto Plaza Humboith # 36 se traslada a San Miguel su nueva dirección es:

San Miguel
Manzano J Nº 5
Av. Montenegro # 1078
Teléfono: 792749

GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA

DRA. BETSY MORALES JIMENEZ

Miembro titular del Consejo Mexicano de Ginecología y Obstetricia, Universidad Nacional Autónoma de México. Control prenatal, embarazo de alto riesgo, perinatología, planificación familiar, esterilidad e infertilidad, patología mamaria, enfermedades de transmisión sexual, detección precoz del cáncer femenino, Papanicolau.
Consultorio: Edificio Topáter 1er. Mezzanine Plaza Avaroa. Tel. 355510 - 370000 Dom. 785669.
Reserve hora 17:00 - 19:30.

NEUROLOGOS

Dr. Jorge Brun Sanjinés

NEUROLOGIA - NEUROCIRUGIA
ISSSTE-UNAM-MEXICO

CONSULTORIO

Edif.: Mcal. de Ayacucho 2º piso
Of. 209 Loayza esq. Camacho.
Telfs.: 327046 - 360393 - 329508.
Buscamóvil: 390222 - 390223-4.
Telf. Dom.: 372733 - 365654. La Paz-Bolivia

CIRUJANOS

CIEN CENTRO DE CIRUGIA ENDOSCOPICA
Pionero de la Cirugía Laparoscópica de Vesícula Biliar

Dr. Luís Guillermo Camacho

Cirugía General, Endoscópica y Vascular
CIRUGIA LAPAROSCOPICA DE VESICULA BILIAR

CIRUGIA LAPAROSCOPICA DE VESICULA BILIAR
Consultorio: Edificio Illimani, 3er. piso "D" (Av. Arce Esq. Campos).
Teléfono: 392949 B.M. 390222-390223

LABORATORIOS

Dr. Rubén Tejada Andrade

Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.

DIRECCION: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz Nº 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2º piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 321122 - Casilla 2665

ABOGADO

Dr. Jaime Jemio Fernandez

ABOGADO

Atiende juicios de divorvio, civiles, ejecutivos, penales, laborales, trámites administrativos y cobranzas. Constitución de sociedades y Asesoramiento General.

Calle Potosí Nº 810, 1er. piso, Of. 6 (Edif. Sickinger), Telf.: 325464

DR. JOHNNY JOSE ORTUÑO MORALES
MEDICO OTORRINOLARINGOLOGO - ADULTOS Y NIÑOS
Profesor de la Facultad de Medicina especializado en el Hospital Nacional B. Rivadavia. Universidad de Buenos Aires.

Microcirugía de Oidos - Nariz - Laringe. Microcirugía de la sordera - Cirugía Plástica de Nariz - Fracturas y hemorragias nasales - Sinusitis - Amigdalitis - Ronqueras - Niños con problemas de audición y lenguaje - AUDIOMETRIAS.

CONSULTORIO: Calle Diaz Romero esq. Busch Edificio Francia Mezzanine of. 4 (Miraflores)
HORARIO: Lunes a Viernes de 16:00 a 19:00 (sábados previa reserva de hora)
TELEFONOS: Consultorio 378352-Domicilio 354235

SI LA SEGURIDAD INDUSTRIAL DE SU EMPRESA LE DÁ DOLORES DE CABEZA, DEJE QUE LA NUESTRA PIENSE POR USTED.

Hoy en día, los cambios tecnológicos que la empresa moderna introduce en su producción, la obligan a tomar previsiones para elevar la calidad de trabajo de su personal. Para evitar accidentes. Y prever consecuencias indeseables para todos. En MERINGEL nos ocupamos precisamente de eso. Abarcando todos los campos de la industria y la minería. Pensando, antes que nada, en las necesidades puntuales de cada empresa. Y trabajando, todos los días, para evitarle dolores de cabeza.

MERINGEL
SEGURIDAD INDUSTRIAL Y MINERA
Of. Central: Av. 6 de Agosto 2415 TE. 359157-370541 TX. 3469 MERINGE BV FAX. 365286
Casilla 4027 Sucursal Ceja El Alto: Calle 2 Carretera a Oruro TE. 813105 LA PAZ - BOLIVIA

REPRESENTANTES ASOCIADOS
(Para todo Bolivia)

sa de Computación, líder en el mercado, con prestigio a nivel nal, requiere Ingenieros en Ventas, con sólidos conocimientos en el de hardware y Software, en las siguientes ciudades: La Paz, El Alto, Cruz, Cochabamba, Oruro, Sucre, Tarija, Potosí, Trinidad, Yacuiba, o y Villazón. Dependiendo del grado de dedicación del interesado, ede llegar a obtener ingresos superiores a 1.000 $us. mensuales.

quisitos son los siguientes:

- Estudios profesionales en Ingeniería Electrónica, Eléctrica o carreras afines.
- Sólidos conocimientos en el área de hardware y software.
- Amplio conocimiento del mercado local.
- Dinamismo, iniciativa y responsabilidad.
- Buena personalidad y presencia.

teresados deben hacer llegar una solicitud, y una copia de su ulum a la ciudad de Cochabamba, casilla 394 o al fax (042)-25952, rótulo de Representantes Asociados.

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L.
- RIOS BRAVO -
Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia
320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960

AUDIFONOS 12 MESES PLAZO

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA Y BRASIL DE AUDIFONOS Y AUDIOMETROS, QUALITONE, INDUSTRIA NORTEAMERICANA.

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L.
- RIOS BRAVO -
Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia
320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960

Enfermedades y microcirugía de oído, nariz, senos paranasales, fosa pterigomaxilar y laringe. Cirugía de Amigdalas, alergia respiratoria e inmunoterapia. Diagnóstico y tratamiento del deficiente auditivo. Otorrinolaringología pediátrica.
SERVICIOS: Audiología clínica, audiología infantil, audiología quirúrgica, acufenometría, impedanciometría, electrovectonistamografía, prescripción y medición de audífonos, fonoaudiología, fisio-inhalofototerapia, radiología otorrinolaringológica, laboratorio clínico.

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 08:30 a 12:00 y de 15:00 a 20:00
Emergencias: BM. 320844 - 321636 - BP. 390222 - 23 - 24.
(FAVOR RESERVAR HORA)

DESTACADO ACUPUNTURISTA
China Peking LIANG wei jun

Desde China a invitación de la Presidencia, está en Bolivia desde el año 1987; titulado de la Universidad de la Medicina Tradicional china de Peking, encargado del Hospital de China-Peking por 25 años de experiencia y actualmente de nacionalidad boliviana.

En Bolivia fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA) y la televisión (Canal 2.6.7.9) donde se demostró las curaciones y calificado como destacado acupunturista.
"Que viva mi Acupunturista chino, Dr. Lian weijung"
Periódico PRESENCIA (Linterna Diurna) 8 de diciembre de 1991
Peter Mac Farren, periodista, es corresponsal de AP.
En Bolivia fue elogiado por la prensa y por la televisión a través del prestigioso programa ENFOQUES dirigido por el destacado periodista Mario (Cucho) Vargas en el Canal 9 donde fue calificado como NOTABLE ACUPUNTURISTA.

OFRECE TOTAL GARANTIA CONTRA LA CONTAMINACION DE LAS AGUJAS, A TRAVES DE SU ESTERILIZADORA ALEMANA "MENNEN".

ATIENDE: Apoplejía, hemiplejía, dolencia de cabeza, de hombro, de espaldas, de cintura y pierna, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgasmo, sordomudez, insomnio, síndrome de meniere, neuralgia, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, enursis, infertilidad, sinusitis, aumento de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuralgia trifacial, parálisis del nervio facial, convulsión de músculo de ojos, faringitis, matitez, gota, hipo, úlcera, etc.

Emergencias y visita los 7 días de la semana en La Paz y el resto de Bolivia, dirección calle BELISARIO SALINAS Nº 7 (detrás del Min. del Interior al sur Hotel La Paz), CASILLA 13550 - La Paz - Bolivia Tel. 343117. Sábado, domingo y feriados, atiende en su horario de 9.00 a 21.00 horas. También realizamos masajes.

Potosí

Del 30 al 31 de mayo

Exposición y festival de los ayllus del norte de Potosí

SIGLO XX, NORTE DE POTOSI, 23 (ERBOL).- El 30 y 31 de mayo de 1992, se realizará en Llallagua una exposición y festival denominado territorio dignidad y nacionalidades.

En este encuentro participarán representantes de comunidades y cabildos de los 9 ayllus de la provincia Bustillo del Norte de Potosí.

La exposición y festival de los 9 ayllus de la provincia es auspiciada por la Unidad Rural de Radio Pio XII de Siglo XX.

Con anterioridad a este festival, se realizaron encuentros en las comunidades de los 9 ayllus, eligiéndose las mejores expresiones de identidad de cada ayllu.

El 30 y 31 de mayo participarán representantes de los ayllus: karachas, aymara, chullpas, chayantacas, panacahis, laimes, jucumanis, pucaras y sicoyas.

La invitación fue hecha también a otras comunidades y ayllus de las provincias Chayanta, Alonso de Ibáñez, Bilbao Rioja y Charcas del departamento de Potosí. Asimismo, a las representaciones de las provincias Bolivar de Cochabamba, Dalence, Avaroa, Poopó y Cercado del departamento de Oruro.

Para este festival y exposición participarán 25 delegaciones de la región.

Con esta actividad se pretende valorizar las comunidades indígenas que aún mantienen viva su cultura.

Se hará una exposición de artesanias de las comunidades indígenas de los ayllus de la región, además de la presentación de música y bailes autóctonos.

Este encuentro territorio-dignidad y nacionalidades se convertirá en una reunión de los comunarios aymaras y quechuas que al margen de mostrar que son culturas vivas, reflexionarán acerca de los 500 años de resistencia al colonialismo y neo-colonialismo.

Se está preparando un foro con la participación de los comunarios de los distintos ayllus de la provincia Bustillo.

El ayllu como estructura social con sus autoridades naturales, su cultura, su música sigue siendo fuente de vida.

Pese a los 500 años de dominación e imposición de una cultura occidental, las comunidades aymaras y quechuas del altiplano boliviano mantienen su identidad cultural

DEUDORES MOROSOS

DEUDOR	GARANTES
- DOMINGUEZ ROBERTO	- HIPOTECARIA
- ROMECIN BAZURCO ALEJANDRO	- VALENTIN DURAN CLAURE - ASUNTA BAZURCO VDA. DE DIAZ
- SARMIENTO HERRERA JULIO	- ALBERTO YAÑEZ SARMIENTO - MARIA LUISA PAGANS DE YAÑEZ - JUAN SANTOS HUARANCA CORDERO - PAULINA FERNANDEZ AJATA
- CUTIPA PRUDENCIA QUISBERT DE	- REMIGIO CORTEZ MAMANI
- EDUARDO PAZ CAMPONOVO	- JUAN JOSE RAMIREZ SUAREZ - MARIA CECILIA ANGELETTI A. DE RUIZ
- CORNEJO SAENZ GONZALO MARTIN A.	- RICARDO J. BELMONTE RIOS
- ANTEZANA SORIA RODOLFO	- HIPOTECARIA
- ROBERTO GUTIERREZ PAREDES	- HIPOTECARIA - REMEDIOS QUISPE DE GUTIERREZ

LAS PERSONAS INCLUIDAS EN ESTA LISTA DEBEN COMUNICARSE A LOS TELEFONOS: 357492 - 795551. A FIN DE EVITAR SE PROSIGAN LAS ACCIONES JUDICIALES Y POLICIALES RESPECTIVAS.

Ministro de Minería

Contrato con la Lithco es de consenso regional y nacional

POTOSI, 23 (PRESENCIA).- El ministro de Minería y Metalurgia, Ing. Alvaro Rejas sostuvo en esta ciudad que el contrato con la FMC LITHCO de los Estados Unidos para la explotación del gran Salar de Uyuni, es el primer documento de este género con amplio consenso regional y nacional.

El dignatario de Estado llegó a la Villa Imperial para participar en el panel que fue organizado por la Corporación Regional de Desarrollo en torno al contrato con la norteamericana LITHCO para la explotación del Salar de Uyuni.

En opinión del ministro Rejas, el panel fue muy positivo por cuanto permitió "esclarecer todos los aspectos que se habian puesto en tela de juicio, especialmente sobre el sistema tributario que deberá cumplir la firma estadounidense para ingresar al Salar".

Estos y otros conceptos complementarios fueron ratificados por la autoridad gubernamental en un programa debate denominado "Temática" que se emite semanalmente en Canal 6.

En cuanto a la denominada "torta" de las utilidades que generará la explotación del salar de Uyuni, el ministro de Mineria ratificó que las utilidades para Bolivia serán del 57 por ciento y el restante 43 por ciento para la FMC LITHCO.

Hizo hincapié en que el "Estado boliviano no perderá en ningún momento el derecho propietario del Salar de Uyuni, como errónea e interesadamente se pretende confundir, a partir de algunas corrientes de opinión que se oponen a la aprobación congresal del contrato y que más responden a consignas político-sectarias".

De otro lado, señaló que la inversión inicial por parte de la FMC LITHCO será de 92 millones de dólares para luego llegar a una inversión total de 200 millones de dólares en los 40 años de vigencia del contrato.

Hizo notar, asimismo que en ningún momento el referido contrato implica la simple explotación y exportación de materia prima que será extraida del Salar, sino que comprende la instalación de una moderna planta de carbonato de litio, cuya fase de diseño y construcción comenzará al año siguiente del estudio que se entregue a CIRESU (Complejo Industrial de Recursos Evaporíticos del Salar de Uyuni).

En cuanto a la tecnología que será empleada para la instalación de la Planta, Alvaro Rejas refirió que será de propiedad de ambas partes y en proporciones iguales, según establece el documento.

Mencionó asimismo que la FMC LITHCO, reconoce a CIRESU a través de la Universidad "Tomás Frías" para que continúen realizándose trabajos de investigación en el Salar.

"La empresa norteamericana aumentará gradualmente la contratación de personal boliviano, hasta llegar a la proporción mínima del 85 por ciento y en los 40 años establecidos en el contrato, harán 400.000 toneladas métricas de litio metálico de producción", remarcó el ministro de Minería.

Por su parte, el presidente de la comisión económica de la Cámara de Diputados, Jorge Tórrez Obleas dijo que el sistema tributario que es uno de los aspectos que pretende cuestionarse, "no representan un factor desequilibrante o desfavorable para el futuro económico de Potosí y del pais con la explotación e industrialización del Salar de Uyuni".

Uyuni

Fue suspendido el bloqueo ferroviario

UYUNI, 23 (PRESENCIA).- Por instrucciones superiores, el batallón Andino IV "Loa" acantonado en Uyuni procedió a suspender los bloqueos que mantenian los trabajadores ferroviarios en el distrito de Uyuni. Consecuentemente, las vias férreas están completamente expeditas.

Efectivos militares se encuentran patrullando la estación central y sus inmediaciones con el fin de garantizar el libre tránsito de las combinaciones ferroviarias, sin embargo, de esto continúa la huelga general e indefinida mientras llegue la solución.

Pese a este clima conflictivo que vive la ciudad de Uyuni, se mantiene la serenidad por parte de los trabajadores carrilanos, así como las Fuerzas Armadas, no habiéndose registrado enfrentamientos.

Autoridades cívicas y de la Central Obrera Regional piden al supremo gobierno la pronta solución al problema, atendiendo favorablemente los requerimientos de los trabajadores del riel.

FSTMB exige a minería privad solución salar

POTOSI, 23 (PRESENC dirigente de la Federación Sin Trabajadores Mineros de Boli cial Plaza dijo que este ar intervendrá en forma direc solución del problema sala los obreros que prestan sus en la minería privada.

El dirigente Plaza hizo co varias de las empresas mine das, hasta ahora no están da plimiento al incremento sal fue dispuesto por el gobierno ráctter general.

Advirtió que de persistir tuación, la Federación Sindic bajadores Mineros de Bolivi parte activa en la solución d to que viene creando males ocupación entre los trabaja

"No por el hecho de ser privada, se tiene que per clase de actitudes porque s gobierno a través del Min Trabajo no es capaz de hace con el incremento salarial, nosotros los que tengamos q en forma directa", advirtio el de la FSTMB.

Por su parte, el Jefe Dep tal de Trabajo, Juan Mercad se viene preparando la relac empresas privadas que han plimiento al último increm rial, así como de quiénes han hecho hasta el mome

Concejo Muni creó impuest para turistas

POTOSI, 23 (PRESEN Concejo Municipal ha di cobro de un dólar para t nacional o extranjero que otro motivo llegue a la Villa

El proyecto de esta tributaria fue creado por alcalde municipal, Sergio Cazasola en procura de "l alguna manera los ingreso cos de la comuna".

Este aspecto fue analiz Concejo Municipal, organ decidió autorizar al gobier nal, el cobro de un dólar turista nacional o extranjer be a esta ciudad.

Por otra parte, el organ berante de la comuna decidi comisiones para que en form se efectúen visitas de inspe diferentes alcaldías provinci

"Es necesario buscar un te acercamiento así como u orientación a las comunas d provincias en cumplimiento dispone la Ley Orgánica de M dades", dijo el presidente d Municipal, Gil Villegas Mich

COMUNICADO DEL COMANDO GENERAL DE LA FUERZA AEREA

Ante la incompleta versión que sobre la adquisición de aviones y venta de repuestos de Transporte Aéreo Boliviano, se han venido difundiendo en algunos medios de comunicación, el Comando General de la Fuerza Aérea; en orden a salvaguardar el buen nombre y prestigio de la Institución Aérea se permite hacer conocer a la Opinión Pública lo siguiente:

Con el propósito ya enunciado de velar por el interés institucional y luego de haber recibido "T.A.B." (empresa descentralizada de la Fuerza Aérea) afrontando una serie de obligaciones económicas tanto en el país como en el extranjero, muchas de éstas con juicios coactivos, **a pedido expreso del Gral. Div. Aé Dardo Gómez Garcia, Comandante General de la Fuerza Aérea al señor Contralor General de la República**, se dispuso que a partir del 5 de marzo del presente año se efectúe una auditoría externa a cargo de ese alto organismo del Estado para determinar el estado financiero de esta empresa y evacuar el dictámen correspondiente; por lo que consideramos poco serio adelantarnos y emitir juicios de valor.

Sin embargo, en el caso especifico ya mencionado de la venta de repuestos de T.A.B., deseamos puntualizar lo siguiente:

La conflictiva situación económica por la que atraviesa Transporte Aéreo Boliviano, obligó a sus ejecutivos a buscar soluciones que permitiesen sino la reactivación de la empresa, por lo menos tener su flota en condiciones de operabilidad y consiguientemente estar en posibilidades de pagar parte de las obligaciones contraídas.

Con ese fin, y por gestiones personales del Gerente de T.A.B. en Miami, se recuperó de la empresa ASG (Aircraft Support Group) dos turbinas y un compresor.(partes componentes de un motor) de la aeronave Hércules L100-30 con matricula CP-1564, que se accidentó en Angola el 17 de marzo de 1991; las mismas que prácticamente se las daba por perdidas después del siniestro, dicho material conjuntamente tres juegos de hélices se encontraba en depósito en la agencia de T.A.B. en Miami. Por lo que ante el incesante acoso de los acreedores y existiendo ofertas por este material de hasta 75.000 $us por el lote, contando con la autorización correspondiente, se decidió que las tres hélices, dos turbinas y un compresor fuesen trasladados a Milwaukee (sede de la prestigiosa y mundialmente conocida empresa de apoyo para aviones Hércules, DERCO INDUSTRIES que permanentemente ha realizado excelentes trabajos para T.A.B.) a fin de que pueda revisar su estado técnico, en razón de que no se tenían reportes actualizados del mismo, máxime si posteriormente se estableció que los costos de reparación ascendían a $us 485.000.-

A objeto de cumplir por lo menos parcialmente con las múltiples obligaciones financieras de T.A.B., se pidió a la citada compañía nos hiciera un avalúo y oferta de las partes; la misma que consistente en $us 104.500.- nos fue remitida a Miami junto con el reporte técnico correspondiente, en fecha 31 de marzo de 1992. Habiéndose posteriormente, -y ante el inminente embargo de nuestra aeronave DC8- transferido a Derco Industries en la suma antes mencionada y su importe fue escrupulosamente administrado (previo empose en el Banco Boliviano Americano, filial Miami) cancelándose obligaciones con sentencia judicial cuya demora habria significado fuertes pérdidas para T.A.B., tal como lo atestigua en carta de fecha 22 de mayo el Consorcio de Abogados Macdonal & Macdonal de Miami-Florida, cuando en la parte pertinente de su informe afirman que: "si el reclamo de esta obligación no hubiera sido pagada oportunamente, COPA (Compañía Panameña de Aviación) habría obtenido un dictámen en contra de T.A.B. que determinaría la venta o remate de esta aeronave (DC-8 CP-2217) a objeto de obtener los fondos para pagar el total de la deuda, gastos judiciales, expensas de los abogados de la parte contraria, honorarios y otros gastos por el remolque de la nave y servicios de depósito en el aeropuerto, en los que se tendrían que incurrir para liberar el citado avión".

Por el anteriormente expuesto y estando prevista esta situación en el artículo 33 de la **Ley SAFCO** que a la letra dice: **"No existirá responsabilidad administrativa, ejecutiva ni civil cuando se pruebe que la decisión hubiese sido tomada en procura de mayor beneficio y resguardo de los bienes de la entidad, dentro de los riesgos propios de operación y las circunstancias imperantes al momento de la decisión, o cuando situaciones de fuerza mayor originaron la decisión o incidieran en el resultado final de la operación".**

Se puede colegir que en el mayor beneficio de la institución se procedió de la manera ya explicada, en la seguridad de que cualquier demora habría acarreado un daño mayor a la empresa y por ende al Estado boliviano.

Pretender buscar maliciosa o especulativamente cualquier otra interpretación es atentar contra la verdad expuesta por la Fuerza Aérea y que en este particular caso, cuenta con la documentación de cargo y descargo minuciosamente elaborada, de tal forma que en cualquier momento puede ser ofrecida a los organismos correspondientes tal como ya lo hiciéramos -proporcionándole todo un legajo- a la empresa P.A.T. de canal 11, que originalmente ofreciera esta noticia; a mayor abundamiento adjuntamos el Certificado de Pago de Derco Industries debidamente notariado en el estado de Wisconsin.

Finalmente, queremos expresar nuestra profunda preocupación porque documentos e informes confidenciales, con total deslealtad para con la Institución Armada, sean tan irresponsable como interesadamente otorgados inclusive con fotocopias a algunos órganos de prensa, sin reflexionar en los irreparables daños que se caus Fuerzas Armadas en el vedado propósito de desprestigiarlas y minimizar el importante rol que le señala la Carta del Estado; en síntesis, se debe tener bien presente que en la Fuerza Aérea no se pretende ni se encubrirá acto doloso si este es descubierto, pero tampoco permitiremos que se especule en forma tan desconsiderada s contar con los dictámenes de auditoría específicamente solicitados por el actual Alto Mando de la FAB. E persuadidos que proporcionar verdades parciales a medias y no puntualizar las causas que determinan un he aportan en nada a su esclarecimiento, confunden a la Opinión Pública y perjudican irreversiblemente a las instit

La Paz, mayo d

DERCO INDUSTRIES, INC.
PO Box 26549 • Milwaukee, WI 53226 USA
FAX (414) 355-6129 • Telex 260342 • Cable DERCOMIL
Telephone: (414) 355-3000

CERTIFICATE OF PAYMENT

May 21, 1992

Transportes Aero Bolivianos
Cajon Postal 20847
La Paz, Bolivia

We hereby certify that the following parts have been purchased from Transportes Aereos Bolivianos on Derco Industries purchase order number 55877:

Part Number	Condition	Serial No.	Purchase Price
54H80-117	R	23639	13,500.00
54H80-117	R	NSN	13,500.00
714328-3	R	21123	8,100.00
714328-3	R	BE10858	8,100.00
557815	R	NSN	1,000.00
557815	R	NSN1	1,000.00
557015	O	NSN	4,075.00
6875456	R	13417	33,625.00
6870232	R	550429	21,600.00
			104,500.00

Derco Industries has made the following payments:

Ck# 5338	$25,000
Ck# 5343	$25,000
Ck# 5344	$25,000
Credit memo CM3448	$29,500
Total payment/credit	$104,500

PAID

Sincerely,

Jeffrey J. Schenk
Controller
Derco Industries, Inc.

Subscribed and sworn to before me this 21st day of May 1992.
Notary Public in and for the county of Milwaukee, State of Wisconsin.
My commission expires April 10, 1994

Location: 8000 West Tower Avenue • Milwaukee, WI 53223

Cochabamba

Epidemia del cólera se encuentra bajo control

Hasta hoy se registró 3.946 casos con 75 fallecimientos

COCHABAMBA, 23 (PRESEN- La Unidad Sanitaria logró lar la epidemia del cólera e departamento, sin em- persiste los "factores de que provocarán el "rebrote" al que se mantendrá indefi- ente.

sta hoy se registró un total 946 casos con 75 falleci- os según la información pro- nada a **PRESENCIA** por el e Epidemiología, Jorge Flo- mirez, quien aseguró que la ncia de la enfermedad ha nuido tanto en el área urba- no rural.

e mantiene la endemia" sos- a tiempo de explicar que el nso en el número de pacien- ne que ver con los resulta- acciones de prevención y iento efectuadas por los smos de salud.

rtió que, sin embargo, no logrado disminuir los rie- s decir, el tratamiento y o de agua, la eliminación de excretas y basura, la higiene en la elaboración y comercialización de alimentos y el aseo personal.

Dijo que se ha pedido a la población que hierva el agua antes de consumirla y, en su caso, la conserve en condiciones higiénicas aceptables. Por su parte, los organismos pertinentes realizan esfuerzos para tratar el agua con cloro para eliminar "cualquier peligro".

Manifestó su preocupación porque persiste las deficiencias en la eliminación de excretas y basura, así como focos de infección en calles, avenidas, riachuelos y otros donde aguas estancadas se convierten en "un real peligro para la salud de la población".

Flores Ramírez, asimismo, afirmó que la manipulación y elaboración de alimentos es otro factor preocupante, como también los "graves problemas" de higiene en los mercados y centros de abasto de esta capital y provincias.

Finalmente, dijo que "es muy importante" que los ciudadanos "hagan lo posible" por cumplir las instrucciones emitidas por la Unidad Sanitaria que recomendó el lavado de manos antes de comer y después de defecar; el cocido de alimentos antes de su consumo y no servirse quesillo y otros de dudosa preparación.

"Seguimos en emergencia, en estado de alerta para sofocar cualquier brote. En verdad desde el año pasado estamos trabajando todo el tiempo para enfrentar el cólera que se ha convertido en endemia, con ocurrencia permanente, indefinida", dijo.

Presidente del Comité Cívico

Abuso de la ley pone en riesgo la democracia

COCHABAMBA, 23 (PRESENCIA).- El presidente del Comité Cívico, Alvaro Moscoso Blanco, advirtió que las falencias de la ley y el abuso que se hace de ella, ponen en riesgo la democracia boliviana que "puede desmoronarse, y la violencia apropiarse del país".

En carta dirigida al directorio de la entidad cívica, subraya la escasa representatividad del sistema político nacional "que dá pie a conductas personalistas y sectarias" que ponen en evidencia el peligro en que vivimos en la actualidad.

"La crisis que hoy vivimos parece tener raíces estructurales, por lo que se hace necesario enfocar esta problemática desde ese ángulo, promoviendo las reformas constitucionales que diversas instituciones han hecho notar", señala.

Se refiere a la crisis del Gobierno Municipal de esta ciudad que, en los hechos, refleja el conflicto de las imperfecciones de nuestro ordenamiento jurídico que "ha terminado por extender sus consecuencias sobre la institucionalidad de la región".

Explica que las medidas adoptadas por la entidad que preside para encontrar una solución al conflicto que enfrenta al alcalde y los concejales, "no han logrado el consenso institucional, provocando una división que presagia momentos difíciles para el departamento".

"Nuestra gestión ha buscado permanentemente la unidad del pueblo de Cochabamba y de sus instituciones, manteniendo una equidistancia de los partidos políticos a fin de avanzar sólidamente en la solución de los múltiples problemas que afectan al departamento" explica en la nota mediante la cual renunció al cargo de presidente del directorio. La dimisión, sin embargo, no fue aceptada.

Asevera, a su vez, que las medidas -la huelga de hambre y el paro cívico- adoptadas recientemente, respondían al esfuerzo de recobrar la institucionalidad del gobierno comunal y al derecho de reclamar dignidad para los cochabambinos. "La fuerza de nuestra actuación por preservar la institucionalidad del municipio, es equivalente a aquella que el pueblo boliviano empleó para recuperar la democracia", indica finalmente.

El Comité, después de varios intentos fallidos por encontrar una solución al enfrentamiento entre alcalde y concejales, que tiene paralizado el aparato municipal, declaró huelga de hambre exigiendo la renuncia de éstos y, ante su indiferencia, un paro cívico que no fue acatado por los empresarios privados lo que motivó la renuncia de Moscoso Blanco que, empero, no se concretó.

umento de la delincuencia ebasa capacidad de la Policía

OCHABAMBA, 23 (PRESENCIA).- La delin- ia ha rebasado la capacidad de la Policía que estra impotente ante el aumento de hechos conmueven y preocupan a la población agredida y a merced de los delincuentes.

as últimas semanas se registró varios casos encia, uno de ellos, con la muerte de dos adanos que intentaron defender a una mbista que era asaltada por un sujeto. Días stra librecambista fue victimada y, más n joven estudiante secuestrado.

r dos encapuchados se llevaron 40.000 y 11.000 bolivianos de la Cooperativa de Crédito Cristo Rey, ubicada en Villa ngo, al noroeste de la ciudad, después de empleados y clientes con el uso de armas cerca del mediodía. Hoy, un niño fue ada salida de su escuela, en Villa Galindo.

misma manera, todos los días se conoce obre atracos, violaciones sexuales, ro- actos al margen de la ley en distintos ida ciudad que no cuenta con la debida por parte de las autoridades encargadas de esa labor.

Las personas, entidades, organismos y/o empresas que requieran de protección deben contratar los servicios policiales en una suerte de privatización de las obligaciones asignadas a la institución del orden.

Las autoridades reconocieron que no cuentan con los medios suficientes como para atender los requerimientos de la población, es decir, vehículos y personal para patrullaje, recursos económicos, infraestructura y otros para cumplir su misión.

El comandante de la Unidad Operativa de Criminalística, Cnl. Mario Nuñez Zabalaga, informó que se realiza las investigaciones necesarias para esclarecer los hechos que preocupan a la ciudadanía. Uno de ellos, ya fue superado. El estudiante secuestrado fue puesto en libertad, sin embargo, los autores se encuentran prófugos.

El jefe policial dijo también que se ha identificado a los autores del asesinato de Hernán y Omar Antezana, el 15 de mayo próximo pasado, empero, no fueron capturados. Los otros casos no fueron aclarados aún, no obstante su gravedad.

MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
COMISION NACIONAL DE LA EXPO'92

INVITACION PUBLICA Nº 003/92 - MICT

PROVISION DE PASAJES LA PAZ BOL-SEVILLA - LA PAZ-BOL

El Ministerio de Industria, Comercio y Turismo a través de la Comisión Nacional de la Expo'92, invita a las Empresas Aéreas y Agencias de Viajes legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la provisión de pasajes La Paz - Bol-Sevilla - La Paz Bol., de acuerdo a los términos del pliego de especificaciones que podrá ser recabado sin costo alguno, de la Oficina de Asesoría Legal de este Ministerio, 3º piso (Av. Camacho esquina Bueno), a partir del lunes 25 de mayo del año en curso, en horas de oficina.

La Paz, 22 de mayo de 1992

mobilia ltda.

Alta calidad en muebles

Felicidades mamá...!

Sólo por el mes de la madre, por toda compra al contado, obtenga su descuento

15-20%

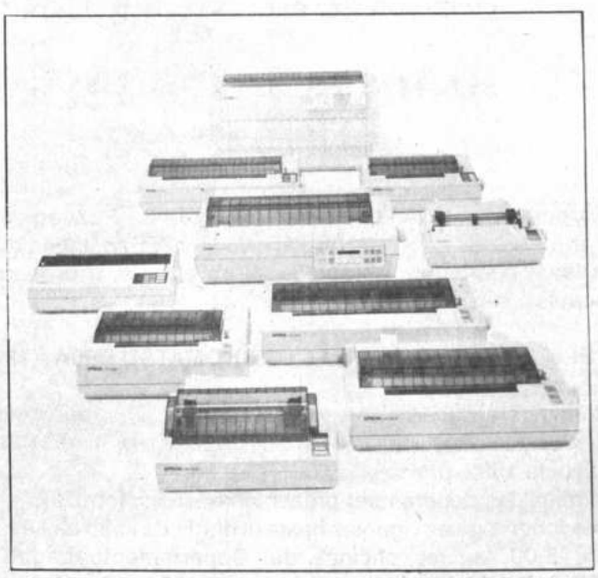
y por compras al crédito, los seis primeros meses no paga intereses

PAZ: Av. Arce 2142.
Telfs.: 325262 - 357955
URO: Plaza 10 de Febrero

HAY NOMBRES QUE MARCAN NORMAS

EPSON

DEFINE EL STANDARD EN EMPRESAS



EPSON EPSON

REPRESENTANTE

SER Ltda.

Pasaje Villegas Nº 1213. Telf: 353407-350417. Fax: 359268.
Telex: 3233 La Paz, Bolivia

Beni

Sindicato de AASANA denunció irregularidades

Administradora regional fue descubierta cobrando "sueldo fantasma" y prometió alejarse del cargo.

TRINIDAD, 22 (PRESENCIA).- El Sindicato de Trabajadores de la Administración de Aeropuertos (AASANA) denunció que la administradora de esta regional, María Esther Arteaga de Kohler, cobró "sueldos fantasmas" y deberá renunciar inmediatamente al cargo, según se supo hoy aquí.

Aunque la acusación fue realizada hace una semana, recién fue develada hoy por dirigentes sindicales, al término de una reunión con la citada funcionaria, en la que prometió su alejamiento del cargo.

El secretario general del sindicato de AASANA, José Luis Melgar, se excusó de confirmar los detalles de la denuncia, pero admitió que la denuncia fue real y la promesa de renuncia efectivamente vertida esta mañana. Melgar dijo que se había llegado a un acuerdo con la señora Kohler, pero insistió en negar los alcances de la corrupción.

Pese a ello, "PRESENCIA" estableció que la administradora estuvo cobrando sueldos a nombre de su hijo Alán Guiese Arteaga, durante los últimos 3 meses. Guiese fue empleado de AASANA durante 1991, pero otros funcionarios dijeron que en casi todo ese tiempo "tampoco trabajó efectivamente, pues permanentemente presentaba certificados médicos, por supuesta enfermedad".

Al mismo tiempo la esposa del diputado mirista Jorge Kohler Salas fue sindicada de asistir irregularmente a su oficina.

SEGURO SOCIAL

Por otra parte, el sindicato de AASANA informó hoy que la administración nacional de la entidad se ha comprometido a cancelar toda la deuda a la Caja Nacional de Salud (CNS), para evitar la suspensión de los servicios médicos al personal.

Los dirigentes dijeron que esperaban hasta el lunes porque su intención es lograr la definitiva solución del asunto.

Persiste negligencia de autoridade ante aumento del cólera en Trinida

Murió tercer paciente y crece incidencia de enfermedad

TRINIDAD, 23 (PRESENCIA).- La negligencia de las autoridades de la Unidad Sanitaria del Beni fue corroborada esta mañana, en el hospital "Germán Busch", por el ingreso de nuevos casos de sospecha de cólera por la falta de medicamentos para su tratamiento, y casi simultáneamente con el fallecimiento de la tercera persona por causa de la enfermedad, en esta capital.

Los médicos internos del hospital estatal demostraron sus críticas y reclamos al programa de prevención y lucha contra el cólera cuando los pocos sueros de rehidratación se acabaron, con sólo el ingreso de tres pacientes con diarrea, agua y vómito, a primera hora de esta mañana.

PRESENCIA evidenció la inexistencia de los medicamentos indispensables para el tratamiento a la par de otras falencias, como la falta de ropa para la hospitalización de los pacientes, en su mayoría pobres e indígenas.

El Dr. Mario Justiniano, uno de los responsables del área de cólera en el hospital "Busch", mostró que las declaraciones de las autoridades de la Unidad Sanitaria no son coherentes con la realidad, pues el limitado lote de medicamentos se había reducido a nada por la admisión de nuevos pacientes, algunos en estado crítico.

A su vez, el jefe médico del mismo hospital, Dr. Edgar Villar, lamentó que la Unidad Sanitaria actúe en forma "más política que práctica, porque ustedes están viendo que no hay medicamentos, como tampoco debe haber en los otros hospitales". Agregó que la irresponsabilidad es mayor porque "se les ha solicitado, pero no han entregado lo suficiente, pues siempre es como cuentagotas".

Villar y Justiniano revelaron que esta madrugada falleció una mujer, de aproximadamente 60 años, con la casi seguridad de tener la enfermedad. El dato no fue confirmado porque el informe de laboratorio no había sido reportado al hospital. Ambos, también se quejaron de la irresponsabilidad del programa de prevención contra el cólera "porque las muestras de todos los pacientes sospechosos, que deben ir cuanto antes al laboratorio, no han sido recogidas desde anoche, cuando prometieron hacerlo".

En medio de una fuerte lluvia, "PRESENCIA" acompañó en la búsqueda de los encargados del programa anticólera, para obtener los medicamentos, debido a la existencia de pacientes de escasos recursos que no podían comprarlos. Al ser ubicado, el director de Epidemiología, Alberto Gantier, hizo la entrega de un lote de suero, agujas y otros elementos al hospital, para atender lo que se supone será un creciente número de sospechosos durante el fin de semana.

Al director de la Unidad Freddy Suárez Montero, no encontrarlo ni acudió al hos atender la emergencia por insumos. Su sobrino y jefe ma de Prevención, Luis Su tampoco estuvo disponible p mia salido al campo".

PROVINCIAS

Por otra parte, el Epidemiología, Alberto Gar partió la preocupación de l del hospital "Busch" pero di disposiciones que no esta alcance de solucionar. En do, advirtió la necesidad d suministro oportuno de l mentos a la ciudad y las por el paulatino aumento d casos, que calificó ya como mia.

Citó el caso de San Borj han reportado más de una pacientes sospechosos y muertes" por esta causa. no son informes fidedigno que son muy probables situación igual podría pre las demás ciudades benia

Policía detuvo a ladrones y recuperó objetos

TRINIDAD, 23 (PRESENCIA).- La Policía departamental informó hoy haber detenido a los autores del robo a una tienda, de la plaza central de Trinidad, y recuperado una gran parte de las prendas, en Guayaramerín.

El Cnl. Milton Moscoso, subcomandante policial, dijo que las investigaciones hicieron posible dar con la ropa que se robaron el pasado 1 de mayo y que estaba en fase de venta en el puerto fronterizo del norte.

Explicó que el robo fue perpetrado por Carlos Rivero Smith, alias "Kali", un delincuente ya prontuariado por otros delitos en esta ciudad. Antes, la Policía había arrestado, en Guayaramerín a María del Carmen de Rivero, por la venta de una parte de la ropa robada, y en Trinidad al esposo de ésta, Jorge Rivero Vaca, que tenía otro lote de la mercadería.

El coronel Moscoso, indicó que el "modus operandi" del robo en la tienda de la plaza "Ballivián" coincide con el de otros dos, efectuados este mismo mes en esta ciudad.

COD presionada para apoyar censo en el Beni

TRINIDAD, 23 (PRESENCIA).- La Central Obrera Departamental es presionada por varios sectores sindicales para que respalde el censo nacional de población y vivienda el próximo 3 de junio, en contra de la resolución del último congreso de la Central Obrera Boliviana.

El secretario ejecutivo de la COD-Beni, Humberto Parari, admitió la existencia de solicitudes de "algunos sindicatos y federaciones importantes" para que el censo no sea obstruido.

Sin embargo, aclaró que se convocará a una reunión de emergencia del comité ejecutivo y, de ser necesario, a un ampliado de dirigentes, para analizar la situación.

La oposición sindical al censo de población y vivienda, aprobado en el congreso de la COB en Sucre, no es compartida por la mayoría de las instituciones regionales, en particular por la Central de Pueblos Indígenas (CPIB), que consideran indispensable contar con datos para la planificación de sus programas de desarrollo.

Preocupa a Guayaramer situación de Politécnico

TRINIDAD, 23 (PRESENCIA).- Las instituciones del puerto fronterizo de Guayaramerín, al norte del Beni, han expresado su preocupación por el futuro y condición del Instituto Politécnico de la Universidad Técnica que sería inaugurado este mes.

El presidente del Comité Cívico de esa ciudad, Prof. Ignacio Ribera, declaró aquí que "ha sido sorpresa el cambio del nivel de licenciatura a técnico superior de las carreras prometidas para los estudiantes ya inscritos", para el primer período académico en el instituto.

Según el dirigente, la Universidad anunció que el Instituto tendría la facultad de auditoría, para nivel de licenciatura, y que así se registró a los bachilleres interesados. En cambio, ahora, se ha informado que sólo funcionarán las carreras de construcciones navales y agropecuaria, para técnicos superiores, eliminando la de auditoría.

Ribera manifestó que esta situación ha originado una gran preocupación en las instituciones de Guaya particularmente, en los es sus familias, así como en los de las ciudades brasileñas expresado interés en inscr instituto.

Por otra parte, el presid mité Cívico y a la vez del com del politécnico universita que las labores académica centro se desarrollarán e "Roberto Fransen" y el Cen ambos de la Iglesia Católic

Esto ocurrirá mientras yen las obras de remodela será local definitivo del poli se ejecutan con aportes de ciones locales y de la UTB.

Al mismo tiempo, d Guayaramerín ha confirma tributará al funcionamiento estudios superiores con e ítems de catedráticos y f así como la mitad de las re de la "pasabanda" (en la vial), en forma indefinida.

GIVENCHY
PARIS

ISMAR

Se complacen en invitar a su distinguida clientela a la demostración que en forma gratuita realizará la experta,

Sra. Michele Montero

la misma que atenderá los días ***lunes 25, martes 26 y miércoles 27 de Hrs. 10:00 a 12:00 y 15:30 a 19:30,*** *efectuando tratamientos y asesoramiento profesional sobre aspectos cosmetológicos.*

En ISMAR, la Galería de La Paz, Socabaya Esq. Mercado.

DEUDORES MOROSO

DEUDOR	GARANTE
- CRESPO MONASTERIOS JORGE	- HIPOTECARIA
- ROJAS TERRAZAS JOSE FLORENCIO	- HIPOTECARIA
- VALLE TRONCOSO ISAAC	- HIPOTECARIA
- REQUENA RAMOS JUAN ENRIQUE	- HIPOTECARIA
- FAMY ESPERANZA DE LA QUINTANA VARGAS	- HIPOTECARIA
- RAUL TORREJON ROCABADO	- ALEJANDRO CONTRERAS - GLADYS ARANA DE QUINTELA - ROSARIO HERNANDEZ DE TORREJON
- OSCAR ABRAHAM AFCHA DE LA PARRA	- CECILIA LIJERON DE VELARDE
- LUIS CALLEJAS LAURA	- MANUEL ESCOBAR ANAYA
- CARMEN JEANETH ARROYO DE CALDERON	- EDUARDO RAUL CALDERON OLIVARES - ENRIQUE RAMON ROSS MOLLINEDO

LAS PERSONAS INCLUIDAS EN ESTA LISTA DEBEN COMUNICARSE A LOS TELEFONOS: 357492 - 795551. A F
EVITAR SE PROSIGAN LAS ACCIONES JUDICIALES Y POLICIALES RESPECTIVAS.

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

INVITACION PUBLICA Nº 017/92

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, en cumplimiento de los DD.SS. 21660 anexo III y 22678, invita a las empresas legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la:

REPARACION DE UN TRACTOR KOMATSU D85A - 12

Los términos de referencia y pliego de especificaciones serán recabados de la Sección Caja de CORDEPAZ a partir del día 25 de mayo de 1992, previo pago de Bs 80.oo
Las propuestas deberán ser presentadas en conformidad a las disposiciones legales vigentes hasta el día 11 de junio de 1992, a horas 18.00, en las oficinas del Departamento Legal de CORDEPAZ, ubicadas en la Av. Arce, Edificio Santa Isabel, Bloque "A", 2º Mezzanine.

Asimismo, el acto de apertura de propuestas se llevará a cabo el día 15 de junio de 1992 a horas 10.00.

La Paz, mayo de 1992

GERENCIA DE INFRAESTRUCTURA

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

INVITACION PUBLIC

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas constr toras, profesionales especializados y/o personas particulares legalme habilitadas, a presentar propuestas para la ejecución de obras civiles mejoramiento, mantenimiento y correctivos, en ambientes ubicados en edificio que ocupa la D.G.I.I. en la ciudad de La Paz.

Para el efecto, los pliegos respectivos podrán ser recogidos del quinto p de su edificio central, ubicado en la calle Ballivián Nº 1333 (Dirección Ar Administrativa), a partir del día jueves 28 de mayo del año en curso; y l propuestas presentar en sobre cerrado y lacrado adecuadamente rotula con la identificación del proponente. Hasta el día miércoles 16 de junio a H 18.00 p.m. indefectiblemente.
Informes al teléfono 372465.

La Paz, mayo de 1992

Bolivia,
ago 24 de mayo
de

Oruro

Corte Superior del Distrito impide cobro ilegal de impuestos

ORURO, 23 (PRESENCIA).- La Corte Superior de Justicia, a través de su Sala Penal, desautorizó ayer el cobro ilegal de impuestos y patentes en la Alcaldía Municipal, declarando procedente un Amparo Constitucional presentado por la Liga de Propietarios de Inmuebles de Oruro.

La resolución legal fue conocida hoy (ayer) y el expediente enviado a la Corte Suprema de Justicia de la Nación para su revisión.

El fallo de la Sala Penal de la Corte Superior del Distrito, confirmó "el cobro ilegal de impuestos y patentes municipales, por haber sido vulnerada la Resolución 617/91 del Concejo Municipal y no haber presentado la Resolución Biministerial, que aprueba la aplicación de nuevos valores y la zonificación de la ciudad".

Los vocales Facundo Ramírez y Rodolfo Fuentes Borda, de la Sala Penal, en función del recurso planteado por la Liga de Propietarios de Inmuebles, declararon procedente el Amparo Constitucional, disponiendo que la Alcaldía Municipal "observe estrictamente el procedimiento legal establecido, para poner en vigencia el régimen impositivo para el cobro de impuestos a la propiedad de inmuebles urbanos, para la gestión de 1991".

El fallo favorable de la Corte de Justicia, en favor de los propietarios de inmuebles de la ciudad de Oruro, se refirió a los errores jurídicos en la aplicación de impuestos, según la resolución de la Sala Plena.

Esta resolución señala que "el Alcalde Municipal, Guillermo Rosso Mendieta, sin que previamente haya anulado las resoluciones 637 de 12 de diciembre de 1991 y 617 de 19 de diciembre de 1991, pidió la aplicación de los valores y la zonificación de 1990".

Los representantes legales de la Alcaldía Municipal, durante la audiencia cumplida en la Sala de Actos Públicos de la Corte Superior, tampoco presentaron la Resolución Biministerial de los ministerios de Asuntos Urbanos y de Finanzas, para el pago de impuestos de la gestión de 1991, conforme el art. 5 del Decreto Supremo 22902, de 19 de septiembre de 1991.

Los directivos de la Liga de Propietarios de Inmuebles, al conocer el fallo judicial, exteriorizaron su satisfacción, "porque recién después de cinco años, se hizo justicia y se admitió la demanda para evitar un cobro ilegal en los impuestos establecidos para los inmuebles de la ciudad de Oruro".

Carlos Gastelú directivo de la Liga, explicó que, en Oruro se paga un impuestos de 287 bolivianos, mientras que en Potosí sólo alcanza a Bs 147 y en El Alto de La Paz a 70 bolivianos por metro cuadrado.

A la audiencia asistieron el Alcalde Municipal, Guillermo Rosso Mendieta, y el presidente del Concejo Municipal, Abel Ramos Sologuren, quienes exteriorizaron su preocupación por los errores que se cometieron al establecer una nueva escala porcentual para el cobro de los impuestos municipales.

a concubinos
rograman atrimonios atuitos

URO, 22 (PRESENCIA).- La Di- Departamental de Registro Civil nuncia la realización de un matrimo- nio gratuito, para dotar de do- ción a las parejas que viven tienen familia y no cuentan con el ado de matrimonio y la libreta de

ceremonia se cumplirá el día 27 de el homenaje al Día de la Madre, ofrece del Director de Recauda- del Ministerio del Interior, José Iturralgo.

beneficiarse con la entrega de ados de matrimonio y libretas ella, todas las parejas de nión" que no formalizaron hasta ración, contemplada en el o de Familia de nuestro ema jurídico legal.

nvestigación de los documentos ceremonia civil, los interesa- acrementar su cédula de iden- ad a la fecha ya se confirmó ximadamente 40 parejas deseosas de beneficio y contraer matri- ante oficial de Registro Civil.

Estudiantes impiden solucionar conflicto de la UTO

ORURO, 23 (PRESENCIA).- El conflicto de la Universidad Técnica de Oruro (UTO) se mantiene invariable por la posición adoptada por los estudiantes que no aceptan un aumento salarial para docentes y administrativos, pero tampoco apoyan la reestructuración propuesta por las autoridades universitarias.

La posición fue expresada ayer, en la última sesión del Consejo Universitario que sesionó para considerar el planteamiento de estudiantes y administrativos con relación a sus demandas económicas-salariales. La reunión fue declarada en cuarto intermedio, pero no se fijó fecha para su reanudación.

En criterio de los trabajadores y catedráticos, la posición de los estudiantes atenta a los intereses de la propia Universidad, porque se busca crear conflicto, "cuando la solución podría viabilizarse, ejecutando la propuesta del Rector de la Universidad, Alfredo Bellot Frontanilla, que sugiere la reducción de las becas comedor y el incremento del valor de la matrícula".

El conflicto podría derivar en otros hechos, que fueron condenados por la comunidad universitaria, como el atentado perpetrado, por un grupo de estudiantes, contra el domicilio del secretario ejecutivo de la Federación de Docentes de la UTO (FEDUTO), Alberto Antezana. Varios estudiantes que no fueron identificados apedrearon la noche del jueves la vivienda del citado dirigente.

TREGUA

Por su parte, los docentes, demostrando que existe el interés de mantener abierta la Universidad y renunciando a su planteamiento inicial de un aumento salarial del 25%, aceptaron ayer el incremento de sólo 15% propuesto por las autoridades de la UTO. El aumento, según Alberto Antezana, debe efectuarse a la escala puntual, para garantizar la continuidad de las labores académicas, sin embargo el aumento está sujeto a la aceptación de los estudiantes. A la espera de esta solución, la directiva de los docentes decretó una "tregua" de diez días a partir de ayer, esperando que el criterio de los dirigentes estudiantiles cambie y se puede allanar el "impasse" surgido al interior del Consejo Universitario.

MASA SALARIAL

Asimismo los trabajadores administrativos reiteraron su exigencia, para que las autoridades autoricen el desembolso de una masa salarial de 6 millones de bolivianos, para estructurar un aumento salarial diferenciado.

El pedido no fue considerado por el Consejo Universitario, porque lo considera como una "posición absurda", puesto que inicialmente los trabajadores solicitaron el incremento del 50% a su haber y ahora reiteran este pedido, demandando un incremento similar, pero a la masa salarial.

Tarija

Caso FACEP pasó a la justicia ordinaria

TARIJA, 22 (PRESENCIA).- La fiscal del Distrito Wilma Araoz de Domínguez, ha remitido a la justicia ordinaria los antecedentes referidos a la denuncia de comisión de actos delictivos en la Fábrica de Cemento de "El Puente" perteneciente a la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija.

El voluminoso expediente ha sido radicado en el Juzgado de Instrucción de Turno en lo Penal para el procesamiento de cinco ejecutivos de esa planta industrial que, el año pasado, fueron denunciados de cometer actos dolosos en la adquisición de ladrillos refractarios de procedencia brasileña.

A CODETAR se censuró de omisión por no haber tomado las acciones legales correspondientes en su debida oportunidad puesto que tras la denuncia los ejecutivos fueron suspendidos administrativamente frente a bulladas manifestaciones de las organizaciones cívicas. Casi un año después afectados interpusieron un recurso de Amparo Constitucional aduciendo que habían sido sancionados sin proceso, ante tal argumento la Corte Superior de Distrito dispuso que reasumieran funciones y se les cancelaran los haberes que no percibieron durante once meses. Ante tal situación se ha formado un voluminoso expediente y corresponderá a la justicia ordinaria determinar sobre la inocencia o culpabilidad de los ejecutivos en funciones.

Alcaldía condecoró a escuela "Emma de Briancon"

TARIJA, 22 (PRESENCIA).- El gobierno municipal ha otorgado la condecoración del "Escudo de Armas" de Tarija a la escuela Emma de Briancon con motivo de sus bodas de plata.

El alcalde Nelson Llanos al imponer la medalla en el estandarte del establecimiento destacó la labor cumplida a lo largo de veinticinco años en favor de la niñez tarijeña, habiendo contribuido a la formación de las nuevas generaciones. También se mencionó en la oportunidad la personalidad de la educadora tarijeña Emma de Briancon que mereció un especial reconocimiento por el trabajo que le correspondió desarrollar.

SERVICIO LOCAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADO
SeLA - ORURO
INVITACION PUBLICA Nº 004/92

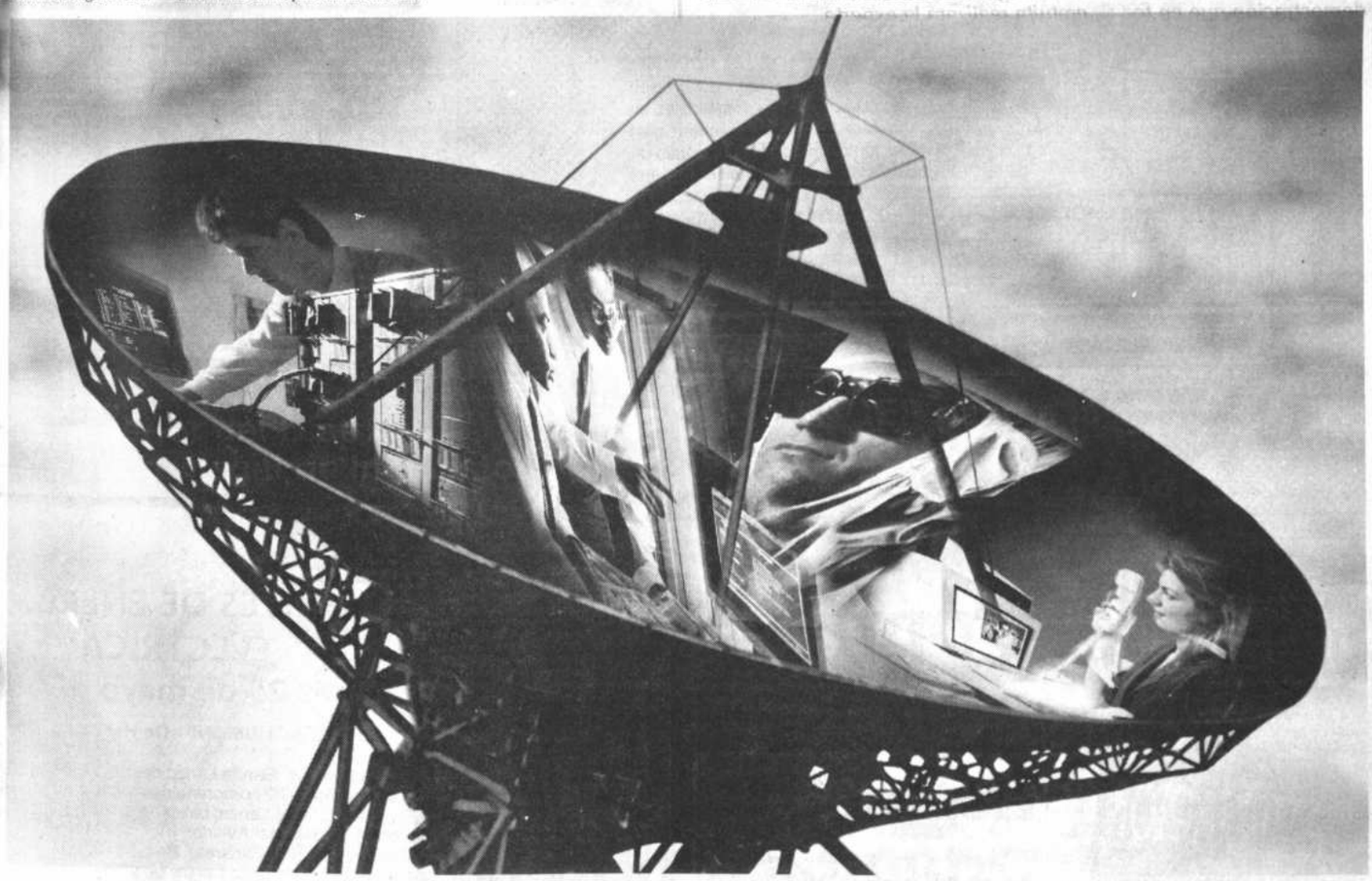
Se invita a las empresas comerciales y representaciones en general, a presentar sus propuestas para el recargado de **25 Pzas. Cilindros de Gas CLORO de 68 Kg. c/u.**

- **Procedencia: Argentina o Brasileña**
- **Presión de Prueba PP: 60 Kg/ cm2.**
- **Presión de Trabajo PT: 35 Kg/ cm2.**
- **Capacidad Hidráulica CAP: 55.2 L.**
- **Tipo de Cilindro GR5**

Las ofertas se recibirán en la **Gerencia Administrativa Financiera**, en sobre cerrado, hasta el día 1º de junio de 1992.

Oruro, mayo de 1992

Ing. Carlos Saravia Angulo
Gerente General a.i.
SeLA - Oruro



Alcatel. Expertos en las necesidades de comunicacion mundial.

Alcatel es un mundo de comunicaciones. Un mundo dedicado al desarrollo de la tecnología necesaria para acercar más a la gente.

Nuestra experiencia en comunicaciones mundiales se inicia con nuestro compromiso de brindar soluciones a los problemas de comunicación a distancia.

Nuestra experiencia mundial nos permite ayudar a desarrollar sistemas de comunicación a la medida de cada país.

Nuestra experiencia y conocimiento de los mercados locales se reflejan en cada uno de nuestros 134,000 profesionales en 110 países alrededor del mundo.

Nuestra vasta experiencia comprende todos los sistemas de comunicación: Sistemas de Redes; de Radio comunicación; de Espacio y Defensa; de Comunicación Empresarial y de Cables.

Alcatel. Compromiso y experiencia para brindar soluciones individuales a sistemas de comunicación mundial.

ALCATEL

EPTA ingeniería
Estudios y Proyectos de Tecnología Avanzada SRL.

Av. Arce 2355 - Edif. Cobija - Of. 202
Telfs. 361681 - 371449 - La Paz

Santa Cruz

Caminos cruceños están intransitables

SANTA CRUZ, 21 (PRESENCIA).-La intransitabilidad del camino Santa Cruz-Abapó de 128 kilómetros, está causando una serie de problemas a poblaciones de la provincia Cordillera. Este viernes (hoy) se realizará una inspección multiinstitucional para evaluar la magnitud del problema.

El anuncio fue hecho por el presidente de la Corporación de Desarrollo de Santa Cruz (CORDECRUZ) Ramón Prada. Dijo que la inspección en la que también intervendrán parlamentarios cruceños, permitirá encontrar la forma de habilitar este camino.

Decenas de camiones de alto tonelaje en uno y otro lado en la región entre Mora y Sanja Honda están detenidos en medio de un impresionante lodazal. Todo el servicio de transporte de pasajeros por tierra hacia Charagua, Camiri, Yacuiba está suspendido hace varias semanas.

Prada dijo que urge rehabilitar el camino y que es un problema que compete tanto a CORDECRUZ, Servicio de Caminos como a YPFB.

Existe dos criterios. El primero que no vale la pena invertir la cantidad de dinero que se necesita para rehabilitar el antiguo camino, ya que se encuentra en construcción la nueva carretera.

Otro criterio es que, mientras no se reanude la construcción de la nueva carretera, el tráfico tendrá que continuar por la antigua ruta ya que varias poblaciones están aisladas y no se puede esperar terminar la nueva ruta.

Vivienda Improvisada

Una familia de colonos en Nuflo de Chávez improvisó una choza después de perder todas sus pertenencias en riadas del Río Grande. Dos niños, hijos de los colonos, ajenos al dolor que embarga a sus padres por esta situación, aparecen en el "hall" de su nueva choza sin muebles, puertas ni ventanas. Esta es una muestra de la magnitud que ha alcanzado la severa temporada lluviosa en Santa Cruz donde miles de familias de campesinos y colonos han perdido pertenencias, cultivos y animales. (Foto PRESENCIA-Santa Cruz).

Ex ministro partidario de que Bolivia se sume al MERCOSU

SANTA CRUZ, 22 (PRESENCIA).- El ex Canciller y ex Ministro de Defensa del Gobierno de la UDP, José Ortiz Mercado se mostró partidario de que Bolivia abandone el Pacto Andino, actualmente en profunda crisis, para sumarse al nuevo esquema integracionista del Mercado Común del Sur (MERCOSUR).

"El Pacto Andino no va a ser conveniente para el país. Yo soy partidario de ingresar al MERCOSUR, en condiciones negociadas", afirmó Ortiz Mercado, que fuera también ministro de Planeamiento, en el Gobierno del general Alfredo Ovando Candia, que adhirió al Bolivia al esquema integracionista andino.

El ex Ministro anotó que el Pacto Andino no ha sido eficaz. "Han pasado 22 años, en que el Grupo Andino cada vez se lo quiere reflotar y cada vez tiene menos seriedad".

En ese sentido, se mostró partidario de negociar un status especial para el sector agropecuario nacional en el MERCOSUR, que "sería la posibilidad más cierta para Bolivia, no solamente por los indicadores económicos de Balanza Comercial, de magnitud de mercado, de población y de ciencia y tecnología. Yo creo que lo básico para nosotros es buscar un nuevo proceso de inte dijo.

El ex Ministro advirtió sin embargo contrad oficiales respecto del tema. Mientras el Presiden República ya habla sobre el MERCOSUR, el Can dicho que "el Pacto Andino está herido de muc obstante, advirtió que el subsecretario de integrac nardo Inch sigue insistiendo en salvar el Pacto An

"Entonces lo que habría que preguntarle al C de manera clara, quién es el que toma las deter nes acá: el Subsecretario Inch, el Canciller o el P te de la República", se preguntó.

Negó también que se esté dando un pésimo je al Libertador Simón Bolívar, con la salida d del Pacto Andino, en razón de que -según di habló en ningún momento de mercado común sino de Patria Latinoamericana. Agregó, que est una realidad diferente a la de Bolívar y Santa C hay que ver lo que a Bolivia le conviene en este m

Consultado sobre el MERCOSUR aceptaría en su seno, respondió que sí, siempre que se que abandone el Pacto Andino.

Fueron despedidos empleados que denunciaron corrupción

MONTERO, 21 (PRESENCIA).- El Ingenio Azucarero Guabirá inició el despido sistemático de trabajadores de esa empresa que son parte del grupo que denunciaron corrupción e ineficiencia en la administración de Guabirá.

PRESENCIA pudo conocer que los denunciantes -que también componen el movimiento democratizador del MIR- han recibido memorándums de despido sin justificativo alguno y se tiene la certeza de que los trabajadores de la época de zafra no serán contratados, por pertenecer a este grupo.

Dirigentes del movimiento democratizador del MIR, que lideriza el productor cañero Miguel Nieme, manifestaron que los despidos son una represalia de parte de los ejecutivos de Guabirá, quienes son acusados de haber dañado la economía del Ingenio y haber actuado con ineficiencia y corrupción.

Juan Carlos Rueda, uno de los despedidos, manifestó que se siente tranquilo por haber denunciado actos dolosos, al mismo tiempo mostró su preocupación por el hecho de que muchos trabajadores que defienden a la empresa puedan ser despedidos.

Chuquisaca

Insatisfacción departamental

Asamblea de instituciones de Chuquis podría decretar paro cívico

Presidente Paz Zamora no fue invitado oficialm a la celebración del 25 de Mayo. Gobierno no respondió satisfactoriamente a demandas.

SUCRE, 23 (PRESENCIA).- Una asamblea de instituciones mentales podría decretar esta semana un paro cívico de protes incumplimiento del Poder Ejecutivo a los compromisos y la respuesta a los planteamientos formulados en ocasión del ar cívico que se celebrará el lunes (mañana).

El presidente del Comité Cívico de Chuquisaca, Jorge Márqu anunció la convocatoria a la asamblea de instituciones, máxima representativa local, que se pronunciará por las medidas de rechazo a la actitud indolente del Gobierno.

Unicamente el Ministerio de Energía e Hidrocarburos respondió a la para definir la subasta del campo petrolero Monteagudo, cuya declinaci inquieta a los organismos cívicos departamentales. Según una comun la secretaría de estado, se reunirá a una comisión encargada de evalua de consultoría encomendado para adjudicar el programa de recuperación del campo Monteagudo.

Inicialmente se pensó en atribuir el proyecto a la firma PETRO el argumento de que la empresa estatal YPBF carece de recurs recuperación secundaria del reservorio.

Sobre los otros planteamientos regionales: la Ruta Diagonal ciación con el Paraguay para la venta de agua regulada del pro y la solución de los problemas derivados de la sequía en el Ch ha recibido mayor explicación. El senador mirista, José Luis acusó al ex Ministro Angel Zannier de interferir la adjudicación petrolero Monteagudo. Otros ex ministros, como el de Asuntos nos y Agropecuarios tampoco cumplieron en la solución de los p estructurales del agro chuquisaqueño.

VISITA PRESIDENCIAL

El Presidente de la República, cuya visita era esperada pa algún presente de aniversario: el financiamiento necesario pa der alguna obra regional, no fue invitado oficialmente por las a locales, explicó a la prensa local el Prefecto de Chuquisaca, Jorg Rúa. Sólo se tiene confirmada la presencia del vicepresidente Sanjinés, a quien se entregará el anteproyecto de Ley de la Dese ción Administrativa, por parte de una comisión nacional que documento en esta ciudad durante los últimos dos días.

Este acto, que se desarrollará en el Salón de Espejos del Gobierno, será el más saliente de la celebración del 183 aniver revolución de Mayo.

El programa oficial entregado por la Municipalidad local i acostumbrados números de aniversario: desfiles cívicos, militar najes y sesiones de honor. Consultado el Alcalde, Domingo Morales sobre la visita del Presidente de la República, ex problemas de comunicación con la sede de Gobierno para cont el Primer Mandatario, a través de un legislador local, impidieron comisión de autoridades se traslade a La Paz, para invitar perso al Jefe de Estado.

En el desfile cívico del lunes 25 de Mayo se prevé la pre dirigentes políticos como el empresario Max Fernández Rojas nacional del MNR, Gonzalo Sánchez de Lozada.

Jin-Ling S.A.

Gran inauguración
de sus actividades comerciales en
la Zona Franca de Iquique (Chile)
"Exposición de mercaderías y ronda de
negocios" del 28 al 30 de mayo de 1992

* FERRETERIA EN GENERAL
* VENTILADORES
* BICICLETAS
* REPUESTOS PARA BICICLETAS
* INSTRUMENTAL MEDICO
* PRODUCTOS FARMACEUTICOS
* CALZADOS DE VESTIR Y DEPORTIVOS
* ROPA EN GENERAL

MANZANA 9 GALPON 22. TEL (56-57 424448 - 411691/92.
FAX (56-57) 424448 - CASILLA 1573. ZOFRI - IQUIQUE - CHILE

MODEL MODEL

12 de junio
UNICA
AMPLIACION
para el pago de la

RPPB
RENTA PRESUNTA DE PROPIETARIOS DE BIENES

Inmuebles Urbanos

Pague sus impuestos...

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

... ¡Así... el país avanza!

Publidea/ IRL

COBEE BPC

CORTES DE ENERGIA ELECTRICA

Lunes 25 de mayo de 19

ZONA: ACHUMANI De Hs. 13:00 a 18:

Zonas: Av. García Lanza desde la calle 22 a l calles 13 a la 22 comprendidas entre la Av. Alexa y la Av. García Lanza; calles 12 a la 16 compren entre la calle del Aviador y la calle Manuel Cáce calles Manuel Cáceres, Ramón Arias y Fran Iriarte comprendidas entre la calle 12 y 22; Av Aviador Final y adyacentes.

ZONA: CENTRAL De Hs. 06:00 a 17:

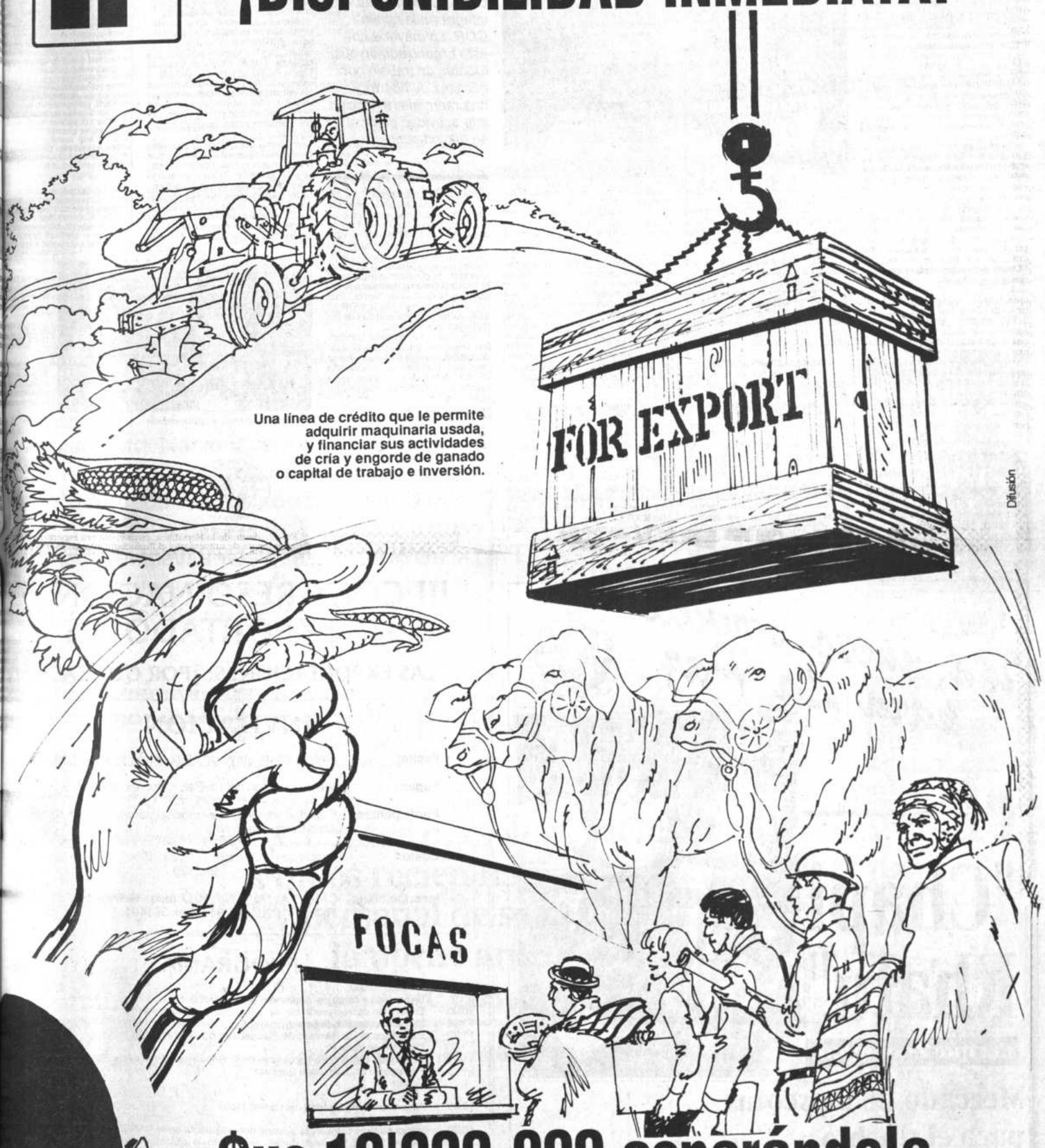
Calles: Ingavi entre Genaro Sanjinez y Alto d Alianza, Pichincha entre Ingavi y Comercio y parte la calle Comercio.

Estos cortes de energía eléctrica se hacen neces rios para realizar trabajos de reemplazo de postes Alta Tensión y mejora de servicio.

Nuestro objetivo es brindarle un mejor servicio.

Compañía Boliviana de Energía Eléctrica S.A.
Bolivian Power Company Limited

¡DISPONIBILIDAD INMEDIATA!



Una línea de crédito que le permite adquirir maquinaria usada, y financiar sus actividades de cría y engorde de ganado o capital de trabajo e inversión.

Difusión

$us 10'000.000 esperándole

La información que necesita: en las UCF's o en nuestra oficina principal.
Edificio Mcal. Ballivián Mezzanine calle Mercado #1328 Telf.: (02) 374376 - 392829 - 392830
Fax 591-2-360490 Casilla 10796 La Paz - Bolivia

COR-El Alto : 7 años de lucha con los trabajadores alteños

Por Cándido Tancara Castillo

Los dirigentes de la Central Obrera alteña discuten y consideran que no existen líderes con experiencia sindical y formación política para asumir la dirección de los trabajadores en ese distrito, cuya organización sindical tiene ya siete años de actuar en forma más o menos coherente, desde 1985, cuando la política neoliberal les obligó a agruparse para defender sus derechos.

Las afirmaciones corresponden a los ejecutivos de esa organización sindical de trabajadores de la ciudad de El Alto, ante la proximidad del congreso de la Central Obrera Regional, de cuya próxima reunión emergerá la nueva directiva, la tercera desde su creación.

La COR representa a miles de obreros que trabajan en más de 300 industrias instaladas en esa ciudad, pero de ellas se toma en cuenta sólo a los trabajadores afiliados a la Federación de Trabajadores Fabriles de La Paz, cuyo número equivale al de 80 empresas.

Además, están aglutinados más de 200 mil gremialistas, 1.140 obreros y empleados de la Alcaldía -de ellos 440 serán retirados próximamente- y cientos de trabajadores que pertenecen a los sectores de la prensa, maestros, carniceros, artesanos, albañiles, relocalizados fabriles y por "cuenta propia".

En el congreso orgánico de la Central Obrera Boliviana, realizado en Sucre, se advirtió la hegemonía del proletariado y el campesinado representados por los gremialistas, mineros y trabajadores agrícolas.

Según los dirigentes alteños, unos 20 mil fabriles integrarán la nueva COR. La totalidad de los mismos no está organizada en sus fuentes de trabajo, debido a que existe carencia de líderes y una marcada restricción a la actividad sindical en las industrias a las que pertenecen.

Investigaciones y proyecciones sociológicas dieron cuenta que el desorden en las bases de los trabajadores del país tienen raíz en el impacto de nueva política económica, implantada a través del decreto 21060, en 1985.

Esta situación dio lugar a la libre contratación de los asalariados y en el mejor de los casos se limitó la formación de sindicatos y asociaciones de obreros, para evitar reclamaciones salariales ante la gerencia.

SINDICALISMO ALTEÑO

Con la dictación de la nueva política económica, trabajadores de diferentes gremios y mineros del país fueron retirados de sus centros de trabajo para después asentarse en las principales capitales de departamento y en particular en la ciudad de El Alto donde buscaron nuevos rumbos.

En este sentido las organizaciones gremialistas empezaron a crecer casi en todo el país, pero el fenómeno fue mayor en la "ciudad del futuro". Salieron a las calles y alrededores de los mercados y ferias dominicales para deambular vendiendo golosinas y productos de costo menor y de rápida venta.

Este sector fue creciendo en forma acelerada pese a la represión de la intendencia municipal y policía urbana, olvidando que las necesidades del pueblo son más grandes y pueden movilizar fuerzas superiores que las de la represión.

Lucio Mendoza, uno de los principales dirigentes que lideriza esa organización, comenta que la alcaldía administrada por la Acción Democrática Nacionalista entre 1986 y 1987, fue el "terror de los comerciantes minoristas: no permitía el asentamiento en las calles y plazas, de gremialistas que no portaban credenciales de la ADN".

"Las injusticias fueron tremendas con los desafortunados forasteros llegados a El Alto. Nadie se solidarizaba con los vendedores y ambulantes que vendían golosinas, por el contrario recibían insultos y la represión en los lugares de su asentamiento", añadió Mendoza al indicar que en esas circunstancias surgió la Central Unica de Trabajadores de El Alto (CUTAL), para defender a los miles de gremialistas, ex-mineros, fabriles y campesinos.

No era orgánica la elección de los principales dirigentes "era al dedo, se designaba a quien proponía mejores ideas para salir en defensa de los nuevos asalariados (ante los mayoristas o grandes tiendas de abarrotes) y a la vez independientes (cuando vendían productos desechables y made in Taiwan)", agregó el dirigente sindical al mencionar que "los abusos eran poco vistos en su tiempo con las personas que empezaron a ganar las calles y vender sus productos".

Del 20 al 23 de diciembre de 1987 se realizó el primer congreso de los trabajadores gremialistas y ramas afines, "fue masivo y todos querían aportar ideas para salir en defensa de los pequeños comerciantes minoristas".

Unos 20 mil fabriles integrarán la nueva COR. La mayoría no está organizada en sus fuentes de trabajo por escasez de líderes y una marcada restricción a la actividad sindical en las industrias

"La CUTAL resultó pequeña como organización y se creó la Central Obrera Regional el 28 de diciembre de 1987, donde resultó elegido como primer ejecutivo Andrés Gutiérrez y posesionado en 1988", añadió Mendoza al informar que en el octavo congreso de la Central Obrera Boliviana realizado en la ciudad de Santa Cruz (1989) fue reconocida la COR-El Alto, como primera entidad de los trabajadores alteños.

En el mismo evento de la máxima organización de los trabajadores del país, la Central Obrera Regional mereció la asignación de dos delegados titulares para asistir a cualquier reunión o ampliado de la COB, a diferencia de similares organizaciones sindicales del país que sólo tienen uno.

El Alto fue honrado debido a que el crecimiento de su población es acelerado y por tanto sus organizaciones necesitan ser representadas de la mejor manera, dijo Mendoza.

Según el dirigente, quien fue elegido como ejecutivo de la COR en el congreso orgánico de 1989 y posesionado en 1990, en esa ciudad la promoción de nuevos líderes identificados con la clase trabajadora y la lucha sindical es limitada, debido a que muchos que son o que quieren proyectarse en la conducción de la COR, encuentran barreras en el prebendalismo y el cambio continuo de una organización sindical con otra, o de un partido político a otro.

Esto impide que muchos, leídos y otros faltos de ese privilegio, pero con gran interés en encabezar la COR, encuentren tentaciones en las prebendas y pierdan credibilidad ante la población.

Mendoza recordó que su designación se produjo de una manera anecdótica, cuando la reunión que fue convocada por los dirigentes de la entonces Central Unica de Trabajadores, debido a que no se tenía conocimiento de los estatutos de la COB, se transformó en un ampliado que a su vez es convertido en congreso extraordinario y, finalmente, en ordinario.

El tema central de la reunión giraba en torno a la posición que adoptarían los trabajadores frente a la agresión física que sufrió Lucio Mendoza por parte del entonces intendente Román Mancilla.

Con ese antecedente, Mendoza fue postulado a ocupar la secretaría ejecutiva de la flamante COR.

Trabajadora alteña, en pleno debate

"De pie, nunca de rodillas"

La Central Obrera Regio
con el lema de "El Alto de
nunca de rodillas", en seis
de lucha con el gobierno ce
para conseguir reivindicac
sociales en favor de esa po
ción que está próxima al m
millón de habitantes, prio
rizó una treintena de mar
de esa ciudad hacia La Paz
cada una de ellas contó con
masiva participación de los
bajadores alteños.

Lucio Mendoza enume
principales conquistas soc
y económicas para esa ci
y entre ellas dijo que es
construcción de la Ave
Juan Pablo II, la construc
a punto de concluir- d
Universidad Técnica de El
la pronta construcción d
Hospital General en Villa
ranza y de la Avenida 6 de
zo, así como de varios ag
para conquistas salariale

Otro logro fue la suscri
de un convenio entre la Fe
ción de Juntas Vecinales
COR, para poner en vige
"pacto cívico-sindical", a l
char conjuntamente con
gobierno central.

Cada marcha de pr
contó con más de 50 mil
nantes que descendieron
Alto a la ciudad sede de g
no, agregó.

CASA PARA LA COR

El próximo año, en u
perficie de 230 metros cu
dos, la COR El Alto inic
construcción de su propio e
sobre la avenida 6 de Mar
En esta sede social
los sec
sindicales
de campe
gremiales
sanos h
fabriles y
tendrán s
cinas pro
El "
de Solida
Defendan
Bolivia",
sede en N
ga, finan
la edific
con una
sión de l
dólares.
cluyó Me

Un nuevo servicio para La Paz

el — "Chapi Khatu"

Parque Zoológico

Mercado de mascotas para el pueblo

- Control de venta indiscriminada de animales.
- Consultorio veterinario.
- Oficina de registro y patente.
- Vacunación antirrábica y contra otras enfermedades.
- Asesoramiento y orientación.
- Higiene.
- Recepción de quejas contra animales con mal de rabia.
- Trabajo permanente.
- Tambien servicio de lavado y peluquería.
- Desparasitación y control de la fauna silvestre.

¡Jallalla La Paz!

H.A.M 92 - 93

CANEB

CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES DE BOLIVIA

III CONGRESO NACIONAL DE EXPORTADORES

LAS EXPORTACIONES: ¿POR QUE CAEN?

INVITACION

Fecha:	Jueves 28 de mayo de 1992, horas 9:00 a 18:15.
Lugar:	Salón Libertad del La Paz Hotel (ex Sheraton).
Participantes:	Exportadores y toda persona interesada en la temática exportadora de Bolivia.
Costo:	Asociados a CANEB: Bs. 40.- No asociados: Bs. 120.-
Inscripciones:	CANEB Av. Arce No. 2017 (esq. Goitia) Telfs. 341220, 322943; Fax 361491.

PROGRAMA

9:00	Acreditaciones
9:45	Bienvenida a cargo del presidente de la CANEB, Sr. Luis Nemtala Yamin
10:00	Exposición del representante de la CANEB, Sr. Thomas Weiss Rohr
10:45	Exposición del Sr. Ministro de Industria y Comercio, Ing. Fernando Campero P.
11:20	Exposición del Sr. Ministro de Planeamiento y Coordinación, Lic. Samuel Doria M.
11:55	Exposición del Sr. Vice-Presidente de la República y Presidente Nato del Parlamento Dr. Luis Ossio Sanjinez Debate
13:00	Almuerzo, Salón Libertad del La Paz Hotel
15:30	Inauguración y bienvenida a cargo del presidente de la CANEB, Sr. Luis Nemtala Y. Moderador: Ing. Fernando Illanes, presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia Exposición del Representante del sector privado Exposiciones de jefes de Partidos Políticos (*) (ADN - CONDEPA - MBL - MIR - MNR)
16:15	Exposición de jefe de Partido Político
16:30	Exposición de jefe de Partido Político
16:45	Exposición de jefe de Partido Político
17:00	Exposición de jefe de Partido Político
17:15	Exposición de jefe de Partido Político
17:30	Preguntas y respuestas
18:00	Conclusiones a cargo del Ing. Fernando Illanes
18:15	Clausura

(*) Oportunamente, se hará conocer el orden de presentación.
El presente Programa puede ser sujeto a modificaciones de último momento.

Comité Cívico Pro La Paz sobre descentralización:

No se hipotecarán recursos en una aventura caprichosa

firma: "Somos más del 30% de la población boliviana y los mayores contribuyentes del Tesoro General de la Nación."

El Comité Cívico Pro La Paz, en un manifiesto a la paceñidad, señala que cree que puede descentralizar si no se cuenta con losrecursos para hacerlo. Lo que es pura ilusión".

Agrega que La Paz ha expresado su opinión acerca de la descentralización administrativa de la República en todas las reuniones a las que fue convocada, pero sin embargo en todos los talleres y seminarios siempre se demostró "una oposición hostil hacia nuestro desarrollo, confundiendo a La Paz con el Gobierno del Estado nacional".

Añade que se permitió "despectivamente" y bajo consignas ocultas expositores planteamientos, pero jamás supieron discutirlos, sobre todo los temas al capítulo económico y financiero de los diversos anteproyectos de descentralización administrativa.

Por esa razón, indica, una vez más de manera clara y nitidamente establecida su posición. Una tesis justa y equitativa, moral y basada en el examen de "nuestras posibilidades financieras".

ANTIPACEÑISMO

Agrega que existe disposición para escuchar y discutir sus planteamientos en cualquier foro o seminario, "pero no más en en reuniones donde priman sentimientos antipaceñistas que encubren intereses ocultos".

Por lo tanto -afirma-, no estamos opuestos a hipotecar los recursos del departamento en una aventura caprichosa y en contra de su desarrollo económico.

Sostiene que el Comité fue pionero en sostener que un cambio del sistema administrativo del Estado nacional podría crear mejores condiciones para su desarrollo económico y social, con un control y una fiscalización más cercana, como correspondería a los gobiernos departamentales.

"EN EL CAMINO SE ARREGLAN LAS CARGAS"

No está de acuerdo con el criterio simplista de que "en el camino se arreglan las cargas", "como sostienen algunos dirigentes inmaduros y otros que tienen consciente interés en subyugar económica y comercialmente a los demás departamentos, ignorando la solidaridad, la equidad, el desarrollo armónico y equilibrado de las regiones y, lo que es más grave, la unidad inquebrantable del Estado nacional".

El Comité afirma que sin la participación del Departamento de La Paz no hay consenso para el tratamiento de un proyecto amañado, "somos más del 30% de la población boliviana y los mayores contribuyentes del Tesoro General de la Nación."

Asegura también que La Paz estará siempre al lado de sus hermanos menos desarrollados económicamente, como siempre lo hizo en gestiones pasadas, "pero tampoco permitiremos que a nombre de ciertos intereses, se pretenda continuar esquilmando al ya empobrecido y desesperado pueblo urbano y campesino del departamento".

POSICION

El Comité señala que la descentralización conlleva dos aspectos fundamentales, que constituyen los pilares fundamentales para ser llevada a buen término: aspecto político y aspecto económico.

El político debe guardar estricta sujeción a lo que manda la Constitución Política del Estado y reflejar claramente criterios de unidad nacional y gobernabilidad del país, buscando mayor y mejor representatividad del pueblo, y evitando la formación de nuevas burocracias departamentales.

El método sería el siguiente: los prefectos, cabeza del ejecutivo departamental, debe ser designados por el Presidente de la República, y ellos a su vez deben designar a sus colaboradores (secretarios departamentales), de esa manera se mantendría la continuidad de la línea del Poder Ejecutivo en el Estado descentralizado.

Lo contrario significaría quebrar esa línea, distorsionar la uniformidad de políticas nacionales y la unificación sectorial, rematando en la ingobernabilidad.

Refiriéndose al aspecto económico, señala que nada se puede descentralizar si no se cuenta con los recursos para hacerlo. Lo demás es ilusión. Hay que entender a fondo qué se descentraliza, qué recursos se aplican, de dónde vienen y cómo deben ser repartidos.

Considera que para cumplir claramente el mandato constitucional y poseer una estrategia que pueda ser la base del desarrollo nacional, "creemos que las primeras áreas a ser descentralizadas deben ser salud y educación. Un pueblo sano y mejor educado indudablemente constituye un país serio y confiable".

Mons. Juárez ordenará hoy a nuevo sacerdote

El diácono Juan Pablo Mario, de 52 años, recibirá hoy la orden del sacerdocio de manos de monseñor Jesús Juárez, vicario de El Alto. El acto litúrgico de consagración se realizará en el templo del Centro Juvenil Don Bosco, zona sur de esa ciudad, a las 10 de la mañana.

El futuro sacerdote pertenece a la orden de los Salesianos y nació en Italia en 1940. De muy corta edad ingresó a dicha orden en su mismo país y allí realizó estudios de primaria, secundaria y superiores de Filosofía.

En los últimos años cursó estudios de teología en el Seminario San Gerónimo de la Arquidiócesis de La Paz. Es perito en el manejo de la imprenta.

Actualmente es director del Instituto Comercial e Industrial Don Bosco en la ciudad de El Alto. En el trabajo pastoral dedica su tiempo a la formación de los jóvenes alteños, en diferentes áreas como la Pastoral Juvenil, Comunidades Eclesiales de Base y otros.

Al acto litúrgico asistirá el padre Carlos Longo, superior de la orden de Don Bosco, así como su párroco quien vino desde Italia.

Juan Pablo Mario, como sacerdote se quedará para colaborar a los presbíteros del Centro Juvenil Don Bosco, durante los próximos meses.

Bolivianísima "Papaya Salvietti" se vende ya en Estados Unidos

(ANF) La bolivianísima "Papaya Salvietti" se distribuye y consume en gran parte de los Estados Unidos, y desde abril ya ingresó al Estado de California. El boletín bimensual de la Embajada de Bolivia en Washington, "Bolivia Today", informa que Papaya USA Corporation, un acuerdo conjunto de ventas con Salvietti International Beverage Corporation, una empresa boliviana, está introduciendo en el mercado norteamericano la bebida gaseosa Papaya Salvietti Sunrise, de costa a costa. La papaya Salvietti ha sido producida por tres generaciones de la familia Salvietti en los últimos 72 años, quienes están muy orgullosos de que su producto sea conocido en toda Sudamérica como "la bebida del Paraíso", o "Una delicia Sudamericana". Cuando el concepto de moda era la expansión global, el mayor objetivo de la familia Salvetti fue llevar adelante el carisma latino y mantener limpia la imagen de la papaya que cultivaron durante tantos años. Pese a que la papaya Salvietti era buscada por muchas empresas, todos los derechos de este producto boliviano fueron otorgados a la empresa Papaya USA Corporation. Salvietti escogió a esta empresa, organizada exclusivamente para la venta y distribución de la papaya, porque encontraron en sus representantes un sentimiento de comprensión del espíritu latino y un alto sentido empresarial. Al hacerlo así, Salvietti se aseguró que su bebida gaseosa mantendrá su identidad y no perdería su "mística". El boletín de la embajada boliviana en los Estados Unidos agrega que la empresa Papaya USA Corporation posee los derechos exclusivos sobre el concentrado y todos los aspectos de la producción de los nueve sabores Salvietti.

ARCHITECTURAL / ENGINEERING SERVICES

USAID/Bolivia is seeking proposals from qualified local firms to perform Structural and Mechanical, Electrical and Plumbing (MEP) construction supervisory services with job site inspection during the construction of its New Office Building of six story high with approximately 54,000 square feet of gross floor area.

Qualified local firms should pick up Requests for Proposals (RFP) by submitting a written request at Banco Industrial S.A. (BISA) Building, 1628 Avenida 16 de Julio, USAID, 3rd Floor, La Paz. For more information, call PD&I Office, Phone Nº 329566.

Firms will be requested to submit evidence of previous projects completed, capability and resumes /experience of key persons employed by them.

Proposals will be due no later than June 8, 1992 at 2:00 p.m.

EL M.N.R. APOYA EL CENSO NACIONAL DE POBLACION Y VIVIENDA

El Movimiento Nacionalista Revolucionario apoya el Censo Nacional de Población y Vivienda que debe realizarse el próximo 3 de Junio y pide a sus Dirigentes Locales y a sus militantes y simpatizantes que presten toda la colaboración que esté a su alcance para la buena ejecución de este Proyecto de interés nacional.

SECRETARIA DE PRENSA Y PROPAGANDA DEL M.N.R.

FARMACIAS DE TURNO

366823

LAS 24 HORAS

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE AGRONOMIA

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS Y EXAMEN DE COMPETENCIA PARA LA PROVISION DE CARGOS DOCENTES

Con referencia a la Convocatoria a Concurso de Méritos y Exámenes de Competencia para la provisión de cargos docentes publicada el 25 de abril de 1992, el Honorable Consejo Facultativo Amplía el plazo de presentación de documentos hasta Hs. 18.30 del día jueves 28 de mayo de 1992, bajo las siguientes modificaciones:
Las cátedras serán ejercidas a partir del primer Semestre Académico de 1992 y la experiencia profesional mínima requerida de 2 años, conforme al Reglamento General de Docencia. La convocatoria a concurso de méritos y exámenes de competencia en la categoría de Docente Contratado corresponde a las cátedras citadas a continuación:

Nº	MATERIA	SIGLA	CARGA HORARIA
1	FISICA (teoría)	FIS-106	64 Hs.
2	FISICA (laboratorio)	FIS-106	64 Hs.
3	MEJORAMIENTO DE PLANTAS	FIT-111	64 Hs.
4	QUIMICA ORGANICA	QMC-114	80 Hs.
5	QUIMICA ORGANICA	QMC-114	80 Hs.
6	QUIMICA GENERAL E INORGANICA	QMC-107	80 Hs.
7	DISEÑOS EXPERIMENTALES	FIT-105	80 Hs.
8	FERTILIDAD Y NUTRICION VEGETAL	ING-104	64 Hs.
9	NUTRICION ANIMAL	ZOO-103	64 Hs.
10	ALGEBRA Y PROGRAMACION LINEAL	MAT-109	64 Hs.
11	ALGEBRA Y PROGRAMACION LINEAL	MAT-109	32 Hs.
12	COMPUTACION (teoría seguimiento acad.)	MAT-110	112 Hs.
13	TERAPEUTICA VEGETAL	FIT-104	64 Hs.
14	RIESGOS Y DRENAJES	ING-107	64 Hs.
15	GENETICA	BIO-104	64 Hs.

REQUISITOS
a) Solicitud escrita al Sr. Decano de la Facultad
b) Presentación título con Grado Académico Licenciatura o Superior en provisión nacional otorgado por la Universidad boliviana.
c) Curriculum Vitae documento (fotocopias)
d) Programa y Plan de Trabajo de las materias a la que postula
e) Plan de trabajo a desarrollar en la materia y Proyectos de investigación e Interacción Social
f) Experiencia profesional mínima de 2 años
g) No tener antecedentes antiautonomistas

Presentación de documentos en la Decanatura de la Facultad de Ingeniería Agronómica, calle Héroes del Acre Nº 1850 hasta Hs. 18.30 del día jueves 28 de mayo de 1992.

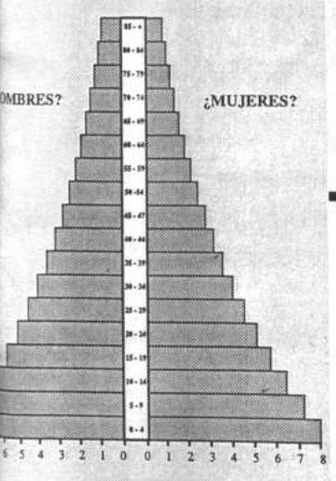
La Paz, 20 de mayo de 1992

Ing. Percy Bautista Lazarte
DECANO FAC. DE AGRONOMIA

Lic. Roberto Aguilar G.
JEFE DEPTO. PERSONAL DOCENTE UMSA

(Sello).- UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES - FACULTAD DE AGRONOMIA - La Paz-Bolivia.

MUY PRONTO
PUNTO NUEVO
La mejor telenovela
ATB
RED NACIONAL



¿Cuántas personas, incluyendo a niños recién nacidos, ancianos y personal de servicio pasaron la noche anterior al día del Censo en este hogar?

Todas estas personas serán censadas en su vivienda.

3 de Junio,
Tu respuesta construirá nuestro futuro

Censo Nacional de Población y Vivienda

Censo 92 INE

DIFAD/032/92

"Las Retamas", urbanización cerrada ¿o castillo medieval?

"¡Sólo le faltaba el puente elevadizo, agua y cocodrilos!", según el subalcalde de la zona sur:- Vecinos insistirán en que se repare "la injusticia"

Por Marcelo Royo Guzmán

Con la conflictiva apertura de una calle y el derribe de una muralla denominada por el común de los vecinos como el "Muro de Berlín paceño", quedaron unidos dos importantes sectores de ese distrito: alto y bajo Següencoma, pero aún persisten los reclamos de un grupo de vecinos que intentan conservar la privacidad de su barrio, "Las Retamas".

Los residentes de esta elegante y cara urbanización, encerrada en una rinconada del cerro de Següencoma siguen reclamando por sus derechos, pero según las autoridades del municipio central y de la subalcaldía regional, no tienen bases para seguir con su protesta.

El riesgo de que el conflicto resurja está latente aún, después que los vecinos de la zona aseguraron que no se conformarán y apelarán a todas las instancias para reparar lo que consideran "una injusticia".

La demolición fue efectuada en cumplimiento de la orden y autorización emanadas de la Oficialía Mayor Técnica de la Municipalidad de La Paz, dijo el subalcalde Felipe Tredinnick

Algunos vecinos de Las Retamas consideraban a su urbanización como un castillo medieval, sostuvo.

"¡Sólo le faltaba su puente levadizo, un pozo de agua circundante y cocodrilos!," porque incluso tenían la intención de cerrar ese barrio con una inmensa puerta de madera -en la avenida Ernest- para no permitir el paso a personas ajenas a esa urbanización.

Con noble intención, o no, los residentes intentaron quizá aplicar el sistema de "calles cerradas" con policías privados y una reja por la cual atravesarían sólo los propietarios o sus visitantes, pero hasta ahora no lograron su intento

CINCO AÑOS DE CONFLICTO

Tredinnick explicó que el conflicto se originó hace aproximadamente cinco años y que en ese tiempo no se pudo solucionar debido a la intransigencia de muchos vecinos de Las Retamas, quienes hicieron levantar un muro de 1,80 metros de altura en la calle que servía de unión con Següencoma Alto "por el status" que les daba el hecho de haber adquirido viviendas cercadas natural y artificialmente.

Ese hecho provocó la indignación de la población de Alto Següencoma que se vio aislada e impedida de circular libremente. Lo peor era que los niños en edad escolar se veían obligados a hacer un enorme rodeo para ir a clases en lugar de tomar el atajo que hoy resulta la calle cuyo muro fue derribado por el subalcalde Tredinnick.

Los vecinos de Las Retamas sostenían argumentos sin base, según un informe técnico municipal: por una parte, se les vendió viviendas completamente cercadas y con una sola vía de acceso, y por otra, las calles que circundan la urbanización son demasiado angostas, el suelo sólo puede soportar el peso de pocos vehículos y la matriz de aguas servidas tiene capacidad únicamente para ese sector.

Otros vecinos sostenían que el alcantarillado era casi superficial y que cuando pasaba un camión con mucho peso se rompía, de modo que había que pagar la reparación casi cada semana.

Al parecer la empresa que construyó la urbanización "vendió status" junto con las casas y terrenos, como dijo el responsable de esas edificaciones durante una reunión efectuada entre autoridades y representantes de vecinos de ambas partes.

Probablemente, por esa razón sus pobladores no querían tener roce social ni de ninguna clase con los de Alto Següencoma.

INSPECCION

Los reclamos eran constantes ante la Subalcaldía de la Zona Sur.

No fue posible seguir soportando por más tiempo la permanencia del denominado "Muro de Berlín paceño".

Con el derribe de la muralla denominada el "Muro de Berlín paceño", quedaron unidos dos importantes sectores de la zona Sur.

La demolición fue efectuada en cumplimiento de la orden y autorización emanadas de la Oficialía Mayor Técnica.

El subalcalde decidió solucionar el problema y envió de inmediato una comisión técnica para que inspeccione el lugar.

El informe era claro: la muralla impedía el acceso y la comunicación entre ambas áreas. Las vías de Las Retamas eran mucho más anchas de lo que se dijo; se comprobó que el alcantarillado no era superficial, sino profundo y reglamentario.

Los inspectores visitaron luego las instalaciones del Colegio San Ignacio, aledaño al lugar, comprobaron que un par de servicios de alcantarillado de la urbanización Las Retamas tenían "fuga de aguas servidas que caían sobre los predios de ese establecimiento".

DEMOLICION y QUEJAS

Después de propiciar innumerables reuniones con los vecinos, en las cuales el subalcalde trató de persuadir de que lo más conveniente era conectar ambos barrios, y al no hallar respuesta frente a la intransigencia, resolvió adoptar una medida de inmediato: demoler el muro.

Cuando se dispuso y se estaba ejecutando la eliminación del muro no hubo oposición de nadie. Pero en cuanto los residentes de Las Retamas se enteraron de las obras, comenzaron a bloquear esa calle con sus vehículos tratando de impedir que continuaran los trabajos de la topadora.

Inmediatamente después comenzó una campaña de prensa y utilizaron un canal de televisión y un diario para quejarse formalmente ante el alcalde paceño, Julio Mantilla, por la actitud de Tredinnick, quien "contra todos los informes técnicos y legales, se empeñó en abrir una vía que conecte dichas urbanizaciones", acusaron.

La carta, firmada por Mónica Bonifaz de Gutiérrez, Elizabeth von Bergen y otros 20 vecinos más, sostuvo que ellos no se oponían a que se abra la vía, pero previamente debían tomarse todos los recaudos para asegurarse que la conexión no ocasionaría daños personales ni materiales.

"No hay planos, estudios técnicos, presupuesto ni financiamiento", dijeron los vecinos de Las Retamas en su carta al remarcar la imposibilidad de un flujo vehicular en la urbanización, así como la insuficiencia del alcantarillado sanitario y pluvial.

"No obstante lo expresado -dijeron durante el conflicto- el subalcalde ha ordenado el desplazamiento de maquinaria pesada a la zona y responde a las observaciones de los vecinos en términos descorteses, inadecuados y hos
sindicacion que fue neg
Tredinnick.

La carta de referencia
alcalde Mantilla la suspen
mediata de la obra referida
que Tredinnick sería "el ún
ponsable de los daños hu
materiales que pudieran oc

APOYO CLARO

Tredinnick dijo que esta
correcto, porque además la
ción fue ejecutada en cump
de la orden y autorizació
Oficialía Mayor Técnica.

Pero para determinar si
da tenía respaldo se reuni
funcionarios de la Alcaldía
que analizaron la carta de
vecinos enviada a Mantilla

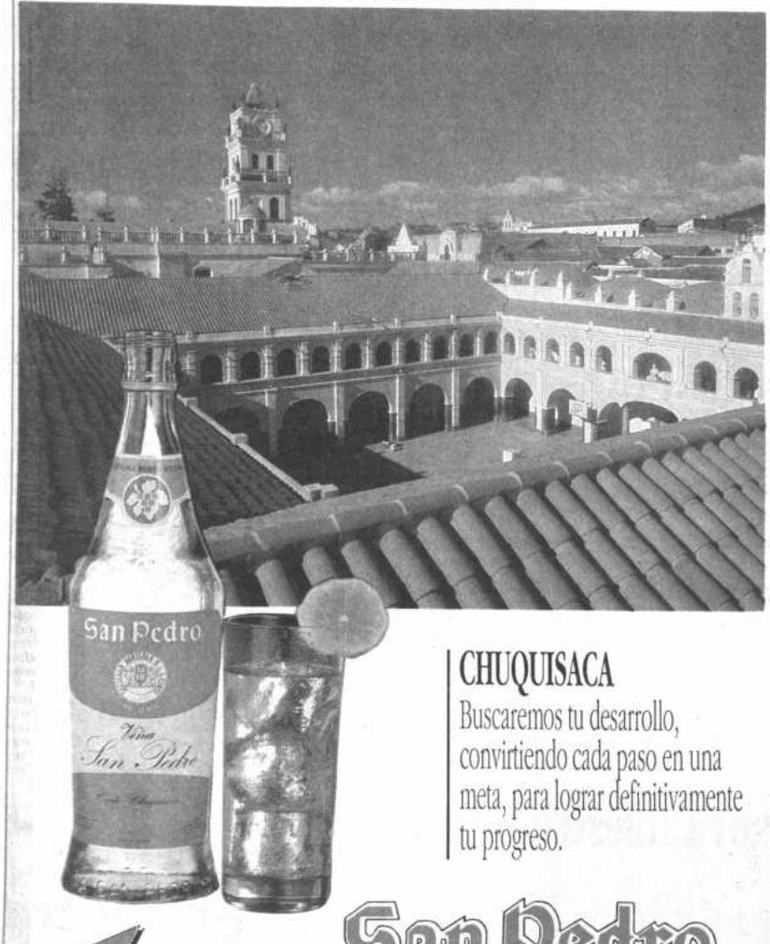
Llegaron a la conclusió
sus argumentos no pasa
interesados.

Intervinieron en esa re
ingenieros Carlos Catacor
mayor técnico; Humberto Ca
fico y Vialidad; el arquitect
Azero, Desarrollo Urbano; lo
Jaime Aranibar y Guillerm
asesores jurídicos; el arquite
zalo Eguino, del Departamen
de la Subalcaldía de Obra
ingenieros Mario Mendoz
Lavadenz, de Obras Pública
del abogado Carlos Estrada
tecto Ricardo Vargas, de Vía
de la Subalcaldía y Aida Alba
de prensa de esa subalcaldí

En la oportunidad, casi
una sola excepción, apoyar
decididamente la medida ad
la subalcaldía en cumplimi
orden de la Oficialía Mayor
la Municipalidad de La Paz.

La excepción fue la
Wally Telleria, funcionaria
muna paceña y también
Las Retamas.

¡Su salud bien vale un chequeo médico comp
Nuestra consulta efectuada por especialistas es conve
CENTRO MEDICO
DIAGNOSTI
Dr. Ramiro Donoso Torres
DIRECTOR. DOM.: 795106-790288
MEDICINA INTERNA,
CARDIOLOGIA Y
PULMONOLOGIA
Dr. Juan Guerra Merca
DOM.: 320016
LABORATORIO
CLINICO
BACTERIOLOGICO
Dr. Mario Michel Zamora
DOM.: 324650
NEUROLOGIA
NEUROCIRUGIA
Dr. Armando Villegas
DOM.: 797724 B.M. 390222-3
UROLOGIA
CIRUGIA-ENDOSCOPIC
Dr. Willy Mollinedo Martínez
DOM.: 792740
ONCOLOGIA-CIRUGIA
Métodos de Diagnóstico Complementario: Electrocardiograma, es
gases en sangre. endoscopía, exámenes de laboratorio
ENGLISH IS SPOKEN
Av. 20 de Octubre 2052, 2º mezzanine
Telfs.: 321280-373376

PRIMER GRITO LIBERTARIO DE AMERICA


CHUQUISACA
Buscaremos tu desarrollo, convirtiendo cada paso en una meta, para lograr definitivamente tu progreso.
Tiempo de Oro
San Pedro
La genuina bebida boliviana

ATMA Presenta:
el Primer Seminario sobre Nuevas Tecnologías para la Publicación Electrón

Un evento especializado a realizarse
28 de mayo, para actualizar al público
sobre las nuevas tecnologías de
publicación electrónica.
Incluye las presentaciones de ATMA,
LA PAPELERA y PRESENCIA, con
disertaciones sobre los últimos
avances de la publicación electrónica
la pre-prensa digital, y su aplicación e
Bolivia.
El programa comprende la explicación
sobre el funcionamiento de la nueva
tecnología electrónica para
composición y diseño en color, captur
y edición de imágenes fotográficas,
montaje electrónico y separación de
colores computarizada.
El seminario esta organizado por ATMA
empresa especializada en edición
electrónica, contando con el auspicio
de las prestigiosas empresas
PRESENCIA Y LA PAPELERA.
También serán presentadas muestras
de trabajos realizados con técnicas de
pre-prensa digital y separación de
colores producidas en filmadoras
PostScript.
Para mayor información e
inscripciones, favor contactarse con
ATMA Tel. 392710
Con el auspicio de
LA PAPELERA S.A.
PRESENCIA
ATMA
SISTEMAS DE COMUNICACION MULTIMEDIA
Rosendo Gutiérrez #546 Tel.392710 La Paz

PRESENCIA

deportiva

La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1992

CANADA DRY
Teléfono 322982

CANADA DRY
Teléfono 322982

Hoy motocross en Alto Irpavi

(Página 4)

Newell's le ganó 1 - 0 a Independiente

(Página 6)

Básquetbol

Todo preparado para nacional de clubes

(Página 4)

Promesa de buen fútbol en Miraflores

The Strongest - Wilstermann

he Strongest

Wilstermann

El puntero del torneo liguero, The Strongest recibirá esta tarde a Wilstermann de Cochabamba, en partido que se disputará en el Estadio Hernando Siles a partir de las 15:30.

Esta confrontación ha despertado gran interés en los aficionados todos los antecedentes de ambos rivales.

El equipo "atigrado" es el líder del campeonato en condición de invicto y el plantel "aviador", en gran repunte, viene de haber goleado en su último encuentro a Independiente Petrolero de Sucre.

Los dos equipos ambicionan el triunfo, por lo que dijeron sus directores técnicos, plantearan un fútbol ofensivo, que es el que gusta, por lo que se aguarda un encuentro de alternativas interesantes.

The Strongest, también goleó en su último partido a Orcobol en Cochabamba y está dispuesto a mantener su privilegiada situación ademas de conservar su invicto. Aventaja a Wilsterman por 5 puntos.

EN COCHABAMBA

Petrolero será local ante San José de Oruro, en otro de los importantes encuentros del jornada futbolística de hoy.

El equipo orureño, marcha en el segundo lugar a 2 puntos de The Strongest, mientras que el plantel de Yacimientos, se encuentra a 5 puntos del equipo "santo" y viene de haber perdido en Santa Cruz, ante Real.

EN SUCRE

Independiente recibirá la visita de Destroyers de Santa Cruz.

Mientras el equipo chuquisaqueño perdió por goleada en su último compromiso ante Wilstermann, el onceno oriental goleó a Chaco jugando como local.

EN SANTA CRUZ

Oriente Petrolero enfrentará a Real Beni de Trinidad, en un encuentro donde el equipo local se perfila como favorito, aunque ambos equipos están igualados en puntaje.

EN POTOSI

Universitario intentará hacer valer su condición de dueño de casa para acreditarse una victoria frente al colero del certamen, Real Santa Cruz, que en su último partido logró su primera victoria del torneo.

En Cochabamba:

Petrolero vs San José

En Santa Cruz:

Oriente vs Real Beni

En Sucre:

Independiente vs Destroyers

En Potosí:

Universitario vs Real Santa Cruz

Jornada de empates en el fútbol de la A.F.L.P.

Municipal sigue como líder

FUTBOL DE PRIMERA "A"
Incidencia del partido que empataron Municipal y Universidad Católica.

Comisión de la Liga analizará su posición en el Congreso de la F.B.F.

****

Por el torneo de Volibol

En damas:

San Antonio vs Chaco

En varones:

Cid La Paz vs Universitario

Ante Wilstermann desde las 15:30 horas

El "Tigre" quiere rugir fuerte esta tarde en Miraflores

La sesión de juegos recreativos cumplidos por los "atigrados" en el último día de sus prácticas, ayer en Achumani. Esta tarde enfrentan a Wilstermann de Cochabamba, con la consigna de lograr la victoria y seguir en el umbral de la tabla de posiciones.

The Strongest, con la premisa de consolidar su posición de líder en el torneo liguero "Luis Eduardo Siles", recibirá hoy desde las 15:30 horas la visita de Wilstermann de Cochabamba.

Los "atigrados" finalizaron ayer en la mañana sus aprestos, realizando un trabajo de orden recreativo en su reducto de Achumani.

"Lo importante de este equipo es que hay muchas ganas de hacer las cosas bien y eso es bueno. El equipo está muy motivado y ojalá que todo salga bien mañana y sigamos en la ruta victoriosa", comentó Juan Farías, técnico de The Strongest, a propósito del partido con Wilstermann.

Reconoció que el plantel valluno "es un equipo difícil" pero que The Strongest "ha trabajado bien en estos últimos días y entrará desde el principio a ganar, pensando únicamente en darle una satisfacción a la hinchada y hacer respetar nuestra condición de local. El equipo está bien anímicamente y con muchas ganas".

Julián Jiménez, el centrodelantero paraguayo que ha sido confirmado en la formación titular, alentó la posibilidad de que "pueda anotar un gol para posibilitar un triunfo. Tengo la suerte de que siempre que jugué con Wilstermann, siempre convertí; así que yo espero que este domingo otra vez se me pueda dar".

"Wilstermann es un buen equipo que está envalentonado por su última victoria (a Independiente 5-0) y seguramente tratará de complicarnos aquí. Pero The Strongest está en condiciones de lograr lo que quiere", agregó Jiménez, quien sustituirá al brasileño Jasson Rodríguez, expulsado el anterior domingo en Cochabamba.

Por su lado Eduardo Villegas, quien el año pasado militó en Wilstermann, dijo que el equipo valluno "ha cambiado mucho en relación al anterior campeonato, puesto que ha incorporado a varios jugadores extranjeros que no son muy conocidos en el ambiente futbolístico nacional y que por lo tanto hay que tomar todo tipo de precauciones. Pero no tenemos que pensar en lo que deben hacer ellos, sino en lo que debemos hacer nosotros para conseguir una victoria".

RIFA

El comité directivo de los "atigrados" ha programado para el intermedio del partido de esta tarde una rifa, cuyos fondos servirán para solventar algunos gastos económicos del club.

Tres televisores a color, una chamarra de cuero, un terno, un canastón con varios productos, poster fotográfico del equipo y otros artefactos de valor serán los premios de esta rifa, cuyos costo del número es de 1 boliviano.

Wilstermann con premisa ganadora

COCHABAMBA, 23 (PRESENCIA).- Wilstermann completó hoy su preparación bajo el mando del paraguayo Ranulfo Miranda, con el propósito de sacarle los dos puntos a The Strongest, en el partido que ambos jugarán en el estadio Hernando Siles mañana a partir de las 15.30 horas.

Los "aviadores" viajarán vía LAB a la ciudad sede de gobierno mañana a las 9.30 para descansar algunas horas y estar con anticipación en el escenario futbolístico, para cumplir con el crucial cotejo.

No serán del viaje los jugadores: Gastón Taborga, Arturo García, Juan Carlos Torrico, Freddy Cossío, José Boufarah, Wilson Cortéz y Ramón Escóbar por encontrarse lesionados.

Ante la emergencia la dirección técnica presentará la siguiente alineación:

Luis Galarza cubriendo la valla; Ricardo Torrico, Rafael Salguero, César Giménez y Ronald Campos en la defensa; Jhonny Villarroel, Sósimo Meneces, Erwin Romero y Marcelo Angulo en el mediocampo; Demetrio Angola y Gabriel Díaz en la delantera.

Erwin Romero, valor des de Wilstermann. Será de tida esta tarde.

Universitario de Potosí que hoy recibe a Real Santa Cruz. Los "estudiantiles" se han constituido en sensación, en el certamen liguero en actual disputa.

En Potosí

La "U" buscará otra victor frente a Real Santa Cruz

POTOSI, 23 (Por teléfono).- Universitario concluyó hoy su preparación para enfrentar este domingo a Real Santa Cruz, en partido correspondiente a la undécima fecha del torneo liguero de fútbol "Luis Eduardo Siles".

A las órdenes de Guido Campos, los "estudiantiles" realizaron en último día de prácticas, una tarea táctica liviana incidiendo sobre todo en jugadas elaboradas.

La novedad que presentará el equipo potosino para el partido con Real Santa Cruz será la reaparición del habilidoso Walter "Vikingo" Maladott, que llegó hace dos días de la Argentina, a donde viajó para atender asuntos particulares.

"La verdad que me siento contento de retornar a Potosí. Me contaron que el pasado domingo en La Paz, ganamos a Litoral en un partido que lo teníamos perdido. Esto nos motiva mucho y mañana frente a Real Santa Cruz vamos a buscar una victoria desde el principio para darle una nueva satisfacción a todo el pueblo de Potosí, que espera mucho de nosotros", señaló el "Vikingo" Maladot, después de firmar una serie de autográfos a varios chiquillos que observaban la última práctica de los "estudiantiles".

Walter Maladot reaparecerá en el equipo "estudiantil"

El partido está previsto para las 15:30 horas y se estima una concurrencia cercana a las 10 mil personas.

Walter Maladot volvió de na.

En Cochabamba

Petrolero-San José, partido para verlo de principio a fin

Alvaro Peña comandará el ataque del equipo de San José cuando se enfrenten a Petrolero hoy en Cochabamba.

COCHABAMBA, 23 (PRESENCIA).- Petrolero ha entrenado intensamente en la semana, para recibir mañana en el estadio Félix Capriles al subcampeón nacional, San José de Oruro y ofrecer no solamente un buen espectáculo sino ganar los dos puntos, ratificando que es el único de los representantes cochabambinos que hace prevalecer su condición de local.

Windsor del Llano, director técnico del plantel "refinero", manifestó que confía en su gente por la responsabilidad y cariño a la institución que tienen, para sacar el partido a flote, reconociendo el potencial futbolístico del plantel orureño.

Los petroleros estan dispuestos a darle una dura batalla durante los 90 minutos y sacar las dos unidades, las que nuevamente fortalecerían sus posiciones en la tabla comparativa de valores.

El partido también interesa al conjunto de la "V azulada" porque estará pendiente del resultado que podría darse en el estadio Siles de La Paz entre "atigrados" y "aviadores", para buscar los 2 puntos aquí y reducir la diferencia con el plantel paceño.

Se anticipó que las boleterías del estadio se abrirán a las 11.00 a.m. y estarán a la venta aproximadamente diez mil entradas para preferencia, general y curvas.

Las probables alineaciones son las siguientes: Petrolero con Pérez, Sánchez, Kekes, Cossio y Quiroga; Calustro, Moreno y Salvatierra; Gamarra, Freitas y Delgadillo.

San José con Ludueña, Vargas, Zozanni, Arias y Troncoso; Rioja, Aramayo y Antelo; Peña, Sánchez y Villamil.

El cotejo será arbitrado por Juan Carlos Lugones cooperado por Antonio Vargas y Juan Aguilar.

Jugadores de Petrolero que esta tarde serán de la partida ante San José.

En Santa Cruz

Oriente, concentrado recibe a Real Beni

SANTA CRUZ, 23 (Por teléfono).- Oriente Petrolero se concentró esta noche en su sede social de esta capital a la espera del partido con Real Beni, mañana (hoy) desde las 17:00 horas en el estadio "Ramón Aguilera Costas".

Los "albiverdes" finalizaron sus preparativos para el cotejo con los "trinitarios" realizando un trabajo recreativo y jugadas elaboradas.

El uruguayo Walter "Cata" Roque, técnico del equipo, dispuso que el equipo sea concentrado para favorecer el estado anímico de los jugadores y lograr una buena victoria este domingo.

"Oriente no tiene que perder la senda victoriosa que ha recuperado hace tres partidos atrás y para ello no debemos escatimar esfuerzos de ninguna índole, pués el objetivo es ganar los partidos e ir sumando puntos en la tabla de posiciones. La concentración para que éstos objetivos se vayan dando es muy importante, pués nos deja más unidos a todos y con las mismas ganas y voluntad", justificó Roque al referirse a la concentración.

Para el partido de este domingo, Roque no podrá contar con Juan Carlos Farah, Augusto Vargas y José Luis Medrano, los dos primeros lesionados y el otro expulsado.

No obstante ha quedado casi confirmado el debut del golero uruguayo Daniel Quevedo, incorporado hace varios días, pero que aún no ha tenido oportunidad para alternar en el primer equipo.

Oriente formaría mañana de la siguiente manera:

Daniel Quevedo en portería; H. Justiniano, Roberto Brunetto, Sergio Rivero y C. Parada en la defensa; Pedro Garay, Rómer Roca, Francisco Takeo y Carlos da Silva en el mediocampo; Ceferino Villagra y Adhemir Méndez en ataque.

"Cata" Roque ha dispuesto que el paraguayo Buenaventura Ferreira esté en el banco de suplentes.

Roberto Brunetto y Sergio Rivero, valuartes en la defensa de Ori Petrolero que esta tarde juega con Real Beni.

FUTBOL PACEÑO:

Municipal a pesar de igualar con Universidad Católica 0-0 sigue puntero en Primera "A"

El conjunto de Municipal tras igualar ayer en Miraflores con Universidad Católica 0-0 se mantiene como líder del torneo de Primera "A", controlado por la Asociación de Fútbol de La Paz (AFLP).

Mientras que en el preliminar se registró el mismo marcador entre Unión Maestranza y Always Ready.

JORNADA DE EMPATES

La programación del certamen asociacionista coincidió con el encuentro entre Always Ready, uno de los invictos del torneo, y Unión Maestranza.

El encuentro tuvo dominio alternado, pero a fin las ofensas superaron a los ataques y todo terminó 0-0, lo que ello se confirma el invicto del cuadro millonario.

Always Ready (0).- Gonzalo Alvarez, Carlos Jiguchi, Julio Peña, Iván Díaz, Raúl Amadeo Carrizo, Nelson Estellas, Katsuo Shiriashi, Juan Carlos Lozano, Waldo Quinteros, Hugo Arnez y René Gonzáles.

Director técnico: Sergio Apaza.

Unión Maestranza (0).- Carlos Caballero, Juan Cruz, Javier Casas, Javier Sirpa, Alberto Rojas, Rómulo Soto, Mario Orihuela, Francisco Guadama, Edgar Núñez, Augusto Arce y Samuel Mariño.

Cambio.- Francisco Callisaya por Francisco Guadama.

Director técnico: Armando Delgado

Expulsado: Edgar Benitez, de Unión Maestranza.

Arbitro: Silva

EMPATE EDIL

Municipal, actual líder del torneo paceño con siete puntos sólo igualó con Universidad Católica 0-0 en el estadio central jugado ayer en Miraflores.

Los ediles desperdiciaron la opción de vencer todo a los 40 minutos del segundo tiempo el defensor Gonzalo Parada marró en la ejecución de un tiro libre penal ante una falta cometida a un atacante de Municipal por un defensor de Universidad Católica. Parada envió por encima del pórtico el fortísimo remate, después de fallar estuvo arrodillado en el césped miraflorino, en señal de arrepentimiento.

Esa fue la maniobra más clara de gol que tuvo Municipal en el encuentro que resultó interesante porque los dos equipos jugaron a ganar. Sin embargo, como ocurrió en el preliminar, faltó precisión en la puntada final.

Municipal (O).- Javier Tito, Rafael Lazarte, Gonzalo Parada, Ricardo Castro, Wilson Valenzuela, Jorge Gómez, Bryan Quiróz, Freddy Claros, Flavio Aduviri, Henry Gutiérrez y Antonio Albarracín.

Cambio.- Javier Araóz por Rafael Lazarte.

Director técnico.- Teodoro Cárdenas.

Universidad Católica (O).- Juan Flores, Jorge Saavedra, Gilberto Chávez, Pabel Caballero, Wilfredo Yucra, David Torrico, Klaus Medina, Gilberto Cabrera, Angel Ayala, Elías Valdez y Cristina Zárate.

Cambio.- Jorge Landivar por Zárate.

Director Técnico.- Luis Omar Campos

Expulsado.- Bryan Quiróz, de Municipal por reclamo airado.

Arbitro.- Enrique Romecín.

HOY JUEGAN ADESU-ALAS

Como preliminar del cotejo liguero The Strongest-Wilsterman, se programó el choque en Independiente Alas-ADESU que comenzará a las 13:15 horas.

Finalmente la cuarta fecha del torneo de Primera A concluirá el miércoles con el juego nocturno en el estadio de Miraflores entre Univesidad Católica-ADESU.

Waldo Delgadillo, atacante de Always Ready es neutralizado por un defensor de Unión Maestranza en el encuentro que ambos equipos igualaron 0-0, ayer en Miraflores.

White Star logró su primer triunfo ante Hiska 2-1

El conjunto de White Star obtuvo ayer en el estadio Libertador Simón Bolívar, de Tembladerani su primer triunfo ante Hiska Nacional por 2-1, en uno de los tres encuentros de la Primera B del torneo paceño de fútbol.

RESULTADOS

White Star con goles de Guillermo Morales 16 minutos y Fernando Morales 36 minutos del segundo tiempo superó al cuadro de Hiska Nacional por 2-1. El único gol del cuadro "canillita" lo consiguió el pequeño y escurridizo puntero derecho César Larrazábal 29 minutos del primer tiempo.

Este es el primer triunfo que obtiene White y ahora tiene 3 puntos.

En otro encuentro jugador en Tembladerani, Tambillo superó a Guaquí Fútbol Club por 2-1 y con ese resultado pasó a ocupar el segundo lugar con 7 puntos, dos menos que el líder de la categoría Don Bosco.

Los tantos de Tambillo fueron anotados por Italo Portugal, 26 minutos y Roger Castro, 33 minutos del segundo tiempo. El único gol de Guaquí fue convertido por Juan Pinto a los 40 minutos segundo tiempo.

deco

INVITACION PUBLICA Nro 4/92

La Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba "CORDECO", invita a las firmas Consultoras legalmente establecidas en Bolivia a presentar sus propuestas para la elaboración de un

PLAN DE EMERGENCIA PARA AFRONTAR LAS SEQUIAS

Los Términos de Referencia y Alcance de Trabajo podrán ser adquiridos en la Sección Caja de CORDECO, por el costo de Bs. 200.- (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado en las Oficinas de Asesoría Legal de CORDECO, hasta el dia lunes 15 de Junio de 1992, hasta hrs. 17,00 p.m.

Cochabamba, mayo de 1992

RELACIONES PUBLICAS 'CORDECO"

Olimpic sigue sin ganar en AFLP

Olimpic, el cuadro de San Pedro, sigue sin ganar en el torneo de Primera B de la AFLP, ayer perdió ante Universitario 0-1, cotejo jugado en la cancha A de la zona de Calacoto.

Olimpic no pudo convertir ni de penal ya que Roly Dávalos en el minuto 90 marró un tiro libre penal.

El cuadro de San Pedro jugó cinco encuentros y no venció ninguno, obtuvo dos empates y perdió tres veces. Está último con dos puntos.

Mientras que Universitario con el gol conseguido por Flores a los 27 minutos del segundo tiempo al ejecutar un tiro libre penal superó a Olimpic 1-0 y con ese resultado mejoró su ubicación en la tabla de posiciones. Ahora está quinto con cinco puntos, a cuatro del líder Don Bosco.

En el encuentro de ayer en Calacoto fue expulsado Gustavo Siles, de Olimpic.

SEGUNDA AFICIONADOS

Hoy por esa categoría jugarán desde las 8:30 horas en la cancha A de Calacoto: Villa Dolores-Atlético La Paz, Lideca-Anapol, Fraternidad Tigres-Deportivo Sucre, Juvenil Challapampa-Deportivo 16 de Julio y San Simón de Ayacucho-Escuela El Alto.

PRIMERA "A"

Equipos	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS.
Municipal	4	3	1	0	4	0	7
Mariscal Braun	4	2	2	0	6	2	6
Always Ready	4	1	3	0	6	5	5
I. Alas	3	1	2	0	4	3	4
Mariscal Sta. Cruz	4	0	3	1	3	6	3
Unión Maestranza	4	1	1	2	2	2	3
ADESU	2	1	0	1	4	2	2
U. Católica	3	0	2	1	2	3	2
31 de Octubre	4	1	0	1	1	4	2
Ferroviario	4	1	0	3	1	5	2

Próxima fecha.- Hoy jugarán en Miraflores Independiente Alas-ADESU.

Todo ataque de Universidad Católica chocó contra el muro defensivo de Municipal, terminó 0-0. Los ediles desperdiciaron un tiro libre penal, pero sigue como en la punta de la Primera "A".

Mariscal Santa Cruz y Mariscal Braun, empataron 0-0

Ayer, en el Estadio Luis Lastra, por la tercera fecha del campeonato de Primera "A", Ferroviario derrotó a 31 de Octubre por tres tantos a uno. Mientras que en el partido de segunda hora Mariscal Santa Cruz y Mariscal Braun, durante los noventa minutos, no pudieron vencerse y terminó el encuentro 0 a 0.

Del choque entre "ferroviarios" y "mineros", se puede rescatar la agresividad y el dominio de 31 de Octubre hasta los 19 minutos del primer tiempo. En el minuto 20, Enriquez de tiro libre convierte el primer gol para Ferroviario y desde ese momento 31 de Octubre empezó a perder el control del partido, y de dominador pasó a ser dominado por Ferroviario. Nueve minutos más tarde Rasguido se encarga de aumentar el marcador 2 a 0 y finalmente a los 13 minutos del segundo tiempo, Choque convierte el tercer gol para el equipo de Pura Pura. Descontó para 31 de Octubre Quinteros a los 21 minutos del segundo tiempo.

ALINEACIONES:

FERROVIARIO (3): Luiggi Veliz, Wilson Ovando, Isidoro Choque, Juan Carlos del Castillo, Willy Espejo, Hugo Yucra, Heriberto Enriquez, Marcelino Velásquez, Samuel Rasguido, Wilfredo Alarcón y Sergio Toro.

31 DE OCTUBRE(1) :Wilfredo Cayo, Ronald Vargas, Mario Moreno, Ramiro Fernández, Gonzalo Ferrufino, Carlos Quispe, Rafael Ferrufino, Daniel Michel, Claudio Aruquipa, Gustavo Céspedes y Marcos Quinteros.

Arbitro : Oscar Soria; primer juez de linea, Fernando Tito, segundo juez, Néstor Arana.

Expulsados: Céspedes, de 31 de Octubre y Del Castillo, de Ferroviario a los 39 minutos del segundo tiempo.

OTRO EMPATE

En el partido central de la jornada, los elencos de Mariscal Santa Cruz y Mariscal Braun, en un buen partido, empataron 0 a 0. Mariscal Braun, dirigido por Wilfredo Camacho, fue el que estuvo más cerca del triunfo. Los "cerveceros" mostraron un buen fútbol, se nota que es un cuadro bien trabajado técnicamente, y durante los noventa minutos fue el que atacó más. Mariscal Santa Cruz, ante la presión de Braun, no tuvo otra alternativa que realizar solo contragolpes y estuvo más preocupado por controlar las arremetidas de su rival. El héroe de este partido fue el arquero de Mariscal Santa Cruz, que por lo menos en cuatro ocasiones salvó goles "cantados" por su parciales.

ALINEACIONES:

MARISCAL SANTA CRUZ (0): Oscar Menacho, Juan Claros, Grover Campos, Dante Aldunate, Nelson Cortez, David Maygua, Henso Torrico, Roberto Delgadillo, Carlos Flores, Wálter Flores y Nelson Hurtado.

MARISCAL BRAUN (0) : Fidel León, Esteban Zabala, Ascencio Rojas, Javier Vega, Néstor Vaca, Marcelo Alfaro, Nicolás Flores, Rogers Illescas, Joselito Méndez, Eduardo Trigo y Wilfredo Ordóñez.

Arbitro: Néstor Arana;primer juez de linea Oscar Soria, segundo juez Fernando Tito.

PRIMERA "B"

Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS.
Don Bosco	5	4	1	0	12	5	9
Tambillo	5	3	1	1	14	11	7
Allanza	5	2	2	1	17	13	6
Guaquí F.C.	5	3	0	2	10	7	6
Universitario	5	2	1	2	5	8	5
Porvenir	5	2	0	3	15	11	4
Hiska Nacional	5	2	0	3	7	8	4
Pilcomayo	5	1	2	2	11	13	4
White Star	5	1	1	3	8	19	3
Olimpic	5	0	2	3	4	8	2

deco

INVITACION PUBLICA Nº 03/92

La Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba "CORDECO" invita a las firmas legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la :

ADQUISICION DE UN JEEP DOBLE TRACCION

PARA EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS (P.M.A.)

El pliego de especificaciones técnicas y términos de referencia podrán ser adquiridos de la Sección Caja de CORDECO, por el costo de Bs. 120.- (CIENTO VEINTE 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas deberán ser presentadas en oficinas de Asesoria Legal únicamente, hasta el día lunes 15 de junio de 1992 hasta hrs. 17:00 p.m.

Cochabamba, 22 de mayo de 1992

RELACIONES PUBLICAS

COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA PAZ

AÑO DE LA DEFENSA DEL EJERCICIO PROFESIONAL

CONVOCATORIA

SEMINARIO TALLER: DESARROLLO URBANO, REGLAMENTOS Y PROCEDIMIENTOS MUNICIPALES

El Colegio de Arquitectos de La Paz, Institución profesional inscrita en el proceso del desarrollo urbano, con la voluntad de aportar y recoger criterios a través del análisis de los problemas originados por el crecimiento de nuestra ciudad, que exige un estudio y riguroso tratamiento técnico y legal para evitar una mayor profundización en la crisis urbana actual, producto de la aplicación de Reglamentos, Normas y Procedimientos sin un marco adecuado a un desarrollo urbano orgánico, propone el presente SEMINARIO, en la seguridad que beneficiará a la comunidad en todo su contexto.

Por ello, el Colegio de Arquitectos de La Paz convoca a participar en el Semianrio Taller "**Desarrollo Urbano, Reglamentación y Procedimientos Municipales**".

SEDE: Casa de la Cultura - Franz Tamayo

FECHA: Jueves 28, viernes 29 y sábado 30 de mayo de 1992.

PARTICIPANTES:

a.- H. Concejo Municipal y Autoridades Municipales.
b.- Arquitectos colegiados en el CDALP.
c.- Instituciones, Gremios, Profesionales ligados al Desarrollo Urbano.

OBJETIVO GENERAL:

Actualar los lineamientos básicos para la elaboración de un Plan de Ordenamiento Urbano y su reglamentación coherente, dentro las normas jurídicas vigentes en el país, compatible con la dinámica urbana de acuerdo a planes de corto, mediano y largo plazo.

OBJETIVOS ESPECIFICOS:

Analizar la realidad del crecimiento de la ciudad de La Paz, a partir de la década del '80 y la relación con su Plan de Zonificación Normativa vigente.

Analizar los problemas y vacíos normativos del actual Reglamento de Uso del Suelo y Patrones de Asentamiento "USPA 88" las enmiendas, que han provocado discrecionalidad en su aplicación.

Proponer líneas de acción para la elaboración de un Plan de Reordenamiento Urbano y su reglamentación pertinente.

METODOLOGIA:

Seminario Taller se iniciará con exposiciones que fijarán el marco contextual del problema urbano. Así mismo funcionarán dos misiones que profundizarán los aspectos de la temática de los objetivos específicos señalados, arribando a conclusiones y proposiciones concretas.

PROGRAMA:

28/05/92
9:00 a.m. Acto de Inauguración
9:30 a.m. - 10:30 a.m. Exposición H.A.M. de La Paz
10:45 a.m. - 11:45 a.m. Exposición del CDALP
GAR: CASA DE LA CULTURA - TEATRO MODESTA SANJINES
12:00 p.m. - 15:00 p.m. Inscripción a comisiones
15:00 p.m. - 19:00 p.m. Trabajo de comisiones
GAR: CASA DE LA CULTURA
29/05/92
9:00 a.m. - 12:00 p.m. Trabajo de comisiones
15:00 p.m. - 19:00 p.m. Trabajo de comisiones
GAR: CASA DE LA CULTURA
30/05/92
9:00 a.m. - 12:00 p.m. Plenaria, Informe de comisiones
Debate
17:00 p.m. - 19:00 p.m. Sesión de clausura
Programa especial
GAR: CASA DE LA CULTURA
19:30 p.m. Vino de honor
GAR: SALON DE HONOR - H. ALCALDIA MUNICIPAL

INSCRIPCIONES E INFORMACIONES

Secretaría del CDALP, edificio Avenida 5º piso, teléfonos 372131 - 352622.

COSTO DE INSCRIPCION:

- ARQUITECTOS COLEGIADOS — LIBRE
- OTROS PROFESIONALES Y/O INSTITUCIONES POR PERSONA — Bs. 60.—
- EGRESADOS DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA — Bs. 20.—

ORGANIZADORES:

Colegio Departamental de Arquitectos de La Paz.

PRESENCIA
La Paz
domingo 24 (

García Meza cabalgando a "cara dura" se impuso ayer en concurso hípico

El jinete Luis García Meza Cabrera logró vencer ayer en la prueba central del concurso hípico que organiza la embajada de Argentina a través de su agregado militar.

El concurso hípico se realizó en instalaciones del picadero del club Los Sargentos ubicado en Obrajes.

García Meza montando a "Cara dura" obtuvo el primer puesto de la categoría mayores "A". También cabalgando a "Tambo Nuevo", terminó segundo.

La actuación de García Meza no terminó en eso, ganó en la categoría abierta a un metro veinte centímetros. Esta vez montó a su tercer caballo llamado "Basilio".

Con esos triunfos de la primera jornada del concurso hípico aparece como candidato a llevarse a casa varios trofeos de la embajada argentina, que conmemorando el 182 aniversario de la revolución de mayo de 1810, auspició éste concurso hípico.

RESULTADOS

En la prueba de mini-jumping Andrea Valdivia en Serena fue la ganadora. La misma amazona fue segunda en Chocolate. Guery Quiroga, en Emperador fue tercero. Alvaro de Avila, en Amadeus, cuarto. Marco Vásquez, en Damicela, quinto. Martin López, en Invasor, sexto.

En infantiles B ganó Micaela Pelaez, montando a Tamarindo. Luego se ubicaron Estefany Siles, en Ushuaia; Olivia Johntone, en Samurai; Inés Olmos, en Bolones; Daniel Vidaurre, en Luzán y Mariana Rivero, en Totai.

En categoría novicios fue vencedor Alejandro Casso, en Singaleza; Gonzalo Rodriguez, en Don Torcuato, segundo; Omar Llado, en Danubio, tercero; Tatiana Virreira, en Hérodes, cuarto; Alejandro Casso, en Fariseo, quinto y Erick Saavedra, en Dereck, sexto.

Carlos Zurita cabalgando a Cola Blanca, representante de COLMIL fue ganador de la categoría infantiles "A".

El capitán Waldo Durán, en Satinador II, del Regimiento Lanza ganó en la categoría abierta a 1.00 metro.

Melanie Wiethuchter, en Nepomuck, del Club Hípico Los Sargentos ganó en categoría juveniles "B".

Oscar Serrate en Chiquito II del regimiento Lanza se adjudicó la prueba de mayores B.

Fernando Galindo, en Manolete, de Los Sargentos ganó en juveniles A.

Hoy culminará con varias pruebas ese concurso hípico que organiza la Embajada de Argentina.

Autos: Doble Chulumani será 13 y 14 de junio

El directorio de la Asociación de Automovilismo de La Paz confirmó para los días 13 y 14 de junio la competencia Doble Chulumani que será la tercera prueba puntuable del campeonato departamental.

En efecto, con la firma de Paul Handal, su presidente, se conoció la convocatoria que establece que la primera etapa se correrá entre La Paz-Chulumani sobre 120 kilómetros, será el sábado 13 de junio.

Al día siguiente se procederá el retorno desde esa población yungueña.

La inspección técnica se realizará el viernes 12 de junio de 14:00 a 17:00 en dependencias de Oscar Crespo Rent a Car en la avenida Simón Bolivar.

Después de la prueba hacia Ilo, Bolsa Negra-Pariaguaya, la carrera del 13 y 14 de junio será la tercera del calendario departamental y podrán participar coches del grupo 4 x 4, especial, turismo mejorado y probablemente del Grupo N-12. Se aguarda que para junio ya esten en el país algunos vehículos de la escudería Subaru y probablemente de Toyota.

HABRA CICLISMO HOY EN EL ALTIPLANO

En la especialidad de ruta se realizará hoy en el camino hacia Huarina una competencia que corresponde al torneo departamental.

La asociación determinó que la programación dominical arranque a las nueve de la mañana.

En la escena aparecen Andrés Vera, Porfirio Mamani, Rubén Martínez e Isaac Pay, ganadores de una competencia similar que se realizó hace una semana.

El ciclismo también aprobó la presencia de la bicicletas de montaña.

Todo listo para nacional canaster

Sólo se espera el arribo de todas las delegaciones participantes para iniciar mañana la disputa del campeonato nacional de clubes campeones de básquetbol, cuya vigésima segunda edición se realizará en La Paz con la participación de seis equipos.

El pasado viernes en la noche llegó el primer quinteto participante en este nacional de clubes, CODETAR de Tarija, y para hoy se espera al resto de las delegaciones.

La programación general de partidos del certamen se realizará mañana, después que todos los equipos estén debidamente instalados y listos para encarar esta competencia nacional.

Como en muy pocas oportunidades, este año no participará un equipo cruceño, protagonista tradicional de nacionales de básquetbol.

EQUIPOS PACEÑOS

En tanto los dos representantes paceños, Ingavi y Colmil, prácticamente concluyeron ayer su tarea de preparación para este certamen, con la firme aspiración de retener y lograr el título respectivamente.

Ingavi, organizador del torneo, aceleró el ritmo de sus entrenamientos en los últimos días sobre todo en aspectos físicos para estar en las mejores condiciones para buscar revalidar el título nacional conseguido el año pasado en Sucre.

En cambio, Colmil a las órdenes de Jaime Méndez, el técnico que realizó un curso de tres meses en España, no escatimó esfuerzos económicos para reforzar sus líneas y aspirar al título en esta su primera participación en un nacional de clubes.

El equipo "militar" cuenta en sus filas con jugadores de la categoría de Heriberto Lema, Arnold Quiroga y otros importantes valores del baloncesto local y nacional.

AGASAJO A CODETAR

Hoy al mediodía, Freddy Bascopé ofrecerá un almuerzo de camaradería a la delegación de CODETAR de Tarija.

La reunión social servirá para recordar -con algunos- viejas glorias del básquetbol tarijeño y ratificar los deseos de una buena participación en el nacional de clubes que comienza mañana.

A este agasajo han sido invitadas destacadas personalidades locales y gente de prensa, y se realizará en el local del Gringo Limón.

LA SALLE LLEGA HOY

COCHABAMBA, 23 (PRESENCIA).- El campeón cochabambino de baloncesto varones y finalista de la serie eliminatoria jugada en Quillacollo la semana pasada, viajará este domingo a la ciudad de La Paz para intervenir en el torneo nacional de clubes campeones que se inicia el lunes 25 en el coliseo Julio Borelli.

La delegación "lasallista" es presidida por Miguel Carmona, rector técnico Freddy Gallinate, dante de campo, Carlos Tapia jugadores: Gonzalo Villarroel, A Uzieda, Juan José Rodríguez, y Juan Carlos Carmona; Sánchez, Marco Rojo, Boris A Claudio Mariscal y José Luis

Roberto Ayllón Chávez. En homenaje al maestro de Ingavi se re desde mañana en nacional de clubes campeones de básquetb coliseo de la calle México.

Volibol:

El invicto San Antonio jue hoy contra Chaco Petrole

Hoy a partir de las nueve de la mañana se cumple la tercera fecha del campeonato de vóliboi, primera de honor, que controla la asociación paceña de esta disciplina.

DOS PARTIDOS

En el primer encuentro, en damas, el sexteto de San Antonio, líder del campeonato, intentará mantener su condición de invicto y la punta del actual certamen.

La "antonianas" ganaron relativamente fácil sus tres anteriores presentaciones y ocupan la primera casilla de la tabla de posiciones. En cambio Chaco Petrolero, junto a Universidad Católica e Inglés Católico, figuran en el segundo lugar de la tabla y por ello intentará hoy arrabatarle el invicto a su ocasional rival.

En el encuentro de fondo, en varones, se enfrentaran Universitario y Cid La Paz, en ese orden, ocupan los dos últimos lugares de la tabla de posiciones.

El favorito de este encuentro es el sexteto juvenil de Cid La Paz, que pese a ser colero, mostró tener elemento de proyección en el volibol local.

Por su parte el cuadro de la Universidad Mayor de San Andrés llega a este partido después de vencer, en su última presentación, a COL MIL por tres chicos a d

INFANTILES

En el campeonato de asociación paceña, program de partidos que se dispu instalaciones del Colegio

En damas a horas cancha uno, San Antoni a Cid La Paz; una hor Inglés Católico jugará c de Chaco . En la cancha en los mismos horarios varones, y los sexteto Universidad Católica, jornada infantil lo harán be con Cid La Paz.

ROCKY
UN NUEVO CONCEPTO EN 4X4
DAIHATSU
- Motor 2.237 cc.
- 4 cilindros en línea
- Tracción en las 4 ruedas (4WD)
- 3 niveles de amortiguación
- Capacidad para 5 pasajeros
- Versiones Batalla Corta y Larga Lujo y Standard.
UN CONCEPTO DIFERENTE EN POTENCIA, ECONOMIA Y COMODIDAD

Censo 92
Porque Bolivia cuenta
CROWN LTDA
LA PAZ Socabaya 348 Telfs. 351834 - 355327 Fax 392648 Telex 3503 CROWN Obrajes Calle 8 esq. H. Siles No. 480 Telf. 784431
EL ALTO Carretera a Oruro Inmte Adquire Telf. 810267 COCHABAMBA Colombia 132 Telfs. 29029 - 22719 Fax 23875 Av. Heroinas esq. Lanza SANTA CRUZ Av. Banzer 300 Telfs. 321263 - 349695 Fax 321263 CONCESIONARIO CORAL: Km 3 a Roca Telfs. 42-1444/42-1555 Casilla 3571 ORURO Av. 6 de Octubre 6125 Telf. 53552 SUCRE Arenales 215 - 217 Telfs. 21962 - 24415 Telex 4906 NISCHUIT BV Casilla 208 TARIJA Gral. Trigo 359 Telf. 25101.

más deporte
mucho más...
Te lleva a los Juegos Olímpicos de Barcelona '92
UN CONCURSO SENSACIONAL
A LAS 23 HORAS EN :
Este domingo lanzamos las bases. Y no sólo eso: fuimos a España y presentamos una nota exclusiva, con enviados especiales, sobre los preparativos para el gran acontecimiento deportivo del año.
Un programa auspiciado por:
Nescafé Oriental
TOYOTA BOLIVIANA
BANCRUZ
ATB
LA RED DE LAS OLIMPI

América de Cali con lesionados y suspendidos frente a Newell's

CALI, **Colombia, 23 (AP)**- El subcampeón colombiano fútbol América de Cali tiene jugadores lesionados y suspendidos pero confía en obtener un excelente resultado en el partido del miércoles en Rosario ante Newell's Old en la fase semifinal de la Copa Libertadores.

El guardavallas Eduardo Niño se lesionó un hombro y delantero Anthony De Avila sufrió un golpe en un tobillo, durante el encuentro que ganó esta semana América como visitante por 4-2 al Atlético Nacional. América había triunfado 1-0 en el encuentro de ida de cuartos de final.

El médico del equipo Fernando Torres dijo que Niño y De Avila se recuperan satisfactoriamente.

"Si no se presenta ninguna complicación podrán formar el primer compromiso semifinal", dijo el doctor Torres.

En caso contrario el técnico Diego Edison Umana tiene listos al arquero Julio Gomez y al goleador Sergio Angulo.

El zaguero Alexis Mendoza y el mediocampita Alex Escobar, expulsados en el curso del partido del pasado miercoles, serán remplazados por el argentino Jorge Raul Balbis y el colombiano Freddy Rincón respectivamente.

"La nómina de América es excelente y el rendimiento no declinará por los cambios que introduzca. Tanto titulares como suplentes son de primer nivel", manifestó Umaña.

América finalista en 1.985-86-87, confia en esta ocasión alcanzar el título.

"El equipo está listo para cosas muy grandes", concluyó Umaña.

América de Cali viajará mañana con rumbo a Argentina.

Copa Libertadores

Arbitros para semifinales

Asunción, 23 may (EFE).- El paraguayo Francisco Escobar y el argentino Francisco Lamolina arbitrarán los partidos de ida de las semifinales de la Copa Libertadores de América, que se jugarán el próximo miércoles, informó hoy la Confederación Suramericana de Fútbol (CSF).

Escobar, ayudado por sus compatriotas Efigenio Verdún y Oscar Velázquez, dirigirá el encuentro entre el Newell's Old Boys argentino y el América colombiano, que se jugará en Rosario.

Lamolina fue designado para arbitrar el choque entre el Sao Paulo brasileño y el Barcelona ecuatoriano, que se disputará en campo del primero.

En este partido actuarán como jueces de línea Aníbal Hay y Juan Carlos Crespi, también argentinos, según los informes de la Comisión de Arbitros del organismo suramericano.

Hannover campeón de la Copa Alemana

Berlin, 23 may (EFE).- El Hannover 96, de la segunda división, se proclamó hoy, sábado, campeón de la Copa alemana de fútbol de la temporada 91-92 tras derrotar al Borussia Moendchenglabach, de primera, en un encuentro que finalizó con empate a cero tras el tiempo reglamentario y la prórroga y tuvo que decidirse por lanzamientos desde el punto de penalti.

En los penaltis, el Hannover 96 venció por 4-3 a sus rivales, que fallaron uno de los lanzamientos ante los 76.000 espectadores que acudieron al estadio de Berlin para presenciar esta emocionante final.

Tenis

Arantxa Sánchez le ganó a Gabriela Sabatini

Marbella (Málaga, España), 23 may (EFE).- La española Arantxa Sánchez Vicario venció a la argentina Gabriela Satatini, por 7-6 (7-5) y 6-4, en el último partido del Torneo Europa-América, que se ha disputado en el Club Puente Romano de Marbella, y que ha terminado con victoria del conjunto europeo por un contundente 5-0.

La menor de los Sánchez Vicario se impuso a Sabatini a falta de dos días para el comienzo del torneo del Grand Slam Roland Garros y a pesar de que la competición marbelli era una exhibición quiso despedirse con una victoria moral ante una rival a la que en París sólo podrá enfrentarse en la final.

Sabatini, número tres del mundo, era consciente de ello y actuó con mayor empeño que en su partido ante Conchita Martínez el pasado jueves, en el que la española se apuntó también el triunfo.

Sin embargo, la argentina hoy tuvo que inclinarse ante la mayor ambición de Arantxa Sánchez, que en los momentos en los que se encontró en peligro sacó a relucir su mejor tenis.

La jugadora española desarboló a Sabatini desde el principio y se situó con un claro 5-2 y el servicio a su favor. Sin embargo, la argentina reaccionó, y con un juego más potente, preciso y profundo consiguió igualar (5-5).

Con este resultado se tuvo que suspender el encuentro por la lluvia y tras los minutos de interrupción, la española logró rehacerse, salvar con una dejada una bola de set que tuvo su rival y ganar en la muerte súbita la primera manga.

La rivalidad existente entre ambas -Sánchez ha ganado a Sabatini en esta temporada en dos ocasiones, en la final de Cayo Vizcaino y en semifinales de Hamburgo, por una derrota en la final de Sidney-, continuó en el segundo set, pero la española consiguió romper dos veces el servicio de Sabatini y en la tercera bola del partido se adjudicó la manga, el encuentro y el quinto punto para Europa.

En el cuarto encuentro de este Europa-América, disputado antes, la bielorrusa Natalia Zvereva venció a la estadounidense Gigi Fernández por 6-4 y 6-1.

Zvereva, que jugó en el puesto de Conchita Martínez por sufrir ésta un pinzamiento de vértebras cervicales que le produce molestias en su brazo derecho, apenas tuvo problemas en el primer set ante una rival que ha demostrado encontrarse en un discreto momento de forma en Marbella.

Conchita Martínez, debido a sus molestias, salió hoy mismo hacia París, para descansar unos días y preparar relajadamente el torneo de Roland Garros.

Renunció DT de Yugoslavia en protesta por la guerra

BELGRADO, 23 (AP) - El entrenador de la selección nacional yugoslava de fútbol, Ivica Osim, dimitió hoy en protesta por la guerra que libra Serbia en su nativa Sarajevo.

La dimisión de Osim fue otro golpe para el conjunto nacional que perdió ya varios jugadores claves a medida que se desintegra Yugoslavia.

El ayudante de Osim, Iván Cabrinovic, le remplazará y encabezará el conjunto nacional en el Campeonato Europeo que tendrá lugar el mes próximo en Suecia.

El entrenador, de 52 años de edad, renunció en una emocionante conferencia de prensa ofrecida en Belgrado, dijo la agencia noticiosa Tanjug, debido a la guerra que arrasa Sarajevo, la capital de Bosnia-Herzegovina.

En Suecia, la selección nacional yugoslava seguramente estará integrada sólo por jugadores de Serbia, Montenegro y quizá Macedonia, ya que los jugadores crostas, eslovenos y bosnios boicotearon la convocatoria.

Tanjug dijo que la problable alineación estará formada por Fahrudin Omerovic (Partisán), Dragoje Lekovic (Estrella Roja), Vujadin Stanojkovic (Partisán), Dusko Radinovic (Estrella Roja), Slobodan Dubajic (Stutgart), Goran Petric (Partisán), Dragoljub Brnovic (Partisán), Darko Milanic (Partisán), Dzoni Novak (Partisán), Dejan Savicevic (Milán), Predrag Mijatovic (Partisán), Vladimir Jugovic (Estrella Roja), Slavisa Jokanovic (Partisán), Budimir Vujacic (Partisán), Sinisa Mihajlovic (Estrella Roja), Darko Pancev (Estrella Roja; transferido al Inter), Ilija Najdoski (Estrella Roja), Dragan Stojkovic (Verona).

Futbol argentino

Newell's sigue en la punta

Buenos Aires, 23 may (EFE).- El Newell's Old Boys añadió hoy un nuevo eslabón a su brillante cadena de triunfos al vencer en casa por 1-0 al Independiente y se mantiene firme en el liderato del torneo 'Clausura' de la liga argentina de fútbol de Primera División, que entró en su recta final.

El defensa Mauricio Pochettino marcó el gol que dio la victoria al Newell's con un remate de cabeza a los tres minutos de juego y a partir de ese momento el equipo del joven entrenador Marcelo Bielsa se dedicó a 'cuidar' el balón en el centro del campo, pero sin desaprovechar las ocasiones que se le presentaron para contraatacar. El Newell's Old Boys suma ahora 24 partidos sin derrotas y en esa larga serie se incluyen encuentros de la Liga y de la Copa Libertadores de América, torneo en el que está clasificado para las semifinales.

La excelente campaña del conjunto rosarino es más destacada si se tiene en cuenta que no utiliza jugadores suplentes y afronta todos sus compromisos con los mismos futbolistas.

La décimocuarta jornada de la Liga se disputó hoy incompleta, ya que el partido que debían jugar el Racing Club y el Boca Juniors fue aplazado para la primera semana de junio porque los dirigentes no se pusieron de acuerdo en la elección de un estadio para el encuentro.

El estadio del Racing Club fue descartado por no reunir las condiciones de seguridad necesarias.

El Vélez Sarsfield, por su parte, logró hoy su quinta victoria consecutiva al imponerse por 2-0 en casa al Quilmes, que la próxima temporada jugará en Segunda División.

Tras su victoria, el Vélez Sarsfield se situó en la segunda posición con 20 puntos, tres menos que el Newell's Old Boys.

Detrás, con 19 puntos, están el Boca Juniors (que ha disputado un partido menos), el River Plate y el Platense, la revelación del torneo.

La jornada comenzó ayer, viernes, con el partido en el que el River Plate venció por 2-1 al Estudiantes. Los goles del River los marcaron el centrocampista Gustavo Zapata y el delantero Ramón Díaz, máximo 'artillero' del pasado campeonato.

Cuando faltan cinco jornadas para el final del torneo 'Clausura', el San Lorenzo, que hoy perdió 1-0 en su visita al Deportivo Mandiyú, quedó situado en el último lugar de la clasificación, mal que se suma a su reciente eliminación de la Copa Libertadores de América a manos del Newell's Old Boys.

El único extranjero que marcó un gol esta jornada fue el colombiano Jorge Cruz, del Huracán, aunque su esfuerzo no sirvió de nada ya que su equipo sumó su quinto partido sin victorias al perder en casa ante el Talleres (2-3).

Fútbol español

Real Madrid mantiene sus aspiraciones para el título

Pamplona (España), 23 may (EFE).- El empate a un gol obtenido hoy, sábado, por el Real Madrid en su visita al campo de Osasuna mantiene al equipo madrileño con las máximas aspiraciones para ganar el título liguero del fútbol español.

El Atlético Osasuna se había adelntado en en el minuto 58, gracias a un fuerte disparo desde fuera del área de Iñigo Larrainzar, a pase de Martín González, que entró por la escuadra de la portería defendida por el guardameta internacional Francisco Buyo.

Cuando faltaban cuatro minutos para la conclusión del partido, un remate desde unos veinte metros del rumano Georghe Hagi no fue blocado por el meta Roberto y el delantero Emilio Butragueño, muy atento, estableció el empate definitivo.

El líder del campeonato español, al igual que ha ocurrido en la mayoría de los encuentros que ha disputado fuera de casa, careció de mordiente ofensiva y sus ocasiones de marcar se limitaron a un disparo desviado de Butragueño cuando estaba solo ante Roberto, en la primera parte, y dos remates lejanos de Michel y Hagi que salvó con buenas intervenciones el portero osasunista.

El equipo navarro, por su parte, no fue capaz de aprovechar el escaso peligro de su oponente y tampoco materializó dos buenas oportunidades de gol a cargo del polaco Jan Urban, neutralizadas por Buyo.

Con el empate cosechado hoy, el Real Madrid suma 52 puntos, con tres de ventaja sobre el Barcelona y cuatro sobre el Atlético de Madrid, aunque estos dos últimos están a falta de los respectivos encuentros que disputarán mañana, domingo, ante Real Valladolid y Logroñés.

Valencia-Sporting, que comenzará a las 20.30 horas GMT, es el otro partido adelantado al sábado de la trigésimo sexta jornada de la Liga española de fútbol.

Tenis

Checoslovaquia derrotó a Rusia

Dusseldorf (RFA), 23 may (EFE).- La selección de Checoslovaquia derrotó hoy a la de Rusia, por 2-0, en el Grupo Azul de la Copa del Mundo por equipos y en el contrincante de España en la final que se jugará este domingo en las pistas de tenis del Fuchs-Club de Dusseldorf.

El checoslovaco Petr Korda consiguió el primer punto para su país al derrotar al ruso Alexander Volkov, por 6-4 y 6-4, mientras que Karel Novacek consiguió vencer a Andrei Cherkasov por 6-7, 6-3 y 6-4.

En la final de este torneo, dotado con 1,4 millones de dólares en premios, se enfrentarán en dos encuentros de individuales el español Emilio Sánchez y el checoslovaco Petr Korda, por un lado, Sergio Bruguera (ESP) y Karel Novacek (CHE), por otro.

Para el partido de dobles no han sido establecido aún las parejas española, concretamente, pendrá de los resultados que se obtengan en los partidos de individuales.

VAGONETA LAND CRUISER

MOTOR: 4.500 cc.
Nº VALVULAS: 24 válvulas, doble árbol de levas
POTENCIA: 194 HP.
SUSPENSION: Delantera: de eje rígido, con resortes espirales y barra estabilizadora.
Trasera: eje rígido 4 articulaciones con resortes de espiral y barra estabilizadora.
Amortiguadores: de doble acción para trabajo pesado.
FRENOS: Con reforzador hidraúlico
Delantero: de disco ventilado
Trasero: de zapatas
Estacionamiento: de accionamiento mecánico en ruedas traseras.

OTRAS VAGONETAS 4X4

MOTOR: 4.169 cc.
Nº VALVULAS: 12 válvulas, un árbol de levas
POTENCIA: 168 HP.
SUSPENSION: Delantera y trasera a espirales helicoidales y amortiguadores telescópicos.
FRENOS: Delanteros y traseros de disco.

LAND CRUISER ¡ES NOVEDAD!

MAYOR POTENCIA, MENOR CONSUMO DE COMBUSTIBLE

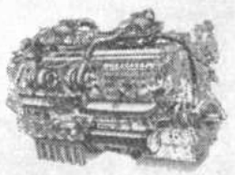
En Bolivia TOYOSA es TOYOTA

TOYOSA LTDA

LA PAZ: Oficina Central
Plaza Venezuela 1413 - 1425 Telf. 390930 - 35 Fax: 391525 - 391969 Telex: 2483 TOYOSA BV - 3496 TOYOSA BV Casilla 10006
OBRAJES: Calle 8 esq. H. Siles Nº 481 Telf. 784431 CALACOTO Av. Ballivián 481 entre calles 10-11 Telf. 783106 EL ALTO: Carretera a Oruro frente Aduana Telf. 810287
COCHABAMBA: Sucursal
Av. Heroínas esq. San Martín Telfs. 29495-26572 - 23369 Fax: 26765 Casilla 4111 Telex: 6224 TOYOSA BV Av. Ballivián Imar (El Prado) Telf. 47224 TALLER DE SERVICIO: Av. Uyuni E - 1182 Telf. 40267
SANTA CRUZ: Sucursal
Av. Monseñor Rivero esq. Uruguay Telfs: 325650 - 345767 - 325178 Fax: 325650 Av. Banzer Km. 2 1/2 Telf. 425227

enso 92

DETROIT DIESEL-ALLISON BOLIVIA S.R.L.



MOTORES PARA EL DESARROLLO DE BOLIVIA

Gama de potencia que va de 40 HP. a 2.200 HP.

- Motores industriales.
- Transmisiones ALLISON.
- Maquinaria para minería.
- Equipos forestales.
- Grupos electrógenos.
- Equipos para construcción.
- Filtros para equipo pesado y liviano.

Avenida 6 de Agosto Nº 2365 - Pasaje Caracas Nº7
Teléfono 392590 La Paz

Hoy se disputa la segunda fecha del departamental de moto cross

Cuarenta pilotos en la categorías 50cc. mini cross, 80cc. y 125 cc. internacional y seniors, en el circuito de Alto Irpavi desde las 10:30 horas disputan hoy la segunda competencia departamental de moto cross.

PARTICIPANTES

En la categoría 50cc. minicross, registraron su inscripción los siguientes pilotos: Mauricio Maldonado, Gabriel Valda, Sergio Mustafá, Carlos Palacios, Rodrigo Jauregui, Fernando Jauregui y Jaime palacios.

En 80 cc. internacional: Hugo Garnica, Jaffre Pasquier, Freddy Garnica (Jr.), Santos Cuaquira, Angel Riveros, Gabriel Valda y Sergio Valda(Jr.)

En la categoría 125 cc.internacional: Wilter Ocampo, Renato López, Carlos del Carpio, Jaime Corvera, Ramiro Saavedra, Luis García Meza, Ricardo Mercado, Wálter Salgueiro y Ricardo Sazamoto.

Por último en la categoría senior, de 35 años para adelante, tomaran parte los "veteranos" Iván Sarmiento, Alberto Palacios, Freddy Garnica, Farah Salome, Marcelo Elio, Kenny Wendy, Javier Maldonado, Sergio Valda, Antonio Maldonado y Willy Palacios.

Esta segunda fecha departamental organizada por la asociación departemental de este deporte, tiene el auspicio de la empresa automotriz Honda.

Según Freddy Garnica , presidente del motociclismo paceño, el circuito de Alto Irpavi, en la fecha de hoy, contará con un buen sistema de riego para evitar las molestias del polvo a los aficionados a este deporte.

Reunión de la Liga

Clubes paceños analizarán posición liguera en próximo congreso de

* Situación de Orcobol merecerá una investigación a cargo del directivo liguero Willy Soria.- Respaldan decisión de enviar a la Copa Conmebol a un equipo profesional.-

SANTA CRUZ, 23 (ESPECIAL).- Por teléfono.

En la reunión efectuada por la Liga del Fútbol Profesional Boliviano en esta ciudad, se conformó una comisión integrada por los delegados de los cuatro clubes paceños para que se reunan en el curso de la próxima semana juntamente Mario Marañón de la Asociación de Fútbol de La Paz, para analizar la posición de la Liga en el próximo Congreso de la Federación Boliviana de Fútbol.

Presidirá esta comisión, el Vice presidente de la Liga, Percy Luza.

También se analizarán las ponencias que presentará la Liga en el mencionado cónclave.

CASO ORCOBOL

Se encomendó la segundo Vice presidente de la Liga, Willy Soria, para que se ponga en contacto con dirigentes del Club Orcobol y establecer su real situación, ya que en los últimos días surgió la posibilidad de que el club cochabambino de muy reciente fundación pueda desafiliarse de la Liga, lo que crearía un serio problema en el desarrollo del actual torneo "Luis Eduardo Siles".

TORNEO CONMEBOL

Se dio a conocer que de acuerdo a las disposiciones de la Confederación Sudamericana de Fútbol, en este torneo sólo deben participar equipos profesionales, por lo tanto que cartada la posición d Enrique Happ que pu disputar con Oriente el de intervenir en el men certamen.

Con respecto a la r ción del Club The St que también señala q derecho a participar evento, se determinó car a una reunión de l gados de Oriente Strongest en el Comit co para aclarar la sit definir este aspecto.

No asistieron a la re la Liga, delegados de bes.

Nacional de karting se realiza hoy en Santa Cruz

SANTA CRUZ, 23 (Por teléfono).- Este domingo por la mañana se realizará el nacional de karting en la pista que se encuentra en la villa deportiva Abraham Telchi con la presencia de pilotos de esta ciudad, Cochabamba y La Paz.

Ernesto Camacho, el mejor piloto nativo ubicado en el sudamericano de La Paz, en la categoría 125 centímetros cúbicos, aparece como uno de los favoritos para imponerse ya que cuenta con el respaldo de su padre Monin Camacho que decidió alejarse definitivamente del karting. Camacho hijo recibe el apoyo de ZF la firma que respaldo a Felipe Giaffoni que fue campeón sudamericano.

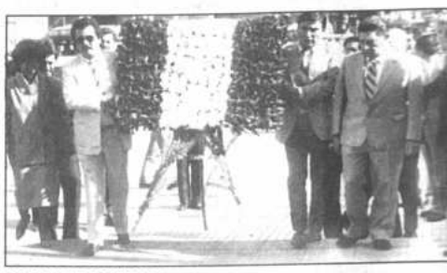
También existe expectativa por lo que pueda realizar Juan Antonio Terán, el piloto nacional de mejor ubicación en la fórmula K del torneo celebrado en el kartódromo de La Paz.

El cochabambino terminó cuarto después de los peruanos Neto Jochamowitz, Cristhian Kobashigawa y Emilio Nicolini.

También los pilotos cruceños han adquirido nuevos motores y chasis.

La pista del kartódromo cruceño es considerado por los pilotos como el más veloz del país.

La competencia arrancará a las diez de la mañana de éste domingo.

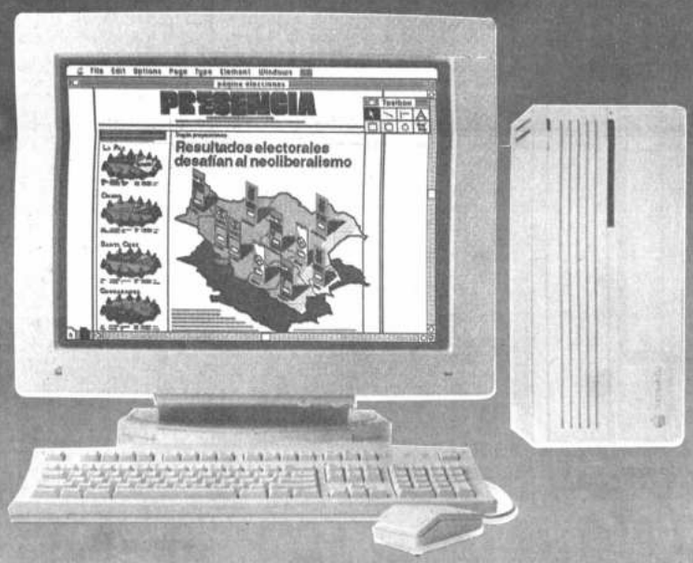


PILOTOS PERUANOS

El grupo de pilotos peruanos que llegaron a La Paz con motivo d versión del Rally internacional "Héroes del Pacífico" depost ofrenda floral al monumento del Libertador Simón Bolívar antes c a Tacna.

Sólo 19 tripulaciones salieron hoy de La Paz rumbo a la ciudad heroi

PRESENCIA es considerado "el periódico mejor diagramado e impreso de Bolivia"



Por algo tiene el sistema más avanzado de publicación electrónica.

En un artículo publicado en El Expreso de Lima, el 14 de abril de 1992, el periodista Alberto Benavides afirma que PRESENCIA es "el mejor periódico de Bolivia... el mejor diagramado e impreso".

Las telefotos son recibidas directamente en el Macintosh y editadas con programas para retoque digital, logrando insuperable nivel de calidad en color.

Creemos que es cierto. Y estamos seguros que este mérito ha sido alcanzado gracias la eficiencia de su avanzado sistema de publicación electrónica y la alta capacidad de su personal de redacción y producción.

PRESENCIA tiene un moderno sistema de publicación electrónica para diagramar todo el periódico, imprimiendo las páginas terminadas en filmadoras PostScript de alta resolución. Este sistema basado equipos Apple Macintosh se cuenta entre los mejores de América Latina.

Gracias a su moderna tecnología para digitalizar fotos, procesar imágenes, armar páginas y producir separaciones de color directamente desde computadores Macintosh, PRESENCIA se ha impuesto en el periodismo nacional con un producto impreso de primera calidad que merece elogios a nivel internacional.

El avanzado y eficiente sistema de PRESENCIA ha sido provisto por InfoComp y puesto en funcionamiento por los profesionales en publicación electrónica que conforman la empresa ATMA, especializada en integración de sistemas de computación para la industria gráfica.

ATMA es una compañía creada para ofrecer soluciones profesionales a empresas gráficas que requieren equipamiento y soporte especializado en publicación electrónica, debidoa que ATMA tiene experiencia nacional e internacional en diseño y puesta en funcionamiento de sistemas de publicación electrónica para periódicos, imprentas y empresas que prestan servicios de separación de colores.

Las páginas armadas son impresas en filmadoras PostScript, produciendo separaciones de color de excelente calidad en corto tiempo.

Para solucionar sus necesidades de publicación e impresión con sistemas de edición computarizada, consulte a ATMA, la empresa especializada en publicación electrónica.

INFO COMP

Macintosh, Mac y el logo de Apple son marcas Registradas de Apple Computer Inc.

ATMA:
Rosendo Gutiérrez 546
Teléfono: 392710
Telefax: (02) 392710
La Paz, Bolivia

ATMA
Sistemas de Publicación Electrónica

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1992

reportajes

3a. sección

CENSO 92

¿Cuántos somos?

El miércoles 3 de junio se realizará el Censo de Población y Vivienda. Autoridades del Instituto Nacional de Estadísticas reiteraron que los objetivos fundamentales son: Proporcionar información estadística de población y vivienda referidas a un momento específico; mostrar la distribución espacial de la población en todo el territorio boliviano.

También proporcionar información a niveles geográficos menores, como departamentos, ciudades, provincias y cantones, de tal manera que puedan mapearse las características de la población y las viviendas, particularmente construyendo indicadores de pobreza y carencia de servicios básicos.

Para la organización del censo se convocó a representantes de diferentes estamentos políticos y sociales del país. Al contar con el asesoramiento de expertos internacionales en la materia se trató de buscar un consenso que por diferentes circunstancias no se logró. Así tenemos pronunciamientos razonables o no de oposición al censo.

Nadie puede negar que nuestro país necesita obtener información estadística actualizada.

Se realiza una fuerte inversión para el censo y los resultados, a obtenerse, tendrán que beneficiar al país.

En REPORTAJES de PRESENCIA publicamos varias notas que nos presentan un panorama sobre el Censo Nacional de Población y Vivienda 1992.

SIETE CENSOS EN CINCO SIGLOS

Por Amanda Dávila

La forma tradicional y cultural del recuento de la población y de los recursos en los tiempos de los incas fueron los Qhipus, hilos con nudos, que encerraron los datos de la realidad del vasto Imperio, manejados por los administradores de las provincias y ciudades del reino.

El "suyuyoc" o administrador de provincias, los contadores generales y los "quipocamayos" asumieron esa hermosa tarea en ciudades, villas y pueblos indios, que nos ha permitido contar con el testimonio "de una de las organizaciones políticas y sociales más eficientes del incario, una de cuyas bases era la meticulosa forma de llevar la administración, basándose en la contabilización de los recursos", como dice la historiadora, Teresa Gisbert, miembro del Consejo Asesor del Censo 1992.

LOS QHIPUS EN EL INCARIO

"Es posible que esta conciencia de su propia realidad sea un factor que determinó, con el correr del tiempo, la capacidad de estos pueblos para conservar su indentidad y recuperar, en gran medida, el dominio del territorio originario", señala.

"Los pueblos indígenas -agrega Gisbert en sus "Notas sobre la realidad censal durante el incanato"- tenían conocimiento de su situación, no sólo durante el incario sino antes de él"

Los instrumentos del recuento eran varios. Guaman Poma de Ayala habló del "suyuyoc" o administrador de provincias , responsable de la administración de comunidades y en ellas de todas las sementeras de todas las especies, comida, fruta, ropa, ganados y minas, relata Gisbert.

-De los Qhipus a las computadoras hay mucho trecho

En las collcas se guardaban los productos.

La contabilización del funcionario, dice la historiadora, se llevaba a cabo en las provincias y ayllus que estaban adecuadamente amojonados. Guaman Poma decía, según las "Notas sobre la realidad censal" que "cada provincia de estos reinos y cada pueblo de cada ayllo".

Pero, había además, un contador general del cual Guaman Poma dice que contaba la quinua y los indios: "cuenta en tablas todo lo que pasa en este reino...".

En cada ciudad y villa y pueblos indios habían estos contadores.

Los "quipocamayos" eran los encargados de llevar a cabo este sistema, que antecedió en varios siglos muestra una gran eficiencia, dice la historiadora.

PRIMEROS RECUENTOS EN LA COLONIA

Tras la conquista española, los Qhipus, forma tradicional y cultural fueron sustituidos por otros mecanismos occidentales.

Poco se sabe de esas inquietudes de los nuevos gobernantes del territorio. Una estimación de Rosemblat en base a los datos del Padre Bartolomé de las Casas dieron una población de 800.000 habitantes para el Alto Perú, señala el Instituto Nacional de Estadística en una cronología de estadísticas.

El Instituto Nacional de Estadística (INE) tiene pocos datos en torno a los recuentos de población tras la conquista española, pero los historiadores dicen que esas acciones tuvieron el interés tributario.

Se dice, por ejemplo, que durante la Colonia el primer recuento de población del que se tiene referencia se realizó en 1570 por orden del Virrey Toledo aunque también se cita que el **Primer Censo** fue el que ordenó en **1591** el Virrey Cañete.

El empadronamiento de Cañete habría dado como resultado el recuento de 59.508 tributarios en el Alto Perú.

Es posible que la melancolía infinita que invadió al pueblo originario sea el responsable de la desaparición de muchas almas o que los habitantes del Alto Perú huyeran de esos empadronamientos que tenían el propósito tributarios.

Sólo dos siglos después, en 1796, otro levantamiento población organizado por el Virrey Francisco Gil de Taboada, da como resultado la existencia de 552.700 habitantes en los territorios de la Gran Audiencia de Charcas que comprendía al Arzobispado de La Plata y Obispado de La Paz y Santa Cruz.

EN EL TERRITORIO INDEPENDIENTE

Vino luego la guerra de la independencia y con ella las profundas transformaciones geopolíticas y poblacionales.

¿Cómo planificar estructuras políticas más eficientes para la flamante República? se preguntaron los nuevos gobernantes. No habían datos reales en torno al número de habitantes del territorio independizado.

Motivados por esa preocupación, los gobiernos llevaron a cabo varios censos a lo largo del siglo XIX.

"Los censos del siglo XIX estuvieron empapados de graves defectos, omisiones e irregularidades y de notables incoherencias por las condiciones en que se los realizaba, no se contaba con medios de comunicación adecuados, ni caminos que unieran las diferentes y accidentadas regiones del territorio", señala el INE.

Una idea se les ocurrió a las autoridades un año después de fundarse lo que hoy es Bolivia, en 1825.

En base al empadronamiento de 1796, se calculó aquel año de 1826 que en Bolivia habían 997.427 habitantes.

CON LA REPUBLICA

Pero en **1831**, el gobierno del Mariscal Andrés de Santa Cruz organiza el **Segundo Censo,** aunque el primero de la República, "con métodos elementales de recolección de datos" y que dio como resultado que en el país vivían 1.088.768 habitantes.

A partir de ese año, dice el INE, se realizaron **tres** Censos con inumerables problemas técnicos.

Cuatro años después, en **1835**, se lleva a cabo el **Tercer Censo** del país a cargo de la Oficina de Estadística, dependiente del ministerio de Hacienda, con el recuento de 1.070.777.

"Se debe hacer nota que esa cifra difiere mucho respecto al primer Censo, y posiblemente, las causas de ese descenso fueron las frecuentes guerras internas y las epidemias que se presentaron en esa época", afirma el Instituto Nacional de Estadística, órgano ejecutivo y técnico del Sistema Nacional de Información Estadística por decreto Ley de noviembre de 1976.

Diez años después del Tercer Censo, una Comisión de Estadística estimó que la población boliviana alcanzaba a 1.378.896 habitantes.

En 1846, José María Dalance señalaba que la "población salvaje" no censada en las "zonas selvícolas y de frontera" llegaba a los 760.000 habitantes por lo que se estimaba un total para la población boliviana de 2.133.896.

CUARTO CENSO

Es, nuevamente, la Oficina de Estadística la organizadora del **Cuatro Censo,** en **1854**, que arroja un total de población boliviana de 2.326.126.

Y 28 años después, se lleva a cabo en **1882** el **Quinto Censo,** a cargo de la Oficina de Estadística que logró el recuento de 1.171.156 habitantes.

Para el INE es necesario, en este punto, dejar sentada una observación: "Comparando estos datos con el Censo de 1882, que alcanza a 1.172.156 habitantes, se cree que el operativo efectuado en 1854 fue levantado en condiciones deficientes. Un ejemplo de ello es que el estimativo de la población selvática fue calculado en 760.000 lo que es considerado una exageración".

Tuvieron que pasar 18 años más para que, recién, al inaugurarse el nuevo siglo se realizará el **Quinto Censo Nacional**, en **1900**, por instrucciones del gobierno de José Manuel Pando. Para entonces, la población había llegado a los 1.766.451 habitantes.

"El nuevo siglo XX trae consigo el interés por los Censos, tendencia que se materializa durante el decenio del cuarenta, cuando se crea el Instituto Interamericano de Estadísticas que produce un cambio en la mentalidad respecto a las estadísticas y censos", señala el INE.

Los "collcas", depósitos de forma circular, en los que se guardaban los productos: chuño, carne, maíz, algodón, ají, coca, contabilizados por un "quipo", dice la historiadora Teresa Gisbert

Bajo las normas del Instituto Interamericano de Estadísticas se realiza el Sexto . sostiene el INE,

En **1950**, 18 años después los resultados del **Sexto Censo de Población y el segundo de Vivienda,** organizado por Enrique Hertzog precisan una población de 2.704.165 habitantes.

Tuvieron que pasar 26 años para que las autoridades del Instituto Nacional de Estadística emprendieran el Séptimo Censo Población y segundo de Vivienda, en **1976,** que permitió precisar un aumento de la población a 4.613.486 habitantes y una nueva realidad del país. El porcentaje de población rural había descendido por una fuerte migración campesina a los centros urbanos.

Desde entonces se han realizado encuestas permanentes de hogares, y entre 1987-1988 una Encuesta Nacionales de Población y Vivienda, organizados por el INE y el Fondo de las Naciones Unidas para la P... de donde se concluye que hay en Bolivia 6,4 mi... habitantes.

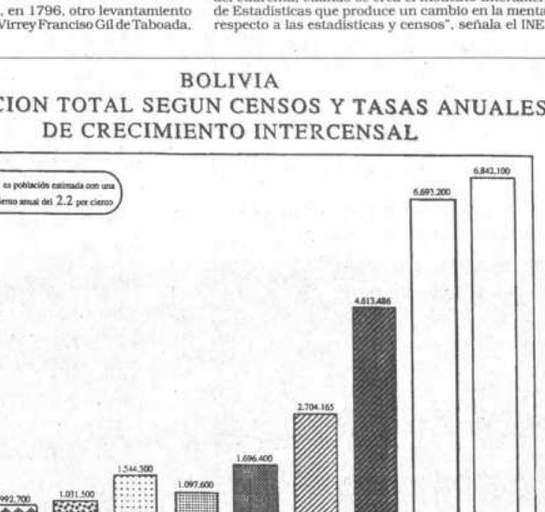
EL ULTIMO CENSO DE ESTE SIGLO

"Han transcurrido16 años desde el último... miento censal, por ello se hace imprescindible ... **Séptimo Censo Nacional de Población y Te... Vivienda** para **1992,** el mismo que nos ser... planificar estrategias y políticas de desarrollo so... anota el INE.

El último censo de este siglo comenzó a pre... 1989 y debía llevarse a cabo en 1991.

Diversos factores motivaron su postergación... 15 d emayo y luego al 3 de junio del año en cu...

A una semana del empadronamiento nacional... aseguran que los bolivianos llegan a los 7 millone... que otros lo dudan, pero todos coinciden en qu... camino se ha recorrido desde los Qhipus a las comp... que facilitarán, como nunca, el Censo 1992.



INFOCOMP PRESENTA EL NUEVO PROGRAMA:

Control de Clientes

La solución ideal a los problemas de seguimiento de clientes en su empresa

- Protección de documentos mediante claves de acceso
- Seguimiento financiero de clientes
- Seguimiento de documentación por cliente
- Seguimiento de proyectos por cliente
- Generación de 5 reportes financieros
- Generación de archivos de fusión (Merge Lists) para ser utilizados en documentos tipo (Merge Documents)
- Exportación de información a archivos de texto para ser utilizados por hojas electrónicas o procesadores de palabras
- Impresión de cotizaciones, notas de entrega y recibos
- Instalación simple. Fácil de utilizar. Compatible con el nuevo sistema operativo de APPLE (Sistema 7)

GRA...

Adquiéralo GRATIS con la compra de una computadora Apple + impresora, o individualmente a precio de oferta.

CONSULTENOS. ES TAN FA...

INFO COMP

DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS

La Paz: **CENTRO DE SISTEMAS** (374627) - Cochabamba: **EMSIC** (48628 - 48856)
Santa Cruz: **SONITEL** (351239) - Tarija: **PC-INTEGRAL SERVICE** (22171)
Sucre: **ICON** (24024) - Potosí: **MARIO BLACUDT** (22534)

Serv. Técnico
Av. 6 de Agosto 2...
La Paz

Apple y el logo de Apple son marcas registradas de Apple Computer Inc. Control de Clientes es una marca registrada de Industrial Technology Co (Bolivia) Ltda. Diseñado y hecho comp... Este aviso ha sido creado con el uso de computadoras personales. Macintosh es marca...

la maravilla INFORMA

HOY, DOMINGO 24 DE MAYO,

ATENDEREMOS AL PUBLICO A PARTIR DE HORAS 10:00

EL CENSO ES PARA TODOS

Por Gustavo Portocarrero G.

Director del Fondo de Población de la Naciones Unidas

Rainer Rosenbaum

El Dr. Rainer Rosenbaum director del ndo de Población de las Naciones Unidas Bolivia, aseguró que el Censo es para s, que todo individuo en un sistema ocrático tiene el derecho de verificar el de la información que él ha proporciona- demás -añadió- se ha hecho todo lo posible para evitar uso de la información que proporcionará el censo.

P.- ¿Por qué es tan importante y urgente un censo Bolivia?

En primer lugar según parámetros internacionales en es en vías en desarrollo se debe hacer un censo nual de población y vivienda por lo menos cada ida.

En Bolivia el último censo se realizó el año 1976, pero, enso deja un margen considerable de incertidumbre más tiene 16 años.

En segundo factor es que el Registro Civil de Bolivia lo hora es el RUN tiene una cobertura de sólo 60% o sea un 40% de datos demográficos se escapan a las sticas vitales de la población boliviana.

El tercer factor es que se hicieron dos encuestas nales: el año1988 sobre población y vivienda y el 89 demografía y salud, ambas fueron apoyadas técnica ncieramente por el Fondo de Población de la Naciones s (UNFPA). Estas encuestas se realizaron sobre stras representativas, pero no permiten una regación a niveles regionales lo que se necesita para r proyectos de apoyo al desarrollo, por lo que es rtante, indispensable y necesario en la actualidad un

ctualmente por falta de información no se sabe cuán- olvianos hay y mucho menos dónde están y en qué ciones viven, fenómenos importantísimos para la icación del desarrollo económico y social.

o se toman en cuenta fenómenos como la fecundidad. ima que Bolivia tiene la segunda tasa de fecundidad lta del continente después de Guatemala, con un edio de 5,1 hijos por mujer, por otro lado, de acuerdo últimos datos oficiales que el gobierno facilitó a nes Unidas se habla de una mortalidad infantil de or mil nacidos vivos, por lo que Bolivia tendría la tasa rtalidad infantil más alta del continente, peor que

En cuanto a este indicador de la mortalidad infantil CEF nos dice que existe una mortalidad en niños res de cinco años de 165 por mil nacidos vivos. El terio de Salud afirma que con los esfuerzos que hace, a mortalidad infantil a aproximadamente 90 por mil os vivos. Pero son sólo aproximaciones y si el gobier- esta reducción, aún así, Bolivia ocuparía el último en el continente. Mayor es la incertidumbre en la idad materna. Los últimos datos que se manejan a cial, por el gobierno y NN.UU. es de 48 por 10.000, es se tendría la mortalidad materna más alta de las américas. Además, se calcula que el 50% de esta a mortalidad materna se debe al aborto inducido y mismo, y además se dice que Bolivia tiene la tasa de s alta en todas las américas, por lo tanto hay ertidumbre, porque no se sabe de donde viene este dato.

P.- El índice de crecimiento poblacional?

Unido al crecimiento poblacional, en Bolivia se ece del 2,2 por ciento al año, la segunda más alta Guatemala, esto significaría un crecimiento de habitantes adicionales cada año. No los que n a que sobreviven. Esto implicaría 150 mil que alimentarse, vestirse, necesitan vivienda, em- ación, salud etc., pero, no hay seguridad en ta tampoco se toman en cuenta las migraciones, no sabemos quiénes migran, porqué migran, dónde migran, cuándo migran, adonde van, cuáles son los impactos de las migraciones.

Se sabe aproximadamente que la ciudad del El Alto crece al 10% anual lo que significa que duplica su población en seis años y medio, y crece sin recursos, sin infraestructura, sin planificación coherente.

P.- ¿Por qué son importantes los datos de un país?

Toda la cooperación internacional externa, la multilateral la bilateral, la privada, requieren datos verídicos para orientar sus esfuerzos en apoyo al desarrollo boliviano. Todos trabajan y se esfuerzan actualmente en base a especulaciones, a aproximaciones, lo que da lugar a un gran desperdicio de recursos y de esfuerzos, eso significa que un censo es completamente indispensable hoy en día.

P.- ¿Cuál el esfuerzo del UNFPA para el censo?

El Fondo de Poblacion de NN.UU. (UNFPA), ha declarado a Bolivia país prioritario por dos razones: primero por sus indicadores económicos y sociales. Bolivia es uno de los países más necesitados del continente, pero, por otro lado Bolivia es prioritario porque ofrece una coyuntura y condiciones favorables para el desarrollo porque tiene una economía estable, la inflación mas baja del continente un sistema democrático, ausencia de terrorismo e inseguridad lo que da condiciones muy favorables.

El Fondo de Poblacion tomó dos decisiones, primero dar mas categoria al UNFPA en el país y segundo elaborar un programa de cooperación a Bolivia. En mayo de 1990 llegó a Bolivia una misión interdisciplinaria de las NN.UU. y elaboró un diagnóstico de la población y dio pautas estratégicas para orientar un programa de asistencia. Uno de los problemas que identificó fue la falta de datos, el desconocimiento de lo que son las estadísticas vitales y lo que son fenómenos poblacionales y esta misión recomendó un censo de población y vivienda.

> Todo individuo en un sistema democrático tiene el derecho de verificar lo que pasa con la información que él ha proporcionado.

En base a esta recomendación el director del Fondo de Población de las Naciones Unidas (Dr. Rainer Rosenbaum), elaboró un programa de asistencia a Bolivia que fue llevado a la sede del UNFPA en Nueva York en octubre del 90 donde fue aprobado como programa global, pero, el proyecto de censo fue rechazado.

Considero que uno de los primeros logros de esta oficina y de este director fue convencer a la sede que aprobase un considerable apoyo económico y técnico. Se logró la cantidad de 1.130.000 dólares, inicialmente, luego el gobierno boliviano y el Fondo de Población intervinieron ante la embajada alemana y el gobierno alemán aprobó aproximadamente 3,5 millones de dólares para el censo. Los alemanes propusieron que esos fondos fueran administrados por las Naciones Unidas y la Oficina de Servicios a los Proyectos (OSP), que depende del sistema de NN.UU. asumió la administración. Ultimamente el gobierno sueco contribuyó con 600 mil dólares.

P.- ¿Cuánto costará el censo y quienes financian?

Básicamente el costo del censo se cubre con el apoyo financiero del gobierno alemán con 3,5 millones de dólares el TGN con $us. 2.6 millones, el UNFPA con $us 1,3 millones. y el gobierno sueco con 600 mil dólares, lo que significa un costo aproximado de un dólar per capita por habitante. Es el costo más bajo en comparación con otros censos de otros países.

Las preparaciones del censo llevan ya dos años y en un programa complejo, completo y sincronizado, con diferentes subprogramas. Se actualizó la cartografía en todo el país, se fortaleció la capacidad operativa del INE, ahí apunto básicamente su apoyo el UNFPA. Nosotros dimos apoyo técnico, hemos traído consultores de varios países y además hemos contratado el asesor técnico principal Lic. Orual Andina jefe del INE del Uruguay conocido por su capacidad técnica en el continente trabaja a tiempo completo asesorando al censo.

P.- ¿Que otros esfuerzos se hicieron?

El embajador de Alemania en Bolivia junto al director del UNFPA pidieron apoyo de la Iglesia Católica y la Conferencia Episcopal de Bolivia aseguró su apoyo al censo.

También el Consejo Latinoamericano de Iglesias (CLAI), que agrupa a las iglesias evangélicas y protestantes dio su apoyo al censo.

Estos respaldos son importantes, porque hay que imaginarse los problemas logísticos que hay que sortear para llegar al último rincón del país, no sólo con los empadronadores sino con la capacitación a los comités impulsores y sobre todo, a aproximadamente 100.000 empadronadores contratados. Estamos satisfechos con el trabajo técnico y la coordinacion con los organismos respectivos del gobierno y listos para el 3 de junio como está previsto.

Todo el costo global es entre 7 y 8 millones de dólares.

P.- ¿Y luego del censo qué?

El trabajo no termina con el censo ya que se ingresa a la tercera fase que es el de procedimiento de los datos. En las primeras 48 horas tendríamos los primeros datos globales a nivel nacional que serán difundidos inmediatamente a toda la opinión pública, unas cuantas semanas después tendremos a nivel departamental y provincial, pero luego el censo dará lugar a estudios que profundicen esos datos con trabajos de investigación y estadísticas que puedan aportar detalles. Esperamos y pensamos que durante años vamos a tener una riqueza invalorable de información que pueda orientar a los diferentes sectores y puede dar lugar a reajustes.

En comparación con otros censos de población y vivienda que se han llevado a cabo en el continente pensamos que este censo está bien planificado.

P.- ¿Está bien planificada la información que se recopilará?

Siempre hay deseos de mas información, diferentes instituciones reclaman información específica para ciertos aspectos. Para mencionar uno solo la mortalidad materna, el censo dará aproximaciones, pero, no vamos a tener la mortalidad materna muy específica y muy detallada, en cambio la mortalidad infantil, si, vamos a tener con bastante exactitud.

P.- ¿ Cuál la realidad de la boleta censal?

La boleta reúne la información necesaria para orientar básicamente el desarrollo del país. Yo creo que puede satisfacer la necesidad de información de la mayoría de las instituciones y las fuerzas vivas involucradas en el proceso de planificación del desarrollo de Bolivia, además la boleta es producto de un consenso de muchas consultas y esfuerzos comunes entre instituciones y fuerzas vivas del país. Funcionarios de la COB han estado con el INE durante dos días, los parlamentarios también han contribuido a la elaboración de la boleta censal, por ejemplo Miguel Urioste ha contribuido con datos para el sector agropecuario.

Varios aspectos están contemplados en la boleta, la educación, los idiomas, la religión, etc etc.

El INE se ha esforzado por formular preguntas de la manera más sencilla y comprensible además los empadronadores estarán en condiciones de explicar con claridad a las distintas culturas del país, estamos convencidos que todo lo que es humanamente posible se ha hecho. En zonas donde no existen colegios se enviarán empadronadores adicionales que ya fueron capacitados, ellos estarán en el lugar preciso.

Hubo tres censos experimentales previos en cada zona geográfica, controlando si la boleta funciona, si por las características culturales de cada lugar las personas entienden las preguntas y luego se han hecho ajustes, además se ha previsto que los empadronadores sean del mismo lugar para que no exista un distanciamiento cultural y sean aceptados por la población.

VOCES NEGATIVAS

Nos parece lamentable que una fuerza viva y respetable como la COB que históricamente ha contribuido tan decididamente al desarrollo del país, ahora pierda prestigio por una posición tan absurda como oponerse al censo. Oponerse al censo significaría oponerse al desarrollo del país obstaculizar el proceso de desarrollo económico y social algo completamente inconcebible. Se entiende, sin embargo, que no es toda la COB ni todos sus líderes ni mucho menos las bases.

SORPRESAS DEL CENSO

En todo caso las informaciones serán reajustadas puede ser que el censo nos traiga sorpresas que después impliquen la necesidad de rehacer algunos planes cooperativos o de desarrollo tanto del gobierno como de las agencias de cooperación internacional.

P.- ¿Desea agregar algo más?

Yo quisiera realmente subrayar la importancia de un programa tan complejo, tan urgente para la poblacion boliviana, quisiera felicitar al INE y al gobierno por el proyecto histórico e importante que dará bases sólidas de informacion. Sería lamentable no aprovechar esta oportunidad tanto para Bolivia como para la perspectiva de la cooperación externa.

Si esto fuera un fracaso sería difícil que la cooperación internacional nuevamente confíe en Bolivia y en la seriedad de sus proyectos.

De parte del INE y hasta donde le compete a la cooperación internacional se ha hecho todo lo posible para evitar un abuso de la información, por ejemplo, los nombres y apellidos de los empadronados no van a tener uso y cualquier ciudadano está invitado a aproximarse a verificar esa situación. Pueden haber pretensiones, siempre es posible, no se puede evitar, pero todo lo que se ha hecho con toda sinceridad tiende a evitar abusos.

Todo individuo en un sistema democrático tiene derecho a verificar lo que pasa con la información que él ha proporcionado e incluso invitamos a cada ciudadano a que haga uso de la información que el censo va a proporcionar, a hacer conciencia de lo que es el desarrollo de un país participar no sólo proporcionando información sino también usando para que cada uno esté en condiciones de coadyuvar en la construcción de lo que es este país. El Censo es para todos.

SONY

LBT-D205 DE SONY

Música que llena el espacio y el espíritu.

Alta felicidad por el LBT-D205 de Sony que fue creado para sentir en plenitud su música preferida, fue concebido para que usted pueda sentir la envolvente felicidad como si su música lo abrazara.

Alta felicidad que llena el espacio con 400 W PMPO, SURROUND, retroalimentación dinámica de bajos y parlantes de 3 vías, alta felicidad también porque el LBT-D205 de Sony ahora puede estar en sus manos a través de un control remoto.

ALTA FELICIDAD

Centros Técnicos recomendados por Sony: LA PAZ: Multitronics, calle León de la Barra 657, Tel. 32-9692. Electrónica San Miguel, Bloque A-19, San Miguel Calacoto, Tel. 79-2800. **SANTA CRUZ:** Electrónica Sonitel, Av. Viedma Tel. 35-1239. Electrónica CEM/SAT, Av. Grigotá 92, Tel. 33-0831. Electrónica Hiroshi, Av. Uruguay 375, Tel. 35-0753. **Venta repuestos originales:** Laser Import, C/Ayacucho 229, Tel. 35-0393, Fax. 36-1564. Casilla 1240.

CENSO:

Revolución pacífica para una transformación radical

Por Jorge Lazzo Valera

Partiendo de la premisa que el Censo, permitió emprender una verdadera revolución pacífica y una transformación radical en la economía y la sociedad romana, podríamos afirmar que el "Censo Nacional de Población y Vivienda 1992", tiene una capital importancia para el Estado boliviano.

Los beneficios, temores, preocupaciones y hasta actitudes contrarias sobre la realización del censo van en aumento día que pasa. El 3 de junio, fecha fijada para la realización de la encuesta será, sin duda, un día de grandes controversias, porque hasta la fecha aún existen posiciones encontradas.

Para conocer la realidad de un país resulta necesario recurrir a este tipo de encuestas y planificarlas adecuadamente, pero ante todo conocer cuáles son los beneficios que ello reporta al poblador más humilde de las ciudad, de las poblaciones rurales y hasta los seres anónimos que subsisten a pesar de la dura crisis económica y social que vivimos los bolivianos.

De ello resulta ser, que la idea de censar o levantar el censo en un determinado país, no es reciente. En el Egipto de los faraones ya se usaban algunos sistemas para conocer la cantidad de bienes que poseían los ciudadanos, y de este modo, saber con qué recursos podía contar el Estado, y si era posible o no aumentar los impuestos de acuerdo a la situación dada. Lo mismo ocurrió en las ciudades-estado griegas.

Estos antecedentes fueron explicados por Leónidas Gordillo, vicedecano de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Técnica de Oruro (UTO) y regenta de la cátedra de Derecho Constitucional de la carrera de Derecho.

Gordillo Bohórquez, afirma que el censo alcanzó su mayor perfección en Roma, gracias a Servio Tulio, rey prudente y sagaz. Se introdujo por primera vez en Roma, el censo; que le permitió emprender una verdadera revolución pacífica y una transformación radical en la economía y la sociedad romana, bajos estos tres aspectos: 1.- Definir el censo de ciudadanos, ya no en base a su abolengo o aristocracia de sangre o nacimiento, sino en base a su riqueza.

Sustituyó la aristocracia del dinero a la del nacimiento, lo cual abría a los plebeyos el camino del poder; esto jamás se lo perdonaron los patricios por esto más tarde fue asesinado; 2.- Distribuir los derechos políticos de acuerdo a la fortuna que poseían. Los más ricos ocupaban los más altos cargos del Estado, incluyendo a los plebeyos ricos; 3.- Ampliar las obligaciones militares de los plebeyos. En principio sólo los patricios formaban el ejército, pero sólo ellos se repartían el botín y las tierras conquistadas.

A partir de estas reformas, los plebeyos también van a tener derecho (jus militae).

En cambio en Bolivia hasta la fecha se han realizado ocho censos: seis de población y dos de vivienda, los mismos que fueron clasificados en tres períodos de diferentes características por su concepción, metodologías, objetivos y hermenéuticas de trabajo, según el Instituto Nacional de Estadística (INE).

El último censo de población y vivienda se realizo hace 16 años y ahora se requiere con urgencia contar con la base informativa y estadística para planificar estrategias y políticas de crecimiento y desarrollo sostenido, en función de un diagnóstico y seguimiento de la situación económica y social de Bolivia.

DESARROLLO SOSTENIDO

Por esta razón, Leónidas Gordillo, expresa que los romanos daban mucha importancia al censo, tal es así que a partir de ese momento, cada cinco años se levantaba el mismo.

Aclara también que en el antiguo imperio romano, el ciudadano que no quería ser censado o daba información falsa sobre sus bienes y su familia, era declarado INCESUS y sus bienes pasaban a poder del Estado y él era reducido a la esclavitud.

Sólo de esta manera, Roma pudo proyectar planes para su desarrollo y prosperidad. Mediante el censo, sabía con qué fuerzas contaba para poder defenderse del ataque de sus vecinos. A su vez, el censo le permitía elaborar planes de conquista territorial, para satisfacer las necesidades de su población que iba creciendo rápidamente.

Con el correr del tiempo ese pequeño pueblo se convirtió en el poderoso Imperio Romano que nunca dejó de censar cada cinco años.

Posteriormente, las grandes naciones y potencias mundiales que ha surgido a través del tiempo, han aplicado el modelo romano. En el momento presente las naciones más prosperas del globo, utilizan sistemas computarizados para efectuar el censo, en el menor tiempo posible, incluso anualmente.

CASO BOLIVIANO

Lo paradógico, es que en nuestro país, no le damos la verdadera importancia que tiene el censo para el desarrollo económico-social del Estado.

Cuando se trata de saber con cuánta población contamos, con cuántos niños, jóvenes, adultos y ancianos; quiénes son más ricos, quiénes menos ricos, quiénes pobres y quiénes más pobres; qué riquezas naturales aún nos quedan; y poder sobre esta base elaborar planes de desarrollo y supervivencia.

Vemos perplejos cómo algunos ciudadanos declaran públicamente su desacuerdo con el censo, aseverá Gordillo Bohórquez, manifestando que estas personas, sólo tendrían que ser oligofrénicas o esquizofrénicas o que no pertenecen a este país. Calificando como un complot en contra del Estado. Afirma categóricamente que "tales individuos deberían estar en el manicomio o en la cárcel".

> ▼ Se debe buscar una metodología adecuada evitando la distorsión de datos y la demora en el procesamiento de los mismos
>
> ▼ Las comunidades originarias fueron tomadas en cuenta y sus propios pobladores trabajarán como encuestadores

Los datos que nos proporcione este censo, no solamente le servirá a este gobierno, sino también a los posteriores, aunque tenga otro tinte político.

De lo que se trata aquí, es de velar por el conjunto, no por las partes. Cuando se trata de trabajar por el país en su conjunto no valen posturas ideológicas. Moros y cristianos debemos luchar por el progreso del país. Todos tenemos la obligación de contribuir al Estado, en la medida de nuestras posibilidades reales. Las cargas del Estado deben pesar sobre cada uno de nosotros proporcionalmente a los medios y recursos con que contamos, reiteró el entrevistado.

Pidió finalmente que se dejen de lado las divergencias políticas que vayan a destruir nuestra unidad como nación y como Estado. Afirmó que a su vez el gobierno tiene la obligación de informar a la prensa y a la nación a partir del 3 de junio, sobre el resultado del censo, los datos obtenidos, aunque fueran parciales, para que se tenga una idea aproximada del censo en su contenido real y actual.

De lo contrario, los datos obtenidos pueden sufrir distorsiones que afectan la obtención de resultados definitivos.

PRIMER RESULTADO

El primer resultado oficial del censo, será conocido a nivel del departamento de Oruro. La programación y planificación de los directivos del INE y el Censo '92, hacen prever aquello, puesto que se ha fijado un plazo de 3 meses a partir del 3 de junio para que sean procesados los datos estadísticos.

La unidad mínima de estudio será el cantón, con especial énfasis en las comunidades originarias, como la cultura Chipaya y de los Urus Muratos. El trabajo será efectivo y contaremos con datos muy valiosos para recuperar y preservar nuestras etnias originarias, expresó Godofredo Meneses Murillo, jefe departamental del INE, en Oruro.

El resultado final del país podrá ser conocido en un plazo no menor a los 12 meses, pero los datos estadísticos de las ciudades (capital de departamento) serán divulgados el mismo día 3 de junio, en horas de la noche.

A nivel regional, en Oruro, se habilitarán 44 zonas censales y existirán 8 jefes encargados de cuantificar el trabajo en cada sector. Cada encuestador visitará 20 viviendas y se llegará a los ayllus, cantones, capitales de provincia, secciones y otras subdivisiones.

ETNIAS ORIGINARIAS

El trabajo en las comunidades originarias de Chipaya, se desarrollará en los ayllus Aranzaya y Manazaya, además de Ayparavi, que pertenece a la misma cultura, pero que se separo para conformar un nuevo cantón.

La clasificación para los g
étnicos de los Urus Muratos, Chi
y otros descendientes de esta
grandes familias, será de sum
portancia, porque hasta la fe
después de cerca a 4.500 añ
conocemos un antecedente ex
veraz del número de pobladores
narios de estas culturas.

Lo importante ahora radica
forma de trabajo que aplicará el
ambos núcleos culturales
encuestadores serán los progios
chipayas, que obtengan los dato
tecedentes en cada ayllu o comu

El resultado constituye un ve
ro aporte para el país, porque al
podrá conocer con exactitud, c
descendientes de las etnias orig
existen y si continuan dispers
varias zonas y regiones del país

Recientemente se efectuó
cuentro de los Uro-Chipayas
Uru-Muratos, en la comu
Chipaya, donde se planteó la
dad de impulsar un trabajo e
lizado para recuperar el territo
fue originalmente de ambas
El censo, sin duda, permitir
bién establecer este aspecto.

Finalmente resulta imp
hacer conocer, que la boleta
incluye un análisis de las car
ticas económicas y educacion
los pobladores; en base a eso
podremos conocer, en defini
drámatica situación de los
descendientes de los urus y
dad en que viven.

Ello obligará, sin alterna
guna, a exigir una atención
de parte del Poder Ejecutiv
adoptar una política nacional
servación de nuestra cultur
con planes, programas y pr
que puedan ejecutarse. No p
dejar de lado el cuidado de las
ras. Ello también debe ser es
con detenimiento después d
cerse los resultados del cens
ver si todavía existen centinel
extensas y deshabitadas co
aledañas a los países vecinos

El resumen el censo debe
ciar a los bolivianos y de r
manera constituir un instr
que determine la aplicación d
res cargas impositivas o por
trario para despojar de sus t
los campesinos, como denu
Federación Sindical Unica d
pesinos y la Asamblea de A
des Originarias, que rechazó
zación del censo, convocando
bleas comunitarias el día 3 d

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE MEDICINA, ENFERMERIA
NUTRICION Y TECNOLOGIA MEDICA

CONVOCATORIA

El Honorable Consejo Facultativo de Medicina, convoca a los señores Docentes a participar en el Concurso de Méritos y defensa de Plan de Trabajo, para ocupar el cargo de:

DIRECTOR DEL INSTITUTO DE GENETICA HUMANA a T.C.

REQUISITOS

a) Ser Boliviano
b) Ser Docente Titular de la UMSA con una antiguedad no menor a tres años.
c) Tener formación y experiencia en alguna de las áreas del Instituto a cuya Dirección postula.
d) Haber realizado investigación original demostrada por trabajos, publicaciones o inéditos.
d) Acreditar el grado académico máximo que la UMSA otorga, en la Unidad Académica bajo cuya dependencia funciona el Instituto al que postula.
f) No tener antecedentes anti-autonomistas comprobados, ni proceso judicial penal ejecutoriado.
g) Presentar un Plan de Trabajo Trienal.
h) Presentar curriculum vitae documentado

Las solicitudes y los expedientes deben ser presentados en la Secretaria del Decanato de la Facultad de Medicina, a partir del 4 de mayo hasta el 4 de junio del año en curso, de acuerdo a Reglamento de Selección-Elección de Directores de Institutos de Investigación de la UMSA.

La Paz, mayo de 1992

Dr. Gustavo Leguia Iturri
DECANO
PRESIDENTE DEL HONORABLE
CONSEJO FACULTATIVO

VºBº Lic. Roberto Aguilar Gomez
JEFE DEPTO. PERSONAL DOCENTE

MINISTERIO DE TRANSPORTES, COMUNICACIONES Y AERONAUTICA CIVIL
EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES "ENTEL"

PROGRAMA FAD-ENTEL

SEGUNDA INVITACION PUBLICA Nº 06/92

Para la PROVISION DE MATERIALES DE PLANTA EXTERNA, para las poblaciones de COROICO, CHULUMANI y LLALLAGUA.

El Comité de Adquisiciones de ENTEL, de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones ENTEL, invita a todas las firmas proveedoras de ENTEL, a participar enviando sus PROPUESTAS en la IIª Inv. Pública de acuerdo a la Primera Publicación efectuada en los periódicos PRESENCIA y EL DIARIO en fecha 21-abril-92; para la provisión de MATERIALES DE PLANTA EXTERNA dentro del Cronograma establecido.

Las propuestas serán presentadas en ASESORIA LEGAL de ENTEL, hasta antes de Hs. 17.00 (05:00 p.m.) del día miércoles 10-junio-1992, c. Oruro esq. Av. Mariscal Sta. Cruz, piso 16, Palacio de Comunicaciones, previo pago del valor del Pliego de Bs 200.oo (BOLIVIANOS DOSCIENTOS) en Tesorería de ENTEL, Edif. Central, c. Ayacucho Nº 267, piso 7º.

En observancia a los Convenios y Contratos suscritos con el Crédito Español, los Materiales señalados deben ser de origen y fabricación española, aspecto que rogamos se tome en cuenta.

La Paz, mayo 21 de 1992.

COMITE DE CONTRATACION DE ENTEL

PROGRAMA FAD - ENTEL

RELACIONES PUBLICAS DE ENTEL

¿NO ESTA CANSADO DE PAGAR Y PAGAR Y PAGAR ALQUILERES?

Compre un departamento de prim
en Sopocachi bajo desde 28.80
dólares, financiado hasta 15 años
INFORMES: Av. 6 de Agosto Nº 200
o para su comodidad disque el
373018

Lotería Nacional de B. y S.

EL 27 DE MAYO REGALA A

mamá

Bs. 48.000
COMO SEGUNDO PREMIO

Bs. 24.000
COMO TERCER PREMIO

¡Además

24
TELEVISORES
Es decir: 4 enteros con 6 televisores cada
(un televisor para cada fracci

MIERCOLES 27 DE MAYO
¡Mamá, feliz día con Lotería!
y más de 3.700 premios menores por progresión, aproximación y terminación

ENTERO Bs. 30.- • FRACCION Bs. 5.

¡Y... GRACIAS POR AYUDARNOS A AYUDAR...

errate: el día del censo ebe haber desprendimiento

Por Rolando Garvizu M.

l día del censo debemos olvidarnos de la política y nes sectarias. Con total desprendimiento, la población debe responder las preguntas de la boleta censal, e sólo así todos saldremos ganando, dijo Carlos Serrate director del periódico Hoy, y miembro del Consejo del Censo.

comenzar la entrevista con PRESENCIA dijo que de me espiritual, necesarios para el éxito de la campaña, arta a la posición de chantaje de algunos sectores con ncia al censo. De manera resumida, reiteró, se puede que la participación de la población debe reducirse ese ello a decir la verdad", porque "cualquier mentira u miento de datos sólo perjudicará al país en general y a dadanía en particular".

fatizó al señalar que todos debemos entender que ese de realización y que la perfección con que se ejecute iará a todos, pues nadie podría considerarse perdedor. s es cuestión de decir "yo no intervendré en el censo si dan tal cosa". Esa es una actitud de mirar el problema y el futuro nacional con mentalidad estrecha y subdesarrollo, o de chantaje abierto; en ambos casos deplorable. dos los países desarrollados y subdesarrollados, ricos es necesitan de información estadística básica que sólo proporcionarla el Censo Nacional de Población y da.

criterio de Serrate, cuando menos debemos saber s somos, dónde estamos, cuál es la edad de la poblacimo vivimos, si contamos con los servicios básicos, el e escolaridad que tenemos y otros indicadores de suma rancia.

lo señalado se puede comprobar que la realización del traerá al país en general múltiples beneficios. Y, mente por esto todos debemos contribuir con la mayor idad en nuestras respuestas, sin prejuicios. Así lo deben entender los campesinos, trabajadores y la población en general.

Recordó que cuando fue invitado a forma parte del Consejo Asesor del Censo, no dudó un instante en aceptar, para contribuir en algo al proyecto, fuera de toda posición crítica que haga al gobierno.

"Este es un caso en el que tenemos que olvidarnos de la política y posición sectaria", dijo al señar luego que el Consejo está conformado por personalidades de distintas posiciones ideológicas y diferentes historias personales de participación en la vida pública.

MALA EXPERIENCIA

Serrate sostuvo que las experiencias anteriores sobre censos en el país, lamentablemente no son muy positivas. Basado en la obra de Alcides Arguedas: "Pueblo Enfermo" recordó que la mala planificación y otros factores complementarios, hicieron que los censos en el pasado no arrojen datos fiables.

Así, cuando el realizado en 1831 daba una población de 1.088.768 habitantes, el de 1935 decía que el país tenía 1.060.777 habitantes, cuando no se presentaron causas para justificar una reducción en la población.

Los problemas continuaron, pues el censo de 1845 indicaba que eramos 1.378.896 bolivianos; y el de 1854 (uno de los peores) nos hablaba de 2.326.126 habitantes, para luego de casi 30 años (1882) reducir la población a 1.172.156 habitantes.

Si deseamos superar estos problemas y podamos decir con certeza la realidad nacional, debemos "sólo decir la verdad", insistió.

Al finalizar, el entrevistado sostuvo que el censo no sólo no es manipulable políticamente, sino por el contrario muy útil para evitar posibles fraudes electorales en las elecciones de 1993. Con el censo sabremos cuántos somos en cada población, lo que evitará que se creen fantasmas votantes en poblaciones tal vez hasta inexistentes.

ablo Ramos: un país sin tadísticas no se puede orientar

ebe tomar en cuanta que un país sin estadísticas no se puede e en firma adecuada. Sólo con información seria y veraz se efectuar los reclamos ante el gobierno para que se superen los allas existentes, dijo el ex-rector de la Universidad Mayor de bes, Pablo Ramos, también miembro del Consejo Asesor del acional de Población y Vivienda.

n Ramos, un censo podrá ser bueno sólo si cuenta con la ación popular.

ebe tomar en cuenta que el censo no sólo es un proceso o sino que también debe tomar en cuenta la necesidad de ma de conciencia del pueblo sobre los beneficios que de estadísticas para una mejor toma de decisiones.

que en el país es necesario trabajar para que se en en la conciencia cívica de la población -lo que debía erse hace tiempo- la necesidad y beneficios de los s información estadística.

derdar claro que un país necesita que se hagan censos erada 10 años, independientemente de quien esté en el gobierno.

nomista Ramos, son los sectores populares del país se benefician con la información que se pueda recoger pues le permite hacer los reclamos necesarios ante r turno sobre los déficit que tienen en la atención de s servicios, como educación, salud, vivienda y otros rotancia. El censo, agregó, les permitirá demostrar rios existentes.

Respecto a la labor del Consejo Asesor, dijo que éste tuvo como una de sus tareas básicas, analizar la boleta censal, para que recoja la información más necesaria. También analizaron las rutas críticas del proceso para que puedan cumplirse las metas previstas.

Otro trabajo, sostuvo Ramos, fue la preocupación por evitar una posible politización del censo, pues siempre existe el riesgo de que esto ocurra. Pues no está descartado que el censo se lo entienda no como un trabajo nacional, sino como actividad política.

RECOMENDACION

Para el ex-rector de la UMSA, la población debe participar del censo, evitando todo prejuicio. Reconoció que es cierto que en el pasado, éste instrumento de medición fue utilizado con otros fines, como el reclutar personas para las milas o para gravar impuestos.

Ahora, aclaró, no existe ninguna vinculación entre el censo y otras actividades que non sean las relacionadas estrictamente con la información sobre las caracteristicas cualitativas y cuantitativas de la población.

Finalmente manifestó que algunos sectores de la población expresaron su rechazo al censo, entendiendo que de esa forma van contra el modelo neoliberal vigente en el país. Pero creo, dijo luego, que existen muchos caminos y formas para oponerse a esta política.

Insistió en que oponerse al censo, sólo será perjudicial para los intereses de los sectores populares.

Jaime Ponce Garcia: El Censo es un proyecto nacional que debe involucrarnos a todos

Por Stella Romero

El Censo es un proyecto nacional que debe involucrarnos a todos, permitirá conocer la situación real del país.

No alcanzo a comprender las motivaciones de rechazo del sector campesino que ha sido invitado a participar en la elaboración de la boleta censal y no lo ha hecho.

Esa la afirmación de Jaime Ponce Garcia, miembro del Consejo Asesor Ejecutivo del Censo Nacional de Población y Vivienda 1992.

Explico que los objetivos son proporcionar información estadistica sobre la distribución espacial de la población en el territorio, constitución interna , distribución de ésta por cortes de edad, sexo, estado civil.

Ello ayudará a determinar la población económicamente activa del país, dato trascendental para la planificación del desarrollo.

Dijo que se tendrá información acerca de las tasas de fecundidad estratificadas para áreas urbanas y rurales, natalidad y mortalidad.

"Sabremos que caracteristicas presenta la población: nivel de instrucción, tasa actual de analfabetismo y grado de instrucción por sexo", comentó.

"Creemos- aclaró- que la parte analfabeta y abandonada es la rama femenina, las mujeres campesinas, el censo va a confirmar esta realidad y orientará futuros programas de educación que deben ser dirigidos con preferencia al estrato campesino".

"Podremos conocer en que está ocupada la población, que tipo de empleo tiene y por inferencia se determinará el sub-empleo y la tasa de desempleo", aseguró.

"Pensamos que hay empleo disfrazado que no tiene significación productiva, pero no sabemos como afecta a la población boliviana.

Estamos introduciendo una novedad: **el empleo complementario** que desempeña la persona para ver si se confirma estadisticamente que la gente recurre a otro empleo", reflexionó.

Nos interesa conocer las tendencias de la migración interna, cuales son los centros receptores , sabemos que son la Paz, Santa Cruz y Cochabamba, el censo permitirá determinar donde se originan los flujos migratorios.

En cuanto a la externa, conocemos que algunos bolivianos salen al norte de Chile, Argentina y Brasil para trabajar en actividades agricolas como la zafra, pero no otro tipo de motivaciones.

Otra innovación del Censo 92 es que por primera vez se preguntará donde es atendida la gente cuando tiene problemas de salud.

Se quiere programar una respuesta progresiva, solucionar los problemas poco a poco, tendremos la tasa de crecimiento demográfico por año. Si el crecimiento de la nación es inferior a la tasa de crecimiento poblacional seguimos en situación de subdesarrollo.

Nos dicen que el Producto Interno Bruto (PIB) ha crecido 3,5. Se debe comparar con el crecimiento demográfico para ver si hay crecimiento o no. Existe desconfianza en la población sobre la utilidad de los censos y es fundada porque antes los censos han demorado mucho en proporcionar resultados y cuando la información tarda se desactualiza.

El Consejo Asesor quiere que la información se procese pronto y que sea devuelta al pueblo bajo la forma de resultados. Se prevé que los datos demográficos serán conocidos en dos meses.

Las fuentes de financiamiento son el gobierno alemán, USAID, Fondo de Población de Naciones Unidas y aportes del Tesoro General de la Nación, el costo aproximado es de 7 millones de dólares y cubre un trabajo de dos años de actualización cartográfica, capacitación, elaboración del material censal y su distribución, procesamiento y difusión del material, computadoras y vehiculos.

Para el Dr. Ponce Garcia hay tres temores claramente definidos, el primero, "he visto folletos que dicen que el fin del censo es quitar los bienes que posee la familia y que se va a subir los impuestos y no es así".

Segundo, "que el censo viole la intimidad de las personas". Los resultados del censo no son individualizados, nadie aparece como persona, la boleta será destruida y la ley protege la confiabilidad de los datos que serán acumulados.

Tercero, posible distorsión de los datos. Existe riesgo, debemos ser vigilantes para que el censo no se use como propuesta política y denunciar cualquier irregularidad.

La posición de la gente que quiere dar datos falsos no es adecuada porque perjudicaría a la sociedad, el censo es una fotografía del estado de la población en un momento determinado y servirá para programar planes de crecimiento económico y social.

Luis Adolfo Siles: El censo servirá para saber dónde emplear el esfuerzo del Estado

En los últimos años Bolivia ha cambiado a un ritmo pausado, el país de hoy no puede compararse con el de hace 16 años, aunque las limitaciones socioeconómicas que aquejaban entonces a sus habitantes persisten, y en algunos casos, son cada vez más fuertes.

El avance de la historia nos obliga a determinar una posición nueva frente a esa situación, conocer cuantos somos y como vivimos es esencial para planificar programas orientados al desarollo.

Concidió con esa posición el Dr. Luis Adolfo Siles, destacado intelectual que en reiteradas oportunidades manifestó su amor por la Patria que le cobija.

Esa necesidad implica el surgimiento de prioridades nuevas y fundamentales y la adopción de distintas expectativas y actitudes.

El Censo de Población y Vivienda 1992- preparado por el Instituto Nacional de Estadística- contó con la colaboración de un Consejo Asesor conformado por personas que tienen un amplio conocimiento del país en los campos social, económico y político.

Miembros de ese comité hicieron conocer algunos criterios acerca de la importancia del Censo.

El Censo permitirá conocer los principales requerimientos de la población en materia de vivienda, educación, empleo y salud, posibilitará adoptar medidas orientadas a desactivar los mecanismos reproductores de la pobreza , mejorar las condiciones de vida y las expectativas futuras del país en el contexto de la estrategia social de Bolivia.

El Dr. Luis Adolfo Siles Salinas, integrante del citado Consejo, dijo que si el censo fracasa, Bolivia no podrá contar con un instrumento de planeamiento y que "un país no progresa sin datos actualizados". Aclaró que la importancia de los resultados censales radica en que servirán para saber donde emplear el esfuerzo del Estado, la ayuda de la sociedad y la solidaridad humana.

"Cuando sepamos cuantos somos sabremos donde impulsar los sentimientos de solidaridad y se podrá socorrer al más necesitado", enfatizó.

"Nuestra sociedad es muy necesitada, el Censo posibilitará conocer datos concretos acerca de su situación, sólo entonces la gente desamparada podrá decir 'yo necesito esto' y los grupos ya con respaldo podrán decir 'esto exigimos', será una pauta para el Estado y la sociedad", nos explicó.

Walter Guevara Arze: "El Censo no sirve para atacar ni defender al gobierno"

Por Luisa Limachi Flores

-Luego de 16 años el próximo 3 de junio se realizará el Censo de población y vivienda a nivel nacional.- Sin embargo en las últimas semanas han resurgido las críticas al gobierno por la forma cómo se ha previsto su realización.- El ex-presidente Walter Guevara Arze, miembro del Consejo Asesor Ejecutivo, en respuesta a ello destaca la importancia del Censo.

En este momento si preguntamos cuántos médicos hay en la Provincia Murillo, cuántos médicos hay por cada mil habitantes, nadie puede responder con exactitud. Sin embargo, es un dato básico para saber cómo anda la salud en el país.

En los más recónditos lugares, como Ayopaya, Sabaya, o el conocido Chapare recoger los datos sobre el número de médicos con que se cuenta, es vital para ayudar a la gente.

Este fue el comentario que hizo respecto a la importancia del Censo de Población y Vivienda, el ex-presidente de la República Walter Guervara Arze, actual integrante del Consejo Asesor Ejecutivo del Censo 92.

Con relación a otro servicio importante como el de la educación se puede hacer el mismo tipo de pregunta. Cuántos maestros hay por cada mil niños en edad escolar, cuántos en El Alto, y cuántos hay en Ayopaya o el Chapare cochabambino.

CAPTAR LA NUEVA REALIDAD

"Bolivia es un país que tiene 9 departamentos, pero también cuenta con 103 provincias, de las cuales unos cuantas se han ido creando en los últimos años. La Paz tenía 18 ahora tiene 19, Cochabamba tenía 14 ahora 15", observa el conocido viejo líder del MNR.

En lo relativo a la población, cuánta gente vive en cada cantón, cuántas escuelas hay, cuántos médicos, cuántas casas en cada departamento, o provincia y si éstas tienen los servicios básicos o no. Estos aspectos son precisos conocerlos.

Hubiera sido interesante saber cuántos habitantes había en los centros mineros en 1952, pero nunca se supo. Por ello, conviene saber cuántos existen en 1992.

DICEN Y DIRETES

La población de Santa Cruz "se dice" ha crecido de manera extraordinaria. Los cruceños "dicen" que tienen 800 mil habitantes. En La Paz "dicen" que hay un millón de habitantes. Y si no es cierto, nos atenemos a los "dicen", precisó el expresidente.

En el departamento de Cochabamba se calcula que hay 900 mil habitantes, pero de este número dicen que unas 400 mil personas viven en la ciudad de Cochabamba. Pero no es una información exacta ni mucho menos verificada.

Dentro de la búsqueda de los datos precisos es el Censo el que permitirá averiguar aspectos como los mencionados arriba, que pueden ser utilizados para diseñar políticas puntuales de tipo social, económico y educativo, en esto coincide Guevara Arze con los organizadores del censo.

PESE A TODO

Los censos en el resto de los países se realizan pese a los conflictos internos que confrontan. Por ejemplo, en los países nórdicos los censos recogen los datos cada 10 años de manera infalible. Esto les permite comparar su población cada diez años, y conocer qué ciudades han crecido. Cuáles han disminuido.

En Bolivia habrá que fijar cada cuánto tiempo se llevará adelante el Censo, destaca Walter Guevara.

Los datos concretos se constituyen en una información valiosa para los sindicatos, partidos políticos, el gobierno, los comerciantes y los industriales.

Para la realización de los estudios sociales es vital contar con datos confiables por ejemplo efectuar un análisis comparativo de la vivienda de este país, comparar cuántas casas tiene Haití y cuántas el país.

CENSO NO ES ARMA CONTRA EL GOBIERNO

En nuestro país, en las últimas semanas se ha desatado una polémica en torno al propósito que tiene el Censo que se realizará el próximo miércoles 3 de junio. El Congreso de los trabajadores determinó convocar al desacato civil, como una acción de protesta a los efectos causados por el modelo económico neoliberal que está vigente en Bolivia desde agosto de 1985.

Respecto a esta oposición y cuestionamientos que salieron de diferentes sectores sociales de nuestro país, Walter Guervar Arze expresa "el censo no sirve para atacar ni para defender al gobierno". No tiene nada que ver con adoptar una línea opositora.

NOS INTERESA A TODOS

El censo es un proyecto nacional que interesa a todos. Les interesa particularmente a los que tienen mas necesidades, para saber cuántos son. A los fabriles, a los obreros. En rigor de verdad, nadie sabe, n. las propias organizaciones sindicales, qué numero de afiliados tienen.

El miembro del Consejo Asesor Ejecutivo del Censo, opina que los aspectos relacionados con el nivel de desocupación que existe en Bolivia trás la relocalización, o conocer cuánta gente emplea la agroindustria en relación a la minería, sería primordial saber.

La agroindustria aumentó su producción de soya y azúcar, así como sus exportaciones. La ganadería en el Oriente también aumentó su personal. No ocurre lo mismo en el área de la construcción, dónde se registró una disminución. ¿Será eso verdad?.

En este panorama "creer que oponiéndose al censo se está atacando al gobierno es apuntar a un blanco falso. Pensar que adoptar una posición contraria al censo, es apuntar contra el gobierno es un serio error'. Y pensar que el gobierno puede utilizar estos datos para fines políticos, también es otro error", precisa el exdignatario de Estado.

Durante el censo los habitantes del país, no tendrán la necesidad de dar su identificación personal. "Tomemos por azar una persona, por ejemplo en la población de Ayata, supongamos que hay 243 habitantes, que uno de ellos se llama Manuel Mamani, no aparecerá su nombre. Es una cifra".

Su casa aparecerá descrita con techo de teja o de paja, con piso de tierra o de ladrillo, con luz o no. Pero nada de esto será mencionado bajo el nombre de Manuel Mamani.

No habrá modo que el gobierno identifique quién tiene más plata y quién debe pagar más impuestos, porque no lo van a identificar. De modo que atacar al censo creyendo que por esta vía se ataca al gobierno, es realmente un serio error, considera Guevara Arze.

Jaime Ponce Caballero: "No creemos que el censo sea perfecto, 'lo perfecto es enemigo de lo bueno'"

Por Stella Romero

El Censo es una forma antigua aplicada en la Vieja Roma e incluso en el Imperio Incaico, no es una figura nueva que nos pueda llamar la atención. La gente que está contra del censo no conoce los objetivos de éste.

La afirmación corresponde al Dr. Jaime Ponce Caballero, miembro del Consejo Asesor ejecutivo del Censo 92.

"Todos quisiéramos que el censo sea una enciclopedia político-social que permita identificar la realidad en un momento determinado", dijo.

Aseguró que el censo permitirá obtener información válida que a todos los gobiernos, pues es innegable que un país no se administrar sin información.

Dijo que en el pasado por falta de planificación de nuestra real cometieron errores, la Fábrica de Aceites de Villamontes es un ej

El Dr. Ponce Caballero considera que el rechazo de algunos sec la población (campesino) responde a dudas acerca del contenid boleta censal.

Aclaró que la bolivianización es indígena, no se puede ign fenómeno del mestizaje, hay nacionalidades de trascendental impo

"Los campesinos van a decir que sólo hablan castellano y no e esa manera no se podrá identificar el tipo de relación cultural que con las nacionalidades. La historia es fenómeno integra segregacionista", explicó.

Aseguró que en la boleta censal están contemplados los básicos para identificar el grado de desarrollo y saber si su corresponde a la forma civilizada en que deben vivir o si debemos a sistemas de crédito a fin de superar las deficiencias.

El Censo, dijo, servirá para identificar el grado de pobreza en mayor parte de la población vive. No hay planificación real de la ción de acuerdo al grado poblacional de las escuelas y centros d

"Si un dirigente campesino nos dice que van a dar datos falsos a perjudicar al país, sino a su sector y a la lucha que se neces resolver sus problemas", reflexionó.

Señaló que se trata de una resistencia civil penada por ley y una a los sectores que dicen representar.

"No creemos que el censo sea perfecto, 'lo perfecto es enemi bueno', las fallas son producto de nuestro subdesarrollo", comer

"Somos de esencia religiosa cristiana mayoritariamente católic mos que recurrir a la comprensión del espíritu humano que b bienestar de los que tienen menos, de sectores empobrecidos, de no tienen educación ni acceso a la cultura. En el fondo hay tam mensaje cristiano en la realización del Censo, es loable la inquie conocer la realidad de nuestro país", finalizó Ponce Caballero.

Iván Guzmán de Rojas: El censo podrá consolidar la democracia

Por Teddy Molina Chacón

Para la Corte Nacional Electoral (CNE) y para la democracia es de importancia fundamental el Censo de Población y Vivienda que en nuestro país se realizará el 3 de junio próximo. Con una verdadera y real estadística se podrá consolidar la democracia, porque se conocerá el verdadero potencial de votantes del país.

En opinión del ingeniero Iván Guzmán de Rojas, miembro del Consejo Asesor Ejecutivo del Censo y, además, vocal de la Corte Nacional Electoral, la falta de información sobre el número de habitantes es perjudicial para la buena aplicación de la Ley Electoral, lo que significa que la democracia está siendo afectada por esa deficiencia de estadísticas.

Por esta razón, es necesario conocer qué poblaciones deben tener base legal como asiento electoral, cuyo reconocimiento corresponde al Congreso Nacional. Por lo tanto el Parlamento también requiere de un conocimiento real de la distribución de la población en el territorio boliviano.

"Es necesario establecer las bases legales, reiteró, porque existen muchas poblaciones que tienen base legal pero que no tienen el número necesario de habitantes, que permita planificar la designación de los notarios que deben inscribir a los ciudadanos. De esa manera también se evitará que los notarios sean destinados a zonas donde no existen habitantes y falten allí donde existe mayor población.

Aclaró que actualmente el problema que confronta la CNE, es que existen poblaciones que aspiran a un mayor número de concejales, pero que el CNE les concedió un número menor a su demanda. Esta justa petición originó un problema por la falta de estadísticas, que justifiquen el número de concejales que tienen derecho a recibir sus credenciales.

Mencionó el caso de San Borja, donde se originó un problema jurídico, porque se asignó inicialmente un número inferior de concejales al que le corresponde en proporción a su población.

Dijo que la ley señala que el número de habitantes tiene que establecer el Instituto Nacional de Estadísticas (INE), pero esta entidad no realizó censos por muchos años, mientras que en ese período se incrementó la población. Ante la ausencia de estadísticas la CNE asignó concejalesbasada en una encuesta, lo que dio como resultado que uno de los partidos políticos presente un reclamo formal, que incluso fue elevado ante la Corte Suprema de Justicia.

LIMITES

Iván Guzmán de Rojas señaló que el censo determinará cuántos habitantes existen en las regiones límites entre departamentos. Esta premisa se basa en la necesidad de definir los votos que pertenecen a una determinada población, de uno u otro departamento y definir la elección de un diputado, que podría, al mismo tiempo influir en la elección del Presidente de la República.

Por estas consideraciones, la realización del censo es de importancia fundamental para la Corte Nacional Electoral porque ayudará, no solamente a planificar las actividades de registro y ubicación de los asientos electorales, sino también permitirá definir una serie de situaciones juriccionales que se presentan para la elección de concejales y diputados.

POTENCIAL DE VOTANTES

"La CNE me tiene como miembro en el consejo y estamos siguiendo con mucho interés las actividades del censo", dijo al comentar que se ha sugerido que en la boleta censal se inserte una pregunta para conocer si los ciudadanos están documentados y al mismo tiempo conocer el potencial de votantes en Bolivia.

Dijo que mucho se habla del voto universal, pero será necesario saber qué porcentaje del potencial de votantes realmente está ejerciendo sus derechos ciudadanos. "No sabemos en este momento si los 1.700.000 inscritos en el padrón electoral corresponden a 80% o sólo llega a 50% el número de ciudadanos que deberían estar inscritos para votar", añadió.

¿Cómo vamos a consolidar el voto universal si no sabemos qué porcentaje de ciudadanos, en edad de votar, realmente participó en las elecciones municipales? interrogó.

Comentó que por los últimos resultados de las elecciones municipales pasadas estamos muy orgullosos porque el porcentajes de votantes respecto al de inscritos fue muy alto. Recordó que 85% de los inscritos votó en el país y eso significa un récord, pero lo que no sabemos es si los inscritos están en relación al número de votantes que existe en el país.

Es necesario saber si los inscritos corresponden a un alto o bajo porcentaje de los que deberían estar inscritos por su edad y, que los habilite a ser ciudadanos. Y esa es la incógnita que no se puede aclarar o establecer o si el voto universal no se está cumpliendo, por falta de estadísticas.

ELECCIONES

En opinión de Guzmán de Rojas, para la preparación de las elecciones de 1993 se deberá contar con los resultados del censo y, así establecer, primero el número de votantes, segundo el número de asientos electorales y tercero posibilitar datos a los propios partidos políticos para que puedan orientar sus campañas electorales.

Pero a la CNE, el censo favorece en la planificación de un buen sistema de acciones electorales. El resultado que tenga el censo será de enorme beneficio para la democracia y para el trabajo de esta corte, porque el Registro Civil no tiene inscritos a todos los ciudadanos del país y el RUN tampoco porque recién está comenzado sus actividades.

"El censo -dijo- nos va sacar de la duda que tenemos todos los bolivianos de conocer cuántos electores tiene el país. No tenemos estadísticas de población de acuerdo a edades y la única forma de obtener este detalle es por medio de un censo".

Estas acciones también contribuirán para que el Registro Unico Nacional planifique sus actividades y pueda inscribir más ciudadanos. De esa manera, el RUN tendrá que llegar a esos lugares para documentar a la población boliviana. En este momento esta entidad realiza un trabajo al "tun tun o tanteando zonas" donde piensa que hay indocumentados que requieren habilitarse para emitir su voto. Aunque no solamente servirá este censo, sino que también se podra realizar una verdadera planificación del desarrollo social y económico del país.

Explicó que el plan operacional del Registro Civil, del RUN y del padrón electoral tiene que ser preparado basado en el número de habitantes que hay en las poblaciones con edad de votar.

INVITACION PUBLICA

MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA
UNIDAD SANITARIA SANTA CRUZ

PROYECTO INTEGRADO DE SERVICIOS DE SALUD
FONDO DE INVERSION SOCIAL

Invitan a empresas constructoras y personas naturales a presentar propuestas para la construcción de la AMPLIACION DEL CENTRO DE SALUD "SANTA ROSITA", provincia Andrés Ibañez Ciudad de Santa Cruz.

Código: SP 03/SCZ		6626
Costo estimado	Bs.	140.000.-
Costo pliegos	"	100.-

Los pliegos pueden ser adquiridos en la oficina de planificación de la Unidad Sanitaria Santa Cruz, ubicadas en Av. Monseñor Rivero Nº 260.
Las propuestas deberán ser presentadas en las mismas oficinas hasta Hs. 9:00 a.m. del día miércoles 17 de junio de 1992.
La apertura de sobres se realizará en Acto público, a Hs. 9:30 a.m. del mismo día 17 de junio de 1992

Santa Cruz, 19 de mayo de 1992

Dr. José V. Henicke Bruno
DIRECTOR UNIDAD SANITARIA SANTA CRUZ

Sello: UNIDAD SANITARIA - DIRECCION - Santa Cruz-Bolivia.

EL PLAZO VENCE

REGISTRO DE TELEFACSIMIL NACIONAL MR 1992

redinal s.r.l.

1. Autorizamos a REDINAL S.R.L. la inclusión en la edición 1992 de "TELEFACSIMIL NACIONAL", sin costo alguno (GRATIS) y en caracteres normales de impresión, el nombre o Razón Social, dirección y teléfono principal, para cuyo efecto proporcionamos la información en el presente formulario.
2. Indicamos en forma expresa que la información contenida en el presente Registro de FAX es de nuestra exclusiva responsabilidad por lo cual liberamos a REDINAL S.R.L. de cualquier reclamo, acción legal, demanda y/o responsabilidad que pudiera resultar, si la información proporcionada es falsa, ilegal, equivocada o incorrecta.
3. Nuestra Identificación y ubicación es la siguiente:

3.1. RAZON SOCIAL _____ 3.2. RUC Nº _____
3.3. ROTULO COMERCIAL _____
3.4. GERENTE GENERAL _____

	COD.CIUDAD	Nº FACSIMIL	COD.CIUDAD	Nº FACSIMIL	COD.CIUDAD	Nº FACSIMIL
FAX:						
DISTRITO:						
DIRECCION:						
TELEFONO:						
CASILLA:						
TELEX:						

Lugar y Fecha _____
Firma y Sello de la Razón Social

NOTA. REMITA ESTE CUPON A LA SIGUIENTE DIRECCION : Av. Mcal. Sta. Cruz Ed. Esperanza P-8 Of. 2 P-11 Of. 3 Telf.: 363339 Casilla 5961 Fax: (591-2) 328554

MUY PRO
PRESENTA
La mejor telenovela
ATB
RED NACIONAL

Por Ana María Fabbri

Su nombre le valdrá un "pepino" a la computadora: sólo servirá para pescar algún pícaro empadronador que no quiera pasar a las casas, sino llenar las boletas sentado en la acera.- Por ley, el INE está prohibido tajantemente de dar información particular.- La importancia de llenar verídicamente la boleta es nacional: qué cosa se necesita más (¿salud, educación, servicios, trabajo?) y en dónde hay que inyectar más millones (¿en Tarabuco, El Alto o Santa Cruz?)

LA BOLETA CENSAL:

Ni ilegal ni inmoral pero tampoco engorda

Un cacahuete valdrá más que su
nbre y apellido a la hora de en-
r a la base de datos de la
putadora del censo. Si se llama
lla o Fulgencio, o si apellida
ondoña o Dolores Fuertes de
riga no importa. Al final, dentro
cerebro cibernético sólo será un
mero.
El por qué se ha seleccionado
r las preguntas de la boleta
sal el nombre y apellido, según
ica el director del Instituto Na-
nal de Estadística, José Luis
ro, no tiene razón para exacer-
la susceptibilidad de nadie. Es
pescar alguno que otro pícaro
padronador -porque en las viñas
Señor hay de todo- que en vez de
r puerta por puerta, se quede
ado en la vereda de su casa y a
ombra de un árbol, y empiece a
ntar datos de todo el vecindario.
Qué es muy tonta la justifica-
Pues pregunte de "corazón a
zón" algún universitario que
ya hecho encuestas de mercado o
oblación o a algunas medidoras
iting de audiencia y obtendrá la
uesta. Eso pasa acá y mucho.
Es tan estricta la cosa, que cual-
r empadronador con alta dosis
magination está sujeto a entrar
cárcel, por falseador, y que el
de área tome cualquier boleta,
e a una casa y compruebe los
bres de sus moradores. Por tan-
se asuste, si el 3 de junio se
enten no sólo "un extraño en el
", sino dos, pero a diversas ho-

**OR QUE ESTAS PREGUN-
S Y NO LAS OTRAS?**

La boleta censal tampoco puede
ndo lo curiosa que quisiera. Eso
se haga una pregunta a toda
ea cuesta. Por eso las pregun-
pueden no satisfacer todas las
ectativas. Ni aquellas del señor
ometido que quisiera saber
mo gana su vecino o el perfume
usa la vecina tentadora.
mpoco el Ministerio de Defen-
dera absolver su curiosidad so-
cuantos varones tienen libreta
vicio militar ni el Ministerio de
dillas medidas antropométricas
s bolivianos e igual, ni un alto
le cuestionamiento que puede
r cualquier entidad.
Luego afirma categóricamente
a se puede introducir el tema
pregunta que a uno se le ocurre.
ésta estandarización en los cen-
a todo el mundo que exigen
preguntas de la boleta censal
ertos temas standards".
criterios que las preguntas
s responder son a dos:
cidad histórica y
idad internacional.
decir, que los datos deben ser comparados con aquellos del anterior censo. Además, tienen que ser comparados internacionalmente. ¿Qué diferencia o asemejanzas hay entre Bolivia, Ecuador, Argentina, México, Chile o Guinea?

En el censo no se puede ser muy innovador ni imaginativo.

Para verificar el valor de las mismas, se realizó tres censos experimentales en los que se utilizó también boletas experimentales. Ahí se comprobó la capacidad técnica de captar cierta información en cuanto a la capacidad de respuesta del ciudadano.

"En la fase de gabinete, se discutió cada pregunta con los asesores del censo y se llegó a la boleta final que es ésta", muestra el director del INE.

ASI Y TODO HUBO PARTICIPACION

Si bien las preguntas son estandarizadas, para confeccionar la boleta censal se consultó a los usuarios preferenciales de las estadísticas, a la Central Obrera Boliviana, a la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos, al magisterio, entidades de gobierno, partidos de oposición, ONGs, y etc.

Injusto y mentiroso sería decir que no se les ha consultado. Fruto de esa consulta, se adoptaron una serie de innovaciones, dice Luppo.

De ese sondeo, resultaron las preguntas de la ubicación geográfica, idioma, mortalidad y religión.

Y SE VA LA PRIMERA PREGUNTA

Lo primero que tiene la actual boleta es la identificación geográfica que sirve para toda investigación de carácter general. La usa la Corte Electoral y toda institución grande que vaya a codificar la distribución geográfica y la división política administrativa del Estado.

Hay una división por departamento, provincia, cantón de las ciudades, del distrito, la zona, el sector, el segmento y la manzana.

En el caso rural se segmenta en comunidad, estancia, hacienda, exhacienda, rancho, sindicato, colonia, barraca, etc.

Ello muestra donde se está realizando la encuesta y permite obtener información completamente desagregada.

"Podemos tener información de mortalidad infantil o cualquier otra cosa a nivel de una hacienda o de un cantón y el gran aporte es que se lo tiene focalizado. Se sabe en dónde se tienen más urgencias".

DISPOSICIONES LEGALES QUE DEFIENDEN SU PRIVACIA

Hay un pequeño recuadro que engloba las disposiciones legales. Primero el carácter absolutamente secreto de la información estadística. De acuerdo a la Ley 14100 "toda la información sólo podrá ser utilizada en forma agregada, (de conjunto) y para fines exclusivamente estadísticos".

Lo segundo, que el cuadro recalca, es la obligatoriedad de proporcionar la información censal con completa veracidad. "Aquellas personas que incitan a no contestar, estarían transgrediendo la ley de forma directa bajo las sanciones que impone el Código Penal".

TODO SOBRE SU VIVIENDA

El capítulo dos se refiere a todo lo que es vivienda. Primero el tipo de vivienda, si usted vive en una casa independiente, departamento, en una choza, un pahuichi o finalmente en una vivienda improvisada.

Ello como una primera aproximación. Esa respuesta no la tendrá que dar usted, sino el empadronador.

Luego viene la división entre vivienda particular o colectiva. La colectiva son los cuarteles, hospitales, carceles, conventos.

CALIDAD DE VIDA

Después se entra a especificar las condiciones de la vivienda. Si está ocupada o desocupada y sobre las condiciones del techo, los pisos y paredes. No se pregunta sobre los metros construidos.

" Lo que nos interesa saber es si las paredes son de madera, ladrillo, piedra, palos, troncos; si los techos son de paja, tejas, lozas y si los pisos son madera, mosaico o tierra. Con eso podemos caracterizar a las viviendas".

Una vivienda con techos de paja, paredes de adobe y pisos de tierra es una vivienda pobre. Una de ladrillo, techo de teja, pisos de madera es considerada una vivienda de clase media o alta.

Luego, se quiere saber cuáles son los servicios con los que cuenta. Si tiene agua y que tipo de acceso, por cañería, asequia, pozo. Y servicio sanitario para ver la calidad de vida de la población. También se incluye si se tiene energía electrica o no.

"Si la casa es pobre y no tiene servicios está enfrentando un déficit de calidad de vida".

HACINAMIENTO

Se pregunta también sobre el número de cuartos y cuántos se utilizan para dormir. Con ello se obtiene el nivel de hacinamiento. "Esta es una de las variables más importantes para definir pobreza. Se considera un hogar hacinado aquel donde cuatro miembros del hogar comparten un sólo dormitorio".

Se termina con la parte de combustible que se utiliza para cocinar, que también es un dato importante para seguir caracterizando a la vivienda.

CUANTOS BOLIVIANOS TIENEN CASA PROPIA

Y finalmente, se mide el déficit de la vivienda pero ya no a nivel cualitativo, sino cuantitativo. Si la casa es propia, en alquiler, anticrético o prestada. "Ahí podemos ver cuanta gente en Bolivia tiene vivienda propia y cuánta no".

CUANDO SE ENFERMA ¿DONDE VA?

La siguiente pregunta se refiere a la atención de salud en el hogar para saber a dónde va cuando la persona tiene una afección . Si está asegurada, si depende de una ONG o la iglesia, sectores privados, si va sólo a la farmacia, recurre a la medicina tradicional, o no hace nada.

Con ello, se podrá establecer prioridades en torno a construcción de hospitales o atención, por ejemplo, de simples postas sanitarias.

¿EN QUE CREE?

Uno de los aspectos culturales, que define el modo de ser de una persona son sus creencias. Por eso, se incluye la religión a la que se pertenece. Cuántos son católicos, evangélicos o de ninguna religión u otros.

¿ALGUIEN MURIO EN ESTE HOGAR?

Si la pregunta resulta terrorífica, sólo pretende conocer el nivel de mortalidad de la población, si eran hombres o mujeres y para caracterizar la mortalidad infantil de 1 a 5 años.

¿CUANTOS DURMIERON EN SU CASA?

Esta pregunta es básica pues con ella se podrá determinar en una primera aproximación cuántos somos. Cuántas mujeres y cuántos hombres." Con ese dato podemos hacer un recuento preliminar para saber la población total de las capitales de departamentos", quizás la misma noche del 3 de junio.

POBLACION

Seguidamente, las preguntas vienen por columnas y son aquellas específicas sobre población. En la primera columna está el jefe del hogar y es un tanto diferente a las restantes columnas que pertenecen a los otros miembros.

Se cuestiona el nombre y apellido para fines de consistencia. El sexo, edad, estado civil, lugar de nacimiento- para ver el lugar de procedencia- y dónde vivía hace cinco años, para medir los flujos migratorios que han existido en Bolivia.

EDUCACION

Las siguientes preguntas corresponden al nivel educativo de la población. ¿Qué idiomas sabe hablar?. Luego si sabe leer y escribir, y último grado de educación para responder a las características educacionales

TRABAJO

Es la parte más difícil de la boleta censal porque aquí puede haber falsa interpretación. Se pregunta sobre el trabajo que se realizó la semana pasada. A los inactivos, jubilados, amas de casa y estudiantes,les hacemos una pregunta más. Se quiere ver el grado de informalidad y la inserción de la mujer.

"A una señora se le dirá a qué se dedica y si responde labores de casa, sale como inactiva pero si se le pregunta que hizo la semana pasada, dice que ayudó en la cosecha y vemos que la mujer se está incorporando al mercado laboral de una manera increible pero sigue con la costumbre e responder labores de casa".

Después se habla sobre su categoría ocupacional. Aquí es importante que todos sean precisos. "Soy maestro y si es maestro albañil o de educación". Igual si es comerciante del mercado Camacho o importador de maquinarias del Japón.

Luego el nombre del establecimiento en el que se trabaja, para saber en donde la gente se concentrada en la actividad económica.

FECUNDIDAD, MORTALIDAD

"Finalmente, preguntamos cuantos hijos ha tenido, cuántos viven, cuantos están en el país y el año en que nació el último hijo. Ahí se mide la tasa de mortalidad, la tasa de natalidad, el recuento de la población, la tasa de fecundidad".

Con estos datos se proyectará la tasa de crecimiento de la población entre un censo y el otro. "Estas preguntas no tiene que ver absolutamente nada con el control de la natalidad".

NO HAY CUCUS

Como vera usted, no hay "cucus". La boleta censal no arrojará datos para el pago de impuestos ni mucho menos podrá disponer medidas sobre el control de la natalidad o quema de brujas para los que no son católicos. Tampoco habrá plantón para los que no saben leer ni escribir. Por tanto, ¿a qué temer?

!! COMPRE Y HABITE HOY .... PAGUE DESPUES !!

EDIFICIO "LAS DOS TORRES"

HERMOSOS DEPARTAMENTOS, OFICINAS, LOCALES COMERCIALES CON PARQUEOS Y DEPOSITOS

ENTREGA INMEDIATA.

CONSTRUIDO POR:

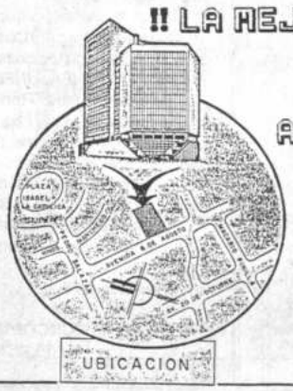
ica (BOLIVIA) INGENIEROS CIVILES ASOCIADOS EMPRESA CONSTRUCTORA

BANCO DESDE 1871 BNB FINANCIAMIENTO: BANCO NACIONAL DE BOLIVIA

VENGA Y CONOZCA SUS VENTAJAS !!

!! LA MEJOR UBICACION DE LA PAZ!!

AV. 6 DE AGOSTO #2577



REF:

ica (BOLIVIA) INGENIEROS CIVILES ASOCIADOS EMPRESA CONSTRUCTORA

Av. 6 de Agosto No. 2577
Penthouse Torre de Oficinas
Casilla : 2089
Telefs. 322406 - 322803
Fax : 391338

Censo nacional de población y vivienda:

Una realidad concreta

Por Svetlana Salvatierra de Lucía

Las actividades censales se conocen desde hace 5.000 años, por la importancia que ha representado contar con información básica que permita lograr una mejor satisfacción de las necesidades de la población.

El proceso de desarrollo en América Latina, y el de Bolivia en particular ha mostrado que uno de los obstáculos para su crecimiento armónico y sostenido, reside en la carencia de datos e información estadística actualizada sobre las características y factores que inciden en el desarrollo del país.

Un elemento indirecto, pero determinante es la ausencia de planificación continua de los censos de población y vivienda.

En el país ha sido notoria la falta de mecanismos y recursos para la ejecución del censo, pero la cooperación internacional y la decisión nacional ha dado como resultado la ejecución del proyecto del Censo 92, que vendrá a llenar el vacío de información sobre vivienda y población.

Este proyecto se dio inicio con el D.S. 22547. Posteriormente se seleccionó al personal técnico encargado de planificar y dirigir las tareas censales, y la distribución del presupuesto.

Así, se inicia la Actualización Cartográfica Urbana y Rural, organización de los Comités Impulsores, nombrándose a los jefes departamentales, provinciales, cantonales de sector y empadronadores.

El censo, a la fecha, se encuentra en la conclusión de la etapa de capacitación de los jefes de sector y empadronadores en el área urbana y rural, quienes realizarán el relevamiento censal del 3 de junio de este año.

- El éxito del censo radica en la veracidad de las respuestas

CONCLUYE LA CAPACITACION

De acuerdo al cronograma de actividades todas las regiones del país finalizaron los Cursos de Capacitación.

Sólo en el departamento de Santa Cruz se extenderá hasta el 27 de mayo, debido a los problemas ocasionados por las lluvias, retraso que no varía la ejecución del Censo. Con lo cual se alcanzaría, alrededor de 80.000 empadronadores y 12.600 jefes de sector que participarán en la etapa censal.

Como explica Ramiro Guerra, Director del Censo Nacional de Población y Vivienda, el trabajo posterior de los empadronadores y jefes de sector es el reconocimiento del área de trabajo, que es el segmento censal de aproximadamente 20 viviendas que debe empadronar.

El material está completamente distribuido en todos los lugares donde censará. "Lo que requerimos ahora y se está intruyendo a las personas es que verifiquen el material conforme a la cartografía de su carpeta censal. Esto significa que el segmento censal -número de viviendas del área de trabajo, se pueda corregir si el error fuera considerable, de lo contrario tienen instrucciones los Jefes de Cantón y los Jefes de Zona de ciudad, para poder salvar todo este tipo de deficiencias, garantizando de esta manera la cobertura y el desplazamiento de los empadronadores", detalló Ramiro Guerra.

Las áreas que se hayan ampliado y no estén determinadas por la Cartografía realizada hace dos años serán dotadas de un empadronador más. Esto se debe a la migración campesina realizada en muchas ciudades del país, especialmente en las periferias.

LA POBLACION EL DIA DEL CENSO

Ramiro Guerra señala la importancia de la participación de la población el 3 de junio en la ejecución de esta tarea nacional.

Se ha establecido el Auto de Buen Gobierno que será promulgado por las Prefecturas de cada departamento, por lo cual las determinaciones establecidas por Ley debe cumplir toda la población.

Así, está restringida la circulación de los pobladores y de vehículos. Excep dose, solamente, los servicios básicos esenciales que no pueden parar: para e autoridades han recabado la respectiva orden de circulación.

"La recomendación que daríamos a la población es que esperen en las viv la llegada del empadronador y lo más importante es dar respuestas verdadera preguntas de la Boleta Censal", enfatizó el Director del CNPV'92.

En este punto recalcó que la información que se obtenga no será utilizad efectos de impuestos u otro tipo de situaciones que no sean las estadístic definitiva es muy difícil identificar a una persona de toda la cantidad de bolet vamos a recoger".

El apoyo que están proporcionando las instituciones, tanto públicas privadas es de trascendental importancia.

"Contamos con el aporte de las ONG's en el área rural, q están colaborando en forma muy óptima. Como también apoyo de todas las instituciones en el área urbana. Aquí, de agradecer a los establecimientos educacionales, que nos han tido el tiempo para capacitar a los alumnos y prestar sus aula algunas funciones censales".

CENSOS EXPERIMENTALES

El Censo Nacional de Población y Vivienda 1992, no actividad del 3 de junio, es una actividad que se viene rea desde hace más de un año para organizar todo el procesamie la información.

La capacitación se ha determinado en base a la realiza tres Censos Experimentales: Viacha -diciembre 1990, Sapahaqui - marzo Rurrenabaque - julio 1991. En estas experiencias, se utilizó una Boleta Básica, de la cual, con el concurso del Consejo Asesor del Censo, se ha lle definir la Boleta a ser utilizada el 3 de junio.

También se midió el método de capacitación usado para verificar el alca transmisión del llenado de la boleta al empadronador. Con este trabajo se re parte audiovisual y las instrucciones precisas de capacitación.

En este proceso, la organización para el trabajo final del Censo se ha pre todos los aspectos necesarios para la fase final del procesamiento de datos. cual ya se tiene instalada la Sala de Computación, donde se procesará la inform el Archivo donde se almacenará, ordenada geográficamente las boletas y, t la Sala de Crítica y Codificación para depurar la información.

Hay que mencionar que el Instituto Nacional de Estadística, tiene las p abiertas, "de manera que las instituciones que deseen conocer el manejo est y ver la transparencia del procesamiento de los datos, pueden enviar a las pe entendidas en la materia y ver que no se hará mal uso ni mala interpretación información", señaló Ramiro Guerra.

RESULTADOS ESTADISTICOS

Esta actividad empezará, aproximadamente, el 8 de junio continuand febrero del próximo año, para dar los primeros resultados; sin embargo, la c ción final se presentará a mediados de 1993.

El envío del material censal, por las oficinas departamentales está p durante el mes de junio.

Así se tiene planificado, iniciar los trabajos de crítica, codificación y transc del departamento de Oruro, por su cercanía y tamaño. Las carpetas, el mate área rural, se espera recibir en un lapso no mayor a los 45 días para esp ordenarla y procesarla.

Finalmente, Ramiro Guerra manifestó que el éxito del Censo Nacional de Pob Vivienda 1992, radica en la veracidad de las respuestas que dé la población.

MUEBLES Tubeline
Suárez de Figueroa esq. Independencia
Telf. (03) 360710 -
Casilla de Correo 5680
Santa Cruz - Bolivia

Usted puede pagar $us 23.- ó comprarlo en TUBELINE a $us 18.20 I.V.A. INCLUIDO
SILLON APILABLE de PVC
Colores Blanco, Amarillo y Rojo

ATENCION VIAJEROS A SANTA CRUZ
HOTEL "COLONIAL"
ATENCION ESMERADA Y CORDIAL

Camas confortables, habitaciones alfombradas con baño privado, aire acondicionado, teléfono y TV.
Snack y restaurant Precios módicos
Calle Buenos Aires Nº 57 (a 2½cuadras de la Plaza Principal)
Telfs. 327316 - 333156 - 323568 - Casilla Nº 4720
Santa Cruz - Bolivia.

GERENTE COMERCIAL

IMPORTANTE EMPRESA EN PLENA EXPANSION DESEA INCORPORAR UN EJECUTIVO DE VENTAS QUE REUNA LAS SIGUIENTES CUALIDADES:
* CONOCIMIENTO DE LOS MERCADOS DE LA PAZ E INTERIOR EN LOS RUBROS DE CONSUMO MASIVO CON UNA EXPERIENCIA COMERCIAL NO MENOR DE CINCO AÑOS.-
* CAPACIDAD DE ANALISIS, CREATIVIDAD E INICIATIVA PROPIA QUE LE PERMITA TOMAR DECISIONES RAPIDAS Y EFECTIVAS.-
* CONDUCCION Y DESARROLLO DE EQUIPOS DE VENTA, SUPERVISION DE GESTION, CREDITOS Y COBRANZA.-
* PLANIFICACION Y SEGUIMIENTO DE PROMOCIONES.-
SE PREVE UNA EXCELENTE REMUNERACION INICIAL E INCREMENTOS NO LIMITADOS SOLO EN FUNCION DE LA MARCHA DE LA EMPRESA.
Todos los datos serán tratados con absoluta confidencialidad.
Escribir indicando datos profesionales, laborales y personales a: Sr. DIRECTOR, Casilla 11505 - La Paz.

PROYECTO FOCAS

COMUNICA A SUS CLIENTES
SUS NUEVOS NUMEROS TELEFONICOS
A PARTIR DE LA FECHA

392829 – 392830
374376 – 363017
360490 (FAX)

PROYECTO ALIANZA
CONVOCATORIA DE AUDITORIA EXTERNA 1990 - 1991

El Proyecto Alianza de Machacamarca, afiliado a CCF, por determinación de la oficina Nal. invita a las empresas consultoras legalmente establecidas en el país presentar propuestas para efectuar los trabajos de:

AUDITORIA EXTERNA GESTIONES 1990-91

De conformidad al pliego de especificaciones que está a disposición de los interesados. Las propuestas deben presentarse cumpliendo todas las formalidades de Ley en las oficinas del Proyecto "SEBASTIAN PAGADOR" Ubicado en la Carretera a La Paz frente a YPFB hasta el día VIERNES 29 DE MAYO a Hrs. 18.00 impostergablemente.

El acto de apertura de propuestas se llevará a cabo el día Lunes 1ro. de junio en las oficinas del Proyecto Sebastián Pagador de Oruro a Hrs. 10.30.

Por el "Proyecto Alianza"
El Directorio

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES
CARRERA ARQUITECTURA

INSCRIPCIONES GESTION 1992

Se comunica a los estudiantes de la Carrera de Arquitectura de la Facultad de Arquitectura y Artes, que las inscripciones para la gestión 1992 se realizará de acuerdo al siguiente rol:

Alumnos Nuevos: del 25 al 27 de mayo de 1992
Alumnos antiguos: del 28 de mayo al 5 de junio de 1992

La venta de Matrículas tanto para alumnos nuevos como para alumnos antiguos se efectuará a partir del día lunes 25 de mayo en la facultad de Arquitectura y Artes.

La Paz, 20 de mayo de 1992

Arq. Max Arnsdorff Hidalgo
JEFE CARRERA ARQUITECTURA
Arq. A. David Barrientos Z.
DECANO
Sello: UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES - Facultad de Arquitectura y Artes - La Paz-Bolivia.

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO,
LA COMISION BOLIVIANA DE CONMEMORACION DEL Vº CENTENARIO,
ENCUENTRO DE DOS MUNDOS
Y EL CLUB DE LA PAZ

INVITAN AL PUBLICO:

A la Mesa Redonda titulada: "UNIDOS HACIA EL PROGRESO, Vº CENTENARIO ENCUENTRO DE DOS MUNDOS: LOS ORGANISMOS INTERNACIONALES HACIA EL FUTURO".

Con la siguiente participación:

- Gonzalo Pérez del Castillo: Coordinador Residente del Sistema de las Naciones Unidas y Representante del PNUD. PMA. UNFA. UNFDAC.
- Albrecht Fuchs: Representante de la Organización Internacional para las Migraciones.
- Johann A. Schmalzle: Representante del Banco Interamericano de Desarrollo.
- Germán Perdomo Córdoba: Representante Residente de la Organización de la Salud.

Que se llevará a efecto el día jueves 28 de mayo, a horas 18:30, en el Salón "Centenario" del Club de La Paz (Plaza Obelisco).

La entrada es libre.

SUBCOMISION DE PRENSA
Y RELACIONES PUBLICAS

DEPOSITOS EN VEN
INFRAESTRUCTURA ESPECIAL PARA INSTALACION IN
UBICADO: El Alto-Villa Rosas Pampa LA PAZ (cerca a Molino Andino)
CARACTERISTICAS: Amurallado con 18.000 m² dos depósitos con 2.000 m²
Con anden para vía férrea y acceso a camiones.
Los INTERESADOS comunicarse a los Telefonos: (02) 368568 y 355217 en horas de oficina - La Pa

AVISO PERMANENTE
DEUDORES MOROSO
T & F Asociados - Santa Cruz
GUILLERMO Lanza
PUBLICIDAD "ORLANDOS" José Galloso Rod
INSTITUTO NACIONAL DEL TORAX
ALCALDIA EL ALTO
COMUNICARSE AL TELEF. 3918

SANYO El nivel super
•GALPON 9 - MANZA
•GALPON 2 - MANZA

l éxito del censo nacional e población y vivienda 1992

l éxito de una operación de tanta importancia para
ais como es el Censo de Población y Vivienda
ende básicamente de tres factores: La adecuación
os instrumentos técnicos, administrativos y de
istración; la disponibilidad oportuna de recursos
eriales, financieros y de organización, y la adhe-
irrestricta de toda la población afirma a PRESEN-
Orual Andina, ciudadano uruguayo, experto en
ificación y Ejecución de investigaciones estadísti-

Orual Andina ha trabajado como Asesor Técnico
royecto "Censo 92" desde sus etapas iniciales, por
argo del Fondo de Población de las Naciones Uni-
respondiendo a una solicitud del Instituto Nacio-
de Estadística de Bolivia.
dade: "Antes de referirme brevemente a cada uno
stos factores, me apresuro a expresar que salvo
stancias inesperadas de carácter extraordina-
bemos prepararnos para celebrar el próximo 3
nio, un exitoso Censo. Celebrar es un término que
asta a las características de un evento cargado de
nsabilidades cívicas, pero al que se concurre con
egría propia de los acontecimientos que constitu-
n motivo de acercamiento para la población de un

La adecuación de los instrumentos técnicos, inistrativos y de organización.

das las responsabilidades de organización del
o han sido confiadas a un equipo técnico que
ma bajo la supervisión directa de la Dirección
tiva del INE. Los resultados de los trabajos
rollados a ese nivel son desde el punto de vista
o ampliamente satisfactorios, habiéndose cum-
de acuerdo a los procedimientos clásicos en la
ia, que en resumen se apoyan en tres requisitos:
ción de objetivos, estudio exhaustivo de las expe-
ias disponibles, y consultas a usuarios
enciales de la información censal.
a Boleta Censal, que es el documento básico del
tivo, muestra claramente el cuidadoso respeto de
mencionados requisitos: responde a los objetivos
proyecto, mantiene un razonable nivel de
nsabilidad con los censos anteriores y el resto de
investigaciones estadísticas, y recoge la parte
uctiva de las sugerencias efectuadas por las diver-
organizaciones que participaron junto al INE en las
as preparatorias del Censo.
s múltiples instrumentos administrativos para el
rol en los diferentes niveles de la compleja estruc-
censal, han sido diseñados de manera de asegu-
un cuidadoso manejo del material de relevamiento,
un cumplir con las exigencias de las instituciones
nales e internacionales encargadas de controlar
ntos destinados al proyecto.
a organización general con que cuenta el Censo de
en sus aspectos técnicos y administrativos está
ndiciones de responder satisfactoriamente al
más exigente, y en mi opinión constituye un
to ser tenido en cuenta, de adecuación de las
as procedimientos y tecnologías disponibles, a
idad nacional compleja en sus características
ales y humanas.

**isponibilidad oportuna de recursos mate-
ncieros, de personal y de tiempo.**
de 1990, en momentos de formularse el proyec-
nso 92 para Bolivia, el INE no disponía de la infraestructura de recursos necesarios como para soportar la realización de la operación estadística más grande que existe. Por esta razón el proyecto tuvo que incluir importantes componentes destinados al reforzamiento institucional del INE y sus nueve oficinas regionales. El presupuesto elaborado pasó con aprobación todas las instancias del análisis de los organismos nacionales e internacionales responsables, y obtuvo sin observaciones la autorización pertinente por la totalidad del monto establecido, con cargo a fondos proporcionados por el Gobierno Boliviano, el Gobierno Alemán y el Fondo de Población de Naciones Unidas.

Los insumos del proyecto se han venido recibiendo en forma oportuna gracias al respaldo otorgado por el Gobierno de Bolivia, por el UNFPA, y fundamentalmente por las autoridades locales del PNUD y su Unidad Operativa encargada de administrar los fondos otorgados por el Gobierno Alemán.

El personal responsable de ejecutar las tareas censales en los niveles superiores de la estructura censal, ha sido reclutado en forma descentralizada, siguiendo instrucciones que en todos los casos priorizaban en forma absoluta su grado de capacitación, su conocimiento del lugar y su ascendencia local. He tenido oportunidad de conocer parte de esta gente en mis visitas a todos los departamentos del país y debo reconocer que desde el punto de vista técnico y humano la elección ha sido sumamente acertada. Los Jefes de Sector y Empadronadores, que estarán en contacto directo con la población recogiendo la información censal son profesores, estudiantes de tercero y cuarto medio, y todas aquellas personas interesadas en brindar su esfuerzo productivo apoyando al Censo en tan importantes funciones.

El programa de capacitación de todo este personal, que alcanza un número superior a las 80.000 personas en todo el país, ha sido cuidadosamente estructurado y se ha cumplido de acuerdo a lo planificado, luego de la interrupción suficientemente explicada por las autoridades del INE. Como se comprenderá, la tarea de llevar a cabo más de 2.000 cursos hasta en los rincones más apartados del territorio nacional, es una de las más complejas de todo el operativo. Los resultados obtenidos responden razonablemente a lo previsto y permiten esperar que se alcance sin problemas el nivel requerido para cumplir con los niveles de calidad exigidos en el relevamiento censal.

El tiempo disponible para desarrollar las tareas de preparación del Censo ha sido adecuado a las necesidades. El Empadronamiento, inicialmente previsto para el 13 de mayo, se hubiera cumplido en esa fecha, si el Cronograma de Actividades no se hubiera visto afectado en su ruta crítica por acontecimientos inesperados que superaron los márgenes de seguridad previstos. La nueva fecha, fijada para el 3 de junio próximo, permite completar las tareas interrumpidas, en especial la capacitación de Jefes de Sector y Empadronadores, así como la revisión en el sitio del material de relevamiento.

3. **La adhesión irrestricta de toda la población.**
Ha transcurrido mucho tiempo desde que Bolivia realizara su último Censo de Población y Vivienda (1976), y ello se refleja en la falta de conocimiento que la población tiene acerca de los objetivos y alcances de una operación que inexorablemente deberá contar con la participación de todos. En consecuencia se han requerido esfuerzos adicionales destinados a disipar los temores, es a través del contacto directo con toda la población. Las brigadas de capacitación del INE, integradas por 500 personas que recorren todo el territorio nacional tienen la misión de instruir a los Jefes de Sector y Empadronadores, pero además y muy especialmente, la de llevar hasta los más apartados rincones del país toda la información necesaria sobre el Censo. Las experiencias recogidas son hasta ahora sumamente auspiciosas, ya que tanto en las ciudades como en el campo se va contando con la aceptación y participación masiva de todos, sin que registren hechos negativos dignos de mención.

Sin embargo, no es posible disimular que todavía subsistan dificultades originadas en resoluciones de la dirigencia gremial, basadas en argumentos relacionados con los alcances y objetivos del Censo. El INE ha otorgado una primera prioridad a la aclaración de las dudas expresadas a través de dichas resoluciones, en razón de que las mismas provienen de sectores que obviamente son los más interesados en contar con la información censal lo antes posible. En forma reiterada las autoridades del Censo, han aclarado exhaustivamente cuáles son estos alcances y objetivos, de manera que se tiene amplia confianza en que las mencionadas dificultades desaparezcan por completo, y se obtenga finalmente el apoyo ilimitado de la población, permitiendo que Bolivia, al igual que la mayoría de los países de la región, pueda proyectarse hacia un futuro mejor contando con esta extraordinaria herramienta de conocimiento.

legítimas dudas y temores.

También en este sentido, considero que la estrategia seguida por el INE es la correcta. Se diseñó una campaña de comunicación a través de los diferentes medios, que en su parte sustantiva se desarrolla en el mes anterior al "Día del Censo", es decir durante el presente mes de mayo. Pero donde se cifran mayores esperanzas de aclarar todas las dudas y disipar todos

Orual Andina
ASESOR TECNICO PRINCIPAL
CNPV - 92

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES
CARRERA ARQUITECTURA
INSCRIPCIONES Y VENTA DE MATRICULA
GESTION 1992

e comunica a los estudiantes de la Carrera de Arquitec-
ura de la Facultad de Arquitectura y Artes, que las
nscripciones y venta de matrícula para la gestión 1992,
e realizará de acuerdo al siguiente rol:

unes	25 de mayo de 1992	A - H	
artes	26 de mayo de 1992	I - P	ALUMNOS NUEVOS
iércoles	27 de mayo de 1992	Q - Z	
ueves	28 de mayo de 1992	A - D	
iernes	29 de mayo de 1992	E - I	
unes	1º de junio de 1992	J - M	ALUMNOS ANTIGUOS
artes	2 de junio de 1992	N - R	
iércoles	3 de junio de 1992	S - Z	
ueves	4 de junio de 1992	REZAGADOS	

OTA.- Los estudiantes que ingresan a 1er. Curso de la Facultad deberán presentar los siguientes documentos:

- 2 folders
- Fotocopia legalizada de C.I.
- Certificado de Nacimiento con Sello Seco
- Fotocopia Legalizada de Título de Bachiller
- 3 fotografías 4 x 4
- Certificado de vencimiento del Curso Pre-Facultativo

Los alumnos antiguos deberán obligatoriamente presentar un certificado de notas para la calificación del período académico 1991.

La Paz, mayo 21 de 1992

REPUBLICA DE BOLIVIA
EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD
CONVOCATORIA PUBLICA ENDE Nº CS3/92/004

ROWN AGENTS, en representación y por cuenta de la **EMPRESA NACIONAL DE** LECTRICIDAD S.A., invita a empresas especializadas a presentar propuestas para:

ADQUISICION DE REPUESTOS Y SERVICIOS DE MANTENIMIENTO PARA TURBINA Nº 1 PLANTA GUARACACHI SANTA CRUZ C.A.
REF.: 92/09127

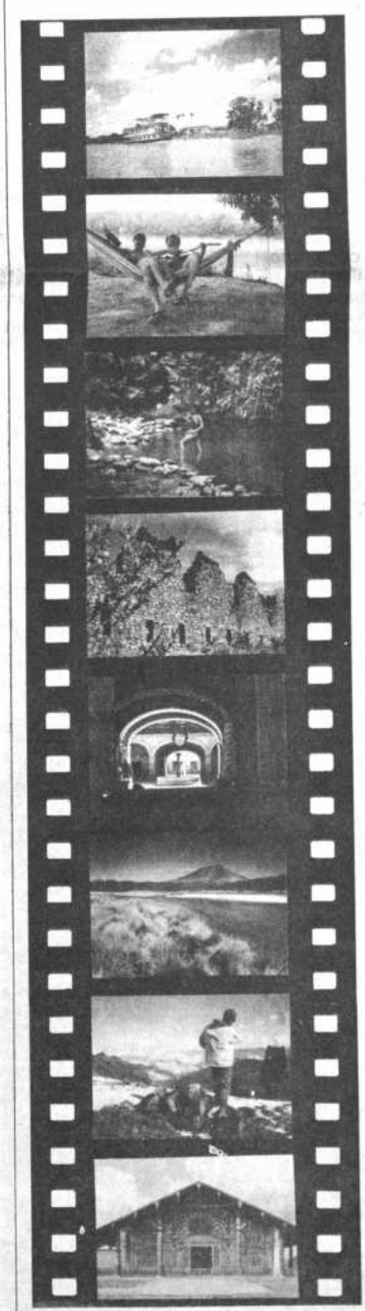
as ofertas deben ser presentadas en sujeción al Pliego de Especificaciones que puede evisarse y adquirirse en las oficinas de CROWN AGENTS en la ciudad de La Paz. El alor no reembolsable de este documento es de Bs 380.00. Se establece el plazo de ecepción de ofertas, hasta horas 12:00 del día 13 de Julio de 1992 en las oficinas de esta gencia; donde a horas 14:30 del mismo día se procederá a su apertura pública.

La Paz, 24 de mayo de 1992

Crown Agents

Av. 20 de Octubre Nº 2619 - Telf.: 390748 - Télex 3453 cabol bv - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

BOLIVIA DE PELICULA



CRUCEROS EN EL FLOTEL REINA DE ENIN

Hasta 5 días navegando por los ríos de la Amazonia Boliviana, con la comodidad de su propio camarote con baño privado, y del servicio de restaurante y bar a bordo.

AVENTURA EN BOTE A MOTOR POR LA AMAZONIA

Hasta 8 días explorando los ríos del Beni, pernoctando a orrilla del río (camping) o en casa de Ribereños.

Comida campestre para disfrutar los mínimos instantes de un paseo paradisíaco.

CHAPARE - Un sueño recuperado: Hotel El Puente

40 ha. de selva tropical y 14 piscinas naturales, en la carretera Cochabamba/Santa Cruz, cerca a Villa Tunari.
Habitaciones con baño privado y servicio de restaurante y bar.
Visitas a las Cuevas de los Pájaros Nocturnos.

COCHABAMBA - Valle, montaña y Amazonia

Paseos por la campiña y visitas a típicos poblados del valle.

Treks al gran Cerro Tunari y excursiones a las ruinas incaicas de Incallajta, cavernas de Toro-Toro, Incachaca.

SUCRE y sus paseos por la ciudad, excursiones al mercado campesino artesanal de Tarabuco, o a la hacienda colonial de Candelaria.

POTOSI, arquitectura y tesoros coloniales, tours en las entrañas de las Minas del Cerro Rico, baños termales.

**SALAR DE UYUNI,
LAGUNAS COLORADA Y VERDE**

El Salar: el panorama más impresionante del altiplano.

Volcanes de nieves perpetuas, lagunas de agua color sangre o turqueza, fumarolas de barro hirviente, cóndores y flamencos...

LA PAZ

Excursiones a Tiahuanacu y cruceros por el Gran Lago Sagrado hasta el santuario de Copacabana, Isla Suriqui, Isla del Sol.

Treks por el Camino del Inca, en la Cordillera Real y de Apolobamba.

SANTA CRUZ

Tours a la Gran Chiquitanía, patrimonio arquitectónico y cultural de Bolivia que son las Misiones Jesuíticas (San Javier, Concepción, San Ignacio...).

Consultas y reservas en:

Santa Cruz	(03)	331243
La Paz	(02)	327073
Cochabamba	(042)	47126
Sucre	(064)	30351
Trinidad	(046)	22276

O EN SU AGENCIA AMIGA

Fremen

hacemos turismo en todo Bolivia

Campesinos y el Censo

De la no participación a la búsqueda de consenso

El sector campesino ha presentado su oposición al Censo, postura que ha sido acogida y refrendada por una resolución del IX Congreso de la COB, realizado en la ciudad de Sucre.

El origen del rechazo, según Juan de la Cruz Villca, Secretario General de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), se funda en la no atención del Instituto Nacional de Estadística (INE) a observaciones y sugerencias hechas por el sector al contenido de la boleta censal, y en general a los objetivos que persigue el Censo.

Juan de la Cruz Villca relata cómo el INE, en un seminario organizado por el propio Instituto y la CSUTCB, primero admite el carácter de imposición del Censo, también las observaciones y sugerencias para la modificación de la boleta censal; para luego redactar unilateralmente, un convenio con el que sorprende a dos dirigentes de la CSUTCB, quienes firman el documento.

Este hecho sirve como detonante para la postura campesina. A partir de allí comienzan a pronunciarse algunas confederaciones departamentales. La Paz, Oruro y Potosí, en ese orden plantean el rechazo. "Pero otras no dicen nada" "Se decide llamar a un ampliado nacional. En el ampliado después de una discusión grande finalmente se decide rechazar".

"La CSUTCB plantea la postergación de por lo menos un año.

"Durante ese tiempo podríamos concientizar al pueblo respecto al significado del censo".

También se plantean observaciones concretas a las preguntas de la boleta censal.

Algunas preguntas están "dirigidas a hacer desaparecer nuestra identidad como cultura y como nación", afirma Villca, por ejemplo "¿Qué idioma hablas?".

"Tenemos 500 años de mentalidad colonialista, alienada. Estamos seguros que la primera respuesta va ha ser: castellano, sin reconocer el idioma materno, destruyendo así nuestra identidad". Finalmente: "El Censo puede servir para ser manejado políticamente por el gobierno para sacar el impuesto". Se piensa que los datos obtenidos en el Censo pueden servir para calcular los impuestos.

Participación

Uno de los aspectos fundamentales, para los campesinos es la participación o mejor dicho en este caso, la no participación de las mayorías nacionales en la planificación del Censo.

"Planteamos participación, mínimamente en todas las instancias estructurales del INE, de acuerdo a la cantidad poblacional.

Nosotros somos 70% de la población nacional y queremos una participación de 70% en todos los niveles", enfatiza Villca.

"La Iglesia debería participar, los Comité Cívicos, las Juntas Vecinales, los campesinos, la COB. Nos interesa a todos", sin embargo, "nos imponen el Censo".

El dirigente insiste, esta vez refiriéndose a los censadores: "Si es un campesino el censador la gente confiaría, pero si es un universitario, un extraño, entonces no".

"Nosotros hemos propuesto: queremos participar, que los censadores sean los propios campesinos, eso no hay". Sin embargo, se conoce que hay participación de algunas comunidades.

"Han participado varios, pero éstos son militantes del Acuerdo Patriótico, no son elegidos de la comunidad, debían ser elegidos por la Asamblea".

Villca nos da algunos otros pormenores respecto a este problema y explica que en las bases no hay militancia; además, "Para nosotros la asamblea es soberana y así salga elegido en asamblea un militante de ADN es respetado, ni vuelta que darle". Concluye que la gente va ha tener un criterio adverso ante los partidarios políticos.

Temor al Impuesto

"La historia del Censo tiene malos antecedentes. Los gobiernos siempre han hecho el Censo para sacar impuestos al campesino, entonces eso es difícil borrar" apunta Villca. Por otra parte, Juan de la Cruz dice que los campesinos no reciben ningún beneficio después de pagar los impuestos: "poquito regresa" y termina explicándonos que en el Aymara no hay la palabra impuesto: "Todo es voluntario, uno concientemente se desprende. Esa forma de vida existe en las comunidades".

La búsqueda del Consenso

Aunque la CSUTCB y la COB han aprobado resoluciones contrarias al censo, Juan de la Cruz Villca alienta la posibilidad de llegar a un consenso.

Según él se debe promover la participación de los sectores mayoritarios en la planificación del Censo y en el diseño de la boleta censal, esto a su vez debe ser el resultado de un amplio debate nacional en el que intervengan los sectores más representativos de la sociedad. Después se podría lanzar una campaña de concientización y propaganda.

Quedan sueltos varios aspectos inherentes al problema y acaso sea la dinámica de las buenas voluntades la promotora final de la solución. Mas por ahora no debe perderse de vista la importancia del Censo para el país. (R.M.M.)

Por Julio Mamani C.

Dirigentes afirman: "Censo planificado por el gobierno excluye a las organizaciones populares.- Participación popular en el control de los resultados del censo.- Acciones de hecho aún no fueron consultadas con las organizaciones afiliadas a la COB.

En criterio de dirigentes de la COB

Censo puede representar a un pa que no es tal

La posición de rechazo a la realización del censo, que fue aprobada en el IX congreso ordinario de la Central Obrera Boliviana (COB) que se realizó en la capital de la República y que fue observada por los proponentes (Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia), ya que no fueron los que directamente la propiciaron, generó fuertes críticas por quienes defienden el censo a través de los medios de comunicación con argumentos técnicos, y apoyo de quienes rechazan el censo con argumentos políticos porque consideran que se trata de una manipulación por parte del gobierno.

El comité ejecutivo de la COB que no condice con la declaración política que se aprobó en el IX congreso de la organización sindical, tiene su primera prueba de fuego en la ejecución de las resoluciones del congreso.

Sin embargo, de acuerdo con las observaciones de algunos trabajadores, el CEN frente a la hostilidad de algunos sectores -mineros de Siglo XX y Catavi y campesinos-, centralizará el accionar de la máxima organización laboral en torno al censo y dejará a un segundo plano la resoluciones centrales del congreso (lucha contra el 21060) y mostrará la cara evidente de una dirección que no cumplirá con los postulados de la declaración política que fue aprobada en la reunión de Sucre.

Si bien se aprobó el rechazo (al censo), el actual CEN de la COB plantea sólo una oposición, una resistencia al censo, que puede ser una declaración verbal, pero no una acción de hecho.

PARTICIPACION

De acuerdo con el criterio de Oscar Salas, secretario ejecutivo de la COB, los cuestionamientos están dirigidos a las características en que ha sido organizado el censo que se verificará la primera semana del próximo mes, ya que el gobierno excluye la participación de las organizaciones representativas del pueblo boliviano. "No están incluidas en la organización del censo y eso da lugar a plantear dudas sobre cómo van a ser utilizados los resultados del censo. "Pueden ser utilizados en contra del pueblo", manifiesta Salas.

Contando con estadísticas, en el país se echa mano a los números para pintar una realidad conveniente a los intereses de cada sector. Las organizaciones laborales perdieron confiabilidad en los datos del Instituto Nacional de Estadísticas (INE), ya que las cifras que proporciona -en cada gobierno de turno-, son utilizadas para representar un país que no es tal. "Nosotros sabemos que la situación del país es de atraso y miseria, pero el censo manipulado por el gobierno puede presentar un país distinto y puede ser utilizado también como un motivo electoral, a eso nos oponemos", explica el nuevo secretario ejecutivo de la COB.

FUNDAMENTOS

La Central Obrera Boliviana no desconoce la importancia de contar con estadísticas que muestren la realidad en que se debe pero considera que es d miseria.

Se cuestiona la maner va y autocrática con que e no trata de imponer la del censo, marginando a zaciones populares y re vas como la Iglesia Católi federación Sindical Unica jadores Campesinos de Confederación Nacional Vecinales de Bolivia, le cívicos y otras.

Además, la COB no de los resultados del censo utilizados por los partid gobernantes para propós rales.

Se cuestiona el incu del INE a compromisos con las organizaciones s sociales, las correcciones de preguntas, la confor las brigadas del censo rural con participación d ridades naturales y sind

La COB, según un o público, plantea una revis do, para que pueda tene dad y que los resultados sean un elemento impor el conocimiento preciso ción actual del país.

ACCION

Hasta el momento la la COB aún no se ha un accionar concreto tiene un instructivo, p ría a una reunión de las nes con el propósito d acciones.

COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA PA

INVITACION

El Directorio del Colegio de Arquitectos de La Paz, tine el agrado de invitar a las colegas arquitectas de Homenaje con motivo de la celebración del Día de la Madre Boliviana, a efectuarse el día 26 de mayo 16:00 a 19:00 en la Sede de la Institución, Edificio Avenida 5° piso.

El Directorio

Champagne de Honor

RESUMEN INTERNACIONAL

...Bolivia,
...el 24 de mayo
...

...ERICA
...nio-OEA

...información continental más des-
...durante la semana que feneció
...solución que la Organización de
...Americanos (OEA) logró para
...nto reencauzamiento democráti-
...Perú.
...primeros indicios sobre el caso
...con la repentina nueva visita
...mbajador uruguayo Héctor Gross
...Lima el domingo 17. Anterior-
...había presidido dos frustradas
...es de la OEA en procura de con-
...un arreglo con el presidente Al-
...Fujimori.
...hecho se registraba en vísperas
...ón de la XXII Asamblea de la OEA,
...asau-Bahamas. A la conclusión
...ecretario, Gross refirió haber en-
...ado un Fujimori "flexible", lo cual
...afirmó en los días subsiguientes.
...olada la Asamblea de la OEA,
...ori dio la sorpresa de presentarse
...a para explicar los motivos de su
...ue el 5 de abril y, a la vez, para
...arle su decisión de anticipar el
...redemocratización que se había

...posición consistió, fundamen-
...te, en una inmediata reposición
...garantías ciudadanas y la convo-
...al pueblo para que elija a los
...bres de una Asamblea Constitu-
...en un plazo tope de cinco meses.
...resultado fue la aceptación de la
...ra, con la exhortación de que el
...redemocratizador debe hacerse
...más breve plazo y dentro del
...al principio de separación de
...s y el estado de derecho" y la
...ón de la instauración del diálogo
...erno-oposición.
...con delegación "invitada" en la
...ón, dejó de lado sus reticencias y
...también aceptó el acuerdo.

...Guerrilla

...del Perú ha saldado momentá-
...ente su situación internacional,
...plano interno le queda el de la
...a que soporta desde hace más de
...década, vale decir desde la apari-
...Sendero Luminoso.
...a agrupación recrudeció su ac-
...durante las últimas semanas,
...mente en la que ha concluido.
...zonas urbanas y rurales, utiliza-
...cargas explosivas y otras han
...sido dominantes. El día 20, esa
...ó su punto más alto con la
...de un centenar de campesinos,
...zona alejada del país.

...ciones a Haití

...a las determinaciones de la
...a sido incrementar el bloqueo
...contra Haití, como castigo
...golpismo militar allí imperan-
...atropello el proceso democrá-
...restablecimiento del presidente
...Aristide, no cumplió con el
...Washington", relativo a la
...reste en el poder.
...mismo, este país antillano echa
...necesario flujo de gente que
...mente quiere escapar de
...siones políticas y de la mise-
...ue sin fin tiene la mayoría. El ré-
...gas masivas se registró entre
...0 y 21, al punto que la basa
...norteamericana en Guantánamo
ha quedado repleta de refugiados que no pudieron cumplir su objetivo de llegar a Estados Unidos.

Carta Constitutiva de OEA

Las subsiguientes jornadas de la Asamblea de la OEA se han destinado al análisis de su estructura con miras a su proyección futura. El primer resultado fue la aprobación de una reforma a su Carta Constitutiva.

A proposición de Argentina, se acordó introducir la cláusula de "suspensión" para exonerar a los países que se desvíen del curso democrático.

Hasta el viernes, la Asamblea dedicó su atención a procurar sistemas se "seguridad hemisférica", en base a planes de desarrollo y la consiguiente eliminación del factor perturbador de la pobreza. Eso va de la mano con lo que se ha denominado búsqueda de una "nueva identidad".

Brasil-Cumbre Ecológica

Este país da los toques finales en la preparación de la Cumbre Mundial Ecológica que se realizará en los próximos días en Río de Janeiro, donde se afirma que se pondrá en juego el futuro de la humanidad. La alternativa es: O continúa la depredación irracional de la naturaleza o se impone la cordura por la racionalidad de su utilización, aspecto este que exige esfuerzo de todos.

De esa manera, Río, la urbe que mejor resume los contrastes socieconómicos contemporáneos y particularmente los de Brasil, tendrá la oportunidad de mostrarlos a los delegados que la visiten.

Ecuador-Elecciones

La semana resultó pródiga para Ecuador, que dio un paso significativo para consolidar su democracia, mediante elecciones generales limpias y sin incidentes.

De 12 candidatos que se disputaron la presidencia de la República, ninguno obtuvo la mayoría necesaria para hacerse de ella. Consiguientemente, se realizará una nueva ronda, el 5 de julio próximo, para elegir entre los dos más votados: Sixto Durán y Jaime Nebot, ambos de tendencia conservadora.

Uruguay-ETA

El apresamiento, en Montevideo, de un grupo de connotados dirigentes españoles del ETA, dado a conocer el sábado 16, puso a este país en primeros planos informativos. El gobierno de España ha iniciado gestiones para extraditar a esos separatistas vascos, a quienes se les atribuye una larga lista de atentados.

EUROPA

Las noticias prevalecientes de esta parte del mundo han provenido de algunos países del sector oriental, que se hallan atrapados en una tenaz y cruenta guerra, la misma que se nutre de viejos y modernos rencores políticos, étnicos y hasta religiosos.

La desaparición de las que hasta hace poco se consideraban "monolíticas" República Federativa de Yugoslavia y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) no pudieron resistir el influjo de esas causas y su desintegración no se hizo esperar.

La Yugoslavia corporativia que forjó Josep Broz Tito, al término de la segunda guerra mundial, se hizo añicos en medio del rugir de cañones y de todo el arsenal que le daba primacía en el ámbito de los Balcanes.

La semana anterior, sin duda que pasará a la historia de serbios, croatas y bosnios con el calificativo de "sangrienta". Permanentes reportes han dado cuenta de las encarnizadas luchas de las dos primeras naciones contra los bosnios musulmanes.

No obstante que la crueldad ha llegado a grados escalofriantes, la mayor parte del mundo ha expectado impasible el drama, al extremo que desde algún centro de poder se manifestó que no corresponde una mediación porque se trata de una región que "no es de interés estratégico".

El escenario de la guerra ha sido relativamente amplio y las huellas de destrucción y desolación perdurarán durante muchos años. Pero la capital de Bosnia, Sarajevo, ha sido y es el punto preferido.

Los esporádicos y tímidos intentos de mediación de la Comunidad Europea y de NNUU, dieron como resultado algunos acuerdos de alto el fuego, pero éste recomenzaba con más intensidad antes de que se secara la tinta de las firmas estampadas en los documentos.

La intensidad de la lucha ha sido tal que los efectivos de pacificación que Naciones Unidas envió a Yugoslavia no han podido cumplir su papel, sino que han tenido que recurrir a refugios subterráneos para no ser víctimas del fuego.

Pese a todo, la semana ha finalizado con signos esperanzadores. Se ha concertado un fragil cese el fuego y las pirmeras desmovilizaciones de tropas del ejército yugoslavo (servio-croata) de cuatro posiciones en Sarajevo.

Finalmente, el viernes 22, las Naciones Unidas han declarado como a sus miembros plenos a Bosnia-Herzegovina, lo cual constituye el reconocimiento internacional a su calidad de repúblicas independientes y soberanas.

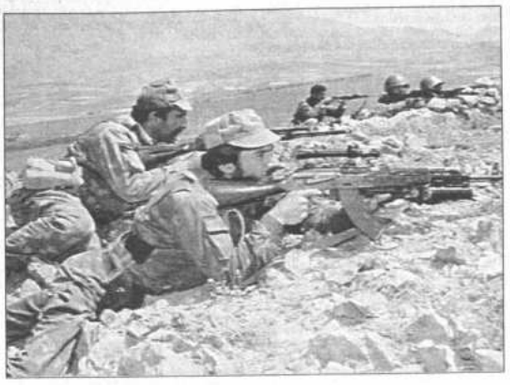
Además, el organismo internacional e individualmente algunos países han advertido a Serbia que no se le reconocerán derechos de conquista territorial.

Entretanto, se mantiene el drama de la diáspora de aproximadamente un millón y medio de personas de la antigua Yugoslavia, en su mayoría mujeres, niños y ancianos, que la guerra los ha corrido de su solar, para quienes ACNUR (Programa de Naciones Unidas para Refugiados) y el Papa Juan Pablo II han invocado a los países vecinos que los acojan.

Comunidad de Estados Independientes

Las naciones que conformaban la ex URSS, tampoco pudieron mantenerse en el marco unitario proclamado por la CEI, debido a los mismos o similares factores que predominaron en el caso yugoslavo.

Las informaciones periodísticas desde entonces hasta la semana pasada se han caracterizado por proclamaciones de independencia y tránsito de una economía centralista o estatizada a la de libre mercado, con toda su secuela de crisis que un ajuste de esa naturaleza acarrea: Falencia económico-financiera, declinación productiva, inflación y escasez de todo tipo de mercancías de uso y consumo.



Nagorno-Karajab

Pero la guerra tampoco ha estado totalmente ausente allí, sino que, además de la región del Dnieper, se ha introducido con todo sadismo en Nagorno-Karajab, donde Azerbaiyán y Armenia se disputan ese territorio.

También al igual que en Yugoslavia, la guerra que allí se libra es contemplada casi con indiferencia por el resto del mundo y es muy poco lo que se ha hecho para frenarla, pese a que ya ha acusado visos de trasponer fronteras.

A comienzos de la semana pasada, Turquía, por ejemplo, amenazó con intervenir a favor de los armenios, entanto que Irán muestra sus preferencias por los azerbaiyanos.

Pero la guerra parece no estar satisfecha y toca insistentemente las puertas de las dos mayores naciones de la Ex URSS, Rusia y Ucrania, que hasta la semana pasada realizaron conversaciones para procurar zanjar los problemas que las distancian cada vez más.

Se trata de la parte que cada quien debe recibir del patrimonio dejado por la URSS.

Primero fue la posesión y control de las armas nucleares y, casi paralelamente, la flota en el mar Negro.

Pero a esto se ha añadido un más grave ingrediente, cual es la disputa por la península de Crimea, que forma parte de Ucrania pero su población es mayormente rusa.

El resultado de esas negociaciones en los últimos días ha sido una agudización de la disputa que, si no se encauza adecuadamente, su desborde puede dar lugar a una conflagración peligrosísima para el resto del mundo.

Francia-Alemania y la defensa de Europa

La semana pasada (jueves 20) registró otra noticia de gran significación para el futuro mediato europeo y mundial, que se refiere al acuerdo inicial (en Francia) entre el presidente Fracois Mitterrand y el canciller alemán Helmut Kohl para formar una fuerza militar conjunta.

El hecho no escapa a la acuciosidad de los observadores, que ven en ello el germen de una fuerza multinacional europea para la defensa mutua, que podría contrabalancear a la OTAN sustentada fundamentalmente por Estados Unidos e Iglaterra, cuyos gobiernos no han podido disimular sus inquietudes.

Vaticano

La beatificación del fundador del Opus Dei, el español María Escrivá de Balaguer, (domingo 17) y el 72 cumpleaños del Papa Juan Pablo II, al día siguiente, fueron los acontecimientos más salientes en la sede pontificia, con multitudinarios marcos humanos.

El Papa fue aclamado el día de su natalicio por unas 200.000 personas congregadas en la plaza de San Pedro. En ambas ocasiones hizo nuevas exhortaciones a la paz y a la solidaridad en el mundo.

ASIA

Al margen de fuertes enfrentamientos entre manifestantes y policías en Corea del Sur y la controversia que ésta nación mantiene con su gemela del Norte, además de la violencia étnico-política en la India, los acontecimientos de mayor trascendencia durante la semana pasada se dieron en:

Afganistán

Después de casi14 años de guerra contra el régimen comunista, que culminaron con su derrocamiento, con un costo de dos millones de vidas, la nueva etapa de esta nación se vio seriamente comprometida con una segunda guerra civil entre las facciones guerrilleras triunfantes.

Kabul, la capital, sufrió hasta los últimos días los rigores de esa situación. Pero se impuso la cordura y se ha tenido como corolario la suscripción (martes 19) de un pacto de paz y de consolidación de un gobierno de coalisión.

Tailandia

Otra semana luctuosa para esta nación. Entre los días 18 y 19 se produjeron choques violentos entre millares de manifestantes y las fuerzas de seguridad del gobierno. Las manifestaciones eran de protesta y demanda de renuncia del primer ministro Suchinda Krapravoon. Este, un general que se adueño del poder, acaba de renunciar.

AFRICA

Patética pero real situación en el mundo contemporáneo: Dieciocho millones de personas de 10 paises de este continente sufren los rigores de la hambruna, debido a una prolongada sequía.

Sudáfrica

La violencia entre sectores negros antagónicos no cesó tampoco en la semana anterior, pese a las perspectivas de un mayor espacio democrático y de disminución del segregacionismo. Los líderes negros y blancos continúan trabajando sobre los mecanismos del futuro gobierno multiétnico y la forja de una nueva Constitución Política.

Nigeria

El martes 19 fue un día de horror en este país. En la norteña ciudad de Kaduna se desbordaron los ánimos y se produjo una monstruosa matanza entre musulmanes y cristianos. Los cálculos establecieron más de 300 muertos y millares de heridos, pero se dejó establecido que nunca será posible establecer el número exacto de víctimas.

MEDIO ORIENTE

La inacabable violencia entre israelíes y palestinos en los territorios ocupados de Gaza y Cisjordania. Atentados, de una parte, y fuertes represalias de otra, de lo que resultan numerosos víctimas, incluidos niños.

Las posiciones se han tornado cada vez más inflexibles, como que si se quistera hacer más pública la carencia de voluntad para buscar la paz y el menosprecio a las rondas de negociaciones que hace un año comenzaron en España.

Pero, en la semana que ha finalizado, esa violencia se ha trasladado al deshecho sur libanés, donde los israelíes han efectuado constantes incursiones aéreas y cañoneos a los campamentos de la organización islámica proirani Hizbulá, a la cual se atribuye el atentado contra la embajada israelí en Buenos Aires.

Las réplicas y los consiguientes choques ya muestran una considerable cantidad de víctimas y destrozos.

teletón

INFORMA

NUMEROS	PREMIADOS
1.-	5525
2.-	5652
3.-	1347
4.-	0582
5.-	5684
6.-	4603
7.-	0599
8.-	2911
9.-	1068
10.-	2207
11.-	1114

RIFA
POR EL
A DE LA
MADRE

Censo 92
Para contarnos todos, contamos contigo

Restaurant
•Alameda•
Un ambiente de distinción en el Hotel de tradición.
Menú especial con sorpresas
Feliz día mamá
HOTEL SUCRE
Av. 16 de Julio (El Prado) Telf.: 363453 (piloto) y 363890

MODEL MODEL

Promotores(as)
Por encarfo de una empresa líder en comunicaci´ón, hemos sido encomendados en la búsqueda de cinco promotores(as), jóvenes y dinámicos (as), para trabajar con productos de distribución masiva.—
Edad máxima: 30 años.—
Si eres ambicioso, de buena presencia y trabajador, este es tu oficio.—
Búscanos en el Edificio Esperanza, Galería Comercial local 10; de Hrs. 16:00 en adelante.—

Felicidades mamá
Passion florería
Una flor dice más que cien palabras. En especial si se trata de expresarle cariño a mamá.
Av. Mcal. Sta. Cruz 2150 • Telf.: 377459
APPLE'S BOUTIQUE
Exclusividad en prendas de vestir para damas, juvenil damas y juvenil varones
Calle Ayacucho 378 - Telf.: 326524 FAX 357104
¡Felicidades Mamá!

RESTAURANT CHIFA - EMY
Felicidades mamá
con 110 platos de comida china a elección.
Un adecuado lugar para mamá, donde podrá disfrutar de nuestros amplios salones y soleados jardines. Le ofrecemos para que agasaje a mamá exóticas bebidas con decoración exclusiva y nuestro servicio de comida para llevar.
VISA
MasterCard
AMERICAN EXPRESS
HORARIO DE ATENCION
De 11:30 a 15:00 y de 18:00 a 23:00
Calle Cordero 257 San Jorge
Teléfonos: 323725 - 361668
La Paz - Bolivia

RESUMEN NACIONAL

"Caravana Patriótica"

La denominada "Caravana patriótica", encabezada por el senador Jorge Barrientos, el alcalde Guillermo Roso y el presidente del Comité Cívico de Oruro, verificó que el Cerro Capitán siempre perteneció a Bolivia. A consecuencia de la investigación, el senador Barrientos anunció que presentará una petición de informe a la Cancillería de la República, sobre "todo lo que está acontenciendo en relación al caso de Cerro Capitán y el resultado de la negociación con Chile". Los pobladores de la zona fronteriza con Chile insisten en la necesidad de revisar los últimos acuerdos, pues temen perder sus propiedades.

Azúcar y soya a Chile

Bolivia iniciará negociaciones bilaterales con Chile para equilibrar su balanza comercial introduciendo soya y sus derivados, además de azúcar. Las conversaciones se realizarán en el marco de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI).

Impuestos congelados para la LITHCO

El impuesto al Régimen Compelmentario al IVA no será el único que permanecerá sin modificarse para la empresa que se adjudicó la explotación de litio en Uyuni (la LITHCO), durante los 40 años que dure su contrato. Tendrán el mismo tratamiento el 30% sobre utilidades netas, el 2,5% del impuesto complemtario y un 0,50% sobre el valor de ventas. Existe coincidencia entre autoridades del gobierno e instituciones potosinas en torno a la conveniencia de que esta empresa ingrese al salar de Uyuni, aunque existen profundas contradicciones en la forma de hacerlo.

Utilidades del narcotráfico en EE.UU.

El narcotráfico en Estados Unidos ha generado ganancias que alcanzan a 300 mil millones de dólares anuales. Esa cifra es considerada superior a los recursos económicos movilizados por el mercado de los hidrocarburos. El análisis efectuado por el periodista norteamericano Dennis Small indica que los bancos en ese país se mantuvieron gracias "al saqueo a Latinoamérica", por el pago de la deuda externa, pero también mediante el lavado de dólares provenientes del narcotráfico.

Heridas del Pacto Andino

Las heridas que ha surfrido el Pacto Andino serán curadas en Santa Cruz, donde se realizará la reunión de viceministros a principios de junio, dijo el subsecretario de Integración, Bernardo Inch. En el encuentro se analizarán las propuestas para mejorar la zona de libre comercio en la subregión.

Reina Sofía con indios Yampara

La reina Sofía de España descubrió en la comunidad de Ckellu Ckasa, a unos 75 kilómetros de la ciudad de Sucre, a uno de los grupos más autóctonos de Bolivia: los Yampara. Ahí departió con su amiga campesina Jesusa Flores Vela, a quien conoció en Ginebra, durante una reunión sobre proyectos destinados a la mujer en el Tercer Mundo.

Descentralización reaviva tensiones

El gobierno no aceptará que el proceso de descentralización afecte las reglas de la política económica de libre mercado, porque ésta es "indivisible e indescentralizable", dijeron miembros del equipo económico del gobierno en una reunión con parlamentarios y representantes cívicos. El ministro de Planeamiento, Samuel Doria Medina, dijo que "la descentralización político-administrativa del país tiene que desarrollarse en el marco de una política económica coherente.

Crisis en la Alcaldía de Cochabamba

La crisis por la que atraviesa la alcaldía de Cochabamba se mantiene sin solución. Vanas fueron las medidas de presión adoptadas por el Comité Cívico, como la huelga de hambre y el paro cívico de 24 horas que llevaron adelante. El alcalde Germán Carmona mantiene su decisión no renunciar al cargo.

Lento avance de la economía

Para el Banco Mundialo, sigue muy lento el avance de la economía boliviana. Si bien encomia los adelantos hechos en cuestión de inflación y reducción del déficit fiscal, aclara que aún son muy bajas las tasas de crecimiento y mejora de las condiciones sociales. "Todavía le hace falta lograr un resultado igualmente brillante en la elevación de las tasas de crecimiento" dijo el encargado jefe de la División Central para Bolivia, Dennis de Tray.

Alivio en la minería boliviana

Con suspiros de alivio y esperanza, reaccionaronautoridades, empresarios y sindicalistas bolivianos al conocer que los EE.UU. podría disminuir la cantidad de estaño que proyectaba vender en el mercado internacional.

Nueva dirección de la COB

El flamante Secretario Ejecutivo de la Central Obrera Boliviana (COB), Oscar Salas Moya, aseguró que hará todos los esfuerzos para llevar de la mejor manera la lucha de los trabajadores. En un primer balance del IX Congreso de los trabajadores, reconoció que la nueva dirección laboral del país "habría estado mucho mejor conformada de lo que está actualemente si no se hubiera registrado el retiro de muchos dirigentes propuestos por sus federaciones y confederaciones.

Juicio a "narcoarrepentidos"

Después de la lectura de los alegatos en el proceso judicial que sigue el Ministerio Público contra los supuestos jefes del narcotráfico, Edwin Guzmán, Antonio Naciff y Hugo Rivero Villavicencio, el primer juicio contra los denominados "narcoarrepentidos" podría finalizar en los próximos 10 días (esta semana), dijo el fiscal antidrogas, Rogelio Durán.

Si persiste la pobreza seguirá el cólera

El director de la Unidad Sanitaria de Santa Cruz, José Hennicke, corroboró un informe difundido en EE.UU., sobre la pobreza en Bolivia y afirmó que mientras persistan los niveles de pobreza, el cólera seguirá indefectiblemente entre nosotros.

Opciones en la privatización

Los productores deben tener la primera opción de compra de las empresas agroindustriales a ser privatizadas. De esta forma la transferencia de las empresas estatales no sólo será un hecho económico o técnico, sino fundamentalmente de equidad social, sostiene la Cámara Agropecuaria del Oriente.

$US 700 millones para agua potable

Con la finalidad de afrontar las deficiencias que privan a una mayoría de la población del país de servicios de agua potable y alcantarillado, el gobierno adoptó planes que contemplan la inversión de 768 millones de dólares, entre 1992 y el 2000. El propósito del gobierno es que hasta finalizar la presente década, cinco millones de bolivianos más cuenten con estos servicios. El anuncio lo hizo el presidente Paz Zamora, a tiempo de recibir del ministro de Asuntos Urbanos, Fernando Kieffer, el "Plan Nacional de Agua Potable y Alcantarillado 1992-2000".

Salida al mar por la razón y el diálogo

El canciller Ronald MacLean cambió de estrategia, al reivindicar ante Chile la salida al mar de Bolivia y aseguró ante la reunión de la OEA, en Nassau, Bahamas, que su gobierno cree que ese objetivo se conseguirá "por la vía de la razón, el diálogo y el acuerdo".

60 días para concretar venta de gas al Brasil

El presidente del Brasil, Fernando Collor de Mello, instruyó a sus ministros de Asuntos Estratégicos, Eliezer Batista; de Minas y Energía, Paratini de Moraes; y de Relaciones Exteriores, Celso Lafer, concluir en el plazo de 45 a 60 días las negociaciones con Bolivia para la compra de gas natural. En ese plazo, los ministros deben presentar un informe al presidente sobre los términos definitivos de la negociación, el financiamiento y la lista de empresas interesadas en el proyecto de compra y venta de gas natural, según despacho procedentes del Brasil.

Derrumbado plan de "cumbre política"

Luego de más de un mes de gestiones y condicionamientos, el presidente Jaime Paz Zamora desistió de realizar un encuentro "cumbre" con los jefes de los principales partidos políticos del país. El fracaso de la propuesta presidencial se originó, según versiones gubernamentales, en los condicionamientos expuestos por los dirigentes de CONDEPA y MNR.

Huelga en el sector salud

Los trabajadores de salud ingresaron el jueves 21, en un paro de 48 horas, porque el gobierno no atendió sus demandas, como la institucionalización del sector y entrega de alimentos, además expresan su oposición al proyecto de descentralización y a las violaciones al fuero sindical. El ministro de Salud dijo que los dirigentes sindicales se están arrogando atribuciones que no tienen.

Día del censo, todos en casa

El próximo 3 de junio, día en que se realizará el Censo Nacional de Población y Vivienda, nadie de... de sus viviendas. Esto que... que está prohibido viajar ... fuera del territorio nacional, ... trasladarse a otros barrios ... dad. La información fue pro... da por el Instituto Nacional ... dística, donde se añadió que ... se cerrarán las fronteras.

Relaciones con Chile

Ante informes prode... Chile, en sentido de que ... dispuesto a reanudar rel... plomáticas de inmediato ... ciones, el canciller interin... Kempff declaró que el gob... considerado el tema. "Ha... que se inclinan por una re... incondicional, pero por el m... Cancillería no considera co... ese actitud, añadió.

Marcha campesina truncada

La marcha de los camp... Oruro, afectados por los ... naturales, que se dirigía ha... de gobierno, fue interceptad... tivos de la policía. Su ob... exigir al gobierno atienda ... dades, como asistencia fi... provisión de agua.

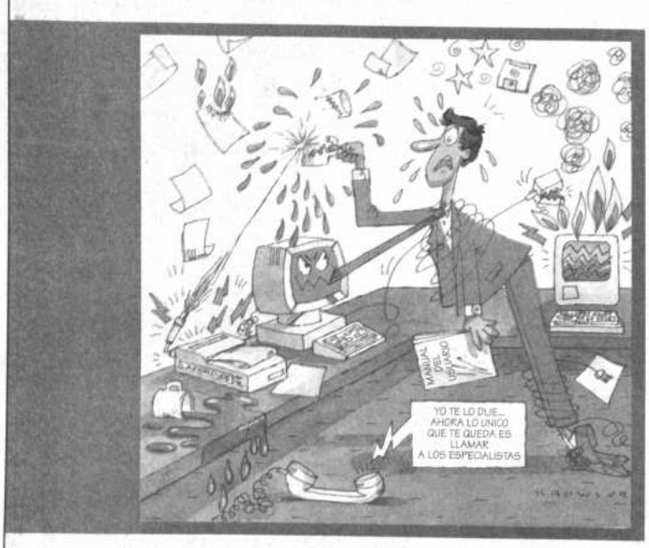
La acariciable frescura de un jardín inglés...

Yardley APRIL VIOLETS
° Colonia spray
° Crema para manos y cuerpo
° Desodorante aerosol
° Desodorante roll - on
° Jabón de tocador

Otras sugerencias Yard...
✓ Fragancias LAC...
✓ Estuches BOND ST...

De venta en las mejores perfumerías

CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO
Apple



Antes de llegar a esta situación...
¡Llámenos!
Sus inversiones lo merecen.

INFO COMP
Av. 6 de Agosto 2399 - 2º P
(esq. Belisario Salinas)

Es tan fácil...
359335
328158
322373
Serv. Técnico 359626

COSICOM S.R.L.
COASIN COMPUTACION
Acer
Garantía de Poder

Acer
ANY WARE
La portabilidad asegurada ACER Any Ware. Peso de apenas 7 libras, pantalla más nítida y el respaldo de más de 200 ingenieros especializados en todo el país que le brindan la mayor atención.

GARANTIA DE CRECER.

LA PAZ: COASIN S.R.L. Gabriel Gosálvez 221 Telfs.: (022) 353407 - 363335, Fax: 359268 • COCHABAMBA: COASIN COCHABAMBA, c. 16 de J... Telfs.: (042) 23053 - 23066 • TARIJA: CASA MOLINA, c. Ramón Sejas Nº 734 - Telfs.: (066) 22654 - 23913 - Fax: 23519 • POTOSI: Telfs.: (062) 22... • SANTA CRUZ: COASIN SANTA CRUZ, c. Beni Nº 164 - Telfs.: (03) 332731/32 - 341847 - Casilla 4460 • SUCRE: COASIN SUCRE, c. Bustillos Nº 9... (064) 32217 • BENI: Av. Bolivar Nº 893 - Telf.: 22393 - Fax: 20348 • ORURO: COASIN ORURO c. Bolivar Nº 359 - Galería Bolivar 201 - Telf.: (052...

bstinado en la nave

r Antonio Terán Cavero

nca de ese velamen antes huérfano de rostros
atigues
si es apenas la víspera
del hechizo sonámbulo
dejes de remar hasta el fin de la noche

e las antiguas penas
s mieles oscuras con que la destrucción
olgaba entre las piedras del ardiente verano
ainen daga y pesadumbre

ola en ola rema
memoria en memoria hasta la imagen
a infinita cicatriz
e tu amada brevedad sobre la tierra

ontrarás tu Itaca en un recodo
nuda entre las redes de tu temido cielo

l primer mediodía
y la inocencia
nte de tu estatua

iende este poema contra los arrecifes
tinado en la nave que tú eres
de tu nacimiento

en sabe
as
onces
n tranquilo adiós

mires yacer apaciguado
de vayan tus ojos

a punto de cerrarse
ículo de las constelaciones

a punto tus palabras

endo llover

las islas en la lluvia
mares distantes
ue la voz de un niño baila sobre las olas

pan modelado por el hambre de los astros
pre azul
incierto siempre
ue sueña raíces sólo para una mitad de nuestra carne

descubro que la palabra entonces
lo no dicho en ese tiempo
stala entre los árboles
me mira
e mi propio cuerpo

bién canta la luz
o una catedral de colores que hablan
sin cesar
ntras escribo

uando mi sangre se descubre con júbilo
en la otra geografía
e hago señas desde lejos

l oscuro sol la fábula de los astros

nfirma el enigma de la tierra
mbre mortecina de los hijos
n crece el horizonte y se apagan los salmos

iana este poema
en el vasto universo
á que tiene más de un rostro

este instante es el pasado inconmovible
e el tiempo se bautiza
vez sin el remordimiento
sin férula por fin

bién la terca sombra de la vida
se cebará mañana
diendo dientes y saliva
en este espacio milagroso

sta es posible que acaricie
ales la ternura

esta tarde están las islas
a lluvia cantora con que viene a danzar
e mis techos
la luna

l poeta boliviano Antonio Terán Cavero es autor de
rto imposible". Los poemas que publicamos en esta pági-
ueron enviados especialmente para PRESENCIA LITERA-

PRESENCIA
literaria

ndador: Juan Quirós
itor: Jesús Urzagasti

Año XXXV
La Paz, Bolivia,
Domingo 24 de mayo de 1992

Cajón Postal 10152
Casilla 3276

ESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia
re artículos que expresamente no sean solicitados.
ESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamen-
con las ideas expresadas por sus colaboradores.

La personalidad de Carolina Freyre de Jaimes

Por Sonia Montaño Virreira

La mujer, una ilusión: ideologías e imágenes de la mujer en Bolivia en el siglo XIX es el título de un libro publicado por CIDEM y cuya autora es Beatriz Rossels, antropóloga que ha hecho un importante recuento de las publicaciones femeninas, feministas y sobre la mujer del siglo pasado. De ella tomamos una figura que puede considerarse pionera en la lucha por la emancipación femenina. Se trata de Carolina Freyre de Jaimes. Rossels, tras una importante investigación, cuenta que en la aristocrática ciudad de Sucre y como parte de la expresión política y literaria de los señores de la plata, se edita *El Album*, revista completamente dirigida y redactada por mujeres en 1889.

En sus diversas secciones predominan los temas literarios y la demanda educativa y, como señala la autora, "Carolina Freyre de Jaimes es partidaria de una mayor participación de la mujer en la sociedad, especialmente en las tareas intelectuales y artísticas, para corregir las dramáticas limitaciones impuestas a la población femenina" (...).

"Para las mujeres de nuestros países, no hay más porvenir que el matrimonio y, fuera del matrimonio, la miseria de las clases pobres. Los legisladores encargados del bienestar de la masa común en las sociedades, ¿no podrían iniciar algo en favor de la libertad de acción de la mujer?" (1).

Carolina Freyre de Jaimes, perteneciendo a la aristocracia, llevó su inquietud más allá de las fronteras y sostuvo intercambios con publicaciones anarquistas particularmente con *La Protesta* de la Argentina. Aún no existe un estudio en profundidad que nos permita medir el grado de influencia de los anarquistas y la curiosa relación entre una aristócrata y los pensadores libertarios, pero es importante señalar que ella supo usar sus privilegios en favor de una lucha emancipadora que se inscribía en la perspectiva civilizadora y aristocrática de su tiempo y de su clase, pero que, a pesar o quizá a propósito de ello, no se abstuvo de señalar las grandes desigualdades que tocaban a las mujeres y "a la masa": No será la primera vez en la historia que una mujer de rancia cuna desarrolle una sensibilidad impregnada de sentimientos caritativos y maternales hacia los pobres y que, con esa ambigüedad, logre un acercamiento a la situación de los desposeídos distinta a las de los varones de su clase, quienes son los verdaderos propietarios de la plata y el poder político.

Tal como aparece en el editorial publicado en *El Album* del 10 de mayo de 1889, el feminismo de Carolina de Freyre se insertaba en la tendencia propia de su época de concebir el progreso técnico y científico como un aliado de la igualdad femenina. La "debilidad orgánica" de las mujeres, aspecto que para la autora es indiscutible, puede combatirse, sin embargo, con la noción de derechos iguales. Dice en el editorial:

"Sin embargo, de que se proclama con énfasis sus derechos de madre y de esposa, no se ha llegado todavía a la consagración de lo que le corresponden en el funcionamiento del Estado y en la solución de las graves cuestiones sociales que agitan la época presente y en las que representa un elemento importante de prosperidad o de atraso".

Otro aspecto notable que expresa rasgos comunes a las feministas de la época es su combate contra la ignorancia y por el acceso a la educación. La búsqueda de la ilustración para las mujeres, para que no sean sólo las necesidades afectivas que llenen su vida: "mientras que el hombre, echando el fardo de todas las faenas materiales sobre la mujer que le estaba sometida pudo disponer de tiempo para entregarse al estudio de la naturaleza y sondear los problemas que ésta ofrecía a su contemplación, aquélla permaneció extraña a toda investigación..." (2).

En síntesis, encontramos en esta mujer algunos rasgos típicos del perfil de nuestras antecesoras feministas: nacida en una familia vinculada a la aristocracia minera ubicada en la ciudad que mejor representa el espíritu oligárquico, desarrolla un tipo de sensibilidad ambiguo hacia los pobres y combate por los derechos políticos y el acceso a la educación de las mujeres. Un estudio más profundo de ésta y otras mujeres del siglo XIX posiblemente eche luces sobre algunos de los desafíos del movimiento feminista contemporáneo, que consiste, una vez más, en hacer la síntesis sin borrar las diferencias.

(1) *Rossels, Beatriz.* La mujer, una ilusión: ideología e imágenes de la mujer boliviana en el siglo XIX, *p. 60, 1987, ed. CIDEM, La Paz.*

(2) La Educación de la Mujer, *editorial publicado en* El Album *de Sucre, el 10 de mayo de 1889.*

Sonia Montaño es socióloga. La Paz

Ruth Cárdenas y la poesía en movimiento

Por Homero Carvalho Oliva

Abrirse camino en un país europeo, en una sociedad distinta a la nuestra, en un territorio tan extraño para nosotros, fundado en antiguos y diferentes valores culturales y literarios no es una tarea fácil. El camino hacia el triunfo puede contener obstáculos mayores si el que intenta cruzarlo es un habitante del Tercer Mundo y de entre ellos un latinoamericano, boliviana en ese caso. Entonces, cuando se logran los objetivos el mérito es doble: Primero por la calidad de la obra y segundo porque se han derrotado los prejuicios raciales y culturales que pesan sobre nuestro continente mestizo.

Los ejemplos no son muchos, razón por la que debemos rendir un justo homenaje a quienes con esfuerzo y mucho sacrificio, han logrado ganarse un lugar de preferencia en el selecto y exclusivo mundo de la literatura de un país europeo determinado. Estoy hablando de una mujer, de una compatriota que, con esa terrible pasión con la que ellas emprenden sus más heroicas hazañas, ha logrado pertenecer y ser reconocida en el círculo de las letras en Florencia, esa bellísima ciudad italiana cuna del Renacimiento. Esa mujer es Ruth Cárdenas, poeta y artista boliviana.

Los encuentros literarios no sólo brindan la posibilidad de difundir nuestra obra literaria en otros contextos e idiomas: nos permiten esencialmente, conocer, descubrir y establecer nuevas amistades. Fue en el Primer Encuentro de Poetas y Narradores Bolivianos en Europa, celebrado entre el 13 y el 15 de septiembre pasados que conocí a Ruth. Lo primero que me impresionó fueron sus grandes y verdes ojos que parecían alumbrar la estancia en la que Pedro Shimose y yo la aguardábamos. Días después pensé que sus ojos tenían el color de los pequeños lagos de la selva amazónica, en contraste con ellos su negra cabellera, era muy poco lo que hablaba y mucho menos si de ella se trataba, así que yo sólo sabía un par de cosas de esta mujer, de esta amiga, que habría de sorprendernos con sus conocimientos sobre lingüística y bilingüismo y que habría de emocionarnos con la lectura de sus poesías.

En el encuentro mismo ella presentó una ponencia dedicada al bilingüismo, en la que nos informaba de las dificultades y del esfuerzo que significa escribir en un idioma que no es el nuestro. Lo hacía con conocimiento de causa, pues Ruth Cárdenas ha escrito más de seis libros en italiano, entre ellos: "Crisalide del Silenzio", "Impronte", "Divieto di poesi", "Martino, un bambino che volera essere farfalla" e "Il cotello nel pane"; ha ofrecido, además, un sinnúmero de recitales, culminando en un espectáculo bilingüe (español-italiano) titulado "Poesi in movimento", (Poesía en movimiento) que dada la formación teatral y el dominio escénico de Ruth, junto a la calidad literaria de los poemas dejó una buena impresión entre el público florentino, que fue reflejada en la prensa italiana.

La obra poética de Ruth, para quien la poesía y la vida son lo mismo, está incluida en varias antologías italianas de literatura contemporánea, entre las que puedo mencionar a "Nuovi saggi critici" de Rino Pompei, que viene a formar parte de una colección de ensayos críticos sobre la literatura y los autores italianos de los últimos años. Sus obras, mencionadas en el párrafo anterior, le han ganado a Ruth Cárdenas más de cuarenta premios, de los que mencionaremos a: Premio Internacional de Cultura "Dante Alighieri" (1989), Premio Mediterráneo de Poesía (1989), Premio de Poesía Ciudad de Venecia (1990), un sinnúmero de medallas y de comentarios críticos en la prensa y... la lista es demasiado larga, parémonos aquí. Ella es, también, Presidenta de la FIDAPA, la Federación Nacional de Mujeres Italianas en el Arte y la Cultura que aglutina a más de 11.000 afiliadas, en fin, para muestra bastan algunos botones. Ruth Cárdenas es una artista, es Poeta.

Ahora bien, otra cosa es con guitarra. Cuando Ruth lee o simplemente declama su poesía, sucede un interesante fenómeno de transfiguración artística. Ruth es poseída por el "yo poético", que se incendia en cada poro de su piel, se apasiona y se traduce a sí misma más allá de sus palabras y de los gestos, es entonces cuando Ruth entrega lo mejor de su "arte poética" a los espectadores y nos llega a la profundidad del alma. En algunos poemas de Ruth existe un empuje doloroso, triste y vital al mismo tiempo que desgarra, redime. La soledad está en cada palabra y es menester escribir, el desamor la empuja a escribir, sin discreción, la lleva a mostrarse como una crisálida que rompe su silencio, dejándonos su impronta, su huella, su característica esencial, su signo: La Poesía.

Yo anduve buscando las palabras que la definiesen y leyéndola me encontré con éstas: "Soy simplemente una persona que trata de ser desesperadamente lo que es, tentativa que supone, como nos lo recordaba Nietzsche tantos años atrás, una serie de dificultades sobre todo de tipo ético. Quiero decir en constante desafío entre el propio ego con las externas y dominantes sodomías culturales, sociales y políticas". (Entrevista concedida a Gaby Vallejo de Bolivar).

Pero no nos equivoquemos pensando que Ruth, por escribir en italiano, ha perdido su identidad. Ella salió voluntariamente del país hace como 12 años, sin embargo, ya había obtenido dos premios "Franz Tamayo", antes de abandonarnos; el primero por un libro de poemas y el segundo por uno de literatura infantil que recoge su experiencia con los niños del altiplano paceño. Así es que ella ha ido construyendo en Florencia "su casa con material boliviano", actitud que se refleja en sus "Poemas descalificados" que son la síntesis de una doble negación: negación sufrida y rechazo de la negación en el acto. Yo espero que Ruth se decida a darse una vuelta por estas tierras, así nosotros podremos conocerla, admirarla y apreciarla.

Homero Carvalho Oliva es autor de libros de cuentos. La Paz

Reflexiones sobre el arte

Por Rosario Quiroga de Urquieta

El arte es esencialmente espíritu, es fervor creador; porque, en definitiva, "los grandes artistas no son transcriptores del mundo; son sus rivales", condensa felizmente Malraux.

La literatura, la música, pintura, escultura como manifestaciones del espíritu responden, por un lado, a la biografía de la sociedad o historia colectiva y a la biografía personal o historia íntima que nos da la razón de los elementos perceptibles en la cosmovisión de cada autor. Toda visión personal del mundo es una variante de la visión del mundo en la época que le tocó vivir a cada artista.

Existen aseveraciones contundentes para diferenciar el arte puro del arte tendencioso o de compromiso, así: "El arte comienza allí donde termina la imitación", esta afirmación parece refrescar aquella orteguiana: "El poeta empieza donde acaba el hombre" - "Deshumanización del arte", aunque Ortega se defina posteriormente al decir "que no se explica la obra de arte sin conocer al hombre que la hizo". Picasso niega la posibilidad de un arte radicalmente abstracto, desprendido de la vida. Nosotros nos adherimos en la delimitación entre obra pura y obra tendenciosa, con el concepto del proceso estilizador del arte, así, estará sentada la autonomía del artista frente al compromiso.

Lo material la muerte agosta; no así la redoma infinita, sin límite del vuelo de las ideas. La esencia cuya fuerza transmigra más allá de lo tangible. Ahí, la victoria del artista. El genera la fuerza y el arte equilibra la razón de la vida.

Alguien afirma que una obra artística implica una personalidad en acción en un lugar, tiempo y situación concretos; por lo tanto habrá más arte, cuando se haga patente una personalidad más rica, más valiosa, cuanto más intenso sea el peculiar conocimiento que se trate de comunicar.

Hombre y tiempo unidos en la expresión: palabra, color, imagen, sonido.

¿Cómo pudiéramos entrar en las palpitaciones del espacio y el tiempo; sino a través de las manifestaciones del hombre? ¿Y qué mejor que aquellas que logran encerrar en el arte la trascendencia o mortalidad del alma y del cuerpo?

La pintura, desde lo que sabemos, nace como modo de explicar a los fieles, los misterios y dogmas o para adorar y glorificar a Dios, a los santos; luego, para la vida misma, para describir al hombre: sus hechos, sus gustos, sus pasiones, sus sueños y fantasías.

Así surge el Renacimiento, Barroco, Realismo-naturalismo, Impresionismo y el llamado arte contemporáneo o moderno.

Todos los movimientos culturales se dan por oposición, rechazo; resultado de una exageración o finalmente búsqueda constante que lo define al hombre en su insatisfacción ante la vida y el mundo.

A un arte del Renacimiento de perspectiva, orden, equilibrio se opondrá el Barroco en toda la contradicción de recto y clásico. Al realismo-naturalismo que trata de conquistar, mediante el trazo y el color, una realidad patente y concreta, se opone el impresionismo cuya preocupación es el ser y la nada; una filosofía de la evasión personal, planos superpuestos del sueño y la razón. El arte contemporáneo tratando de sintetizar vida, belleza, sociedad y valores.

La mayor parte y los mejores ejemplos de la obra conocida de Diego de Velázquez se conservan en el Museo del Prado, cuyo magnífico frente tiene como entrada una reducida plazoleta, donde asientos de piedra dieciochescos, sauces, otros árboles y plantas ponen la nota verde que hace resaltar la blancura del monumento y el bronce de la mujer representativa del pensamiento dorsiano, maestro de la crítica de arte (Eugenio D'ors).

Diego de Velásquez nacido en Sevilla en 1599, a quien la crítica lo ha llamado "maestro incomparable de la pintura española", es sin duda uno de los más importantes de la historia de la pintura. En su obra se van a reunir las preocupaciones esenciales de los pintores del siglo XVII, la naturaleza, la luz y el movimiento interpretados con serenidad y equilibrio. Gran conocedor de las colecciones reales, acompaña a Rubens durante su estada en Madrid. En 1658, se le concede el hábito de la Orden de Santiago. Muere en Madrid en 1660.

En sus obras, fundamentalmente retratos aunque no excluye el bodegón, la pintura religiosa, el paisaje y la fábula mitológica, Velázquez va a cuidar las composiciones determinando la actitud de los modelos y relacionándolos entre sí y con el resto de los elementos. Como tantos pintores de su siglo da sus primeros pasos dentro del tenebrino caravaggista, iluminando fuertemente personas y objetos con predominio de tonos ocres. Empieza a representar con dominio la perspectiva aérea, que desde la lejanía ofrecen sus cuadros al espectador la apariencia de estar observando la realidad.

Es autor de "Las meninas o la familia de Felipe IV", "La Venus del espejo", "Redención de Breda", "Cristo crucificado", "Las hilanderas", "El triunfo de Baco o los borrachos" entre otros.

En el cuadro "El triunfo de Baco o los borrachos", quizá aparece aquello que a Velázquez no le importó mucho: la vida mística apasionada, y que su repertorio religioso fue limitado. Esto nos anima a pensar que lo que movía el espíritu creador del artista era "lo próximo", el contacto del hombre con la tierra; por encima de la preocupación trascendental o la búsqueda del más allá.

Es autor de "Las meninas o la familia de Felipe IV", "La Venus del espejo", "Redención de Breda", "Cristo crucificado", "Las hilanderas", "El triunfo de Baco o los borrachos" entre otros.

En el cuadro "El triunfo de Baco o los borrachos", quizá aparece aquello que a Velázquez no le importó mucho: la vida mística apasionada, y que su repertorio religioso fue limitado. Esto nos anima a pensar que lo que movía el espíritu creador del artista era "lo próximo", el contacto del hombre con la tierra; por encima de la preocupación trascendental o la búsqueda del más allá.

Baco semidesnudo, acompañado de un joven también desnudo, está coronando con hojas de vid a uno de los bebedores que le acompañan, parece un soldado pues lleva correaje y un puñal. La luz se dirige hacia la figura del dios, haciéndola destacar. Velázquez interpreta la fábula mitológica, pero como cotidianidad; son hombres reales, no dioses idealizados, con miradas profundamente humanas.

El cuadro en su conjunto nos induce a meditar en la vida con la filosofía: el infierno y el paraíso se dan en la tierra.

En primer plano se muestra al "hombre prendido a su carne debilidad-dolor. Aquí en la expresión inquietante de las miradas oímos el grito de la necesidad de evasión. Entrando en detalle, estas miradas son de movimiento dialéctico (dentro, fuera, dentro). Se instala una especie de aire envolvente que atrae e incita a la complicidad; el observador se siente parte de ese momento turbador y vital. Como por gravedad somos el adolescente que necesita la aquiescencia exterior para la decisión final. Abandonar la inocencia y confianza en el mundo, despojarse de esa especie de Limbo y entrar en la rueca loca de la vida: la embriaguez o evasión que sosiegue la angustia existencial.

El fondo del cuadro es un espíritu, una atmósfera de movimiento y volumen. La gradación de la luz con colores tonales consigue una magnífica perspectiva. Cohesión de forma-color mensaje en ese cielo entre claros de plomo y azul, con fondos de luz divina que parecen convencer de que el más allá es y está; pero que al mismo tiempo es inalcanzable.

En síntesis "El triunfo de Baco" es la derrota. Es la dicotomía: tierra y paraíso. Alma y cuerpo y entre ellos una presencia indefinible, casi irreal.

Rosario Quiroga de Urquieta, escritora boliviana, reside en Madrid/España.

Un cuento de Armonía Somers

El desvío

Se trata de una historia vulgar. Pero yo la narro a toda esta gente que está tirada conmigo sobre la hierba donde se produjo el desvío y nos dejaron abandonados. En realidad, no parecen oír ni desear nada. Yo insisto, sin embargo, porque no puedo concebir que alguien no se levante y grite lo que yo al caer. A pesar de lo que me preguntaron en lugar de responderme. Algo tan brutalmente definitivo como este aterrizaje sin tiempo.

Lo conocí una mañana cualquiera en una estación de ferrocarriles, mientras la muchedumbre se agolpaba como siempre para confirmar su ego. Recuerdo que había un niño de pocos años en el andén, con un montón de globos sostenidos por los hilos. Algunos que le habían visto llorar por la falta de viento, soplaban al paso desde abajo a fin de fabricárselo. El que viajó luego en mi cabina y yo nos habíamos sumado a aquel asunto, cuando al levantar ambos la cabeza nos vimos entre los globos y la risa del chico.

Yo no sé si a causa de las circunstancias, mirarse a través de tantos colores elevados a fuerza de ilusión, que me pareció tan hermoso, y que quizás él tuviera respecto a mí una sensación más o menos pareja. Lo cierto fue que hasta hace unos segundos no cesamos de mirarnos, y eso es mucho.

El desconocido tomó mi maleta del suelo, se puso al hombro un morral en el que se notaba las formas turgentes de las frutas y me colocó en el asiento, tratando de colmar todos los deseos que uno expresa pataleando a cierta edad y luego defiende con mejor educación al llegar a grande: la ventanilla y el lugar que avanza en el sentido de la máquina.

Había, recuerdo, otra plaza frente a la nuestra, y la ocuparon dos individuos con grandes canastos, tapando con sus cabezotas el espejo en que hubiéramos podido mirarnos. Aunque, para decir la verdad, poco tardamos en descubrir las ventajas del método directo.

De pronto, mi compañero, tan joven como yo pero mucho más iniciado en ciertas técnicas, tomó mi mano y la retuvo entre las suyas. Su contacto cálido y seco me había sumido de golpe en un vértigo comparativo en el que iban desfilando todas las blandas, húmedas o demasiado asépticas que uno debe soportar con asco o sin ganas, cuando él aprovechó aquella especie de otorgamiento para levantar mis dedos hasta sus labios y besarlos uno por uno, en forma prolija y entregada, sin tomar en cuenta en lo más mínimo a los testigos miopes de enfrente.

A todo esto, el tren había empezado a andar con su famoso chuku-chuku que hace las delicias de todo el mundo. Yo estiré las piernas hasta los cestos de los vecinos, y entorné los ojos en medio de la felicidad máxima. Entonces el hombre joven me preguntó en un tono tierno y cómplice:

- De modo que te gusta a ti también ese ruidito ¿no es cierto?

- Que si me gusta -dije yo al borde del éxtasis- sería capaz de cualquier locura cuando empieza a escucharse.

- ¿Hasta de quererme?

Qué pregunta, pensé sin responder. Si le había dejado progresar en tal forma, desde la búsqueda de mi cara por detrás de los globos hasta aquellos besos disparados tan directamente hacia la sangre, era que algún mecanismo frenador se me había descontrolado repentinamente, y entonces sobraban las explicaciones.

El tren iba cobrando velocidad, entrando en el lugar común de los silbidos. Se nos entreveraban ya las cosas a través del vidrio, pájaro con árbol, casa con jardín y gente, cielo con humo y nada. Tuve por breves instantes la impresión de un rapto fuera de lo natural, casi de desprendimiento. El pareció sorprender mis ideas al trasluz y como quien saca un caramelo del bolsillo me ofreció una sonrisa también especial, de la marca que usaba para todo. Y traté de retribuírsela.

-Me gustan mucho tus dientes me dijo- son del tipo que yo andaba buscando, esos que brillan cuando chocan con la luz y parecen romperla. Qué difícil es todo, y al mismo tiempo qué sencillo cuando sucede...

Y comenzó a besarme con una impetuosidad como de despedida, pero de esa que suele ponerse, así-mismo, cuando uno se convence de que todo el ejercicio anterior del besar ha sido pura chatarra, o un simple desperdicio de calorías.

- ¿Qué lleva en ese bolso? -preguntó al fin del aliento que me quedaba, por desviar aquella intimidad demasiado vertiginosa.

- Alguna ropa y los implementos de afeitar -dijo- Bueno -añadió después con cierta malicia- y manzanas. ¿Comerías?

- ¡Manzanas! -exclamé, entrando en su sistema- mi segundo capricho después del ruido del tren. Sólo que en este caso me gustaría compartir una a mordisco limpio. Más que nada por demostrar que son naturales -agregué exhibiendo mis dos hileras de dientes.

Luego del episodio un tanto brumoso de aquella primera comida, de la que nunca recordaré si habrá sido almuerzo o cena, vi con cierta decepción que él empezaba a mirar su reloj pulsera.

- Rayos -dijo de pronto- siete días ya, qué infalible matemática en todo esto.

- ¿Cómo, qué es eso de siete días, si acabamos de subir a este desbocado tren expreso?

Fue en ese momento cuando debí empezar a salir de mi penumbra mental, a causa de sus palabras.

- Mira -aclaró- los tipos del canasto cambiaron de vagón el primer día. Ellos y muchos más, parece que a causa de divergencias con nosotros. Y vino en varias oportunidades el hombre de los billetes, que yo iba renovando cada mañana.

- ¿Aquel individuo sin cara, vestido de gris, que creo haber visto no sé si sobre el piso o prendido del techo a lo mosca?

Mi compañero inauguró algo que no le conocía, una carcajada que hizo girar todos los cuellos hacia nosotros.

- Si contestó -al fin- alguien que casi no acusaría más relieve que el de los botones de su chaqueta. Pero que miró nuestras manos con tan feroz insistencia de campesino casamentero, que tuve que ponerte ese anillo mientras dormías.

- Voy a echarme esta vez bastante agua sobre la cabeza -dije al cabo de su última palabra- porque eso de dormir yo así como así ya no cuela. Parecería un relato con el personaje equivocado -añadí incorporándome.

- Digamos que primero fue lo de la manzana entre dos, y que luego te dormiste a mi lado -explicó él como quitándole importancia a los hechos-. Es lo que sucede normalmente cuando ya ha transcurrido cierto tiempo. Y que después deberá repetirse hasta tocar fondo -agregó aún, mirando hacia su misteriosa provisión de manzanas.

Todo aquello me estaba pareciendo algo demasiado fuera de lo habitual, como un desafío por el enigma. Pero andaban mezclados al delirio elementos objetivos de tal validez que eran capaces de obligar a creer en el conjunto, contra cualquier protesta.

Nos hallábamos, entretanto, asimilando de lleno el ritmo del tren. Y hasta la medida de la velocidad, que en un principio se nos mostraba por las cosas externas huyendo a

contramano, se había hecho moneda corriente. Yo iba individualizando ya los días de las noches, los pasajeros molestos del otro asiento y los que eran capaces de cerrar los ojos aun sin sueño.

Un día mi hombre sacó un pantalón de invierno de su bolso. Aquello fue como el fin de mi dulce tránsito en la idiotez, una especie de golpe de gracia que no provenía de toparse con el nuevo viento frío colado por las rendijas.

- ¿Lo has visto? -me dijo en tono de reproche tratando de estirar la prenda- estaba bien doblado por mi madre y tú has hecho este lío.

Yo lo miré con cierto aire bobalicón que se quedó colgado en el espejo de enfrente.

- Es que nunca doblé los pantalones de nadie -gemí- por eso debería ser cualquier cosa menos un motivo para el agravio.

Ya iba a poner en juego el recurso casi olvidado de llorar cuando él, atajándome las lágrimas con la mano, trató de arreglar la cosa.

-Observa -me explicó- un desgraciado pantalón se maneja así, tomándolo por los bajos y haciendo coincidir las rayas de las piernas. Luego ya podrá doblarse en dos, o en cuantas partes se quiera.

Cielos, qué descubrimiento. Pero yo seguía con la humedad en la nariz, esa pequeña gota que viene de la ofensa por detrás de la línea de los resfríos comunes. El incidente se evaporó saliendo a caminar de la mano por los pasillos, a cenar fuera del camarote mirando la noche estrellada que corría a la inversa del tiempo. Confieso ahora aquella sensación de ir en sentido contrario de algo, algo que se nos llevaba pedazos entre los dientes, pero cuyo dolor no era lo que debía ser de acuerdo con la importancia del despojo.

-¿Preferirías fumar aquí o comer de nuestras manzanas en el compartimiento? -me dijo él de pronto con una voz madura que se le iba asordinando en forma progresiva.

Los dejamos a todos boquiabiertos, agarrados al nombre real de las cosas con la cohesión de un banco de ostras. Comer manzanas era para nosotros la significación total del amor, y nos capitalizábamos en su desgaste como si hubiésemos descubierto las trojes del verano.

Hasta que un día ocurrió, sencillamente como voy a contarlo y tal le habrá sucedido a tantos. Nadie anota el momento, es claro. Luego todo cae de golpe, y los escombros se enseñorean del último rastro.

-Es que voy a decírtelo de una vez por todas -declaró él cierta noche al regreso de una comentada exhibición de cine- a mí me entusiasman las documentales, esas en que las gentes y las cosas de verdad envían un mensaje directo. Y las novelas de aventuras, porque en tal caso soy yo quien lo vive todo. Soy desde el primer momento el protagonista y basta.

Bostezó, tiró los zapatos lejos, apagó la luz y quedó aletargado.

Pero la verdad es que uno no va a asistir despierto al sueño de nadie, por más a oscuras que lo dejen. Era, pues, la de aprovechar la lumbre que resta encendida dentro para empezar a revisar las pequeñas diferencias, hacer el inventario con tiempo por si apuraban el balance. Los hombres sucios del asiento de enfrente, recordé, que él elige para conversar porque, según sus paradojas, conservan las manos limpias. Aquello que opinó sobre mi asco a las moscas o a los estornudos de la gente en las panaderías: siempre pequeñas cosas entrando en el juego inicial como saltamontes por la ventana abierta. Pero que al fin desembocaban en planteamientos por colisión, en guerra de principios. Fidelidad eterna de las moscas contra mi repugnancia. Humanidad que se comunica al pan, versus, las cargas microbianas del estornudo. Y todos los etcéteras que puede conjugar un etcétera solitario no bien se le deje suelto. "Has dicho se acabó la guerra como si pasaras en limpio una carta de adiós escrita por otro con las entrañas", me reprochó cierta vez en tal temperatura emocional que me valdría para no volver a repetir jamás aquellas cuatro palabras. Sí, pero lo de dormitar sobre mi hombro, con un leve ronquido y cierto hilillo de baba desentendida, mientras una película con varios premios había congregado al pasaje, eso era algo más que definitivo.

Cuando el tipo sin rostro vino al día siguiente por la renovación del billete, yo le hablé sin mirarle:

- Espere a que éste despierte. Después veremos quién sigue en el tren o quién se baja. No será cuestión de continuar aquí toda la vida.

Al pronunciar aquella última palabra sentí algo sospechoso en el plexo solar, pero la seguí repitiendo sordamente -vida, vida- en cierto plan de sospechas sobre la especie de trampa en que pudiera haber caído... Y eso ya sin control, pues el estrafalario reloj me había embrollado las cuentas con el tiempo.

Comenzó así otro día sin marca conocida, con afeitada matinal y cepillo de dientes. Entonces yo quise anunciar mi decisión quitándome el anillo en forma provocativa. Pero no me salía del dedo. El dejó de rasurarse y empezó a reír como el niño de los globos cuando los viera subir de nuevo en la lejana estación inicial donde nos habíamos conocido.

-Es que has engordado -dijo al fin- eso que no les pasa a mis moscas, por ejemplo, que viven en el aire prestado y andan siempre en un eterno alerta, hasta para sus festines más inocentes.

-Y que hay también filos verbales mejores que el de esa navaja -masculló apretando las mandíbulas-. Pero llega el momento en que uno puede estallar, querer largarse a pensar de por sí, a discutir con su cerebro propio. Si, ese cerebro que alguna vez habrá funcionado.

-Dramas -comentó él retornando a su menester- nadie veía tanto pecado en que hasta las más caras neurosis gusten también del exquisito café con crema...

-A ver -continué aún, cuerpeando las estocadas- a ver ese reloj infernal. ¿Cuánto tiempo hará que viajamos en este maldito tren, que debe ir por lo menos a Marte, a la Luna, según tus novelas, de cabecera?

El limpió la navaja, la guardó con una paciencia sin límites. Luego consultó el reloj, me miró en los ojos hasta calarme y volvió con la antigua fórmula:

- Siete años ya. El tiempo justo para lo que está ocurriendo. Qué infalible y medida precisión. Dios y sus encantadores acertijos...

Me irritó esta vez su petulancia respecto a los plazos. Tenía ganas de deshacerlo con algo contundente, un juicio llevantable que nos dejase mano a mano como en un empate a golpes bajos.

-Y bien -le enrostré sordamente- no creas que no lo he visto, que me es ajeno. Nuestras manzanas, aquellas que parecían ser sólo para nosotros, dos cuando lamías el jugo de mis comisuras, yo te he sorprendido dándolas a mis espaldas tras algunas puertas mal cerradas del convoy. Y hasta te he escuchado comentar después en sueños la escapatoria, decir nombres que no eran el mío. Y muchas cosas más que no quiero traer a cuento para que el mundo no comience a husmear en nuestras miserias. De modo que yo arreglo mi maleta y me voy a otro vagón. Eso es lo limpio, creo, ese es el juego honesto, hayan pasado o no los famosos años clave.

El me dejó hacer. ¿Oyen o no?, eh, ustedes, los desparramados por la hierba. Pero ocurrió que al llegar la noche el ruido del ferrocarril, principalmente ese de la suprema soledad con que salta los puentes, me impidió dormir. Además, empecé a sentir sed y no encontraba el vaso de agua, a tener frío y no hallar ni las mantas ni la llave de la luz. Porque todo había cambiado de disposición a mi alrededor, como en la primera noche en tierra extraña de un inmigrante. Cuando lo sentí golpear suavemente en la puerta me incorporé dando gracias al cielo, que pasaba como un cepillo negro tras el vidrio. Y que después dejó de existir. Aunque quizás lo habrá seguido haciendo para otros que tendrían sólo eso, un pobre y vago cielo para la tan grande soledad.

-¿Has visto? -me dijo finalmente, ayudando a reemprender la mudanza-. Así uno despilfarre un poco tras una puerta a medio cerrar las cosas se hallan tan bien dispuestas como para que las frutas del morral alcancen para todo.

Yo aprendí desde entonces a burlarme de mi misma. Además, durante aquellos tiempos de frenesí, inventamos el juego de tirar objetos por la ventana. Habíamos esplado a la gente sobrecargada de cosas. Tenían que dormir arrollando las piernas. Y otros hasta dejaron de abrazarse por falta de sitio. Esa nueva concepción del espacio terminó por reacomodar el caos. Y yo supongo ahora que un día memorable él olvidó también de dar cuerda al relojito a causa de mis aprensiones. "Si vive, su tiempo está en nosotros", me dijo cierta vez en que insinué la idea, calcular cuántos años de hombre tendría ya el chiquillo a través de cuyos globos nos habíamos conocido. Luego del frío que me recorrió la espalda a causa de sus palabras, nunca más se buscaron señales metafísicas al pasar esquinas peligrosas.

Hasta que llegó esta noche. Qué extraño, jamás había dado en pensarlo, la gran familia de desconocidos entre sí que se descerrajan en el mismo minuto, sea cualquiera el origen del acontecimiento. Yo tenía los pies helados. Me pareció, además, que el tren había empezado a marchar a menor velocidad. Aunque nada de eso pude expresar con una lengua medio rígida. El me puso una manta sobre las piernas, me tomó la mano, me besó dedo por dedo como la primera vez y quedó dormido.

Entonces fue cuando sucedió. El hombre sin cara se plantó en el asiento contrario, en medio de la oscuridad absoluta a que nos obligaban a esa hora. Percibí, sin embargo, que le iban surgiendo al fin los rasgos desconocidos, o que yo nunca había tenido tiempo de descubrirle. Algunos fogonazos de la máquina me permitían verlo en forma intermitente, como a una casa de campo bajo los relámpagos.

-Usted -le dije al fin dando diente contra diente- tanto tiempo alcanzándonos cosas. Gracias por todo. ¿Pero qué quiere?

El individuo me miró con una lástima y una crueldad tan entreveradas que hubiera sido imposible deshacer la mezcla. Parecía tener algo inmenso que comunicarme. Pero sin oportunidad ya, al igual de alguien que recuerda el nombre olvidado de una calle justamente cuando ve, al pasar, que han demolido la casa que venía buscando.

Mantuve todo lo posible ese pensamiento en el cerebro, tratando de que su embarazo poemático y triste me separara del hombre. (El que vivía en la casa habrá llamado alguna vez al otro vaya a saberse con qué secreta urgencia, su amigo no acudió por tener olvidados la calle, el número). El hombre, entretanto, no había soltado palabra, tironeando quizás de los detalles de un quehacer que parecía inminente. (Entonces -pensé aún- un día, de súbito, lo recuerda todo, número, nombre. Pero sólo cuando pasa por allí y ve que han quitado la casa). -Bueno -dijo al fin, tal si hubiera asistido al desenlace de la anécdota -nos acercamos al devío. Y creo que es a usted, no a él aún a quien debo empujar por esa puerta. Trate de no despertarlo, sería un gesto estúpido, una escena vulgar indigna de su parte.

-Pero es que yo no puedo cancelar esto sin aviso, y así, en la noche. Usted ha visto bien lo nuestro, lo conoció desde un principio...

No me dejó ni agonizar. Percibí claramente el ruido de cerrojo de la aguja al hacerse el desvío, trasmitido de los rieles a mi corazón como un latido distinto. Y luego mi caída violenta sobre la maleza, al empuje del hombre sin cara.

-¡Eh, dónde está la estación, dónde venden los pasajes de regreso! ¡El número, sí, está en mi memoria, el número de aquella casa demolida!

Entonces fue cuando lo oí, a la grupa del convoy que se alejaba sin mí y sin estos otros:

-¿Qué estación, qué regreso, qué casa...?

La narradora uruguaya Armonía Somers es autora, entre otros libros, de "Muerte por alacrán".

Poema

Por Edwin Guzmán Ortiz

La página en blanco es el mensaje de la ausencia
Una cueva que aguarda sus fantasmas mejores
Una puerta que sueña ser abierta
como la soledad de una mujer

Esta noche la penumbra está callada
Inquiriendo la luna bajo la piel
Los labios
Trazando una filosofía para morir
puntualmente

Vaciado de lenguaje el cuerpo es un páramo
Un ojo que escruta su propia ceguera
Un espejo frente a otro espejo
Atravesando el invierno de la lámpara

La poesía ha extraviado sus armas
Y la única guerra que queda
es el viento turbulento de la noche
Cercado por mi propia vacuidad
Náufrago en el reloj de la sangre
con la boca llena de cadalsos

Ni silencio sagrado
ni espuma de inminencia
Todo se consume
en la pesadilla de la esfera
Mis manos no tienen manos
Mis ojos son un adiós anónimo

Esta caída es gramática imposible
Una danza de osamentas sobre el polvo
Una palabra sin la fiesta del poema
Un cetro marchito en la mano del viento

Mas la ciudad a tumbos se pone el sombrero
E inocente se enrosca
a la sombra de una banda de carnav
Qué lejana está mi infancia
y sus blancos peldaños
Qué imposibles mis banderas
y sus crines salvajes
Qué extraño mi corazón
tallando bruma en la bruma.

El poeta Edwin Guzmán Ortiz, nacido en Oruro, es autor lirios".

El arquero

Por José María Aguilera

Pedazo del fragmento ridículo espacio
espera atento que vengan los argumentos
bailando con fuerza saltando contra el viento
espera ahuyentando palomas blancas de mie

Los silbidos lo amedrentan las caricias lo golp
la barba le crece pasivamente en su casa
donde entran los imprevistos donde artísticar
los echa a empujones invadido por los hechos

Empieza por el final arranca su frialdad
con gestos familiares vuela tras su presa
escapa negativamente a lo inesperado
se despoja de fatídicos desencuentros.

Su vida encierra la gloria:
rutinaria y cansada espera
que su mirada penetra en sus adentros
y ve la vida anterior, voladora.

Los goles los lleva dentro
las copas también. Ya fueron
no murieron, él las ganó
fatigado de lágrimas y andares.

Ya está viejo, sólo le queda
el recuerdo. Su alma encierra
un área de sentimientos precisos
y un arco que lo encierra como un carel
donde existió dentro.

José María Aguilera, poeta nacido en La Paz hace 18 años, día música en la Universidad de Córdoba/Argentina.

Las aventuras de Asunto Egüez

or Manuel Vargas

Cuando tenía padres,
nada me faltaba,
como flor con riego,
no me marchitaba.

Pues... ¿Qué horas tenemos? ¿Ya será la media noche? Antes que se
ngan a cabecitar, les voy a contar un sueño que soñó Asunto Egüez. ¡Sir-
n, sirvan otra rondita, no les vaya a entrar el frío!
Bueno. Mi cumpa seguía en el Caraparial, contento de tener caballos y
ejo. Mi cumpa seguía en el Caraparial, contento de tener caballos y
eso por andar perdido y sin saber cuándo llegaría siquiera a Montes
ero; la parecía que estaba condenado a dar güeltas y güeltas y por más
avanzaba no sabía qué era adelante y qué atrás. No había casas ni
mo gente; por ande iban los caballos había un camino, y por cualquier
igual había caminos de arena; a veces se topaba con rastros de recuas
sabía si eran de sus propios caballos o qué.
Llegó la oración y se apeó a descansar bajo un tarco tamaño. Una vez
pa pasar la noche, se recordó una vez más de su casa en Los Perdidos,
la lindura de sus montes, de su tata y de su mama y, en fin, de
anda, como entre la vida y la muerte. ¿Qué era?, ¿ande estaba su vida,
aventú, su infancia? Y aquí comienza el sueño que soñó.
Dieque avanzaba con sus cinco caballos por una pampa. Por allás apa-
eron unos cerros y lomas y comenzó a chilchear, y vido que se acerca-
un callejón y un pueblito. ¡Se acabó el Caraparial!, casi gritó el vaquero.
La chilchina caía por el callejón de pircas medio tumbadas y por los trí-
s y papales amarillos. Las patas de los caballos se hundían en el barro,
mbrero de Asunto chorreaba negro por la ala y por sus joyos. De la
a y de los montes venían los truenos, y la lluvia ni miras de acabar. A
aparecía el sol, pero la lluvia seguía dale y dale. Ladraron los perros.
nal del callejón había un puente sobre un riachuelo. Los perros se ca-
n. El viajero llegó a la puente. Algunas cocinas y hornos jumeaban de
ndo, olor a roscas calientes, hoja quemada de higuera... Techos hundi-
por aquí, corrales tumbados por allá, ramas quebradas, troncos de
vejas. ¿Qué puerta voy a tocar?... Al final de las casas había otra
nte. En la banda quedaba sólo dos casitas, la una rodeada de árboles
cas, la otra más apegada al camino, con la puerta a medio abrir. Ahí
egó.
Señoray! ¿No muerden sus bravos?
Unas manos de vieja se agarraron de las manos de la puerta y apareció
cara arrugada.
Pásese, señor. Qué güeno que ha llegau usté, estábamos con la pena
erimos sin recebir visita y helay usté llega. ¿Moja el aguacero? ¡Qué
s caballos!
Ande los meto?- preguntó el jinete apeándose.
Entón apareció un viejo cabeza blanca en media casa grande.
A este lau es el corral -dijo-; yo voy a abrir la tranca.
Mientras el uno fue a abrir, el otro arreó la tropa hasta el corral cercado
palos gruesos y por la peña del río.
Vaya nomás al corredor y desensille su potro -dijo el viejo- yo voy a sa-
a cebada- y como si fuera un mochacho se subió a un tarco ande tenía
ada la cebada y comenzó a tirar una lluvia de jaces por un lado y

os caballos se sacudían mordizqueándose y comiendo. Gavilán, media
esensillado, corrió a juntarse con los otros patiando al aire. En el rin-
del corredor la vieja sopiaba las brasas pa parar la olla.
Aharinga le hago el café -dijo-. Qué gusto me voy a dar haciéndole un
caliente antes que nos muramos. A usté pune Dios lo hay haber
ado pa que lo atendamos-. De ahí se volvió a su marido que seguía en
uero y le gritó-: ¿Qué hacís ahí?, qué horas venís a atender al güen

e encendió el fuego, la mujer miraba al vaquero con devoción de ma-
El viejo se acercó y preguntó sonriendo:
¿Comerciante de caballos, no?
lo, señor -dijo Asunto-. Soy vaquero.
¡Y los caballos? -dijo el viejo como si no le creyera.
Asunto le contó un poco de sus aventuras, y el viejo suspiró diciendo: -
os caballos, me han hecho sentir joven.
Ya está el café, sírvanse -dijo la mujer-. Traele licor al güen mozo pa
e eche a su taza, si no, se puede enfermar con la mojazón; yo voy a
ar roscas.
Se ven solos los hombres, y con sus tazas cargadas, Asunto dijo:
Dígame, don, ¿cómo se llama este pueblo?
¿Qué importa que tenga o no tenga nombre? -sonrió el viejo-. Basta
ar los pueblos, como la gente, aparecen y desaparecen de este
undo acaba con la muerte.
¡Muerte! -respingó mi cumpa-. Cabalmente su señora: cada rato
e van a morir...
Señor- dijo el cabeza blanca-. Ya nos vamos a morir. Yo primero le
ue esperemos unos días, que pase este mal tiempo, quiero ir
esa más a los zapallos y a las sandías del chaco. Pero ella me dice
uerás quedate vos, yo igual me gua morir. ¿Si no será por fin
Yo no podría vivir sin ella, así que decidimos morirnos juntos de
e-. Pero, sirvámonos otra tacita de café, ¡están puras cuajada las ros-

Fue así que ya había escampado, pero la noche ya mismo llegaba.
Mentito -dijo el viejo apegando la cara a los oídos del vaquero-, tiene
ecernos un bien. Si usté ha viajau tanto, debe ser leído. Mujer -se
a la señora-, andá a traer una vela, vamos a entrar padentro.

- Está pues, ahí adentro -dijo ella-. Entremos, señor pásese al asiento.
Media vez en la casa grande, con la vela encendida sobre la mesa y sentados sobre la cuja, el viejo miró a su mujer.
- ¿Y el papel y el lápiz?
- ¡Juera vos!, ¿acaso pune vamos a hacer testamento? -renegó ella.
- ¡Pero claro! -dijo él-. Mire, señor, nuestro último deseo es pues sencillo: queremos que, media vez muertos, nos entierren con chicha y orquesta.
- Aquí está el papel y el lápiz- se apareció ella.
Asunto apegó la mesa a la cuja y se puso a escrebir en una hoja medio arrugada. El viejo le dictaba y la vieja a ratos corregía. De ahí él firmó con su rúbrica y la hizo sentar a ella a su lado para ayudarle a firmar también.
De ahí se echaron, los dos viejos en la cuja y el vaquero en una esquina, en un catre tembleque, cerca de la ventana. La humedá entraba por los joyitos y la muerte pareció esconderse en los rincones. Los viejos comenzaron a hablar despacito como llamando al sueño, hasta que se callaron.
Desapareció la casa en la oscurana, por allás se oyía un traqueteo de camiones...
- Ya viene, ya viene -dijo el viejo.
El ruido parecía salir de las quebradas más jondas.
- ¿Quién viene? -preguntó Asunto.
- La muerte, ¿quiere usté verla? Abra la ventana.
El vaquero se levantó y abrió las manos de madera de la ventanita.
- ¿Qué ve?- dijo el viejo revolcándose en la cama.
- Se acerca una luz -dijo Asunto.
- Jartillas luces -suspiró la vieja.
- ¡Allá viene! -gritó Asunto-. Parece un camión grande con sus faroles colgando, y atrás más y más camiones cargados.
El viejo le echó una reisa y volvió a la charla con su mujer, de ahí sólo se escuchó el ruido de afuera.
El primer camión llevaba unos cuantos troncos tapados con musgo y helechos, y encima iban dos cajones negros adornados con guirnaldas de ilusiones blancas. Cruzó la puente y siguió por entre las casas. Los otros camiones eran más chiquitos y llevaban menos troncos. Se fueron todítos por medio pueblo, como un gusano tamañote engüelto en ñebla, hasta que la noche se lo fue comiendo.
Asunto cerró la ventana, se metió en su cama sin decir nada, y en su sueño, se durmió.
Pero ahora resulta que el viejo y el mozo salieron a dar agua y cebada a los animales. Volvieron a la cocina y tomaron café con roscas. La viejita estaba quieta junto al fuego, el sol ya había espantado a las nubes, pero ella ya no lo vido. Estaba helada. Los dos hombres la llevaron a la cuja como si llevaran un ramo de flores al altar. El marido, mirando ya el cuerpito tendido, ya al vaquero, dijo:
- Y salió con su gusto de morirse primero...
Y su última reisa se quedó a medias. Asunto se apuró a sujetarlo pa que no se golpee en el suelo. Lo acomodó en la cuja junta a la otra muerta, y ahora sí que recién se asustó: Los muertos eran su tata y su mama.
Mientras los tapaba con un poncho comenzó a llorar despacito; parece que por un rato supo que todo era un sueño, pero no podía despertar, y lloraba y lloraba... Abrió la puerta, no, aquí no era Los Perdidos. ¿Ande estaba entonces?
Salió al barro de la calle, no había rastros de camiones ni olor de helechos. Cerró la puerta y comenzó a caminar pa cumplir con el testamento. Tocó todas las puertas anunciando entre lágrimas la noticia y volvió a la casa.
La gente comenzó a llegar, daba los pésames al vaquero y admiraba a sus caballos. Ha güelto el hijo pa seguir trabajando la tierra, decían, tanto lo han esperaú. Ya estaban viejitos, se han ido sin sufrir. ¡Qué briosos caballos! ¿Ande está la orquesta? Ya vienen. Acomoden, pongan las velas, los mantos, las guirnaldas. No me venga con esa cara, don Asunto, ¿qué es?, ¡arriba esos ánimos!
Así, pues, fue la fiesta, digo el velorio. Antes de salir camino del pantión abrieron por última vez los cajones y vieron la sonrisa de los muertos. ¿No es lindo morirse así? ¡Sin decir ni k'iw! Afuera el sol estaba lindo. Nada de ropas negras, veían las colores de la chacra, escuchen la músika de los árboles. Ahora sí, ¡no cacharpaya.
Llegaron al pantión y la gente se acomodó alrededor de la sepultura.
Por la noche, al son de la orquesta y en la alegría del baile, el vaquero acabó también por alegrarse y la gente decía: Qué felices deben estar los dos en el cielo. Al fin acabó pa ellos el mal tiempo. Deben estar sembrando papas. No, él estará recogiendo duraznos y ella haciendo vino de cirgüelos. Sus vacas deben estar gordas, cuántas arrobas de queso habrán hecho. Comerán cosas lindas. Allá no hay cercos ni animales dañinos. No hay ladrones ni pestes. Salú, güen mozo. Toquen, canten, bailen, ¿qué esperan? ¿Y les resultará lejos pa ir a la estancia? Aunque sea lejos, pueden volar. ¿Y la mujer, qué hará? Estará arreglando la casa, su patio, su jardín. Jovencita estará de nuevo. Y si no quieren trabajar, descansan. Claro, ya no hay pa qué madrugar tanto. Si hace mal tiempo, se quedan en la cama, nadie los repara. ¿Y no se aburrirán? ¡Qué se van a aburrir! Con mirar las nubes y echarnos un vistazo, tienen pa reírse un mes. Salú, don Asunto, así me gusta.
¡Caramba! Así más o menos fue la fiesta, digo el sueño que soñó mi cumpa Asunto. Cuando al fin despertó, en sus ojos secos sentía como si hubiera llorado días y más días. Pero pronto se le pasó. Estaba despierto, ¡y bajo el mismo árbol ande se había quedado dormido!

Manuel Vargas es autor de novelas y cuentos. Este es el octavo capítulo de su novela, aún inédita, "Las aventuras de Asunto Egüez".

a noble abuela chuquisaqueña

Raúl Botelho Gosálvez

re algunos papeles que me dejó antes de fallecer mi querido amigo Pe-
areno Murillo, paceño de pura cepa, al que consumió la soledad, la
, la pobreza y el alcohol, como había consumido a Arturo Borda
ez, pintor y pensador sorprendente, a Ismael Sotomayor, erudito nota-
Jaime Sáenz, admirable y profundo poeta, todos ellos cristalizados en
lación espiritual que reina en nuestras alturas, figuran estas carillas,
atrevo a publicar antes de que las polillas o el moho acaben con

ciudad de Sucre, capital de la República, como Abuela romántica tie-
de dama copetuda venida a menos porque su familia tuvo mala cabe-
el dinero por la ventana, dándose buena vida, dentro y fuera del
obvio que también asome por ahí alguna secreta Madame Bobary y
a una limpia cholita de piel y ojos claros, fruto de las salidas pecami-
de algún linajudo y apergaminado (queremos decir poseedor de perga-
chuquisaqueño, quien hastiado del "tedium vitae" de su católica
mía, controlada por el chismoso beaterío ultramontano, que dentro
stórica ciudad escudriña en la vida ajena más que en la suya propia,
por ahí progenie irregular.
buela está algo pálida por la anemia del rancio otoño que la envuelve,
ndole una fina distinción. Es coqueta y suspirosa cuando abre los co-
guardan melancólicos "souvenirs". Mira con orgullo y nostalgia los
irihuaques de raso cuyos colores están casi desvanecidos, al igual que
as mejillas y la tela algo raída; palpa con picardía los almohadillados
s y con las yemas acaricia el borde amarillento y deshilachado de
s encajes importados de ultramar. Cuando escucha música románti-
o ciertas sonatas de Beethoven, Chopin, Schumann, Schubert, Liszt,
a por lo bajo bailecitos de la tierra y alegres cuecas, se le empañan
Pero también tiene nostalgias del viejo rigodón, la cuadrilla de lance-
schotis o los valses vieneses que danzaban sus tatarabuelas, bis-
y abuelas, en los nobles salones de la ciudad de La Plata, asiento de
poderosa y presuntuosa Real Audiencia de Charcas, que solía ha-
deñosas moriseductas de jurisdicción al Virreinato del Perú, paseán-
la nariz soplos revolucionarios, que iban a levantar tempestades en
ka ibérica, para tumbar al poder peninsular, desde Chuquisaca has-
os Aires y de allí a Chile, Uruguay y Perú, hasta que Simón Bolívar
norte con sus andrajosos e invencibles soldados.
bién la Abuela es muy piadosa: va a misa todos los días, pero no co-
ucho porque su único pecado es ser murmuradora y, además, su pá-
tá cansado de oír en su confesonario, cercano a la imagen de la Virgen
lalupe, la tediosa relación de sus insípidos pecados veniales. Suele vi-
Convento de las clarisas donde tiene una sobrina recluisa que prepara
s jaleas que ella retira del torno de la Clausura cada quince días.
buela es una dama que ama las buenas maneras. Gusta de la pulcri-
limpia decencia del vivir cotidiano; pero en materia de higiene intí-
escuchar a su confesor, cree que el bidet es un instrumento perverso
la Revolución Francesa, el cual instalado en el cuarto de baño -al
o eludían los antepasados españoles-, es más mortífero que la guillo-
no se sabe de memoria el Manual de Urbanidad de Carreño le dis-
tufo plebeyo en la conducta ajena; vigila los ademanes de quien se
su mesa, esperando que no actúe como patán, sorbiendo con ruido
a taza de porcelana, delgada como cáscara de huevo, o eructa en se-
chino. Tampoco la Abuela estima a quien no tiene memoria de sus
dos, por lo menos de tres generaciones, en las que no debe figurar
naleante convicto con notorias huellas de grilletes en los tobillos y de
en las muñecas. Cuando la Abuela protesta, lanza interjecciones en
porque le parece más distinguido aunque menos comprensible ex-
¡Salaud...! que la maloliente palabra de Cambronne. Es una señora
y sus actitudes distan de las de cierto infatuado petimetre que dues-
mpacharse con J.L. Borges, resolvió cambiarlo por el libro "The
buela vive rodeada de magistrados de la Corte Suprema de Justicia,
s habilísimos en tejer telarañas jurídicas, atareados litigantes que
s haraganes por mal pagados y mal pagados por haraganes, revolto-
n Xavier de Chuquisaca, catedráticos, normalistas, colegiales y esco-

lares de todo el país que acuden, ansiosos de soparse en las milagrosas aguas del Insterio.
Desde que se clausuró el Castillo de la Glorieta, alzado en las afueras de la Capital para exaltar el orgullo de dos Príncipes con más libras esterlinas en sus bolsillos, salidas desde luego de sus minas bolivianas, que glóbulos de sangre azul en sus venas, lo cual hacía sonreír con irónica tolerancia a la Abuela, en especial cuando los Príncipes convocaban a su "Corte" para grandes saraos principescamente republicanos, donde abundaba el champagne francés, caviar ruso y paté de "foie gras", servido en bandejas de plata portadas por broncíneos "ponguitos" trajeados con doradas libreas compradas en París. Hubo añoranzas por aquella casi aristocrática Corte, pues la Glorieta se convirtió en Liceo Militar y los Príncipes pasaron a mejor vida. Otra corte vino después; se trataba de la Corte de un Príncipe de la Iglesia, un Cardenal que hablaba mejor alemán que castellano, igual que el tudesco Emperador Carlos V, lo cual era motivo de intranquilidad para los ceremoniosos Secretarios, amanuenses y porteriños que vivían a la sombra de Su Eminencia Ilustrísima. Dicha Corte eclesiástica velaba por las buenas costumbres y solía lanzar sendos anatemas cuando cierta grey inquieta se apartaba de los Enciclicas y Bulas pontificias, y en vez de atenerse a los Evangelios y al derecho canónico, prefería ignorar a Santo Tomás de Aquino y entretenerse con Marx, Lenin, Trotsky o Marcuse, meditando hazañas guerrilleras muy distintas a las de Juana Azurduy de Padilla.
La Abuela es así de entera. Uno le tiene cariño y respeto, aunque ella con frecuencia habla contra los paceños, pues dizque se merendaron a la flor y nata de los Oficiales del Ejército constitucional que acompañaban a Severo Fernández Alonso, fino gentleman que en la guerra civil finisecular del Novecientos, no sospechó siquiera que el General José Manuel Pando le enviase para combatirlo a millares de rudos, desordenados y sanguinarios guerreros aymaras que con Pablo Zárate, el "temible Wika" a la cabeza, en el mero pueblo de Ayo-Ayo, cuna de Julián Apasa, alias Tupak Katari, y para probar la delicada carne de la gente unitarista sureña y en Mohosa, la correosa carne de cholos paceños federalistas. En lo que no meditó la gentil Abuela es en que los paceños ganaron la guerra civil tras la batalla del Segundo Crucero, pero no trasladaron la Capital a La Paz, sino al Gobierno. La inclita ciudad andina (inclita es una sonora palabreja endógena que usan el 16 de Julio los que escriben discursos para el Alcalde Municipal de turno), se trajo al Ejecutivo y al Legislativo, pero dejó la capitalia nacional y la Corte Suprema de Justicia en Sucre. Tampoco La Paz estableció el federalismo como sistema de gobierno, porque esa tarea estaba reservada a la descentralización propiciada y estimulada por los nostálgicos seguidores de Andrés Ibáñez, el federalista oriental "como kollas", infortunadamente fusilado. Todo ello relleva con elocuencia la "seriedad" de nuestros impulsos políticos.
La venerable Abuela vive por dentro una quemazón subjetiva por sus auténticas glorias. Está consciente de lo que fue antaño, cuando era sede de la Real Audiencia de Charcas, de la Universidad javieriana, del Concilio Provincial que varios años antes que la Convención francesa lanzó las ideas básicas de los derechos del hombre y del Arzobispado de la Plata, cuya jurisdicción era tan inmensa como imprecisa, tan imprecisa como los límites de Charcas que después de la Independencia fueron fuentes de tremendos enredos fronterizos, cuando se pretendió aplicar el "uti possidetis juris de 1810".
La antañona Abuela mira cómo las calles de su Blanca Ciudad dan corcovos entre cuatro cerros, sin acertar a subirse a ninguno. En la atmósfera antes flotaba el aroma de los jazmines, rosas, claveles y azucenas, ahora el tráfico desparrama el olor a gasolina y aceite quemado. Entre lo fresco y lo rancio, oscilando como una tranquila campana crepuscular, discurre la señorial existencia de esta digna señora; no obstante ella se ha cansado de la caducidad de tantos homenajes que le dedicaron y ahora quiere ella retar al destino y avanzar hacia una nueva aurora...
Un poeta chuquisaqueño, exiliado por varias décadas en París, me confió un día, bebiendo "Pernod" en un café de Montparnasse, que no volvería nunca más a contemplar su histórica y amada ciudad, porque allí "no lo querían" y agregó que para él..."
Hasta aquí, estaba bruscamente interrumpida, la última carilla del presente escrito del finado Pedro Nazareno Murillo que me he permitido publicar.

El escritor Raúl Botelho Gosálvez, es autor de novelas, cuentos y ensayos. La Paz.

6 poetas cubanos

El otro

(Enero 1, 1959)
Por Roberto Fernández Retamar

Nosotros, los sobrevivientes,
¿A quién debemos la sobrevida?
¿Quién se murió por mí en la ergástula,
Quién recibió la bala mía,
La para mí, en su corazón?
¿Sobre qué muerto estoy yo vivo,
Sus huesos quedando en los míos,
Los ojos que le arrancaron, viendo
Por la mirada de mi cara,
Y la mano que no es su mano,
Que no es ya tampoco la mía,
Escribiendo palabras rotas
Donde él no está, en la sobrevida?

De noche

Por Eliseo Diego

Los árboles de noche allí en el parque
a la luz poca y vaga
de los viejos faroles y la luna,
son qué remotos, y qué arcaicos.
Sientes
nostalgia de otro sitio que no es otro
sino el mismo por donde vas a solas
entre la luz de cuál eterno entonces.

Los árboles, de noche, allí en el parque.

Hai-Ku

Por José Kozer

La luna (nueva) en su lustración
sobre el lago.
Desde los confines se aproxima
(imaginémosla) un ave de presa.
El viejo azor (aquel graznido) no alcanza
las aguas.

Cuerpo

Por Luis Rogelio Nogueras

Este es mi cuerpo: es fuerte como un laurel:
pero no fui parido en la isla de Delos:
no soy Apolo, por tanto; si voy al gimnasio a luchar
bien puede ocurrir que otro me derrote.
Soy hábil con la lanza y diestro con la espada:
participé en innúmeras batallas;
mas no soy Ares, el dios de la guerra,
y bien puede ocurrir que me maten el el próximo
combate.
Soy elocuente: mis discursos son fluidos e ingeniosos
pero no tanto como los discursos de Hermes,
hijo de Zeus y de Maia y dios de la oratoria.
Soy un buen navegante: a remo, a vela; me gusta,
en mi balandro, aventurarme en el mar, lejos de la costa;
pero yo no mando sobre las olas y sobre los vientos,
como Poseidón, rey de las aguas.

Soy un hombre justo; pero no haré
justicia después de la muerte como el rey Minos.
No podría derribar un toro de un golpe, como Heracles;
no podría matar al Minotauro, como Teseo;
jamás tendré un escudo forjado por Hefaistos
ni una mujer tan hermosa como Afrodita.
Porque mi casa está en Roma, no en el Olimpo.
No soy sino un simple mortal,
un hombre;
pero fuerte, diestro, ingenioso y justo
en la medida humana.
Y es bastante.

Cierra los ojos, desea

Por Orlando González Esteva

Cierra los ojos, desea
por un instante la nada:
la versión más delicada
del universo es su idea.
Para que el poema sea
la sombra de lo que evoca
es preciso que la poca
realidad que adviertes huya
y el silencio que destruya
a Dios hable por tu boca.

La sombra de Tolstoi

Por Emilio García Montiel

En el camino que sale de Yasnaya nos despide la guía.
Al volverse, un viento imprevisto levanta su capote
inclina hacia ella las ramas de los árboles.

El lago, la casa, las hierbas brevísimas que crecen en la tumba:
todo se torna en un momento demasiado gris.

Apenas hay testigos.

Mi asombro sigue al infinito a esa mujer que no se inmuta
que camina despacio y hace girar las hojas sobre el polvo.

No la vi más allá del horizonte.

Pero casi al instante cesó el polvo, el viento, la grisura del día.
Las cosas regresaron a su sitio, a su antigua claridad.

Supe entonces que había estado en la Frontera.

Roberto Fernández Retamar (1930) ha publicado "Elegía como un himno", "Alabanzas, conversaciones", "Vuelta de la antigua esperanza", "Circunstancia de poesía", etc.
Eliseo Diego (1920) es autor de "El oscuro resplandor" y "Nombrar las cosas". Miembro del grupo "Orígenes".
José Kozer (1940) ha publicado "Poemas de Guadalupe", "Por la libre", "Y así tomaron posesión de las ciudades" y "Este judío de números y letras". Reside en Estados Unidos.
Luis Rogelio Nogueras (1945/1986) es autor de "Cabeza de zanahoria", "Las quince mil vidas del caminante" y "Antología apócrifa".
Orlando González Esteva (1952) ha publicado "El pájaro tras la flecha" y "Mañas de la poesía". Reside en Estados Unidos.
Emilio García Montiel es autor de "Cartas desde Rusia" y otros poemarios.

Lecturas compartidas

Con el título de "Lecturas compartidas" publicamos una serie de textos bajo la siguiente modalidad: un autor (poeta, narrador, ensayista) elige un poema, un cuento, un breve ensayo, y explica al lector las razones de su preferencia. En esta séptima entrega, el poeta Eduardo Kunstek Montaño nos habla del escritor inglés Aldous Huxley, en tanto que el narrador Hugo Rodas M. se refiere a la prosa poética del escritor cubano José Lezama Lima.

"Los demonios de Loudum"

Por Eduardo Kunstek Montaño

Estos tiempos están signados por el rigor doctrinal según el cual todos los lenguajes tienen una estructura lógica uniforme. El carácter manifiesto de los pensadores de hoy tiende hacia un método definido para desarrollarse. El pensamiento está abandonado a una filosofía preocupada por la estructura y los límites del lenguaje. La mayoría de los pensadores acusan en sus razonamientos una pesada y fría estructura de hormigón armado. El pensamiento se desarrolla dentro de bunkers como la epistemología, la semiótica y otras disciplinas que no se han resuelto aún a sí mismas y andan muy lejos de resolver la incógnita de la existencia. En este estado del pensar gracias al ensayo literario unos espíritus libres y más preocupados por comunicarse con sus congéneres y la naturaleza de la que se sienten parte, nos hacen partícipes de sus devaneos. Me es grato presentar el fragmento final de "Los demonios de Loudum" de Aldous Huxley.

NOS HABLA ALDOUS HUXLEY

Con el fin de huir de los horrores de la aislada personalidad consciente, la mayor parte de los hombres y mujeres prefieren las más veces, en lugar de tomar la vía ascendente o la descendente, echar a andar por un camino que está en el mismo plano de su yo. Se identifican con alguna causa más amplia que sus propios intereses inmediatos, mas que no es de una categoría inferior y sí es más elevada lo es sólo en la medida en que entraña valores corrientes de la sociedad. Esta autotrascendencia horizontal o casi horizontal puede darse en algo tan trivial como un *hobby* o en algo tan importante como un matrimonio por amor. Puede darse a través de la identificación con alguna actividad humana, desde la dirección de un negocio hasta las investigaciones de la física nuclear, desde la creación musical a la colección de sellos de correos, desde la educación de los niños hasta el estudio de los hábitos de los pájaros. La autotrascendencia horizontal es de suma importancia. Sin ella no habría arte, ni ciencia, ni legislación, ni filosofía; en una palabra, no habría civilización. Y no habría tampoco guerras ni *odium theologicum o ideologicum* ni intolerancias sistemáticas ni persecuciones. Todos estos grandes bienes y estos grandes males son el fruto de la capacidad del hombre de identificarse total y continuamente con una idea, un sentimiento, una causa. ¿Cómo haremos para poseer el bien sin el mal, una elevada civilización sin que esté saturada de bombas o en donde no haya exterminio de herejes políticos o religiosos? La respuesta es que no podremos tener tal cosa en tanto nuestra trascendencia continúe siendo meramente horizontal. Cuando nos identificamos con una idea o una causa la verdad es que estamos rindiendo culto a algo "hecho en casa", a algo parcial, y por así decirlo, provinciano, algo que, por noble que sea, es, con todo, demasiado humano. "El patriotismo -como dijo una gran patriota la víspera de su ejecución por enemigos de su país- no basta". Ni bastan el socialismo, ni el comunismo ni el capitalismo ni el arte ni la ciencia ni el orden público ni ninguna de las iglesias o religiones dadas. Todas estas cosas son indispensables, pero ninguna de ellas basta. La civilización demanda de los individuos una devota identificación con las supremas causas del hombre. Mas si esa identificación con lo humano no se acompaña por un esfuerzo consciente y sostenido por alcanzar una autotrascendencia ascendente que conduzca a la vida universal del Espíritu, los bienes que se alcancen siempre estarán mezclados con el contrapeso de los males. "Hacemos -escribió Pascal- un ídolo de la verdad en sí misma, pues la verdad sin caridad no es Dios sino su imagen y por ende un ídolo al que no debemos amar ni adorar". Y no sólo es dañoso adorar un ídolo; es además extremadamente inconveniente. El culto de la verdad como cosa independiente de la caridad -la identificación con la ciencia sin que esté acompañada con la identificación con el fundamento divino de todo ser- determina situaciones como las que ahora tenemos que enfrentar. Todo ídolo termina por convertirse en un Moloch sediento de sacrificios humanos.

Fragmento de una prosa poética

Por Hugo Rodas M.

Comentar sobre Lezama Lima es decir infinitas imágenes; Ernest Mandel afirmando en su *Tratado de economía marxista* que el hombre sobrevivió como especie porque tenía la capacidad de adaptarse a diferentes ambientes, a diferencia de los animales especializados en uno solo... y asustarse por la edad remota de los tiburones frente a los cuales no sirve ni el fuego. Es detenerse ante los objetos, como el señor *Palomar* de Italo Calvino, para describirlos con una minuciosidad que nos traslada a nosotros mismos,... pero tarde, cuando acabábamos de morir, o sentíamos la propia destrucción como condición para acercarse más a la vida, etc.

Lezama retoma la cultura europea en favor de Cuba y nos da lo que nos sirve sólo para entender que no nos sirve suficientemente: del Che decía por ejemplo que, pleno de areteia, de sacrificio, depositó "la región de la fuerza en el espacio v:cío" de los Andes. Sí, pero, ¿vacío? Elijo un fragmento de su novela póstuma *Oppiano Licario* porque creo que la afirmación es la mejor mirada para dar en Lezama como en un blanco que afina la propia dirección. En su amplia poesía, la que más recuerdo reza: *"De la fe que de la nada brota / y de la nada que en la fe hace espino"*, pero también su prosa nos expulsa a los límites de las imágenes, allí donde éstas se hacen carne, donde la televisión sólo alcanza para engullir al pensamiento. Pocas veces he leído algo que me acerque tanto al horror -al pensamiento que ya es posibilidad, según Wittgenstein-, como este mito del tiburón genérico, tan exquisitamente descrito.

NOS HABLA LEZAMA LIMA

Del capítulo IX

Un sosiego, un silencio que despedía chispas, chispas de fósforo de hueso. Una bandera toda blanca, polar, que se abría para recoger un lobo albino, saboreando la nieve.

Corrieron todos a ocultarse, aunque el erizo lo hizo riéndose. La terrible fuerza de la contracción muscular de los anillos de la noche. Llegaba el temido, el príncipe, fuego sin sombras, sombra de sombras, muy quieto, ya encubriéndose, lento o ya invisible en la rapidez indetenible de la noche. Avanzaba como una gran barra de plata, produciendo un vacío expectante, un aliento de hiel, picoteado por los vultúridos. Después se detenía: se oía el ritmo alto de su respiración. Su fuerza, en reposo, recorría todos los anillos de su energía muscular. De pronto, un coletazo, un relámpago invisible que iluminaba desconocidas profundidades y su andar era su precipitarse. Su rugido inaudible era el silencio que vomitaba. El vacío del terror y su cuerpo penetrando con todas las elegancias en ese vacío terrible. Unía, como el demonio, la pesantez y la ligereza. Era pesado como el plomo y ligero como el aire del desierto. Su fuerza sombría convertía su circunstancia en el desierto.

Sólo pueden existir dos clases de tiburones, los que desdeñan al hombre y el que lo destruye. De las sesenta y cuatro variedades que se le conocen, hay sesenta que lo desdeñan y cuatro que lo destruyen. Pero esos cuatro disfraces del mismo demonio bastan para mantener el combate secular contra el hombre fuera del aire. Sin la peligrosa protección del fuego. El tiburón es el demonio guardián del agua, los temerarios que se pasean por el paraíso acuoso o no son mirados, o si lo son, la mirada es irrepetible, es más rápido su poder detructor que la rapidez de su mirada. Entre esa familia y el hombre existe un combate que no se extingue, una tenaza rompe su costillar, es despreciado o es destruido. El que lo desdeña nada quiere saber de él pero el otro, antes de destruirlo, lo desprecia. Al menos el demonio terrestre busca y adula, mima y lisonjea, nos acaricia y repasa nuestros cabellos. Nos saluda y nos brinda su petaquera vienesa con pitillos árabes. Promete y nos estira la piel por unos años; pero qué escamas las del tiburón al curvarse! Ataúd de plomo con alas, el tiburón escapa de los dedos de la mirada. Es el reflejo y ya se escapó, la sombra que no deja huellas en la arena, sus escamas para la salida de la ópera. Longura de los dedos es el monstruo que exprime la esfera de agua, la perfecta o la neptuniana. A su lado, desde la sardina al pez espada huyen ante la sombra de su bulto, el espacio que desaloja su impulso es la maldición del vacío. El agua de luna cae sobre su cuerpo, sus escamas, agua de luna congelada. Su rostro se refracta con tal violencia sobre el agua, que a pesar de la espesura de su bulto asume el rostro inasible. Su rostro es lo primero en aparecer, para de inmediato confundirse con la placenta de agua, su reposo parece que oye misa, oye la campana sumergida y el templo queda a oscuras. Come las sardinas, como las velas encendidas. Su estómago es el gran liberador, vomita un paraguas y una medalla hierática. Incorporar y vomitar se igualan en su asimilación. Come al revés y vomita para nutrir como en una maldición lo descomido. Como ciertos monstruos chinos del período arcaico, su boca chupa un hombre como si fuera un caramelo de piña. La terribilia y lo deleitoso están en la raíz de su asimilación. Si se le exorciza puede convertirse en una gorgona etrusca sacando la lengua, como una hoja que creciera en su rostro o en una gorgona clásica que acaba de ahorcarse.

Pareció detenerse un momento la fluencia del agua. El príncipe plateado se iba acercando a Foción. Se aprovechó de su primera gran elasticidad al salir de su reposo. Como las vibraciones en el aire, que se aprovechan de una pausa y de un refuerzo, salía de la majestad de su somnolencia y cobraba una línea tensa como un arco donde rodaba toda la descarga de sus anillos musculares. La guasa distraída se demoraba, cuando comprendió lo que se acercaba se puso en la misma raya de las sardinas. El pez diablo exageró su descenso y cubrió con su mano espantable la profundidad rocosa. Cuando el príncipe plateado va a entrar en combate se hace en torno un círculo de silencio.

Nombre eterno

Por Luciano Durán Boger

Mujer universal
Amor
Divinidad primaveral
Ríos azules son tus venas
Eucaristía cristiana ¡Oh María!

Abuela

Por Iván Decker Molina

No duermes...
fue la vida muy larga
recordar lleva su tiempo
sólo tejes y tejes
el chal eterno
ayer rojo... azul
ahora gris
siempre gris.

Tu mirada
un raro fulgor
así los antiguos sueños
se te van por los ojos.

Signos que sólo entienden
de fuego, de humo, del puchero
en esa olla
abierta siempre
a la esperanza.

Orígenes del americanismo literario

Ensayos sobre la modernidad de la crítica literaria latinoamericana

Por Guillermo Mariaca Iturri

El siglo XIX fue, para América Latina, el siglo de la transición. La acumulación originaria de capital inicia un complejo proceso a través del cual la estructura económica, las operaciones políticas y las formas culturales se reorganizan y comienza la construcción de una formación social cualitativamente distinta a la colonia. Que el nacimiento de la modernidad latinoamericana haya vivido la erupción revolucionaria sólo como modesta emancipación política y se haya constituido como sombra del imperio del capital, no hace sino marcar la subalternidad como condición de su existencia[1] y remarcar la necesidad de un proceso de modernización que sirva de puente entre la colonia y la modernidad.

Este nacimiento -oligárquico, dependiente, neocolonial, subalterno, todas estas caracterizaciones son pertinentes- no pudo producir la homogeneización completa de las formaciones sociales ni de las formaciones discursivas de las distintas naciones, pero, sin duda alguna, ese fue su ideal programático. De acá que el Estado decimonónico hizo de la fuerza su instrumento social y de la 'civilización' su razón cultural. No sólo debía vencer la resistencia de las múltiples alteridades que lo enfrentaban; estaba obligado a 'civilizarlas' culturalmente tanto como a incorporarlas al mercado interior económicamente.

No es sencillo, sin embargo, marcar cronológicamente los momentos de la transición de la colonia a la modernidad; ni social ni culturalmente la colonia dejó de impregnar al siglo XIX con su pulsión colonialista, ni, por otra parte, la modernidad pudo evitar una obsesión con las declaraciones programáticas americanistas del siglo XIX. Debemos entender la transición de la colonia a la modernidad, entonces, en su triple vía: continuidad de la subalternidad colonial, emancipación política y esbozo de la modernidad. El proceso de modernización nació como un dilema y acarreó su encrucijada hasta nuestros días[2].

Este contexto marca al intelectual político del siglo XIX, el 'letrado' que trabajó las 'letras' dentro de los términos y límites estatales y, a partir de esto, multiplicó su influencia como regulador de las políticas culturales (los casos de Bello, Sarmiento, Hostos y Rodó son los más mencionados[3]). Estos 'cartógrafos'[4] latinoamericanos diseñaron un plano programático del imaginario cultural de la modernidad que estaba sujeto a esa triple realidad -antes mencionada- a ser representada: el proceso desigual y combinado de modernización enfrentado tanto a su 'modelo' europeo como a su historia colonial. Así, mientras este plano del imaginario cultural delineaba al pasado como 'tradición, barbarie, oralidad' y a su futuro como mimesis europea, su condición existencial era minimizada o reducida a la figura de la crisis. Crisis, claro está, entendida como efecto de la hibridez cultural[5], porque mientras se deseaba la autonomización del trabajo intelectual respecto al estado, al mismo tiempo no se podía renunciar a la política puesto que la misma escritura constituía el cimiento del Estado moderno y la identidad de los letrados estaba formada por el libro[6].

Ya sea dentro de los dilemas intelectuales o la hibridez cultural, existían tendencias diferenciadas respecto a la funcionalidad de la literatura en el siglo XIX. Una línea de trabajo -Bello- se nucleó alrededor del uso técnico de la letra o la pedagogía del alfabeto; la otra línea - Sarmiento- se ligó al uso político. Esta última división, sin embargo, no es fácilmente ubicable en la obra de los intelectuales decimonónicos, toda vez que prácticamente toda ella comparte ambas tendencias; a pesar de lo cual es conveniente hacer la diferencia para mostrar cómo la noción de literatura -en tanto objeto de estudio- también tiene su 'prehistoria'.

Puede afirmarse, recordando que Bello fue invitado a ser rector de la Universidad de Chile precisamente para fundarla como institución moderna, que su proyecto de institucionalidad del conocimiento representa un consenso respecto a los objetivos pedagógicos de los intelectuales del siglo XIX. La institucionalización más específica de la literatura, por su parte, debía ser racionalizada como retórica para poder ajustar las variantes a las normas gramaticales de la lengua nacional[7].

Las oposiciones entre oralidad y escritura, habla popular y habla culta, lengua 'natural' y lengua 'gramatical', explicitan tanto un juicio de valor como una política cultural. La espontaneidad del habla popular debía ser sometida a la racionalidad de la gramática[8].

No se trata sólo de un programa racionalizador en su dimensión represiva; la producción de la lengua nacional no sólo requiere la homogeneización gramatical sino, también, la elaboración de un metacódigo como marco referencial que permita la 'traducción simultánea' de códigos retóricos, es decir, literarios. Bello, por consiguiente, no se limitó a construir una gramática (con toda la complejidad que eso implica), sino que planteó una 'plataforma epistemológica'[9] sobre la cual podía fundarse la historia americana y la autonomía cultural. Sólo una lengua nacional permitiría la reconstrucción americanista de la colonia y la construcción descolonizada de su literatura.

Así como puede afirmarse que Bello representa la versión pedagógica de la literatura, Sarmiento hace de la literatura un ejercicio político. La función estatal de la literatura se realiza reformulando las relaciones sociales en el texto, escribiendo a la oralidad para incorporarla a la modernidad, homogeneizando los saberes específicos de las zonas marginales de la nación para reducir su diversidad al discurso del poder central.

Esta comprensión de la función estatal de la literatura, sin embargo, no acaba de explicar la tensión problemática entre subordinación al Estado y autonomización de los intelectuales. Si la literatura debía contribuir a la modernización reorganizando formalmente la representación de la alteridad o importando el capital cultural europeo, su utilidad para el nuevo Estado Nacional iba a ser sólo servil. Para despreciarse de la colonia, de las reminiscencias 'bárbaras', para proyectar la modernidad, ciertamente había que importar, pero para resolver el dilema de la autonomía cultural respecto a su sujeción estatal, había que escribir la especificidad nacional y literaria. De aquí que el ***Facundo*** sea una transcripción de voces, relatos orales, anécdotas, cuentos populares; de aquí también que el ***Facundo*** escriba: ordene, comente, sobredetermine[10].

La literatura decimonónica, por consiguiente, es modernización; mediación entre la colonia y la modernidad tanto como representación autonomista de su propia función estatal. Esta paradoja -autonomía respecto al Estado al mismo tiempo que se trabaja en función estatal- puede explicarse porque el proyecto de Bello, Sarmiento, Hostos, e inclusive Rodó, si bien opera dentro de los límites de los Estados Nacionales, apunta sobre todo a la globalidad latinoamericana. No se trataba sólo de modernizar culturalmente a una nación particular, sino que ese trabajo formaba parte de un proyecto americanista de homogeneización cultural. La autonomía intelectual, entonces, radica en que a pesar de estar 'atrapados' en condiciones nacionales concretas, ellos se consideran y funcionan como sujetos sulta el llamado 'americanismo', constituye la especificidad del concepto de literatura del siglo XIX.

1 Asumo la tesis de Agustín Cueva, ***El desarrollo del capita América Latina*** (México: Siglo XXI, 1977).

2 Parto de la diferencia entre modernidad como etapa histórica -y modernización como proceso de construcción -sobre todo socioeconómico- de la modernidad. Refiero a:
Jürgen Habermas, ***El discurso filosófico de la modernidad*** Taurus, 1989).
Marshall Berman, ***All that is solid melts into air.*** (New Yor and Shuster, 1982).

3 Julio Ramos, ***Desencuentros de la modernidad en Amér*** (México: Fondo de Cultura Económica, 1989).
Beatriz Gonzales, ***La historiografía literaria del liberalism noamericano del siglo XIX.*** (La Habana: Casa de las Américas,

4 Uso el término en el sentido de Gilles Deleuze, ***Foucault*** (Mé Paidos, 1987). Obviamente, los conceptos de Foucault y Deleuze cular modelación que de ellos hace Julio Ramos en su lectura: *la explicación de la literatura como un discurso que intenta autono es decir, precisar su campo de autoridad social; y por otro, el anál condiciones de imposibilidad de su institucionalización"*; atraviesa este capítulo. Sin embargo, al mismo tiempo, son conceptos con la noción de modernidad regional del pensamiento crítico -elabor capítulos posteriores y en cierto sentido a partir de las omisiones cios de esos intelectuales postmodernos- postula una lectura alte

5 *Prefiero* [el término hibridación] *porque abarca diversas mes interculturales -no sólo las raciales a las que suele limitarse "mest porque permite incluir las formas modernas de hibridación mejor q "sincretismo", fórmula referida casi siempre a fusiones religiosas e mientos simbólicos tradicionales.*
García Canclini: **Culturas**, 15.

6 Este planteamiento se encuentra en Nikos Poulantzas, ***Estad y socialismo*** (México: Siglo XXI, 1979).

7 Entiendo como 'lengua nacional' un programa de política cu para homogeneizar el español en torno a la noción de élite culta. *tica de una lengua es el arte de hablar correctamente, esto es, del la gente instruida la habla.* (Andrés Bello, **Obras Completas** (Cara nisterio de Educación, 1951) 321). 'Lengua nacional', por consigu implica un nacionalismo lingüístico sino uno de los postulados cu del americanismo literario.

8 *Ante el 'caos', ante la lengua en estado 'natural', la gramática la transformación de su materia prima en valor. La gramática some gía iluminista la tecnología condensaba el proyecto matriz de somet teria prima natural al régimen de la productividad y del mercado.*
Ramos: **Desencuentros**, 47.

9 Gonzales: **Historiografía**, 113-129.

10 ***Escribir*** *en Sarmiento es ordenar, modernizar; pero a la vez ejercicio previo y sobredeterminante de esa virtual modernización; es* ***transcribir*** *la palabra (oral) del otro, cuya exclusión del saber (escr generado la discontinuidad y la contingencia del presente. Escribir diar entre la civilización y la barbarie.*
Ramos: **Desencuentros**, 26.

Guillermo Mariaca Iturri es doctor en Literatura y profesor univers

Gane Bs 100

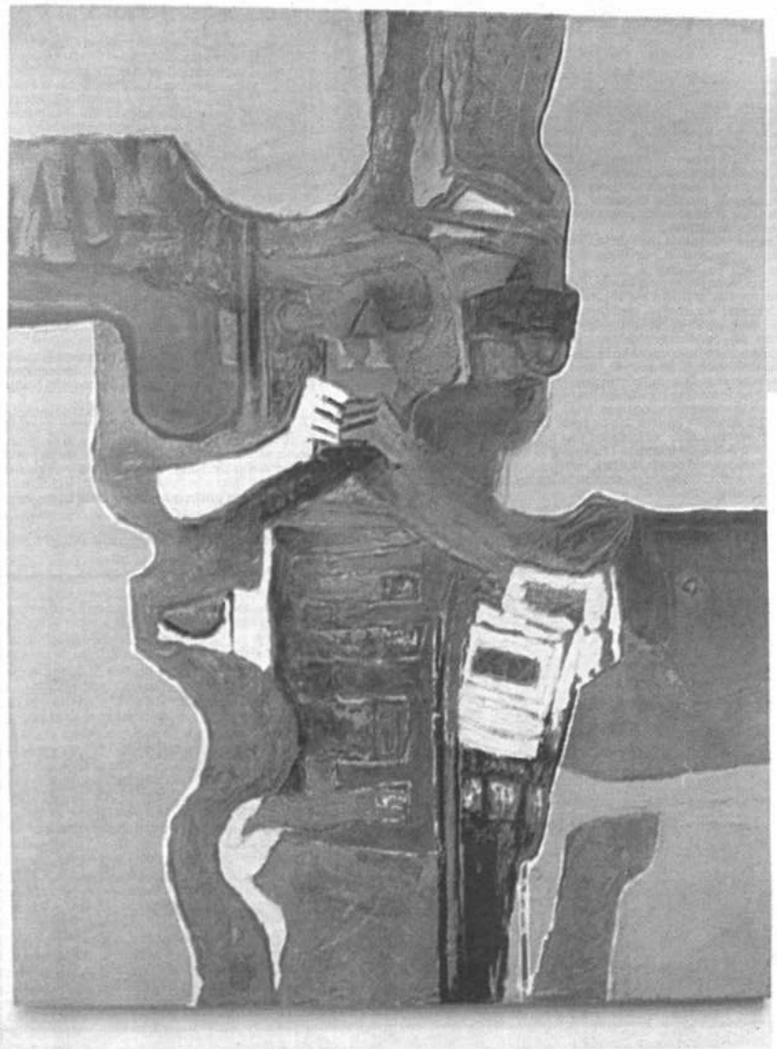
Llena las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas.
Las cinco figuras tienen relación entre si y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.

FUENTE, "CIENCIAS NATURALES" ENCICLOPEDIA EDIT. BRUGUERA

ROLO VALLO

Revista Dominical **PRESENCIA** Domingo 24 de mayo 1992

Linterna Diurna



- LOS AGUJEROS NEGROS DE LA CIENCIA
- UN POCO MAS BURROS CADA DIA
- ALBERTO FUJIMORI: ENTRE EL YING Y EL YANG

Fabricio Lara
"Arcaico I".
Técnica mixta.

OCTAVIO PAZ, ¿FEMINISTA?

Por Angela Hernández

"En los 70 la rebelión se apagó y la crítica enmudeció: la excepción fue el feminismo. Pero este movimiento comenzó mucho antes y se prolongará todavía varias décadas. Es un proceso que pertenece al dominio de la "cuenta larga". Aunque su ímpetu ha decrecido en los últimos años, se trata de un fenómeno que está destinado a perdurar y cambiar la historia" (Tiempo Nublado, Octavio Paz).

¿PUEDE un hombre ser feminista? La respuesta siempre es múltiple y diversa. Si a las mujeres nos cuesta extraordinarios esfuerzos superar condicionantes educativos y culturales, ¿cómo no será para los hombres, que tienen que abandonar seculares privilegios, nacidos de las jerarquías sexuales?

Hay que convenir, no obstante, que los prejuicios sexistas no radican en genitales ni hormonas sino en el universo cultural y psicológico del ser humano. Universo en movimiento y por tanto modificable.

En la literatura producida en Latinoamérica prolifera el machismo. Leer al escritor mexicano Octavio Paz, Premio Nóbel de Literatura, despierta una profunda alegría. Su ojo en lo pertinente a la mujer es el del intelectual situado en el presente, nutriéndose incesantemente de las corrientes que apuntan a la libertad humana. El posee la inteligencia para captarlas, así como el sentir revolucionario. Por ello expresa: *"Captar el cordón umbilical, matar a la madre: crimen que el poeta moderno cometió por todos.* ***Toca al nuevo poeta descubrir a la mujer"*** (Hacia el Poema -Puntos de partida-).

En su ensayo sobre sor Juana Inés de la Cruz, Paz desnuda a los misóginos que cercaron a la escritora, llevándola hasta el silencio a disminuirse: *"Yo, la peor de todas..."*, diría a punto de morir. Aguiar y Seijas -Arzobispo de México-, Fernández de Santa Cruz -Arzobispo de Puebla- y Núñez de Miranda -calificador de la Inquisición y confesor de sor Juana- representan a *"los prelados intransigentes"*, el escándalo de la autoridad, ante una mujer amante vehemente del conocimiento. *"Por primera vez en la historia de nuestra literatura, una mujer habla en nombre propio..."*, afirma Paz, destacando que la poesía de sor Juana funda una nueva conciencia femenina: *"La mujer encarnaba una excepción doble e insoportable: la de su sexo y la de superioridad intelectual"*.

Refiriéndose a los movimientos contestatarios surgidos en los años 60, afirma: *"La rebelión juvenil, tanto como una explosión contra la sociedad de consumo capitalista, fue un movimiento liberatorio y una crítica pasional y total del Estado y la autoridad"*. Y en otra parte: *"El movimiento de los jóvenes, admirables por más de un concepto, osciló entre la religión y la rebelión, el erotismo y la utopía"* (Tiempo Nublado).

Conviene recordar que es en este contexto donde surge la segunda oleada del movimiento feminista. Sin embargo, el escritor discrimina el alcance de éste en relación a los otros grupos o sectores que enarbolaban una ruptura de las relaciones jerárquicas prevalecientes: *"En los 70 la rebelión se apagó y la crítica enmudeció: la excepción fue el feminismo. Pero ese movimiento comenzó mucho antes y se prolongara todavía varias décadas. Es un proceso que pertenece al dominio de la 'cuenta larga'. Aunque su ímpetu ha decrecido en los últimos años, se trata de un fenómeno que está destinado a perdurar y cambiar la historia"* (Tiempo Nublado).

Ubicar al feminismo dentro de la 'cuenta larga' implica comprender su alcance hacia las zonas más profundas de las personas y sus relaciones.

Paz, valiéndose quién sabe de qué disciplina, ha logrado ubicarse en la intersección del amor y la libertad, de ahí su poesía, el rigor traducido en reflexión iluminadora. De ahí que el dedo de su pensamiento nos contacte, estremeciéndonos. Octavio Paz se trasciende a sí mismo. Erotismo, dignidad, movimiento, conocimiento unitario (poético) respondiendo a las escisiones racionalistas, a la fragmentación del ojo y el sentimiento; apasionado y pacífico rigor replicando a las turbulencias y extravíos de ésta, nuestra época. Es este el escritor que preconiza la necesidad de mantenerse marginal al poder, para humanizar el mismo.

Tanto el pensamiento como el sentir le son abarcadores. Advierte las líneas gruesas y finas que, difuminadas, llegan a lograr configurar un espacio concreto. Bebe de todas las teorías, pero sobre todo aprecia el movimiento, expresa el movimiento, y su vitalidad mental da la impresión de permanente ascenso. *("Quien es joven, lo es para siempre"*, dijo Soupault.)

Son estas características las que permiten a Paz fluir dentro de su época, encendiéndose con sus tensiones, y tomar lo nuevo, entrando familiarmente a sus dinámicas cuando resultan liberadoras.

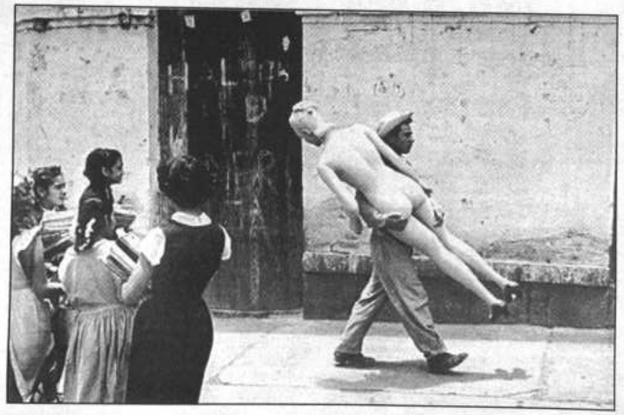
Ha criticado al macho y al caudillo, el temor y la burocracia, hallando los lazos comunicantes entre las psicologías fundamentadoras de avideces de control y sujeción.

Su yo múltiple y armónico le permite unir los extremos de las paradojas. Sus pesimismos provocan a veces un verdadero goce. Tras de ellos es posible prefigurar la portentosa afirmación humana.

Marginarse del poder para criticarlo, ejerciendo la invaluable libertad de creación, no se reduce el poder al Estado y partidos políticos sino a todo otro tipo de poder, se cimiente en lo económico, en el sexo, la religión, etnia o nación. Sólo de esta manera puede perversas convenciencias.

¿No es Paz un feminista, un poeta que descubre a la mujer en ella misma y su historia?

Angela Hernández, periodista dominicana ***(FEMPRESS)***



LINTERNA DIURNA

Coordinación Ximena Arnal
Rubén Vargas

Diseño Gustavo Comte

CUBA: la salud como fundamental derecho humano

Por Ricardo Rada Laguna

A propósito de mi experiencia en Cuba donde me sometí a un delicado tratamiento médico quirúrgico y de artículos periodísticos en los que me referí al asunto, hay personas de testarudo escepticismo que me preguntan si realmente hay alguna "diferencia esencial" entre la medicina que allá se practica y la nuestra. .

La respuesta consabida de las diferencias tecnológicas no es suficiente porque, finalmente, no para todos los tratamientos es necesaria una sofisticada tecnología. De acuerdo.

La capacidad profesional. Delicado asunto. Todos sabemos que la educación universitaria en Bolivia no es un dechado de virtudes y que la autodidaxia y el esfuerzo personal son factores determinantes en aquella. Con otras palabras, no se logra ser un buen profesional gracias a la Universidad Boliviana sino a pesar de ella. Añadimos: circunstancialmente becas para estudios en el exterior, cursos de especialización o actualización y algunos eventos nos hacen concluir que existen médicos de buena y hasta excelente preparación profesional.

La diferencia no es entonces una cuestión personal, anecdótica, es más profunda y radical. Se da en el "tipo de relación" que se establece entre dos seres humanos: el uno que sufre la enfermedad y el otro que **profesionalmente** es el encargado de aliviarlo.

Vamos a ir analizando ciertos hechos, clarificando conceptos y usando adecuadamente sus correlatos verbales: las palabras. En lo que éstas últimas connotan, es decir, en sus significaciones delicadas y sutiles para ayudarnos a comprender dónde estriba la diferencia entre la medicina boliviana (y de otros países similares en este aspecto al nuestro) y la que se ejerce en la isla caribeña.

Primero, en Bolivia la formación de un profesional médico es de un alto costo con el agravante que tiene que ser solventado por la familia del estudiante: un término medio de ocho años. Inversión sólo accesible a personas de relativa fortuna. Un joven pobre sencillamente no puede ser médico, mal haya su vocación, aptitud o capacidad. El ejercicio profesional privado implica mayores inversiones (consultorio, instrumental, publicidad). Necesariamente, sobre este capital empieza el cálculo de la tasa de retorno, utilidades... Este punto es crucial para entender lo que se ha dado en llamar la mercantilización de la medicina.

Ahora deduzcamos las consecuencias de lo hasta aquí descrito. El médico que ejerce en un hospital donde la atención es gratuita asume su trabajo como una permanente donación; el otro término de la relación, es simplemente el recipiente de la beneficencia del Estado, son seres que no tienen ni nombre simplemente un número. "Mañana operamos al de la 207", "ha muerto el de la 305"... esta cosificación deshumanizadora llega al extremo de tornar la relación en una forma de molestia. Si no está grave, quejas y dolencias perjudican a los que "realmente necesitan atención". Finalmene, el exabrupto de la autojustificación definitiva: "¿con qué lo voy a curar si ni para comprar drogas tiene?".

Círculos dantescos más que secciones hospitalarias. Huérfanos de una verdadera política de salud, en el páramo de la insensibilidad social, florece exótica y excepcional la dedicación apostólica de algún galeno que honra el juramento hipocrático o el esfuerzo de los practicantes que alivian o curan sacrificadamente a título experimental. Aún así, acceder a estos servicios es ya un privilegio. Lejos de las ciudades, en las soledades andinas o en la inmensidad del trópico, el campesino simplemene se muere: sin remedio y sin reclamo. En síntesis: la atención hospitalaria gratuita se da en términos de "médico"- "objeto de trabajo" donde el único elemento que puede cualificarla es el espíritu caritativo individual o la beneficencia de entidades públicas entre las que se cuenta el propio Estado.

En los centros de salud de las cajas (con aportes de los trabajadores y los patronos, que no se cumplen plena y oportunamente) los enfermos -ya con apellido- son sujetos de ciertos "derechos" que pueden exigir... relativamente. Magros sueldos a los profesionales, exagerada carga de trabajo, irracional distribución presupuestaria dan como resultado una atención que con mucha buena voluntad puede ser calificada de regular. Desde el punto de vista del médico la inversión económica en su profesionalización y la "recuperación y utilidades" que logra a través del sueldo es deficitaria y hasta irrelevante. En consecuencia esta relación desequilibrada se manifiesta como el "cumplimiento de una obligación".

Generalizando, no he escuchado ni leído nunca el caso de médicos que reconozcan, internalicen y en consecuencia proclamen a través de su conducta profesional la amortización de la deuda social que han contraído por concepto de ocho años de preparación académica gratuita cobijados en la universidad estatal. Al contrario, me consta el rechazo de los médicos noveles para ir a cumplir sus "años de provincia" y redimir su obligación con dinero efectivo. El extremo, cuando miles de compatriotas en el área rural están desamparados de atención en salud, en la ciudad se organizó hace tiempo un Sindicato de Médicos Desocupados. Esta falta de "compromiso humano" y el consecuente desinterés o indiferencia, desde el punto de vista del "enfermo" se traduce en la frecuencia de errores profesionales que se miden en una escala de riesgo cuyo punto crítico separa la vida de la muerte.

Hay otra relación que se plantea cuando la persona que desea ser atendida retribuye en dinero -paga- por su curación. Entonces se establece la relación: "médico"- "cliente", por eso se habla de profesionales con clientela. El eufemismo es un simple taparrabo de la nuda realidad: **honorario**, que es una palabra en cuya estirpe semántica se encuentra honroso, más que "paga" o "retribución" tiene connotaciones honoríficas y de reconocimiento moral. Es en este campo donde se han organizado empresas para vender atención médica (una salud con precio): montos de inversión, tasa de retorno, utilidad líquida son los conceptos principales, los accesorios: clientes curados, aliviados o fallecidos. Dentro de este esquema es donde se alzan voces de alerta, el propio Colegio Médico ha intentado muchas veces vacunar a sus miembros contra la mercantilización de la medicina.

En la realidad descrita no hay campo para la **relación terapéutica** en la que el médico pelea con la enfermedad por la simpatía humana que ha establecido con el enfermo y sólo se da cuando hay lazos de amistad entre ambos. Pero no es una constante y no puede serlo por el enfoque que se asume en las políticas estatales sobre la salud. Con otras palabras por el "sistema" propio del arqueocapitalismo que tenemos que tragárnoslo como neoliberalismo: mejor para los ricos, peor para los pobres.

En Cuba, como consecuencia de más de tres décadas de enfoque que se le ha dado a la educación: centrada en los valores humanos, hay un sentimiento de solidaridad reforzado pemanentemente por el acoso también treintenario (impensado efecto del agresivo bloqueo) y que se materializa -con relación a ellos mismos- en el campo de la salud en una mortalidad infantil que no supera el once por mil y una perspectiva de vida por encima de los setenta y cuatro años. Esos los índices visibles del respeto al fundamental derecho humano: el derecho a la vida.

Un Instituto de Ingeniería Genética y Biotecnología investigando, entre otros importantísimos asuntos, sobre la curación del cáncer: ciencia y tecnología médicas. Alrededor de cuarto centenar de facultades de medicina. Diez mil médicos familiares distribuidos en fábricas, escuelas, áreas rurales "bajo el criterio de que donde quiera que esté el ciudadano debe estar el médico", lo he visto en el Hospital Ameijeiras, me lo han contado los pacientes o sus acompañantes éstos últimos son familiares que están en la misma sala y todo el tiempo (aún en terapia intermedia) psicoterapia de afecto familiar: el hijo junto al padre, la esposa junto al esposo.. los hermanos. Así se completa la verdadera "relación terapéutica" porque al no existir consultorios particulares (y no por prohibición expresa sino porque en el contexto descrito no tendrían sentido) los médicos (clínicos, especialistas, cirujanos...) pemanecen tiempo completo en la unidad hospitalaria: atendiendo a los pacientes, conversando con ellos o los acompañantes o analizando y estudiando los casos. Emulación profesional existe por el mayor prestigio pero no "competencia" que en este terreno puede orillar o caer en lo comercial.

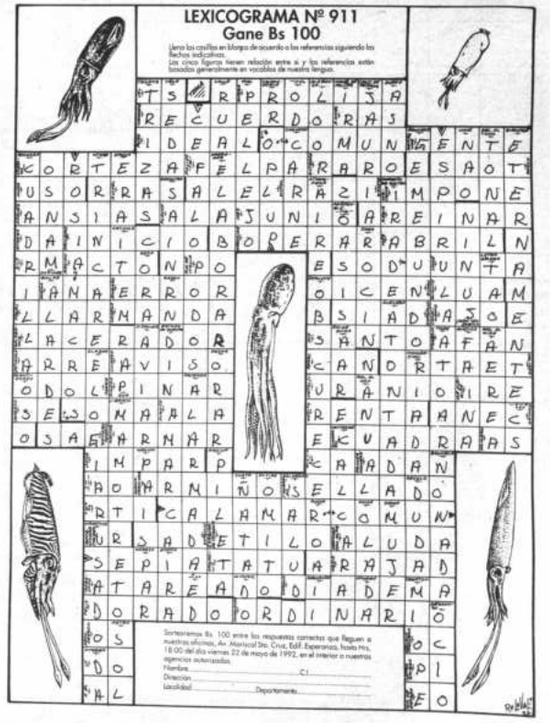
No tengo experiencia vivida en otros campos de lo que es la política cubana. Eso lo sé de oídas o por lecturas. Pero la relación paciente-médico puedo testificarla.

Ahora sí podemos volver al principio. La diferencia entre la medicina cubana y la boliviana es esencial, no por las personas que la ejercen, es una cuestión de los objetivos que una sociedad se traza y en el tipo de hombre que a través de la consecusión de aquéllos se quiere lograr.

Allá cuando se trata de la salud no se mezquina el tiempo y no se prescribe un tranquilizante en reemplazo de la relación terapéutica. Ese es mi testimonio.

"E1248" (cifra estadística), enfermo "asegurado o beneficiario", cliente... No. Yo en Cuba me he sentido paciente y un mínimo de gratitud me obliga a reflexionar sobre esa experiencia. Desde el fondo de mi corazón que siente y sabe por quienes sigue latiendo, un lazo de amistad que volando por las alturas morales tramonta cualquier bloqueo, porque el espíritu solidario es positivo y por eso más fuerte que todos los odios irracionales y la soberbia imperial.

Ricardo Rada laguna estudió filosofía y derecho; como cineasta fue uno de los fundadores del grupo UKAMAU.



ALBERTO FUJIMORI
entre el Ying y el Yang

(Viene de la pág. 13)

cidos, sin puntos de apoyo familiares y con una tremenda experiencia traumática a cuestas. Sobreviven trabajando o mendigando, pero en sus relaciones sociales queda la marca de la experiencia vivida. Según informan promotores de CEDCA, los tradicionales juegos de "policías y bandidos" han sido reformualdos en enfrentamientos entre "terrucos y marinos", donde la muerte es resultado natural del juego.

Desde el punto de vista económico, debe considerarse los resultados de los atentados terroristas contra instalaciones y personas con el fin de evitar toda forma de desarrollo regional y nacional (que desde la perspectiva de Sendero no es más que la profundización del "capitalismo burocrático" impulsado con ayuda "imperialista"). Es desde esta óptica que debe analizarse la destrucción total del fundo Allpachaca -centro de experimentación en ganado de la Universidad de Huamanga- y recientemente del Centro de Investigación Horticola de Huaral, en el norte de Lima, o el asesinato de los cooperantes franceses y japoneses. Estos son algunos pocos hechos notables de una larga lista a citar.

Del mismo modo, las acciones de sabotaje y terrorismo han afectado sustantivamente la infraestructura estatal -principalmente torres de alta tensión- en un monto que entre 1980 y 1990 ha costado al país la cifra de 26.321 millones de dólares, cantidad cercana al doble de la deuda externa actual del Perú. A ello habria que añadir el costo de los días de fluido eléctrico perdido. A nivel del país, durante 62 días de 1989 no hubo fluido eléctrico; en 1990 fueron 66 días. Las pérdidas que en la producción se calculan por estas razones son de millones de dólares.

Finalmente, el número de muertos en el conflicto armado ha sido creciente. En su mayoria no son miembros ni de las FFAA ni de los grupos subversivos, sino sencillos campesinos. El cuadro indica que el 42% del total de 17.806 muertos reconocidos en la guerra son civiles. Sin embargo esta cifra de civiles puede ser mayor si se considera que en la información de presuntos subversivos dada por el Ministro del Interior ha de existir un porcentaje de inocentes.

Los años 83-84, precisamente cuando las FFAA hacen su entrada en Ayacucho, es uno de los periodos de violencia más encarnizada. Según información oficial en estos dos años se habria logrado aniquilar el 21% del total de subversivos muertos en toda la década. Lo que inevitablemente surge es la duda de que estos casos sean de senderistas, cuando Sendero no enfrentó a las fuerzas del orden sino que se replegó a las zonas altas. Otro periodo igualmente sangriento son los años 1988-89 lo cual sugiere que, más que una derrota de SL o el MRTA, no ha habido un cambio significativo en la estrategia antisubversiva.

En estas zonas rurales en conflicto, la confrontación entre la subversión y el ejército o la policía ha generado una fuerte migración hacia las ciudades con el abandono de las tierras, el incremento del número de niños huérfanos, etc. Asimismo cabe resaltar que ininterrumpidamente, dede 1986, la cifra de victimas de la violencia es creciente, con un aumento fuerte en los primeros meses de este año.

De la misma manera el número de atentados se ha intensificado paulatinamente. Hasta diciembre de 1990 el Ministerio del Interior ha contabilizado un total de 19.409 atentados subversivos. El balance de la década pasada indica que tales reacciones se han concentrado en los departamentos de Lima (24%), Ayacucho (20%) y Libertad (10%). Es interesante destacar al respecto que desde 1986 Lima desplaza a Ayacucho como centro de atentados.

El avance de la subversión en el país es innegable. A fines de 1991, 40.4% de la superficie del país se encuentra en estado de emergencia, lo cual involucra total o parcialmente a 14 de los 24 departamentos del Perú; afectando al 56% de la población, es decir, a 12.536.173 habitantes.

Al mismo tiempo, no es siempre claro quiénes son autores de los atentados. A veces se implica a fuerzas subversivas, a veces narcotraficantes o delincuentes comunes, y hasta las mismas fuerzas del orden, como aquel caso en abril de 1991 cuando la policía o el ejército entró en Huacho disfrazada como Sendero.

Las reformas para la lucha antisubversiva

La política del Estado varía en matices, según las coyunturas, pero sigue siendo la estegia de "tierra arrasada". En la lógica militar un sospechoso justifica la muerte de un conjunto de personas. Tal política es el mejor alimento para el crecimiento de los grupos subversivos en tanto generan desconfianza y temor de la población en las Fuerzas Armadas y agencias policiales.

De su parte, a fines de 1991, el Presidente optó por fustigar a los organismos de defensa de derechos humanos por ser títeres del terrorismo, durante un discurso en la Base Aérea de Las Palmas, sólo semanas después de asegurar al Congreso norteamericano que tomaría medidas para asegurar el respeto a dichos derechos. Igualmente, con los poderes especiales que le otorgó el Poder Legislativo para tomar medidas económicas, lanzó un conjunto de medidas que permiten:

1) una mayor militarización en las zonas de emergencia;

2) restringe la libertad de prensa, estableciendo penas de prisión para los que publiquen información que pueda afectar la guerra antisubversiva;

3) los sectores público y privado tendrán que entregar la información que el nuevo Sistema de Inteligencia Nacional les solicite, bajo responsabilidad penal;

4) se crean órganos de inteligencia en los ministerios de Economía, Educación, Relaciones Exteriores bajo el mando del jefe del Servicio de Inteligencia Nacional;

5) subordina bajo el mando militar a las autoridades políticas, organismos públicos, gobiernos regionales y municipios.

Mientras tanto, Fujimori le reclama a Amnesty International ocuparse solamente de las violaciones de los derechos humanos del Estado y no de Sendero. Amnesty, en su informe y polémica con el Presidente replicó que ellos no pueden pedirle respeto a los derechos humanos a una fuerza no reconocida como beligerante, menos aun cuando es conocida permanentemente como extremadamente violenta y sangrienta, mientras que el Estado tiene la responsabilidad de velar por la paz social y por la vida de sus ciudadanos.

En suma

Un Presidente sin lealtades, con un corte más bien antidemocrático, que gusta de las confrontaciones para aseverar su poder es lo que emerge de la figura de AFF. El contrapeso es el resultado de la lucha contra la inflación, lo que le da un ranking de popularidad mayor del previsible. La gobernabilidad del país continúa en ciernes.

El travestismo de la política hecho por AFF, seguido al anterior efectuado por Alan García, permiten intuir que la debilidad de los partidos políticos es la que posibilita que los candidatos digan una cosa y actúen la contraria, sin mayor oposición.

La oposición de los partidos políticos a los impulsos autoritarios del Presidente resulta en una combinación de hostilización del Presidente al Parlamento y un fustigamiento a los partidos políticos.

El poder absoluto del Presidente genera excesos más allá del ámbito nacional, produciéndose reacciones como la de *El País*, de Madrid, luego de la visita presidencial, que le recordó a Fujimori que sus discursos internacionales son para hacer política exterior y no para ventilar internacionalmente los problemas domésticos.

En este panorama AFF es un Presidente al que pocos escuchan o recuerdan. Sólo su actuar político es juzgado o intuido por los ciudadanos. Lentamente se convierte en un dictador civil, despótico y autoritario, con los mismos rasgos de nepotismo que en las dictaduras más férreas -un hermano asesor presidencial, un cuñado embajador de confianza en Tokio, su secretaria Directora del Fondo de Compensación Social-. Es un Presidente que no cree en la democracia ni en las instituciones que la representan. Pero, al otro lado, es irreductible en sus decisiones una vez que las toma. Inescrutable, es impredecible. Sólo se puede reconocer que está llevando a cabo la revolución liberal en el Perú en medio del contexto de caos más sentido de América Latina y eso toma valor o impermeabilidad.

Muertes en el Perú por violencia política 1980-1990

Años	FFAA y FFPP	Autoridades	Civiles*	Subversivos
1980	-	-	2	9
1981	6	-	5	71
1982	32	11	41	109
1983	61	27	665	1226
1984	82	35	1750	1721
1985	76	19	712	630
1986	129	43	423	781
1987	192	40	363	341
1988	280	86	739	404
1989	338	116	1249	1175
1990	298	**	1531	1879
1991 (enero)	31	**	56	32
Total	1.525	377	7526	8378

* Aqui se consideran los 3 casos de religiosos y 10 extranjeros asesinados hasta 1989.

** Desde 1990 las autoridades, religiosos y extranjeros aparecen en la población civil.

Fuente: DESCO

(Tomado de Nueva Sociedad, 118. Caracas).

COCA y COCAINA
Revelaciones de la ciencia

Por Gitti Muller

EL rechazo de la hoja de coca y sus derivados medicinales en la EXPO'92 de Sevilla parece haber reanimado la controvertida discusión alrededor de la "hoja sagrada". Aunque no es ninguna novedad que la coca no es cocaína, ya era tiempo de pronunciarlo de una manera tan decidida como lo hizo el Presidente Paz Zamora en Ginebra.

Efectivamente, la confusión entre coca y cocaína está muy marcada no solamente en la opinión pública de los países extranjeros sino también en muchas de las obras literarias que se han escrito al respecto. Los prejuicios tienen su historia. La mala suerte de la coca empezó en el año 1860, cuando A. Niemann logró la extracción química de una materia que llamó "Erythroxylin", conocida bajo el nombre de "cocaína". En 1924, Lewin escribió un libro sobre los efectos de drogas psicoactivas, incluyendo a la coca y fundando así un lamentable error: "...el uso de la hoja y el de la cocaína causan efectos muy similares". Pero no basta confundir coca y cocaína, Lewin da un paso más allá: "El abuso de la coca lleva a síntomas graves cuyas manifestaciones se pueden observar entre los coqueros sudamericanos. Psíquica y físicamente se comportan como los drogados del opio. (...) Son apáticos, inútiles para los fines serios de la vida, tienen alucinaciones y están dominados por el deseo de la droga".

Una campaña "Anti-Coca" fue iniciada en los años cuarenta, encabezada por el médico peruano Gutiérrez Noriega, infatigable combatidor del "vicio indígena". El declaró a la coca culpable de los supuestos defectos mentales y morales de la población indígena y era el primero en afirmar que el consumo de coca conduce a la desnutrición. En 1950, la comisión de estudio de la ONU afirmó los efectos negativos de la coca, definiéndolos como (1) inhibición de la sensación de hambre y creando así desnutrición, (2) inducción de cambios no deseados de carácter intelectual y moral y (3) reducción del rendimiento económico del trabajo productivo. Cabe señalar que la comisión pasó nada más que tres meses en Perú y Bolivia, manteniendo conversaciones oficiales de toda clase, pero sin tener contacto directo con los consumidores. De lo contrario hubiesen podido admirarse de las enormes cantidades de comida que la gente altiplánica suele consumir, pese a su acullico, y no hubiesen podido mantener su conclusión de que el consumo de la coca produce "desnutrición por hacer desaparecer el apetito". En cuanto a la reducción del rendimiento económico, la comisión se refiere a las pausas por motivo del "acullico" que son una costumbre en el campo agrícola. (Cabe preguntar, cuántas pausas de café efectuó la comisión de la ONU elaborando su trabajo sobre los efectos de consumo de la coca). Observaciones superficiales como las de la mencionada comisión no carecen de un cierto grado de etnocentrismo y son poco útiles para una investigación seria.

Sin embargo se han hecho otras investigaciones científicas de un carácter más serio, cuyas conclusiones se oponen a las anteriores ya citadas. Después de 16 meses de observación directa de campesinos que mascan coca, argumenta Burchard (1975) que esta práctica ni ocasiona la pérdida de apetito ni reduce la ingestión de comida. Duke, Aulik y Plowman (1975) descubren a través de análisis controlados y sofisticados que la coca tiene valores alimenticios sorpresivamente altos.

Comparando la hoja de coca con un promedio de otros 50 productos vegetales de América Latina afirman que la coca es superior en una serie de nutrientes, entre ellos, calorías, proteínas, carbohidratos, calcio, fósforo, hierro, vitamina A y Riboflavina. Burchard ha sugerido que los componentes nutricionales de la coca podrían ser significativos, no solamente por ser un complemento de la dieta del campesino sino por ser, además, de vital importancia en el tratamiento favorable de los problemas de metabolismo de los hidratos de carbono, problema permanente y generalizado entre los campesinos de los Andes. La dieta del campesino altiplánico suele ser alta en carbohidratos y baja en proteínas. En situaciones donde los individuos realizan trabajos duros durante periodos de tiempo prolongados, el mascar hojas de coca los protege contra los ataques de hipoglucemia reactiva, cuyos síntomas son hambre, debilidad y fatiga, concluye Burchard. El alto contenido de calcio, tanto de la hoja como de la ceniza (llujta), puede ser de vital importancia en el tratamiento de la intolerancia a lactosa, que según investigaciones de Webster (1970) está muy extendido por la región del Altiplano. Otros autores reiteran que la coca actúa de una forma especial en los procesos fisiológicos de adaptación y aclimatación en alturas elevadas.

En cuanto a la famosa cocaína, uno de los quince alcaloides que se logró aislar de la hoja de coca, vale destacar las siguientes observaciones: En 1969, Nieschulz ha demostrado que al añadir una sustancia alcalina a la hoja de coca (llujta), de hecho facilita la extracción de los alcaloides, pero esto ocurre a expensas de la cocaína, que se degrada en "ecgonina".

El producto terminal del proceso de hidrólisis y de metabolismo es entonces la ecgonina, un alcaloide que es aproximadamente 80 veces menos tóxico que la cocaína. Según investigaciones recientes, la ecgonina tiene poco o ningún efecto en el sistema nervioso simpático. Además, Niecshulz demuestra que la acción adictiva, eufórica y anestésica de la molécula de cocaína, sólo puede producirse cuando ésta está intacta, y como la cocaína se degrada en ecgonina, él afirma que la distinción que se ha hecho entre el "cocaísmo"y el "cocainismo" está "confirmado por la farmacología".

Bajo estas circunstancias, es sorprendente que la confusión entre coca y cocaína siga vigente en la opinión pública y dentro del contexto político. Por cierto, los secretos de la hoja de coca están lejos de ser revelados completamente. Y por cierto fue una iniciativa positiva y urgente cuando el Presidente Jaime Paz Zamora exigió, en Ginebra, nuevas investigaciones al respecto. Y si se investigara de verdad las cualidades nutritivas y farmacológicas de la "hoja sagrada" con los medios modernos de la ciencia... probablemente se llegará a comprobar lo que el pueblo andino sabe ya por milenaria tradición: ¡que la hoja de coca es saludable para el que sabe usarla!

BIBLIOGRAFÍA:

Burchard, Roderick (1975): **Myths on the sacred leaf.** Indiana University Ph. D. dissertion.

Duke, James: Aulik: David: Plowman, Timothy (1975): **El valor alimenticio de la coca.** En: **Ensayos científicos sobre la coca.** Ed. William E. Carter. La Paz 1983.

Gutiérrez Noriega, Carlos (1944): **Acción de la coca sobre la actividad mental de sujetos habituados.** En: **Revista de medicina experimental** V. III. Lima.

Lewin, Louis (1924): **Phantastica: narcotic and stimulation drugs, their use and abuse.** London 1964.

Naciones Unidas (1950): **Informe de la Comisión de estudio de las hojas de coca,** mayo 1950. New York.

Nieschulz, Otto (1969): **Untersuchungen ueber die Bedeutung des Kalkzusatzes beim Kauen von Coca-Blaettern.** Stuttgart.

Gitti Muller es investigadora de los usos tradicionales de la coca; becaria del ILDIS.

El Universo que crece como producto de una gran explosión (en desorden) es el marco estelar de la aparición de seres vivientes en los que cada parte cumple una función determinada (con orden).

Los agujeros **negros**

Por
Oscar
Ugarteche

EN un momento hace quince mil millones de años, la curvatura del espacio-tiempo se hizo infinita en un punto y sobrevino la explosión primigenia. El Universo contenido en el volumen de un núcleo atómico, comenzó a expandirse con sus galaxias, estrellas, cuasares, pulsares, enanas blancas, agujeros negros, planetas, cometas y todo lo existente.

UN BIG-BANG LITERARIO

Hacia fines de los años veinte, el astrónomo norteamericano Edwin Hubble, marcó el inicio de un descubrimiento que finalmente fue confirmado días atrás al estudiar, los científicos de la NASA, la información del espacio recibida mediante un satélite de investigaciones, después de que cientos de astrónomos, físicos y matemáticos, habían intervenido en el proceso esclarecedor de la forma cómo se originó el Universo, el llamado big-bang.

Pero aunque se haya probado que ocurrió esa gran explosión, muchas de las ideas nacidas en las mentes de científicos como Stephen W. Hawking, para muchos un "nuevo Einstein", no han podido, al menos hasta ahora, comprobarse. Se sabe qué ocurrió, el *cómo* exactamente y el *por qué*, son y seguirán siendo quizás por mucho tiempo, motivo de polémica en el ambiente científico.

Ante estos avances de la ciencia, el lector común no tiene a veces otra salida que aceptar lo que dicen los científicos como si fueran verdaderos dogmas. Cuando Stephen Hawking publicó su famoso libro "Breve Historia del Tiempo", se dice intentaba que el público tuviera al alcance de su mano un material sencillo y ameno para comprender el proceso de formación del Universo. El objetivo de Hawking era bastante ambicioso y aunque la única fórmula que aparece en su libro es $E=mc^2$, algunos tópicos como la teoría de la relatividad general y la mecánica cuántica que se comentan a lo largo de la obra, dificultan notoriamente su lectura; por lo menos para el público no iniciado en esos temas. Por otro lado, no se trata de un texto de consulta, sino de una obra donde los capítulos siguen una secuencia lógica.

La enorme publicidad con que salió a la venta ha convertido a la "Breve Historia del Tiempo" en el "Péndulo de Foucault" (Umberto de Eco) de la literatura científica: un verdadero récord en ventas pero con la duda, en ambos casos, de que todos sus lectores hayan concluido su lectura. Muchos adquirieron el libro entusiasmados pero pocos lo leyeron de tapa a tapa. Tampoco los artículos aparecidos en la prensa los últimos días en torno a los descubrimientos de la NASA y las ideas de Hawking, denotan que sus autores hayan ido un poco más allá de la contratapa del famoso libro; sin embargo, la supuesta exclusión del Creador en el proceso del Universo ha sido muy aprovechada por los articulistas que para ello no han hecho más que hacerse eco de la excitación que sobre el particular muestra el "nuevo Einstein", sin comprender siquiera sus ideas.

LA SINGULARIDAD DESNUDA

En los capítulos 6 y 7 de su obra, Hawking centra su atención en los llamados agujeros negros, nombre ideado en 1969 por el científico norteamericano John Wheeler para aquellas regiones del espacio-tiempo de las que nada, ni siquiera la luz, puede escapar, debido a una enorme intensidad de gravedad.

Empujado por su afamado colega Roger Penrose, Hawking fijó sus investigaciones durante varios años en estos curiosos objetos. Pero la complejidad que representa para los físicos de hoy conseguir la unificación de la relatividad general, la teoría parcial de la gravedad y las teorías parciales que gobiernan a las fuerzas débil, fuerte y electromagnética, hace que las ideas de Hawking en torno a los agujeos negros resulten para muchos de sus colegas de difícil aceptación. A la espera de que algún día se confirme su existencia, como ocurrió ahora con el big-bang, Hawking cree haber cerrado el círculo, sólo que para ello ha tenido que recurrir a una "singularidad". Resulta que dado que las matemáticas no pueden manejar realmente números infinitos, la teoría de la relatividad general predice que hay un punto en el Universo donde la teoría en sí se colapsa (todas las leyes de la ciencia fallan), tal punto es lo que los matemáticos llaman "singularidad". En palabras de Hawking: "es un punto en el espacio-tiempo en el cual la curvatura del espacio-tiempo se hace infinita"; en el centro de cada agujero negro existiría una "singularidad".

Al principio Hawking pensaba que el origen del Universo, el big-bang, se había producido también con una singularidad. Obviamente no podía estar muy satisfecho con esa conclusión porque la idea de un "infinito" parece ser más bíblica que científica. En el capítulo 8 de su obra, halla por fin la explicación a la existencia de todo el Universo: descarta la singularidad y plantea el "espacio-tiempo finito pero sin fronteras" (¿?).

El modelo de Hawking consiste en un Universo sin fin, como la esfera terrestre donde el polo norte sería el big-bang, el tiempo avanzaría hacia el sur hallando el universo su mayor velocidad de expansión donde se halla el ecuador, continuaría en dirección al polo sur donde se produciría el **big-crunch** y continuaría hacia el norte nuevamente (hacia un nuevo big-bang). Lo difícil de comprender para la mayoría de los lectores de Hawking es que el tiempo en la segunda etapa del proceso (del **big-crunch** al big-bang) iría en sentido contrario, las cosas ocurrirían al revés. Durante esa etapa Hawking sostiene con mucho tino que no podría existir ningún ser inteligente en el Universo. El modelo de Hawking del Universo "autocontenido", finito, pero sin fronteras excluye, según él, la intervención de un Creador.

UN COMODÍN LLAMADO "AZAR"

El Universo que crece como producto de una gran explosión (en desorden) es el marco estelar de la aparición de seres vivientes en los que cada parte cumple una función determinada (con orden).

La pregunta que se hacen los científicos es la de si el sólo azar ha sido el causante de la evolución no sólo de las especies, del Universo en su conjunto, porque tampoco es que el Universo tienda a ser ordenado y con el tiempo haya dado lugar a una masa de plasma perfectamente homogénea.

Los hombres de ciencia no han sabido aún hallar explicación a esa curiosa fuerza ordenadora. Unos en apoyo del desorden creciente del Universo (principio de entropía), imaginan las piezas de un rompecabezas que están inicialmente en una caja en la disposición ordenada en la que forman una imagen; agitando la caja será cada vez más improbable que del revoltijo de piezas

aún tímidamente, algunas medidas de corte estructural.

La segunda etapa es impulsada por el expremier Carlos Torres y Torres Lara y el ministro de Economía Carlos Boloña Behr. Empezó en marzo de 1991 y se prolonga hasta la fecha. El objetivo en esta etapa es dejar a la economía de mercado la tarea de organizar las relaciones de producción. Subyace en el planteamiento la noción de que el mercado es mejor asignador de recursos que el Estado. Se plantea como la más alta prioridad la normalización de las relaciones con los acreedores internacionales en una secuencia que comenzó con los organismos multilaterales, siguió con el Club de París y que debe concluir en negociaciones con

> Durante la campaña, Fujimori hizo explícito que la situación de pobreza extrema en que se encontraban siete millones de personas constituía una de las bases del terrorismo. No resulta claro qué piensa luego de haber duplicado la pobreza nacional.

la banca privada y los acreedores de Europa del Este.

El punto culminante de la arremetida liberal del ministro Boloña y del gabinete del presidente Fujimori ha sido la avalancha de 126 decretos emitidos por el Poder Ejecutivo al amparo de las facultades extraordinarias otorgadas por el Congreso para reformas económicas. Algunos de estos decretos han sido duramente cuestionados por el Parlalmento quien ha dispuesto la derogatoria de varios de ellos generándose una clara situación de enfrentamiento de poderes.

El Presidente confrontó con el Poder Legislativo por no aprobar los decretos que el Poder Ejecutivo emitió y aun amenaza con disolverlo. Evidentemente, luego dio marcha atrás en sus declaraciones e invocó a llamar a elecciones para reemplazar a los legisladores, diluyendo así la atención sobre los decretos legislativos en cuestión.

Si bien este conjunto de decretos legislativos modificará sustencialmente el marco normativo e institucional bajo el cual se ha regido la economía hasta la actualidad, es todavía prematuro efectuar una evaluación sería de los mismos. Se puede afirmar que violan la constitución de la República los decretos que derogan la reforma agraria, la gratuidad de la enseñanza, privatizan la seguridad social, anulan la estabilidad laboral, modifican las reglas del juego al capital extranjero y disuelven la banca de fomento, entre otros.

Lo peculiar es que al amparo de facultades para reformas económicas introdujo en el paquete prácticamente todo lo que su equipo de asesores tenía en mente.

Lo social. Un zumbido en la oreja

El Presidente, en entrevistas a medios de prensa dijo: "Nosotros proponemos un programa de desarrollo social. Se trata de apoyar a las microempresas familiares y crear nuevos puestos de trabajo (...) Fuimos claros al afirmar nuestra defensa de la estabilidad laboral".

Sin embargo, las políticas de ajuste y de manera muy especial las de agosto de 1990, han tenido un severo impacto en el bienestar de la población en general y de la niñez en particular, que ya no puede esperar los años que -según se dice- necesita el programa de ajuste. El 17% del total de hogares de Lima Metropolitana en 1986 estaban considerados en situación de pobreza. La cifra se eleva al 44% en julio de 1990. Es decir, cerca de la mitad de las familias de Lima no ganaba lo suficiente para stisfacer sus necesidades básicas. Después del ajuste de agosto de 1991 el 60% de la población del país pasó debajo de la línea de la pobreza.

Quizá lo peor de todo es que -según datos de 1989- en los hogares pobres se encontraba la absoluta mayoría (73%) de niños menores de cinco años. A nivel nacional, el 38% de la población es menor de 15 años; de éstos, el 68,7% se encuentra en estado de pobreza absoluta, en áreas rurales las cifras llegan a 90.4% y en las áreas surbanas el 57.6%.

En estos hogares el afán de elevar el nivel del ingreso familiar ha llevado a aumentar el número de niños que trabajan en un 133%. Esto se puede observar también en el aumento del número de "niños de la calle" en todos los distritos de Lima. La falta de recursos del Estado impide que las dependencias que ven problemas de tutoría (fuerzas policiales y Poder Judicial) puedan realizar su trabajo y averiguar los antecedentes de los niños encontrados en la calle. Por otro lado el apoyo del Estado a los proyectos de protección infantil (hogares, institutos, etc.) está despareciendo.

Desde 1988 se plantea la necesidad de un Programa de Emergencia Social (PES). La aplicación del paquete de medidas en1990 provocó una duplicación de la pobreza, lo cual forzó a atender a los grupos más afectados por el*shock* en los campos de alimentación, salud y empleo. El Programa se presupuestó en 200,1 millones de dólares entre agosto y diciembre de 1990. Realmente sólo se cumplió con 28,014 millones, es decir, el 14% del total calculado.

Desfinanciado, el PES se extendió, a gotas, hasta febrero de 1991. De ahí en adelante prosiguieron las medidas estabilizadoras sin que el Gobierno suponga urgente preocuparse de los efectos sociales de las medidas. Para 1991 ha presupuestado solamente 41 millones de dólares dirigidos a este Programa de Emergencia. Sin embargo, con gusto el ministro de Economía ha anunciado que esa cuenta "está en azul". Hay un superávit en el uso de los recursos para los sectores más pobres.

Realmente el Ejecutivo no previó un Programa de Emergencia, porque con el equipo económico original el Presidente planteaba reducir la inflación gradualmente. Ganadas las elecciones prescindió de su equipo económico y asumió al equipo del FMI. De este modo, el programa social de emergencia fue diseñado y organizado recién luego de asumir el Gobierno. Nada más lejos del Fondo Social de Emergencia puesto en práctica en la experiencia boliviana.

Actualmente las organizaciones populares de pobladores, utilizando donaciones internacionales de alimentos, intentan paliar la grave situación. Pero esto es insuficiente. Sólo un indicador al respecto: alrededor del 20% de la fuerza laboral gana un salario mínimo vital, del cual solamente para desplazarse a sus centros laborales gastan el 50% de sus ingresos. Sin un programa amplio que implique subsidios específicos es imposible siquiera mantener el nivel de pobreza pre-existente al shock.

Sobre los derechos humanos

"No se puede discutir lo que no se tiene y no se puede discutir un convenio pactado". (Explicación de AFF al Congreso de la República acerca de por qué no se discutio el Convenio Anti-Drogas)

El espíritu del discurso de Fujimori sobre derechos humanos durante la campaña giró en torno a la modernización. "Esto significa afirmar la igualdad de los derechos dentro de la mismam diversidad y adoptar un modelo de desarrollo comunitario y cultural de las naciones del país".

En una postura claramente anti-bélica afirmó, "El Ejército debe actuar con las armas del desarrollo (...) Todos debemos unirnos, la lucha no es entre los peruanos, es contra la crisis, el hambre y la hiperinflación".

Durante la campaña, Fujimori hizo explícito que la situación de pobreza extrema en que se encontraban siete millones de personas constituía una de las bases del terrorismo. No resulta claro qué piensa luego de haber duplicado la pobreza nacional.

El Perú está caracterizado como un país con un problema de violencia estructural. Aunque la pobreza no es necesariamente una causa de violencia, en una situación en que la violencia es extensiva y estructural, es muy probable que la magnitud de la crisis económica la agrave.

Aunque es difícil distinguir con cifras, hay dos maneras en que se supone que la crisis puede aumentar la violencia. Primero, en el crecimiento y agudización de la pobreza, que deja más y más personas sin otras alternativas que la delincuencia. Segundo, en la alternativa de violencia política de ambos lados. Mientras que la gente no ve que el gobierno pueda mejorar sus condiciones, hay más posibilidades de que se vea alternativas en las propuestas de Sendero Luminoso o el Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA).

Por su parte, el Gobierno, que ya tiene una historia pésima en derechos humanos, puede aprovechar la presencia del terrorismo para silenciar protestas legítimas y democráticas. En la huelga magisterial que duró de marzo a agosto de 1991, por ejemplo, la cuestión de la influencia o no de Sendero fue constante. Desde 1983 se inició la política anti-subersiva por parte de las FF.AA. La estrategia militar consiste en una represión generalizada en el campo. Torturas, fosas clandestinas, robos, violaciones o incendios, son los elementos del escenario. En el último año el componente urbano ha crecido y se observa la actuación de fuerzas paramilitares en Lima.

De otro lado, la violencia ha dejado un sector importante de niños huérfanos, muchos de ellos con problemas de orden psicológico al haber presenciado el asesinato de padres y parientes. Son menores que se insertan en ambientes sociales y culturales descono-

(Pasa a la pág. 14)

ALBERTO FUJIMORI: entre el Ying y el Yang

Celoso del poder aunque inseguro en las decisiones, trabajador infatigable pero también impredecible, con una desconfianza innata hacia la gente que eventualmente lo rodea, Alberto Fujimori lleva adelante en el Perú un ajuste estructural sostenido por los sectores de la inteligencia militar. Mientras tanto la pobreza, la violencia y las políticas erráticas van condicionando los escasos canales de comunicación entre el Presidente y los ciudadanos.

Alberto Fujimori Fujimori (AFF) nació en Lima en 1938. Sus padres llegaron al Perú en 1934 provenientes de la ciudad de Kanamoto. Su padre Naochi trabajó como sastre, luego como peón con su mujer, en una hacienda que quedaba en Surquillo. Más tarde fue guardián en San Isidro y después floricultor.

El segudno de cinco hermanos, sufrió la persecución contra los japoneses a partir de 1941, cuando comenzó la guerra con Japón. La colonia japonesa fue perseguida durante los seis años siguientes, víctima del racismo y de una política intencional de agresión ciudadana. Los Fujimori, por pobres, no sufrieron despojo pero sí discriminación.

Estudiante del Jaochi, colegio para niseis, debió pasar a colegios fiscales de donde se graduaría como buen estudiante. Más tarde estudia en la Universidad Nacional Agraria (UNA), graduándose en 1960 como ingeniero agrónomo. Hizo su maestría en la Universidad de Wisconsin y su Doctorado en matemáticas en la Universidad de Estrasburgo (Francia). A su retorno fue profesor de la UNA y luego rector de 1984 a 1989.

Al dejar la Universidad había invertido siete millones de dólares en programas de desarrollo pero no dejó mayor cosa en caja. Conocido por estudioso, aplicado y neurótico, hombre de pocas palabras, menos gestos, carente del sentido del humor y de los afectos. Recto, trabajador y manipulador, reconocido por estar despojado de lealtades o compromisos salvo, quizás, los del poder. En una palabra, es un hombre inescrutable.

El ying y el yang

Tuvo un programa de televisión, "Concertando", en el canal estatal durante la presidencia de Alan García y dejó la imagen de una persona que buscaba construir consensos sociales: "sobre bases técnicas es posible ponerse de acuerdo". Vinculado al gobierno de García, solicitó ingresar en la lista de parlamentarios de Alfonso Barrantes, de la izquierda, para las elecciones de 1990, antes de lanzarse solo.

"Fujimori sabe que sin sustento popular va a ser difícil estabilizar un gobierno que va a ser flanqueado por los partidos tradicionales", señaló Carlos Franco en un artículo de inicios de 1990. Sin embargo, no buscó alianzas electorales mostrando desprecio por los partidos políticos de las derechas e izquierdas. La percepción que dio fue que representaba los sectores populares amplios en su espíritu más limpio.

AFF fue elegido por un voto contra su contrincante del FREDEMO, Mario Vargas Llosa, antes que por un voto a su favor. Ganadas las elecciones, su base de poder son las fuerzas armadas y en particular los servicios de inteligencia. Con dos asesores presidenciales que vienen de Inteligencia de la época del gobierno del general Morales, uno de los cuales fue expulsado del ejército por traición a la patria y que se haría conocido por abogado de narcotraficantes, no es difícil entender el modo como se armó este sustento. El ala más conservadora, opuesta a las relaciones militares con la ex-Unión Soviética, y a favor de mejores relaciones militares con Estados Unidos es la que apoya a Fujimori y que se expresa en estos asesores presidenciales.

El autoritarismo actual consiste en convertir al ejército y las fuerzas armadas en aliados y actuantes en lugar de fuerzas tutelares. La política de derechos humanos y de drogas reflejan esto. Dicho rasgo puede estar basado en parte en la cultura japonesa y en parte en la condición de migrante pobre perseguido. Con inseguridad de clase, sin estructura ideológica política

> Durante la campaña electoral el Presidente dijo: "no se puede iniciar ninguna transformación sustancial en el país si primero no se le da de comer a la población... la pobreza es la principal causa de la violencia en el Perú".

articulada, y con un castellano de difícil dicción, busca permanentemente los referentes seguros fuera de sí.

Para presentarse en ambientes desconocidos intenta acompañarse de alguien que le dé seguridad. Por ejemplo, al asistir a un cóctel de la Subsecretaría General de Naciones Unidas, entre la primera y segunda vuelta electoral, pidió a último minuto a un asesor que lo acompañara. Lo usual hubiese sido que fuera con su esposa.

La posibilidad de cambio de postura sin incomodidad ni deslealtad parte de esta característica. De este modo sus propias contradicciones son partes de un todo que forman su identidad política. Esto es socialmente compatible únicamente a través del autoritarismo al crearse reacciones adversas de un lado o del otro del espectro político.

Para resolver las contradicciones que genera busca la confrontación. Todo aquel que no esté de su parte, es decir de la parte dispuesta a jugar a todos los juegos, es considerado como enemigo, traidor, infantil y por tanto sujeto de confrontación. Esta es al fin y al cabo resuelta de acuerdo a la noción de autoridad, recurriendo invariablemente al respaldo militar.

De esta forma, por ejemplo, buscó el apoyo de las izquierdas para ser elegido contra su contrincante de derecha liberal, prometiendo hacer algo radicalmente diferente que lo que el otro candidato planteaba. Sin embargo, inmediatamente luego de salir elegido buscó a las derechas para gobernar y tomó el programa de gobierno de sus adversario como propio. Inmediatamente trasladó su base de operaciones del Hotel Crillón al Círculo Militar. Para AFF, esto es buscar consenso. Es el consenso de su propia contradicción y vacíos.

Atento al escuchar a sus asesores, toma nota en papelitos cuadrados durante toda la sesión de trabajo. Infatigable, las sesiones suelen durar hasta las tres o cuatro de la mañana. Sin embargo, esos papelitos son echados al tacho de basura, casi a la misma velocidad con la que echa al tacho del olvido a sus asesores y a sus ministros.

Capaz de rodearse de personas de talento, preocupadas por el destino nacional, es incapaz de tolerar ministros cuya popularidad sea mayor que la propia. Es igualmente incapaz de tener equipos de asesores nacionales. Si lo dice el Fondo o el BID, tiene que ser lo correcto y es bueno. La seguridad presidencial sobre el apoyo internacional se basa en su creencia de que Japón aportaría 4.000 millones de dólares en octubre de 1990 -o en un futuro cercano- y en que cumplir las reglas del juego sin mediar los intereses nacionales en lo menor, garantizaría dicho apoyo.

Sobre la economía y el ajuste

"Primero haz y después explica". (Recomendación de AFF al ministro de Economía)

Durante la campaña electoral el Presidente dijo: "no se puede iniciar ninguna transformación sustancial en el país si primero no se le da de comer a la población... la pobreza es la principal causa de la violencia en el Perú". Esto quedó registrado en *Página Libre* de Lima.

Preguntado sobre el escaso apoyo que tenía de los sectores empresariales, soporte del FREDEMO en la campaña, aseveró: "No todo el empresariado está con ellos. Las medidas neoliberales los harían quebrar... nuestras propuestas tendrán que ser escuchadas (por los empresarios)... En las condiciones de nuestra economía, no podemos abrirla de un solo golpe".

No obstante, en los últimos 13 años se han ensayado 45 programas de ajuste. La aplicación del *shock* de agosto de 1990, por consiguiente, encontró un Estado muy débil, con pocos recursos para financiar el ajuste y un fuerte deterioro de la infraestructura pública.

El programa económico puesto en marcha por el gobierno del presidente Fujimori ha sido aun más liberal que el planteado por su adversario político. Presenta dos etapas bastante diferenciadas. La primera, liderada por el presidente del Consejo de ministros y ministro de Economía, Juan Carlos Hurtado Miller, empezó en agosto de 1990 y culminó en marzo de 1991.

En esta etapa, considerada de emergencia, se aplicó el más severo programa de ajuste financiero de toda la historia económica del país. El objetivo esencial fue reducir la inflación corrigiendo al mismo tiempo los desajustes en los precios relativos de los bienes y servicios. Se reiniciaron las negociaciones con los organismos internacionales de crédito y se lanzaron,

de la ciencia

Por Alfredo Calvimontes Candia

se forme nuevamente la imagen inicial: el desorden irá irremediablemente en aumento. Curioso resulta que los mismos científicos, cuando pretenden explicar cómo es que las especies evolucionaron hasta dar como resultado organismos tan perfectos como el hombre, se imaginan a un grupo de miles de chimpancés a los que se les ha dotado de sendas máquinas de escribir y en la multiplicidad de teclazos si ton ni son, resulta que es probable que alguno de los chimpancés logre reproducir exactamente alguno de los sonetos de Shakespeare.

Sin embargo, en 1977, el científico ruso Ilya Prigogine recibió el premio Nóbel de Química por su contribución esclarecedora del carácter, de la entropía. Prigogine postuló la existencia de lo que llamó "estructuras disipativas"; estas estructuras crecen en forma desordenada pero provocando el ordenamiento en sus alrededores; ejemplos de ellas han sido sobre todo estudiados en reacciones químicas (reacción de Zhabotinsky-Belousov). Este descubrimiento cambia un poco la imagen casi negativa que se tiene de la entropía. El estudio de las estructuras disipativas se ha ido extendiendo rápidamente a prácticamente todas las demás áreas de la ciencia.

Los últimos años han sido para las matemáticas y la ciencia en general de gran revuelo por la aparición de la llamada teoría del caos. Más que una teoría se trata de una nueva perspectiva, una nueva forma de ver la ciencia que ha ayudado a encontrar explicación a muchos de los fenómenos que hasta ahora eran considerados producto del azar. Hawking recurre reiteradas veces a este comodín, el azar, cuando no puede explicar cómo es que no todas las galaxias son iguales y el universo no es del todo homogéneo, más todavía cuando en tan sólo un párrafo de su libro pretende explicar la evolución de las especies. Sorprende no encontrar en la obra de Hawking tan solo una mención a los avances en la teoría del caos.

La aspiración a comprenderlo todo nunca ha escapado a la mente del científico brillante. Cuando en 1687 sir Isaac Newton publicó su *Philosophiae Naturalis Principia Mathematica*, aseguraba que conociendo perfectamente las leyes de la física se podría comprender absolutamente todos los fenómenos de la naturaleza. Einstein también era aspirante a ese nivel de conocimiento, sobre todo porque era consciente de que los dominios de azar iban con el tiempo a perder terreno en la ciencia; por eso puede leerse en una de las cartas que escribió a su colega Max Born: "Ud. cree en un Dios que juega a los dados, y yo en la completa justicia y orden".

¿Se puede aspirar al conocimiento del todo asignando a los fenómenos aleatorios un papel casi protagónico en el proceso de formación del Universo? Ciertamente Einstein, sin ser partícipe de los avances tecnológicos de esa década, estaba más cerca de su meta con relación a su futuro colega contemporáneo, tan sólo por ser capaz de aceptar que todo en el Universo cumple una función determinada.

EL NUEVO GALILEO

La mayoría de las noticias y artículos que mencionan al genio-autor y su obra: "Breve historia del Tiempo" no dejan de citar y a veces hasta sacar un morboso provecho de su enfermedad. Es indudable que el joven físico tuvo que sobreponerse de manera casi heroica al terrible mal que ha destruido su capacidad motora y lo ha confinado a una silla de ruedas, desde la que se comunica con el exterior gracias a un complicado sistema que incluye un sintetizador de voz. Tampoco se ha dejado de mencionar que el mérito lo ha llevado a ocupar la cátedra *Lucasian* de la Universidad de Cambridge; la misma que fue un día ocupada por Isaac Newton. Este artículo no es la excepción al relacionar a Hawking con Newton, tampoco es la excepción a sobreponer de manera sobreentendida la personalidad del genio del siglo XVII a la del genio de hoy. Uno de los más grandes divulgadores que haya tenido la ciencia, fallecido hace muy poco, Isaac Asimov, fue consultado alguna vez sobre quién fue el genio más grande de todos los tiempos, respondiendo sin dudar: Isaac Newton. Asimov añadió: "Si me hubieren preguntado por el segundo o el tercero, ahí sí me hubieran puesto en aprietos".

Pero el genio puede serlo mucho en su campo o especialidad y no por ello en el aspecto humano. Al final de su libro, Hawking añadió tres reseñas biográficas. Las personalidades de Einstein, Newton y Galileo en cuanto a lo que fue su quehacer en la física, están estrechamente relacionadas con el tema de la obra, no así lo que de ellos menciona Hawking.

La biografía que dedica a Einstein es un burdo resumen de sus simpatías y antipatías políticas y de lo que fue su abierto apoyo a las causas sionistas, no se menciona en absoluto su brillante carrera científica. Desdeña Hawking de manera poco disimulada, su sobrenombre de "nuevo Einstein".

La reseña de Newton no la podría haber escrito ni el mismo Leibniz en los peores días de su aciaga disputa por la reivindicación de la invención del cálculo diferencial. Más que una biografía, se trata de una descripción escandalosa de las rabietas, miserias e imposturas que supuestamente opacaron el brillo del gran físico. Totalmente fuera del contexto de su libro, Hawking se resiste a aceptar el hecho de que su nombre siempre estará a la sombra de Isaac Newton.

La misma soberbia que llevó a Hawking a desenmascararse ingenuamente al final de su obra, lo enfenta constantemente con la idea de un Creador. La biografía de Galileo es bondadosa con el genio astrónomo injustamente obligado a abjurar ante la Inquisición, por negarse a aceptar la idea aristotélica de que la tierra era el centro del Universo. En otra parte de su libro, al mencionar una audiencia con el Papa Juan Pablo II en 1981, después de una conferencia de cosmología organizada por los jesuitas en el Vaticano, escribe: "¡Yo no tenía ningún deseo de compartir el destino de Galileo, con quien me siento fuertemente identificado en parte por la coincidencia de haber nacido exactamente 300 años después de su muerte!".

Resulta extraño que los seguidores de Hawking no se hayan percatado todavía de sus ideales románticos y no le hayan cambiado los sobrenombres de "nuevo Einstein" o "heredero de Newton" por el de "nuevo Galileo".

¿Y DÓNDE QUEDA DIOS?

La posición de Hawking sobre el tema del Creador puede resumirse en tres puntos:

- sostiene que el espacio-tiempo es finito pero no tiene frontera, lo que le lleva a concluir que no hubo principio, ningún lugar para un Creador,
- afirma que si se acepta la intervención de Dios en el big-bang, desde entonces no se ha vuelto a manifestar, dejando todo en manos de las leyes de la física, y
- asegura que si la razón humana es capaz de comprender la mente de Dios, entonces no es omnipotente, luego no existe.

Si un día la Iglesia se equivocó defendiendo una idea aristotélica, hoy vemos con ojos de no menos asombro, cómo un científico que goza de enorme reputación en su ambiente, afirma que Dios no existe después de echar un vistazo a las estrellas.

La actitud de Hawking es el resultado de la nefasta tendencia de la ciencia moderna: la especialización. Los especialistas llegan a cavar tan profundo en el conocimiento de su campo, que luego son incapaces de ver el horizonte. Si bien es cierto que hoy la ciencia ha alcanzado un desarrollo gigante comparándola con la de hace tan sólo cien años, sólo una actitud humanista puede salvarla de disgregarse en partes que desconozcan sus mutuas existencias. Ojalá no se siga recordando por mucho tiempo a Henri Poincaré como la última mente universal.

Mientras fabrica Hawking su castillo utilizando la teoría de la relatividad general, juzga a Dios mediante la física clásica. ¿Se puede decretar la inexistencia de Dios blandiendo argumentos científicos? Para los teólogos no se trata más que de nuevos argumentos para una discusión bizantina.

¿Y si algún día la razón humana alcanzara la meta del conocimiento total y absoluto de las leyes físicas? ¿Implicaría ello que Dios no existe? Por mucho que el hombre comprenda esas leyes, jamás será capaz de modificarlas y mientras ellas se manifiesten, lo estará haciendo la mano de Dios.

Alfredo Calvimontes Candia G. Ingeniero Químico y estudiante de Matemáticas. La Paz.

COCA como PRETEXTO

EN los ultimos meses, el publico lector ha tenido la oportunidad de encontrarse con varios articulos sobre el tema de la coca: "El Complejo Coca Cocaina y sus repercusiones en le medio ambiente", de H.C.F. Mansilla (Presencia, 9.II.1992); "Coca: ¿Desarrollo real o desarrollismo enmascarado?", de Ramiro Fernandez (Presencia, 23.II.1992) y "Coca Plata - Plata Coca", de Augusto Garcia (Presencia, 17.V.1992) (1). La coca ha sido y es un tema de actualidad en un pais como Bolivia (2) . Actualmente, el tema ha sido recuperado por el gobierno por cuestiones de imagen y de orgullo nacional un tanto demagógico, después de haber emitido tantos ataques (campañas de propaganda de SEAMOS, etc.).

El "affaire" del repudio a la presencia de las hojas de coca en el stand boliviano de la Expo-92 de Sevilla ha dado lugar a que, por un lado, Doña Sofia en persona trate de minimizar la ira justificada de los bolivianos al tomar mate de coca y a llevarse a la metropoli el titulo de "Embajadora de la Coca". Por otro lado, Don Jaime Paz Z. asume una posisión firme de defensa de la coca y de promoción de la exportación de sus derivados. Cabe preguntarse que reacción suscitaría este acto, valiente pero un tanto tardio, en la Embajada Americana, y también entre nuestros más emprendedores exportadores de derivados de coca, vale decir, algunos inquilinos de Chonchocoro... ¿Habrá llegado la hora de crear la "Camara de Comercio y Exportación de la Coca y sus Derivados" (3)? Otra sigla más entre las tantas instituciones que pretenden llevar a cabo una política sobre la coca que, hasta ahora, sólo ha logrado desplazar a la coca y amedrentar a los productores.

Pero volvamos a la reflexión sobre las publicaciones recientes, y especificamente a dos de ellas: las de Mansilla y García que, por sus planteamientos a nuestro parecer erroneos, pueden llevar al publico a una confusión tremenda.

El filósofo Felipe Mansilla, incursionando en el campo de la ecologia, trata de demostrar el fatal impacto que tendría el cultivo de la coca en el medio ambiente, mientras que Augusto Garcia acusa a la coca de haber sido un instrumento de explotación de las minas en la época colonial.

En ambos casos, los autores pecan por confusión. Efectivamente, es reconocido el impacto funesto del uso de precursores químicos en la elaboración de cocaina en los laboratorios diseminados en el Oriente del pais; y es adminitido que el fenómeno de la colonización en las tierras bajas por pobladores del altiplano ha tenido consecuencias negativas al someter los suelos tropicales a presiones demasiado fuertes y coyunturales, sin el conocimiento adecuado de su manejo tradicional. Pero al generalizar y afirmar que el cultivo de la coca deteriora el medio ambiente, el autor, más que dar un paso, dió un tropezón. A estas alturas, los ecólogos no pueden ignorar el no tan reciente estudio del CEEDI sobre el impacto del cultivo de la coca en los Yungas de La Paz, que demuestra rigurosamente que no se puede soñar con cultivo mejor adaptado que el de la coca para el medio ecológico yungueño (4). Seria deshonesto de nuestra parte ampliar estas conclusiones al conjunto de las zonas productoras de coca en Bolivia: la del Chapare merece un estudio particular, ya que se trata de otro ecosistema y de otra problematica que la de los Yungas. Pero Mansilla va más lejos al expresar otros conceptos cuestionables.

No se ha demostrado aún cuál es el verdadero impacto que los cultivos excedentarios de coca en áreas no-tradicionales (parte del Chapare, Yapacani, Parque Isiboro-Securé) para fines ilícitos pudieran tener para los ecosistemas, pues la instalación de colonos cocaleros supone la ocupación de las tierras para cultivos de coca y cultivos de subsistencia, con el empobrecimiento de los suelos consecuente. Sin embargo, el estudio referido a Yungas demuestra que una de las virtudes del cultivo de coca es su capacidad de adaptación a los suelos más pobres, donde ya no podría crecer nada.

Si se plantea seriamente la propuesta de exportación de coca industrializada (mates), las zonas de procedencia de esta coca serían las actuales zonas excedentarias donde, con la ayuda de la botánica, se lograría plantar variedades de coca de rendimiento y calidad óptimas.

Pero al referirse a una bibliografia peruana sobre el tema, el autor tiende a generalizar afirmaciones que son válidas en un contexto preciso y geográficamente determinado. Los ecosistemas de la coca son muy diversos, al igual que las variedades de coca identificadas hasta ahora. Condenar el cultivo excedentario es una cosa, defender el cultivo tradicional es otra; y querer aplicar a uno el argumento del otro no es correcto. Sin embargo, peor es querer atribuir toda clase de males a la coca, cerrando los ojos sobre otras actividades económicas ecologicamente depredadoras.

Si de depredación ecológica se trata, ¿por qué referirse exclusivamente al sensacionalista "complejo coca/cocaína", y no al impacto de las actividades mineras o petroleras, o a la extracción de la madera, o a la implantación de la ganadería en zonas no adecuadas, por ejemplo ? ¿La educación ambiental no debería empezar por los empresarios ? Los dirigentes campesinos demuestran mayor interés y preocupación que antes hacia los temas ambientales, no solamente por obedecer a una moda ecologista, sino por manifestar un apego a la tierra que no se manifiesta en otros sectores. La explotación de la tierra como una mina, tal como lo señala el autor, corresponde más a una visión de los madereros, por ejemplo, que de los colonizadores. Existen hoy en día situaciones igual o más tragicas que las que vive el Chapare: ¡que hablen los ecólogos !

Además, "el complot campesino contra el medio-ambiente", segun Mansilla, originado en la presencia de pobladores del altiplano en tierras tropicales, en un medio ecológicamente y culturalmente distinto al lugar de origen de los migrantes, se basa esencialmente en un desconocimiento de las técnicas de uso del suelo. Pero hay que recalcar que estas migraciones importantes, fomentadas por el decreto 21060, obedecieron por una parte a un movimiento ya tradicional de colonización sino dirigida, por lo menos auspiciada por el Estado desde los años 1950, sin el mínimo conocimento del impacto ambiental consiguiente. Por otro lado, la llegada de colonos al Chapare se explica también por la salvación efímera que representaban las actividades económicas ligadas al narcotráfico, que no beneficiaron ni benefician tanto a los campesinos como a otros sectores sociales no involucrados directamente con los cultivos cuestionados.

Entonces, ¿por qué achacar tantos males a la coca en el campo ecológico, económico y también cultural y social ? Mansilla parece rendir culto a lo tradicional, lo original, lo étnico, lo ancestral, lo que se quedó inmóvil en el pasado. A la inversa, el campesino contemporáneo, el colono, padece de una carencia crónica de conciencia ecológica y (¡horror !), se encuentra sumido en una economia monetarizada, sufriendo la descomposición de sus estructuras sociales. Acusar a la economía de la coca de pervertir al paraíso pre-mercantil es algo ingenuo. Desde los inicios de la época colonial, el alto valor comercial atribuido a la coca ha llevado a sus productores (españoles, criollos e indígenas) a entrar en los circuitos mercantiles; por tanto este fenómeno no es nuevo ni es atribuible al narcotráfico (aunque lo haya amplificado).

Esta crítica de carácter histórico nos lleva directamente al artículo de García sobre la relación coca/plata establecida en la época colonial y sobre la condena del acullico como imposición cultural del Tawantinsuyo. En una evocación un tanto confusa e incoherente, el autor atribuye al imperio Inca la responsabilidad del uso de la coca (aunque en líneas siguientes, se refiere al uso restringido de la misma), negando implícitamente a las culturas preinciacas el consumo y la producción de la hoja, ignorando por tanto la presencia de colonias étnicas lupaqas y pacajes en los valles yungas, en Bolivia, o el acceso temprano de varios señorios costeños a cocales de la vertiente occidental de los Andes en Perú. La teoría ya ampliamente conocida del "control vertical de pisos ecológicos" por parte de los senorios aymaras, desarrollada por Ramiro Condarco y John Murra, es bastante explícita al respecto (5). Evidentemente, hubieron y siguen habiendo problemas de adaptación al medio, y tanto los colonos étnicos del siglo XIV como los colonizadores del XX sufrieron del calor, los insectos, la leihmaniosis y la inseguridad, pero esos obstáculos fueron franqueados por el interés suscitado por el acceso a la producción de coca, anterior al Incario. Por tanto, indicar (¿cómo llegaría el autor a esta conclusión ?) que la producción y el consumo de coca eran restringidos es una afirmación apresurada, generalizada y nada novedosa (6).

García opone a esas restricciones la generalización del uso de la coca en la Colonia, hecho que no se puede negar, y se remite a la creación de la simbiosis coca/plata. En la segunda mitad del siglo XVI, hubo un intenso debate entre detractores y defensores de la coca: los intereses económicos por los cuales velaba la Corona tuvieron más peso que los argumentos religiosos. A la relación establecida entre la coca y la plata, vale decir el consumo de coca en centros mineros, se sumaron los intereses creados en la producción y el comercio de la hoja, con los cuales los españoles tenían mucho que ver. Sin embargo, el mercado minero no era el único mercado para la coca.

Cuando el autor señala que el acullico fue una imposición como instrumento de explotación de los indígenas en las minas de Potosí, cabe preguntarse si no fue mas bien un elemento de resistencia, una pervivencia de "lo andino", un refugio contra tantas nuevas presiones del sistema colonial. ¿Y qué pasaba en las zonas de explotación minera donde no se usaba la coca, por ejemplo en México? Pretender que la coca permitió la explotación de la mano de obra indígena en las minas equivale a afirmar que la coca es el origen de la drogadcción en los países del Norte; ¡como si acabar con la coca implicara acabar con las drogas ! Otra "imposición" (¿por parte de quién?) desenmascarada por el autor es la que concierne las zonas de producción tradicional de coca; segun él, las actuales no corresponden a las del pasado. En realidad, tiene razón puesto que las antiguas zonas de producción de coca del siglo XV-XVI eran mucho más extensas de lo que se ha reconocido oficialmente dentro de las "zonas tradicionales"...

La producción de coca en la época prehispánica y luego colonial logró captar la atención y el interés de tantos sectores, que la propia iglesia, que al principio condenó su consumo, demostró bastante tolerancia hacia el uso de la hoja, pues estaba bastante involucrada con el cultivo, como propietaria de haciendas de cocales, y percibia diezmos sobre la producción. Esa producción tan importante no iba exclusivamente hacia las minas, como lo dijimos más arriba, y el mismo García se contradice al referirse a la "excesiva demanda de coca" en 1574, pues si el origen de la demanda no procedia del sector minero, quiere decir que la coca se consumía también en otros marcos.

Finalmente, luego de una larga digresión sobre la mita de Potosí, García relaciona la aplicación de este sistema con la coca, sin argumentar ni demostrar cómo el lingüista Francisco Rodriguez Adrados.

Vicente Tusón, catedrático de instituto de Lengua y Literatura Españolas, con más de 25 años de docencia a sus espaldas, y escritor de algunos libros de texto muy conocidos, también se lamenta: "¡Ay si mis estudiantes tuvieran el nivel de los de hace 30 años!" Tusón encuentra dos puntos claros en los que los adolescentes han cambiado: "Los chicos de ahora son mucho más infantiles, han perdido en madurez. Su desarrollo mental se ha retrasado con el auge de lo audiovisual. También se aprecia un notable deterioro en la capacidad de expresión, tanto oral como escrita. Y en esto caben pocas dudas de que haya que achacarlo a la tevisión. Estamos empobreciéndonos léxicamente".

Esa merma linguistica la señalan otros profesores, entre ellos el filósofo Fernando Savater. La pérdida de riqueza expresiva, de capacidad de discernir, se traduce inexorablemente en una pérdida en la capacidad de pensar.

Un estudio de la ONU. La televisión refleja -y quizá acentúa- una tendencia general de nuestra sociedad a huir del pensamiento y de lo que antes se llamaba la "cultura humanística". Una tendencia que se manifiesta también con claridad en la enseñanza. Así lo destacaba hace unos días un estudio del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, que hacía descender a España tres puestos (del 20 al 23) en la clasificación de países desarrollados por sus deficiencias educativas. Según el mismo estudio, estamos por debajo de la media europea en alfabetización y escolaridad. En la última reforma del bachillerato, además, pierden horas la lengua, la historia, la literatura, el latín, mientras suben las enseñanzas técnicas. El mismo ministerio, en un informe del CIDE (Centro de Investigación, Desarrollo y Evaluación), reconoce que los alumnos de BUP superan a los experimentales en aptitudes verbal, numérica y de razonamiento lógico. Pese a ello, la reforma sigue adelante.

El vicedecano de la Facultad de Educación de la Universidad Complutense de Madrid, Félix González, sentencia: "La sociedad reclama que se enseñe una cultura nacida desde la técnica. Y es cierto que interesa un dominio de la técnica para su uso profesional. Pero habría que conseguir al mismo tiempo un señorío sobre esa técnica para no ser nunca sus esclavos".

Félix González apunta nuevos peligros, como el uso del ordenador o de las calculadoras, que pueden empobrecer mentalmente a los niños. "El niño puede usar muy ponto una calculadora para sumar. Pero si no ha aprendido antes a hacerlo, hay capacidades que quedan parcial o profundamente dañadas. Y nos estamos encontrando ahora con alumnos de bachillerato con serios problemas para realizar operaciones sencillas".

González plantea una reflexión que podría ser clave para la comprensión del problema: "Este empobrecimiento cultural, que no sólo nos afecta a nosotros, no es casual. En este sentido EE.UU. es paradigmático. Tienen las mejores escuelas y las peores. Saben que para mantener la competitividad de sus empresas necesitan gente de mucho valor, y hay centros de élite inmejorables para prepararla. Pero no quieren que todos accedan a ellos. Con la educación sube la capacidad crítica. Y creen, en mi opinión erróneamente, que sería un elemento de roce que dificultaría el progreso. Buscan una masa aborregada, de bajo nivel, que plantee los menores problemas posibles. Y aquí seguimos imitando lo que se hace en EE.UU".

Les imitamos, y desde luego con éxito. Un estudio internacional sobre el nivel de conocimientos de los estudiantes de 13 - 14 años en matemáticas y ciencias, sitúa a los españoles muy por debajo de la media, y sólo por delante de Jordania y de EE.UU., que es un paragón del desastre educativo. El secretario de Estado de Trabajo de este país reconoció en el mes de enero que uno de cada cinco estudiantes que acababan la enseñanza secundaria no eran capaces de leer correctamente su propio diploma.

Voz de alarma. Es sólo un síntoma del precio que se está cobrando la desculturización acelerada. Un reciente informe de la Organización por la Cooperación y el Desarrollo Económico, señala taxativamente que los analfabetos funcionales -los que reconocen las letras, pero no son capaces de comprender mensajes simples empiezan a ser una seria amenaza para el desarrollo económico en Occidente. "Salvo que se dediquen más recursos a resolver este problema, los incrementos de productividad que se podrían conseguir con los avances técnicos, no podrán ser alcanzados. "Son palabras de Donald Hirsch, responsable de la OCDE para Educación.

En España se calcula que hay un 36,4% de analfabetos funcionales. Sí, ha leído bien: más de uno de cada tres españoles. La cifra está extraída de un artículo de la revista de la UNESCO. No es posible encontrar un dato sobre este tema en el Ministerio de Cultura, porque lo consideran, según un portavoz, "anticuado e irrelevante". El ministerio sólo computa a los analfabetos totales, que rondan el 5% aunque la mayoría son ancianos.

Hay otras consecuencias directas. La televisión manda, y se ha convertido incluso en el patrón que marca la talla que pedimos a nuestros gobernantes. Un actor de serie B era el anterior presidente de la mayor superpotencia del planeta. La mayor cualidad que se le atribuye a Felipe González, es que es un "gran comunicador". Uno de los serios obstáculos que podría tener José María Aznar es su bigote, y la presunta inmovilidad de su labio superior, según un asesor de imagen. La misma existencia de estos asesores, unas figuras claves en el planteamiento de cualquier campaña es muy significativa. ¿Imagina alguien a un asesor convenciendo a Azaña de que cambiara sus gruesas gafas de profesor o de que se comprara un peluquín? No hacía falta: no había tele. Pero la llegada de este medio ha convertido a las corbatas y la dentadura en algo al menos tan importante como las ideas o la capacidad de gestión.

Neil Postman, en su libro Divertirse hasta morir, (editorial La Tempestad) se pregunta por el futuro que nos espera. Y lo hace comparando dos novelas que juegan con una pesadilla-ficción en ese mundo futuro: Un mundo feliz, de Aldous Huxley, y 1984 de George Orwell. "Según Huxley lo percibió, la gente llegará a amar su opresión, y a adorar las tecnologías que anulen su capacidad de pensar. Lo que Orwell temía eran aquéllos que pudieran prohibir libros, mientras que Huxley temía que no hubiera razón alguna para prohibirlos, debido a que nadie tuviera interés en leerlos. Orwell temía a los que pudieran privarnos de información. Huxley, en cambio, temía a los que llegaran a brindarnos tanta que pudiéramos ser reducidos a la pasividad y el egoismo. Orwell temía que nos fuera ocultada la verdad, mientras que Huxley temía que la verdad fuera anegada por un mar de irrelevancia. Orwell temía que nos convirtiéramos en una cultura cautiva. Huxley temía que nuestra cultura se transformara en algo trivial, preocupada únicamente por algunos equivalentes de sensaciones varias". ¿Reconoce nuestro mundo en la definición de Huxley? Aviso amistoso: no porfíe en esta mala afición suya a descifrar letras impresas. Relájese, sea razonable y encienda la tele. Si no lo hace, lo va a pasar mal: las raras avis lectoras llevan todo el camino de que les pase lo mismito que a los dinosaurios.

(Tomado de la revista El Siglo - España.)

Por José Ayala

"Hay que desentenderse de lo que no nos interesa"

Por Fernando Savater

Los conocimientos humanísticos se han ido quedando de lado. En cambio han ido creciendo los conocimientos técnicos y cinematográficos, por ejemplo. ¿Por qué no nos preguntamos por qué antes éramos tan ignorantes técnicamente? Es falsa la contraposición del supuesto culto progre contra el supuesto moderno televisivo. Los progres con el libro, una imagen muy encantadora, eran también muy ignorantes. Podían manejar cuatro obras, cuatro tópicos.

Hay algo que sí me preocupa: El empobrecimiento linguístico. Eso sí es fruto de una educación que tiende a la simplificación formalizada que a desarrollar la capacidad linguística. Noto que la gente cada vez habla y escribe peor. No sólo la gente ignorante, sino el ministro que sale en la tele, el periodista que escribe. Esa pérdida, la ignorancia linguística, de manejar sólo 2.000 palabras sí que me parece una situación grave. Muchas de las alegrías y de los placeres que tiene la condición humana vienen de la alegría del lenguaje, de la palabra, de la comunicación, del poder disfrutar una obra literaria. Y su pérdida lleva a placeres más mecanizados y más caros. Se pierde el don poético.

Hay dos ignorancias: La insana es no conocer lo que uno necesita; la ignorancia sana es la capacidad para desentenderse de las cosas que a uno no le importan, que son la mayoría.

"Se desprecia injustamente el valor de la imagen"

Por Romá Gubern

Los chicos de ahora son menos doctos libremente pero tienen otros conocimientos y experiencias, gracias a los medios audiovisuales, de los que nosotros carecíamos. Un niño a los tres años ya ha visto Egipto, China y Marte. Hay una reestructuración de los saberes que ha penalizado el libro escrito. Y a veces se cree ingenua y esquemáticamente que cultura sólo son los libros.

Está claro que la exposición a los audiovisuales resta tiempo a la lectura. La gente tiene al día unas cinco horas de ocio, y para el ciudadano medio, la mitad de este ocio está colonizado por la televisión. Pero se desprecia a veces injustamente el valor de una imagen. Un buen debate televisivo puede ser a veces tan útil como leer un libro. La imagen es más hipnótica que un texto escrito. Y necesita menos lectura, aunque también necesita ser interpretada. Pero es menos abstracta y conceptual que el texto escrito.

Estoy notando que entre los alumnos universitarios se ha perdido lo que había hace diez años: un sentido crítico y globalista. Había antes jóvenes que querían cambiar el mundo de arriba a abajo; intentaban hacer una revolución global y estaban en contra del poder. Eran grandes utopistas críticos. Esa especia ha muerto radicalmente. Acabó la cultura de la generosidad y la solidaridad ingenua. Ahora domina el pragmatismo. Son competitivos, con un pragmatismo más cínico y con una lectura menos crítica de la sociedad. Pero son más perspicaces que los de antes.

¿Muerte de la cultura escrita?

UN POCO MAS BURROS CADA DIA

Por Ana María Lema

Enhorabuena, está usted leyendo. Pertenece por tanto al club de las "raras avis lectoras", especie en vías de extinción. El avance imparable de la televisión, el desinterés cultural y la disminución del nivel en la enseñanza, están arrumbando a la letra impresa y desactivando el pensamiento. La revista madrileña El Siglo llevó a cabo una investigación sobre este fenómeno en España. La reproducimos porque pensamos que aporta elementos para pensar el problema en un contexto más amplio.

JESÚS Gil, el ostentóreo, podría llegar algún dia a gobernar España. Si se convocaran elecciones en este momento cosecharia hasta cuatro millones de votos, según un sondeo de la revista Tribuna. Se convertiria así en la tercera fuerza política, inmediatamente después del PP.

Gil no responde precisamente al modelo de estadista caracterizado por la sagacidad o la finura intelectual. Pero los tiempos no están para floriturasy él constituye uno de los signos de esta época. El actual alcalde de Marbella no tendria remilgos a la hora de ajustar la alineación de su Gobierno. En el puesto de ministro de Cultura podría fichar, por ejemplo, a José Luis Perales, el compositor favorito de los españoles según una reciente encuesta de la empresa Pionner, muy por delante de un tal Mozart. O a Luis Cobos, cuarto en la misma encuesta por delante de Beethoven. Otra señal de los vientos que soplan.

Umberto Eco sentó hace casi 25 años las bases de una discusión, que aún hoy colea, entre los que él llamó apocalípticos - los que atacan la cultura de masas - e integrados- los que la defienden y creen que estamos en una fructífera generalización del marco cultural-. Pero en estos días el punto de equilibrio de esa disyuntiva se ha desplazado y lo que se empieza a vislumbrar es un futuro de aniquilación de la cultura de la letra y del pensamiento a manos fundamentalmente -pero no únicamente, por supuesto- de un invento que en 1968 estaba apenas dando sus primeros pasos. Televisión Española era un medio que tenía cinco años de vida en aquella fecha. Pero los 24 años que han pasado han sido suficientes para cambiar radicalmente nuestra forma de concebir el ocio y de entender la vida. La tendencia que comenzó desde su llegada a los hogares, se ha acelerado en los últimos años.

En 1990 un 85% de los españoles confesaban ver la tele diariamente, según datos de una encuesta del Ministerio de Cultura. El tiempo medio de ocio diario de un trabajador urbano es de unas cinco horas. Y bastante más de la mitad de ese tiempo, unas tres horas, las invierte en la contemplación de la pantalla. Una de nuestras mayores preocupaciones es por ello conseguir cada vez más utensilios televisivos. El porcentaje de videos en nuestros hogares desde 1985 a 1990 se multiplicó por cuatro: pasó de una a cuatro casas con video de cada 10. También aumentó casi en un 50% el número de teles en color, del 62% al 89%.

Frente al monopolio de la pantalla sobre nuestro tiempo libre, otras ocupaciones descienden en picado. En 1983, un 25% de los españoles declaraba leer libros diariamente. En 1990, uno de cada tres de estos lectores diarios, se habia perdido. El número de los que saben leer pero no se molestan en hacerlo nunca, va subiendo. Una encuesta del CIS en 1989 revela que el 61% de los españoles no ha leído ningún libro de literatura en los últimos 12 meses.

Y hay que tener en cuenta que cuando los encuestadores realizan este tipo de preguntas, muchos interrogados, avergonzados de confesar su ignorancia, suelen hinchar los datos. Así, en esa misma encuesta, un 4,1% dicen haber ido a la ópera o al teatro en el último mes. Algo que queda muy lejos de la realidad. Sería, en esas cuatro semanas, justo el doble de los 800.000 espectadores que pasaron por las taquillas de Madrid y Barcelona en toda la temporada 89-90.

No sólo son los libros los perjudicados. El cine en la pantalla grande lleva camino de convertirse en una rareza, como es hoy el teatro. En 1980, los cines vendieron 175 millones de entradas. Diez años después habían perdido más de la mitad de los espectadores y se tuvieron que conformar con vender 78 millones. La mayoría han cambiado las salas públicas por el sillón de su casa. Adiós a la elección de títulos en la cartelera; adiós a esos encuentros con los amigos para ver -y quizá hasta discutir- la última película.

"María ... Buf, ésa es una progre, una pelma, con sus libros y sus rollos". Es una conversación escuchada en el tren entre dos universitarias barcelonesas veinteañeras. Progre es ahora poco menos que un insulto. Quién lo iba a decir hace tan poco tiempo. Y un insulto tan usado que sobre él ya se han acuñado hasta variantes. Para expresar el mismo desprecio hacia los que se preocupan por los libros y la política, en Vigo usan la palabra penene -en referencia a los antiguos profesores no numerarios, PNN-.

Los progresistas, esas figuras de barbita y gafas redondas - amplios vestidos indios y cabellos largos-, el modelo de aprendiz de intelectual que todos querían emular es ahora un símbolo de lo aburrido y lo anticuado. Su puesto como figura de prestigio lo ocupan ahora los que transmiten una imagen exterior a tono con un mundo dominado por el consumo trepidante y las marcas comerciales. Si antes se trataba de valorar lo que había dentro de la cabeza, ahora es el acierto en el cuidado y atuse de los pelos el valor en alza. La rebelión de los peluqueros. El avance de la imagen y el retroceso en la apreciación de los valores intelectuales dejan en esta sustitución su huella inconfundible.

Y en esa vuelta de tuerca, estamos a la cabeza de Europa. O somos la vergüenza de Europa, según se mire. Los jóvenes españoles son los que menos interés manifiestan por el arte, la música y los espectáculos, según la encuesta Jóvenes Europeos realizada en 1990 por la Comisión de las Comunidades Europeas. Sólo un 22% dijeron tener interés por estos temas, frente a un 39% de media en los jóvenes de otros países europeos. Superaron, eso sí, el 51% de media europea de interés por los deportes. Aquí llegamos al 58%.

Miniencuesta traicionera. Para comprobar los conocimientos de esta generación, valga un sondeo de urgencia. Se eligió como campo de trabajo la Escuela de Empresariales de la Universidad Complutense de Madrid, una carrera a caballo en la tradicional separación entre ciencias y letras.

"¿Podrías nombrar a cuatro poetas españoles del siglo XX?"

Sólo uno de cada cuatro superó esta pregunta. Pero casi la mitad de los 50 no fue capaz -tras duros esfuerzos de memoria- de nombrar ni un solo poeta. La pregunta se escogió porque es el siglo de la generación del 27, considerada la segunda edad de oro de la literatura española, y de otros poetas brillantes.

Pero si en literatura cojearon, en actualidad se estrellaron. "¿Quién es la primera ministra francesa? (Las preguntas se hicieron antes de que François Miterrand defenestrara a Edith Cresson). ¿Y el presidente italiano?" Sólo uno de los 50 conocía a los dos. Otros cuatro salvaron la honrilla contestando al menos a uno. Si se pudiera extrapolar -no lo pretendemos- se podría decir que el 90% de nuestros universitarios está pez total en actualidad internacional. "Giscard" fue en cambio la respuesta de diez despistados y alguno soltó hasta un dubitativo "¿De Gaulle?".

En geografía fallaron algo menos. "Capital de Hungría, Bulgaria y Checoslovaquia". Un 14% respondió correctamente a las tres. Y otro 20% acertó dos. Alguno hubo, eso sí, que salió con Rejkjavik o Berna.

Los resultados de esta miniencuesta -a los que no cabe dar un valor científico- son sin embargo reveladores. Coinciden plenamente con la voz de alarma de muchos profesores que señalan el descenso curso a curso en el nivel cultural de los alumnos. "He examinado a niños de 10 años en el antiguo examen de ingreso en el bachillerato que sabían más que los universitarios de ahora", asegura

llego a esa conclusión: "La brutalidad *con la que se impone la mita y la reverencia con la que se acata tiene que estar concatenada con una serie de factores, pero el elemento esencial es sin duda la coca. El acullico es una imposición grotesca para la explotación minera: el español lo asume como un instrumento de explotación. El indígena lo asume como algo sagrado que lo llevará irremediablemente a la muerte*". O sea que la coca permitió que se llevaran a cabo toda clase de abusos contra la población indígena: entonces cómo explicar el consumo contemporáneo. Hoy en día, el consumo ha salido del marco tradicional del mundo indígena explotado: el razonamiento anterior no es válido para la época actual (¿o qué dicen los antropólogos y sociólogos?) y en el pasado, más que un intrumento de explotación, la coca fue un elemento de identificación cultural.

Esta desinformación es grave. Más aún en un momento en que se quiere cambiar la imagen de la coca en el exterior, cuando en el propio país se siguen divulgando ideas falsas sobre la misma. Sin afán de propaganda, queremos informar que ya existen varios estudios científicos/académicos sobre la coca, en el campo de la historia, la antropología y la ecología, por ejemplo. La lista es larga, pero pronto se publicaran algunos de ellos. Para dejar de hablar o de escribir sobre lo que no se conoce, es hora de empezar a leer lo que ya existe ! (7)

NOTAS

(1)Estas reflexiones se refieren a las opiniones de los autores citados; que no se las tome, como es común en los medios intelectuales y pseudo-intelectuales bolivianos, como ataques personales.

(2) País productor de la hoja desde épocas muy remotas, que sólo la arqueologia y la botánica permitiran identificar en el tiempo. Desde luego, se puede adelantar que la coca (Erythroxylum Coca) seria originaria de lo que actualmente es Bolivia.

(3) La defensa de la coca por el gobierno boliviano, portavoz de los intereses de los productores de coca reagrupados en la Sociedad de Propietarios de Yungas (SPY), era un hecho normal y lógico en la primera mitad del siglo XX.

(4) LIBERMAN, LORINI, SALM, 1990 - Evaluación ecológica del cultivo de la coca en Yungas. Estudio de impacto ambiental. La Paz, CEEDI-LIDEMA

(5)CONDARCO, R., MURRA, J., 1987 - La teoria de la complementariedad vertical eco-simbiótica. La Paz, HISBOL, Breve biblioteca de bolsillo, constituye una introducción al tema.

(6) Sobre la polémica acerca de las restricciones, ver: PARKERSON, P., 1984 - El monopolio incaico de la coca. ¿Realidad o ficcion legal? Historia y Cultura. 5

(7) COCAYAPU - Estudios Historicos y Agrarias es una institución abocada a la investigación, apoyo a la investigación y difusión sobre temas relacionados con el agro y el desarrollo. Las actas del 1º Coloquio COCAYAPU estan disponibles.Referencias en COCAYAPU la Casilla 9493 - La Paz

Ana María Lema, historiadora, es miembro de COCAYAPU Estudios Históricos y Agrarios.

FERNANDO SOLANAS:

La pasión del Sur

DEL CINE A LA POLITICA

Por Federico Ferber

COMO Martín Nunca, el protagonista de su último estreno, el director de cine argentino Fernando Solanas acaba de comenzar un viaje integrador, a la búsqueda de nuevas utopías de redención social.

Tras expresar en cinco largometrajes una clara fidelidad hacia su país y a América Latina, Solanas cubrió el trecho que separa al intelectual comprometido del activismo político y se puso a la cabeza de un proyecto naciente.

Los hechos refieren que se trata de una coalición, el Frente del Sur, integrada por grupos de izquierda y centroizquierda, por peronistas, adversarios, del "menemismo" y nacionalistas populares, que aspira a disputar el 28 de junio una banca en el Senado Nacional.

Tan joven como él Martín Nunca de "El viaje" la película que Solanas presentó hace poco tiempo en Buenos Aires y en el Festival de Cannes, el nuevo nucleamiento de oposición debe inventarse a sí mismo.

En Argentina, "hemos vivido entre dos oposiciones detestables, las dictaduras militares o gobiernos supuestamente democráticos, y en la realidad fraudulentos y corruptos", proclama Solanas, el flamante candidato.

"El frente del Sur ha empezado a elaborar otra propuesta, que intenta extender, y dice a todos que se trata de una casa a construir en común", declaró en entrevista con IPS.

El viaje en busca de su padre lleva a Martín Nunca desde Tierra del Fuego hasta México, y "a descubrir la realidad de un continente agredido por la deuda externa, la corrupción política, la destrucción ecológica y el hambre", escribió Solanas en la presentación del filme.

"El viaje integra regiones, culturas y personas, y con esta película quiero decir que estamos hechos de sueños y pasiones inagotables", agregó.

Su pasión y su sueño es el Sur, el título de la película que en 1988 lo consagró en otra convocatoria de Cannes como el mejor director del año.

El Sur está presente explícitamente en su cine, es emblema del frente político reunido en torno de su candidatura y también identifica a su empresa productora, CINESUR.

"Nosotros somos del Sur", y enfrente se halla el poder, el Norte, que "no tiene pudor en arrebatar mercados" con producción agrícola subvencionada a los países pobres, y "maneja las comunicaciones , los empréstitos y las tasas de interés", dice Solanas.

De acuerdo con el diputado Luis Brunati, separado del gobernante Partido Justicialista, el Frente del Sur intentó ofrecer con la candidatura de Solanas "una prenda de unidad" a las fuerzas "nacionalistas populares y de izquierda", invariablemente dispersas en la historia contemporánea argentina.

"El arco político de grupos democráticos que se ha reunido" en la gestación del Frente del SUR "era impensable hace sólo dos meses" destacó Brunati a IPS.

En el Frente, que en la visión de Solanas y Brunati logrará raigambre nacional para persistir después de la elección convocada en la Capital Federal, concluyen justicialistas disidentes, socialistas, comunistas y otros sectores ganados para una tarea que mucho tiene de autoidentificación.

"¿Cuál es la característica de la izquierda de hoy", después "de la caida de tantas cosas en los últimos años?", se pregunta Solanas.

"Todos los códigos ideológicos han sido cuestionados" por la historia cercana y es necesario descubrir "las verdaderas demandas de nuestros países y pueblos", y los "nuevos objetivos políticos o las nuevas utopías", reclama el candidato del Frente.

Mientras en "El viaje" Solanas emplea la poesía y el grotesco para enfocar escenarios sociales, y el surrealismo y la parodia para ridiculizar a gobernantes de identidad sugerida su lenguaje es directo y sus adversarios perfectamente perfilados cuando abandona la ficción y observa la realidad.

El gobierno argentino representa "el extremismo de la sumisión" y como nadie antes, ni siquera los regímenes ilegítimos, "se atrevió a cambiar una tradicional política de no alineamiento" internacional, acusa Solanas.

"Yo he sido tal vez el primero en denunciar la corrupción del Partido Justicialista actual y la traición al voto popular", el "delito más grande" que pueda cometerse, según su opinión.

"Vivimos épocas de extrema gravedad", han crecido "la pobreza y el analfabetismo, y "la industria no puede exportar, pues todo está construido para pagar los intereses de una deuda externa que es una gigantesca estafa", agregó.

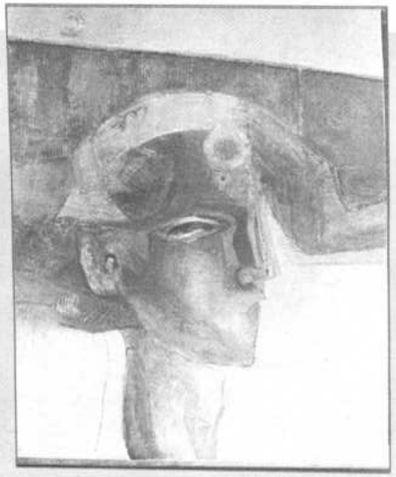
Martín Nunca se cruza en su largo viaje con Américo Inconcluso, que en 50 años de recorrer los caminos de América Latina ha visto toda la dictaduras, todas las invasiones y todo el dolor.

También encuentra a Tito el Esperanzador, que con el atronar de un gigantesco bombo sostiene la resistencia del pueblo, expresada en el ruido, que perturba a los tiranos.

Frente a los inmensos espectáculos que América Latina abre a su paso, Martín Nunca, para quien el cantante Fito Páez dice "No quiero vivir torcido en un mundo que ha perdido el amor y la ilusión" proclama que "vivir es elegir" y "no hay sueños sin pasión".

(Inter Press Service/Buenos Aires)

La pintura de Fabricio Lara



"Mujer de Pascua". Técnica mixta.

TRAZOS de CONVERGENCIA

Por Moira Bailey J.
Fotos Peter Mac Farren

LA síntesis o fusión de culturas, de épocas y mundos, y los lazos que unen a los hombres ancestrales con el universo de este tiempo son las preocupaciones vivenciales y también plásticas de Fabricio Lara.

"Lo que conocemos hoy en día es una convergencia y es la convergencia lo que me interesa", explica. Este interés lo ha llevado a investigar los trazos prehispánicos. Las líneas nazcas, las formas mayas y las imágenes de Tiahuanacu implican en sí mismas una síntesis de formas, por sus diversos grados de "alejamiento de la realidad concreta" y porque son verdaderos diseños. Al trabajar trata de recrear estos dibujos y la concreción histórica que éstos implican. Sintetizar es para él un modo de ir más allá. Se puede sintetizar cuando se tiene dominio sobre algo.

Hay en él una evidente preopupación -como la hubo entre los antiguos habitantes del continente- por la relación que existe entre los elementos cósmicos y los terrenos.

Fabricio nació en Oruro, sus colores ocres hablan sobre su origen y sobre una cierta afición por buscar un lado oscuro y escondido de la belleza. Juega con tonos opacos y oscuros como punto de partida; después son las necesidades plásticas las que lo guían.

Su búsqueda no sólo comienza con los motivos que lo inspiran, comienza también el momento mismo de enfrentarse con el lienzo o con cualquier otra superficie u objeto tridimensional.

Al paracer, el camino semifigurativo que linda sin llegar a caer en lo abstracto, se va enriqueciendo a medida que abandona la narración y la descripción.

La intemporalidad de su pintura nace en el "in-finito cosmos, en uno o varios lugares de este in-menso universo". Se sumerge en el pasado y lo recrea en un intento de vencer la incomunicación con el universo y poder acercarse al futuro.

Su gusto por las formas tridimensionales es evidente por los constantes relieves y las muchas texturas que tienen sus pinturas, lo que delata un profundo espíritu escultórico que se fortalece cada vez más. Fabricio seguirá indagando por los "caminos hispánicos, cósmicos y conociendo cualquier otra expresión primitiva del hombre

Moira Bailey es licenciada en Literatura.

"Hombre de Nazca". (Detalle). Técnica mixta.

"Beso Rupestre". Técnica mixta.

EL TIGRE de APICHAN

Por David Acebey

ESTE es un reportaje añejo. En varias oportunidades esquivé su transcripción por difícil. Está entremezclado con cajas, quenas, violines y bombos...

A Osvaldo Aramayo, el Tigre de Apichán, lo conocí en Tentayape. El no es ava. Es caraí, cristiano, como llaman los ava a los que no pertenecen a su estirpe. Fue a Tentayape a pasar unos días de esparcimiento. A probar suerte con las mujeres. Buscaba una mujer, con buenas intenciones, dijo, porque hacían dos años y medio que enviudó y tuvo que batírselas solo para criar al **uacchito** que dejó su esposa, el mismo día que éste nació. No sé si tuvo suerte. Aunque él estaba librado de prejuicios raciales, los ava de esta comunidad son celosos de su estirpe.

Conocía de referencia a este Tigre chaqueño. Lo tenía en la mira. Pero el reportaje es mezquino. Falta de tiempo, de cinta y luz para tomar los apuntes. Mi objetivo central eran los ava de Tentayape, que viven a tres jornadas a caballo, del lugar que escogí como cuartel general. En los caminos se encuentran temas tentadores, pero la experiencia enseña a controlar esa nostalgia que cada dos por tres quiere llevar el índice al disparador de la cámara o la tecla de la grabadora, en la pretensión de inmortalizar el **paisaje** o las palabras del paisanaje. Por ello **esta** grabación es yapita, sobrita de una cinta, saldito del tiempo, rescoldo de la fiesta de cinco días que terminaba esa noche y que me permitió, al dar por concluido mi trabajo, brindar con los ava y sus visitas, sin controlar el deseo de beber sin límites, cosa que no sucedió los días anteriores, cuando mis deseos eran reprimidos por el compromiso que me impuse, para juntar las palabras e imágenes que luego se llamarían "Quereimba".

Escuchemos pues a este paisano que vive en un cañón solitario del chaco chuquisaqueño, a orillas de una quebrada fangosa que quitó el poncho y la alforja a más de un viajero, donde a los motorizados sólo se los conoce de nombre y la mano del gobierno jamás puso el pie.

Yo he nacido en San Lorenzo. Me criao de Entre Ríos pa' abajo, en Salinas. Mi padre se fue a la Argentina a buscar trabajo. "Gua volver" dijo, pero no ha vuelto hasta el momento. Mi hermano más grandecito se ha ido traste de mi papá y tampoco ha vuelto. Yo me quedé de seis años. Era el más grandecito de los que se quedaron.

La finada, mi madre, no nos ha podido criar mucho. Ella hilaba, tejía, cocinaba... Nosotros no teníamos ni un chancho, nada. ¡Pobres mismo! Y he llegado a los doce años y me buscao empleo. Por eso yo sé cortar trigo, se calchá maíz, se cortar piedras.. ¡Todo trabajo! A mí no me atan la manos ni llorando...

A mis doce años hice mi potrero y he acabado de criar a mis hermanos. Después me ido al cuartel y recién me casao. Trabajaba cabal pa'vestir, cabal pa'comer... Pero yo quería adelantar, quería tener. Uno no va a estar caminando en un solo paso nomás no ve?

EN LA VAQUERÍA

No faltó un patrón que me habló pa' su vaquero. Ojo cerrao yo dije que no. Hice mi contrato y me fui al puesto. Cuando recibí el puesto de Apichán, no sabía de vaquería, de monte. Pero yo no he tenido tiempo pa'conocer el miedo, por eso será que me dicen el Tigre. Se sufre harto en la vaquería. Tenía buenos caballos, pero entre los buenos también había malos. En los últimos años he sufrido un poco más, cuando el patrón ha traído doce toros (sementales) de esos "pelores" blancos. Diez han llegado al Apichán y dos han muerto en el camino. ¡Mierda! pa' ser bravos esos toritos. Esos me han dado trabajo. Ahí he empezao a cichotear caballos, a enlazar y a pelear con semejantes bravos. Pero pal ganao he sido pendejo...

Ni aunque he sufrío y he andao trabajando por todo lado, no me ha ido mal. Tengo mi respaldo: unas 30 vaquitas. Pura hembras me nacen. ¡Uh!! de vaquería yo podría hablarle largo.

TIGRE CON TIGRE

Una vez estaba viniendo de Gúrapitindi, a bajar a Apúnta. Montaito yo, con machete tan solo. Sin perro, sin arma, sin nada.. La luna estaba en medio octubre: clarita. Derrepente lo he encontrao al bicho: ¡PRAN!... Sentao el tigre en el camino. Su pecho así de grande.

-¡Eeepo!!!- le dicho y se ha levantao.

No he tenido miedo. Nada. Se ha ido el tigre y mi caballo ha pasado rapidito, espantándose. Después allá he ido a esperar. "Este será el tigre" he dicho. Al otro día he vuelto a huellar y he visto que el "tipo" me había seguido como un kilómetro y medio.

Pa' diciembre he hecho unos quesitos pa' que el patrón se lleve a Tarija. Le echao el cuento:

-Patrón, por allá anda el tigre- le he dicho.

Claro, yo tenía miedo que el bicho comience a matar ganao. Entonces me ha dado un Winchester viejo, con tres balas viejas, pasadas. ¿Qué iba a hacer con eso? Recién he empesao a comprar perros y de ahí me adaptao al campo, al monte.

TRAS LOS TAITETÚS

Mirá, yo tenía perros, pero perros. No eran perros pa'ganao, eran perros corredores. Por entonces yo no sabía coquear. Una onza me duraba tres días. Pero una vez que me ha agarrao el campo, le metía coca duro. A esta hora (8 de la noche aprox.) llamaba a los perros y me iba a dormir al monte. Ahí he sufrido harto. Nadie me mandaba, nadie me obligaba, era mi querer mismo.

Una vez he encuevao siete taitetús (cerdo montaraz) en un palo. Ya tarde. Le metío humo y no han podido morir los chanchos. Sacaban sus hocicos por allá, por el otro lao y no querían morir. ¡chec!... Ya no sabía qué hacer. Dos perros nomás tenía. He limpiao el fuego y ha salido uno y se ha agarrao con los perros. Ha salido otro y se ha parado ahicito. He cerrao la cueva, he alzao un palo y el cuchi se me ha venido encima, ¡chec!!, ¡Mierda yo, con mi ancia, le taqueao "paquic, paquic". Ya estaba por morderme y los perros estaban peleando con el otro y no había quién me defienda. Con esta mano chan, le agarrao del cogote, del pelo, le hecho revolcar y le dao... Falda abajo hemos ido pero lo he dejao listo. De ahí me ido donde los perros. Allá un berraco los estaba haciendo chaco. Ya los tenía de su cuenta. Lo he matao a ese y he vuelto a la cueva. A los siete los he matao...

Tarde ya, dos nomas he llevao. A los otros los he destripao y los he dejao colgados pal otro día. Rico es el taitetú...

UN LEÓN SUTO

Con el tigre no me vuelto a topar. Con leones uh!!!, harto he peleao.

Una vez he ido a ver mis potreros -esa vez he sembrado en la costa. Estaba volviendo, cerca de la oración, cuando han corrido los perros. Ahicito he mirao y el león se había subido a un soto. Alto era el soto. Un solo directo su tronco. Arriba estaba el tipo. Yo no sabía qué hacer, no tenía rifle, no tenía nada. Tarde era. La casa, lejos...

Me subo, he dicho. Yo soy bueno para el palo. He cruzao mi tiento (piola de cuero crudo), machete a la cintura y me le he ido. He llegao hasta por ahí, he hecho una armada con una chaclita, y le querido enlazar por el cogote: ¡sas!! Y ¡pac!, se lo ha sacao el desgraciao. ¡Mierda! que no le podía trampear, chec!! Me acercao y el león se ha emputao:

- Miaoooo!! - la onza. De mano gateada era. Bicho, el bicho, grandote.

¡Mierrrda!! y se me ha venido, ¡chec! Se me ha venio, se me ha venio y bueno, uno está en duda, agarrao de un gajito, y, hasta que me agarrao de otro, ya el tipo ha pasado por el mismo palo donde yo estaba. He sacao mi machete y a cuando quedaba una cuarta nomás de león, le metío: ¡chac!...Le alcanzao la cola y ha pelado... Le cortao la cola y se ha ido suto...

Que la iba a dejar la cola. Tenía que llevarla pa'que me crean.

LOS APEROS

Los aperos los trabajo garantizao. Lo que cuesta conseguir son las cabezas porque yo las trabajo de pura raíz, de madera buena: soto, quina, algarrobo... La raíz ya tiene que tener la forma de la cabeza del apero. Entonces no cede pa'ningún lao. Encontrar eso cuesta harto. Haciendo de cualquier palo labrado no duran, lastiman a los animales, se abren en una cinchada. Con eso me ayudo. Pero yo siembro, campeo mis vaquitas, me doy tiempo pa' todo.

Luego del diálogo con el Tigre de Apichán, nos entregamos a la fiesta. Después llegaron las coplas, el contrapunto y la bronca por no disponer de más casetes vírgenes. Sólo alcancé a grabar, en algún rincón de las cintas que cuidaba como reliquia, estas dos coplas:

En la casa onde yo vivo
cuando llueve no gotea
vamos golpeando una copla
como el agua en la batea

La pulga le dijo al piojo
por qué sois lerdo pa' andar
cómo yo pico y disparo
nadie me puede alcanzar.

David Acebey, periodista, e investigador de las culturas del Oriente, es autor de ***Quereimbá.***

puertA Abierta
PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1992

Intelectuales bolivianos se pronuncian contra la destitución de Arze Aguirre

Artistas, escritores y profesionales en diferentes especialidades, se pronuncian contra la extrema medida tomada por el rector de la Universidad Mayor de San Andrés que destituyó al historiador René Arze Aguirre de la dirección de la Biblioteca central de la citada universidad. El contenido de la carta es el siguiente:

La Paz, mayo 19 de 1992
Señora
Ana María de Campero
Directora de PRESENCIA
Presente.-
Señora Directora:

Los abajo firmantes, quienes nos desempeñamos en diferentes ramas de la actividad literaria, intelectual, profesional y artística, nos permitimos dirigirnos a usted para rogarle que por intermedio del prestigioso matutino a su cargo, se haga pública nuestra enérgica protesta por la destitución del historiador René Arze Aguirre de la Dirección de la Biblioteca Central de la Universidad Mayor de San Andrés.

Esta injusta medida asumida por el rectorado de nuestra Superior Casa de Estudios, ha merecido, como es de conocimiento público, múltiples pronunciamientos adversos a tal medida, por parte de instituciones e intelectuales del país, a quienes el señor Rector de la UMSA, Ing. Antonio Saavedra, nada les ha respondido hasta la fecha.

Fundamos nuestra petición en el hecho de que la referida biblioteca es a la vez un importantísimo repositorio que contiene patrimonio histórico y cultural de la nación entera y por lo mismo su cuidado y preservación debe estar a cargo de una persona de los méritos y experiencia del profesor Arze. Tenemos el fundado temor de que tan rico repositorio cultural vaya a caer, por razones circunstanciales de la política universitaria a manos de personas que aún no poseen la preparación ni la experiencia necesarias para cumplir tan delicadas tareas.

Seguros de contar con su cooperación en este trascendental asunto, nos cumple saludarle con las seguridades de nuestra más distinguida consideración.

Firman: Beatriz Mendieta, Norah Claros Paredes, Pilar Mendieta [illegible], Inés Córdova, José Gramunt sj., ANF; Inés Córdova, M. Pardo, René Antonio Reynaga, Yolanda Bedregal Conitzer, Peggy Palza, Gil Imaná, Carlos Villagómez, P. Von Vacano, Rita del Solar, Myriam [illegible] Roca, Gastón Ugalde, Mario Castro, Pedro Querejazu, Raúl [illegible]ra, G.Lara, Ted Carrasco, Freddy Blancoch, A.Urioste, Gabriel [illegible]riaca P. , A. Castaños, Roxana Crespo, Angeles Fabbri, Miguel [illegible]oste, Diana Urioste, Oscar Bonifaz, A. Viaña, Gerardo Rejas, [illegible]zario Tirado, W. Diez de Medina, P. de Diez de Medina, Bechy [illegible]aldivia, Tacio Bedregal, Darius Morgan, C.M. Berdegué, Cecilia [illegible]ranuco de Machicao, Edgar Torres, Fernando Gutiérrez, Fernando Campero Paz, Mario Espinoza, L. Quezada S., Cathia Rodriguez, Julio Quiroga, Gonzalo Campero Paz, Susana Zapata, J. Carlos Garvia, Eduardo Pacheco N., Beatriz O'Brien Ana Ma. Valdivia, Juan Luzio, Jaime Borda C. - Ultima Hora; Jorge Arias Saavedra, Keiko Gonzales, Agnes d. de Franck, Juan Carlos Calderón, Angel Suaznábar, Eiti Hih, Santa Cruz; Marcelo Collau, Peter MacFarren M. Córdova, Fany B. de Campero, Mamani Mamani/92, Antonio Eguino, Marcela Merida, Fernando Laredo, C.A. Carrasco, Jorge Díaz y otras firmas ilegibles.

Jose Rodríguez *y su obra "Pueblo nuesto", una acuarela que será presentada mañana en una muestra que será abierta en Espacio Portales junto a los artistas Julio Casanova y Hans Hoffmann.*

Expondrán sus obras Cuéllar Hoffmann y José Rodríguez

Mañana a horas 19:00 en el salón de exposiciones de Espacio Portales (Av. 16 de Julio Nº 1655 edificio Alameda planta baja) se llevará a cabo la inauguración de la exposición "Imágenes y Realidades" de los artistas: Julio Cuéllar Casanova, Hans Hoffmann B. y José Rodríguez S.

JULIO CUELLAR CASANOVA, nacido en Santa Cruz, realizó exposiciones en Málaga-España (1980); Koster Galleriet, Suecia (1981); Salón de arte Kista, Suecia (1982); Vaby Gart Bibliotec, Suecia (1983); Kloster Galleriet, Suecia (1983); Latino Amerikansk Konst, Suecia (1984); Salón de los Rechazados, Suecia (1984); Strindbergallen, Suecia (1984); Kloster Galleriet (1985-1987); Karby Biblioteket, Suecia (1985); Galleri 1, Suecia (1986); Strindbergallen, Suecia (1988); Toller Galleri (1989); Casa de la Cultura, Santa Cruz-Bolivia (1990); Hall de Arte Prefectura, Cochabamba (1990); Bellarge Galleri, Suecia (1991-1992). Tiene obras en colecciones privadas de Suecia, Finlandia, México, Islandia, España, Bolivia y Chile. Sus dibujos ejecutados con lúcida maestría, oscilan entre la denuncia social y los enigmas oníricos del surrealismo.

HANS HOFFMANN B., nacido en Cochabamba, radicó en Suecia desde 1980, entre las distinciones de que fue objeto: Mención Honrosa en Grabado, Bienal, "Pukara" La Paz (1985); Primer Premio Nacional "14 de Septiembre" Cochabamba (1987); Primer Premio Nacional en Grabado Concurso "Pedro Domingo Murillo" La Paz (1991); Mención Honrosa en Dibujo, Concurso "Pedro Domingo Murillo" La Paz (1991); Premio Unico en Escultura, Concurso "14 de Septiembre" Cochabamba (1991); Medalla al Mérito Cultural, Honorable Municipalidad de Cochabamba. Sus obras revelan un expresionismo agresivo en la huella de la tradicion expresionista Nórdica, de la cual recoge la sugestión, manteniendo siempre un acento muy personal.

JOSE RODRIGUEZ S., nacido en Cochabamba, realizó diferentes exposiciones en Bolivia, Ecuador, Perú, Colombia, Venezuela, Italia, Alemania, Suecia y EE.UU. Fue objeto de varias distinciones: Primer Premio Nacional Medaña de Oro, Cochabamba (1980); Primer Premio Nacional Medalla de Oro, Oruro, (1979 y 1981); Preceas de Oro y Plata "Instituto Amazónico Ecuatoriano" Guayaquil-Ecuador (1988); Segundo Premio Nacional Concurso "14 de Septiembre" Cochabamba (1990); Mención de Honor Concurso Nacional "Pedro Domingo Murillo" La Paz (1991); Mención de Honor Concurso Nacional "14 de septiembre" Cochabamba (1991). José Rodriguez es un delicado artífice de la acuarela que explota en todas sus posibilidades, haciéndola vibrar con mucha sensibilidad, nos presentará obras inspiradas en el paisaje y cultura de Bolivia.

Teatro Musical Estadounidense se presentará en junio en La Paz

Un conjunto norteamericano que combina la ópera, opereta y teatro, se presentará en La Paz los día 6 y 7 de junio próximo en funciones que se cumplirá en el Teatro Municipal a hs. 19 y 30

Se trata del conjunto "Teatro Musical Estadounidense" que recoge en sus páginas artísticas lo más representativo de la música en una dimensión muy propia de los centros musicales norteamericanos. El espectáculo se llama "Broadway Cabaret" que recoge partituras famosas de compositores americanos y europeos.

Esta compañía artística visitará siete ciudades latinoamericanas: Guatemala, Panamá, Managua, Lima, Asunción, Montevideo y La Paz.

estas obras se presentan en Estados Unidos en escenarios reducidos. El elenco está constituído por unos 75 artistas de los cuales sólo 25 son estables, los demás trabajan a contrato.

Entre los compositores que incluyen los programas están Gershwin, Irving Berlin, Sondheim y Cole Porter.

La temporada 1992-93 incluye las operetas Oklahoma, Damas en el mar y En los bosques. Las óperas I Pagliacci, de Leoncavallo; El Alhajero (basada en dos óperas inconclusas de Mozart) y Peleas y Melisande, de Claudio Debussy.

Los cuatro artistas de reparto son Pala Dewey, Norman Moses, Traci Lyn Thomas y Court Whisman. El director musical y pianista es Richard Carsey.

Moses, considerado el más prestigioso del conjunto fue integrante de la compañía "Skylight Opera Theater" desde 1972. Dewey debutó en 1982 en una producción de Skylight en tanto que Thomas y Whisman debutaron en 1988. Carsey completa su segunda temporada en la compañía.

Murió Atahuallpa Yupanqui

Nimes (Francia), 23 may (EFE).- El compositor y cantante argentino Atahuallpa Yupanqui, de 84 años, falleció anoche en Nimes (sur de Francia), donde participaba en el festival "Cartelera" sobre cine español y latinoamericano, informaron hoy, sábado, fuentes del festival.

Atahuallpa Yupanqui, cuyo verdadero nombre era Héctor Roberto Chavero Aramburu, falleció hacia las 05.30 hora local (03.30 GMT), según el médico que le atendió, explicó la presidenta del festival, Genevieve Clamens.

Yupanqui había participado anoche como invitado de honor en una de las actuaciones de músicos latinoamericanos, se limitó a pronunciar un discurso y luego se retiró diciendo que se sentía "un poco cansado", precisó Clamens.

"Nos pidió que le acompañásemos a respirar un poco de aire fresco, poco después tomó una cena ligera y decidió retirarse al hotel", dijo la presidenta del festival.

Atahuallpa Yupanqui había llegado el viernes a Nimes, procedente de París, para presidir honoríficamente una jornada dedicada a la música latinoamericana en el festival.

Tras el anuncio de su fallecimiento, el cónsul general de Argentina en Marsella (sur de Francia), Mario Bossi de Ezcurra, se desplazó a Nimes.

Nacido el 31 de enero de 1908 en Pergamino, provincia de Buenos Aires, en el corazón de La Pampa, de padre indio quechúa y madre española, Atahuallpa Yupanqui se destacó como uno de los principales impulsores de la música folclórica latinoamericana.

Ana María Vera *durante su recital de piano*

Ana María Vera entre nosotros

Desde octubre de 1822 a febrero de 1824, Beethoven completa obras de gran aliento, entre otras y ejemplificando su madurez las 6 Bagateles Opus 126 que conjuntamente con las Op. 33 y Op. 119 marcan el comienzo de la extensa literatura musical del siglo 19 de "Piezas de Carácter" o composiciones cortas que expresan disposiciones anímicas o ideas programáticas. Fueron las seis Bagateles Op. 126 las que iniciaron el Concierto que comentamos. En su interpretación Ana María Vera fue serena y sensible, coherente, exteriorizó una pasión tranquila y dinamismo interior, demostrando en todo momento su alta escuela pianística con intensidad flexible y agradable, haciendo alarde de un brillo panorámico que produjo su experiencia aunada a buen gusto y sólida sonoridad.

Bela Bartok (1881-1945) en 1916 parece alejarse de su nacionalismo restringido para acercarse a un humanismo universal.

El inminente inicio de la Guerra, le afecta profundamente. La Suite Op. 14 en la interpretación de Ana María Vera nos adentra en el mundo pianístico de Bartok mostrándonos un universo de emoción, de lógica y sensualidad, en el Allegretto y el Scherzo a través de su tempo acelerado ejemplificaron en su creciente conexión la estructura global de la obra. Su toque fue parejo con matizes apropiadamente circunspectos que desprendieron poesía valorizada por una flexibilidad lineal nacida de una rica paleta de sonoridades.

Dos personajes imaginarios integran el mundo creativo de Roberto Schumann, las dos facetas de su naturaleza, una impulsiva y la otra reflexiva, bajo las denominaciones de Florestán y Eusebio, personajes de una bizarra asociación imaginaria nominada por Schumann: los "Davidsbundler", una forma de sociedad "Anti-filistea".El reflexivo Eusebio primó en la interpretación de la Fantasía en Do mayor Opus 17 (1836) que nos brindó Ana María Vera, reseñando la pena, angustia y añoranza de esta obra que sobrepasando el concepto Sonata, libera la improvisación y la tendencia poético-lírica Schumaniana.

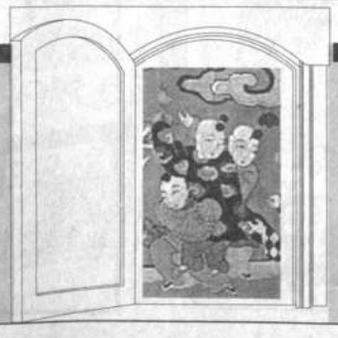
Los tres movimientos de este Opus rezan: "Ruinas", "Arco Triunfal" y "Guirnalda de Estrellas". En el movimiento inicial: Allegro molto appasionato, Ana María ostentó el fervor e intensidad de su juventud en el quehacer de Schumann, el segundo movimiento nos refirió un optimismo poco usual en el autor, el final: Lento portamento - Generalmente dolce tradujo el subconsciente deseo de Schumann de "una paz, después de la victoria". La interpretación de Ana María Vera sin asperezas ni excesos fue coincidente al universo poético Schumaniano, recreó en el instrumento las sonoridades que acentuaron el valor del sonido.

Gratitud y felicitaciones a la Cámara Nacional de Comercio que desde siempre es digna custodia de la Cultura en Bolivia sus auspicios y aliento valoran a la Institución y la acreditan en dignidad y arte.

Gastón Bejarano B. Mayo, 1992.

allet folclórico volverá a ctuar en Europa

omentarios de vistas y folletos



"Café con Malicia" en el Instituto Boliviano de Cultura

"Dixi" presenta su primer disco de larga duración

Videos sobre la mujer

Mañana se inicia el ciclo de video "Mujeres" en la Sala "Modesta Sanginés" de la Casa Municipal de Cultura. Las proyecciones se efectuarán a partir de las 9:00 de la mañana y posteriormente se realizará un debate a cargo de conocidas profesionales del área social. El ciclo contempla la difusión de ocho videos entre el 25 y 29 de este mes, con la característica de ser trabajos que abordan diversas facetas de la vida de la mujer boliviana.

"Dos mujeres en la historia" de la realizadora Eva Urquidi es uno de los videos a presentarse mañana. Trata de un reportaje que narra la trayectoria de María Luisa Sánchez Bustamante y Betzabé Beltrán, dos pioneras del periodismo femenino en Bolivia. "La Chola Remedios", producción de Liliana de la Quintana, se estrenará en la oprtunidad. El trabajo es un testimonio de la incursión de la mujer de pollera en el ámbito de la comunicación social y la política. Los comentarios de ambos videos estarán a cargo de las periodistas Lupe Cajías y Nadia Gutiérrez.

Casa Teatro, una propuesta estética y social

Casa Teatro es el nombre del elenco estable de teatro de la Casa de la Cultura "Raúl Otero Reiche" de Santa Cruz. Fundado hace siete años, se dedica a la difusión teatral, investigación técnica y formación actoral, realizando 80 o 90 presentaciones al año. La dirección del grupo desde sus inicios está a cargo de René Hohenstein, contando con más de veinte actores formados.

Esta institución, además de haber puesto en escena más de una veintena de obras de cartel de autores internacionales, ha presentado también obras dramáticas de autores nacionales que fueron muchas veces premiadas en concursos nacionales de género dramático. Las obras nacionales presentadas son: "Guano Maldito" de Joaquín Aguirre Lavayén, "Laberinto" (El Portavoz) de Oscar Barbery Suarez, "La última fiesta" de Oscar Zambrano, "¿Quién Paga la Gallina?" de Virginia Yaksic y últimamente "Tu nombre en palo escrito" de Oscar Barbery. En video han sido producidas las obras "Laberinto" y "Viendo ver" con el propósito de lograr su mayor difusión.

"Tu nombre en Palo Escrito". Ultima puesta en escena del grupo teatral cruceño "Casa Teatro" bajo la dirección de René Hohenstein. En la foto, los actores: Paola Ríos, Gaby Orgaz, Jorge Jad Auza, Richard Flores, Rosendo Paz, José Castro, y Roger Quiroz.

Todas las presentaciones de obras nacionales fueron llevadas por Casateatro a las principales ciudades del país. Además de las representaciones dirigidas al público en general, se realizan funciones especiales para los colegios de la ciudad, en las que, finalizada la función, se produce un debate entre el director de Casa Teatro, actores y estudiantes.

Tal vez uno de los rasgos más sobresalientes de este grupo teatral es la difusión del teatro en los barrios. Durante los últimos tres años Casa Teatro visitó los Centros Culturales de la Casa de la Cultura cruceña comunicándose con el público de las zonas periféricas de la ciudad en la representación y en el diálogo posterior.

La actividad cultural de este grupo artístico se difunde a través de la revista "Casa Teatro" habiéndose publicado siete números.

René Hohenstein.

El Fundador y Director de CasaTeatro, René Hohenstein, señaló que la política básica del grupo es "Tratar al teatro como un medio más de comunicación, es decir, no sólo esperamos al público en la sala sino tratamos de traerlo a la sala o de llevar las obras a los barrios, colegios, o a los espacios donde se nos requiera". En cuanto al público, Hohenstein manifestó que "se ha malacostumbrado a un teatro "liviano", que no creo que cumpla las funciones de decir algo, de lograr una catarsis, de motivar." En las obras de Casa Teatro predomina la búsqueda de la justicia social y un llamado a la reflexión sobre nuestra realidad. Como dice su director: "No andamos con un panfleto en la mano ni tampoco con una carcajada en la otra. Trabajamos primero sobre una búsqueda estética no por el simple esteticismo sino porque a través de éste pretendemos llamar la atención. Lo principal, tratamos de entretener a la gente."

Entre los planes futuros de Casa Teatro en este año está el trabajo en los barrios y provincias cruceñas como Montero, Samaipata, Vallegrande. Pretenden ir al Festival Travesí en Cochabamba y al Festival Teatral en Sucre, y esperan que la Alcaldía de La Paz, como lo ha hecho en los últimos años, los invite para las fiestas julias. Presentarán teatro para niños en diciembre, y en septiembre teatro de bolsillo.

Tu nombre en Palo Escrito

Es la última representación teatral del grupo que se estrenó en Santa Cruz , presentándose desde el pasado 23 de Abril hasta el 17 de Mayo en la Casa de la Cultura "Raúl Otero Reiche" con una actuación y puesta en escena muy bien logradas. El libreto fue escrito por Oscar Barbery Suarez, con el que se hizo acreedor al Primer Premio en el "Concurso Literario Nacional de teatro 1991" . La obra ha sido vista por aproximadamente 7000 espectadores, y ha tenido más de 30 actuaciones.

"Tu nombre en Palo Escrito" si bien trata temas como la mediocridad del individuo, plantea problemas sociales sin por ello descuidar el entretenimiento. Esperamos su próxima presentación en La Paz y otros departamentos.

Arte y Cultura

PARA NIÑOS: "La Dama y el Vagabundo" a las 10:00 de la m en la Casa de la Cultura, donde también a las 15:30 se pres títeres.

EL GATO CON BOTAS.- El grupo Quartocreciente bajo la di de David Mondacca presenta esta obra para niños y grandes martes 26 en el Teatro Municipal. Hoy también se pres matinal.

ARTE FLORAL DESHIDRATADO. Galería "Arte Unico" pr muestra en homenaje al día de la madre, de Arte Floral Deshi presentada por las Sras. Elisa Rodríguez y Fátima de Bo exposición estará abierta al público hasta el día 29 de may

CORALES JUVENIL E INFANTIL. Integrantes de la Socie Boliviana presentan conciertos de Homenaje al día de la martes 26 en el Club de La Paz, jueves 28 en el templ Carmelitas (Sopocachi), y viernes 29 en la Iglesia de la E (Obrajes), horas 19:15.

"COLLAGE-RELACION TIEMPO Y ESPACIO". Es la ex fotográfica de la artista Yarmila Mariaca que se expone en l "V Centenario" en el Sucre Palace Hotel, con el auspicio d Cultural Español.

ESCULTURAS.- Marcelo Callau, expone en EMUSA escu la serie "Ilusiones ópticas".

MUESTRA PICTORICA- El artista plástico ecuatoria Unda expone en el Salón "Arturo Borda" de la Casa Municipal d La exposición permanecerá abierta hasta el 29 del presente

ALLEGRO CON TUTTI.- Hoy a las 19:30, Dennis Lacunz en el Centro Cultural Obrajes, un show de variedades. El esp ubicado en Calle 11 de Obrajes Nº 5331.

"MUJERES"- Ciclo de Video sobre la mujer desde el lune el viernes 29 en la Sala "Modesta Sanginés" de la Casa de l "Dos Mujeres en la Historia" de Eva Urquidi y "La Chola R de Liliana de la Quintana se presentarán el lunes. Las Fun inician a las 9:00 a.m. El ingreso es libre.

CLUB DE LA PAZ. En homenaje al día de la madre ofr velada musical mañana a las 18:30 en el Gran Salón de la in con la participación de la Familia Valdivia.

EXPOSICION DE FOTOGRAFIAS.- Mañana horas 19: Museo Nacional de Etnografía y Folklore se desarrollará la e de fotografías de menores trabajadores, bajo el título de "T cambio: mi vida, la calle, mi sobrevivencia".

SILVIA PEÑALOZA- Inaugurará su muestra plástica Sueltas" mañana a las 19:00 horas en el Salón Municipa Guzmán de Rojas" (Colón 279).

MAMANI-MAMANI- Inaugurará su exposición de pin "Casas", el próximo martes a las 19:00 en la galería "Puer en La Paz Hotel.

MUSEO NACIONAL DE ARTE- Exposición retrospect 1982 de la artista Ejti Stih en el Museo Nacional de Arte (Pla

ESPACIO PORTALES. Exposición pictórica del art Conitzer Bedregal. (Edif. Alameda).

BIOTECTURA. Mañana se realizará la inauguración de rio-Taller sobre BioTectura en la Facultad de Arquitectura ciones en el Goethe Institute (Av. 6 de Agosto 2118)

"IMAGENES Y REALIDADES". Es el título de la exposi artistas Julio C. Casanova, Hans Hoffman y José Rodrigu inaugurará mañana a las 19:00 horas en Espacio Portal Alameda). Permanecerá abierta hasta el 5 de Junio.

Un día como hoy en la cultura

Convenio "Andrés Bello"

24 de mayo

José Carrasco. *Falleció un día como hoy el periodista y escritor jurisconsulto José Carrasco, director de periódicos importantes: "El comercio" de Cochabamba (1893) y "El diario" de La Paz en 1904.*

José Carrasco Torrico

Periodista, escritor y jurisconsulto. Falleció un día como hoy 24 de mayo de 1921, en La Paz. Nació el 4 de noviembre de 1863 en Tarata, Cochabamba.

Según anota José Roberto Arze, Carrasco dedicó gran parte de su vida a la actividad periodística: fue director-fundador de EL COMERCIO de Cochabamba (1893), y EL DIARIO de La Paz (1904). En asuntos políticos, fue miembro y dirigente del partido Liberal. Llegó a ocupar la Vicepresidencia de la República en 1913.

El trabajo a nivel de publicaciones de Carrasco: Bolivia y Chile (estudio de 1904, 1905); Biografía del doctor Venancio Jiménez (1911); Bolivia ante la Liga de las Naciones (1919); Estudios constitucionales (1920).

Alberto Ostria Gutiérrez, refiriéndose al autor, escribió: "Alto, delgado, Salpicado de lunares en el rostro color bronce. (...) Sus ademanes rápidos, precisos, sin vacilaciones, dejaban adivinar otra actividad semejante: la del luchador sin miedo a las responsabilidades, la del que hace y define las situaciones con conciencia y con valor" (El Diario. Sup. Literario. 21.07.91 p.1).

Fundación del Instituto Normal Superior

Un día como hoy, 24 de mayo de 1917, fue fundado el Instituto Normal Superior, ubicado por entonces en el nuevo edificio de las calles Jenaro Sanjinés e Ingavi, en La Paz.

Este acontecimiento, según afirma Federico Blanco Catacora, fue un hecho educativo de "gran importancia que no es esclusivamente positivo sino que, al mismo tiempo, es un acontecimiento político, social, económico, cultural, histórico y obviamente, pedagógico". (Gaceta Literaria 17.05.81 p.1).

Hasta aquel momento -sigue anotando Blanco Catacora- sólo existían en el país docentes improvisados, carentes de formación pedagógica y científica para atender la enseñanza secundaria. Eran muy pocos, por su propio esfuerzo, por su vocación y sus méritos, se convirtieron en prestigiosos profesores, meritorios didácticas. En el país no llegaban a cinco los profesores de secundaria que habían obtenido su título en el exterior. El Instituto Normal Superior de La Paz significaba el comienzo de una nueva época y con ello una modificación substancial de la educación boliviana, de la educación toda en Bolivia.

El primer Director del Instituto Normal fue el educador belga Georges Rouma (1881-1976). La fundación fue propiciado en el gobierno del Presidente Ismael Montes (1861-1933).

Para no perderse:

Teatro "Manarf" de Francia en La Paz con "Paris Bonjour"

Jacques Templeraud, conocido actor francés y responsable de la creación del grupo de teatro "Manarf", estará en el Teatro Municipal de La Paz, el próximo sábado, luego de efectuar actuaciones en dos ciudades de Bolivia.

Su presencia, parte de un gira que viene desarrollando por varios países de Latinoamérica, se constituirá sin duda en una de las más importantes en Bolivia, tanto por la trayectoria del actor, de la obra como por haber propuesto una nueva forma de comunicar en teatro.

Laborie, director de la Alianza Francesa, anunció que "Manarf" presentará en la oportunidad la obra "Paris Bonjour", producida y creada por el grupo: escrita, interpretada y refunfuñada por Templeraud.

El espectáculo

Se trata de una obra apta para todo público que en una hora intercala siete cuadros, por medio de asociaciones de imágenes, sonidos o ideas aparentemente casuales.

Los actores en esta obra están hechos de arcilla, de plástico, tela y humo, sólo Albert (Templeraud) es de carne y hueso. El se expresa sin decir una sóla palabra, se mueve, silva y emite sonidos que lo divierten. Lo acompañan los objetos antes citados, todos provienen de una cajita que al ser puestos en el escenario cobran un significado particular de acuerdo a la forma como los presenta el personaje.

Manarf

Jacques Templeraud funda en 1977 el grupo de teatro "Manarf" luego de admitir su vocación de payaso y actor de teatro. "Manarf", señala una nota enviada por la dirección de la Alianza Francesa, se forja un camino artístico original y se hace reconocer como uno de los fundadores del "teatro de objetos" en Francia. Crea su propio lenguaje teatral e inventa un espacio de juego, que implica diferentes escalas, tanto materiales como imaginarias, mezclando intimamente lo grande y lo pequeño.

En diez años, Templeraud crea nueve espectáculos con "Manarf". Su búsqueda se diversifica y su objetivo se afirma, señala la misma nota, en el sentido de una comunicación fuerte, basada en un vocabulario simple que se inspira a veces en los medios del cine y de la tira cómica.

Su voluntad, en base a todo lo expresado, se dirige a dar prefeferencia al trabajo del actor así como a los intercambios que pueden producirse entre este último y el público. La creación de un lenguaje accesible que va más allá de las palabras le ha permitido a Jacques Templerauid franquear numerosas fronteras, una de ellas, sin duda, la del idioma.

Jacques Templeraud, director del teatro francés "Manarf", en La Paz con la obra "Paris Bonjour".

Arte Floral Deshidratado

Galería "Arte Unico" presenta en homenaje al dia de la madre una muestra de Arte Floral Deshidratado, realizada por las Sras. Elisa Rodríguez y Fátima de Borda. Esta exposición permanecerá abierta hasta el viernes.

El arte floral deshidratado rescata la belleza de la naturaleza,logrando una armoniosa presentación y conservación de colores, fragancias y formas,mediante la utilización de semillas, flores y raíces.

Para la creación de los trabajos, las expositoras han recogido varias especies vegetales de diferentes regiones del país en los últimos años.

En el biógrafo

Nadya Gutiérrez A.

Entre las películas de lujo, "Bugsy"

De diez nominaciones a los premios de la Academia, "Bugsy" se queda tan sólo con dos: el Oscar al mejor vestuario y mejor dirección artística. Como pocas veces, la Academia no se equivocó, al galardonar dos áreas impecablemente desarrolladas por Barry Levinson (director) en una película más nostálgica que efectiva.

"Bugsy" se basa en la historia de Benjamin Hymie Siegel, un "chico malo" de los EEUU; gangster, matón, vanidoso, mujeriego y narcisista que al perderse por una mujer, emprende la idea loca ,según sus amigos, de construir en medio del desierto de Nevada, un hotel a todo dar: Flamingo. El éxito de esta casa de juegos, impensado durante las gestiones del personaje, convierte a las grandes acumulaciones de arena en el actual "Las Vegas".

Deslumbrado por la historia, Levinson se lanza a representarla en cine, con elementos no menos deslumbrantes. Ladrillo a ladrillo, el arriesgado director mortifica al simpático, galán y héroe bonachón de Beatty, imagen todavia imborrable desde la película "Dick Tracy", con el objetivo de hacer de él todo lo contrario. El trabajo se queda en la mitad y el guante muy grande a un actor que trabaja bien en el rol de vanidoso, mujeriego hasta paranoico en algunas de sus reacciones y bastante mal por el lado de la violencia, los gangsters y ramas afines, cayendo frecuentemente en la caricatura.

Obviando la idea de que quizás Beatty no fue la mejor elección para el rol protagónico, la historia es poco más que regular. Existen lagunas y saltos internos, licencias a las que Levinson no da gran importancia, gracias a esa especie de fascinación por la "forma" de la que, parece en la película, ser víctima. Las consecuencias no son desastrozas, son simples. Se superan por el lado de la impresión, cosa que demás está decir, gasta de sobremanera. En este sentido usted podrá encontrar una producción excelente en cuanto a fotografía y elección de locaciones se refiere, con un vestuario de primera, efectos sonoros y de luces dignos de escuela y muchas caras bonitas.

Annette Bening y Warren Beatty, en la vida real marido y mujer, son los protagonistas de "Bugsy" (bicho).

Sobre el contenido, las dudas han sido expresadas. La historia de un mito, amigo de Gary Cooper y amante del cine, quizás porque internamente quería vivir actuando, haciendo siempre shows para que los demás aplaudan, avanza tan lentamente frente a imágenes que intentan cumplir un rol contrario. Vale la pena.

9º Festival Cinematográfico "LLAMA DE PLATA"

REMIO A LA MEJOR PELICULA DE 1991
R SUS VALORES HUMANOS, TECNICOS, ARTISTICOS, MORALES Y CRISTIANOS
piciado por O.C.I.C., C.O.C. anización Católica de Cine Audiovisuales - Centro de entación Cinematográfica) y el
NE 16 DE JULIO
DEL 27 DE MAYO AL 2 DE JUNIO

"Dueños de la calle" en ciclo "Lunes de cine"

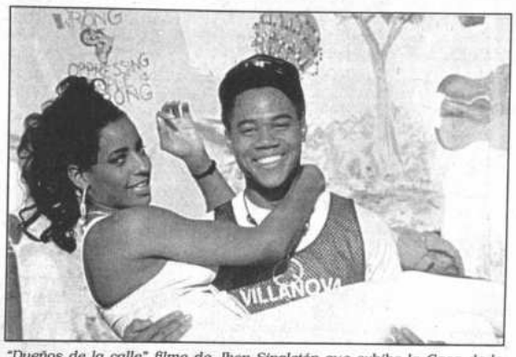
El problema de la marginalidad de las familias negras norteameridanas se ha convertido, en los últimos meses, en un tema de candente actualidad por los violentos acontecimientos desatados en la ciudad de Los Angeles "Dueños de La Calle" que la Casa Municipal de Cultura ha programado para su espacio dedicado al cine.

El director de esta reciente producción que será exhibida este lunes 25 en sus habituales horarios de las 16:00 y 19:30, intenta reflejar la dramática realidad desde el punto de vista de las victimas de la discriminación racial, que los condena a vivir inmersos en un mundo violento de crimen, droga y prostitución, un mundo que niega oportunidades, margina y frustra.

"Esta es la historia de un joven 'negro' destacado por su inteligencia que aspira tener oportunidades para proseguir sus estudios universitarios a pesar de la violencia cotidiana en la que se ve inmerso, un hecho fortuito -el asesinato de su mejor amigo- se convertirá en la prueba de fuego para que el joven dedica su destino.

Protagonizada Por Ise Cube, Cuba Goidin y Jr. Morris Chestnut, la película fue nominada a varios premios en festivales internacionales.

Por la actualiad del tema y la calidad de la producción, la Casa de la Cultura repone la cinta en su espacio dedicado a recordar "lo mejor del cine". Teatro Modesta Sanjinés. El precio de las entradas se mantiene en dos bolivianos.



"Dueños de la calle" filme de Jhon Singletón que exhibe la Casa de la Cultura en su ciclo "Lunes de cine".

SEMINARIO SOBRE SUBCONTRATACION INDUSTRIAL

TEMARIO: La Subcontratación y las Oportunidades de Negocios.
Aspectos Técnico-Administrativos de la Subcontratación.
La Subcontratación y las Oportunidades de Exportación.

LOCAL: CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS, Edf. "Cámara Nal. de Comercio". Piso 14.

FECHA: LUNES 8 DE JUNIO A HORAS 17.

INGRESO: Libre

Favor tomar nota del nuevo horario y confirmar la asistencia a los teléfonos 374476-77-78. Las plazas son limitadas.

Grupo "Surco sur" en la distrital Maximiliano Paredes

Continuando con el ciclo "Cielo y Música" auspiciado por la Oficialia Mayor de Cultura, este domingo 24 se presentará el grupo folklórico "Surco Sur", será en la Distrital Maximiliano Paredes de la zona norte a partir de las 11:00.

Al son de bombos, guitarras y charangos, los músicos conocidos por su presencia en otros conjuntos nacionales, ofrecerán un programa dividido en dos partes. La primera incluye los temas: "Ocaso Inca", "Desgarrado", "Visita", "Uno, dos, tres", "Bolivia", "Copas y tristeza", "Las barbas de mi chivato", "Sin esperanzas" y "Chasquitay". En la segunda se escucharán "Llaqui Runa", "Seis de la tarde", "El abuelo Celso", "Rosa de tiempo", "Cortando el Sur", "Vivi color canela", "Amame", "Cuando me vaya" y "Amor ingrato". La labor de sus integrantes va más allá de lo estrictamente artistico. El trabajo de extensión cultural con estudiantes de colegios de La Paz se constituye en una de sus principales preocupaciones. Este proyecto comenzará a ejecutarse a partir de abril próximo con los últimos cursos de ciclo medio; el programa abarca la enseñanza de la interpretación de instrumentos musicales.

Para este año, "Surco Sur" se ha propuesto lanzar al mercado su segundo larga duración que estará dedicado exclusivamente al Departamento de La Paz y comenzar a difundir su arte en otras capitales del país.

En su corta trayectoria el conjunto ha logrado distinciones en el Festival Internacional de la Canción realizado en la ciudad de Sucre; el "Illimani de Plata" es otro de sus importantes galardones y el otorgado por la Municipalidad de La Paz que solicitó su concurso para amenizar los tradicionales Festivales Paceños.

"Surco Sur" está conformado por Victor Hugo Rodríguez, Fernando Vásquez, Juan Luis Arias, Ronald Peñaranda, Freddy Villegas y Franz Chuquimia, nombres que hace poco estuvieron vinculados a prestigiosos grupos como Ramillajta, Jacha Mallku y Paja Brava.

Según opinión de su Director, Franz Chuquimia, "Surco Sur" surge en el contexto musical "a raiz de experiéncias truncadas". Hecho que sin embargo, no mermó la voluntad de trabajo, pues, a los pocos meses de conformado el grupo grabaron su primer disco titulado "Amame", de notable aceptación en el público.

Directorio de la Academia Boliviana de Cirugía, de izquierda a derecha:Oscar Eguía, Carlos Aguilar P., Raúl Mendoza, José Sotomayor, Pastor Sangüeza y Antonio Urriolagoitia.

Carlos Aguilar asumió presidencia de la Academia Boliviana de Cirugía

En acto cumplido el miércoles pasado en Casa Argentina, el Dr. Carlos Aguilar Peñarrieta asumió la presidencia de la Academia Boliviana de Cirugia ocupando el cargo que habia sido encomendado al Dr. Hugo Palazi en la gestión anterior.

La nueva directiva está integrada por los siguientes profesionales: Presidente, Carlos Aguilar P., Raúl Mendoza, vicepresidente; Oscar Eguia, secretario general; José Sotomayor, tesorero; Pastor Sangüeza y Antonio Urriolagoitia, vocales.

Después del juramento de rigor, el Dr. Aguilar se refirió a los objetivos de la Medicina que llevan implícitas acciones sociales, económicas y políticas que repercuten en el pueblo y para el cual es necesario que la Medicina alcance un alto nivel en defensa de la salud.

En las partes salientes de su discurso, Aguilar Peñarrieta dijo:

"En el campo politico es evidente la falencia de una filosofia definida con objetivos claramente diseñados y con una evidente intencionalidad para cumplir las metas trazadas, con resultados positivos e imprescindibles en las acciones de salud, que estén adecuadas a nuestra realidad y que no se conviertan en simples dependientes de las acciones normativas de organismos internacionales. Requerimos una política de salud clara, definida, bien estructurada y con nuestra propia doctrina, que permita aportar eficientemente al desarrollo del país y formar una escuela médica nacional cientificamente estructurada y de alta calidad.

Carlos Aguilar P.

En el aspecto social es muy poco el aporte de nuestros programas de salud, ya que no se ha logrado elevar ni siquiera en la mínima proporción el bajisimo nivel de vida de la mayoría de nuestra población, la falta de los más elementales requerimientos en las estructuras sanitarias, están presentes en gran parte de nuestro territorio y en muchos lugares, las condiciones de vida son infrahumanas, no se ha logrado penetrar en las estructuras culturales y sociales de nuestra población, y menos impartirles la información que podria orientarles a mejorar sus condiciones de vida, más aún existen y siguen proliferando organismos independientes que ejercitan acciones de salud, como el objetivo primordial de justificar otros fines y ponen en ejecución programas específicos no aceptadas por nuestro pueblo, por ser contrarios a su modo de vida y su cultura, siendo encubiertas por otras acciones dirigidas a diferentes propósitos.

Es necesario hablar del aspecto económico cuando uno se refiere al Plan Nacional de Salud, pero es evidente que existe una gran dispersión de recursos, duplicidad de acciones y programas y una extraordinaria cantidad de Instituciones u organizaciones que sin tener una responsabilidad directa en el plan de salud ejercitan acciones de éste y a veces incluso con total desconocimiento de las prioridades y las normas y procedimientos de nuestras propias instituciones y sus leyes, buscando objetivos y beneficios particulares.

La crisis del pensamiento y por tanto de la Universidad han conducido a ésta a un estado caótico, representado por la baja calidad de los diferentes profesionales egresados de sus aulas, que han trastocado los valores humanos que gobiernan a las instituciones del saber, por la falta de incentivos a las nuevas generaciones, la deficiencia de objetivos que orienten al desarrollo nacional, en medicina estos hechos provocan un decreciente y permanente deterioro ción en la preparación profesional repercutirán permanentemente en los indicadores de salud.

El Colegio Médico de Bolivia dirá que, lograr una mayor participación en forma permanente en las políticas definidas en la reforma del plan nacional de salud, no convertirse en el abandono de las reivindicaciones sociales, para alcanzar un mejor nivel de vida de nuestro pueblo.

Es imperioso que la Universidad enfrente una nueva y urgente estructuración de sus sistemas administrativos y académicos, con la consiguiente prioridad de reestructurar su funcionamiento académico a los lineamientos modernos de la enseñanza.

La Facultad de Medicina debe poner en práctica un nuevo diseño curricular que cumpla con los acordes con nuestra realidad, que requiere un total cambio en el pensamiento, los objetivos y la formación de los estudiantes para formar profesionales, que sirvan al pueblo con amor a su profesión, honestidad y con una total vocación de las metas trazadas.

La Academia Boliviana de Cirugía, como ente de estructura específica, y con la búsqueda permanente de la elevación a la cúspide del pensamiento del saber, con una independencia politica y sin prejuicios ni tendencias individualistas, luchará permanentemente por la superación de la medicina nacional, ocupándose en su tribuna de los grandes problemas del campo de la salud, buscando respuestas a los muchos problemas, que sean factibles de ejecución y contribuyan al desarrollo de la Nación.

Conocemos desde Hipócrates, con su juramento que contempla los aspectos y son diferentes situaciones, permitanme tener estos apuntes con una versión por varios autores y escritas en el XII que contempla una serie de problemas vigentes, y que hacen como el mensaje a las generaciones jóvenes que ejercitan la medicina.

"Llena mi ánimo de amor al arte y para todas las creaturas permitas que la sed de gloria no sea ambición de gloria hayan de mí en el ejercicio de mi arte, los enemigos de la verdad y de al prójimo, podrían fácilmente apartarme y alejarme del camino de hacer bien a tus hijos. Dame fuerza de mi corazón, a fin de esté siempre dispuesto para al pobre y al rico, al amigo, al enemigo, al bueno y al malo que en el que sufre, yo no vea que al hombre".

AGENDA CULTURAL Municipal

MAYO

	DOMINGO 24	LUNES 25	MARTES 26	MIERCOLES 27	JUEVES 28	VIERNES 29	SABADO 30	DOMINGO 31
MUSICA DANZA	Ciclo: "Música y Cielo" Surco Sur en concierto Hrs. 11:00 **Maximiliano Paredes**		Inauguración del 1er. Festival de Música Contemporánea. Música Electroacústica Hrs. 19:30 **Teatro Modesta Sanginés**	1er. Festival de Música Contemporánea. Repercusión Coral Nova Hrs. 19:30 **Teatro Municipal** Recital de Jenny Cárdenas Hrs. 19:30 **Teatro Modesta Sanginés**	1er. Festival de Música Contemporánea. Conserv. Nal. Música Cuarteto Tempo Primo Hrs. 19:30 **Teatro Municipal** Recital de Jenny Cárdenas Hrs. 19:30 **Teatro Modesta Sanginés**	1er. Festival de Música Orquesta Contemp Instrumentos Nativos Orquesta Cámara del Conservatorio Nacional Hrs. 19:30 **Teatro Municipal**	1er. Festival de Música Contemporánea. Música Electroacústica Ensemble Madera Viva Hrs. 19:30 **Teatro Modesta Sanginés**	Ciclo: "Música y Cielo" Altiplano en concierto Hrs. 11:00 **Plaza Abaroa**
TEATRO TITERES	"El Gato con Botas" Matine y Tanda **Teatro Municipal** Titeres y Teatro para los niños en **Cotahuma, Maximiliano Paredes y San Antonio** Hrs. 10:00 Titeres "Cuenta Cuentos" Hrs. 15:30 **Teatro Modesta Sanginés**	"El Gato con Botas" Matine y Tanda **Teatro Municipal**	"El Gato con Botas" Matine y Tanda **Teatro Municipal**			Recital Poético de Elizabeth Fiorlo Homenaje a la madre Hrs. 19:30 **Teatro Modesta Sanginés** Titeres "Cuenta Cuentos" Hrs. 15:30 **Teatro Modesta Sanginés**		Teatro Infantil Hrs. 10:00 **Teatro Municipal** Titeres y Teatro para los niños en los barrios. Hrs. 10:00 Alianza Francesa Cia. de Teatro Francés Hrs. 19:30 **Teatro Municipal** Teatro Infantil Hrs. 15:30 **Teatro Modesta Sanginés**
CINE VIDEO	Matinal Infantil "La Dama y El Vagabundo" Hrs. 10:00 **Teatro Modesta Sanginés**	Ciclo "Mujeres" "Dos Mujeres en la Historia" "La Chola Remedios" Hrs. 9:00 **Teatro Modesta Sanginés** Lunes de Cine "Dueños de la Calle" Hrs. 16:00 Y 19:30 **Teatro Modesta Sanginés**	Ciclo "Mujeres" "La Cruel Martina" "Ese Sordo del Alma" Hrs. 9:00 **Teatro Modesta Sanginés**		Ciclo "Mujeres" "Siempre Viva" "Voces de Libertad" Hrs. 9:00 **Teatro Modesta Sanginés**	Ciclo "Mujeres" "Al Margen" "Huellas de Mujer" Hrs. 9:00 **Teatro Modesta Sanginés**		Matinal Infantil "¿Quién Engañó a Regger Rabit?" Hrs. 10:00 **Teatro Modesta Sanginés**
ARTES PLASTICAS ARTESANIA		Oleos y Dibujos de Silvia Peñaloza **Salón Cecilo Guzmán de Rojas** Esculturas de Bernardino Cayoja **Salón Antonio Gonzales Bravo** Acuarelas de Carmen Villaroel **Salón María Esther Ballivián**	Exposición de fotografias del Perú **Tambo Quirquincho**	Acuarelas de Ulises Unda (Ecuador) **Salón Arturo Borda** Exposición Homenaje 40 años de la C.O.B. **Sindicato Prensa**			Acuarelas de Carmen Villaroel **Salón María Esther Ballivián**	
EDUCACION RECREACION	"El Prado es para Todos" Juegos recreativos Hrs. 9:00 **Paseo El Prado**		Programa "Bus Museo" Hrs. 9:00 a 15:00 Villa Dolores **Paseo El Prado**		Programa "Bus Museo" Hrs. 9:00 a 15:00 Vino Tinto **Paseo El Prado**			"El Prado es para Todos" Juegos recreativos Hrs. 9:00 **Paseo El Prado**

OFICIALIA MAYOR DE CULTURA

HAM 92 - 93

LEXICOGRAMA No. 91

Ganador:
Sr. JUAN J. IBIETA R. C
1189509 Pt. domiciliado e
calle Gamarra No. 304 de
ciudad de La Paz.

El mencionado ganador deb
apersonarse por nuestras ofic
nas del DEPARTAMENTO D
CIRCULACION a cobrar s
premio de Bs. 100,oo.

Silvia Peñaloza en salón Guzmán de Rojas

"Páginas sueltas" es el título de una serie de obras que serán presentadas por la artista Silvia Peñaloza, en una exposición a inaugurarse este lunes 25 en el Salón Municipal "Emilio Guzmán de Rojas" de la calle Colón 279.

Manteniendo la temática de su producción plástica, la artista ofrecerá al público, obras sobre aspectos de la cotidianidad paceña llevadas a la tela y el papel en las técnicas del óleo, sanguinas y dibujo. En opinión de la autora, la muestra estará ubicada dentro "el figurativismo un poco lírico; se trata de una expresión sincera, sin la pretensión de estar a la moda con algunos de los famosos ismos".

"Los trazos fuertes, las manchas, texturas y todos los recursos y trucos del oficio, no se acomoda a mi forma de ser, a mi manera de enfocar hechos que suceden a nuestro alrededor y porque son tomados de esa cotidianidad, prefiero encasillarme en las expresiones más bien latinas, sobre todo mestizas", afirmó la artista.

Silvia Peñaloza es una pintora de amplia trayectoria; comenzó exponiendo en 1973 en el Museo Nacional de Arte. De ahí en adelante participó en 20 muestras colectivas en ciudades bolivianas, del Perú, Ecuador y Alemania. Entre sus exposiciones individuales figura una larga lista de muestras realizadas en Yugoslavia, Cuba, Panamá, Ecuador, Perú, Alemania y Bolivia.

EXPOSICION.- *Yarmila Mariaca Pelaez presenta la muestra: "Collage, Relación Tiempo y Espacio". La obra de la joven artista boliviana se compone de ópticos y collages en color y blanco y negro. La inauguración se efectuó el viernes en la Galería V Centenario" del Hotel Sucre. En la foto, la autora junto a uno de sus trabajos.*

Asociacion de Periodistas entregará libros

El próximo jueves 28 el Directorio de la Asociación de Periodistas hará entrega de tres libros vinculando la comunicación social con temas políticos. "Políticas de Comunicación del Estado" es el título del primer texto que contiene los trabajos "Marco Teórico de las Políticas de Comunicación del Estado", "Manejo del flujo informativo gubernamental", "La información gubernamental en periodos de crisis", "Información gubernamental y sus limitaciones" y "La información en periodos de reforma". El segundo libro lleva por título "El rol de la prensa en situaciones de violencia" incluyendo los trabajos:"Etica periodística y violencia terrorista", "El terrorismo, caracterización, regularidades y el rol de los medios frente a la violencia", "Amenazas a la prensa en el caso Lonsdale", "Violencia, terrorismo y terrorismo de Estado", "Cooperación terrorista al terrorismo", "Impacto psicológico de la información en situaciones de tensión social".

La tercera obra titula "La cuestión marítima al finalizar el siglo XX", tema que es debatido en los trabajos: "La empresa privada y la cuestión portuaria", "Chile, ni un paso más...", "La Paz, Arica y el sur peruano", "Antecedentes cercanos del problema portuario", "Confusión e incertidumbre en la cuestión marítima al finalizar el siglo XX" y "Perspectivas de Bolivia en sus relaciones internacionales".

FOTOGRAFIAS- *"¡Oh, Cochabamba!" es el nombre de la fotografía de Walter H. Challapa Escalante, que muy pronto estará participando junto a otras obras, de una exposición individual en Los Angeles.*

MUY PRONTO
CANAL 13
ATB

DE CERCA
CONDUCE: CARLOS D. MESA GISBERT

SERGIO JUSTINIANO
Presidente de la Cámara
Agropecuaria del Oriente (CAO)

DOMINGO 24
22:00 HRS.

P.A.T.
ATB
RED NACIONAL
LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS

G & M DISEÑO GRAFICO

BBA el banco
Occidental Bolivia
La Paz Hotel

CINE TEATRO MONJE CAMPERO
HOY
TRES FUNCIONES
UNICO CINE EN BOLIVIA
CON SISTEMA DE SONIDO
DOLBY STEREO SURROUND

Con una valija llena de canciones
Y el corazón lleno de pasión
Dos hermanos llegan
a Nueva York en pos de un sueño

Los REYES DEL Mambo

HORARIO DE FUNCIONES
MATINEE: HRS. 15.30
TANDA: HRS. 19.00
NOCHE: HRS. 21.30

Nota.- Para comodidad de nuestro Público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION.

JUEVES 28 DE MAYO
IMPACTANTE ESTRENO EN HOMENAJE AL SER MAS SUBLIME, LA MADRE
Cine 6 de agosto

SALLY FIELD

EN 1984 EL ESPOSO DE BETTY LLEVO DE VACACIONES A SU ESPOSA E HIJA A IRAN, UN PAIS EN PLENO CONFLICTO, POR EL CAMBIO SOCIAL Y POLITICO DEL LIDER AYATHOLA KOMEINI.

MADRE E HIJA SUFRIERON LAS CONSECUENCIAS POR EL SOLO DELITO DE SER AMERICANAS!

NO ME IRE, SIN MI HIJA!

¡BASADA EN UNA HISTORIA VERDADERA!

PARA TODO PUBLICO

CINE MONUMENTAL ROBY
PRESENTA LA SERIE
SYLVESTER STALLONE
ROCKY
JUEVES GRAN ESTRENO
Se prepara para su proximo combate
y esta vez peleara por su vida
ROCKY IV
WAZA
COPIA NUEVA

HOY SIGUE EL EXITO
ROCKY III

anco UNION
on créditos
ara exportar

os ejecutivos del Banco Unión
aron con el representante del
o Latinoamericano de Reservas,
Guillermo Castañeda, un conve-
de linea de crédito directa de $us
0.000.- dirigido al fomento de
xportaciones de pre y post em-
ue.
l Dr Castañeda dijo que la función
ndo es dar apoyo a la balanza de
s de los países miembros y de esta
ra promueve el desarrollo de las
taciones.
n el acto de firma del convenio
deron presentes invitados espe-
y personeros de la Camara de
rtadores. En la gráfica el momento
scribir el documento.

estejos en el aniversario del voceador
e periódicos y posesión de su directiva

on diversos actos la federación
nal de voceadores de periódicos y
dicato de voceadores de La Paz
aron el 56 aniversario de la funda-
de esta benemérita organización,
ada a afiliar más de doscientos
s que diariamente ofrecen al públi-
s periódicos que se editan en el

entro de los festejos fue posesio-
el nuevos directorio del Sindicato
al de Voceadores de La Paz, para
stión 92-93, el mismo que está
rmado por los siguientes
dores: Secretario general Carlos
os: relaciones Andrés Chambi,
conflictos Julio Sánchez, hacienda Natalio Quispe, organización Pablo Garay, deportes Jorge Camacho, Juan Mayta y Julián Callisaya, varones, y Cristina Yana, mujeres; prensa y propaganda Lino Valencia, porta estandarte Claudio Quispe, fiscal general Pablo Sanjinés, vocales Hernán Callisaya y Kuis Sruni. El directorio fue posesionado por Julio Reynolds de la Federación Nacional de Voceadores

Voceadoras en la fiesta celebrada en la Calle Illampu y que el 27 de Mayo serán agasajadas en forma especial por el nuevo directorio.

COLEGIO "ALEXANDER VON HUMBOLDT"

Homenaje a la "Madre"

Invita a toda la comunidad educativa, a la Velada Lírica Musical, que se realizará el 27 de Mayo a Hrs. 18:30 en el cine teatro Tesla.

La Paz, mayo 1992

ALIANZA BOLIVIANA DE LUCHA CONTRA EL CANCER CONDECORA

CANGREJO DE ORO para las Voluntarias Doris Howson de La Paz y Zaida Serrate de Santa Cruz.

La Dra. Sara Zambrana, Presidenta de Alianza Boliviana de Lucha Contra el Cáncer con la Sra. Zaida Serrate de Seleme y el Dr. Arnold Hofman-Bang Soleto quién representó a la Sra. Doris Howson.

En ocasión de celebrarse el VIII Congreso Boliviano de Cancerologia, el IV Curso de Enfermería Oncológica y la IV Reunión Nacional de Voluntariado en la ciudad de Cochabamba, la presidenta de la Fundación Boliviana Contra el Cáncer Sra. Doris Howson y la presidenta de la Legión Cruceña de Combate al Cáncer Sra. Zaida Serrate de Seleme ueron distinguidas por la Alianza Boliviana de Lucha Contra el Cáncer. Por razones de salud que impidieron el viaje le la Sra. Doris Howson, ella fue representada por el Segundo Vice-Presidente de la Fundación, Dr. Arnold Hofman-Bang Soleto.

Palabras de la Dra. Sara Zambrana presidenta de la Alianza:

) HOMENAJE A LA SRA. DORIS HOWSON

Esta es la Voluntaria que no descansa en su afán de prevenir el avance del cáncer en nuestro país. Cuando todavía o se contaba con los medios de tratamiento, ni especialistas que ahora conocemos, tuvo la feliz iniciativa de organizar na Fundación Contra el Cáncer en la ciudad de La Paz, renunciando a las comodidades y a los halagos de la fortuna. Empezó un trabajo sin desmayar que día a día se fortaleció durante estos largos años. Hoy debe sentir la satisafacción e ver que su labor se extiende por todo el país, a través de una institución nacional, como es Alianza. Esta Voluntaria s la Sra. Doris Howson. Para ella hoy, nuestro más rendido homenaje de admiración y gratitud por su tenacidad y su oble empeño por detener este mal y por su ejemplo que prometemos seguirlo siempre.

) HOMENAJE A LA SRA. ZAIDA SERRATE DE SELEME

En Santa Cruz de la Sierra, encontramos otra dama, digno ejemplo de amor al prójimo, de increible sensibilidad humana, ue no conoce la fatiga, ni el dolor de una afección que podría llevarla a reposar. Ella como verdadera legionaria no acila, no se detiene ante ningun obstáculo y junto a los voluntarios cruceños, consigue la construcción del Instituto Oncológico del Oriente Boliviano. Nos sentimos orgullosas, cuando en ocasión de visitar el Instituto, nos dijeron los médicos: "No hay ladrillo que no se hubiera puesto en este Instituto que no haya sido con ayuda del Voluntariado". Esa ermosa obra nos emociona y nos alienta a todas las legionarias del país para seguir trabajando por la salud quizá, e cientos o miles de enfermos con cáncer. Esta extraordinaria mujer es la Sra. Zaida Serrate de Seleme, a quién frecemos hoy un homenaje tal vez muy sencillo pero lleno del más puro afecto.

eñora Zaida, gracias por su maravilloso ejemplo de perseverancia y amor al que sufre.

) HOMENAJE A OTRAS FILIALES

lianza también rinde su homenaje de admiración y respeto a las legiones del país que venciendo las dificultades ropias de la crisis económica que afecta a Bolivia y al mundo, no descansan en su lucha contra el cáncer.

las Legiones de Cochabamba, Santa Cruz, Trinidad y Tarija, que Dios las bendiga por su noble apostolado.

Cochabamba, Mayo de 1992.

MUNDO Institucional

Cóctel en honor de ejecutivos de la Casa de la Moneda y Timbre de España

El Ing. Luis Pedroza, director de Ventas y Exportación de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, Rolando Kempff Bacigalupo, Javier Pérez de Santana , asesor del presidente para el mercado internacional y Sergio Pereira, sub gerente de Secorec.

Con motivo de la llega
la Reina Sofia de Es
tambien arribó al país una
gación de los principales
tivos de la Fábrica Nacio
la Moneda y Timbre de Es
que fue agasajada con un
por Rolando kempff Bacig
representante en Bolivia
importante empresa espa

La reunión tuvo luga
Circulo de la Unión y con
la presencia del ministro
formaciones, Jaime Cés
diplomáticos, representa
las cámaras legislativas,
sarios y de los medios de
nicación.

Actualmente la Fábr
cional de la Moneda y Tim
emitido una serie de m
coleccionables de
numismático, que son n
das en el país por el
Nacional de Bolivia.

El ministro de Informaciones Jaime Cèspedes, el diputado Tito Hoz de Vila y Edgar Prudencio.

*Elizabeth Aponte, Gretel Canauto y Claudia Po
tivas de la verificadora Inspectorate.*

servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44;
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124;
ESTACION CENTRAL, Tel. 353510 - 352510;
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644;
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484 Atención las 24 horas del dia.
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;
RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236;
TASA Reclamos Tel. 133 Informaciones Tel. 104;
SEÑORITA HORA Tel. 117 y **LARGA DISTANCIA EXTERIOR,** Tel. 356700, Interior Tel 101;
INFORMES, Tel. 350211;
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel 376472;
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220;
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-376668;
MATERNIDAD Tel. 314414;
NEUROCIRUGIA, Tel.320728;
PENSIONADO, Tel. 322823;
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.
RECLAMOS, Tel. 354357;
BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119;
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472;
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700;
RADIO PATRULLA, Tel. 110;
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Linea Piloto, Te
SAMAPA, Tel. 311222;
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

Farmacias de turno (Tel.366823)

ZONA CENTRAL
UNICA Av. 16 de Julio 1490 Edif. Avenida Tel. 329020
LIBANO c. Murillo 895
MADRID c. Pucarani 339 Tel. 340993
FRAY VICENTE BERNEDO Sucre esq. Junin 1096 Tel. 357625
TARIJA Av. Ramos Gavilán 415-Achachicala
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
VICTORIA c. Pedro Salazar 278 Tel. 362375
CRISTO REY Av. Gral. Lanza 2210 Tel. 327534
ECUADOR Av. Ecuador esq. R. Gutiérrez Tel. 341901
IMPERIAL c. México 1411 Tel. 361546
MONSERRAT c. Héroes del Acre 1676 Tel. 362446
ZONA MIRAFLORES
EL SOL Av. Saavedra 1774 Tel. 351261
TREBOL Av. Simón Bolivar 1984 Tel. 392268
CALY c. Estados Unidos 1131 entre Haiti y Guatemala Tel. 379480
PERALTA Av. Tejada Sorzano 933
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
LA ESTRELLA c. Tito Yupanqui 1124 - V.Copacabana Tel. 331309
ENRIJES c. Cap. Arellano 52 - V. San Antonio Tel. 330830
ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA
BIOGÉNESIS Av. Buenos Aires 954 Tel. 377213
HAMILTON Av. NN.UU. frente Hospital Juan XXIII
NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ Av. Buenos Aires 1148 Tel. 368054
SEÑOR DE LA ASCENCIÓN c. Isaac Tamayo 626 Tel. 392497
ZONA BELEN Y GRAN PODER
LA SAMARITANA c. Illampu 1067 Tel. 366307
NOBEL c. León de la Barra 870
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES
YEROVI Calle 17 Centro Club Bolivar Tel. 784579
ALTO OBRAJES c. Federico Jofré 1472 Tel. 785552
MARVAL Av. Michel 7433 Bajo Seguencoma Tel. 773922
ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI
NUEVA c. 25 frente Mercado Los Pinos- Calacoto Tel. 794517
SAN LUIS Av. Ballivián c. 18 Nº 111 Tel. 792369
CAROL Av. The Strongest 110 esq. c. 31 Achumani Tel. 796033
IRPAVI Av. Gobles 6125 final Irpavi Tel. 794076

EL ALTO

EL ALTO
RODRIGO Calle 3 Nº 200 Zona 12 de Octubre Tel. 811178
COROICO Plaza J. Azurduy de Padilla Nº 1049 V. Dolores
ESMERALDA av. Ballivian Nº 1280 C. Satélite
V. DE LA CANDELARIA Av. Alfonso de Ugarte Nº 46 Zona 16 de Julio
LENKA Av. Circunvalación Nº 272 Río Seco Tel. 850348
SANTIAGO II Calle 2 Manzano D. Av.1 Santiago II Tel. 810899

Viajes

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.

La Paz, domingo 24 de mayo de 1992

INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-12-13

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
TUS PROPIAS ALAS

SALIDAS

VLO 861 SANTA CRUZ	Hs. 07.00
VLO 861 SAO PAULO	Hs. 07.00
VLO 861 RIO DE JANEIRO	Hs. 07.00
VLO 861 BUENOS AIRES	Hs. 07.00
VLO 861 MONTEVIDEO	Hs. 07.00
VLO 805 COCHABAMBA	Hs. 09.30
VLO 805 TRINIDAD	Hs. 09.30
VLO 918 LIMA	Hs. 11.10
VLO 917 COCHABAMBA	Hs. 16.40
VLO 917 SANTA CRUZ	Hs. 16.40
VLO 902 SANTA CRUZ	Hs. 20.30
VLO 902 MANAOS	Hs. 20.30
VLO 902 CARACAS	Hs. 20.30
VLO 902 MIAMI	Hs. 20.30

LLEGADAS

VLO 909 MIAMI	Hs. 08.40
VLO 909 SANTA CRUZ	Hs. 08.40
VLO 918 SANTA CRUZ	Hs. 10.05
VLO 918 COPACABANBA	Hs. 10.05
VLO 917 LIMA	Hs. 15.40
VLO 434 TRINIDAD	Hs. 17.45
VLO 434 SAN BORJA	Hs. 17.45
VLO 434 RURRENABAQUE	Hs. 17.45
VLO 818 COCHABAMBA	Hs. 19.35
VLO 864 MONTEVIDEO	Hs. 19.45
VLO 864 BUENOS AIRES	Hs. 19.45
VLO 864 RIO DE JANEIRO	Hs. 19.45
VLO 864 SAO PAULO	Hs. 19.45
VLO 864 SANTA CRUZ	Hs. 19.45

Informaciones
Tel. 367275 - 367276

Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korilazo	Tel: 323810
Transporte Aroma	Tel: 375449
Pullman Nobleza	Tel: 361427
Pullman Avaroa	Tel: 327096
Transporte CopacabanaTel: 340461 - 322888	
Pullman Bolivia	Tel: 355854
Urus Imperial	Tel: 350793
Flota El Dorado	Tel: 359153
Flota San Francisco	Tel: 378084
Flota Bustillos	
Flota Concordia	Tel: 354612
Flota Panamericana	Tel: 371119
Flota Urkupiña	Tel: 353214
Transporte San Lorenzo	Tel: 328911
Transportes Cisne	Tel: 361321
Transportes La Paz	Tel: 377443

SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:
7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:
12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:
17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30;
A Cochabamba: todos los días, a
8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:
21:00.
A Santa Cruz: todos los días, a
8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30;
20:00.
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:
20:15.
A Montero: todos los días, a Hs. 9:
20:30.
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:
A Llallagua: todos los días, a Hs. 18:
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30
A Tarija: martes, jueves y sábado a
17:00.

La Paz, Bolivia, mayo de 1992

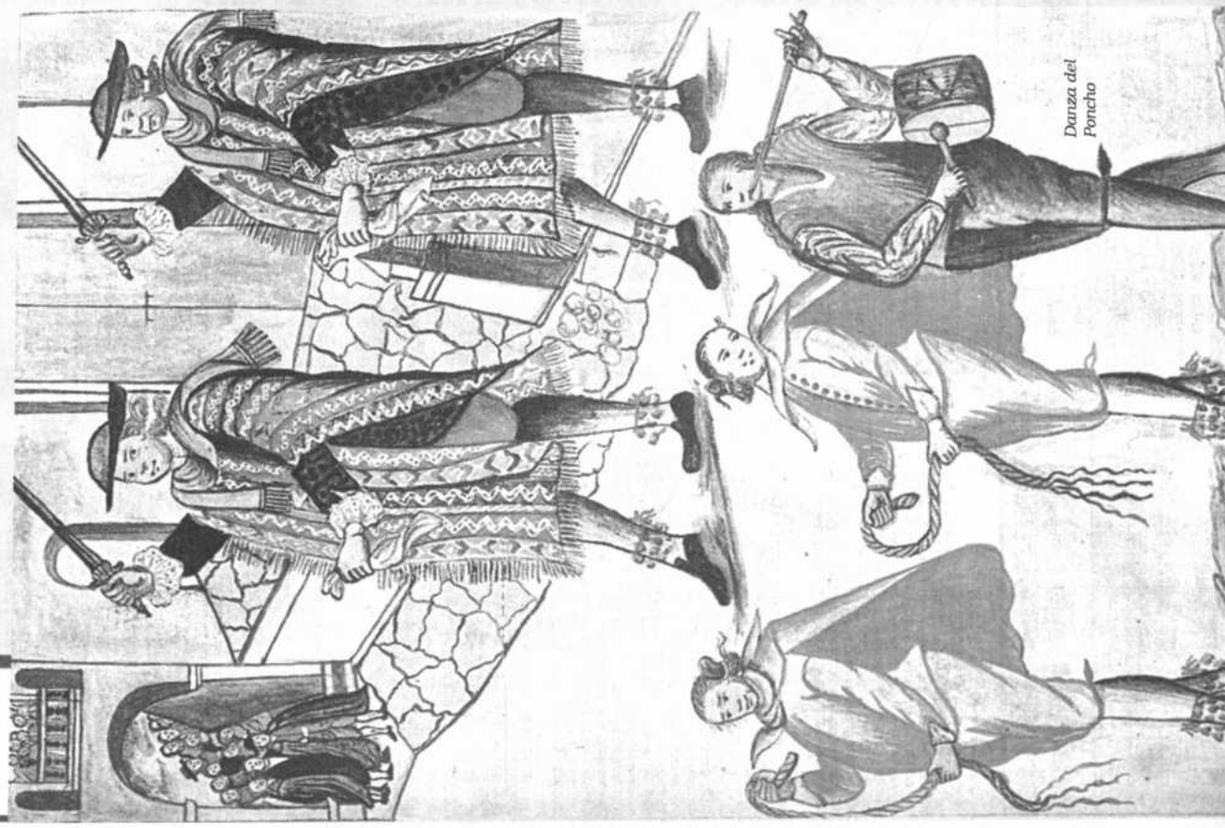
Mundo Nuevo

Nº 7

En edición simultánea con:

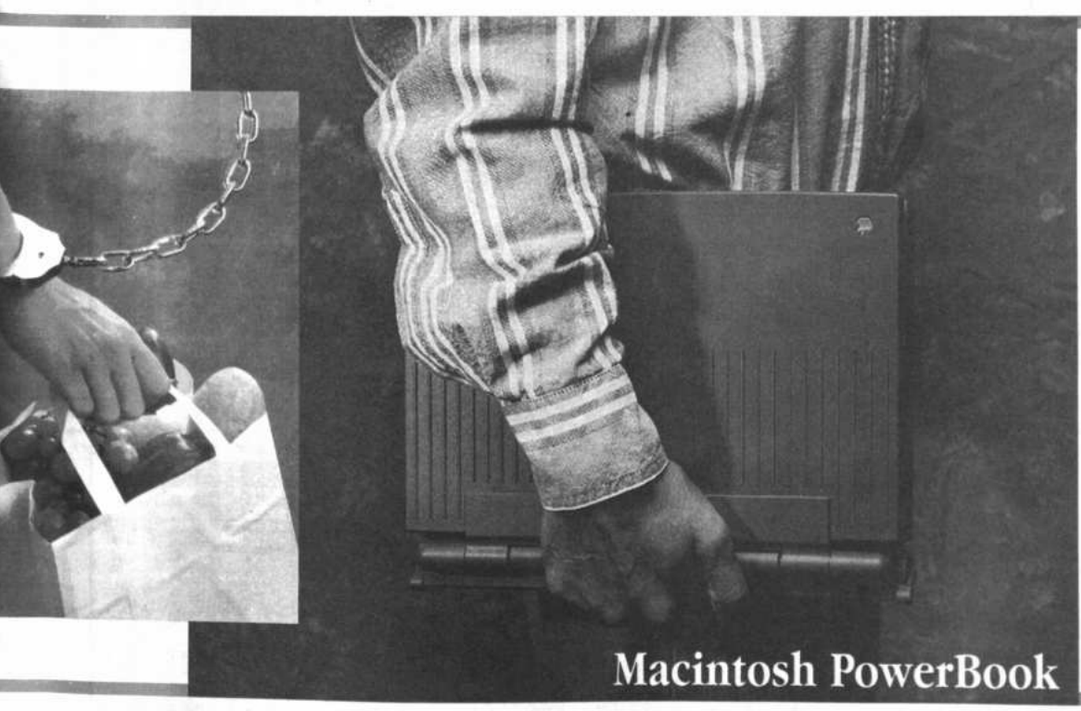
EXCELSIOR

de México
Clarín, de Argentina
Journal do Brasil, de Brasil
El Tiempo, de Colombia
Granma Internacional, de Cuba
La Nación, de Chile
El Comercio, de Ecuador
Prensa Gráfica, de El Salvador
El País, de España
Chicago Tribune, de Estados Unidos
Le Monde, de Francia
Prensa Libre, de Guatemala
El Heraldo, de Honduras
La Prensa, de Nicaragua
Barricada, de Nicaragua
Hoy, del Paraguay
Ultima Hora, del Paraguay
Expreso, del Perú
El País, del Uruguay
El Universal, de Venezuela



Danza del Poncho

Productos Simplemente Imprescindibles...



Hay momentos en que Ud. debe trabajar fuera de su oficina.

Es el momento en que una computadora Macintosh PowerBook es simplemente ... IMPRESCINDIBLE.

En Oferta

Consúltenos. Es tan fácil...

DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS

La Paz: ***CENTRO DE SISTEMAS*** (374627) - Cochabamba: ***EMSIC*** (48628 - 48856)
Santa Cruz: ***SONITEL*** (351239) - Tarija: ***PC-INTEGRAL SERVICE*** (22171)
Sucre: ***ICON*** (24024) - Potosí: ***MARIO BLACUDT*** (22534)

359335
328158
322373

Serv. Técnico 359626

NFO OMP

ac, Macintosh, PowerBook, son marcas registradas de Apple Computer Inc. Este aviso fue creado con el uso de las computadoras personales Macintosh

Entre dos mundos

ALFREDO BRYCE ECHENIQUE
Escritor peruano

Teniendo en cuenta esto que se llama *Descubrimiento de América* o *Encuentro entre culturas* (en fin, el cuarto centenario fue la polémica del nombre, y ahora es la polémica de si fue encuentro o descubrimiento), creo que tiene mucha razón el historiador chileno Miguel Rojas cuanto dice que fue un "encontronazo de culturas", pero que no hay que pensarlo. Y en su estupendo libro *Los cien nombres de América* dice que no hay que pensarlo como se piensa tanto en América, pecisamente como lo pensamos tanto en ciertas tendencias políticas americanas, o hispanoamericanas, o latinoamericanas, con un afán antropológico, sino como mestización, como una búsqueda de identidad y toda búsqueda de identidad va hacia el futuro y no puede ir jamás hacia el pasado.

Tenemos que tener en cuenta que, en todo caso, para alzar el término convencional del cuarto o del quinto centenario del descubrimiento de América, que América fue descubierta por una lengua que era la lengua de Castilla, el castellano. De ahí que nosotros, los hispanoamericanos, sigamos hablando de castellano, y no de español. A mí me chocó, cuando recién llegué a Francia y empecé a tratar con la Universidad francesa, que se hablase de español y no de castellano. También una serie de términos, una serie de palabras, fueron novedosas para mí en Europa. La misma palabra Hispanoamérica o América Latina, que tienen connotaciones históricas y que han ido atravesando por épocas distintas.

Nosotros definíamos, en mis años estudiantiles, simplemente América del Norte, o del Centro, o del Sur, Suramérica... Pero volviendo al hecho de que toda lengua es un tesoro cultural, el alma de un pueblo, el tesoro cultural castellano jamás podía describir América, no la podía describir..., porque América entraba de una forma u otra en la historia del universo, era un continente encontrado, ni siquiera buscado, fue realmente encontrado.

Y desde entonces, ha habido tantas Américas que se puede hablar de una América imaginaria, y de una América barroca, y de una América romántica, y de una América clásica... Hay tantas Américas y tanta imaginería sobre América, tantos estereotipos, tantos clichés, que, realmente, lo peor del caso ha sido que nosotros mismos, los hispanoamericanos, hemos aceptado esos clichés, y nos hemos visto como éramos vistos. Jamás nos hemos visto en el espejo: ha habido un juego de espejos rotos, literalmente, que nos ha conducido a tantos callejones sin salida.

TESORO CULTURAL

Era imposible contar América, el Nuevo Mundo, con el tesoro cultural de Castilla del siglo XVI o del siglo XVII, con el castellano de la Castilla de estos siglos, porque no era universal. Cuando nosotros decimos que un poeta romántico llora por su amada apoyado en un pino de la Selva Negra, todo el mundo se imagina al poeta romántico, peluconero y tuberculoso.

Se imagina la Selva Negra, que es una imagen univeral. Pero si nosotros decimos que un mulato cubano llora por su amada ante una seiba, no sabemos ni cómo es la seiba ni sabemos nada..., es un árbol totalmente desconocido. Entonces tenemos que crear todo un barroco de Indias que probablemente sea nuestra primera aportación y nuestro primer mestizaje cultural.

Danza de las espadas.

Nuestro primer entendimiento del barroco y del catolicismo se ve incluso a través del barroco de Indias; y tenemos que llegar a darle a esa selba forma, color, tamaño, peso, contenido, etcétera, porque no era como un pino, que es una imagen que todos conocemos y que estaba en el imaginario universal. Es decir, que tuvimos que empezar a escribir América, pero lo hicimos muchas veces desde los propios conquistadores españoles.

En realidad, mucha de la literatura, de la lengua española que se utiliza en América, es una lengua que en el fondo vuelve a la primera fuente de escritura, que es la crónica de la conquista, la crónica del conquistador, el cual todos sabemos que, a su vez, lo que lleva es toda una mitología europea, sus sueños, sus pesadillas, sus temores... El Dorado, el paraíso perdido, la fuente de la eterna juventud. Todas estas cosas que hicieron que América se convirtiera en ese cajón de sastre en el que cabían todos los productos de una Europa que además pasaba de la Edad Media a la Edad Moderna.

La literatura, la novela de caballerías, Cervantes: el *Don Quijote*, que fue una novela prohibida para los americanos, porque les calentaba la imaginación, fue prohibida precisamente por Carlos III, que también cambió la ropa de nuestros indios, los que hoy van tan pintorescamente vestidos de indios. Pues no, van tan pintorescamente vestidos de extremeños.

Y, en fin, un ir y venir de mitos, que hacía que fuera imposible detenerse, ante la vertiginosidad de la urgencia, de los cambios, de los recambios, en una América que no fuera descrita, que es la primera novela que se escribe en América, a la que mi maestro y siempre maestro, el académico peruano Luis Alberto Sánchez, llamó "América, novela sin novelistas"; es decir, esa novela de la geografía donde el ser humano no existía para nada y que podríamos resumir en una obra maestra, porque ya es un puente hacia el futuro, hacia el hoy, hacia la literatura contemporánea y que sería *La vorágine*, de José Eustaquio Rivera, que termina precisamente con la frase: "Y se los tragó la selva...".

A otros se los tragaba la llanura, a otros se los tragaban los Andes, a otros se los tragaba el río..., y era tan cierto esto que no había tiempo para la reflexión, no había tiempo... Goethe podía pasearse por unos Alpes totalmente domesticados y reflexionar sobre la inmortalidad del alma, y filosofar, pero a los otros, si San Martín se descuidaba, se los comía una piraña. Toda esta problemática, contada con la lengua de Castilla, además, era totalmente imposible.

IRONÍAS

Borges, que siempre es exagerado, en sus ironías, y en sus formas de ver la realidad, dice: "Nadie se siente latinoamericano; un porteño está más cerca de un montevideano que de un mendocino. Aquí, en Buenos Aires, suelo sentirme un poco gringo, porque me falta sangre italiana. Todo americano, ya sea del Sur o del Norte, es un europeo desterrado. Nuestros idiomas son el español, el inglés y el portugués; no el navajo, el guaraní o el quechua".

Luego dice, y aquí estoy en total desacuerdo con Borges: "Cuando yo era chico ignorar el francés era ser casi analfabeto. Con el transcurso de los años pasamos del francés al inglés, y del inglés a la ignorancia, sin excluir la del propio español". Se puede decir todo lo contrario, porque todos los extremos se juntan.

Lo que creo es que de desterrados, de acomplejados, de colonizados, hemos tenido poco. Pero de reflexionar sobre la gente que reflexionó sobre nosotros también hemos tenido poco y que, precisamente, tal vez por eso hay que pensar que el escritor hispanoamericano, o latinoamericano, es en realidad un ser atrapado entre dos mundos, lo cual, como a Cervantes, le da una particular riqueza, porque conoce las dos versiones de la historia y porque ha vivido el primer tiempo en un campo y el segundo tiempo del partido lo ha jugado en el campo del adversario; lo que da una idea muy democrática, tolerante e irónica del mundo, y hace que nosotros, en realidad, podamos también acusar a España de no haber respetado su propia lengua, puesto que la mayor parte de los *americanismos* están en la literatura picaresca, y también muchos de ellos en Cervantes.

El español ha evolucionado de formas distintas en ambos lados del Atlántico, con sus variantes regionales se puede hacer una literatura tan profundamente mexicana como la de Rulfo, o una literatura tan profundamente colombiana como la de García Márquez, o tan profundamente peruana como la de Vargas Llosa, pero queda siempre un residuo: la lengua española, que es la que realmente nos une cara al futuro, cara a esa identidad que se busca hacia el futuro, y no en la antropología.

MUNDO NUEVO Es una publicación mensual de PRESENCIA editada en coordinación con Excelsior y otros veinte diarios de América y Europa

Este número está ilustrado con reproducciones facsímiles del manuscrito "Trujillo del Perú" compilado por Martínez Compañón, y muestran trajes y danzas de la región

Coordinador de la edición internacional: Tito Drago
Coordinador general de Excelsior: Víctor Payán
Coordinador de la edición de PRESENCIA: Rubén Vargas
Secretaría Técnica: Inter Press Service
Diseño: Gustavo Comte

Edición electrónica: José Vera
Diseño electrónico: Angélica Gutiérrez y Teresa Quenta
Corrección: José Antonio Barriga
Transcripción de originales: Salua Sauma y Martha Peñaloza
Impreso en Editorial LUX
La Paz - Bolivia

PRESENCIA Directora Ana María Romero de Campero

Avenida Mariscal Santa Cruz Nº 2150
Casilla de correo 3276-Cajón Postal 10152

Central telefónica: 372344
Telex 2659 BV - Telefax 391040. La Paz

un desafío para el Nuevo Mundo

POR: TITO DRAGO
Presidente del Club Internacional de Prensa

La Conferencia Mundial sobre Desarrollo y Medio Ambiente (ECO 92), convocada para junio de 1992, en Río de Janeiro, es un compromiso y, a la vez, un gran desafío. La elección de la ex-capital de Brasil como sede es una definición de lo que se espera, aunque sea muy difícil de lograr: Un reencuentro de la humanidad con la naturaleza, en un equilibrio que asegure un desarrollo sustentado.

El mayor peligro para esa cumbre, en la que se espera a un centenar de jefes de Estado y de gobierno, proviene de la negativa de los gobiernos del norte industrializado a reconocer que la Tierra, es un solo mundo que su presente y su futuro deben ser necesariamente compartidos y que, por lo tanto, deben asumir su cuota de responsabilidad.

El Presidente de los Estados Unidos, George Bush, definió la posición del Norte con claridad: Lo que se resuelve en Río "podría comprometer a los Estados Unidos a un curso de acciones que dramáticamente le impedirían el crecimiento económico a largo plazo".

Al anunciar, a finales de abril, que podría faltar a la cita de Río, Bush precisó que está comprometido "con la cooperación internacional para conservar el ambiente mundial y por eso quisiera (I) ir a la Conferencia, pero no

de este país (los Estados Unidos)".

Para que la ECO 92 sea un éxito deberá producirse algo más que una declaración de buenas intenciones, será necesario que los estados participantes adopten compromisos efectivos para disminuir la emisión de bases contaminantes a la atmósfera, para reducir la presión sobre los recursos naturales y para financiar el saneamiento del ambiente en todo el mundo. En suma, para introducir cambios en los estilos de vida y desarrollo, algo que puede ser "un mal negocio" para los sectores dirigentes de algunos países industrializados.

Al tenor de lo declarado por el Presidente de los Estados Unidos, es difícil que esos acuerdos se logren. Para ello sería preciso que se extienda el convencimiento de que la Tierra es una sola, de que la humanidad tiene un futuro común o no tendrá ninguno y de que, en última instancia, una nueva conciencia ambiental requiere una nueva ética social.

Es curioso, pero tanto el problema ecológico, medio-ambiental, como el nacimiento de su conciencia, reconocen su origen en el Continente Americano y, si se quiere ser más precisos, en la gesta colombina. El descubrimiento de América por Cristóbal Colón significó la continuación de que la Tierra, es redonda, de que el mundo es uno solo y, a la vez, de que es finito como

ıdemás
le esos

: Palos,
er atra-
por un
ı de ár-

Danza de Bailanegritos.

Eran tiempos en que los bienes naturales parecían inacabables: Un contemporáneo de Colón hubiese pasado por loco de sólo plantear la duda de que las selvas pudieran tener fin, de que el agua potable se pudiese acabar o de que el aire pudiera volverse irrespirable.

Sin embargo, fue España la primera en sufrir las consecuencias ambientales del descubrimiento, ya que la construcción de naves para la conquista demandó tanta madera que la tala de bosques provocó la desforestación de las riberas del Ebro y, por la erosión de sus orillas, la formación de su gran delta, que aún se mantiene.

Pero aquél era un fenómeno del que no se tenía conciencia. Deberían pasar casi cuatro siglos hasta que Humboldt, en sus viajes por América, llegase a ubicar y dibujar las hierbas, plantas y árboles en su entorno natural, dando nacimiento a la idea misma del medio ambiente. Hasta entonces, las especies naturales, eran consideradas individualmente, estáticas, aisladas de su medio ambiente.

Hoy, América vuelve a ser el gran referente; no sólo porque en una de sus ciudades se celebrara la Cumbre de la Tierra, sino porque en este continente se plantean tanto los grandes problemas como las posibilidades de soluciones efectivas para las cuestiones ambientales. Todo el mundo sabe de la Amazonia, todos han oído hablar de lo que su preservación significa para la humanidad. Pero asimismo es necesario que se tome una conciencia de que América Latina dispone del 30 por ciento del agua dulce y del 40 por ciento de los bosques tropicales del planeta. Una conciencia tanto más necesaria cuando en la actualidad es evidente que el agua dulce es un bien finito, económicamente mesurable y que los bosques tropicales constituyen una reserva genética irremplazable y de gran valor científico y económico para toda la humanidad.

En Río se discutirá tanto la necesidad de la preservación de esas riquezas naturales como su utilización racional en beneficio de los pueblos que las poseen y de la sociedad en su conjunto. Para alcanzar esas posibilidades se requieren nuevas normas que reemplacen a las que rigen y que, en última instancia, pueden reconocer su partida de nacimiento en aquel 12 de octubre de 1492. Es precisamente la adopción de esas normas la que no se vislumbra como algo posible y concreto a corto plazo.

América Latina y otras zonas subdesarrolladas del mundo poseen los mayores recursos naturales, pero no desean convertirse en 'parques de la naturaleza' o 'reservas verdes' a costa de no desarrollar sus economías, mientras los países industrializados continúan su política de despilfarro ecológico. No desean ser zonas de turismo verde o simples pulmones para los industrializados, desean ser ellos mismos.

El principal obstáculo para el éxito de la ECO 92 es la negativa de los industrializados a asumir su parte en la financiación de la salud del planeta, parte que se calcula en aproximadamente 100 mil millones de dólares al año.

Esa cifra, aparentemente alta, adquiere su verdadera dimensión cuando se la compara con los 300 mil millones de dólares (tres veces más) que cada año gastan los países industrializados para proteger sus agriculturas no competitivas, financiando un sector económico que no podría mantenerse por las puras leyes del libre mercado.

La diferencia está en que los 300 mil millones de dólares gastados por el Norte para proteger sus productos agrícolas apenas favorecen a 20 millones de agricultores, en tanto que el aporte de 100 mil millones iría en beneficio de los 5 mil millones de habitantes del planeta Tierra, al asegurar a éste una buena salud ecológica y, a la vez, un desarrollo integral capaz de comenzar a combatir la pobreza crónica de grandes masas de la población mundial.

a nosotros mismos

EDUARDO GALEANO
Escritor uruguayo

Desde el principio, fue una historia de equívocos. Colón murió convencido de que había estado en el Japón y en las costas de China. Y cuando se supo que él había llegado a una tierra que Europa no conocía, se llamó "descubrimiento" a ese regalo del azar.

Y desde entonces, los indios han sido y son condenados por el delito de ser. Apenas cuatro años después de que Cristóbal Colón pisara por primera vez las playas de América, su hermano Bartolomé inauguró el quemadero de Haití. Seis indios, culpables de sacrilegio, ardieron en la pira. Los indios habían cometido sacrilegio porque habían enterrado unas estampitas de Jesucristo y la Virgen. Pero ellos las habían enterrado para que estos nuevos dioses hicieran más fecunda la siembra del maíz, y no tenían la memor idea de pecado o culpa.

Tanto la leyenda negra como la leyenda rosa han multiplicado en los siglos siguientes los malentendidos que signaron el ingreso de América en la historia occidental. Los dos extremos de esta oposición, falsa oposición, nos dejan fuera de la verdadera historia, que poco o nada tiene que ver con la historia escrita por y para los vencedores. Tanto la leyenda negra como la leyenda rosa nos dejan fuera de la realidad. Ambas interpretaciones de la conquista de América revelan una sospechosa veneración del tiempo pasado, fulgurante cadáver cuyos resplandores nos encandilan y nos enceguecen ante el tiempo presente de las tierras nuestras de cada día. La leyenda negra descarga sobre las espaldas de España, y en menor medida sobre las de Portugal, la responsabilidad del inmenso saqueo colonial, que en realidad benefició en mucho mayor medida a otros países europeos, y que hizo posible el desarrollo del capitalismo moderno. España tenía la vaca, pero otros tomaron la leche, desde el ya lejano día en que los banqueros genoveses contribuyeron a financiar la primera expedición de Colón. La tan mentada "crueldad española" nunca existió: lo que sí existió, y existe, es un abominable sistema que necesitó, y necesita, métodos crueles para imponerse y crecer. Simétricamente, la leyenda rosa miente la historia, elogia la infamia, llama "evangelización" al despojo más colosal de la historia del mundo y calumnia a Dios atribuyéndole la orden.

La leyenda negra nos propone la visita al Museo del Buen Salvaje, donde podemos echarnos a llorar por la aniquilada felicidad de unos hombres de cera que nada tienen que ver con los seres de carne y hueso que pueblan nuestras tierras. Y la leyenda rosa nos invita al Gran Templo de Occidente, donde podemos sumar nuestras voces al coro universal, entonando los himnos de celebración de la gran obra civilizadora de Europa, un Europa que se ha derramado sobre el mundo para salvarlo.

Ni leyenda negra, ni leyenda rosa. Recuperar la realidad: ése es el desafío.

Para cambiar la realidad que es, recuperar la realidad que fue, la mentida, la escondida, traicionada realidad de la historia de América.

En 1492, América fue invadida y no descubierta, por la misma obvia comprobación de que en el año 218 antes de Cristo España fue invidada, y no descubierta, por las legiones romanas. Pero además, cabe afirmar que América no fue descubierta en 1492 porque quienes la invadieron no supieron, o no pudieron, *verla*.

Si la vio Gonzalo Guerrero, el conquistador conquistado, y por haberla visto murió de muerte matada. Sí la vieron algunos profetas, como los sacerdotes Bartolomé de Las Casas, Vasco de Quiroga o Bernardino de Sahagún, y por haberla visto la amaron y fueron condenados a la soledad. Pero no vieron América los guerreros y los frailes, los notarios y los mercaderes que vinieron en busca de veloz fortuna y que impusieron su religión y su cultura como verdades únicas y obligatorias. El cristianismo, nacido entre los oprimidos de un imperio, se había vuelto instrumento de opresión en manos de otro imperio que entraba en la historia a paso avasallante: el imperio europeo de Carlos V. No había, no podía haber, otras religiones, sino superaciones e idolatrías; y toda otra cultura era mera ignorancia. Dios y el Hombre habitaban Europa; en el Nuevo Mundo moraban los demonios y los monos. El llamado Día de la Raza inauguró un ciclo de racismo que toda América padece todavía. Muchos son, todavía, los que ignoran que allá por 1537 el Papa decretó que los indios estaban dotados de alma y razón.

Danza del Purap.

Ninguna empresa imperial, ni las de antes ni las de ahora, *descubre*. La aventura de la usurpación y el despojo no descubre: *encubre*. No revela: esconde. Para realizarse, necesita coartadas ideológicas que conviertan la arbitrariedad en derecho.

Ya va siendo hora de que América se descubra a sí misma. Este necesario descubrimiento , revelación de la cara oculta bajo las máscaras, pasa por el rescate de algunas de nuestras tradiciones más antiguas. Es desde la esperanza, y no desde la nostalgia, que hay que reivindicar el modo comunitario de producción y de vida, fundado en la solidaridad y no en la codicia, la relación de identidad entre el hombre y la naturaleza y las viejas costumbres de libertad. No existe, creo, mejor manera de rendir homanaje a los inidios, los primeros americanos, que desde el Artico hasta la Tierra del Fuego han sido capaces de atravesar sucesivas campañas de exterminio y han mantenido viva su identidad y vivo su mensaje. Hoy día ellos continúan brindando a toda América, y no sólo a nuestra América Latina, claves fundamentales de memoria y profecía: dan testimonio del pasado y a la vez encienden fuegos alumbradores del camino.

Yo no soy de los que creen en las tradiciones por ser tradiciones: creo en las herencias que multiplican la libertad humana, y no en las que la enjaulan. Cuando me refiero a las remotas voces que desde el pasado nos ayudan a encontrar respuesta a los desafíos del tiempo presente, no estoy proponiendo la revindicación de los ritos de sacrificio que ofrecían corazones humanos a los dioses, ni estoy haciendo el elogio del despotismo de los reyes incas o aztecas.

En cambio, estoy celebrando el hecho de que América pueda encontrar, en sus más antiguas fuentes, sus más jóvenes energías. El pasado dice cosas que interesan al futuro. Si los valores que los indios reales, los indios vivos, encarnan todavía, no tuvieran más que un valor arqueológico, ellos no seguirían siendo objeto de encarnizada represión, ni estarían los dueños del poder tan interesados en divorciarlos de la lucha de clases y de los movimientos populares de liberación. En nuestros días, la conquista continúa. Los indios siguen expiando sus pecados de comunidad, libertad y demás insolencias.

en su propia tierra

XAVIER ALBÓ
Antropólogo boliviano

En Bolivia, como en otros muchos sectores de los Andes y Mesoamérica, un sector mayoritario de ciudadanos se queja porque con el trato que reciben siguen sintiéndose "extranjeros en su propia tierra".

En realidad estos "extranjeros" estaban en esta tierra desde mucho antes de que Bolivia fuera Bolivia. Entonces sí se sentían los dueños del territorio. Formaban muchos y muy diversos pueblos, cuya huella persiste en el nombre de tantas provincias actuales: los Charka, los Karanka, los Moxo, los Yakuma... No era el paraíso. También tenían sus guerras y conflictos. Pero fueron capaces de ir forjando su propia historia, sociedad y estilo civilizatorio. En la región andina todas estas naciones llegaron a conformar un estado confederado grande, el Tawantinsuyu - Los Cuatro Estados Unidos-, que abarcaba desde Quito hasta Tucumán.

Pero después llegaron unos forasteros. Al principio los del país les llamaron **wiraqucha** o **karai**, es decir, "dioses". Pero pronto descubrieron que junto a la cruz estaba la espada del conquistador, el chicote del patrón y las talegas ávidas del metal que brilla. **Karai** pasó a significar "malo"; y el **wiraqucha** pasó a ser el **q'ara**, el "desnudo" y salvaje que vive del trabajo ajeno. Los antiguos dueños del territorio se sintieron en el destierro de Egipto, sin abandonar siquiera la tierra prometida.

A partir de entonces, siglos antes de que Bolivia fuera Bolivia, nuestra sociedad ya ha quedado marcada por esa explotación que impide una real comunicación entre todos nosotros. Arriba estaban los que decidían y figuraban, recién llegados. Abajo, los antiguos dueños de la tierra, convertidos en trabajadores de los primeros en el socavón o en la chacra. Allá lejos, en los rincones, seguían las comunidades intentando salvaguardar su forma de vida, ignoradas por los de arriba salvo para cobrar tributos o buscar brazos baratos. Hasta su identidad antigua quedaba medio borrosa. Ya no eran Charka, Karanka ni Moxo, sino sólo "la indiada", como si hubieran sido acarreados hasta acá desde la India.

Las élites dominantes seguían penetrando cada vez más adentro en el espacio y también en la vida del indio. Ha ido naciendo así un ciudadano intermedio, mal definido, mestizo. Al principio lo era más por la mezcla de sangres de conquistadores con mujeres de la tierra; pero posteriormente ha pesado más la mezcla de culturas y lealtades. Este ciudadano intermedio proviene de las naciones oprimidas pero aspira a identificarse con la nación opresora, sin lograrlo plenamente.

Hubo un momento -1781, tiempo de los Tupaq Amaru y Katari- en que los exiliados en su propia tierra ya no resistieron más. Se rebelaron por milésima vez, pero ahora más en serio, recordando que habían sido un gran pueblo y que -por tanto- podían volver a serlo. Llamaron incluso a la conciencia de esos viejos hermanos amestizados y a la de quienes, siendo nietos de españoles, ya llevaban generaciones en esta tierra. Pero no tuvieron éxito. Criollos y mestizos se plegaron a los españoles para aplastarles, porque tuvieron miedo de perder esa preciosa mano de obra con la que se enriquecían.

Con todo, criollos y mestizos aprendieron la lección que les daba el indio y treinta años después ellos también se sublevaron contra el español, esa vez con éxito. Así llegó la Independencia, preñada desde su origen por esa contradicción de raíz.

Los forjadores de esos nuevos estados trazaron sus fronteras, a veces a golpe de cañón, sin preocuparse por la unidad de los territorios autóctonos. El pueblo aymara, por ejemplo, vivió por primera vez la rara experiencia de pertenecer a estados distintos. Ya en el siglo XX el pueblo guaraní sufrió además sobre su territorio del Chaco una guerra totalmente ajena en la que ambos bandos desconfiaban de él, lo utilizaban y a la vez le acusaban de "traidor".

A nombre del progreso y de la modernización se siguió expoliando a los comunarios de las tierras que les quedaban. Cuando las comunidades, con toda razón, protestaban y se levantaban, la prensa y los parlamentarios de la oligarquía letrada hablaban alarmados del "problema del indio", sin percibir que el problema del indio eran ellos.

Tras la derrota del Chaco (1935), Bolivia volvió a plantear su propia identidad **proponiendo** un cambio de estilo. Por fin se habló de formar una nación fuerte, boliviana, en que todos se sintieran igualmente "ciudadanos". Se crearon nuevas organizaciones sindicales abiertas a los sectores rurales. En los programas de los nuevos partidos empezaron a tomarse en cuenta algunos planteamientos que tenía el indio desde años atrás. Este había peleado para recuperar o consolidar sus tierras y para tener escuelas, y ahora, por fin, las nuevas fuerzas políticas, que se proponían remoldear el país y que triunfaron con el MNR, se lo empezaron a reconocer y desde 1953 en las partes más integradas del país cada comunario ya tiene su parcela y sus hijos van a la escuela.

Indio de montaña

Pero el nuevo enfoque no acabó de resolver el otro problema, el de la identidad. Se pensó que la solución era borrar del país el nombre de indio y fomentar el de "campesino". Pero los interesados, a quienes la tierra recuperada, la escuela, la organización y los viajes iban abriendo los ojos, empezaron a percibir que tras ese avance había una doble trampa.

En primer lugar, los cambios del 53 ayudaron a que se sintieran más parte de la nación boliviana, pero todavía como "ciudadanos de segunda categoría". Tenían escuelas, pero mucho peores que las de la ciudad; tenían voto, pero no la autonomía ni menos los recursos para armar sus propias campañas; lograron su parcelita, pero entre tanto otros acaparaban la gran tajada de tierras en el Oriente; y de poco les servía el pedazo de tierra, si otros controlaban los créditos y los precios de productos e insumo.

Pero además, al quedar reducidos a "campesinos" -es decir, a una clase ocupacional- no sólo dejaban de ser indios, sino que se les despojaba de su condición de pueblo. Además de la escuela empezaron a proliferar otros mil programas para educarles, enseñarles, desarrollarles, en una palabra, "civilizarles". Parecería que su porvenir y felicidad sólo pudiera llegar cuando olvidaran su larga historia, sus tradiciones, su lengua, sus normas y valores, sus expresiones religiosas y se plegaran sin protestar a la manera de vivir de los de arriba.

Los grupos más conscientes y las organizaciones de base de todos esos indio-campesinos han reaccionado contra ese esquema. Por una parte reclaman igual trato económico y social que los demás. Por otra, han vuelto a encontrar sus raíces como Aymara, Quechua, Moxo y tantos otros, y han empezado a reclamar su derecho a ser reconocidos como "naciones" dentro del Estado Boliviano. Dicen que tienen que analizar su realidad con dos ojos -como clases explotadas y como pueblos oprimidos- para lograr una doble liberación: de las diferencias de clases y del colonialismo interno que ni la Independencia ni la Reforma Agraria han logrado barrer.

Así en esta larga historia se va reencontrando un problema de raíz que sigue sin resolver. Pero, al mismo tiempo, se va vislumbrando que el camino de solución pasa por el reconocimiento de que Bolivia es un pueblo formado por muchos pueblos, una nación con muchas naciones. No sólo sus ciudadanos individuales, sino también las naciones y culturas ancestrales en que éstos se agrupan tienen el derecho a ser reconocidas todas como iguales. Este es uno de los grandes desafíos de Bolivia.

... y del Continente. En efecto, los problemas de Bolivia se repiten en otros países: Perú, Ecuador, Guatemala, México, sur de Chile y dondequiera que siga habiendo esos pueblos, testimonios vivos de lo que este Continente pudo ser y profetas de lo que, sin pretender una vuelta al pasado, aún puede ser.

Los libertadores Bolívar y San Martín no soñaron en la conflictiva dispersión actual sino en una América Latina unitaria. Si sabemos manejar ahora aquel sueño unitario de una manera adecuada, es posible que cada nación hoy oprimida reencuentre a todos sus hermanos, esparcidos hoy y fragmentados en diversos estados, y pueda reconstituir sus territorios cortados ahora por fronteras intolerantes, cuando no absurdas. Surgiría una nueva forma de unidad, basada en el derecho y respeto a la diferencia, fuente de un pluralismo creativo.

Pensándolo bien esta identidad global tendría mayor sentido si esta tierra no fuera llamada por nombres en el fondo foráneos: "América" da un valor exagerado a un geógrafo florentino y además en muchos países parece referirse excesivamente a los Estados Unidos, con lo que subraya nuestra dependencia; y "Latina" pone todo el peso en los injertos llegados de otra parte, sin ninguna referencia a nuestras propias raíces.

Fue un Aymara quien años atrás propuso un nuevo nombre para este continente: **Abya Yala**. El nombre proviene de la lengua kuna, una pequeña pero dinámica nación dentro del Estado panameño, que supo defender su territorio y su identidad bloqueando incluso un multimillonario proyecto hotelero que habría destruido su paraíso. Significa "tierra virgen en plena madurez" y entre los Kuna sirve para referirse a todo nuestro continente. Si la pensamos serenamente, sin dejarnos influenciar por nuestra práctica rutinaria, esta propuesta, ¿no está llena de fuerza simbólica y sabiduría popular?

Cambios políticos y nuevos proyectos históricos siempre generan nuevos nombres o revalorizan los antes proscritos. Bolivia antes fue Charcas y antes era parte de una confederación de naciones llamada Qullasuyu y, a un nivel superior. Tawantinsuyu. América Latina antes fue Indias y antes un conjunto de naciones que siguen resistiéndose a morir. En el Africa de las última décadas y en la Europa Oriental de estos meses también se están reestructurando mil nombres e indentidades.

El nombre **Abya Yala** podría simbolizar un nuevo proyecto histórico cuya dinámica surja de dentro, de lo más nuestro -por muy aplastado que ahora esté- y no de nuestras dependencias; un proyecto de sociedad en el que todos participemos respetándonos a todos.

Nuestra

ERNESTO SÁBATO
Escritor argentino

Es ya cierto que hablar del descubrimiento de América puede ser considerado, desde el punto de vista de los impugnadores, como una despectiva denominación eurocéntrica, como si las grandes culturas indígenas no hubieran existido hasta ese momento. Pero deja de serlo si se considera que los europeos no las conocieron hasta esa fecha, o sólo un exceso de amor propio puede tomar esa expresión como peyorativa, lo que sí es reprobable es que se siga utilizando hasta nuestros días, cuando aun en aquel tiempo los espíritus europeos más elevados manifestaron su admiración por lo que habían encontrado en el Nuevo Continente.

Desde esta legítima perspectiva, sería mejor hablar del "encuentro entre dos mundos", y que se reconocieran y lamentaran las atrocidades perpetradas por los sojuzgadores. Reconocimiento que debería venir acompañado por el inverso reconocimiento de los acusadores, admitiendo las positivas consecuencias que con el tiempo produjo la conquista hispánica. Bastaría tener presente que la literatura de lengua castellana ha producido en América, con una inmensa cantidad de mestizos, una de las literaturas más originales y profundas de nuestro tiempo. Si la leyenda negra fuera una verdad absoluta, los descendientes de aquellos indígenas avasallados deberían mantener atávicos resentimientos contra España y no sólo no es así, sino que dos de los más grandes poetas de la lengua castellana de todos los tiempos, mestizos, cantaron a España en poemas inmortales: Rubén Darío en Nicaragua y César Vallejo en Perú.

Esa leyenda siniestra fue comenzada por las naciones que querían suplantar al más poderoso imperio de la época, entre ella Inglaterra, que no sólo cometió en el mundo entero atrocidades tan graves como las españolas, pero agravadas por su clásico racismo, que aún perdura, cometido hasta hoy por el imperio norteamericano; no únicamente contra los indios, sino, luego contra los llamados despectivamente hispanos y finalmente contra los italianos, en virtud de una doctrina según la cual Reagan es superior a Julio César, Virgilio, Horacio, Leonardo da Vinci, Miguel Angel, Galileo y tantos que hicieron por la cultura universal algo más que ese actor de tercera categoría. No, aquí no hubo esa inferioridad espiritual que es el racismo: desde Hernán Cortés, conquistador de México, cuya mujer fue indígena, hasta los que llegaron en aquella formidable empresa hasta el Río de la Plata se mezclaron con indios, y gracias al misterio genético tengo una hermosa nieta que sutilmente revela rasgos incaicos. Para no hablar de las notables creaciones del barroco ibérico en América Latina, que sutilmente difiere del de la metrópoli, en la misma manera que sucedió con nuestra lengua común; la ilustre lengua de Cervantes y Quevedo.

Veamos, todas las conquistas fueron crueles, sanguinarias e injustas, y bastaría leer aquel libro de un sacerdote belga en que narra los horrores, los castigos, las mutilaciones de manos y, a veces, hasta de manos y pies, que sus burdos y viles compatriotas infligían a los negros que cometían un robo de algo que en el fondo les pertenecía.

Y lo mismo podría repetirse con siniestra simetría con los alemanes, holandeses e ingleses.

¿Quiénes son ellos, qué virtudes tuvieron y hasta siguen teniendo, para haber forjado y seguir repitiendo la leyenda negra?

Es una injusticia histórica olvidar los nombres que lucharon por los indígenas y por la conservación de sus valores espirituales, como Fray Bernardino de Sahagún, la escuela de Salamanca con "derecho de gentes", y el nobilísimo dominico Bartolomé de las Casas, que defendió encarnizadamente a los indios y que, lejos de propiciar la trata de negros, como afirma una de las tantas falsedades de la leyenda, luchó por ellos en nombre de una religión que considera sagrada la condición humana. En fin, no se tiene presente que fueron hijos de españoles y hasta españoles que lucharon contra el absolutismo de su propia tierra los que insurgieron contra España, desde Bolívar en el norte hasta San Martín en el sur, nacido aquí que combatió como coronel, heroicamente, contra la invasión napoleónica en la tierra de su padre, el capitán Juan de San Martín. Con razón, Fenández Retamar pone el caso de Martí, uno de los hombres más esclarecidos y nobles de nuestra independencia, orgulloso de sus padres españoles, que, al propio tiempo que defendía la intimidad de una cultura nueva y propia, se declaraba heredero del Siglo de Oro hispánico. Para no referirnos a tanto mestizo ilustre, como Bernardino Rivadavia, en mi país, con negros en su pasado y quizá hasta con indios, y a mi amigo Nicolás Guillén, el cubano, que en un conmovedor poema se refiere a su abuelo español y a su abuelo africano, ejemplar síntesis de nuestro mestizaje.

Todo este asunto está vinculado al problema de la famosa "identidad de una nación", problema bizantino por excelencia. Se habla mucho de **"recobrar nuestra identidad americana". Pero ¿cuál y cómo? Al decir ya nuestra, gente como yo, que se considera entrañablemente argentino, quedaría eliminado porque mis padres fueron europeos, como la mayor parte de los miembros de nuestra nación**. ¿Cuál identidad, pues? ¿La de los indios nómadas y guerreros que recorrían nuestras inmensas llanuras casi planetarias, donde ni siquiera hubo antiguas civilizaciones como la de los incas, mayas o aztecas? Una tierra que se ha hecho con el hibridaje de españoles, indios, italianos, vascos, franceses, eslavos, judíos sirios, libaneses, japoneses y ahora con chinos y coreanos. ¿Y qué idioma reivindicar? Es curioso que buena parte de los que reproponen esta recuperación de nuestra identidad hablan en buena y longeva lengua de Castilla, y no de lenguas indígenas. Paradójica forma de reivindicar lo autóctono.

Y aun dejando de lado las inmigraciones que hemos tenido en este siglo, quedarían, como bien escribe Uslar Pietri, tres protagonistas: los ibéricos, los indios y los africanos, pero, **sin duda, sería la cultura ibérica la dominante,** desde el momento en que estas tres sangres entraron en esos complejísimos procesos de la fusión y el mestizaje, dejando de ser lo que habían sido, en usos y costumbres, religión, alimentos e idioma, produciendo un nuevo hecho cultural originalísimo. No como en la América anglosajona o en el coloniaje europeo de Europa y Asia, donde hubo simple y despreciativo trasplante.

Hablé antes de bizantinismo, porque estos falsos dilemas nos traen a la memoria los célebres sorites, en que se preguntaba cuántos granos de trigo hacen un montón. Falsos problemas que se agravan cuando se pone en juego a seres humanos y no a simples granos de trigo, porque nada que se refiera a los hombres es esencialmente puro, todo es invariablemente mezclado, complejo, impuro. Pues sólo en el reino platónico de los objetos ideales existe la pureza, ya sea de un triángulo rectángulo o de un logaritmo. Si retrocedemos en el tiempo, en cualquier parte del planeta, no sabríamos dónde detenernos en la búsqueda de esa ilusoria identidad. Pensemos en los propios españoles, que ahora son el cen-

jante pero a la vez distinta de la de Fukuyama. La América Latina no está condenada a quedar fuera del cambio que se dice ha llegado a su fin. Esto dependerá de ella misma, pues nadie hará por sus pueblos lo que estos pueblos no hagan por sí mismos.

Coinciden Fukuyama y Rubio en la afirmación de que el mundo al que dio origen Colón con el descubrimiento de América es ya prescindible. Al parecer, ni la Europa Occidental ni los Estados Unidos necesitan ya de la América Latina ni del llamado Tercer Mundo. Este mundo se basta a sí mismo. La América descubierta hace quinientos años puede volver al vacío de la conciencia europea por innecesaria y, con ella, el mundo cuya conquista permitió el viaje a Colón. Pero hay más; no sólo es prescindible la América Latina, sino toda la América, incluyendo los Estados Unidos. Por ello es que para los Estados Unidos sigue siendo necesaria la otra América. El que toda América sea prescindible para Europa no está en la concepción del estadounidense Francis Fukuyama.

El término de la guerra fría en 1989 no sólo significó la anulación de la ideología comunista y el fin de la presencia militar de la Unión Soviética en la Europa del Este. Significó, igualmente, ver como innecesaria la presencia de los Estados Unidos en la Europa Occidental para garantizar su seguridad frente al comunismo. Los ejércitos y armas de ocupación en Europa, estadounidenses y soviéticos, eran ya innecearios. Unos y otros tenían que regresar a sus cuarteles. Ni la Europa Occidental ni el resto del mundo necesitaba de la protección armada de los Estados Unidos, ni en Europa ni en la Cuenca del Pacífico. Había algo más: la una y la otra habían progresado extraordinariamente en la economía de mercado, de libre empresa, de que habla Fukuyama. Los Estados Unidos y la Unión Soviética estaban desplazados en esta economía. La carrera armamentista les había puesto fuera de una competencia que estaba siendo ganada por pueblos que no necesitaban de armamentos, como los pueblos de Alemania en Europa y del Japón en Asia, los vencidos de la guerra.

Los Estados Unidos, frente a las comunidades de intereses que se están formando en Europa y la Cuenca del Pacífico, necesitan del mundo que parecía prescindible, la América Latina. Una región con cerca de quinientos millones de habitantes, de buenos consumidores en la economía de mercado que hay que crear en este continente, con sus grandes riquezas y espacios, es necesaria para una comunidad que abarque el continente entero. Habrá que competir entre continentes, entre las diversas fuerzas que se están formando en la tierra. Los Estados Unidos ya han puesto en la balanza de un nuevo y necesario equilibrio el poderoso armamento que mostraron en la Guerra del Golfo. No ya para defender al mundo libre del comunismo, sino de ese prescindible Tercer Mundo empeñado en no seguir siendo instrumento de un bienestar y un desarrollo extraños.

La América Latina, supuestamente prescindible para Europa, no lo es para los Estados Unidos. Por ello está haciendo esfuerzos para integrarse a sí misma, a partir de esa historia común que se inicia en ese 12 de octubre de 1492. Integración continental y con la de los otros protagonistas de esa historia, los pueblos de la Europa ibera. Tal fue la preocupación central de la reciente Cumbre Iberoamericana realizada en México. Solidaridad de sangre y de cultura como punto de partida de ese peculiar género humano formado en la América Latina. Sangre de sangres, cultura de culturas, estirpe de estirpes cuya experiencia trasladó Iberia a América. La experiencia ibera que bajo el dominio de otras etnias y culturas le permitió mestizarse, llevando este mestizaje a esa región de la tierra que es América.

Las diferencias entre Iberia y la América Latina quedaron hace mucho rebasadas. Diferencias que parecieron surgir en relación con la conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América. Nadie festeja el inicio de su dependencia y colonización. Pero sí se puede conmemorar este hecho. En la conmemoración se ha hecho expreso lo que da sentido, da unidad a una ineludible comunidad iberoamericana. La conmemoración llega a su fin. ¿Hay algo más allá de esta fecha que afirme aún más la solidaridad iberoamericana? Existe otra fecha que no puede dejar de doler a los españoles como nos dolió la del 92 a los latinoamericanos: 1898.

En esa fecha la España imperial pasa a la historia golpeada por otro imperio empeñado en ocupar todos los vacíos de poder que dejase el colonialismo europeo: los Estados Unidos. La América que se denomina latina para así conservar la herencia integradora de España en América, se reconcilia con España. No con la España imperial, sino con la España cuya cultura y sangre llevaba dentro de sí misma. En Cuba, Cavite y Manila -dice Vasconcelos- se ha continuado la vieja "pugna entre latinidad contra sajonismo". "Pugna de instituciones, de propósitos y de ideales. Crisis de una lucha secular que se inicia con el desastre de la Armada Invencible [...] Sólo que desde entonces el sitio del conflicto comienza a desplazarse y se traslada al nuevo continente".[7] Lucha entre una concepción abierta a todas las expresiones de lo humano, y una limitada a su peculiar expresión de humanidad. La derrota de la España imperial reconcilió a la América formada por ella con la España de los Vitoria y Las Casas, quienes supieron ver en los americanos gentes que les eran semejantes.

La reconciliación iniciada en 1898 se afirma con la España Peregrina, de la Guerra Civil iniciada en 1936. Guerra vista como parte de una historia común a la vieja y a la nueva España. José Gaos, que se llamaba transterrado, habla de la unidad de lo que denomina Hispano América. Lo que la América Latina había sufrido bajo el absolutismo imperial lo había sufrido también la España insular. Lo que hicieron los pueblos hispanoamericanos para librarse del absolutismo, lo intentaba también la España peninsular. En este sentido, España era la última nación que faltaba de independizarse a sí misma. Gaos no alcanza a ver la realización de esta emancipación, al morir en 1969. Expresión de la toma de conciencia de esta historia y la reconciliación de sus partes la encuentra José Gaos en los sucesos de 1898.

"El 98" -escribe- "es fecha que corresponde a un acontecimiento de importancia máxima en la historia de España y la América española, el fin del imperio español".[8] "En el 98, al hacerse independiente de la metrópoli la última colonia, no sólo se hacía independiente ella de la metrópoli: *ipso facto*, hacía independientes decisivamente consigo a las antes colonias y a la metrópoli misma del pasado común, terminando el imperio en la misma forma en las colonias y en la metrópoli": La Guerra Civil española en 1936 era expresión de la misma lucha emancipadora Hispano-americana.

Así, más allá de los quinientos años de la fecha en que se inicia la historia común de Ibero-América, está el futuro que pueden protagonizar en común los pueblos al uno y al otro lado del Atlántico. Juntos constituyen un horizonte que se presenta amenazante por el triunfalismo de que hace gala el otro mundo que no tiene por qué ser la contrapartida del ibero; un mundo empeñado en mezquinar valores y logros que deben ser patrimonio de toda la humanidad. Más allá de 1992, del Quinto Centenario del inicio de esta historia común, está ya 1998, que puede considerarse como el Primer Centenario de la reconciliación iberoamericana, reconciliación patente en la Primera Cumbre Iberoamericana realizada recientemente en México.

Negros tocando marimba y bailando.

1 Séneca: *Medea*, Tragedia, VII, Coro 2do.

2 Fernand Braudel: *Civilización material, económica y capitalismo. Siglos XV-XVII, Madrid, 1984.*

3 Arnold Toynbee: *México y el Occidente, México, 1956.*

4 Arnold Toynbee: carta a Leopoldo Zea, enero de 1953.

5 Francis Fukuyama: "The end of history?", *The National Interest*, n. 16, verano de 1989.

6 José Luis Rubio Cordón: "La soledad de Iberoamérica". *Cuadernos Americanos*, n. 26, 1991.

7 José Vasconcelos: *La raza cósmica*, México, 1925.

8 José Gaos: *Pensamiento en lengua española*, México, 1945.

Más allá de los quinientos años

ni leyenda blanca

LEOPOLDO ZEA
Filósofo mexicano

Dentro de un año, en octubre de 1992, culminarán las conmemoraciones del Quinto Centenario del Descubrimiento de América y Encuentro de Dos Mundos. Por ello se toma conciencia de la historia iniciada el 12 de octubre de 1492 con la hazaña española realizada por Colón. Hazaña que da origen a una concepción de la historia como universalidad. Mundos hasta ayer distantes y desconocidos entre sí, se presentan en su unidad en la nueva conciencia de los mismos. Universalización de la historia que es, también, la universalización de la conquista y el coloniaje. El viejo orbe europeo, reducido al Mediterráneo, se amplía hacia el occidente, por el Atlántico, y más allá del Atlántico y del Nuevo Continente a los fabulosos mares que bañaban las tierras de Catay y Cipango, descritos por Marco Polo. Fue en busca de sedas, especias, y otras fabulosas riquezas del Oriente que salieron navegantes de toda Europa, encabezados por España y Portugal.

El mundo entero, después de Colón, está con sus riquezas al alcance del hombre capaz de dominarlo. Este hombre es el europeo. En el continente descubierto se harán realidad los sueños de una Europa que no cabía en el propio continente. Desde la antigüedad grecorromana se habían imaginado mundos, tierras sin lugar, utopías, de acuerdo a las ideas de Platón, Séneca, Dionisio de Halicarnaso, Ticiano y otros muchos, hasta llegar a Colón. "Años vendrán, con el transcurso de los siglos" -dice Séneca en su *Medea*- "en los que el Océano, abriendo sus barreras, nos dejará ver un país de extensión inmensa, un mundo nuevo que aparecerá dentro de los dominios de Tetis, y Tule no será el límite del Universo".[1]

En tierras inexistentes, Europa daba realidad a sus sueños. Fue Colón quien lo hizo posible, y al hacerlo puso el mundo así descubierto al servicio de Europa como quehacer del Mundo Occidental más allá de sí mismo. Fernand Braudel se pregunta: "¿Son las Américas una periferia, una 'corteza' de Europa?" Cualquiera de estas fórmulas expresan bien la manera en que el Nuevo Mundo, a partir de 1492, entró poco a poco, con bienes y personas, pasado, presente y futuro, en la esfera de acción y de reflexión de Europa, la manera en que se integró en ella y adquirió finalmente su fantástica significación nueva. América, a la que Wallenstein no vacila ni un instante en incluir en la economía-mundo europeo del siglo XVI, ¿no es la explicación fundamental de Europa? ¿Acaso no ha descubierto, inventado, América y celebrado el viaje de Colón como el mayor acontecimiento de la historia desde la creación? América es el hacer de Europa. "Europa debió pacientemente construirla a su imagen para que empezase a responder a sus deseos". América es el gran espacio de realización de los sueños europeos. Para ello era necesaria una región vacía, una utopía, tierra permanente de sueños. Pero, ¿qué pasa con los hombres que la habitaban y la habitan, incluyendo a los que llegaron a ella para realizar sus propios sueños? Para ello era menester, sigue Braudel, que el hombre quedase "sólidamente aferrado a ella, encerrado en su tarea: la servidumbre, la esclavitud, esas antiguas cadenas que renacen por sí solas, como una necesidad o una maldición impuesta por el exceso de espacio. Pero éste es, también, liberación, tentación".[2]

Cristóbal Colón marcha al occidente de su Occidente para realizar los sueños de sus contemporáneos. Tras él van europeos de otras regiones, además de España y Portugal: Inglaterra, Holanda, Francia, Italia. Dueños de América, podrían a su vez ir más allá, más al occidente del Nuevo Continente, y llegar a Asia, que dejaba de ser el soñado Oriente para convertirse en la realización del Occidente soñador. Lo que no pudieron hacer los cruzados en el siglo XI marchando por tierra hacia el Oriente, lo harán los navegantes europeos marchando por los mares hacia el Occidente. Europa tenía necesidad de América y la encontró y la dominó, ampliando su necesidad hasta el resto de la tierra, que conquistó y colonizó. La historia iniciada ese 12 de octubre de 1492 fue la historia encaminada al dominio total de la tierra.

> **En tierras inexistentes, Europa daba realidad a sus sueños. Fue Colón quien lo hizo posible, y al hacerlo puso al mundo así descubierto al servicio de Europa como quehacer del Mundo Occidental más allá de sí mismo**

Arnold Toynbee, durante su visita a México en 1953, se refirió a "aquel fatal y terrible año de 1519, que presenció el brusco cambio de las relaciones de México y el Viejo Mundo". Es el año en que Hernán Cortés desembarca en las costas mexicanas y se inicia la conquista y colonización a lo largo del Caribe. Cortés iniciaba la conquista del mismo continente. Fue a partir de esta conquista que se inició la conquista del mundo más allá de América, Africa y Oceanía. "Desde 1519" -sigue Toynbee- "hasta los primeros años del siglo XX, el Occidente dominó el mundo, el poder occidental no fue sólo un hecho, sino un hecho no impugnado".[3] Hasta 1945, y a lo largo de varios siglos, prevaleció en el mundo esta situación anómala. "Durante ese tiempo el mundo entero estuvo dominado por los habitantes de un rincón muy pequeño de una mínima porción de Europa [...] Un reducido número de naciones occidentales había estado dominando en la Modernidad a todas las demás sociedades del mundo".

Esto ha cambiado, hay un cambio de marea: el mundo bajo dominio ha empezado a reaccionar. En México también se inició el cambio de la marea. En carta enviada antes de su visita a México en 1953, Toynbee reafirmaba lo dicho en su libro La *civilización puesta a prueba*, de 1948: "Desde 1910 el pueblo mexicano ha estado desempeñando una función sobresaliente en la vida pública de nuestra civilización occidental". Ha sido éste el primer movimiento para arrancarse los arreos que le impuso Occidente. "La Revolución Mexicana me interesa particularmente porque pienso que en este aspecto el pueblo mexicano ha sido un precursor. Lo que está siendo realizado en México, puede quizá ocurrir en otros países latinoamericanos y quizá en Asia y África. Esta revolución constituye un evento histórico. Veo en ella el principio de un movimiento de alcance universal".[4] Poco después, en 1955, los pueblos del que sería llamado Tercer Mundo se unieron en Bandung para no seguir siendo materia de realización de los sueños utópicos de Europa.

1945 representó el fin de la Segunda Guerra y el principio de la Guerra Fría entre los vencedores de aquélla, los Estados Unidos y la Unión Soviética. En esta guerra se verán involucradas las viejas demandas de autodeterminación de los pueblos bajo coloniaje. Vieja demanda calificada en relación con la guerra entre capitalismo y comunismo. Así será hasta 1989, en que se darán los extraordinarios cambios propiciados por la reforma iniciada por Mijail Gorbachov en la Unión Soviética. Estamos en vísperas de los quinientos años de la historia iniciada en 1492, en vísperas además de un nuevo siglo y un nuevo milenio, lo que parece el fin de la larga carrera violenta por el dominio de la tierra. Pero como culminación, la sorpresiva declaración del fin de la historia y la prescindencia de la misma América descubierta y utilizada desde hace quinientos años.

¿Qué es lo que se perfila más allá de los quinientos años que llegan a su término? Se dice que ya no hay más allá en una historia que llega a su término con el de la guerra fría y el triunfo de un sistema, el capitalista, salvo el tedio y el sufrimiento sin esperanza de los pueblos que se quedan fuera de la meta de ese final. Mundo ya sin opciones, unipolar, la vuelta del mundo que al finalizar el siglo XIX marchaba hacia metas que el siglo XX impidió con sus guerras y sus revoluciones. Vuelta a las metas de ese mundo occidental que había llevado su dominio a la tierra, pero que el socialismo y el antiimperialismo habían frenado. Esto ha terminado haciendo innecesario, prescindible, el mundo descubierto hace quinientos años y el que siguió en su conquista. El estadounidense Francis Fukuyama anuncia este fin y la vuelta al pasado interrumpido: "El siglo XX ha visto" -escribe- "al mundo desarrollado, sometido a un paroxismo de violencia ideológica en el cual el liberalismo luchaba contra los testigos del absolutismo, luego del bolchevismo y del fascismo, y al final contra los del marxismo puesto al día que amenazaba conducir al apocalipsis total de la guerra fría. Pero el siglo que empezó lleno de confianza parece haber descrito un círculo y haber llegado casi de nuevo al punto de partida, a una inquebrantable victoria del liberalismo económico y político". Quizá estamos viviendo "el final de la historia en sí, el último paso de la evolución ideológica de la humanidad y la universalización de la democracia liberal occidental como forma final de gobierno humano".[5]

¿Todo esto es válido para el mundo entero? De acuerdo con el liberalismo triunfante, sólo para los pueblos que han sido capaces de sostener este sistema, para los mejores, los más aptos. Fuera del futuro que alcanzó sus metas quedarán los pueblos que inútilmente lucharon por acceder a este mundo y con ellos, los pueblos que bajo el socialismo real retardaron su marcha en una historia que ha llegado a su fin. "Está claro" -sigue Fukuyama- "que la amplia mayoría de los países del Tercer Mundo seguirán empantanados en la historia, y seguirán siendo terreno de conflictos durante años"; en cuanto a los socialistas, "no parece probable que la URSS y China se unan a las naciones occidentales desarrolladas en un futuro próximo". ¿Qué puede hacer un mundo que ha quedado sin ideología frente a otro que la conserva? La Unión Soviética, con China y otros, seguirán el viejo camino de la América Latina, buscando lograr por la fuerza lo que en forma natural se da en el mundo occidental. La vuelta al liberalismo demuestra el gran fraude del cristianismo, agrega Fukuyama, respecto de la igualdad entre los hombres.

¿Podrá volver a prevalecer un pequeño grupo de naciones que recuperará el timón de la historia sobre el resto de una gigantesca expresión de humanidad siempre amenazada por el caos y el autoritarismo? Así parece, y por ello se da otro gran paso hacia atrás, en la historia que se dice ha terminado, hacia la autarquía de la que ya hablaba Aristóteles. El Mundo Occidental, la Europa liberal y los Estados Unidos se bastarán a sí mismos, haciendo prescindible el caótico resto del mundo. Para prevalecer contra el caos externo se levantarán murallas que impidan dejar entrar, murallas distintas de las del "socialismo real" que las levantó para no dejar salir. En Grecia, la *polis*, para subsistir frente a otras *polis*, debería bastarse a sí misma, manteniendo internamente una relación justa, precisa, equilibrada, exacta, ni más ni menos. La ciudad debería tener su propia y exclusiva campiña en que se produjesen los medios necesarios para subsistir; un comercio y un artesanado que atendiese, aunque fuese modestamente, a la ciudadanía; una tropa tan fuerte como la de sus vecinos. Una ciudadanía limitada apegada a sus leyes. Este equilibrio terminó en Grecia con las guerras del Peloponeso; al terminr, una de sus ciudades, Macedonia, se transformó en imperio.

En la concepción autárquica del Mundo Occidental de nuestros días, el Tercer Mundo es prescindible, y dentro de él el continente descubierto hace quinientos años. De ello nos habla el español José Luis Rubio Cordón en su conferencia *La soledad de Iberoamérica*. ¿Cuál es el futuro para esta región? "La realidad que vive hoy Iberoamérica es la de su creciente 'expulsión del Mercado Mundial'". Expulsión del mundo de cuyo triunfo nos habla Fukuyama. "De la 'dependencia' se está pasando a la 'prescindencia'. Iberoamérica se siente progresivamente sola. Ese es su drama. Y también su único horizonte de esperanza. Desde lo profundo de sí misma tendrá que extraer sus propias fórmulas. Nada salvador le va a venir desde fuera. Con sus propias soluciones y con sus propios recursos deberá edificar su futuro".[6] Una visión semejante a la de Fukuyama, pero que, al parecer, algo tenía que ver con los africanos, quizá, hasta con el vascuence; pero que, en todo caso, invalidarían automáticamente el derecho a la verdadera identidad hispánica en que surgieron y vivieron después dominaciones tan profundas y viscerales que pudieron producir un gran escritor latino como Séneca. Y todo se complica aún más si reflexionamos en los reinos moros del "Andalus", donde quizá se dio el más grande y emocionante ejemplo de vivencia de árabes, judíos y cristianos. En la catedral de Sevilla está el sepulcro de Fernando el Santo, llamado "el gran señor de la convivencia", y la inscripción, a cada lado, en latín, árabe, hebreo y español, que lo enaltecen.

Danza de pájaros

España estaba empapada de sangre judía a partir de la Inquisición, que también la derramó en la entera Europa cristiana. Ese tenebroso período, sin embargo, no debe hacernos olvidar que en aquella tierra ibérica, en épocas más tolerantes, el pueblo hebreo había alcanzado tan grande respeto que su sangre se mezcló hasta con la sangre real. Y que un filósofo de la talla de Menéndez Pelayo escribió: "El primer poeta castellano conocido es, probablemente, el excelso poeta hebreo Yehuda Haleví, de quien consta que versificó no solamente en su lengua, sino en árabe y en la lengua vulgar de los cristianos". Este hombre, que nació hacia 1087, fue considerado el más grande poeta lírico del judaísmo, pero en cuanto a su modalidad, tan característicamente castellano como su amigo Moisés Ibn Ezra, andaluz.

Y aún hay algo más importante: el centro cultural moro-judaico, heredero de la gran cultura de Bagdad, tanto en Córdoba, "la novia de Andalucía", como en otras ciudades del mismo reino, desarrolló el puente entre la cultura helénica, que los musulmanes habían recogido en el Asia Menor y en Alejandría, y la Europa bárbara, tarea en la que no se debe tampoco olvidar la Escuela de Traductores de Toledo, fundada en el siglo XII. Avicebrón, nacido en Málaga en 1020, conocedor de la filosofía neoplatónica, influyó sobre San Buenaventura y la orden de los franciscanos, que polemizaron con Alberto Magno y Santo Tomás. Y en cuanto al gran filósofo judío Maimónides, nacido en Córdoba el 1136, influido por el neoplatonismo, recibió la doctrina aristotélica a través del mayor de los pensadores árabes, Averroes. Y ambos crearon el puente entre la filosofía griega y la Europa de los bárbaros, hasta culminar en Bacon, Santo Tomás, Descartes.

Spinoza y Kant. **¡Vaya identidad cultural!** Y ya que todo esto comenzó con el problema de la identidad hispanoamericana, no será ocioso recordar que matemáticos, geógrafos y astrónomos provenientes de aquella época trascendente de la cultura árabe-judaica hicieron posible el viaje de Cristóbal Colón, casi seguramente judío, como los tres poetas más excelsos de nuestra lengua: Fray Luis de León, San Juan de la Cruz y Santa Teresa.

Hechos parecidos podrían enunciarse de diferentes regiones europeas donde el degüello, la peste, la violación y la tortura fueron inevitables, ya que la condición del hombre es así: capaz de los mayores portentos y de las más atroces ferocidades, como con otras palabras lo dijo Pascal. Aceptemos, pues la historia como es, siempre sucia y entreverada, y no corramos detrás de presuntas identidades. Ni los olímpicos dioses helénicos, que aparecen como arquetipos de la identidad griega, eran impolutos: estaban contaminados de deidades egipcias y asiáticas.

Por otra parte, la historia está hecha de falacias, sofismas y olvidos. Yo mismo, sin ir más lejos, no recuerdo quién era el preso que en la aciaga torre de Londres, esperando su acostumbrada decapitación, dedicaba su menguante existencia a escribir la historia de Inglaterra, cuando, a través de los criados que le traían su bazofia cotidiana, le llegaron noticias de una gran pelea que había habido al pie de su prisión, informaciones tan confusas y contradictorias que dejó de escribir la historia de su país, ya que ni siquiera, caviló, era capaz de saber a ciencia cierta qué diablos había pasado ahí abajo.

Su pasaje al mundo.

Sólo American Airlines le ofrece servicio diario y directo a Miami. Y desde Miami, sólo American le lleva a más de 280 destinos en vuelos diarios y directos a todo el mundo.

Para reservas e informes, llame a su agencia IATA o a nuestros telfs.
La Paz: 351360 - 61 - 62 - 355388 - 372008 Cochabamba: 21864 - 29323
Santa Cruz: 361414 - 361415 - 341314 - 17 - 22 - 29 - 32 -76 Oruro: 52399

AmericanAirlines®
Todo es especial

razas y culturas

PATRICIO AYLWIN AZÓCAR
Presidente de la República de Chile

El 12 de octubre de 1492 es un hito no sólo para España o para América sino para el mundo entero, puesto que mostró que la historia no era únicamente europea, sino universal, que la ecumene de los antiguos, aquel mundo habitado y habitable para el hombre, era la Tierra entera.

Por otro parte, el arribo de Colón a las tierras americanas significó para este continente su incorporación a un nuevo espacio histórico, el espacio de la cultura cristiano-occidental. Este "Encuentro entre dos mundos" se dio y fue posible en un momento de la cultura occidental en el cual se perfilaba el inicio de una nueva fase histórica que, en términos genéricos, se ha denominado la modernidad.

América se insertó en este proceso desde su propia especificidad, definida tanto por su pasado como por su pertenencia a un nuevo espacio geográfico-cultural que es la comunidad iberoamericana. Así comenzó esta historia de cinco siglos que se abrió con la conquista, colonización y evangelización de estas amplísimas tierras hasta la constitución de dos imperios -el español y el portugués- de enormes dimensiones y tremenda variedad de razas, climas y costumbres, instituciones políticas similares y el asentamiento urbano como la forma privilegiada de ocupación territorial.

El acelerado proceso de ocupación territorial adquirió caracteres sumamente duros para los originales habitantes de América, que, confrontados con una civilización más adelantada tecnológicamente, fueron dominados en la guerra y sometidos a la dominación de España y Portugal. Pero, paulatinamente, se fue dando la inevitable fusión de las razas y de las culturas, que ha tomado distintas formas según la región en que se asentaron los europeos.

En nuestros días, ahora que la vigencia y protección de los derechos humanos han pasado a ser rasgos distintivos de la nueva cultura política que inspira a las democracias de casi toda la región y de la mayor parte del mundo, la protección de los derechos de los pueblos indígenas cobran un nuevo valor y se convierte en una prioridad para los países del área. Todo ello dirigido no a aislarlos en sus propias tradiciones y formas culturales, sino a incorporarlos a la gran síntesis cultural iberoamericana, a asignarles su propio espacio dentro de este crisol de razas y culturas que es nuestra región.

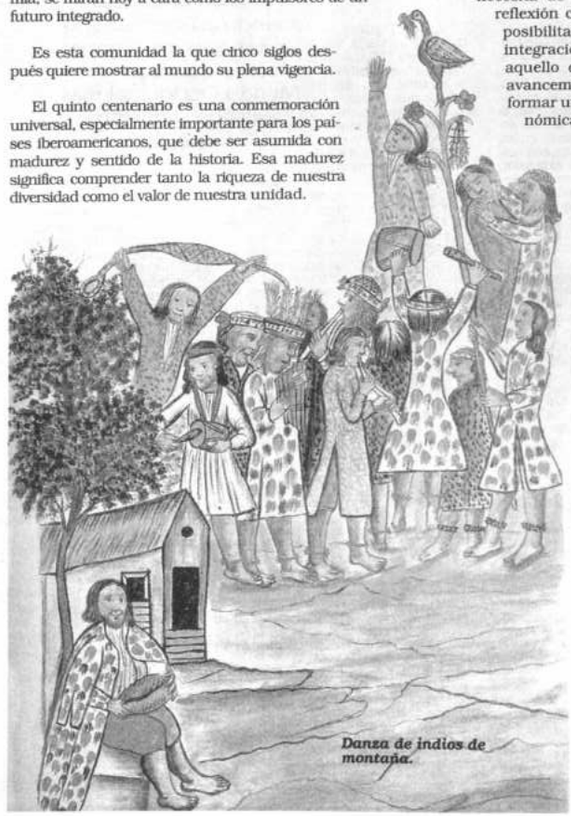
De la prolongada etapa del descubrimiento, conquista y colonización arrancan las bases de la identidad iberoamericana. Al cabo de tres siglos, las colonias se independizaron, haciendo suyos los ideales que por todo el mundo divulgó la Revolución francesa. Y las diversas naciones que participamos en este espacio común, aunque hemos seguido caminos propios afirmando nuestra autonomía y construyendo nuestras identidades culturales, reconocemos una pertenencia enraizada en la tradición, en el lenguaje y en un destino compartido.

En efecto, los desarrollos nacionales se han dado precisamente a partir de una misma historia y de similares fundamentos culturales. Es por ello que no han sido tan divergentes como para amenazar la unidad cultural que es la particular riqueza de América Latina. Sobre este gran fondo común proporcionado por la geografía, la historia, la lengua, la religión y la raza, se proyecta hacia el futuro el sueño de la integración que formularán, desde el comienzo, los gestores de la independencia latinoamericana.

Del encuentro entre dos mundos ha surgido algo nuevo, una comunidad de países que están cada vez más cercanos a superar sus diferencias y, apoyados cada uno en su propia idiosincrasia, aportando cada uno su propia fisonomía, se miran hoy a cara como los impulsores de un futuro integrado.

Es esta comunidad la que cinco siglos después quiere mostrar al mundo su plena vigencia.

El quinto centenario es una conmemoración universal, especialmente importante para los países iberoamericanos, que debe ser asumida con madurez y sentido de la historia. Esa madurez significa comprender tanto la riqueza de nuestra diversidad como el valor de nuestra unidad.



Danza de indios de montaña.

En 1992 se conmemora un acontecimiento en cuanto ese acontecimiento es el hito simbólico de un proyecto inacabado: El fortalecimiento de la Comunidad Iberoamericana y su inserción en el mundo moderno. Por tanto, la conmemoración de los 500 años del encuentro entre dos mundos debe tener como concepto inspirador la proyección de la comunidad de intereses iberoamericanos para los desafíos que hoy presenta la modernidad. Esta proyección hacia el futuro, sin embargo, careceria de justificación y de solidez si no está apoyada, precisamente, en una honda reflexión histórica que sirva de sustento a un proyecto global de integración entre los países de la región.

La conmemoración del quinto centenario constituye una oportunidad única para el rescate y la profundización de esa identidad regional que marca a Iberoamérica. Hay un ancho campo abierto en el ámbito de la cultura que necesita de la investigación y de la reflexión compartidas. El objeto es posibilitar que los mecanismos de integración se den sobre la base de aquello que nos es común, que avancemos efectivamente a conformar una unidad territorial, económica, cultural y política que rescate lo mejor de nuestra historia y nos proyecte decisivamente hacia una etapa totalmente diferente del desarrollo.

Como lo ha señalado el escritor Octavio Paz, "existir, en la historia y en la vida, es, ante todo, construir una casa, lo suficientemente generosa y flexible para albergar nuestros amores y nuestros odios, nuestros sueños y nuestras peleas".

Iberoamérica está recién comenzando a existir como comunidad, está empezando a construir esa casa en la que cada una de las naciones que la integramos podemos y debemos encontrar el espacio para desarrollar tanto nuestra individualidad como nuestra pertenencia común y, sobre todo, para proyectar nuestro destino compartido ante la Comunidad Internacional.

una cerveza
con altura...

PACEÑA

La mejor cerveza de Bolivia fabricada a 3.620 metros sobre el nivel del mar con todo el sabor y la frescura de la Cordillera Andina.

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

BELISARIO BETANCUR
Ex-Presidente de Colombia

Toda lengua es una entidad de cultura cuyos movimientos están sometidos a la presencia de lo político y de lo económico; es decir, toda lengua se da en un contexto social y económico que en parte determina su desenvolvimiento y su existir.

El concepto *el español de América* ha sido tema de controversia porque en él intervienen elementos como el distinto ámbito geográfico y las diferentes condiciones históricas, no sólo de América en general, sino de cada país en particular. De consiguiente, la caracterización del español americano ha dejado de ser problema exclusivamente teórico: también es asunto de contenido metodológico y político-cultural.

La procedencia de los colonizadores españoles, la integración del elemento indígena, el aporte africano, las oleadas de inmigrantes de variada procedencia, las formas de la administración, las políticas educativas diversas, han ido conformando un tipo de lengua con rasgos propios y con un desenvolvimiento peculiar según el territorio específico. Se llega así a la consideración de la historia polémica sobre la fragmentación, es decir, a la pregunta de si existe un español de América como entidad determinada y aislable dentro del diasistema español.

La legitimidad del concepto *español de América* ha sido negada por varios investigadores basados lo mismo en criterios lingüísticos que en hechos reales. Y ello porque no existe fenómeno lingüístico alguno que se dé en todo *el español de América* y que no se dé en alguna parte de España en cuanto a lo primero; y en cuanto a lo segundo, que se carece de bases suficientes para afirmar la personalidad propia del habla americana, como sostienen lingüistas cubanos, lo que ha llevado a Juan M. Lope Blanch a considerar que no se pueden establecer dos grandes modalidades bien contrastadas del español, una española y otra americana.

UNIDAD Y FISURAS

Lo cual es cierto. Las divergencias entre éste y aquel país hispanoamericano e incluso las disimilitudes dentro de un mismo país en todos los niveles de la lengua (fonético morfosintáctico y lexical), dan la razón a José G. Moreno de Alba cuando escribe que es inconveniente referirse al español americano como a un todo, como a un bloque idiomático, fisuras que se opusiera al español peninsular, cual si éste fuera asimismo una indivisa totalidad (1988).

La unidad existe: unidad no sólo del español americano en sí, sino unidad del español que podría llamarse *general*. Ante todo y en palabras del investigador peruano José Luis Rivarola, el fenómeno de que las fronteras geográficas y políticas no coinciden con las lingüísticas, y el hecho de que *el español de América* no pueda ser caracterizado por ningún rasgo lingüístico-sistemático unitario y exclusivo, no convierten el concepto *español de América* en espurio o *acientífico*: las ciencias humanas -y la lingüística es una de ellas-, a diferencia de las naturales, tienen objetos de naturaleza cultural, a los cuales corresponde una intencionalidad y un contenido que no existe sino en la conciencia de los individuos (1990).

La unidad se ha mantenido en parte por la creación de las academias americanas de la lengua, lo que significó el reconocimiento de la identidad lingüística americana, la identidad fundamental de la lengua y la necesidad de esfuerzos normativos comunes, a pesar de que el desajuste entre la realidad lingüística y la prescripción normativa peninsular superpuesta predominó durante mucho tiempo, como se comprueba con el caso del *seseo*, en América, sólo admitido por la Real Academia en 1956, año en que dejó de considerarlo como "vicio de pronunciación". (Rivarola, 1990).

Desde el punto de vista lingüístico, los estudios realizados por Lope Blanch muestran que existen una esencial homogeneidad en cuanto a la estructura general de la lengua: el sistema fonológico y morfosintáctico es el mismo dondequiera, no sólo de América sino de España. Hay, pues, unidad en lo esencial (fonología y gramática), y heterogeneidad en la fonética, especialmente en el vocabulario, técnico y científico.

Podríamos terminar este aspecto haciendo nuestras las palabras de Luis Fernando Lara: "Lo que parece cierto es", dice el brillante mexicano, "que existe una idea de identidad compartida por todos los hispanohablantes y que ésta no es la que impone nuestra tradición ideológica identitaria... Casi doscientos años de independencia americana debieran ser prueba suficiente de que la lengua española, la verdadera lengua española de cada uno de nosotros, se volvió, desde la colonización de nuestro continente, seña de identidad cultural..." (1991).

Danza de la Ungarina.

A pesar de la alta calidad actual de la literatura de la lengua española que garantizaría un fortalecimiento de la unidad de la lengua, el centro de gravedad de la cultura se ha desplazado hacia el campo de la ciencia, y en éste el español americano y de España se encuentra en franca desventaja.

Penetremos en el futuro. Frente a éste, el español americano se encuentra con ciertos hechos que incidirán en su desenvolvimiento.

Se trata de la conciliación de dos criterios aparentemente contrapuestos: la conveniencia de mantener la comunicación entre la totalidad del mundo hispanohablante, por un lado, y por el otro, la necesidad de respetar las diferencias lingüísticas existentes en ese mismo mundo de habla española.

LA PRESIÓN DEL INGLÉS

En una segunda instancia, examinemos la presión que sobre él ejerce la lengua inglesa no sólo en el léxico científico y técnico, sino en todo sentido, dado su carácter de lengua imperialista y cuasi universal, presión que, por otra parte, no sólo se ejerce sobre el español americano, sino también sobre el español general. A este respecto, es necesario mencionar la situación del español en los Estados Unidos de América, donde sufre una más fuerte presión deformadora, dada su condición de lengua de minorías.

Otro hecho que despunta con fuerza es el del nuevo *status* de las culturas y lenguas indígenas aún existentes, que tendrán que entrar en contacto con la lengua española oficial de los países hispanoamericanos, con la consecuente influencia mutua.

Un elemento más que obrará en dos sentidos diferentes es el enorme desenvolvimiento y desarrollo de los modernos medios de comunicación, que pueden actuar como factores disociadores de la unidad y como factores coadyuvadores de la misma, con el riego de contribuir a conformar una lengua unida pero empobrecida y, sobre todo, simplificada.

No queremos decir que ni se haya hecho, ni que no se esté haciendo lo necesario para cambiar un panorama que a primera vista parece sombrío: un aire vivificante de interés por la lengua española recorre los países; los investigadores se multiplican y los encuentros para planear el quehacer están a la orden del día.

COMUNIDAD FUERTE

Aun así, es necesario que los países de habla española se integren en una comunidad fuerte, tanto económica como políticamente, para que la labor en pro de la lengua resulte efectiva y para que el español ocupe el lugar prominente que le corresponde en el mundo del futuro.

Conviene recordar unas palabras de José J. Montes (1991) cuando señala que "es la marcha general del proceso histórico la que decidirá el destino del idioma español", para que en nuestro caso tengamos presente que, como grupo humano, los hispanohablantes podemos y debemos influir sobre dicha marcha.

BIBLIOGRAFÍA CITADA:

José G. Moreno de Alba. *El español de América*. Fondo de Cultura Económica. México, 1988.

José Luis Rivarola. *La formación lingüística de Hispanoamérica*. Fondo Editorial de la Pontifica Universidad Católica del Perú. 1990.

Luis Fernando Lara. *Identidad de usos entre España y América, en Presencia y Destino. El español de América hacia el siglo XXI*, tomo I. Bogotá, 1991.

José J. Montes. *El español de América en el siglo XXI, en Presencia y Destino. El español de América hacia el siglo XXI*, tomo I. 1991.

Urbanismo y arquitectura de dos mundos

MARÍA CRISTINA DAMM PEREIRA

Arquitecta y catedrática boliviana

En 1492 lo que hoy es América, era un territorio articulado por corrientes humanas y conexiones entre tejidos poblados; con planificación interna y edificios correspondientes a criterios esencialmente distintos a los que condicionaban la apropiación del suelo y el quehacer arquitectónico en el lugar y momento de donde llegaron los que originaron el cambio de rumbo histórico que ahora cumple quinientos años.

La España de Castilla y Aragón, con su distinta cosmovisión, con otras formas de producción, con sus particularidades de percepción sensorial y con sus propias luchas internas; diseñó y trató de imponer -en lo que llamó Las Indias- una manera de organizar el hábitat, de trazar ciudades y de uniformar la arquitectura con tipologías, elementos decorativos y simbólicos que consideró pertinentes a los propósitos de apropiación integral del Continente que recién comenzaba a conocer. Excluyendo las diferentes culturas expresadas en su propio territorio y en el resto de Europa. Con ello excluía también una gran riqueza y complejidad estética.

Sin embargo, las ciudades y pueblos de América que hoy recorremos y habitamos, los edificios del pasado que aún quedan en pie y los que se construyen a diario, exceden todas esas previsiones, conjuncionando infinitas vertientes que han venido siendo aceptadas: haciendo aún más abigarrada y multidimensional la trama precolombina original.

En ellos se evidencia a la vez el grado de imposición, resistencia, mediación y hasta sumisión voluntaria a intereses contrarios a sus propias raíces, materializados en las edificaciones y conjuntos.

Las denominadas Leyes y Ordenanzas de Indias -redactadas por adelantado y desde ultramar, a ciegas y sin siquiera tantear la realidad de nuestro continente- son la expresión más elocuente de la lógica absoluta y lineal que rigió también -mucho antes- la cuadrícula plana generada por el cardus-decúmenus del urbanismo latino.

De acuerdo a ella el mejor territorio debe ser muy plano. Sólo así es eficiente la rueda y los carros que convergen en Roma desde todos los confines de su imperio. Sólo en una vasta planicie se puede fundar una ciudad de cuadras iguales y calles rectilíneas como mandan las normas del único urbanismo que consideraban aceptable para demostrar poderío militar, control sobre la mayoría y permitirse calificar de "bárbaro" a todo lo que no se sometiera a su mando.

Herederas de esa soberbia, las Leyes de Indias, trajeron también consigo los "títulos de propiedad" y los "contratos" para que cada trozo del suelo así cuadriculado pertenezca a un solo dueño. Se estableció la manera de dividir las cuadras en cuatro cuadrados iguales en una primera instancia y, luego, en cada vez más fracciones siempre rectangulares, hasta concluir en profundas tiras de terreno con un frente mínimo a la calle.

Ese derecho -heredero también del derecho romano- otorgaba la indiscutibilidad de usufructo y posesión "para siempre" de terrenos o inmuebles sin admitir relatividades -ni temporales ni multilaterales- en su posesión.

Este carácter absoluto de las Leyes de Indias es reforzado por el individualismo implícito en su contenido. Nominaciones como "Derechos Reales" para dependencias de registro de propiedades inmuebles son elocuentes ejemplos de su pesada presencia actual.

Como contraparte positiva, en cambio, aún se puede verificar la vigencia de los que nos muestran los testimonios arqueológicos precolombinos:

En primer término una especial preferencia por los territorios escarpados.

Las razones prácticas van desde el estar a salvo de inundaciones y la posibilidad de control desde los niveles superiores hasta la mayor variedad de productos y climas en menor espacio y recorrido. Hay también una escala de valores que otorga a la alturas connotaciones positivas, cósmicas y de paraíso y negativas de averno y subsuelo a los niveles bajos. Dentro de ello el pensamiento precolombino concedía un papel protagónico al plano intermedio donde habita la humanidad en una constante "dialéctica por oposición complementaria" entre los niveles, significados y valores extremos alto y bajo.

Los terraplenes y montículos artificiales que cubren grandes extensiones de llanura tropical, así como las altas pirámides y templetes semisubterráneos con explanadas de por medio muestran objetivamente su necesidad en el mundo precolombino.

La cruz cuadrada, llamada "andina" configurada por símbolos escalonados, el óvalo conformado por tres círculos alineados verticalmente (representando las tres alturas); roturan el continente a distintas escalas: Desde la territorial en la región interandina -a partir de cruces concéntricas en Tiwanacu determinando la ubicación de centros tan importantes como Carabuco, Pucara, Cusco, Ollantaytambo, Machu Picchu , Vitcos, Cajamarca al noroeste y Oruro, Tunupa, Potosí al sureste -hasta diminutas piezas de artesanía, pasando por cimientos de edificaciones y tramas urbanas.

En esa base de apropiación territorial, las trazas internas de los conjuntos urbanos muestran también complejas e imaginativas composiciones que han dado lugar a hipótesis sólidamente fundamentadas como la "Teoría Totémica de las Ciudades Mesoamericanas" del arquitecto ecuatoriano Andrés Peñaherrera Matheus, quien encuentra características antropo y zoomorfas en las disposiciones de los edificios y conexiones entre ellos. Por ejemplo, La Venta sería un individuo ajaguarado, Monte Albán un hombre enfermo, Tikal un tótem dinámico, Uxmal una guacamaya, Chichén Itzá una serpiente o Tecnochtitlán la diosa Caticlue relacionada con la Luna.

Asimismo en la "Génesis de la Cultura Andina" el arquitecto peruano Carlos Milla Villena identifica el trazo de Paramonga y Cusco con Catuchillay "la llama sagrada" y "el puma yacente", ambas figuras de su firmamento astronómico y mítico.

Pero, la conceptualización precolombina del espacio no se limita a poseer más dimensiones físicas o complejidades de trazo en la composición territorial y urbana comparada con las Ordenanzas de Indias, ya que las supera en muchos otros aspectos; por ejemplo:

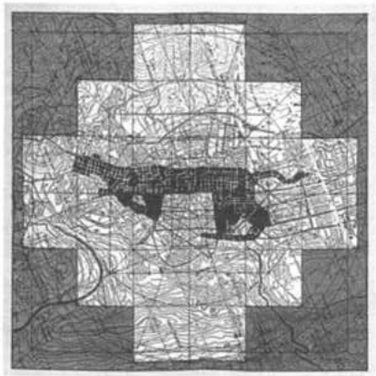
• Se hace indispensable la interacción cíclica entre los distintos pisos que se convierten en "ecológicos" -por medio del movimiento de corrientes humanas precisamente coordinadas y organizadas de distintas maneras para que el espacio tridimensional tenga sentido.

• Ejemplos como el desplazamiento de pueblos enteros para asentarlos en sitios alejados que se llamó "mitma" y a los que migraban "mitmaes", o los grandes flujos humanos que originaban las ferias convocando a miles de viajeros en largos trayectos, articulando los extremos del continente mediante sendas y centros establecidos; son apenas algunas de las muchas otras formas de interacción cíclica y constante entre regiones.

• La relatividad en la posesión del espacio, introduciendo la dimensión "tiempo" al concepto de espacio mismo, ("pacha"), marca una diferencia más fuerte aún: Tanto en el ámbito rural como en las arterias más transitadas de las ciudades capitales cada espacio de la vereda "pertenece" a distintos grupos, con todos los derechos de usufructo, pero por horas del día. Existen haciendas que "tienen su alto" en un territorio discontinuo y distante por épocas del año desde tiempo anteriores a los que le dieron esa denominación. En el ejercicio de oficios y hasta profesiones, también está presente esa relatividad ya que tanto grupos como individuos acostumbran a ejercer distintos trabajos rurales o urbanos en distintos lugares según épocas del año y dirección de las presiones económicas en forma totalmente independiente aun de las fronteras de los actuales países.

• Las ceremonias rituales constituyen otra de las muestras de la vigencia de ese complejo modo de uso del espacio: Dependiendo del carácter de la solicitud se dirigen a los "achachilas" de los altos cerros y montañas o, a los "tíos" de los socavones mineros, "amarus", "kataris" y otras entidades del subsuelo a las que atribuyen los temblores y movimientos telúricos capaces de dar vuelcos "pachacutics" tan trascendentes como el de 1490 que cambió el curso de la historia y el que se espera llegará a principios de los 2000 a poner todo nuevamente en su lugar. De la misma manera, se confirma en los "tinkus" o competencias en las que se enfrentan comunidades del "alto" y del "bajo" ("aransayas y urinsayas") sin ganadores ni vencidos pero siempre en el espacio intermedio donde se sitúa el poblado y en las verdaderas "tomas" de ciudades que dura una semana en cada uno de sus barrios, con danzas que se realizan en las calzadas aun cuando interrumpan ejes troncales de circulación motorizada.

• Esa constante interrelación multidimensional no es protagonizada por individuos como tales, sino por fuerzas colectivas, con tradición milenaria en la producción, reproducción y distribución de bienes con una lógica de reciprocidad muy distinta a la que rige el mundo mercantilista que otorga prestigio a quien individualmente acumula mucho dinero y hace sentir el peso de su poder sobre el resto. En las costumbres ancestrales vigentes una familia o grupo, sólo adquiere prestigio al desprenderse de sus propios bienes en favor de un conjunto mayor. Las denominadas "prestes" son fiestas de una semana de duración, en las que la familia que las apadrina corre voluntariamente con todos los gastos de comida, bebida, música y otros, haciendo gala de generosidad, como una forma de "igualarse" o "nivelarse" económicamente de nuevo con el conjunto. Sólo eso le permite ganarse el respeto de su grupo, lo contrario le acarrería el desprestigio.



• Las actividades edilicias se realizaban en conjunto, desde la construcción de mapas estelares en grandes extensiones de superficie terrestre -atrapando el reflejo de cada estrella en recipientes de agua en medio de danzas y ceremonias- hasta la construcción de una vivienda en la que participaban varias familias de una comunidad, tal como puede verse aún hoy en las áreas rurales donde no han variado esas costumbres.

• La "pirwa" o depósito comunitario de productos donde cada familia aporta con el doble de lo que retira, es otro ejemplo del valor relativo que aún hoy -en tiempos neoliberales- tiene el dinero, para tantos miles de seres en nuestro continente. La "pirwa" también es una forma de solidaridad con los enfermos, los ancianos, los necesitados; quienes pueden retirar todo lo que necesitan para devolverlo cuando "buenamente puedan".

• El "ayllu" es una de las formas más conocidas que resume los principales elementos de diferencia entre uno y otro concepto de apropiación espacial. Su particular estructura que no se limita al uso multidimensional y discontinuo del espacio físico -abarca también organización social, uso relativo del tiempo y otros aspectos verdaderamente estructurales y determinantes en la caracterización arquitectural de los pueblos precolombinos y actuales de Latinoamérica.

En lo que hoy se llama Bolivia los señoríos precolombinos abarcaron alturas mayores a cuatro mil metros sobre el nivel del mar "urcusuyos" hasta menos de mil "umasuyos". Vale decir desde las altas montañas hasta los llanos orientales pasando por valles, altiplano y otros niveles intermedios.

La búsqueda de abruptas pendientes ha dado lugar a espacios relativamente pequeños con pueblos en la altura intermedia donde se puede disfrutar de frutas de valle como chirimoyas, uvas, higos, y duraznos a la vez que de tubérculos y sus derivados procesados en clima helado como papas, ocas, chuños, tuntas y cayas subiendo en caminata; así como de café, coca, cítricos, caña dulce y pepitas de oro bajando hacia sus ríos (Waritolo, Tirco, Aucapata, Sorata, Vallagrande, Unduavi, Achacachi, etc.).

Desde el valle de Charazani se desplazan una vez al año de treinta a cuarenta caravanas con más de ocho mil comerciantes a la feria de ganado de Pentecostés que se lleva a cabo en la provincia peruana de Rosaspata.

Desde el mismo valle continúan también llegando a pie hasta Centroamérica los médicos itinerantes "callahuayas" -ya conocidos como muy antiguos y con el privilegio de llevar el anda del Inca cuando los españoles llegaron a América. Ellos recorren el Continente recolectando medicinas de la naturaleza y curando enfermedades de alma y cuerpo; por huellas a veces tan estrechas como "raya en la pared", salvando abismos y enlazando afilados picos por puentes ligerísimos y flexibles donde sólo pies humanos pueden transitar, donde jamás se podría construir un camino de herradura y mucho menos de motorizados.

A su vez, en la gran llanura tropical del departamento del Beni se hallan construidos trece mil kilómetros cuadrados de montículos, lomas y terraplenes artificiales precolombinos similares a los existentes en varios otros sitios como las orillas del río Maynas en el Ecuador. Esas construcciones tenían también un sistema de drenajes que permitían el control de niveles de agua y grados de humedad del suelo suficiente para la obtención de una gran variedad de productos alimenticios, de confección de indumentaria, vivienda, infraestructura colectiva, artesanía y arte. En las cimas de estos montículos denominados "camellones" se erigieron las "reducciones misioneras" que dieron lugar a poblaciones en el departamento de Beni identificadas como de "Mojos" y en Santa Cruz como de "Chiquitos". En ellas existen aún imponentes conjuntos religiosos erigidos sobre columnas altísimas de troncos clavados con sus raíces como cimientos, labrados en bellísimas formas; la más característica: "salomónica" -que bien mirada, también podría ser el "jichi" tutelar de sus lagunas o el "bibosi" enroscado al "motacú" en su amor hasta la muerte.

Las pendientes naturales fueron sabiamente aprovechadas en la agricultura de Tiwanacu y orillas del Titicaca -Lago Sagrado de los Incas- de tal manera que aun siendo el más alto del mundo, sus orillas trabajadas en "sukakollos" han podido brindar una inmensa variedad de productos a los pueblos que las habitaban; tal cual revelan los estudios del polen fósil y las experiencias de actualización y rescate realizadas últimamente por nuestro Instituto Nacional de Arqueología.

En los centros históricos de ciudades como Sucre, Potosí y La Paz; así como en localidades menores, los planos catastrales nos revelan una extraña irregularidad en la subdivisión de manzanas perfectamente cuadradas y obedientes a las Ordenanzas de Indias. Ello se refleja en la volumetría de las construcciones, configurando patios y crujías sólo aparentemente regulares, puesto que para empezar carecen de la simetría obligada de las tipologías "modelo"; ningún ambiente tiene ángulos rectos, y hasta hay pisos interiores con francos desniveles que parecen querer mantener la buscada tridimensionalidad de exterior o reproducir sus constelaciones celestes ancestrales. No es raro tampoco ver fachadas con los órdenes clásicos invertidos de tal modo que los masculinos dóricos son soportados por las femeninas jónicas en planta baja, como una denuncia a la manera desigual y abusiva con la que acostumbró a tratar el "conquistador" a la mujer, sea ésta nativa o de su tierra.

En cada expresión urbanística o arquitectónica que se tiene oportunidad de conocer, no sólo en Bolivia sino en Latinoamérica, está presente la diferencia entre los dos criterios: intento de imposición por una parte y resistencia por la otra.

El conflicto se inicia cuando el propósito de avasallar con el nombre de "instruir" , "civilizar" y "evangelizar" ignora los valores e ideales subyacentes y evidentes en las sociedades de las que además recibiera hospitalidad.

De esa manera se implantaron muros, bóvedas, cúpulas y espadañas a nombre de santos cristianos y capillas dedicadas al apóstol 'destructor de idolatrías" sobre "huacas" de función científica.

Se cuadriculó cuanta estructura poblada se encontraba al paso, con más empeño y violencia cuanto más importante era.

En todo lugar, se ven profundos valles y escarpadas laderas roturadas con forzadas tramas -distorsionando el planismo ideal o deformando la cuadrícula misma al erigirse quizás sobre "pumas yacentes" o sobre "catuchillay" o quién sabe qué otros trazos.

También es evidente la búsqueda y preferencia por las planicies amplias para construir ciudades de "bien formadas calles", "trazadas a lienza y cordel", con todas las cuadras de igual dimensión para que lo fundado se diferencie de lo nativo y quede bien clara la pertenencia.

Más tarde, liberados de España y sumergidos sin opción a reclamo en el "liberalismo económico" y la "revolución industrial" -no la nuestra sino la de otros-; la cuadrícula fue tarjada en las ciudades capitales con diagonales hausmanianas, fue jalonada con obeliscos egipcionapoleónicos, con arcos de triunfo franco romanos y con torres Eiffel de tamaño proporcional a la capacidad de compra de productos industrializados y enajenación de materias primas de cada uno de los fragmentos en los que quedó convertido el gran sueño de Bolívar.

Luego, la fractura de hizo más profunda, a causa de mayores presiones provenientes de otras direcciones más. En nuestros días, aun cuando quienes aseguran que "sólo quieren ayudarnos a desarrollar" o, "que sólo hacen lo que nuestros gobiernos les piden" no sean los mismos de 1492; esa fractura se hace insalvable e imposible de disimular en la caótica deshumanización propia de la centralidad urbana que obliga a grandes contingentes humanos a dejar sus campos natales para conformar cinturones marginales y marginados de todo derecho en inmensas ciudades donde las ahora "deconstruidas" modas arquitectónicas agobian y confunden al poblador que no entiende el "postmodernismo" porque a su país no le permitieron asomarse siquiera al modernismo; se le impuso el camino del antidesarrollo de la depredación de sus recursos no renovables, de la inhabitabilidad de su propio hábitat y del aplastamiento de su cultura a cambio de acrecentar indefinidamente su deuda externa.

Hoy, los que hemos tenido el privilegio de la alfabetización, y, hasta de contar con un título académico nos hallamos ante las mismas dos opciones que diferenciaron fundamentalmente a los europeos que vinieron a América en 1492:

Por una parte, el camino del beneficio personal, mediante la sumisión incondicional a intereses externos, aceptando todas las "ayudas" no pedidas, seguir adeudando a nuestros países, continuar copiando arquitecturas ajenas para facilitar la importación de productos tecnológicos y "expertos" extranjeros y asimismo ignorar los modos de apropiación territorial, los criterios de trazo urbano, los genuinos ideales y simbolismos arquitectónicos de las mayorías americanas. Lo cual lleva también a la total insensibilidad ante los mendicantes, los marginales y los miles de desamparados desde la infancia que nos rodean. Los resultados de esa conducta profesional son bien elocuentes:

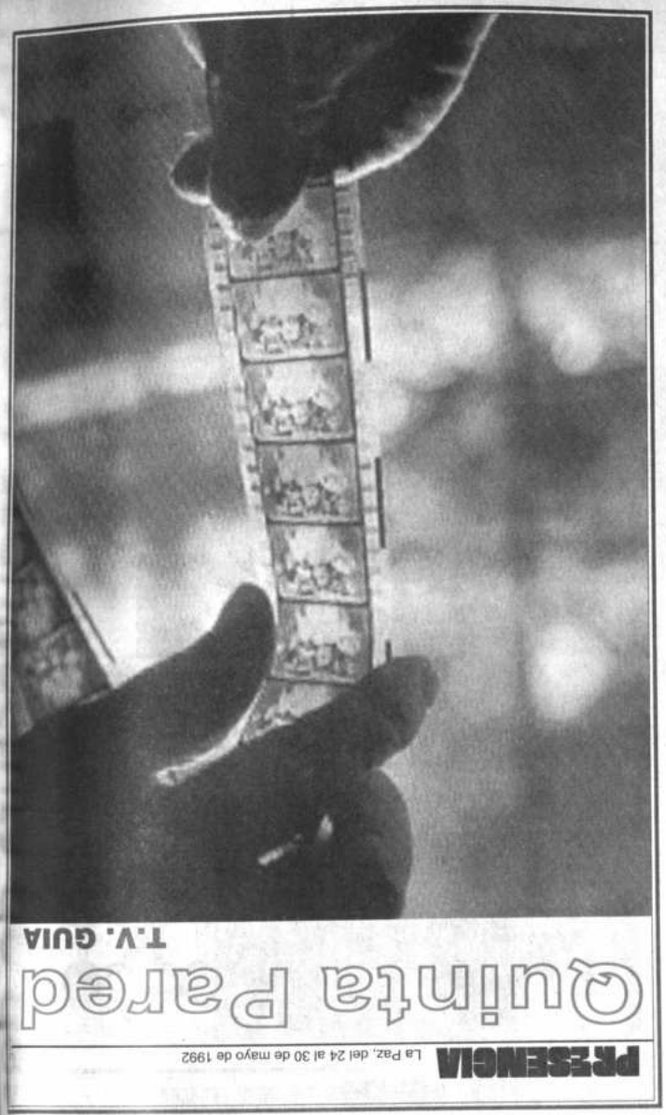
Un puente de hormigón armado por donde ya nunca pasará el tren metropolitano diseccionando "como un latigazo irreversible" - a decir de los propios antioqueños- la bella ciudad de las flores Medellín; los centros comerciales de plexiglás y acero que lograron erigirse aplastando preciosos sitios históricos de Manizales y Pereira, con la osadía de pretender hacer lo mismo, en el barrio de Getsemaní de Cartagena de Indias; el banco de crédito que tortura a un "pueblo joven" limeño con el ruido de sus cascadas decorativas haciendo más quemante la sed de su verano sin agua. O, los centros distritales de rebuscadas formas -desalojando vendedoras de mercados- en lugares donde nadie sabe ni quiere saber lo que es un "distrito", con velatorios pintados de rojo donde el dolor del luto se pinta de negro y el horrible remedo barraganiano que tritura el que fue el mejor espacio abierto paceño -el Parque de la Florida- obras éstas, remuneradas con abundantes fondos del erario público, para que un extranjero que no se dignó siquiera gestionar su licencia de ejercicio profesional y mucho menos respetar las normas de concursos "enseñe" a diseñar a los arquitectos bolivianos.

Por ese camino se resbala cómodamente, como por un tubo con el empuje de las presiones apoyo y remuneración oficial. Es el mismo camino de los conquistadores de México y el Alto Perú, el de las Ordenanzas de Indias y el del desprecio -propio de la ignorancia- de las rutas, corrientes, articulaciones, espacios, símbolos y gustos de las mayorías latinoamericanas.

La otra opción, consiste en comenzar conociendo la cultura, poniéndose en la situación del otro -del usuario colectivo-; tal cual comenzaron los inteligentes misioneros que instalaron una imprenta en Juli de donde salieron diccionarios que hoy sirven a científicos para desentrañar la estructura sintáctica, la algoritmia, las múltiples categorías de verdad de las lenguas nativas aymara, mojeña y tantas otras; y de esa manera comprender la manera de pensar, de apropiarse del territorio, de usar el tiempo, de trazar ciudades, y de construir edificios que tienen los contingentes humanos que hoy pueblan nuestro continente.

Sólo de nosotros depende mantener el abismo de cinco siglos de incomunicación que nos separa; marginándonos así del inexorable resurgimiento; o, salvar distancias acompañando a nuestros pueblos en sus rutas, nutriéndonos en su sabiduría milenaria y ofreciendo en reciprocidad, nuestros conocimientos -tan distintos- para tratar de que puedan servirles de algo.

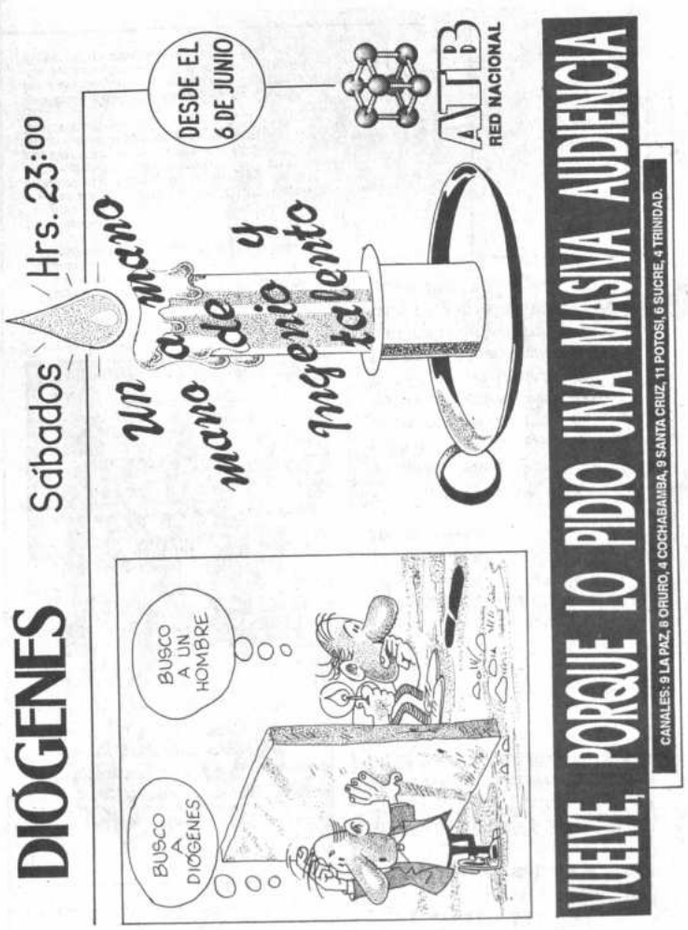
Ilustración: Felino devorando la Luna. Trazo precolombino de Quito sobre la trama actual, según Alfredo Lozano Castro, arquitecto ecuatoriano.



PRESENCIA La Paz, del 24 al 30 de mayo de 1992

Quinta Pared

T.V. GUIA



VUELVE, PORQUE LO PIDIO UNA MASIVA AUDIENCIA

CANALES: 9 LA PAZ, 8 ORURO, 4 COCHABAMBA, 9 SANTA CRUZ, 11 POTOSI, 6 SUCRE, 4 TRINIDAD.

PRESENCIA La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1992

TV GUIA MIERCOLES 27 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste			"El Inti Chasqui"		Los 3 Chiflados	
07:00	CNN 24 horas			Figuras	Buenos dias	TV Visión	
07:35	Deportivo Dos			Contacto con	país		
07:50	Galareporter			el país			
08:00	"Inolvidable"			C de Américas	"La Traidora"		
08:30				"Sólo por ti"	Cap. 3		
09:00	Inés Duarte (R)			Cierre bloque	M. Calvario - 43	Chiquilladas	
09:30	Te Ve Amiga			para La Paz -	Hola América	Tortujas Ninja	
10:00				Cont. Prog. para		Cadenas de	
10:30				el interior	Mundo de	amargura	
11:00			Señal de ajuste		Juguete C. 143	Telemúsica	
11:05	Bim-Bum-Bam				Daba-Daba-Du		
11:30	Los Picapiedras		Cazafantamas				
11:40	El jinete Sable	Carta de ajuste					
12:00	Duckula	Presentación RTP	Bugs Bunny		El show de	Al mediodia	
12:10		Musical			Jacky		
12:20	Perspectiva Int.	Jallalla Bolivia					
12:30	Deportivo Dos	Musical /Petete	Deportes	Deporte Int.	Más deporte	La calle me lo	
12:45		Dib. animados		Ap. culturales		contó	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Novela	El Informativo	Hoy por hoy	Deporte total	
13:30	"La Reina de la	Milagro y magia	"Rebelde"	Telenovela	Cristina	PAT-2a. edición	
14:00	Chatarra"	Musical/Petete	"Adorable	"Amándote II"		Matinée	
14:30	Cine qué pasión	Esto es increib.	Mónica"	Cadena de las			
14:45	"El asombroso	Dib. animados	Chavo	Américas	C. de Lobos		
15:00	Sr. Blunder"	"Marco"		"Ecuador"	Cap. 18		
15:20		Cine de la tarde	Hans Christians		Show de Jacky		
15:30				Hola chicos	Super Mario		
15:45			Las mil y una		Bros		
16:00	Bim-Bum-Bam		América		El show Jacky	Tierra de	
16:30	Widget		David el gnomo		Los Mapaches	gigantes	Carta ajuste
16:45	Silver Hawk		Popeye		El show de		Tarde de cine
17:00	Beatle Juice	Cap. Power			Jacky	Las	
17:15	La hora de W.		Cuna de Oro			Tortugas Ninja	
17:30	Disney con	Tribuna libre		Expedición al	Warner Bros.	Telemúsica	
17:45	Tale Spin	Musical estelar	Video Festival	mundo animal	El show Jacky		
18:00	De Grassi Jr.	Perfiles RTP	"Cenizas y	Musical Inter.	Jiban		Recreo
18:30	Inés Duarte:	Tribuna libre	diamantes"	Carrusel de las	El abuelo y yo	El club	
18:40	Secretaria	Flashman	"Rebelde"	Américas	Cap. 23	de todos	
18:50		Com. estelar					
19:00	Perspectiva CNN	"Pelito"		DeporTV			Telecíases
19:30	Ocurrió asi			Telemundo CNN	Muchachitas		Plataf. abierta
19:45		"Milagro y magia"	"Adorable		Cap. 141		Italia hoy
20:00	Perspectiva Dos		Mónica"	Hora 20		PAT 3a. Edición	Tecnología del
20:30		Noticiero			40 Minutos		3er. Mundo
20:45	Deportivo Dos	Central RTP		Ap. culturales		La calle...	Campeón sin
21:00	"Tieta"		Noticias El País	Telenovela		Deporte Total	corona C. 13
21:20		"La revancha"		"Amándote II"	Video oculto		Teleobjetivo
21:30					Mundo	"La buena vida"	
21:45			Treinta y tantos		de fieras C. 223		
22:00	Contraparte			El Informativo		Vientre de	Crónica
22:20	Grandes mini	Deportes en				alquiler	médica
22:30	serles: "Melba"	acción		Cadena de las	Comando		Cine de gala:
22:45	Cap. 6	Walter Mercado	Portafollo	Américas	especial		"El pecado de
23:00				"Festival		Butaca Once:	una madre"
23:05	Primero			Acapulco/92"		"Seamos	Libertad
23:40	Izquierda	Noticiero RTP	Porcel		Más Deporte	felices"	Lamarque
24:00	CNN: 24 horas		Cierre emisión	Noticias al cierre	Cristina		Cierre de
24:30	Cierre emisión	Cierre emisión		Cierre emisión		PAT - 3a. Ed.(R)	emisión
01:00							

La Paz, Bolivia, domingo 24 de mayo de 1992

TV GUIA JUEVES 28 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste			"El Inti Chasqui"		Los 3 chiflados	
07:00	CNN 24 horas			Figuras	Buenos dias	TV Visión	
07:35	Deportivo 2			Contacto el país	país		
07:50	Galareporter			Cadena de las			
08:00	"Inolvidable"			Américas	"La Traidora"		
08:30				"Solo por ti"	Cap. 4		
09:00	Inés Duarte			Cierre bloque	M. Calvario c 44	Chiquilladas	
09:30	Te Ve Amiga			para La Paz. Cont.	Hola América	Tortujas Ninja	
10:00				Prog. para el		Cadenas de	
10:30				interior	Mundo de	amargura	
11:00			Señal de ajuste		Juguete C. 144	Telemúsica	
11:05	Bim-Bum-Bam				Daba-Daba-Du		
11:30	Calabozos y		Cazafantasmas				
11:40	dragones	Carta de ajuste					
12:00	El jinete Sable	Present. RTP	Porky		El Show	Al mediodia	
12:10	Alfred J. Kwak	Musical			de Jacky		
12:20	Perspectiva Int.	Jallalla Bolivia					
12:30	Deportivo Dos	Musical/ Petete	Deportes	Deporte Inter.	Más deporte	La calle me lo	
12:45		Dib. animados		Ap. culturales		contó	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Novela	El Informativo	Hoy por hoy	Deporte total	
13:30	"La Reina de	Milagro y magia	"Rebelde"	Telenovela	Cristina	PAT-2a. edición	
14:00	la chatarra"	Musical/ Petete	"Adorable	"Amándote II" (R)		Matinée	
14:30	Cine qué pasión	Esto es increib.	Mónica"	Cadena de las			
14:45	"El dedo en	Dib. animados	Chapulin	Américas	Cuna de Lobos		
15:00	la llaga"	"Marco"		"El Salvador"	Cap. 19		
15:20		Cine de la tarde	Máquina del		El show Jacky		
15:30			tiempo	Hola chicos	Super		
15:45			Bobobobs		Mario Bros		
16:00	Bim-Bum-Bam				Show de Jacky	El tünel del	
16:30	Capitán Planeta		Alvin y ardillas		Los Mapaches	tiempo	Carta ajuste
16:45	Lucky Luke		Popeye		Show de Jacky		Tarde de cine
17:00	Bravestar	Dos perfectos	Mr. Belvedere			Las Tortugas	
17:15	La hora de Walt	desconocidos				Ninja	
17:30	Disney con Tale	Tribuna libre		Expedición al	Warner Bros	Telemúsica	
17:45	Spin	Musical estelar	Video festival	mundo animal	Show Jacky		
18:00	Happy Days	Petete	"Cenizas y	Musical Inter.	Jiban		Recreo
18:30	Inés Duarte:	Tribuna libre	diamantes"	Carrusel de las	El abuelo y yo	El club	
18:40	Secretaria	Flashman	"Rebelde"	Américas	Cap. 24	de todos	
18:50		Com. estelar					
19:00	Perspectiva CNN	"Pelito"		DeporTV			Telecíases
19:30	Ocurrió asi			Telemundo CNN	Muchachitas		Caminos hacia
19:45		"Milagro y	"Adorable		Cap. 142		el arte
20:00	Perspectiva Dos	magia"	Mónica"	Hora 20		PAT 3a. Edición	Noche de
20:30					40 Minutos		aficionados
20:45	Deportivo Dos	Noticiero		Ap. culturales		La calle...	Campeón sin
21:00	"Tieta"	Central RTP	Noticias	Telenovela		Deporte Total	corona C. 14
21:20		"La revancha"	El País	"Amándote II"	Video oculto		Teleobjetivo
21:30					Mundo de	De frente	
21:45			Reporteros		fieras C. 224		
22:00	Grandes mini			El Informativo		Vientre de	Metrópoli
22:30	serles: "Melba"	Deportes en				alquiler	del arte
22:30	C. 7	acción		Cad. de Américas	El astuto		Cultural 13:
22:45		fierro a fondo	Portafollo	"Festival			Opera "Tosca"
23:00	CNN 24 horas			Acapulco/92"		Butaca Once	de Giacomo
23:05	Cine qué pasión					"Un amigo	Puccini
23:40	hoy: "Malone"	Noticiero RTP	Porcel		Más deporte	desconocido"	Cierre emisión
24:00	dir: Harley		Cierre emisión	Noticias al cierre	Planeta 3		
24:30	Cokliss	Cierre emisión		Cierre emisión		PAT - 3a. Ed.	
01:00	Cierre emisión					(R)	

¿Salimos?

Cinemateca Boliviana.- Continúa hasta el próximo martes la excelente película "Cazador blanco, corazón negro" de Clint Eastwood. Desde el 26 ingresa "Punto de quiebra".

Cine Universo.- Presenta "Bugsy", de Barry Levinson. Excelente propuesta, más que nada técnica que merecidamente obtuvo el Oscar al Mejor Director de Arte. Funciones habituales para mayores de 14 años.

Cine 16 de Julio.- Thelma y Louise, película feminista para muchos, recoge las experiencias de dos mujeres que, al realizar un viaje, se ven envueltas en un numeros de situaciones que determinan cambios trascendentales en sus vidas. Funciones habituales.

Canal 11

Especial de Unitelsión.- Canal 11 ofrecera como homenaje a las madres un especial de Lissette, Beatriz Adriana, Olga Guillot y Vicky Carr, el miercoles 27 a las 21:30.

Canal 7

Conciertos.- Hoy a las 21:30, Canal 7 ofrecerá el concierto de la Orquesta de Honduras, dirigida por el boliviano Ramiro Sotta-no, durante su presentación en EEUU. Actualmente Sotrino es director de la Orquesta Sinfónica Nacional.

"Hola chicos".- El programa dedicado a los mas pequeños, retoma un homenaje al día de la madre con un programa especial en el que actuaran grupos y solistas nacionales.

AUSPICIA:
PECTORAL DE VITA

ATB
RED NACIONAL
ILLIMANI DE COMUNICACIONES S.A.

Una historia de amor, lujuria, traición y venganza que se desarrolla en el corazón de la selva Amazónica. Dos enemigos acérrimos con distintos principios se convierten en amantes.

Todos los días a las 8:00

TV GUIA VIERNES 29 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste			'El Inti Chasqui'		Los 3 chiflados	
07:00	CNN 24 horas			Figuras	Buenos dias	TV Visión	
07:35	Deportivo 2			Contacto el pais	pais		
07:50	Galareporter			Cadena de las			
08:00	'Inolvidable'			Américas	'La Traidora		
08:30				"Solo por ti"	Cap. 5		
09:00	Inés Duarte			Cierre bloque	M. Calvario - 45	Chiquilladas	
09:30	Te Ve Amiga			para La Paz.	Hola América	Tortujas Ninja	
10:00				Cont. Prog.	Primer Plano	Cadenas de	
10:30				para el interior	Mundo de	amargura	
11:00			Señal de ajuste		Juguete C. 145	Telemúsica (R)	
11:05	Bim-Bum-Bam				Daba-Daba-Du		
11:30	Los Picapiedras		Cazafantamas				
11:40	El Jinete Sable	Carta de ajuste					
12:00	Duckula	Present. RTP	Correcaminos		El show de	Al mediodía	
12:10		Musical			Jacky		
12:20	Perspectiva Int.	Jallalla Bolivia					
12:30	Deportivo Dos	Musical/ Petete	Deportes	Deporte Inter.	Más deporte	La calle me lo	
12:45		Dib. animados		Ap. culturales		contó	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	'Rebelde'	El Informativo	Hoy por hoy	Deporte total	
13:30	'La Reina de	Milagro y magia		Telenovela	Cristina	PAT 2a. Edición	
14:00	la chatarra'	Musical/ Petete	'Adorable	'Amándote II' (R)		Matinée	
14:30	Cine qué pasión	Esto es Increib.	Mónica'	Cadena de las			
14:45	'Los Tres	Dib. animados	Chavo	Américas	Cuna de Lobos		
15:00	Mosqueteros'	'Marco'		'España'	C. 20		
15:20		Cine de la tarde	Hans Cristians		El show Jacky		
15:30				Hola chicos	Super Mario B.		
15:45			Las mil y una				
16:00	Bim-Bum-Bam		América		Show de Jacky	El túnel del	
16:30	Widget		David el Gnomo		Los Mapaches	tiempo	Carta ajuste
16:45	Silver Hawk		Popeye		Show Jacky		Tarde de cine
17:00	Beatle Juce	T.V. Mania				Las	
17:15	La hora de Walt	Tribuna libre	Cuna de Oro			Tortugas Ninja	
17:30	Disney con Tale	Musical estelar		Expedición al	Warner Bros	Telemúsica	
17:45	Espin	Petete	Video festival	mundo anima	El show Jacky		
18:00	De Grassi Jr.	Tribuna libre	'Cenizas y	Musical Inter.	Jiban		Recreo
18:30	Inés Duarte:	Flashman	Diamantes'	Carrusel de las	El abuelo y yo	El club de	
18:40	Secretaria	Com. estelar	Novela	Américas	Cap. 25	todos	
18:50			'Rebelde'				Teleclases
19:00	Perspectiva CNN	'Pelito'		DeporTV			Caminos
19:30	Ocurrió así			Telemundo CNN	Muchachitas		hacia el arte
19:45		'Milagro y magia'	'Adorable		Cap. 143		Al ritmo de
20:00	Perspectiva Dos		Mónica'	Hora 20		PAT	la noticia
20:30					40 Minutos	3a. Edición	Peq vagabundo
20:45	Deportivo Dos	Noticiero	Noticias	Ap. culturales		La calle...	Campeón sin
21:00	'Tieta'	Central RTP	El País	Telenovela		Deporte Total	corona C. 15
21:20		'La revancha'		'Amándote II'	Video oculto		Teleobjetivo
21:30			China Beach		Mundo de	'La buena vida'	
21:45					fieras C. 225		
22:00	Perspectiva CNN			El Informativo			
22:20	Grandes	Reportaje a la				Vientre de	El mundo de
22:30	miniseries	historia		Cadena de las	Al calor de la	alquiler	herramientas
22:45	'Melba' Cap. 8	El Telepolicial	Portafolio	Américas	noche		Cine de
23:00	(último)			'Festival		Butaca Once:	suspenso:
23:05	Perspectiva CNN			Acapulco/92'		'No te pases	'Generación'
23:40	Cine qué pasión	Noticiero RTP	Porcel		Más deporte	de listo'	Cierre emisión
24:00	'Harlequin'		Cierre emisión	Noticias al cierre	Cristina		
24:30	c. Robert Powell	Cierre emisión		Cierre emisión		PAT 3a. Edición	
01:00	Cierre emisión						

TV GUIA MARTES 26 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste			El Inti Chasqui		Los 3 Chiflados	
07:00	CNN 24 horas			figuras	Buenos dias	TV Visión	
07:35	Deportivo Dos			Contacto con	país		
07:50	Galareporter			el país			
08:00	'Inolvidable'			C. de las Américas	'La Traidora'		
08:30				"Solo por ti"	Cap. 2		
09:00	Inés Duarte (R)			Cierre bloque	M Calvario C 42	Chiquilladas	
09:30	Te Ve Amiga			matinal para La	Hola América	Tortujas Ninja	
10:00				Paz - Contl. Prog.		Cadenas de	
10:30				para el interior	Mundo de	amargura	
11:00			Señal de ajuste		Juguete C. 142	Telemúsica (R)	
11:05	Bim-Bum-Bam				Daba-Daba-Du		
11:30	Calabozos y		Cazafantasmas				
11:40	dragones	Carta de ajuste					
12:00	El Jinete Sable	Presentación	Correcaminos		El show	Al mediodía	
12:10	Alfred J. Kwak	Musical/Petete			de Jacky		
12:20	Perspectiva CNN	Jallalla Bolivia					
12:30	Deportivo Dos	Musical /Petete	Deportes	Deporte Inter.	Más deporte		
12:45		Dib. animados		Ap. Culturales		La calle me lo..	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Novela	El Informativo	Matrim con hijos	Deporte total	
13:30	"La Reina de la	'Milagro y magia'	'Rebelde'	Telenovela	Cristina	PAT 2a. edición	
14:00	Chatarra'	Musical/Petete	'Adorable	'Amándote II'		Matinée	
14:30	Cine qué pasión	Esto es Increible	Mónica'	Cadena de las	'Cuna de Lobos'		
14:45	'Los	Dib. animados	Chapulin	Américas	Cap. 17		
15:00	productores'	'Marco'		'Chile'	El show Jacky		
15:20		Cine de la tarde	Máquina del		Super Mario		
15:30			tiempo	Hola chicos	Bros		
15:45			Bobobobs		Show de Jacky		
16:00	Bim-Bum-Bam				Los Mapaches	'El túnel del	
16:30	Capitán Planeta		Alvin y ardillas		Show Jacky	tiempo'	Carta ajuste
16:45	Lucky Luke		Popeye				Tarde de cine
17:00	Brave Star	Dr. Cándido	Mr. Belvedere			Las	
17:15	La hora de W.	Pérez			Warner Bros	Tortugas Ninja	
17:30	Disney con Tale	Tribuna libre		Expedición al		Telemúsica	
17:45	Spin	Musical estelar	Video festival	mundo animal	Show de Jacky		
18:00	Happy Days	Tribuna libre	'Cenizas y	Musical Inter.	Jiban		
18:30	Inés Duarte	Flashman	diamantes'	Carrusel de las	El abuelo y yo	El Club de	Recreo
18:40	Secretaria		Novela	Américas	Cap. 22	todos	
18:50			'Rebelde'				Teleclases:
19:00	CNN 24 horas	'Pelito'		DeporTV			Química
19:30	Ocurrió así			Telemundo CNN	Muchachitas		Pequeño
19:45		'Milagro y magia'	'Adorable		Cap. 140		vagabundo
20:00	Perspectiva Dos		Mónica'	Hora Veinte		PAT 3a. edición	Noche de
20:30					40 Minutos		aficionados
20:45	Deportivo Dos	Noticiero		Ap. Culturales		La calle...	Campeón sin
21:00	Tieta	Central RTP	Noticias El País			Deporte Total	corona C. 12
21:20		'La Revancha'		Telenovela	Video oculto		Teleobjetivo
21:30				'Amándote II'	Mundo	'La buena vida'	
21:45			La Law III		de fieras C. 222		
22:00	Grandes			El Informativo			
22:20	miniseries	Deportes y				Vientre de	Revista
22:30	'Melba' Cap. 5	acción		Cadena de las	Rescate 911	alquiler	cultural Kurmi
22:45	Estreno	El Telepolicial	Portafolio	Américas			Cine familiar:
23:00	CNN: 24 horas			'Festival		Grandes	'La Ley del
23:05	Cine qué pasión			Acapulco/92'		maestros	Talion'
23:40	'Octavia' dir:	Noticiero RTP	Porcel		Más deporte	But. Once: 'Un	
24:00	David Beaird		Cierre emisión	Noticias al cierre	Serie Rosa	minuto antes	Cierre
24:30		Cierre emisión		Cierre emisión		de la muerte'	emisión
01:00	Cierre emisión					PAT 3a. edición	

Para quedarse en casa

Canal 4

Warmin Arupa.- Programa de reportajes que ofrecerá hoy a las 9:00 a.m. "Patamanta- Madre- Tierra", especialmente dedicado a la madre boliviana. El programa se inicia abordando las cualidades de la tierra, continuando con las de la mamá. Los reportajes de Warmin Arupa fueron producidos por el Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza" desde 1989.

Canal 13

Opera "Tosca".- Para el jueves 28 de mayo, Canal 13 preparó la famosa ópera "Tosca" de Giacomo Puccini. "Tosca" es la quinta ópera escrita por este autor.

Homenaje a Sucre.- Canal 13 ofrecerá mañana a las 20:20 el video titulado "Sucre la ciudad de los cuatro nombres" como un homenaje a esta ciudad.

Canal 2

Meltha.- La minserie iniciada por Canal 2 la pasada semana concluye este viernes. La serie se mueve este el intimismo y el hasto de la época para reconstruir la vida de Nelly Mitchel, poseedora de una voz cuya calidad sus coetáneos consideraron incomparable.

El arte del video.- Dos videos bolivianos se presentarán en este ciclo de Canal 2. El primero es "Kunsiku" de Silvia Rivera. Se trata de un homenaje al compositor Adrian Patiño, cuya situación de cara a la guerra del Chaco se lee desde la posición contestataria que en su momento le supuso grandes contiendas en la sociedad de la época.

"Ese sordo del alma" intervendrá en segundo lugar. Se trata de un video dirigido por Raquel Romero, quien desde una visión mitdamente lemitista, dilucidará determinadas costumbres establecidas por los varones.

Finalmente en el sector de maestros del arte en el mundo se verá " La muerte del rey Lear" del británico Bob Wilson.

Canal 9

Entre el cielo y el suelo.- Parte del ciclo de videos ecológicos iniciado hace algún tiempo por Canal 9. "Entre el cielo y el suelo" es una producción que intenta llamar, mediante una historia ficcionada, a la reflexión sobre los graves problemas ambientales que observamos diariamente.

La traidora.- Película venezolana que narra la historia de una mujer que triunfa en los negocios. Al conocer unhombre,pretexto ese mundo original. La novela se desenvuelve en el Interior de recuperatio.

Hoy por hoy.- El miercoles, en el horario de las 13:00 se inicia el programa "Hoy por hoy", dirigido y conducido por Cucho Vargas. El programa tendrá una duración de 45 minutos en los que se tocarán varios aspectos de la información nacional e internacional.

Agenda

Cine en su casa

"La isla del tesoro"
Domingo 16:30
Canal 13

Con la dirección de Hal Sutherland. Televisión Universitaria, presenta la historia de dibujos animados "La isla del tesoro", como llave para abrir este esplendido cuarto de época hacia los infinitos dobleces de la sociedad victoriana. Cuno Oscares al mejor guión adaptado, mejor dirección de arte y mejor vestuario. Con Maggie Smith, Helena Bonham Carter, Denhol Elliot, Julian Sands, Daniel Day Lewis.

"Buona sera Sra. Campell"
Domingo 21:30
Canal 13

Gina Lollobrigida junto a Teddy Sabalas interpretan los papeles fundamentales de "Buona sera Sra. Campbell", divertida comedia donde se podrá ver la actuación de estos dos grandes de la cinematografía internacional.

"Un romance indiscreto"
Domingo 20:30
Canal 2

El director indo-británico James Ivory ha sido así como un especialista cinematográfico en la pintura de la decadencia británica. Trabajando por lo general con su mujer Ruth Prawer Ivory ha logrado hacerse de un nombre en el contexto internacional, donde se aprecia su fina ironía para burlarse sin piedad de las hipocresías de sus connacionales. Aquí sobre novela de E.M. Forster la respingada burguesía provinciana, sus costumbres y manías son sujetos de una descripción morosa pero siempre acertada utilizando el romance como vista del inglés simplemente de del título español y el cuarto florentino con la historia: un sherlll enamorado de la esposa de un millonario; un comisario asesinado y suplantado por el homicida; la lucha de una mujer por salvarse de la muerte que el mandado por querer darle, etc son los componentes de la historia.

Un pueblo lleno de intrigas es el lugar de "Tiempo de matar"

"Tiempo de matar"
Domingo 22:40
Canal 11

Una pandilla de motoclistas se dedica a asustar a otros jóvenes. Son adolescentes que estudian en una escuela secundaria, uno solo de ellos los enfrenta y tendrá que luchar contra toda esa violencia.

"Octavia"
Martes 23:15
Canal 2

El clásico triángulo-sentimental claro está- con vértice principal en una dama que se las trae, y a los pretendientes los lleva a donde ella en realidad dispone. Ciertas pinceladas de suspenso y y algún toque de humor aliviaran un tema ciertamente trillado.

Maggie Smith protagonista de la pelicula "Un romance indiscreto" que presentará hoy a las 20:30 Canal 2.

(Pasa a la página 4)

TV GUIA LUNES 25 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste			El Inti Chasqui		Los 3 chiflados	
07:00	Perspectiva CNN			Figuras	Buenos días país	TV Visión	
07:35	Deportivo Dos			Contacto del país			
07:50	Galareporter			Cadena de las			
08:00	'Inolvidable'			Américas	'La Traidora'		
08:30				'Sólo por tí'	Cap. 1		
09:00	Inés Duarte			Cierre bloque	M. Calvario C 41	Chiquilladas	
09:30	Te Ve Amiga			para La Paz	Hola América	Tortugas Ninja	
10:00				continúa		Cad. de amarg.	
10:30				programa para	Mundo de		
11:00			Señal de ajuste	el interior	Juguete C. 141	Telemúsica (R)	
11:05	Bim-Bum-Bam				Daba-Daba-Du		
11:30	Los Picapiedras		Cazafantasmas				
11:40	El Jinete Sable	Carta de ajuste					
12:00	Duckula	Presentación	Porky		El show de Jacky	Al mediodía	
12:10		Musical/Petete					
12:20	Perspectiva CNN	Jallalla Bolivia		Deporte			
12:30	Deportivo Dos	Musical Petete	Deportes	Internacional	Más deporte	La calle me lo	
12:45		Dib. animados		Ap. culturales		contó	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Novela	El Informativo	Matrim con hijos	Deporte Total	
13:30	'La Reina de la	'Milagro y	'Rebelde'	Telenovela	Cristina	PAT 2a. edición	
14:00	Chatarra'	Magia' (R)	'Mi sdorable	'Amándote' (R)		Matinée	
14:30	Cine qué pasión	Musical/Petete	Mónica'	Cadena de las	'Cuna de		
14:45	'Cole younger	Esto es increible	Chavo	Américas	Lobos' Cap. 16		
15:00	pistolero'	Dib. animados		'Costa Rica'	El show de Jacky		
15:20		'Marco'	Hans Christians		Super Mario		
15:30		Cine de la tarde	Las Mil y Una	Hola chicos	Bros		
15:45			Américas		Show de Jacky		
16:00	Bim -Bum-Bam				Los Mapaches	Tierra de	
16:30	Widget		David el gnomo		Show de Jacky	gigantes	Carta ajuste
16:45	Silver Hawk		Popeye				Tarde de cine
17:00	Beatle Juce	T. V. Mania				Las	
17:15	La hora de Walt		Cuna de Oro		Warner Bros	Tortugas Ninja	
17:30	Disney con Tale	Tribuna libre		Expedición al	Show Jacky	Telemúsica	
17:45	Spin	Musical estelar	Video Festival	mundo animal			
18:00	De Grassi Jr	Perfiles RTP	'Cenizas y	Musical internac.			Recreo
18:30	Inés Duarte	Tribuna libre	Diamantes'	Carrusel de las	El abuelo y yo	El Club	
18:40	Secretaria	Flashman	Novela	Américas	Cap. 21	de todos	
18:50			'Rebelde'				
19:00	Perspectiva CNN	'Pelito'	'Mi adorable	DeporTV			Teleclases
19:30	Ocurrió así		Mónica'	Telemundo CNN	Muchachitas		C.hacia el arte
19:45		'Milagro y magia'			Cap. 139		Planeta Tierra
20:00	Perspectiva Dos			Hora Veinte		PAT 3a.	Video bolív.
20:30					40 Minutos	edición	'Sucre'
20:45	Deportivo Dos	Noticiero		Ap. culturales		La calle...	Campeón sin
21:00	'Tieta'	Central RTP	Noticias	Telenovela		Deporte Total	corona C. 11
21:20		'La Revancha'	El País	'Amándote II'	Video oculto		Teleobjetivo
21:30					Mundo de fieras	La buena vida	
21:45			Quien manda a		Cap. 221		El mundo
22:00	'Los jinetes del		quién	El Informativo		Vientre de	de las
22:20	alba' - Cap. 2	Deportes y	Tocando fondo			alquiler	herramientas
22:30	Dir. Vicente	acción		Cadena de las	El Cazador		Jazz a 3600
22:45	Aranda	Juego Limpio	Portafolio	Américas'Festival			
23:00	Fútbol alemán	(Deporte zonal)		Acapulco/'92'		Fútbol argent.	
23:05		Noticiero RTP					
23:40	Camp. mundial	Cierre emisión	Porcel		Más deporte	Butaca Once:	Cierre
24:00	motociclismo		Cierre emisión	Noticias al cierre	Cristina	'Motociclistas	emisión
24:30	CNN: 24 horas			Cierre emisión		salvajes'	
01:00	Cierre emisión					PAT 3a. ed. (R)	

TV GUIA SABADO 30 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40							
07:00							
07:35							
07:50	Carta de ajuste						
08:00	El Mundo CNN					Lassie	
08:30	'La Reina de la	Carta de ajuste			Carta de ajuste	Chiquilladas	
09:00	Chatarra'	Warmin Arupa	Señal de ajuste		N	Cantinflas	
09:30	(Reprise)	Europa semanal	Recordando		U		
10:00		Super cine	Mundial 90		B		
10:30		en blanco y			E		
11:00	El mundo CNN	negro		Carta de ajuste		Mi Bella Genio	
11:05	La Hora M-TV			Música nacional	L		
11:30		Nuestras	Hans Cristians	Fiesta popular	U	Blanco y Negro	
11:40	Diamantes	provincias			Z		
12:00		Fierro a fondo	Flia. Robinson			La Hechizada	
12:10							
12:20							
12:30	Galareporter		'Rebelde'			WKRP Sintonía	
12:45		Las calles de	(Reprise			de locura	
13:00		San Francisco	semanal)	Cadena de las	Tres son Cia.	Telemúsica	
13:30		Musical		Américas	Linea América		
14:00	World Sport	Bolivia		'Guatemala'	El Mundo del	Largometraje	
14:30	Guillette	Agropecuaria		Telenovela 'Solo	Deporte		
14:45	Cine qué pasión	'Los Fruittis'		por tí' (Rep).			
15:00	'Océanos de	'Sábados			Lucha Libre		
15:20	fuego' con Greg	Populares'					
15:30	Harrison y Ken	Transmisión					
15:45	Norton	desde el cine					
16:00	Super sábado	México en vivo			Acento latino	Especial	Carta ajuste
16:30	'Lucky Luke'	y directo	Chapulin	Cadena de las			Tarde de
16:45	'Geovisión			Américas			cine
17:00	'Corona mágica		Chavo	'Honduras'	Sábado	Serie	
17:15					gigante		
17:30	Ruedas y		Película	Mañana será			
17:45	motores			tarde			
18:00	Viajero			Caribe son		Cine Mundo	Grandes
18:30	El Mundo CNN						conciertos
18:40	El Inspector			Cadena de las			de rock
18:50	Derrick Año III			Américas			
19:00			Conciertos rock	'Nicaragua'		El Club de	Vida salvaje
19:30	Paraiso III					Todos	Lucha por
19:45							sobrevivir
20:00	Supermatch	Serie	TV Funnies	Hora 20	Viajeros en		I económicas
20:30		'Pobre Negro'	Tocando fondo	Cadena de las	el tiempo		Freddy Luna
20:45			Rep.	Américas			Video latino
21:00		Serie:	Un romance fino	'Querido León	'Enfoques'	Cine	
21:20	Historias de	Enlace con lo		Felipe'			
21:30	la vida	desconocido	Diseño	Salsa Jazz con			Cine Arte
21:45		Esto es	femenino	Pocho Suárez			
22:00	Cine Club TV	increible	Mini serie				
22:20	Ciclo 'El Arte del						
22:30	video' '20 años	Cine de			Secretos y		
22:45	de video en el	la noche			misterios		
23:00	mundo y diez en				Cine de		Cierre
23:05	Bolivia'				sábado		emisión
23:40	El Mundo CNN		Matrimonios	Función estelar			
24:00	'Los jinetes del		y algo más				
24:30	alba' (Repris -2)			Cierre emisión		Premiere	
01:00	Cierre emisión		Cierre emisión				

viene de la página 3)

Un minuto antes de la muerte"
Martes 24:00
Canal 11

Una mujer acaba de morir debido a un impuesto alzaque cardiaco, mientras es velada, muchos hectos y situaciones desconocidos hasta para la propia difunta, se van aclarando.

Sesamos felices"
Miercoles 23:00
Canal 11

El film relata las aventuras de una joven que heredo una fortuna de un pariente millonario recientemente fallecido. A partir de ahora se imagine que un detective se interesara en el caso, y se pondrá a investigar sus fechorías.

"Malone"
Jueves 23:15
Canal 2

Burt Reynolds es un agente de la CIA recientemente retirado. Eso no le impide involucrarse extraoficialmente en un enredo político de grandes proporciones tratando de parar los planes de un paranoico asplrante a conquistador del gobierno americano. El despliegue de acción disimula las licencias del libreto entre ellas es admirable la velocidad a la que Reynolds se repone de una herida provocada por una bala de tamaño sulficiente como para tumbar un búfalo.

Burt Reynolds actúa en la película "Malone" que presentará Canal 2 el próximo Jueves.

Un amigo desconocido"
Jueves 23:00
Canal 11

Karen y Paul son una pareja que se dedica a cobrar los seguros de vida de las personas que ellos mismos asesinan. Ellos buscan a personas solas y con seguros de vida. Todo marcha bien hasta que un detective se interesa en el caso y se pondrá a investigar sus fechorías.

Burt Reynolds actúa en la película "Malone" que presentará Canal 2 el próximo Jueves.

"Oceanos de Juego"
Sabado 14:35
Canal 2

Una de aventuras con protagonistas involucrados en el negocio del petróleo como posoy y por ende propenso a que cada uno intente sacarle de encima a los adversarios sin importarle un comino los procedimientos. Dirigio Steve Cryer. Con Gregory Harrison, Billy Dee Williams, David Cartadine.

"Harlequin"
Viernes 23:15
Canal 2

La vieja historia de Rasputin. Nicolás y Alejandra trasladada a estos lempos en Australia donde un sanferno- que algunos creen un mero charlatán- se dice capaz de curar de lecemia al pequeño hijo de famoso pollico, aprovechando de paso para atacar a la mujer de este ultimo. Bien trabajado el clima de terror sicológico muestra la mano del director Simon Wincer. Con Robert Powell, David Hemmings, Carmen Duncan, Brodenick Crawford.

"No te pases de listo"
Viernes 23:00
Canal 11

Dentro de una carcel, donde la corrupción y drogas están a la orden del día, comienzan a suceder varios homicidios de presos de color, maltratados por blancos.

Con legítimo orgullo
por:
ATB
RED NACIONAL
VUELVE
ENFOQUES
Con Cucho Vargas y un gran elenco.
CON EL ALTO AUSPICIO DE:
TOYOSA LTDA
CON EL ENFOQUE DE ENFOQUES Y LA MAQUINA DE MIRAR.

PROGRAMA CANAL 15

Horas	Domingo 24	Lunes 25	Martes 26	Miércoles 27	Jueves 28	Viernes 29	Sábado 30
18:00							
18:15	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
18:20							
18:30	Sólo para	Contacto Juvenil	Contacto	Contacto	Contacto	Contacto	Contacto
19:00	jóvenes 120		Juvenil	Juvenil	Juvenil	Juvenil	Juvenil
19:10	minutos de rock						
19:15							
19:30		Sport	Sport	Mundo animal	Sport	Olimpiada	Ecran 15:
19:45		Magazinne	Magazinne		Magazinne	esquimal	Kollamarka
20:00			Cámara			Sport	en concierto
20:10		Onda Deportiva	en acción		Onda Deportiva	Magazine	
20:30	Revista Varieté		Onda deportiva	Onda Deportiva		Onda Deportiva	El Magazine
20:45	de Europa	Magazinne del			El Magazine del		del Quince
21:00		15: Concursos	En busca de	Show de Varieté	Quince	Carrera de autos	
21:10			un maestro	desde Europa		La Paz-	
21:15	Carrera de autos					Pariguaya - La	
21:45	Bolsa Negra					Paz	
22:00	Pariguaya La Paz	El Informativo	El Informativo	El Informativo	El Informativo	El Informativo	Ecran 15:
22:30	Ecran 15: En la	Noticiero Inter.	Noticiero	Noticiero	Noticiero	Noticiero	"El Rey de las
22:45	tormenta	Video Hits	Internacional	Internacional	Internacional	Internacional	montañas"
23:00		Fútbol	Ecos mundiales	Serie Milton	Fútbol	Ecran 15: En la	
23:45	Fútbol	Internacional		Fredmann	Internacional	tormenta	Sport Magazine
24:00	Internacional	TV Misceláneа	Sport Magazine	TV Misceláneа	Sport Magazzine	Cámara en	Ecran 15
24:10		Via Satélite				acción	trasnoche:
24:30	Cierre emisión	desde Francia	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión	Ecran 15:	"Cartier"
01:00						"La caja de	Osibisa en
01:30						sombras"	concierto
02:00						Cierre emisión	Cierre emisión

PROGRAMA CANAL 21

Horas	Domingo 24	Lunes 25	Martes 26	Miércoles 27	Jueves 28	Viernes 29	Sábado 30
13:45	Carta de ajuste				(Sujeta a		Carta de ajuste
13:50					variación por las		
14:00	Amanda Sabater				transmisiones		"Buenos Aires...
14:40	(Repris)				de la Copa		hablame de
15:00					Libertadores de		amor"
16:00					América)		(Repris)
16:30		Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	
16:50		Little Rescals	Scooby &.	Puppys new	"Los	Richie Ricon	
17:00	La nobe del 21	(La pandilla)	Scrappy Doo	adventure	Rastreadores"	Qué chicas	
17:20	(Repris)	Qué chicas	Circo cómplice	Qué chicas	Circo cómplice		
18:00				Musical		Musical	Cine en su
18:10		Amanda	Amanda	Amanda	Amanda	Amanda	hogar
18:30		Sabater	Sabater	Sabater	Sabater	Sabater	
18:50							
19:00	Hart to hart	Conexión	Conexión	Conexión	Conexión	Conexión	
19:30		Visión deportiva	Visión deportiva	Visión deportiva	Visión deportiva	Visión Deportiva	Alto relleve
19:50		"Buenos Aires...	"Buenos Aires...	"Buenos Aires...	hablame de		
20:00	Gran premio	hablame de	hablame de	hablame de	amor"	Visión 21	
20:30	del saber	amor"	amor"	amor"		Aeropuerto	
20:40		Aeropuerto	Aeropuerto	Aeropuerto	Aeropuerto		
21:00		Dallas	Dallas	Dallas	Dallas	La noche del 21	Enemigo a la
21:15	Beverly Hills						puerta - Serie
21:30	90210						
21:40							
22:00	Cine visión:	Visión 21	Visión 21	Visión 21	Visión 21		Sábado
22:30	"El triángulo				Gran Premio del		sensacional
22:45	del diablo"	"Barnaby	"Barnaby	"Barnaby	saber (Repris)	"Barnaby	
23:30		Jones"	Jones"	Jones"	"Barnaby Jones"	Jones"	Cine visión

TV Guia DOMINGO 24 DE MAYO

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	can 13
06:40				Carta de ajuste			
07:00				Chasqui Huasi	Carta de ajuste		
07:35	Carta de ajuste				Santa Misa		
07:50	Transtel			Santa Misa	Fórmula 1		
08:00	Los Picapiedras	Carta de ajuste	Señal de ajuste	Don Quijote de			
08:30	Garfield	Presentac. RTP	Las Mil y 1 Amér	la Mancha	Jiban		
09:00	Duckula	Warmin Arupa	David el gnomo	Teledlario TVE	N		
09:30	Corona mágica	Nuestras	Alvin y ardillas	La pequeña Lulú	U		
10:00	Clásicos	provincias	fútbol italiano	Area Deportiva	B		
10:30	animados	Dib. animados		TVE	E		
11:00	El Mundo CNN	Bolivia Agrop.					
11:05	Viaje a las	Cine en su casa			L		
11:30	estrellas				U		
11:40			Deportivo		Z		
12:00	Webster			Programa variado		Félix el gato	
12:10				TVE			
12:20	J. Costeau						
12:30	redescubre el	En concierto		Fiestas del		Cómo se filmó	
12:45	mundo	"Surco Sur"		Mundo			
13:00	El Mundo CNN	Serie mujer	Popeye	Scala Internal.	Amig. del alma	El túnel del	
13:30	Luz de Luna	"Los fruitis"	Bugs Bunny	Fantasia	Rally Toyota	tiempo	
14:00	La hora M-TV	El gran detective	Correcaminos	El show de los	Facetas	Largometraje	
14:30			Porky Pig	grandes	Desde		
14:45				"Soda Stereo"	Hollywood		
15:00	Disney familiar:	Serie: Cuentos	Película	Expedición al	Una ventana		
15:20	"Competencia	de hadas		Mundo Animal	hacia el futuro		
15:30	alocada"	Dos Perfectos		Matinée	La Ley del		
15:45	El Mundo	Desconocidos		familiar	Revólver		
16:00	mágico de	Dr. Cándido		"El pueblo de la		Las Tortujas	Carta ajuste
16:30	Disney	Pérez	Charmings	independencia"	Ciclo de Video	Ninja	Matinée
16:45		Super Cine de			Ecológico	Jeannie	Infantil: "La
17:00		Oro: "Muerte en	Mr. Belvedere		Super Force	Mi Bella Genio	Isla del
17:15		la Caldera del		La Cadena			Tesoro"
17:30		Diablo" con:	It takes two	de las Américas	Matrimonio	Blanco y Negro	
17:45	Geovisión	Lana Turner,		"Venezuela"	con hijos		
18:00	El mundo CNN	Lloy Nolan y	Cuna de Oro		Mac Gyver	La Hechizada	Grandes
18:30	Nido vacio	Arthur Kennedy	Peq. maravilla	Cine Silente		Tabitha	conciertos de
18:40	Matlock	"Tarzán el		Charles Chaplin			rock: "Inxs"
18:50		Hombre Mono"		Jenecherú			Live-Baby-Line
19:00		El Show de	El Zorro II	Homenaje a	Doogie Howser	Babes	
19:30	El mundo CNN	Chespirito	Los Simpsons	Chuquisaca	Los años	El hijo de	Video
19:45	Camino al cielo			La Orquesta de	maravillosos	la isla	boliviano
20:00		El show de	Broken Badges	Honduras	Guerra de los		
20:30	Supertaquilla	Walter Mercado	(Policias	DeporTV	mundos	Alien Nation	Leyenda de
20:45	"Cuarto con	Serie Monstruos	sin par)	Revista			grandes rios
21:00	vista"		Función de	Informativa	Misión del		Artistas
21:20	Dfn: James Ivory	Noticiero RTP	noche	"Bitácora"	deber		bolivianos
21:30	con Cecil Vyse		"Quién será el	Cadena de las		Deporte Total	"La familia
21:45	Charlotte Bartlett	Cine de	mejor amante de	Américas			Valdivia"
22:00		la noche: "Matar	este mundo"	"Argentina"	De Cerca		Cine en
22:20	Dribbling	o morir" con		Doc. "Los años			domingo:
22:30		Vicente		30"			"Buona sera
22:45		Fernández	Serie:			Butaca Once	Sra. Campbell"
23:00	Eva y Adán, ag.		"Sangre azul"	Cadena de la	Más deporte	"Tiempo de	Cierre
23:05	matrimonial			Américas		matar"	emisión
23:40	Años Dorados		Di Maggio	"Las voces			
24:00	Cierre emisión			de hoy"	Linea América		
24:30			Cierre emisión	Cierre emisión			
01:00							